ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XLI

(Inscriptions collected during the year 1905)

सत्यमेव जयते
प्रत्नकीर्त्तिमपावृणु

Edited by

Dr. S. RAJAGOPAL
Head (Retd), Epigraphy Section
State Department of Archaeology
Chennai

PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL,
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA,
24, TILAK MARG, NEW DELHI - 110 001

PRINTED AT THE TAMILNADU GOVERNMENT CENTRAL PRESS,
CHENNAI 600 001

Price: Rs.857/- *Inland:* *Foreign:*

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XLI

(Inscriptions collected during the year 1905)

सत्यमेव जयते
प्रत्नकीर्त्तिमपावृणु

Edited by

Dr. S. RAJAGOPAL
Head (Retd), Epigraphy Section
State Department of Archaeology
Govt. of Tamil Nadu

PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL,
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA, NEW DELHI - 110 011

PRINTED AT THE TAMILNADU GOVERNMENT CENTRAL PRESS,
CHENNAI 600 001

4-5—1

PREFACE

I am happy to place the present volume containing 532 Tamil inscriptions copied during 1905 by the Epigraphy Office, (*South Indian Inscription* Volume XLI) edited by Dr. S. Rajagopal, Head (Retd), Epigraphy Section, State Department of Archaeology, Govt. of Tamil Nadu, Chennai, in the hands of scholars. This type of editing of *S.I.I.* volumes by non-departmental scholars is the result of initiation by Dr.T.S. Ravishankar, former Director (Epigraphy) I/c, with a view to bringing out the unpublished materials to light. Dr. S. Rajagopal, an established scholar has done this voluminous and strenuous work. I am extremely happy to record that amidst his personal health problems and preoccupations, he could complete this volume.

My thanks are also due to Dr. T.S.Ravishankar, former Director (Epigraphy) I/c, who, during his tenure took initiative to assign the job of editing to non-departmental scholars with a view to bring out vast epigraphical material to light. I am highly thankful to Prof. Y. Subbarayalu, for extending his scholarly assistance in bringing out this volume in the present shape.

I am deeply beholden to our Director General, ASI for having given permission for this assignment to Dr. S. Rajagopal. My thanks are due to Dr. P. Balamurugan and Sri J.Veeramanikandan, Assistant Epigraphists (Tamil) who took the responsibility of overseeing the manual corrections of the materials and helped office in many respects in bringing out this volume.

I also thank Sri G. Srinivasa Rao, Sr. Photographer also helped me in designing the press copy as per the format. and Sri G. Vasanth Kumar, Photographer Gr.II for preparing illustration for this publication.

I thank the Manager and his colleagues of Tamil Nadu Government Central Press, Chennai for neatly printing and bringing out this volume on time.

Mysuru.
13th August 2019

K. MUNIRATHNAM
Director (Epigraphy) I/c

Acknowledgements

The inscriptions of this volume were collected during 1905 under the direction of V. Venkayya, who was Acting Government Epigraphist then. His Tamil Assistants at that time, who became all great Tamil Epigraphists subsequently, were T.A. Gopinatha Rao, and G. Venkoba Rao. It is interesting to note that following the resignation of Gopinatha Rao, K.V. Subrahmanya Aiyer just joined the Department as the Tamil Assistant. A number of inscriptions of this volume was copied by him. Actually it is said that many inscriptions were copied as a rescue operation from the temples under renovation projects. In the course of this year's survey some stones with Persian and Vatteluttu inscriptions were brought from Senji (Gingee) and Ambasamudram to the Governemt Museum, Chennai for preservation. It is heartening to note that as many as seven hundred and forty-five inscriptions were collected from several places spread over many old districts in spite of poor communications and discouraging circumstances that prevailed in those days. And again the transcripts had been made soon after in the office with meticulous care. I must first pay my respects and gratitude to the Epigraphist-scholars of the day without whose sustained efforts this volume could not have been made. But for some slight damages due to ravages of nearly a century most of the estampages are kept in good condition in the Office of the Director (Epigraphy), Mysore. I could check all the available estampages for this edition, with the kind help extended to me by the staff in the office. This volume was originally taken up by Shri K.G. Krishnan for editing. Unfortunately due to some unforeseen problems in the press, the entire manuscript prepared by him was lost and only the first thirty-three inscriptions in the proof stage could be salvaged. They were checked again for the present edition.

I am thankful to Dr. S. Swaminathan, Deputy Superintending Epigraphist and Dr. D. Dayalan, the Regional Director, ASI, Bengaluru (both retired now) who were first instrumental in assigning this volume to me for editing. Dr. T. S. Ravi Shankar, the Director I/C (Epigraphy) gave due official permission for this work and encouraged me. And the present Director I/C Dr. K. Munirathnam Reddy was very much interested in the speedy completion of the work and persuasively goading me now and then. I thank heartily for all their encouragement. Due to some domestic problems I took a little longer to complete the work for which I seek his indulgence. I am also grateful to the technical staff of the Mysore Office for taking necessary efforts in supplying me all the estampages and transcript copies. I was encouraged all along by Prof. Y. Subbarayalu with brotherly affection. He also went through the English summaries and suggested necessary corrections. My former student K. Kumaravel did the difficult job of typing all the texts using both Tamil and Grantha fonts. I wish to thank Prof. Kalyana-krishnan of Indian Institute of Technology, Chennai(Retired), who created the Grantha fonts used here. Finally I must thank my wife Shrimathi Bhavani and children for their forbearance and encourage-ment all these five years in the completion of this work.

Chennai
13.08.2019

S. Rajagopal

CONTENTS

PLATES

INTRODUCTION

The inscriptions of this volume were copied in 1905 in the initial stages of the Epigraphy Branch. Due to the lapse of more than a century some of the estampages have become brittle and unusable. Some of them could be recopied from the original places but for some it was not possible as the stones have since got damaged or disappeared. Out of a total of 745 inscriptions copied during this year, 532 are included in this volume. Except a few, most of them are in Tamil language. The other inscriptions in Kannaḍa and Telugu have been published already. Some of the Tamil inscriptions also have been published in *South Indian Inscriptions* vols. XII – XIV and XIX, but they are included here with some revised readings and corrections. The bulk of the inscriptions (180) belong to the Chola dynasty, followed by the Kongu group of kings (77), the Pāṇḍya (60), the Vijayanagara (46), and the Pallavas (16). Other dynasties like the Hoysalas, Sambuvarayas, etc. also have eacha handful of inscriptions. Nearly a hundred inscriptions cannot be assigned to a particular dynasty due to damage or other reasons. They have been given some approximate dates on the basis of palaeography.

Early Inscriptions

Some of the Pallava incriptions are already well-known: the Maṇḍagappaṭṭu and Daḷavāṇūr cave inscriptions of Mahendravarman, the Tiruveḷḷaṟai inscription of 'Svastika' well, in Sanskrit or Tamil verses. A Pallava queen Kāḍavan-mādēvi is mentioned in no. 241 of Nripatungavarman. Among the early Pāṇḍya inscriptions no. 106 from Ambasamudram gives an important information regarding king Varaguṇa's camp at Araisūr on the banks of the river Peṇṇai, obviously during an expedition to the north. Another expedition to Iḍavai in the Chōḻa country is mentioned in a Rāmanātapuram inscription (477). Most of the Jain inscriptions from Ayyampāḷayam, Uttamapāḷayam, and Ānaimalai belong to the time of Early Pandyas (8^{th}-9^{th} centuries) even though no king is mentioned in them. It is interesting to note that the Early Pāṇḍya inscriptions in their own area are written in Vaṭṭeḻuttu while their inscriptions of the same time found outside, say in the Tiruchirappalli and Thanjavur Districts are in Tamil script.

Chōḻa Inscriptions

The Chola inscriptions though numerous in this volume mostly come from outside the Chola country proper, in the northern and southern parts. At Kāvērippākkam in North Arcot there are several early inscriptions. Most of them though fragmentary (189, 191, 192, 194-6) refer to the activities of the *vāriyam*s of the *sabhā* of the village.No. 182 which is intact and can be assigned to Āditya I narrates a decision of the sabhā of Kavidippākkam alias Avaṉinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam comprising the members of *ūr-vāriyam, udāsīna-vāriyam, ēri-vāriyam,* and *kaḷani-vāriyam, the bhaṭṭas* and *the viśishṭas*, as directed by the officer Veṉpaikkuḍināṭṭu-vēḷār delegated by the king, that they should not carry out any of their routine activities (*karaṇam*) on the days of saṃkrānti, new moon and full moon; and on other days too, the activities should not be performed by women representing their husbands. Only male members were bound to be present for the particular proceedings.

There are many Chōḻa inscriptions from the Pandya area from the time of Parāntaka I. No. 64 from Anaimalai, Madurai Dt. in the reign of Parāntaka I recording the making of a tank by an official may be one of the early records. The inscriptions from Grāmam in South Arcot point to the stationing of the Chola army under the direction of Rājāditya, son of Parāntaka I, to arrest the Rāshṭrakūṭa expansion. Veḷḷan Kumaran from Kēraḷa was a chief commander (*perum-paḍai-nāyagan*) assisting the prince (522). Many inscriptions of Rājarāja I come from the south: Ambasamudram, Tiruvālīśvaram, Tiruppuḍaimarudūr, etc. His Tiruttaṇi inscription (212) gives an interesting information relating to the supply of meals to pilgrims going to and returning from (*yāttirai pōvārkkum varuvārkkum*) Tiruvēṅgaḍam (Tirumalai-Tirupati). No. 118 from Tiruvalisvaram mentions the decision of the *sabhā* not to collect the taxes *maṉṟuvari* and *taṇḍakuṟṟam* from the cultivators of the dēvadāna land. Rajēndra I's inscriptions from Mannarkoyil attest to the friendly relations with the Chera country in his time. No. 113 registers an order of this king while he was staying in his palace at Kāñchipuram, making the *veḷḷānvagai* village of Piñchanūr as tax-free *dēvadāna*to the temple of Rājēndrachōḻa-viṇṇagar that was founded by the Chēra king Rājasimha at Rājarāja-chaturvēdimangalam in Muḷḷi-nāḍu. This order was issued in his 24th year which coincided with fifteenth regnal year of his son Sundarachōḻa-pāṇḍiyan, who was then the Chōḻa-pāṇḍya viceroy at Madurai. His Kiḻūr inscription (11) mentions the *abhishēka* using 108 *kalasa*s and gives details of the associated Vedic rituals in detail.

Here a eleventh century inscription at Tiruvālīsvaram (121) without any king's name must be mentioned for its interesting details on army units. From the details regarding battles, it may be understood that it refers to the Chōḻa army only. It contains a long eulogy of the military body called Mūṉṟukai-mahāsēṉai ('the great army having the three sections'). Among the achievements of the body are mentioned their victories in several battles like Mātōṭṭam (in Sri Lanka), Banavāsi, Uchchanti, Ettakkiri, and Bādāmi against the Chēras, the Chāḷukyas, etc. The main purpose of the inscription is to record that the precincts and the entire establishment (including the Śivabrāhamaṇas, the carpenters, smiths, etc) of the Tiruvālīśvaram temple were under the protection of the army people. Anyone who sacrificed his life fighting for the protection of the temple was assured of honour and protection to their kith and kin forever. Another politically significant inscription is the Tiruvālaṅgāḍu inscription (247) of Rājādhirāja II, which give graphic description of the conflicts and battles between the Cholas and the Pandyas in which the Sri Lankan ruler and his army generals also interfered one way or other. This information is mentioned in relation to the active participation of Paḻaiyanūr-uḍaiyān Aṇṇan Pallavarayan as the Chola general. In appreciation of his services the king gave him some land free of taxes. Some Tiruvānaikkā inscriptions of Rājarāja III's time (282-291) relate to sale of the land shares by the Oḍamuḍaiyars. It is possible to suggest that the sellers were in charge of the ferry (*ōḍam*) services in the Kāvēri river at that time. These inscriptions are useful to understand the land rights of the day.[1]

Inscriptions of the Kongu Rulers

The inscriptions from the Kongu area (Coimbatore District etc.), belonging to the Kongu group of kings (Kongu Chola mainly) are brief but replete with social and cultural details. It has to be noted that there are many inscriptions of this group which carry dates in Saka era unlike in other Tamil inscriptions. This Saka dating seems to be due to the influence from the neighbouring Karnataka area. There are many records (338, 339, 345) mentioning gifts of by Veḷḷāḷa women (called '*manaikkiḻatti*', if married). It is customary in this area to refer to the clan of the Veḷḷāḷa donors, like *veḷḷāḷaṉ chāttandaikaḷ* (331), *veḷḷāḷaṉ paḍaittalaikaḷ* (340, 350, 351), *veḷḷāḷaṉpuḷḷikaḷ* (348), *veḷḷāḷaṉvaṇṇakkar* (401), *veḷḷāḷaṉpaṇaṅkāḍar* (392), etc. Other communities mentioned include *vēṭṭuvar, araiyar, pulappar* and *iḷamāḍam*. The inscriptions

[1]This is discussed by Noboru Karashima in his *South Indian Society and History: Studies from Inscriptions AD 850-1800* (1984), pp. 15-31.

from Tiruchengōḍu unusually refer to a number of corporate groups associated with the temple affairs there: *pannirandu-nāṭṭu-perumakkaḷ* (408-9), *pāṇḍināṭṭu-perumakkaḷ*, *tiruvādiraikaṇa-perumakkaḷ*, *chōṇāṭṭu-perumakkaḷ*, etc. No. 136 from Karūr dated in 1203 gives some information about the pastoral community of *Tiruvāyppāṭināṭṭār* of Veṅgāla-nāṭu in Cōḻakēraḷa-maṇḍalam. They resolved to contribute to the Siva temple at Karuvūr from each of their household in the *nāḍu* one *kiḍāy* (ram), one *uḻakku* of rice and one *piḍi* of ghee every year starting from the current *Aippasi* month. It also refers to some temple groups like the *tirunnīlakaṇḍamuḍaiyār*, *eḻilkōṭṭisamaiyattār* and the *vīrabhattirar*, whowere requested to protect the charity.

There are two related inscriptions of a king whose name is not known, but may belong to the 13th century, which give some significant details about social privileges claimed by different communities. The one at Karūr (137) is a communication from the king to Śivabrāhamaṇas, *āṇḍār, dēvaraḍiyār*, Kaikkōḷa, Veḷḷāḷa, and *uvachchar* that they can enjoy cetain privileges like using double conches and the *bērikai* drum for both joyous and sorrowful occasions, building two-storied houses with double doors, use of lime paste for the walls, wearing garlands of lotus flowers, etc. The next one at Moḍakkūr (152) looks a counterpart order recorded in the Karur inscription. It is a royal communication to the *kaṇmāḷa*(artisan) community of Veṅgāla-nāḍu, Araiya-nāḍu, Iḍaippuḻudi-nāḍu, Vaḍakarai-Maṇalūr-nāḍu, Taṭṭaiyūr-nāḍu, and Kiḻaṅga-nāḍu granting them the privileges of using double conches and the *bērikai* drum for both joyous and sorrowful occasions, wearing chappals, and of using lime paste for their houses. Some inscriptions mention a number of ornaments given to the temples. In this connection no.445 from Tīrttamalai is interesting; it refers to three grades of purity for gold: 7 *urai*, 7.5 *urai* and 8.75 *urai* (10.5 *urai* being the purest standard).

Sambuvarayas

Among the inscriptions of the minor dynasties or chiefs, those of the Sambuvarayas give some important information about the agrarian conditions during the fourteenth century. Rājanārayaṇa Sambuvarāya's Guḍimallūr inscription (198) says that the channel taking from the river to the village Kandāpuri-pēṭṭai Tenkāl became dead and useless (*iṟantapaṭiyālē*) and therefore as an alternative some lands of the local temple were used to dig a new channel and for the same some lands were given to the temple in exchange. No. 207 of the same chief from the same village has

an administrative information. It says that the king remitted taxes on lands in Kalavaip-paṟṟu, whose crops had suffered due to the natural causes,making the lands barren. This order was meant to be engraved in many places like at Tiruvallam, Guḍimallūr and Kalavai.

Vijayanagar and Nayaka Inscriptions

The Vijayanagar inscriptions are mostly dated with full pañchānga details and therefore easy to arrive at correct equivalent dates in modern terms. As successors to the Sambuvarayas in the northern part of Tamil Nadu, some of their inscriptions refer to gifts of the Sambuvarāya chiefs. Kamapaṇa's inscriptions refer to the coins of the former chiefs. For example, the Sambuvaraya period coin vīrachampan-paṇam mentioned in no. 168 of Kampaṇa from Kāvērippākkam. In 172a previous gift of Mallinātan Sambuvarāya is mentioned. There are some inscriptions of social significance. An inscription of Ariyaṇa dated 1382 from Guḍimallūr is one such record. It refers to a quarrel (*chiliku*) between the right and left and castes in the locality, which lasted for four years and consequent desertion of the temple streets. To encourage resettlement of the Kaikkōḷa weavers, tax concession was offered to the new settlers. The Tiruvālangāḍu inscription of Dēvarāya in 1427 reports the difficulties prevailed in several temples due to official harassment and the king's interference to set right the situation. It records a royal order (*rāyasam*),executed by Ariyappa Daṇṇāyakkar and Bhikshāvritti Aiyagaḷ saying that the income from several taxes from the *dēvadāna* villages and the revenue income (*mutal*) from the villages held by the *jīvitakāṟar, adikārikaḷ, ūravar,* and *tānikar* should be used for the temples themselves for conducting worship and festivals, etc. Further he ordered that the temple villages (*dēvamaṇḍalam*) should not be given for lease. According to the inscription the order was addressed to some other temples also. That is those in Kāñchipuram, Kāḷahasti, Tiruvoṟṟiyūr, Tiruppālaivanam, etc. So this problem was a widespread one and copies of this record are found in other places also.[2]

A Kāvērippākkam inscription (165) of Mallikārjuna dated in 1455 records an interesting communal agreement among certain merchants, referred to by the long name *Vaisya-vāṇikar Dharma-tāvaḷa Abhaya-tavaḷa-nagarattār*. The assembly decided that on marriage and other occasions like undertaking some voyages (*yāttirai*), a certain amount of money should be set

[2]See, for a discussion of this problem and inscriptions, Noboru Karashima, *Towards a New Formation: South Indian Society under Vijayanagar Rule*, 1992, pp. 148ff.

apart to meet the repairs of the Kēśava-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam, *alias* Vikrama-chōla-chaturvēdimaṅgalam. Another long inscription of the same king (174) mentions about the apportioning of the village into shares. A big meeting of the *shabā* and accountants of the *taṉiyūr* Kavidipākkam decided in the presence of Narasiṅga rāya-uḍaiyār that the entire village property should be apportioned into sixty shares (*paṅgu*). The conditions of enjoyment of the shares is given in detail. If by chance some official (*rājagarattān*) purchased some shares in the village, it should be objected by the village body. Sāḷuva Narasimaha's inscriptions refer to the destruction caused by the invasion of the Oḍḍa (Oriya) king and stoppage of worship and rituals in many temples. The confused situation is referred to as *Oḍḍiyan kalabai* in a Tirukkōyilūr inscription (no. 1). This inscription refers to the collapse of different parts of the Tiruviḍaikaḻināyanār temple at Tirukkōvalūrdue to this Oḍḍa invasion and mentions the repair works carried out by Aṉṉamarasagaḷ, the agent of the king. It further records that the lands that once belonged to the temple were restored and made tax-free and the services to the god revived by the above officer. Almost similar copies of this inscription are found at Nerkunam, Arakandanallur, Siddalingamadam, etc. It may be mentioned that other executive agents of this king are found in different places (156, 430) in the Kongu area, showing the effective restoration of the Vijayanagar rule over a wide area under this king.

Naturally Krishanadevaraya's inscriptions are found in several places. His Tiruvāngāḍu inscription (255) records tax remission on some land owned by a temple girl (dēvaraḍiyāḷ). The inscription at Kaṇṇanūr, Tiruchirappalli Dt is a copy of his order sent to many temples.[3]This is a general order of the king remitting the taxes *chōḍi* (*jōḍi*), *sūlavari, arasupēṟu,* etc. on the *dēvadāna* villages of all Śiva and Vishṇu temples included in a number of *sīmai*s in Chōḻa-maṇḍalam for worship and renovation of those temples. Many temples are mentioned by their names. After his expedition against the Gajapati king, he is said to have made the grant which amounted to a total sum of 10,000 *pon.* The inscription at Tiruchchengōḍu (436) is another important record. It says that the officer Triyambaka-uḍaiyār gifted market-tolls, including *sunga-taragu, kaḍamai, ēṟu-sammātam*, *ātāyam*, etc.in the Paṉṉiraṇḍu-paṟṟu within Kuṉṟattūr-*durgam* in Koṅgu, *alias* Vīrachōḻa-maṇḍalam for celebrating certain festivals in the temple.

[3] K.A. Nilakantaka Sastri has discussed some of the inscriptions in *Epigraphia Indica,* XXV, pp. 297-309.

An inscription of Sadāsivarāya from Guḍimallur (199) records that the *ūravar* of the villages, Mukam Vaṉṉivēḍu, Valli-ūr, Tiruvēkampachēri and Tiruvēlai-chēri included in Kāveripākkam–sīrmai gave consent to the *ūravar* of Chekanāta-nallūr *alias* Pūṇḍi in Karaivaḻi-nāḍu for digging a river channel passing through their villages. This is said to be made for the merit of Krishnappa Nāyakka son of Vayyappa- Nāyakkar and Pappu-Nāykkar, son of Vīrappa-Nāyakkar Nayiṉappa- Nāyakkar of Vēlūr. The *ūravar* included also some temple representatives, the *kaikkōḷa-mudalikaḷ*, etc. Another inscription of the same king from Tiruvālangāḍu (258) records a *poliyūṭṭu* endowment of 1500 *paṇam* made by Vēdamārga-pratishṭhāchārya Dharamasivāchārya, the Head of a *maṭha* called Uḷmaḍam at Tiruvālaṅgāḍu for the celebration of the *vasanta* festival in the temple. The money was used for constructing the waste weir (*kaliṅgu*) to the reservoir of Paḻaiyanūr. No. 280 gives another gift to the same *maṭha* in the time of Tirumalaiyadeva-Maharaya. It is also a*poliyūṭṭu* agreement deed given by the trustees of the Tiruvālaṅgāḍu temple given to the another Head of the Uḷmaḍam, Immaḍi-Dharma-Śivāchārya who gave a sum of 1000 *pon* to the temple. The money was used for digging a tank and its channels and the accruing income was used for various expenses in connection with some service instituted in the name of the donor according to the stipulations of the grant.

A Srirangaraya's inscription from Tiṇḍivanam (31) gives some information on commercial people. It is about a gift of the *magamai* (voluntary contribution) from the tolls levied on articles like paddy, sesamum, cotton (loose and spun), jaggery, cocoanuts etc., at stipulated rates per pack-load or head-load as the case may be, which are brought for sale in the (weekly) market on every Wednesday at Kiḍaṅgil. The gift was made by Śiṉṉa-Vīrappanāyakarayyaṉ, son of Pāppu-nāyakkarayyan of Vēlūr, who was the *karttar* of Kiḍaṇgil-paṟṟu and also by the heads of the merchant communities called *Āyirattu toḷḷāyira-mudaligal*, the *Anbattāru dēśam* and patineṇbūmi of Tiṇḍivaṇam, *Pēṭṭai* etc., for the *tiruppaṇi* (repairs) to the temple at Tiṇḍivaṇam. In the same place there is an inscription of Vēnkaṭapati (32) which give some more information of commercial nature. It is an order of Bommu-nāyakkar, the agent of Nāgama-nāyakkarayyan, along with the *Śrīkāryam* officer of the Tiṇḍīśvra temple, the *sthānamāhēśvara*s (trustees), *Palapaṭṭaḍai*, Śēḍar, the Śeṭṭis, peasants and other elders to the *Kaikkōlamudali*s residing at the temple streets to the effect that they should pay ½ *paṇam* per loom, per month towards the taxes*vechcha-ilāḍam*, *kāṇikkai*, and *kaṭṭāyam*to the temple.

There are in this collection a few inscriptions of the Madurai and Tanjavur Nayakas who succeeded the Vijayangara rulers. An inscription of Vīrappa Nāyaka at Madurai (78) is noteworthy. The Nāyaka king reconfirmed the sale of some six villages made in the past by some earlier Pāṇḍya king to the Mosque called Dilli-oru-kōl-sulutān *Paḷḷivāsal* at Gōrippāḷayam on the north bank of the Vaigai River in Madurai-vaḷanāḍu. He did this on the authority of some old document. The six villages that are mentioned by their names are still found near about Madurai.

Other Inscriptions

Among the remaining inscriptions a fewof the Rāshṭrakūṭa king Krishṇa III give some information about the political vicissitudes of the local chiefs when their overlords change. One of them at Kīḻūr, South Arcot District (16) records a renewal of a gift of land by Vaidumba-mahārāja Sri Vikramāditya who was at that time ruling over Malāḍu, Vaṇakōppāḍi, Siṅgapura-nāḍu and Veṇkuṉra-kkōṭṭam. The old gift had been made previously by Sembiyan Milāḍudaiyān *alias* Siddhavaḍavan Kollai tulaṅgōṉ who was serving the Chola king and died at Madurai (Madurait-*tuñjina*). The Vaidumba chief is mentioned in the year 959 in another inscription of the same place (23). A second Vaidumba chief called Vaidumba-Mahārājan Tiruvaiyan Śrīkaṇṭar is found at a Gramam inscription five years later making some gift of silver plates to the temple of Āṟṟuttaḷi-perumāṉ at Tirumuḍiyūr. This shows that this area once ruled by the Milāḍu (or Malāḍu) chiefs came under the rule of the Vaidumba chiefs when the Rāshṭrakūṭas occupied this area replacing the Chola rule.

The Rāmēsvaram inscription of the Simhaḷa king Nissaṅkamalla (91) dated in 1192 refers to his two expeditions to Jambudvīpa (here referring to the Chola and Pandya countries) and his establishement of a Siva temple called Nissankēśvara at Rāmēśvaram and his endowments to that temple. It is to be noted that in spite of being an ardent Buddhist king he supported non-Buddhist shrines.

This volume has a number of Jaina inscriptions of eighth and ninth centuries in the Pāṇḍya area. They are found at Ānaimalai (67-74), Aiyyampāḷaiyam (Aivarmalai) (478-92), Uttamapāḷayam (509-20). They are all written in Vaṭṭeḻuttu characters, some of which look like calligraphy. In Aiyyampāḷaiyam the inscriptions, mostly labels, are engraved below the images of several Jaina Thithankaras sculptured in half relief near the natural cavern in the hill called the Aivarmalai which is called 'Ayiraimalai' in the inscriptions. The God Pārśvanātha sculptured in

this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varaguṇavarman in A.D.870. The Jaina Vaṭṭeḻuttu labels are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of Jaina devotees and ascetics like Ajjaṇandhi, Indrasēna, Mallisēna, etc. Avvaṇandhi-Kurattiyār the female disciple of Paṭṭini-Kurattiyār also had an image sculptured on the rock. An ascetic by name Ajjaṇandhi is mentioned in the *Jivakachintāmaṇi*, the premier Jaina classic of about ninth century. He seems to have travelled widely; he is also mentioned in an inscription of Uttamapāḷayam (516).Vijayamangalam and Tingaḷūr were two other Jaina centres in the Kongu area. The former has an inscription (382) referring to the *niśidiaka* of Puḷi Appai (Abbai), younger sister of Chāmuṇḍarājan, who was the founder of the famous Gommaṭēśvara image at Sravaṇabeḷagoḷa.

An interesting case of punishment is mentioned in aGuḍimallūrinscription (201)dated in the time of the Pāṇḍya king Kulaśekhara. It describes a decision taken in a meeting of the *nāṭṭār* and *agampaḍi-nāṭṭār* of Kalavaippaṟṟu, and other localities comprising the *Valangai* and *Iḍangaijāti*s, who met in the Siva temple at Valliyūr in Karaivaḻi. They wanted to punish a notorious culprit called Kollattaraiyaṉ who had become a traitor to god and king. The latter was hiding in the *vimāna* roof of the temple and so the *nāṭṭār* wanted to dismantle the roof to catch the culprit. The temple trustees and functionaries objected to this. The *nāṭṭār* got permission from them by promising to renovate it and restore the worship by making some contributions.

Lastly an inscription of palaeographical significance may be noted. No. 403 from Tingaḷūr dated in 1283 has the rare script for the Tamil semi-vowel 'ḫ', marked by three dots arranged as a triangle. This may be the earliest yet known instance of this letter in an inscription.

TOPOGRAPHIC INDEX TO INSCRIPTIONS

DISTRICT	TALUK	VILLAGE	INSCR. NOS
Chittoor	Tiruttani	Tiruttaṇi	211–32
		Tiruvālaṅgāḍu	233–281.
Coimbatore	Erode	Kāvattampāḷaiyam (near Vijayamangalam)	386
		Tiṅgaḷūr	387–403
		Veḷḷiyyarasal	404–06
		Vijayamaṅgalam	328–85
Kadapa	Chennur (Mandal)	Upparapalle	162
	Vallur (Mandal)	Chintalapatturu (near Pushpagiri)	161
		Pushpagiri	160
Kurnool	Marakapur	Tripurāntakam	157–59
Madurai	Dindigal	Ramanathapuram	477
	Madurai	Āṇaimalai	64–75
		Madurai	59–63, 78
		Sōḻavandāṉ	79–83
		Tirumōgūr	76–77
	Nilakkōṭṭai	Tiruvēḍagam	463–76
	Palani	Ayyampāḷayam	478–92
		Paḻani	493–508
	Periyakulam	Uttamapāḷaiyam	509–20
Malabar	Ponnani	Chāvakkāḍ	521
North Arcot	Arakkōṇam	Kāvēripākkam	163–97
	Walaja	Guḍimallūr	198–207
		Puduppāḍi	208–10
Ramnad	Mudukulattur	Kōyil-Māriyūr	97–8
		Mēlkiḍāram	92–6
	Ramnad	Rāmēsvaram	90–1
		Tiruttarakōsamangai	84–89
Salam	Harur	Buḍḍireḍḍipaṭṭi	156
		Tīrttamalai	443–62

4-5—2a

	Omalur	Veḷḷār	440–42
	Tiruchcheṅgōḍu	Tiruchcheṅgōḍu	407–39
South Arcot	**Gingee**	Daḷavāṇūr	49–56
		Gingee	58
South Arcot	**Tindivanam**	Perumukkal	37–48
		Tiṇḍivaṉam	31–6
	Tirukkoyilur	Aragaṇḍanallūr	27
		Kīḻūr	3–26
		Tirukkōyilūr	1–2
		Tiruppālappandal	28–30
	Villuppuram	Grāmam	522–32
		Maṇḍagapaṭṭu	57
Tiruchirappalli	**Karur**	Modakkūr	152–55
		Veñjamāṅgūḍalūr	144–51
	Tiruchirappalli	Jambukēśvaram	282–92
		Kannanūr	293–95
		Karuvūr	136–43
		Tiruchirāppaḷḷi	135
		Tiruveḷḷaṟai	296-327
Tirunelveli	**Ambasamudram**	Ambāsamudram	99–106
		Maṉṉārkōyil	107–15
		Tiruppuḍaimarudūr	122–25
		Tiruvālīśvaram	116–21
	Nāṅgunēri	Kaḷakkāḍu.	130–33
		Kōdasēri	134
		Tirukkuṟuṅguḍi	126–29

DYNASTIC LIST OF INSCRIPTIONS

CHŌḺA

Adhirājēndradēva	210
Āditya I	306
Āditya II	320, 523
Kulottuṅga	197, 460-1
Kulōttunga I	20, 22, 38, 267, 462
Kulōttuṅga II	187
Kulōttuṅga III	2, 136, 142, 233, 237, 240, 259, 265, 353, 357, 446, 448
Parakēsarivarman	189, 308, 312, 319, 413, 415,416, 421, 422, 424, 458, 459
Parāntaka I	64, 220, 222, 230, 297, 299, 300, 301, 304, 307, 309, 310 311, 314, 417, 418, 420, 423, 425, 522, 524, 526, 527, 531, 532
Rājādhirāja I	225, 268-71, 273-5, 277-9
Rājādhirāja II	18-9, 40, 45, 247-8, 251, 256
Rājakēsarivarmaṉ	7, 163-4, 182-3, 214, 272, 298, 302, 316, 408-10, 412, 414
Rājamahēndra	528
Rājarāja I	9, 17, 99, 100, 117-20, 124-5, 196, 212, 315, 317, 322
Rajaraja II	47, 264
Rājarāja III	139, 244, 261, 282-92, 440, 445
Rājēndra I	3-6, 8, 10-1, 13-4, 49, 113, 193, 216, 218, 226-7, 266, 276, 296, 411, 427-8, 455-7
Rājēndra II	12
Rājēndra III	158
Uttama-Chōḻa	219, 318
Vikrama Chōḻa	41, 42, 46, 208-9, 213, 234, 236, 239, 249, 305
Vīrarājēndra	190

CHŌḺA PĀṆḌYA

HOYSAḶA

KOṄGU

LOCALCHIEF

MADURAINĀYAKA

PALLAVA

PĀṆḌYA

SAMBUVARĀYA

SIMHAḶA

TAÑJĀVŪRNĀYAKA

TELUGU CHŌḺA

TRAVANCORE

RĀSHṬRAKŪṬA

VIJAYANAGARA

WESTERNGANGA

OTHERS

No. 1

(A. R. No. 1 of 1905)

Tirukkōyilūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

North wall of the central shrine in the Trivikramaperumāl temple

Vijayanagara, Narasiṁhadēva, Śaka 1393, Vikṛiti, Aṟpaśi 13, Monday, trayōdaśi, Aśvati (irregular)

= 1470 A.D.

The details of date viz., are irregular as the star Aśvati cannot occur on the 13th *tithi* in the month of Aippaśi.

This inscription refers to the collapse of the *mukhamaṇḍapa*, outer wall (*tirumadiḷ*), and the gōpura of the Tiruviḍaikaḻinâyanār temple at Tirukkōvalūr, in the Vaḻudilampaṭṭu uśavaḍi for several Years due to the disturbances caused by the Oḍḍiyas (*i.e. Oḍḍiya-kalabai*) and the repairs to them carried out by Aṇṇamarasagaḷ, the agent of Sāḷuva Narasiṁhadēva. It further records that the lands that once belonged to the temple were restored and made tax-free and the services to the god revived by Aṇṇamarasar. Almost similar copiesof this inscription are found at Nerkunam *(ARE.No. 213 of 1935),* Arakandanallur *(ARE.No. 11 of 1935*), Siddalingamadam (*ARE.No. 262 of 1937) etc.*

Text

1. ஸ்ஹஸ்ரஸ்ஷு[॥*]ஸுவஸ[1]தி ஸ்ரீமந் மஹாமண்டலேஸ்வரந் ஸகா[2]ப்தம் சூநாசுமந்
மெல்செல்லாநின்ற விகுறுதி வருஷம் சுற்பசி மீ௰௩தி த்ரயொதசியும் சொமவாரமும்
2. பெற்ற சுவாதிநாள் ஸ்ரீமன்மஹாமண்டலிசுரந் மெதிநிமிசு[ர*] கண்ட கட்டாரிசாளுவ
நரஸிம்ஹதெவமஹாராஜாவின் காரியத்து கடவ அன்னமரசர்கள் வழுதிலம்
3. பட்டு உசாவடி திருகொவல்ஊர் நயனற் திருவிடைகழிநாயனற் கொயில் திருவிடை
ஆட்ட சின்னம்கள்[3] எல்லாம் ஒட்டியக் கலபைஆய்-
4. பத்து எட்டுகாலம்ஆக புந்ததஙியாய் முய மண்ட(ட)பங்கள் திருமதிள் திருக்கொபுரம்
விழுந்து பொகையில் (நட) நரஸிம்ஹர[ா*]ஜ உடையார் தந்மமாக இந்த நயனர்க்குந்[4]
5. பல இட[த்*]திலும் நடந்துவரும் சிர்மைகளும் இந்த கொயிலுக்கு நடந்துவரும் ரெகை
சொடி வினியொகமும் பிறக்க நிலவு உட்பட ஸவமாந்ய(ய)மாக விட்டு அங்[க*]ரங்க
வைபொகம் ஆதி-
6. [ர]படியும் திருவ[ா*]ராதநமும் திருப்பணியுந் திருநாளு மற்று முண்டாந
வைபொகங்களும் நடத்தி [நர]ஸிம்ஹராஜ உடையார் தன்மமாக
யமுநடத[த்*]திகொண்டு சுகத்திலெ யிருக்கவும் சந்த்ர[ா*]தித்திய
7. வரையும் நடத்தவும்
8. தாநபாலநயொர்மத்யெ[5] தாநா ச்ரெயொநுபாலநம்॥ தாநாஸ்வமவாப்நொதி
பாலநாதச்யுதம் பதம்॥ ஸ்வதத்தாம் பரதத்தாம் வாயொஹரெதிவஸுந்தராம் ஷஷ்டி வருஷ
ஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம் ஜாயதெக்ரிமி

9. இந்தத் யஜூத்துக்கு அயிதம் ப[ண்*]ணிநவந்

10. கங்கை கரையில் காராம்பசுவை கொணா பாவ[த்*]திலெ பொக கடவந் [॥*]

1.Engraved above the line 2.Engraved below 3.Read *சீர்மைகள்* 4. This gap may be restored as திருவிடையாட்டமாக 5. These imprecatory verses are full of mistakes

No. 2

(A. R. No. 2 of 1905)

Tirukkōyilūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the first *prakāra* of the Trivikrama-perumāl temple.

Chōḻa, Kulōttuṅga III Year 24 = 1203 A. D.

This records the deed of exchange for several pieces of land (details given) by Taṇḍēsvaran of Tiruvīraṭṭānamuḍaiya Nayinār temple at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananātha-vaḷanādu *alias* Milāḍu, as *kshētra parivattanai*, to the deity Sēnāpati-Ālvān of Tiruviḍaikaḻi Emberumāṇ temple at Tirukkōvalūr.Taṇḍēśvaraṇ also spelt as Chaṇḍēśvaraṇ and Sēnāpati Āḻvāṇ are evidently the representative deities of the Śaivaite and Vaishnavaite pantheons. In enumerating the boundaries of the land the record refers to Kaṇḍaraṅkuśan vāykkāl as also to two inscriptions "Nūṟṟukkala variśai-paṟṟu kalveṭṭu" and "Kīḻvaḷai kalveṭṭu."

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] த்ரிபுவனச்ச[க்ர]வத்திகள் ஈழமுமதுரையும் பாண்டியந் முடித்தலையும் கச்சியும் கருவூருங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ தெவற்குயாண்டு௨௰௪ வதுஃஷுஹனயற்று [ம]லாடாகிய ஜன-

2. னாதவளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலூர் உடையார் திருவிரட்டான முடையனாயனார் கொயில் தண்டெசுரனெந் இத்தானத்தாரொடும் மெவ மெற்படியூர் திருவிடைகழி எம்பெருமாந் கொயில் [ஸ்ரீ]-

3. செனாபதி ஆழ்வாநுக்கு செஷத்திர பரிவத்தனைத் திட்டுக் குடுத்த பரிசாவது திருவிடைகழி எம்பெருமாந் திருவிடையாட்டம் பூச்சூட்டுக் காலுக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை திருவிடைகழி எம்பெருமாந் திருவிடையாட்டம் அ-

4. மராட வல்லவந் திருநந்தவனத்துக்கும் பலவாயுதவல்லவந் திருந்தவனத்துக்கும் [ச]ற்றுக் குடாதாந் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு கிழ்பாற்கெல்லை திருமஞ்சன ஒழுக்கைக்கு மெற்குத் தென்பாற்கெல்லை [சி]ற்றெரி வாய்க்காலாந

5. கண்டரங்குசந் வாய்க்காலுக்கு வட[க்கு]ம் இந்நாந்கெல்லைக்[கு*] உட்பட்ட நிலமா[வ*]து உடையார் திருவிரட்டானமுடைய நயினார் தெவதானம் நூற்றுக்கல வரிசைப்பற்று கல்வெட்டுப்படி சிறுபாடிகாவல் நிங்கும் மெல் வளை[த]டி

6. பலவினல் குழி கூநாகூமசவ ம் கிழ்வஙீ கல்வெட்டுப்படி சிறுபாடிகாவல் நிங்கு நூற்றுக் கலவரிசைப்பற்றுத் தடிபலவினல் குழிஉகூளருமஉம் ஆக குழி கூஅாசமகூவ ம் சுப்பிரமண்ணிய பிள்ளையார் தெவதானம்

7. நூற்றுக் கலவரிசைப் பற்று குழி கூஊருமம் ஆக குழி சகூகூமகூவ ம் எண்பதி[ன்] கலவரிசைப்பற்று திருவாய்க்கெழ்விப்படி பெண்ணை பெருஞ்செறுத்தடி ஒந்று குழி ரூாஅமஎ இங்கு விட்டுக் கிழக்கு மெட்டுத் தெவந் பொக்கில் திருவிடை-

8. கழி எம்பெருமாந் திருவிடைய் (ஆடி)ஆட்டச்செறுவுக்கு தெற்கு தடி ஒந்றுகுழி கூாசமஙவ ம் ஆக பலவரிசை பெற்ற குழி ரூ^கூஙமகூவ ம் புஞ்சை நிலத்து இந்நாயநார் தெவதானம் கல்வெட்டுப்படி பொந்நம்பல கூத்தந் திருநந்த(ர)வான சற்றுக்கு-

9. டாதாந் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை திரு[வு]விடை கழி எம்பெருமாந் திருவிடையாட்டம் பலவாயுதவல்லவந் திருநந்தவனத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பெண்ணை[ஆ]ற்றுக்கு தெற்க்குக் கிழ்பாற்கெல்லை நரசிங்க-

10. பந்மந் திருநந்தவனத்துக்கு மெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்குள்பட்ட குழி ரூாஇதில் மெல் நொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் உள்பட விட்டுகுடுத்து கொள்வதான திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருஇடையாட்டத்தில்

11. கொள்வதான நிலமாவது திருப்ப[ர*]டலிசுரமுடைய நா[யஞ*]ர் தெவதான தரத்துக்குக் கிழக்கு தெந்பாற்கெல்லை சிற்றெரிவாய்க்கால் ஆன கண்டரங்குசந் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு கிழ்பாற்கெல்லைசு....பெரும்பள்ளி

12. ச்சந்[த*]த்து[க்*]கு மெற்கும் வடபாற்கெல்லை திருவி[டை*]கழி எம்பெருமாந் திருவிடையாட்டம் சிறுபுலத்துக்கும் சற்றுகுடாதாந் வாய்க்காலுக்கு தெற்க்கும் இந்நாந்கெல்லைக்குள்ப்பட நூற்றுக்கலவரிசைப் பற்றுக்குழி-

13. சாருமதும் இங்குவிட்டு திருவிதிக்[குக்*] கிழக்கு திருக்கபாலிசு[ர*]முடைய நாயநார் தெவதானத்துக்கும் சித்திரமெழிப்பிள்ளையார் தெவதாநத்துக்கு தெற்[கு*]ம் மெல் பாற்கெல்லை சிற்றெரி வாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் தெந்பாற்கெல்லை இவ்வாய்-

14. காலுக்கு வடக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை மலாடுடையார்கள் திவிசப்பற்றுக்காவுக்கு மெற்கும் இந்நாந்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நூற்றுக்கலவரிசைபற்றுக் கிழ் (கிழ்) தடி இரண்டினல் குழி அமருஇதந்கிழ்

15. மலாடுடையார் திவிசப்பற்று தடி ஒன்றுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குகந்குழித் துகனகப்படிக்கும் மலாடுடையார்கள் திவிசப்பற்றுத் தடி ஒன்றுக்கு தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை திருவிடையாட்டம் ஊர்

16. தடி இரண்டிநால் குழி முந்நூற்றுஆறுக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை சிற்றெரி கரையு மின்னுந்கெல்லை உள்ப்பட்ட திருவரங்கவிளாகம் நூற்றுக்கலவரிசைபற்று தடி முந்றிநால் குழி [௬] ௱௩௰௪இங்கு விட்டு வடக்கு திருவிடையாட்டம்
17. துரவஞ்செறு தடி ஒந்று குழி ௪௱ றும் இதந் மெற்க்குத் தடி ஒந்று குழி ௱௨௰அம் ஆக குழி ௫௱௨௰அம் இங்கு விட்டு தெற்கு சிற்றெரிகரைக்கும் வாய்க்காலும் தெற்கும் மெல்பாற்கெல்லை குகந் குழிகரைக்கு கிழக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை தொப்பு
18. தூம்புக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை ஒடைக்கு வடக்கும் இந்நாந்கெல்லை கருமாணிக்க விளாக உட்தடி பலவிநால் எண்பதிந் கலவரிசைப்பற்று குழி ௲௬௱௩௰௫ம்இதந் தெற்கு திருவிடைகழி எம்பெருமாந் திருவிடையா-
19. ட்டம் சித்திரமெழி மடப்புறம் ஒன்றுக்கு தெற்கு தடிபலவிந[ா*]ல் குழி ௲௪௱௬௰௫ ஆக குழி ௫ ௲௫௱௪௰௭ இதில் வரிசைக்கு வரிசை தாழ்வுக்கும் பெண்ணைநெதிவாண மரக்காலுக்கு உலகளந்த மரக்கால் வாசிக்-
20. கு நிங்குங்குழி ௫௱௰௫௯ புஞ்சை நிலத்தில் பொந்நம்பலக்கூத்தத் திருநன்தவனங் குழி ௫௱க்கு நிலந்தனம் வாசிஏற்றி திருவிடைகழி எம்பெருமாந் திருவிடையாட்டத்தில் கொள்வதான நிலம்[1]வாணிவிச்சாதரந் திருநந்தவனத்து-
21. க்கு கிழ[க்கு*]ம் தெந்பாற்கெல்லை சிறுபுலத்துகு வட[க்கு*]ம் கிழ்பாற்கெல்லை திருமாதுறை உடையார் தெவதாநத்துக்கு மெற்கும் வடபாற்கெல்லை பெண்ணை ஆற்றுக்கு தெற்கும் இந்நாந்கெல்லைக்குள்பட்ட விரசொழந் திருநந்தவனங்குழி
22. [௬]௫௱௰ இதில் மெல் நொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் உள்ப்பட கைக்கொண்டு இந்நிலத்துக்கு நிலமும் இந்நிலத்துக்கு வரிசைக்கு வரிசையும் வரிசைத்தாழ்வுக்கு நிலமும் பெண்ணைநதிவாணந் மரக்காலுக்கு உலக-
23. ளந்தாந் மரக்கால் வாசிக்கு நிலமும் சமாதாநமாகக் கைக்கொண்டு பரிவத்தனைத்திட்டுக் குடுத்தென் திருவிடைகழி எம்பெருமாந் கொயிலில் சிசெநாபதி ஆழ்வாநுக்கு உடையார் திருவிரட்டானமுடைய நாயநார்
24. ...ராழம்பர் கொயில் சண்டெசுரநெந் இப்படி சத்திராதித்தவரை செல்லக்கடவது ஜி ஆச்சினை[யெவ] இது பந்மாஹெஶ்வரரக்ஷை(ரரக்ஷை)॥

1.The phrase 'இந்நிலத்துக்குமெற்பாற்கெல்லை' seems to have been omitted here.

No. 3

(A. R. No. 3 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, RājēndraChōḻa Year 3 = 1014-15 A.D.

This records the gift of 96 sheep, by Karumāṇikkaṇḍēvi, a servant-woman (*peṇḍaṭṭi*) of the king, for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvīraṭṭāṇamuḍaiyār at Tirukkōvalūr in Kuṟukkai-kūṟṟam, a sub-division of Jananātha-vaḷanādu *alias* Milāḍu a district of JayaṅgoṇḍaChōḻamaṇḍalam. Also records the gift of a *tarā-viḷakku;* measuring 2 *chāṇ*, by the same donor.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொப்பரகெசரிவந்மரான ஸ்ரீராஜெந்(ர) சொ
2. ழதெவற்கி யாண்டு [௩ ஆவது ஜயங்கொண்ட] சொழம-
3. ண்டலத்து மி[லா]டான [ஜனநாதவள நாட்டு குறு]க்கை கூற்-
4. றத்து திருக்கொவலூர் திருவிரட்டானமுடையா[ர்க்கு] இத்தெ-
5. வர் பெண்டாட்டி கரு[மாணி]க்கன்தெவி வைத்த நந்தா-
6. விளக்கு ஒன்றினுக்கு வைத்[த ஆ]டு தொண்ணூற்றாறு
7. ஆடும் மந்றாதித்தவ[ற்] வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இவ-
8. ளெய் இட்ட [எறும்புக்காணி] இருச்சாண் உள்ள தரா விளக்கு-
9. ஒன்று வந்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 4

(A. R. No. 4 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndrachōḻa Year 3 = 1014-15 A.D.

Incomplete. Stops with mentioning the god Tiruvīraṭṭāṇamuḍaiya-Maha[deva*] of Tirukkōvalūr in Kuṟukkai-kūṟṟam, a sub-division of Jananātha-vaḷanādu *alias* Milāḍu, a district of Jayaṅgoṇḍa-chōḻamaṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெசரி வந்மரான ஸ்ரீஇராசெந்(ர)சொழ தெ-
2. தவற்கு யாண்டு ௩ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்-
3. டலத்து மிலாடான ஜனநாதவளநாட்டுக் குறுக்கை-
4. க்கூற்றத்து திருக்கொவலூர் திருவிரட்டானமு[டை*]டய[1] ஃஹா[2]

1.'ட' is written below the line 2. Incomplete

No. 5

(A. R. No. 5 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndrachōḻa I = 1012-1044 A.D.

Damaged and incomplete. Begins with the *prśasti* commencing with "Tirumaṉṉivaḷara" etc. Stops after mentioning Tirukkōvalūr in (Kuṟukkai)-kūṟṟam, a district of Jananātha-vaḷanādu *alias*Milāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்-
2. பாவையுஞ் சிர்த்தனிச்செல்வியுன் தன்பெ[1]ருந் தெவி[ய*]ராகி
3. இன்புற நெடுதியருழியுள்ளிடைதுறைனுடும் துடர்வன வெலிப்படர்வனவா-
4. சியும் சுள்ளிசூழ்மதிட்கொள்ளிப் பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண்மண்-
5. ணைக்கடக்கமும்பொருகடலிழத்தரயர்தமுடியும்ஆங்கவர்தெவியரொங்கெழி-
6. ல்முடியு[மு]ன்னவர் பக்கல் தென்னவன் வைத்த சு[ஷ]ரமுடியும் இந்திரனர-
7. மும் தெண்டிசையிழமண்டலம் முழுவதும் [எ]றிபடைய் கெரள[ர்*] முறைெ-
8. ய்மையி [சூடும்*] குலதனமாகிய பல[ர்*] புகழ்முடியும் செங்கதிர்மாலை சங்கதிருவெ
9. லைல்பெரு[ங்காவல் பல்ப]ழந்திவும் செருவிற்சினவில் இருபத்தொருகால் அரசர்களைகட்ட பரசு
10. ராமன் மெல்[வருஞ் சாந்திமத்]திவரண் கருதி யிருத்திய செம்பொற்றிரு[த்த]கு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக-
11. முயங்கியில் [முதுகிட்டொளித்த] சயசிங்கனளப் பெரும்புகழொடுபிடி இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும்-
12. அவனவனெதிக் கு[லப்பெருமலைகளும்] விக்கிரம விரர்சக்கரக் கொட்டமுமுதிர் வடவல்லை மதுரமண்டலமுங் கா-
13. [மிடெ*]டைவளைய் நாமணைக் கொணையும் வெஞ்சின விரர்பஞ்சபள்ளியும் பாசடைப் பழனமாசுணி தெச-
14. மும் அயர்வில் வண்கிற்த்தியாதி நகரவயிற் சந்திரன் தொல்குல (குல)த்திந்திர(தி)ரதனை வளையமர்க் க
15. ளத்துக்கிளையொடும் பிடித்து பலச(த)னத் தொடுநிறை குலதனக் குவையுங் கிட்டருஞ் செ(ட்டநஞ் செ)றிமு-
16. ளை ஒட்ட விஷயமும் பூசுரசெர் நல்(ற்)கொசலைநாடும் தன்மபாலனை வெம்முனை அழித்து வண்டு
17. றைசொலை தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுறத் தாக்கி திக்கண கிர்த்திதக் கணலாடமு-

18. ம் கொவிஙசந்தன் மாவிழிகொடத-
19. ங்காதசாரல் வங்காள தெசமும் தொடுக-
20. டற் சங்குவொட்டல் மயிபாலனை வெஞ்-
21. சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்த(ர)ருளி ஒண்டி
22. றல்யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும்
23. நித்தில(ண)னெடுங் கடலுத்திரலாடமும்......
24. திர்த்தற் செறிபுனற் கங்கையும் அலைகடல் நடுவிற்... ...
25. செலுத்தி சங்கிராமவிஜெயொர் துங்கபந்மநா... ...
26. தரையனை வாகையும் பொருகடற்கும் பக்கரிஒடும்... ...
27. ரிமையிற் பிறக்கிய இருநெதி பிறக்கமும் அ...
28. கர் நகர் பொர்தொழில் வாசலில் விச்சாதிரதெ... ...
29. மொ[ய்]த்தொளி புனைமணிப்புதவமுங்க[ன]ம... ...
30. மும் நிறை ஸ்ரீவிஜையமும்... ...
31. யும்வ[ன்] ம[லை]யூரெயிற்றென்ம... ...
32. சூழ்மாயிருடிங்கமும் கலங்காவ... ...
33. காப்புறுநிறை புனல்மாப்பாள... ...
34. லி[ங்]கமும் விளப்ப[ந்தூருடைவளைப்ப]... ...
35. . [புகழ்தலைத் தக்கொலமும்]... ...
36. கமும் [கலாமுதிர் கடுந்]... ...
37. ழில் மானக்கவார... ...
38. பொருதண்டாற் கொண்ட... ...
39. ராஜெஙு சொழ தெவர்க்கு யா... ...
40. மிலாடான ஜனனுதவளநாட்டு... ...
41. கூற்றத்து திருக்கொவலூர்
42. ... ...மஹாதெவர்க்கு... ...[2]

1.Written as ' எ' 2.Incomplete

No. 6

(A. R. No. 6 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndrachōḻa Year 9 = 1021 A.D.

This records the gift of 192 sheep, by Milāḍuḍaiyān Rāman Mummuḍisōlan *alias*Rājendrasōla-Milāḍuḍaiyān, for burning two perpetual lamps to the deity Tiruvīrattānamuḍaiya-mahādēva, at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananātha-valanāḍu *alias* Milāḍu. Also records the gift of 2 lamps each weighing 872 *palams* by the weighing scale veḷḷikkōl.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயற்பாவையுஞ் சிர்த்தனிச்-
2. செல்வியும்… … …தியல்லூழியுள் இடைதுறை-
3. நாடுந் துடர்வனவெலிப்படர்வன வாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்ளிப் பாக்கை-
4. யும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரை சர்தமுடியும்
5. ஆங்கவர் தெவியர் ஒங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவன் வைத்த
6. சுந்தரமுடியும் இந்திரன் ஆரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டலமுழுவதும்
7. எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடுங்குலதனமாகிய பலர் பு-
8. கழ் முடியுஞ் செங்கதிர்மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலை-
9. த் தொல்பெருங்காவல்ப் பல்பழந்திவுஞ் செருவிற்சி-
10. னவில் இருபத்தொரு [க]ால் அரை[சு]களைகட்ட பரசுராமன் மெவருஞ்சா-
11. ந்தி மற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொ-
12. டு பழிமிகு முயங்கிஇல் முதுகிட்டொளித்த சரசிங்க[1]ன் அளப்பெரும்புகழொடு-
13. ம் பிடியில் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவநெதிகுலப் பெருமலைகளு
14. மாப்பெருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரிவந்மரான ஸ்ரீராஜெந்த்ர சொழதெ-
15. வற்கு யாண்டு கூ ஆவது மலாடான ஜனநாதவளநாட்டு குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்-
16. கொவலூர் திருவிரட்டான முடைய மஹாதெவற்க்கு மிலாடுடையாந் இராமன் மும்முடி சொழ-
17. ஞன ராஜெந்திரசொழ மிலாடுடையாந் வைத்த திருநொ[ந்]தாவிளக்கு இரண்டுக்-
18. கு வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு நூற்று தொண்ணூற்று இரண்டு இத்திருநொந்தாவிளக்கு
19. நின்றெரிய இவ்வூர் வெள்ளிக்கொலால் கருவுட்பட விளக்கு ஒன்று நிறை எண்ணூற்று-
20. எழுபத்திருபலம் இவை சந்திராதித்தவற் இவை ஸ்ரீமாஹெ[ஸ்வரர]க்ஷை[॥*]

1.Read 'சயசிங்க'

No. 7

(A. R. No. 7 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, RājakēśarivarmaṉYear 5 = 1012-1044 A.D

[Published in *S.I.I.,* Vol. XIII, No. 104.]

The alphabet of the inscription closely resembles that of No. 8 engraved below this, which is one of Rājēndrasōla I.It records the gift of 90 sheep and a lamp stand (*īḻa-viḷakku*) for burning a lamp in the temple of Tiruvīraṭṭātanattu-Āṇḍār at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a sub-division of Milāḍu by Pulisayyaṉ Sāmi-abbai *alias* Malādamādēviyār, the wife of Vikramasōḻa-Milāḍuḍaiyār and the daughter of the Pāṇḍiya King.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிராஜகெசரிவந்[ர்*]க்கு யாண்டு ரு ஆவது மிலாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலூர் திருவி-
2. ரட்டானத்து ஆண்டார்க்கு விக்கிரமசொழ மிலாடுடையார் தெவியார் பாண்டியனுர் மகளா[ர்*] புளிசய்யன் சாமிஅப்பை ஆன மலாடமாதெ-
3. [வி]யார் வைத்த ந[ந்*]தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு வைத்த சாவாமுவாப்பெர் ஆடு [தெ]ாண்ணூ[று*] ஈழவிளக்கு ஒன்று இவை வந்மாஹெஶ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 8

(A. R. No. 8 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rājēndrachōḻa I Year 2 = 1014 A.D

This records the gift of 96 sheep, by Maṭṭai Suṟṟiyaṉ *alias* Rājarājavānakōn a manṟāḍi, of Vaḍaiyil-nāḍu, a division of Palūr-kūṟṟam, for burning a perpetual lamp to the god Tiruvīraṭṭānamuḍaiyār at Tirukkovalur, in Kuṟukṭkai-kūṟṟam a district of Jananātha-vaḷanāḍu *alias* Milāḍu, a sub-division of Jayanṅgoṇḍa-chōḻa-maṇḍalam.

Text

1. ......ப்பரகெசரி பந்ராந ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ தெவற்கு யாண்டு உ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ம[லா*]டாந ஜ[ந]நா-
2. மவளநாட்டுக் குறுக்ᅳகை கூற்றத்து திருக்கொவலூர்த் திருவிரட்டா[ந]முடையாற்கு இந்நாட்டுப் பலூர்க் கூற்றத்து [வி]டையில் நாட்டு நாட்டும-

3. ந்றுடி மட்டைசூற்றியனுன ராஜராஜ வாணகொந் வைத்த நுந்தாவிளக்கு ஒன்று[நு]க்கு வைத்த (நொவிள[க்*] கொன்றினுக்கு வைத்த) சா
4. வ்வாமுவ்வாபெ-
5. ராடுதொண்ணூ-
6. ற்றுசந்தி்ராதிதவ[ல்*]
7. இவைபந்ராஹெ
8. ஸ்ரரகைஷ[॥*]

No. 9

(A. R. No. 9 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja I Year 27 = 1012 A.D.

This inscription begins with the *praśasti* commencing with *'Tirumagaḷpōla'* etc. It records the gift of 96 sheep, by a Kāḷi-Mataṅgan, brother of Kāḷi-Āchchan of Uḍuppur, in Vēsālippāḍi, for burning a perpetual lamp during the Tiruppaḷḷikkaṭṭil and *ardhayāma* services in the temple of Tiruvīraṭṭānamuḍaiyār at Tirukkōvalūr in Kuṟukkai-kuṟṟam, in Jananātha-valanāḍu *alias* Milāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச் செல்வியுனனக்கெ உரிமை பூண்டமை
2. மனக்கொளக் காஙளூர்ச்சால கலமறுத்தருளி வெங்கைனாடுங் கங்கபாடியு நு-
3. ளம்பபாடியுஙடிகைபாடியுங் குடமலைனாடுங் கொல்[ல*]முங் கலிங்கமும் எண்-
4. டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரைஇலக்கமும் [திண்]டிறல் வென்றி
5. த்தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில்வளருழியுளெல்லா [யாண்டுந்தொ]ழுதகை[வி]-
6. ளங்கும்யாண்டெ செ[ழி]யரைத் தெ[சுலெ]காள் ஸ்ரீ[கொவி]ராஜரா[ஜ]கெசரி வந்மரான
7. ஸ்ரீராஜராஜ(ராஜ) தெவற்கி யாண்டு உ௰[எ] [ஆவது] மி[லா*]டான சன[னுதவளநாட்டு குறுக்கை]க் கூற்றத்
8. து திருக்கொவலூர்த் திருவிரட்டாந முடை[டயார் திரு]பள்ளிக்கட்டில் [திருவத்தசாம]த்துக்கு வெசாலிப்பாடி
9. உடுப்பூருடைய காளியாச் சந்தன் [த]மையன் [காளி]மதங்க[ந் எரிய] வைத்த னுந்தா விளக்கொன்றி நு-

10. க்கு ஆடு தொண்ணூற்றுறு சாவாமுவாப் பெராடு சந்திராதித்தவரை [இது பந்மா]ஹெஸ்வ[ர*] இரக்ஷை[॥*]

No. 10

(AR.No. 10 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndrachōḻa I Year 11 = 1023 A.D.

This inscription begins with the prasasti commencing with *'Tirumaṉṉivalara'* etc. It records the gift of a vessel (*taṭṭam*), weighing 29¾ *kaḻanjñu* and 4 *mañjāḍi* by the *kuḍinaikal*, by Irāman Maṟavaḍiyān alias Muḍikoṇḍasōla Milāḍuḍaiyān, for water offerings to the god Tiruvīraṭṭaṉam-uḍaiya-mahādēva at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, in Janaṉātha-vaḷanāḍu *alais* Milāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையுந் பொற்செயப் பாவையுஞ் சிர்த்தனிச் செல்வியுந்தன் பெருந்தவியராக இன்புறநெடுதியலூழியுள் இடைதுறைநாடும் துடர்வனவெலி படர்வனவாசியும் சுள்ளிச் சூழ்மதிள் கொள்ளிப் பாக்-

2. கையுந் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரையர் தமு[டியு] ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியுந் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைய்த்த சுந்தரமுடியுந் இந்திரனாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டலமு[ழு]-

3. வதும் மெறிபடைக் ... ... ல் சூடுங் [குல]தனமாகிய பல[ர்பு]கழ் முடியு[ஞ் ச]ங்கதிர் மாலையுந் சங்கதிர் வெலை தொல் பெரு[ங்*]காவற் பல்பழந்திவும் செருவில் சினவில் [இருபத்]தொருகால் அரைசு களை கட்ட பரசுராமன் மெ ... ...

4. ... ... பொற்றி[ருத்தகு] முடியுந் பயங்கொடுபழி[மிக மு]யங்கியில் முதுகிட்டொலித்த சரசிங்கன்[1] அளப்பெரும் புகழ்ழொடு பிடியில். .. .. லக்கமும் நவநெதி குலப் ... ...

5. ... ... ம் விக்கிரம விர சக்கரகொட்டமும் மு[தி*]ர் வடர்வ ... ... மண்டலமும் காமிடைவளர் நாமணைக் கொணையும் வெஞ்சிலை விர பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப்பழன மாசுணிதெசமும் அய[ர்]வில்வ-

6. ண்கிர்த்தி அயர்நகரவயில் சந் ... ... லதிந்திர[ர*]தனை விளையமர்க் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்துப் பலதனத்தொடு நிறைகுல தனக்குவையுங் கிட்ட[ரும் செறி]விளை ஒட்டவிஷையமுந் தன்மபாலனை

7. வெம்முனையழித்து வண்டுறைசொலைத் தண்டபுத்தியுந் இ[ர]ணசூரனை முரணுரத்தாக்கித் திக்கணை கிர்த்தி தக்கண ... ... தொடுகழல் சங்கொடடல் லாடிவாலனை
8. [வெஞ்சமர் வ]ளாகத் தைஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிம[ல*]ர்
9. திர்த்தத் தெரிபுனல் கங்கையுந் மாப்பெருஙண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பநூரான ஸ்ரீஇராஜெஙூசொழ தெவ-
10. ற்கு யாண்டு ௬ஆவது மிலாடான ஜநநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்ற-
11. த்து திருக்கொவலூர் திருவிரட்ட[ா*]னமுடைய மாதெவற்கு இராமன் மறவடியனு
12. ன முடிகொண்ட சொழமிலாடுடையான் சஙிூாதித்தவற் தண்ணிரமுர்து
13. செய்தருள குடுத்த தட்டமொன்றினு[ல்]
14. க் குடிஞைக் கல்லால்க் குடிநி[றை] செம்பொ-
15. ன் இருபத்தொன்பதின் கழஞ்செ முக்கா-
16. லெ நாலு மஞ்சாடியும் ஆறுமா- [II*]

1.Read'சயசிங்க'

No. 11

(AR.No. 11 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

North wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra I Year 6 = 1018 A.D.

This unifinished inscription begins with the *prasasti* commencing with *Tirumaṉṉi-vaḷara* etc. It records the sale deed of 4+1 ma of tax-free land (boundaries specified) given by the members of the *Sabhā* of Tirukkōvalūr, a *brahmadēya* village in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananātha-vaḷanāḍu *alias* Malāḍu to Kuravaśeri Madhāvas-sakhyādithan, a member of the *Āḷuṅganattār* of Kaḍariyūṟṟu *alias* Kalimalla-chaturvēdimaṅgalam, in Pāṉūr-kūṟṟam. Mādhavas-sakhyāditthan gave away the land for the sacred bath, with 108 *kalaśas*, of god Mahādēva of Tiruvīraṭṭāṉam and for other related expenses on the occasion of Uttaramayaṇa.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திருமன்னிவள[ர] இருநிலமடந்தையும் பொர்செயப் பாவையுஞ் சிர்த்தனிச்செ-
2. ல்வியுந் தன் பெருந்தெவியராகி இந்புற நெடுதுயர் ஊழியுளிடைதுறை நாடுந் துடர்வன வெலிப்-

3. படர்வனவாஸியுஞ் சுள்ளிச் சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கட-
4. க்கமும் பொருகடரீழத் தரைசர் தமுடியுமாங்கவர் தெவிய ரொங்கெழில் முடியு முன்னவ[ர்*] பக்கல் தெ-
5. ன்னவர் வைத்த சுந்திரமுடியு மிஂதிரனு[ர]முஹெண்டிரை யீழமண்டல முழுவது மெறிபடைக் கெரள முறை-
6. மையிற் சூடுங்குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியுஞ் செங்கதிர் மாலையுஞ் ச[ங்*]கதிர் வெலைத் தொ-
7. ல் பெருங்காவற் பலபழஂதிவு மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரி வன்மரான ஸ்ரீரா-
8. ஜெஜ‌ூசொழ தெவற்கு யாண்டு ௲வது மலாடான ஜநனுதவள நாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து
9. ஞூஷெயந் திருக்கொவலூர் ஸஹெயொம் நில விலையாவணம் இந்நாட்டு பானூர்க்-
10. கூற்றத்து ஞூஷெயங் கடறியூற்றுன கலிமல்ல சதுவெூதிமங்கல யாளுங்கணத்-
11. தாருள் குரவ[ெ]சரி மாயவஸ்லூாதிஜனுக்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களூர்
12. பழவெரி[கி]ழ் குறுஞ்சூலிக்காற்செய் விற்பதற்கு கிழ்பாற்கெல்லை கூனக் கங்கைக்கு மெற்கு-
13. ந் தென்[பா]ற்கல்லை தெவதானங் கல்லைக் கவர்நிலத்துக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை
14. செப்புக்கானுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை செப்புக்கானுக்கெ தெற்குமாக இந்நாற் பெரெல்லை-
15. யி[ல]கப்பட்ட நில நான்மாவும் இதன் கிழைக் கூனிக்கங்கையிலிதநொடு மெற்க[ள*]டய ஒருமாவு
16. மாக இந்நிலங்காற் செய்யும் விற்றுக்கொளவுடைய விலைூவூமும் இறைூவூமுமறக்கொ-
17. ண்டு விற்றுக்குடுத்தொம் ஸஹெயொம் இன்னிலத்துக்கு முன்பு நிர்பாயும் பரிசெ
18. மிநிரும் கிணிரும் பாயப்பெறுவதாகவும் இன்னிலஞ் சுட்டிவெட்டி வெதினை அமஞ்சி கா[ட்டா]-
19. தொமாகவும் இப்பரிசு இறையிலியாக விற்றுக்குடுத்தொ ஊயவஸஹூாதிஜனுக்கு திருக்கொவலூர் ஸ-
20. ... ... ன்னிலங்காலுமிவ[ர்*]கள் பக்கல் விலைகொண்டு இவ்வூர் திருவிரட்டான முடைய ஊஹாஷெவர்க்கு உத்தரமயந்

21. ... ...க்கு ஸ்நபனத்துக்கு நூற்றெட்டு கலசமாடியருளஸ்நபன த்ரவ்யத்துக்கு பொன் இரண்டு மஞ்சாடியு[ம்*] புடவை
22. ... ... ன் மஞ்சாடி[யி]ரண்டு மாவாகப் புடவை ஆறுக்கு பொன் ஏழுமஞ்சாடியுங் குன்றி ஆடியருளுந் தெனுக்குப் பொன் மஞ்சாடி
23. ... ...[ஆ]டியருளு நெய்நாஞழிக்குப் பொன் மஞ்சாடியுங் குன்றி[யு*] மாடியருளும் பால் நாஞழிக்கு நெல் குறுணியும் தயிர் ஞழிக்கு நெல்
24. ... ...[யறு] நாஞழிக்குப்பொன் மூன்றுமாவும் எள்ளு ஞழிக்கு பொன் மூன்று மாவும் கடுகு நாஞழிக்கு பொன்[1]
25. ... ... சுண்ணம் நாஞழிக்கு பொன் இரண்டுமாவும் பொரி நாஞழிக்கு[ம்] திரு ... ணநாஞழிக்கும் நெல் குறுணியும் ஶிவகூஉ
26. ... ... ஶாகூஉஹத்துக்குமாக பொன் ஆறுமாவும் கலசஞ்சூழுநூல் அஞ்பலத்துக்கு பொன் அஞ்சுமாவும் வரிஷூணத்துக்கு
27. ... ... அரிசிக்குமாக நெல் ஒன்பதிஞழியும் கலசத்தின் கிழ் அட்டு நெல் கலநெ குறுணிநாஞழியும் கலச நூற்றெட்டுக்கும் பெருந்
28. ... ...ண்டும் கலமிடக் குசவனுக்கு நெல்கலமும் பரிசா[ர]மாணிரண்டுக்கு நெல் குறுணி நாஞழியும் சுஹிஷெகஞ் செய்யும் ஆசா-
29. ... ... காலும் அமுது செய்தருள பெருந்திருவமுது அரிசி இருதூணிக்கு அஞ்சிரண்டு வண்ணமாக நெல் கலனெய் இருதூணியும் கும்
30. ... ...ப்பு நாழிக்கு நெல் நாஞழியும் பொரிக்கறியமுதுக்கு நெல் முந்ஞழியும் காய்க்கறி அமுதுக்கு நெல் குறுணியும் பொழ் கறியமுதுக்
31. யும் புளிங்கறி அமுதுக்கு நெல் குறுணியும் நெய்யமிர்து உரிக்கு நெல் குறுணி நாஞழியும் தயிரமுது நாஞழிக்கு நெல் குறு[2]

---

1. In the space between lines 24 and 25is engraved another inscription which reads in lines a portion of the prasasti of Rajaraja I

No. 12

(AR.No. 12 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

East wall of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra II Year5 = 1057 A.D.

This inscription begins with the *praśasti* commencing with *Tirumagaḷ maruviyaseṅgōl vēndan* etc. Records the gift of 4 *mā* of land (boundaries specified) to the temple, by purchase from the *ūrār* of Puduppēṟūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananātha-vaḷaṇaḍu by Nārayanan Aranṅgaṇ alias Sembiyan Chedi-vishaya Muvendavelan, a *Kaṇiyar* of Tirukkōvalūr, at the request of Kausikan Mallan

Amudan, a śivabrāhmaṇan of the temple, for conducting a festival during the month of Mārgaḻi, ending with a recital of Tiruvembāvai on the Tiruvādirai day.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திருமகள் மருவிய செங்கொல்வெஙன் முன்நொன் சேனைபிந்நதுவாக முந்நெதிரெந் நிரட்டபாடி எழரைஇலக்கமுங் கொண்டு கொல்லாபுரத்து ஜயஸ்தம்ப நாட்டி முந்நாணை த-
2. விர்த்து தந்நாணை செலுத்தி எதிர்ப்பெரு தெண்டிசை நிகழப் பறையது கறங்கப் பெராற்றங்கரைக் கொப்பத்து வஙெதிர் பொருத ஆஹவமல்லநஞ்சிப் புறக்கிட்டொட அவநாணையு குதிரையும்ெ-
3. பண்டிர் பண்டாரமுங்கொ-
4. ண்டு விஜை அவிபெஷகம்
5. பண்ணி விரஸிஙாஸந-
6. த்து விற்றிருந்தருளிந கொப்ப
7. ரகெஸரி பந்ராந உடையா
8. ர் ஸ்ரீராஜெந்த்ர தெவற்கு யா-
9. ண்டு அஞ்சாவது
10. ஜனநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து புதுப்பெறூர் ஊரொம் இக்கூற்றத்துத் திருக்கொவலூர்த் திருவிரட்டானமுடையார் ஆதி சண்டேஸ்வர தெவற்கு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது எங்களூர்க் களியக் கழநி கிழி-
11. னத்தில் தெற்கிது நில ஒருமாவும் இதன் வடக்கிது நிலம் முன்[று]மாவு ஆகத்தடி இரண்டிநா நில நாலுமாவும் விற்பதற்கு கிழ்பாற்கெல்லை நரசிங்கஈஸ்வரமுடையார் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை திருநந்தவானப் புறத்துக்கு வடக்கு-
12. ம் மெல்பாற்கெல்லை வாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இத்தெவர் ஆதி சண்டெஸ்வரற்கு இத்தெவர் ஸிவப்ராஹ்மணந் கௌஸிகந் மல்லந்அமுதந் விண்ணப்பத்தால் மெற்படி ஊரொம் விற்றுக் குடுத்த நிலம்
13. தடி ஒன்றிநால் நில முன்றுமாவுக்கு தெற்குமிவி[சை*]ந பெருநான்கெல்லையுள் அக[ப்*]பட்டநிலம் நான்குமாவும்[ம்*] எம்மிலிசைநவிலை த்ரவ்யமுமிறை த்ரவ்யமுமறக்கொண்டு விலையற விற்றெ மிந்நிலத்தால் வநநிர்க்கரையும் வெட்டி வெதி
14. லையுமற்றும் எப்பெற்பட்டி[து*]ங் காத்தூட்டக் கடவொமாநொம் புதுபெறூர் ஊரொம் இந்நிலம் கொண்டு மார்கழித் திருவாதிரை[நாளொலக்க]மாய் [திரு]வெம்பாவை கெட்டருளி ஷித்த[1]ப்ரஸாஷித்து பெருஙிரு அமுது செய்தருளி தி-
15. ருவுணழியார்[க்*]கும் பெண்-

16. டுகளுக்கும் நிமஙககா[ற்*]ற்கு ப-

17. ரிசட்ட வ்ருஸாஷஞ் செய்தரு

18. ள செய்வித்தாந் திருக்கொவ-

19. லூர் கணியர் நாராயணந் அ-

20. ரங்கநாந செம்பியந் செதி வி-

21. ஷைய முவெஙவெளா[ந்] இ

22. து பநாயெஸ்ஹுர[ர*]க்ஷை[॥*]

1.Read தீதூயு

No. 13

(AR.No. 13 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra I Year 3 = 1015 A.D.

This records the gift of 100 sheep by Irāman Mummuḍisōlar, for burning a perpetual lamp on Uttaramayanana-Saṅkrānti to the deity Tiruvīraṭṭāṇam-Uḍaiya Mahādēva at Tirukkōvalūr in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananāthavaḷanāḍu *alias* Milāḍu, for the merit of his mother Rājaśēkharaṇ Umai-Naṅgaiyār *alias* Milāḍa – mādēviyār, daughter of Munṇṇaiyavaraiyar and wife of Paṭṭālakaṉ Irāman *alias* Arumoḻideva-Milāḍudaiyār. Also records the gift of lamp, weighing 210 *palam*, by the weighing scale *velḻlikkōl* of Tirukkōvalūr and a white metal *vessel* weighing 40 *palams* by the same *kōl* for offering water to the god.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெசரிவநூரான ஸ்ரீராஜெஙர சொழதெவற்கு யாண்டுங ஆவது

2. மிலா[டா]ன ஜனநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்கொவலூர் திருவீர-

3. ட்டானமுடைய ஊஹாதெவற்கு மிலாடுடையார்பட்டாலகன் இராமனுன அருமொழிதெவ மி-

4. லாடுடையார் தெவியார் [முன்ஙய]வரையர் மகளார் ராஜசெகரன் உமை நங்கை-

5. கயாரான மிலாடமாதெவியார்க்காக இவர்மகனர் இராமன் மும்முடிச்சொ-

6. ழர் இவ்வாண்டை உத்தரமயன ஸங்ரூாஙியில் வைய்த்த திருநஙாவி-

7. ளக்கு ஒன்றுக்கு வைய்த்த சாவாமுவாப் பெராடு நூறும் இத்திருநஙா-

8. விளக்கு நின்றெரியத் திருக்கொவலூர் நகரத்து வெள்ளிக் கொலா-

9. ல் கருவு[ள்ப்பட] நிறை இருநூற்று ஒருபதின் பலத்திஞல் இட்ட தராவிள-

10. க்கொ[ன்று த]ண்ணீர் அமுர்துக் கரகம் வைய்க்க இக்கொலால் நிரை நா-

11. ற்பதின் பலத்தால் வை[த்த பி]த்தஹக் கரகக்கால் ஒன்றும் இவை ஶ-

12. ஞாசித்தவற் வநூாஹெ[ஸ்ரு]ரகெ்ஷ[॥*]

No. 14

(AR.No. 14 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* a in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra Chōḻa I = 1012-1044 A.D

This incomplete inscription stops with citing the *prasasti* commencing with *Tirumaṉṉi-vaḷara* etc. of Rājēndra Chōḻa I

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச் செல்வியும் தன்பெரு஦ேவியராகி இன்புற நெடுதுயிலூழியு ளிடைதுறை நாடுந் துடர்வ[ன*] வெலிப் படர்வனவாசியும் சு[ள்*]ளிச் சூழ்மதிட் கொள்ளி-

2. ப் பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரைச[ர்*] த[ம்*] முடியும் ஆங்கவன் றெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவன் வைய்த்த சுஙரமுடியும் இஙிரனாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது

3. ம் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையில் சூடும் குலதனமாகிய பலர்புகழ்முடியும் செங்கதிர்மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவற் பலபழஙி(ய்)வுஞ் செறுவிற் சின[வி*] லிருபத்தொருகாலரைசு களைகட்ட பரசுராமன்

4. மெவருஞ்சா[ஙி]மற் றிவ[ர]ண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்களனளப் பெரும் புகழொ[டும்] பிடியிலிரட்டபாடி யெழைரை இலக்கமும் னவநெதிக் குலப் பெருமலை-

5. களும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்டமும் முதிவடவல்லை மதுரமண்டலமுங் காமிடவள நாமணக் கொணையும் வெஞ்சிலை விரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப் பழன மாசுணி தெசமும் அயர்வில்

6. வண்கிர்த்தியாதி ஞு(ந)கரவையிற் சஙிரன் தொல்குலத்திஙிர[ர*]தனை விளையமர்க் களத்து கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு [நி]றைகுலதனக் குவையுஞ் சிட்டருஞ் செறிமிளை

7: ஒட்ட[விஷைய]மும் பூசுரர் செ[ர் ன]ற் கொசலைனாடுஙன்மபாலனை வெம்முனையழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுரத் தாக்கித் திக்கிண கிர்த்தித் தக்கணலாட-

8. மும் கொவிஙசஙன் மாவிழிந்தொடச் சங்காத[1] சாரல் வங்காளதெசமும் தொடுகடற்சங்குகொடடல் ஊஹி[வாளனை] வெஞ்சம[ர்] விளாகத் தஞ்சு வித்தருளி ஒண்டிறல் யானை-

9. யும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கடல் லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் திர்த்தத் தெறிபுனக் கங்கையும்-

10. அலைகடல் நடுவுள் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராம விஜையொர்துங்க பநுனு-

11. கிய கிடாரத்தரையனை வாகயும் பொருகடற் கும்பக்கரியொடு மகப்படுத்துரிமையில் பிற-

12. க்கி[ய] பெ[ரு]நெதிப் பிறக்கமு மார்த்தவந[க] நகர்ப் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிரதொ-

13. ரணமு மொய்த் தொளிர் புனைமணிப் புதவமும் கனமணிக் கதவமும் [நி]றை[சி]ர் விஜை-

14. யமும் துறைனீர்ப் பன்னையுங் நன்மலையூரெயிற் றென்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ் மா-

15. சிரிடிங்கமும் கலங்காவல்வினை இலங்காசொகமும் காப்புறு நிறைபுனல்[2]

---

1. Read 'தங்காத' 2.Unfinished

No. 15

(AR.No. 15 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Rāshṭrakūṭa, Krishna III, Year 20 = 959 A.D.

This records the gift of 15 *Kaḷañju* of gold by Mallaṉ-Aṇṇāvaṉ, a resident of Vayiramēgha-chaturvēdimaṅgalam in Uḍaikkāḍu-nāḍu for burning a perpetual lamp to the deity Tiruvīraṭṭāṉatt-āḻvar of Tirukkōvalūr. The gift money was left in the hands of the *nagarattār* of Tirukkōvalūr, who agreed to maintain the lamp with one *uḻakku* of ghee daily.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கன்னரதெவற்கி யாண்டு உ ஆவது திருக்கொவலூர்த் திருவி-
2. ரட்டானத்தாள்வார்க்கு உடைக்காடுநாட்டு வயிரமெக சதுர்வ்வெதி மங்கலத்திரு-
3. க்கும் மல்லன[ண்] ணுவன் ஒரு நந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தவல் எரிப்பதற்கு வைத்த பொ-

4. ன் பதிணைங்கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு நிசதம் உழக்கு நெய் சூ௱ாதித்தவல்

5. அட்டுவொமாஞெம் திருக்கொவலூர் நகரத்தொம் இது பஹாஹெஸ்ர[ர*]க்ஷை[॥*]

No. 16

(AR.No. 16 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Rāshṭrakūṭa Krishna III = c. 939-67 A.D

This records a renewal of a gift of land by Vaidumba-mahārāja Sri Vikramāditya ruling over Malāḍu, Vaṇakōppāḍi, Siṅgapura-nāḍu and Veṇkuṉra-kkōṭṭam, which was made previously by Sembiyan Milāḍudaiyān *alias*Siddhavaḍavan Kollai tulaṅgōṉ who died at Madurai (Madurait-tuñjina) for several food offerings to the deity Tiruvīraṭṭā[ṇam-uḍaiyār] at Tirukkōvalūr in Kuṟukkai-kūṟṟam and also for expenses of the devotees during festival days.

Text

1. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கச்சியுகஞ்சையுங் கொ....[கன்*]னர தெவற்கு... ... ட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்கொவலூர்த் திருவிரட்டா
2. ... ... துஞ்சின [ச] ... ... லாடுடையாஞ ... வடவ ... துலங்கொன் ஷெவதா[ன*]மாகத் திருக்கொவலூர்ச் செய
3. ... ...முப்பத் ... வும் ஆள்வார்க்கு [தி]ருவமுதுக்கு[ப்] பாதியும் திருவிழாச் செவிக்கும் ஊஹெஸ்ரர[ர்*]க்கு கொ-
4. ற்றுக்கு [பா]தியும் ... நிலம் இறங்கிக் கிடந்தமையில் இம்மலாடும் வாணகொப்பாடியும் சிங்கபுரநாடும் வெண்குன்றக்கொட்டமும்
5. ஆளாநின்ற வைதும்ப உஹாராஜன் ஸ்ரீவிக௱ாதித்தன் இப்ஹுமி இறங்கிக் கிடந்தமை கெட்டு ஆரா[ய்]ந்து இறங்கல் நிக்கி வெளிபடுத்து முன்
6. ன மதுரைத் துஞ்சின செம்பியன் மிலாடுடையாஞகிய சித்தவடவன் கொல்லை துலங்கொன் செய்த [நி]வன்தபடியெ குடுத்தான் இது பஹாஹெஸ்ரரரக்ஷை[॥*]

No. 17

(AR.No. 17 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja I Year 28 = 1013 A.D.

This begins with the *praśasti* commencing with Tirumagaḻpōla etc. and records the gift of 96 sheep by Ayyāṟan Irāman *alias* Kavaṟa-śeṭṭi, of Kuṟukkaipāḍi, in Vembākkuṟṟam, a district of

Jananātha-vaḷanāḍu for burning a perpetual lamp to the deity Vīrasthānam-uḍaiya-mahādēva at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananātha-vaḷanāḍu *alias* Malāḍu, a subdivision of Jayaṅgoṇḍasōla –maṇḍalam *alias* Toṇḍai-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*][தி]ருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியுநனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
2. காநளுர்ச்சாலை. கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபா-
3. டியுங் குடமலை நாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்-
4. [ட]பாடி எழரை இலக்கமுந் திண்டிறல் வென்றித் தண்டால்க் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழியுளெல்லா யா-
5. ண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ, செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜராஜ கெசரிபந்-
6. ராகிய ஸ்ரீராஜராஜ ராஜஷெவற்கு யா[ண்*]டு ௨௰அ ஆவது தொண்டை மண்டல மாகிய சயங்கொண்ட
7. சொழமண்டலத்து மலாடாகிய ஜனநாதவளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்கொவலூர் ஸ்ரீவிர-
8. ஸ்தானமுடைய மஹாதெவற்கு இஞ்ஞாட்டு வெம்பார்க் கூற்றத்துக் குறுக்கைபாடியுடைய அய்யா-
9. றன் இராமன்நான கவற செட்டி வைத்த நந்தாவிளக்கு ௧ஒன்றுக்கு வைத்த சாவா முவாப்-
10. ராடு ௬௰௯ஞ் சந்திராதித்தவற் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை–

No. 18

(AR.No. 18 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rajadhiraja II = c.1163-1178 A.D.

Incomplete. Stops after citing the *praśasti* commencing with *Pūmaruviya tiśai mugattōṉ* etc., of a king whose name is lost. *cf. SII.* Vol. VII = No. 890.

Text

1. பூமருவிய திசைமுகத்தொன் படைத்த பெரும்புவி விளங்க தெமருவிய பசுந்துளவத்திரு நெடு[மா] லிவநென்ந

2. [வ]ரையாழி நெடும்புறத்துளொராழி தனி நடாத்தி உடைய குலத்தவதரித்துக் கருங்கலியின்நிருளொதுங்கக் கதிர் வெண்கு[டை]ட நிலாவெறிப்ப வருங்கதிரிந் வெயில்
3. விரிக்கும் மணிமகுடம் புனைந்தருளி மண்களிப்பவும் மனங்களிப்பவு மலர் மடந்தையந் முதல் மங்கையர் கண்களிப்பவுந் தண்ணளிப் பெருங்கருணையால் முதற்காவல் பூண்-
4. டு செம்பொந் விரசிங்காசனத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொஇராஜகெஸரிவந்மரான ஸ்ரீ[1]

1.Incomplete.

No. 19

(A. R. No. 18-A of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Rajadhiraja II(?) = c.1163-1178 A.D.

This inscription records the gift of 32 cows for a perpetual lamp for god Tiruvīraṭṭaṉam-uḍaiyār by Pālūr Vāṇarāyaṉ Vēmbaṉ Sōḻaṉ *alias* Rājādhirāja-nāḍuḍaiyān. The donor appears to have belonged to Uḍaikkāḍu-nāḍu on the northern bank of Peṇṇai, in Vāṇagappāḍi *alias*Madirāntaka-vaḷanāḍu. The record is engraved in characters of about the 11th century.

Text

1. திருவிரட்டான முடையார்[க்*]கு
2. வாணகப்பாடியான மதிராந்த-
3. க வளநாட்டு பெண்ணை வட
4. கரைய் உடை[க்*]காட நாடுடைய
5. பாலூர் வாணராயன் வெம்
6. பன் சொழநான இராஜா-
7. திராஜ நாடுடையான்ன -
8. வய்த்த திருநந்தா விளக்கு
9. ஒன்றினிக்கு வைய்த்த சாவா மு-
10. வாப்பசு ௩௰[உ]சந்திராரா-
11. தித்தவற் வந்மாஹெஸ்வர-
12. இரக்ஷை

No. 20

(A. R. No. 19 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga I Year 8 = 1078 A.D.

The king may be identified with Kulōttuṅga I (1070-1120 A.D.) on grounds of palaeography. This records the gift of 7 *kaḷañju* of gold by Āḍavallān and Sūtta…valan (?), devaradiyar (temple servants) of the deity Tiruvīraṭṭānamuḍaiya-mahādēva at Tirukkōvalūr for the provision of food offerings and ornaments such as *tirukkāppu*, *tiruttāli* for the god and goddess in the temple of Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-mahādēva on the fifth day of *chittirai* festival at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Jananāthavaḷaāḍu, *alias* Milāḍu. The gift money was left in the hands of the Śivabrāhmaṇa members of the *Tiruvuṇṇāḻigai sabhā* of the temple, who agreed to maintain the services with *kalam* of paddy by the measure Tiruvīraṭṭāṇa-marakkāl.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிராஜகெசரிவந்மராந உடையார் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு அ ஆவது மிலாடாந ஜநநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலூர் திருவிரட்டாநமுடைய மஹாதெவர்க்கு இத்தெவர் தெவரடியார்கள் சூத்த...வலந் ஆடவல்லானல் இத்தெவற்கு சித்திரைத் திருநாளில் அஞ்சா நாள் ஆடி ... எழுந்தருளுமற்று திருச்சாந்தாடலுக்கு அழிவுக்கு காசு கல்லால் மாடையொடொக்கும் நிறை... வாக எழுகழஞ்சும் த...
2. தெவர் ஸ்ரீவஸ்ராஹ்மணரொம் கழஞ்சு பொந்நுக்கு திருவிரட்டாந மரக்காலால் நெல்லுக்கலமாக எழுகலநெல்லும் ஆட்டாண்டு தொறும் இத்தெவர் பண்டாரத்தெ கொடுவந்து அளப்பொமாநொம் இத்தெவர் திருவுண்ணு[ழி*]கை ஸபையொம் இந்நெல்லு எழுகலமும் நிமஞ்மடைத்த பரிசாவது ஆடியருள எழுந்தருளும் நாந்று...நாளால் திருக்காப்புநாண் சாத்தியருளும் பொந்நுக்கும் திருவமுதரிசி நாநாழிக்கு நெல்லுக் குறுணி யிருநாழியும் நம்பிராட்டியார் திருத்தாலி ... ... நெல் [ஐ]நாழியும் கறியமுது நெல்லு நாழியும் நெ[ய]முது தயிரமுது அடைக்காயமுதுக்கு நெல் ... ... க்கு அரிசி இருநாழியும் ஐஞ்ஞாழியும் ஸ்ரீபர[மெ]ஸ்வர[ர்*]க்கும் கூடவைய்ச்ச காயும் வெற்றிலையுங் கொள்ள நெல்லு பதக்கும் ... ... திருச்சாந்தாடலுக்கு ... ... க்கு நெல்லு பதக்கும் ... ... ஷிருவமுதரிசி நாநாழிக்கு தயிரமுதரிசிக் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கும்
3. நெல்லுக்குறுணி இருநாழி கறியமுது நெயமுது தயிரமுது அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி தாநத்துக்கு நெய்க்கு நெல்லு பதக்கு பொந்நுக்கு நெல்லு பதக்கு அரிசி இருநாழி எள்ளுக்கு நெல்லு நாநாழி உடையாறுக்கும் உடையாளுக்கு கொடிப் பரி...ப்பை சார்த்தியருள நெல்லுக் கலம் சாந்துக்கும் சந்தணத்துக்கும் நெல்லுத்தூணிப் பதக்குத் திருக்கொள்கைக்கு நெல்லுக்குறுணி திருப்ப[ள்*]ளித்தாம...குறுணி குசவநுக்கு[க்கு*]றுணி விகிடுவாற்கு நெல்லுக் குறுணி ெ ... டையாற்கு ... ... யாற்குஷிருவமுது ... ... யால் நெல்லு [மு]க்குறுணி அறுநாழி நெயமுது தயிரமுது

கறியமுது அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு குறுணி ... பிள்ளையாற்கு திருவ[மு*]து பண்ணி ... க்கு நெல்லெழு நாழி திருச்சாந்தாட எழுஞருளி திருவொலக்கஞ் செய்தருளி பெருஞிருவமுது செய்தருள உடையார்க்கும் பிரா-

4. ட்டிக்கும் அரிசி தூணிப் பதக்கிநால் நெல்லுக் கலநெ பதக்கு கறியமுது நெயமுது தயிரமுது அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு பதக்கு சட்டிச் சொற்றுக்கு அரிசி தூணிப் பதக்கிநால் நெல்லுக் கலநெ பதக்கு கறிக்கு நெல்லுகுறுணி திருவொலக்கஞ் செவித்த தெவரடியார்க்கு நெல்லு ... வக்கும் உகச்சர்க்கும் நெல்லு முக்குறுணி புண்ணுகத்துக்கு அரிசி இருநாழியால் நெல் இ ...[செலுத்தக் கடவொம்] ஆநொம் திருவுண்ணுழிகை ஸபையொம் இவை பனாஹெஶ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 21

(A. R. No. 20 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

Narth wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṇēśvara temple

Chōḻa, Rajendra I Year 4 = 1016 A.D.

This is dated in the 4[th]Year of the reign of Parakēśarivarmaṇ *alias* Rājēndra Sōḻadēva who may be identified with Rājēndra I (of acc. 1012 A.D.) on grounds of palaeography and on account of the title Uttamasōḻa-Milāḍuḍaiyar of the donor, being taken after the King's title Uttamasōḻa.

It records the gift of 1½ *vēli* and 3 *mā* of land by purchase from the *sabhā* of Tirukkōvalūr by Pirāntakaṇ Yādava Bhīmaṇ alias Uttamasōḻa-Milāḍudaiyar of Bhārggavagōtra at the instance of Āviyūr-uḍaiya Araiyaṇ Malaiyar-Ādittaṇ *alias* Chēdi-nāḍu vēlāṇ, for daily food offering (*akkār-aḍalai*) at noon to god Tiruvīraṭṭāṇam-uḍaiya mahādēva at Tirukkōvalūr. The donor gave also 280 sheep to provide with milk and ghee for the said food offering. The land and the sheep were entrusted to the members of the tiruvuṇṇāḻigai-sabhai of the temple. The record mentons *Taittiriya-vaḷai* as the name of a plot of land.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெசரி பந்மரான ஸ்ரீ ராஜெந்த்ர சொழ தெவற்கு யாண்டுச ஆவது சொழமண்டலத்து மலா-
2. டான ஜனநாதவளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து ஸ்ரூஹ்மதெயதிருக்கொவலூர் ஸபையொம் நிலவிலெ-
3. யாவணம் ஹார்க்கவகொத்திரத்து பிராந்தகன் யாதவ பீமனான உத்தமசொழ மலாடுடையார் இ[வ்*]வூர்த் தி-
4. ருவிரட்டானமுடைய மஹாதெவர் நிசதமும் மத்யானத்து அக்காரடலை அமுர்து செய்தருள ஸபையொம் வி-
5. ற்றுக் குடுத்த நிலமாவிது இ[வ்*]வூர் கிழ்வாய்ப் புலத்து கொவலூர்க் குறை நிலம் ஒருமாவும் அத்தி எழுமா-

6. ச்செய் நிலம் எழுமாவு இலாப்புஞ்சி நிலம் முக்காலெ இரண்டு மாவும் தைதத்திரிய வஙயில் முன் கொவ-
7. ல்விடங்கர்க்கும் ஆடவல்லார்க்குங் குடுத்த நிலம் நிக்கி நின்ற நிலம் எட்டுமாவும் ஆக நிலம் ஒன்றரையெ முன்று
8. மாவும் விற்றுக் குடுத்துக் கொள்ள உடைய விலெ த்ரவூமும் இறை த்ரவூமும் அறக் கொண்டு இன்னில மிகு-
9. திக்குறைவுள்ளடங்க சஞூாதித்தவலிறைஇலியாக விற்றுக்குடுத்தொம் இந்னிலத்துக்குரிய கிணீர்க்கு மி-
10. ய்நிர்க்கு முரித்தாக விற்றுக் குடுத்தொம் ஸஹைஷம் பிராஊகன் யாதவர் ஹீஜநாந உத்தமசொழ மலா-
11. டுடையார்க்கு இன்னிலங் கொண்டு இத்செவர் திருவுண்ணழிகை ஸஹையார் செய்யும் நிவஊநிச்சல்[ப]-
12. டி உயூானத்து அக்காரடலெ அமுர்து செய்தருள அக்காரடலெக்கு அரிசி பத்தெண் குத்தல் அரிசி நானழி-
13. யும் பயற்றுப் பருப்பு தூப்பருப்பு நானழியும் சற்கரை பதின்னம்பலமும் பொரிகறியமுர்து ஒந்று-
14. ம் அடைக்காயமிர்து வெறுங்காய் எட்டும் வெற்றிலெ இருபத்துநாலும் இந்னிலங் கொண்டு இப்பரிசு
15. செய்விதாகவும் இவக்காரடலெக்கெ பாலமிர்து எண்ணழிக்கும் நெய்யமிர்து உரிக்கும் திருவுண்ணழிகையார்
16. வசம் சஞூாதித்தவல் சாவாமுவாப் பெராடாக குடுத்த ஆடு இருநூற்றெண்(ம்)பதும் ஆக இன்னிலமும் இவ்வாடு-
17. ஙகொண்டு நிசதப்படி உயூானத்து அக்காரடலெ சஞூாதித்தவல்லமுர்து செய்விப்பொமாநொம் இத்
18. தெவர் திருவண்ணழிகை ஸஹைஷம் சஞூாதித்தவல் இன்னிலங்கொண்டு இன்னிவஊம் செயக்கடவர்
19. களாக ஆவியூருடைய அரையன்மலெயராதித்தந்னந செதினடு வௌாந் விண்ணப்பத்தால் செய்தது
20. ஊது வநூாஹெஸ்ஹரஊரகூை[II*]

No. 22

(A. R. No. 21 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

North wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Chōḻa, Parakēsari Rajendra, Kulōthuṅga I Year 2 = 1072 A.D.

This contains the *praśasti 'Bhūmiyum Tiruvum'.* This records the gift of 16 sheep by Madhurāntaka nāḍāḷvān of Nerkuppai, in Vilaiyūr-nāḍu on the north bank of Peṇṇai, for burning half a lamp in the temple of Tiruvīraṭṭāṉam-uḍaiyār at Tirukkōvalūr, in Ku[ṟukkai-kūṟṟam], a district of Jananātha vaḷanāḍu, for the merit of his paternal uncle (*siṟṟappaṉ*) Upakārimallaṉ who is stated to have died as a result of some accident (*pramādam*), at the hands of Parukkaluḍaiyān Piritiveṇkāḍaṉ. The members of the *tiruvuṇṇāḻigai-sabhai*, agreed to maintain the gift.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]பூமியும் திருவும் தாமெ புணர்ந்து விக்கிரமத்தால் சக்கர நடாத்தி வி-
2. ஜய ஸிംஹாஸநத்து விற்றிருக்கருளிந கொப்பரகெசரி வந்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ ஷெவற்கு யாண்டு இரண்டாவது ஜநநாத வளநாட்டுக் குறு ... ...
3. ருக் கொவலூர் திருவிரட்டாந உடையார் கொயிலிலெய் பெண்ணை வடகரை விலையூர் நாட்டு நெற்குப்பை இருக்கும் நெல்குப்பை உடையாநாந கொ ...
4. நாந மதுராந்தக நாடாழ்வாநெந் என் சிற்றப்பன் உபகாரி மல்லன் பருக்கலுடையாந் பிரதிவெண்காடந் கையிலெய் பிரமா[த*]த்தால் பட்டமையி... ...
5. சார்த்தி வைத்த விளக்கு அரை அரைக்கும் வைத்த சாவாமுவா நற்பசு பதிநாறு இவை கைக்கொண்டு நிமந்தம் செலுத்த கடவொமாநொ... ...
6. ல் திருவுண்ணாழிகை ஸபையொம் இது பந்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[II*]

No. 23

(A. R. No. 22 of 1905)

Kiḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

North wall of the *maṇḍapa* (right of entrance) in front of the central shrine in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Rāstrakūta, Krishna III Year 20 = 959 A.D.

This records the gift of 15 kaḷañju of gold, by Vīranaraṇiyār, the mistress (*Bhōgiyār*) of Sri Vikramādityaṉ, for a perpetual lamp to the deity Tiruvīraṭṭānattāḷvār of Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Malāḍu. The gold was left in the hands of the *Nagarattār* of Tirukkōvalūr, who agreed to maintain the gift, with one *uḻakku* of oil daily.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கன்னர தெவற்கு யாண்டு உ௦ ஆ[வது]
2. மலாட்டு குறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலூர் திரு[விரட்]-
3. டானத்தாள்வார்க்கு ஸ்ரீவிக்ரமாதித்தந் பொகியா-
4. ரையன் விரநாரணியார் வச்ச விளக்கு ஒந்றுக்கு பொந் ப[தி]
5. னைங்கழஞ்சு இப்பொந் கொண்டு சந்த்ராதித்தவல் நிச[தி] உழக்கு [எ]-

6. ண்ணெ அட்டுவொம் திருக்கொவலூர் நக[ர*]த்தொ[ம்*] இதுவநூஹெஸ்ரூ ஈகைக்ஷ॥வ

No. 24

(A. R. No. 23 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

North wall of the *gōpura* in front of the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Vijayanagara, Vijayarāya Mahārāya, Saka 1368, Kshaya, Tulā *śu.* 10, Aviṭṭam, Friday= 1446 A.D., September 30

It states that when the members of the Idaṅgai and Valaṅgai classes were oppressed severely by the *pradhānās* who demanded *kāṇikkai* tax every Year they migrated from their homes leading to cessation of worship and other calamities and that Aṇṇappa-uḍaiyār got a royal order to the effect that the officials should not collect *iṉavari* and *idaṅgaivari* from the community. It is further stated that since the order was engraved only in some places, a fresh order from Nagarasa uḍaiyār was secured. There is a copy of this inscription at Tiruveṇṇainallūr. (See *ARE*.No. 476 of 1921)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।*]ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மஹாமண்டலேஸ்வர ஹரிய இராய விபாடன் பாஷை
2. க்குத் தப்புவராயர் கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட
3. நாடு குடாதான் சதுசமுத்திருதிபதி கெசவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ விரப்ரதாப
4. விசயராய மஹா்ராயர் ப்ரதி[வி]ராச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற சகாத்தம் [ஆயிரத்து]
5. முனூற்று அறுபத்து எட்டின்மெல் செல்லாநின்ற க்ஷய ஸங்வஸறத்துத் துலா
6. நாயற்றுப் பூர்வ்வபக்ஷத்து வெள்ளிக் கிழமையும் தசமியும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள்
7. வழுதிலம்பட்டு உசாவடி நாடும் கரணிக்கரும் தொண்டைமானும் கச்சிராயரு-
8. ம் கூடி இருந்து இராயர் இராயித ப்ரமாணத்துக்கு நாகரச உடையர் நிருப படிக்கு இனவரி
9. இடங்கைவரி கழித்து கல்லுவெட்டுவித்தபடி [।*] இந்த இராச்சியத்தில் வலங்கை இ-
10. டங்கை இரண்டு வகையில் பலகுடிகளையும் ப்ரதாநர்கள் மன்மந்திறங்கள் தொ-
11. றும் காணிக்கை கொண்டு இத்தாலெ குடிகள் உள்ளதும் நலங்கி பிற ராச்சியமெ
12. ஓடிப்பொய் இத்தாலெ தெய்வஸ்தானங்களு பூசை புனர்காரம் திரு-
13. நாளும் குலைந்து இராச்சியம் விசாதியும் ஆய் மனித்தர் உள்ளதும்
14. செத்து நலங்கினபடி ஆலெ இராயர் திரு உள்ளம்பற்றி அருளி வல-
15. ங்கையில் இடங்கையில் உண்டான குடிகளுக்கும் காணிக்கை கொள்ளக் கடவதல்ல என்-
16. று அண்ணப்[ப] உடையாற்கு இராயர் இராயதம் திருஉள்ளம் பற்றி அரு
17. ளின அளவில் இ[ந்]த இனவரியும் இடங்கை வரியும் கழித்து அண்ணப்ப உடையர் [சி]ல சில இடங்களுக்-

18. குக் கல்லுவெட்டுவித்தும் சிலசில இடங்களுக்குக் கல்லுவெட்டாதபடி ஆலெ இந்தச் செய்-
19. திகள் நாகரச உடையார்க்கு விண்ணப்பஞ் செய்தபடிஆலெ இம்மரியாதிக்கு நாகரச உடையர் நிரு
20. பம் தருகையில் இந்நாள் முதலுக்கு வலங்கை இடங்கையில் பலகுடிகளுக்கும் இநவரி இடங்கைவரி
21. என்று கொள்ளக்கடவது அல்ல ஆகவும் இதுக்கு இராசகரத்துக்கு உட்குடுத்து கலைவு விசாரித்தவ-
22. ன் சிவத்துரொகி இராசத்து[ரொ]கி நாட்டுத்துரொகி இனத்துரொகி பட்டதும் பட்டு கெங்கை கரையில் கவிலை வதைபண்ணின-
23. வந் பாவத்திலெ பொகக் கடவர்கள் ஆகவும் *Nāgarasana baraha.Ponnambala nāthana baraha.*[1] கொங்கராயர் எழுத்து
24. கருமஊர்க் காங்கையர் எழுத்து இராயவிபாடக் கொங்கராயர் எழுத்து கருமஉளர் செதிராயர் எழுத்து
25. இராயவிபாடக் காங்கையர் எழுத்து குலசெகரக் காங்கையர் எழுத்து விரபண்டியக் காங்கையர்
26. எழுத்து திருக்கொவலூர்ப் பற்றுக் கருணகர நம்பி எழுத்து காங்கையர் எழுத்து திரு அண்ணமலை
27. பட்டர் எழுத்து களப்பாளர் எழுத்து *Karaṇi Sōmanāthana baraha.Sītaṇana baraha. Devarāsana baraha.Jayinana baraha.**
28. தொண்டைய்மானர் எழுத்து கச்சிராயர் எழுத்து
29. பதின்ஏழுபற்று நாட்டவர் எழுத்து பன்இரண்டுபற்று நாட்டவர் எழுத்து விரனாராயண-
30. ம் சபையார் நாட்டார் எழுத்து விரசொழபுரப்பற்று நாட்டவர் எழுத்து நாங்கூர்ப் பற்று முடிய
31. னூற் பற்று சபையார் நாட்டார் எழுத்து இரண்டாற்றுக்கு நடுச் சபையா[ர்] நாட்டார் எழுத்து வ

*In Kannaḍa.

No. 25

(A. R. No. 24 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

Slab detached from the temple and placed near the *gōpura* in the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Rāstrakūta, Krishna III Year 18 = 957 A.D.

This records the gift of 40 *kaḷañju* of gold by the *Ūrkkaṟ-semmai*, left in the hands of the members of the *Śabhai* of Attaḷam-poḷḷil-chaturvēdimaṅgalam, a division of Kuṟukkai-kūṟṟam. The members of the *Śabha* agreed to measure out 40 *kalam* of paddy (at the rate of 1 *kalam* per *kaḷañju*) to the

treasury (*bhaṇḍāra*) of Tiruvīraṭṭānattāḷvār temple at Tirukkōvalūr, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Malāḍu. The purpose of the gift is not clear.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கந்நரதெவற்கு [யாண்டு] பதினெ-
2. ட்டாவது மலாட்டுக் கூறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலு-
3. [ர்] திருவிரட்டா[ன[1]]த்தாள்வா[ர் ப[1]]ண்டாரத்து [இ]க்கூற்றத்து
4. அத்தள[ம்பொள்ளி[1]] சது[வெ்தி*] மங்கலத்[து ஸ[1]]ஸைபொ-
5. ம் கொண்டபொன் ஊர்க்கற் செம்மை நாற்பதின் கழஞ்சும் இ-
6. ப் பொன்னுக்கு கழஞ்சின்வாய் கலப் பொலியூட்டாக நா-
7. (வ)ற்பதின் கல நெல்ப் பெ[றிள]மையாக கூலிப்பரம் பட்-
8. டுத் திரு[முற்றத்[1]] திலெ ஆ[ட்டாண்]டு தொறு[ம் சந்த்ரா[1]த்ரா]திதவல்
9. தூயவாக்கி அளக்க கடப்பொமாநெும் இந்நெல்லு
10. [ந்]தண்ட [வந்தாற்க்]கு [மெ]ய்க்கண்டு சொறு குடுப்பொ-
11. மாநெும் அத்தளம்பொள்ளில் ஸபைெயொம் இது
12. பந்மாமெ[ஹச்வர] ரை[க்ஷ] [॥*]

1.The letters in brackets are conjecturally restored, since the stone has been bored at those points.

No. 26

(A. R. No. 25 of 1905)

Kīḻūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

Slab detached from the temple and placed near the *gōpura*

Of the Vīraṭṭāṉēśvara temple

Rāstrakūta, Krishna III Year 18 = 957 A.D.

Incomplete. Stops after mentioning the deity Tiruvīraṭṭānattāḷvar, at Tirukkovalur, in Kuṟukkai-kūṟṟam, a district of Malāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] [கந்நரதெ]-
2. வற்க்கு யாண்டு பதினெட்டாவது மலாட்டுக் குறுக்[கை]
3. கூற்றத்து திருக்கொவலூர் திருவிரட்டானத்தாள்வார் பண்ட[1]

1. Incomplete

No. 27

(A. R. No. 26 of 1905)

Aragaṇḍanallūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the Aḻagiya-Poṉṉi-Ammaṉ temple

Vijayanagara, Mallikārjuna, Śaka 1378, Dhātu, Kārttigai 25, Hasta = 1456 A.D.

November, 22, Monday.

This records the sale of the village of Perichchāḷinallūr on the north bank of Peṇṇai as *tirunāmattukkāṇi* to god Opporuvarum-illāda-nayiṉār of Tiruvaṟaiyaṇinallūr in Uḻai(ḍai)kkāḍu-nāḍu, a subdivision of Koṟukkai-kūṟṟam in Jananātha vaḷanāḍu *alias* Malāḍu, for 200 *paṇam* by Āviyūr Manaṟppaṅgiḻār Gāṅgaiyar and some other persons. The village is stated to be their kāṇi-āṭchi.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலீசுரன் அறிய இராயவிபாடன் மூவராயர் கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான்
2. சதுசமுத்திருதிபதி ஸ்ரீவிரப்பிறதாப தெவரா[ய] மகாராயர் குமாரர் மல்லிகாற்ச்சுன இராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற சகாத்த-
3. ம் ௲௩௱௭௰௮ இதன் மெற் செல்லாநின்ற தாது சங்வச்சரத்து காத்திகை மாதம் ௨௰௫ தியதி அத்தத்து நாள் மல்லாடான செனநாத வளநாட்டு கொறுக்-
4. கை கூற்றத்துப் பெண்ணை வடகரை உழைக்காட்டு நாட்டு திருவறை[ய]ணி நல்லுர் நயினர் ஒப்பு ஒருவரும் இல்லாத நயினர் ஆதிசண்டெசுர நயினுற்கு ஆவிஊ-
5. ர் மணற்ப்பாங்கிழாந் காங்கையர் உள்ளிட்டார் நெற்க்குன்றம் திருவண்ணுமலை பட்டர் உள்ளிட்டார் சபையார் விரசொழ நல்லூர் களப்பாளர் உள்ளிட்டார்ஓஃ எங்கள் காணி
6. ஆட்ச்சியான பெண்ணை வடகரை பெரிச்சாநல்லூர் நான்கு எல்லைக்கு உட்பட்ட நன்செய் புன்செய் நத்தம் பறை பறைதிடர் பெரிய எரி சிற்றெரி எந்தல் எந்தல்
7. பற்று சகலமும் உட்ப்படத் திருநாமத்துக்காணி விலை ஆக நின்றையம் பண்ணிப் பற்றிக்கொண்ட டூஇப்பணம் இருனூறுமெ விலையாவது ஆகவும் இதுவெ பொருள் மா-
8. வறுதி பொருள் செலவொலை ஆவது ஆகவும் இதுவல்லது வெறுபொருள் மாவுறுதி பொருள் செலவொலை காட்டு ஏற்று என்று சொல்லக் கடவது அல்லவாகவும் இந்த பெ[ரு]-
9. ச்சாளி நல்லூறக்கு ஒருகலனும் இல்லை கலனுளவாய்த் தொற்றுப் படில் நாங்களெ கலன் த[விர்]ந்து குடுக்கக் கடவொமாமவும் இப்படிக்கு ஒருகாலவது இரு காலவது விலை-
10. க்குற விற்றுப் பொருளுறக்கைக் கொண்டு விற்று விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் இப்படிக்கு திருநாமத்து காணி ஆக விற்றுக்குடுத்த பெருசாளி நல்லூறக்கு விலையான பண-

11. ம் இருனூறும் பற்றிக்கொண்டவகை ஆவிஊர்காங்கையர் உள்ளிட்டார் பற்றிக் கொண்ட பருமநெற்குன்றம் திரு[வ]ண்ணுமலை பட்டர் உள்ளிட்டாரும் சபை யாரும் பற்றிக் கொண்ட
12. பாவிரசொழ நல்லூர் களப்பாளர் உள்ளிட்டார் பற்றிக்கொண்ட பருமஆக பணம் இருனூறும் இந்த வகையிலெ பற்றிக்கொண்டு திருநாமத்துக்காணி விலையாக பண்ணிக்குடுத்தொம் இவை கருணகரபட்டர் எழுத்து
13. இவை காங்கையர் எழுத்து இவை திருவண்ணுமலைபட்டர் எழுத்து இவை களப்பாளர் எழுத்து ௨

No. 28

(A. R. No. 27 of 1905)

Tiruppālappandal, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the first *prākāra* of the Madhyasthānēśvara temple

Vijayanagara, Harihara II Śaka 1300 Kālayukti, Karkaṭaka *śu.* 13, Thursday, Mūla = 1378, July 8.

This records the sale-deed of land called *puḷiyāṇḍai tiurthai* (boundaries specified) for 100 *Virachampan kuḷigai*, by the authorities of the temple of Tirunāgiśvaramuḍaiya nāyaṉār at Tiruppālaippandal, in Kīḻ[ko]ṇḍa nāḍu of Vānagōppāḍi, on the southern bank of Peṇṇai, to Tiruvambalapperumāl, a *madhyastha* of Vaḍapēṟu, a southern hamlet of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a division of Rājarāja-vaḷanāḍu. The land is stated to have been formerly purchased from Kulaśēkharadēva *alias* Māḷuva-chakravarti.

There are two endorsements dated in the cyclic Years Yuva, Mārgaḻi 5 and Pramādi, Pūraṭṭādi 15, recording further transactions pertaining to this land made by Cheyya Tirumēni of Vaḍapēṟai, son (?) of Tiruvambala-pperumāl of Vaḍapēṟu and in this connection the sum of 80 *vīrachampan kuḷigai* is mentioned. The dates mentioned above correrspond respectively to 1395 A.D., December 2 and 1399 A.D., September 13.

Text

[A]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] ஶகாப்தம௲௩௱மெல் அரியப்ப உடையாற்கு செல்லா நின்ற காலயுக்தி வருஷத்து கற்கடக நாயற்றுஶுக்லபக்ஷ-
2. த்துத்ரயொதஶியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற முலத்துநாள் பெண்ணைத் தென்கரை வாணகொப்பாடிக் கிழ்[கொ]ண்ட நாட்டு
3. திருப்பாலைப்பந்தல் நாயனர் திருநாகிஸ்வரமுடைய நாயனர் கொயிலில்ஆதிசண்டெஸ்வர நாயனர் திருவாய் மலர்ந்தருளிநபடி-
4. க்கு ஶ்ரீருத்ரர் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் தெவகந்மிகள் கொயில் கணக்கரும் இராசராச வளநாட்டு ராசராசசதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பி-

5. டாகயில் [வ]டபற்[றி]ல் ஊடூஷூஙு வடபெறுடையான் திருவம்பலப்பெருமாளுக்கு ஊணெஜஸூரப் பெருவிலையாக விலை நிஶ்ரயி-
6. த்துக் குடுப்பதான நிலத்துக்கு எல்லையாவது இவூர் வாரப்பற்றுக்கு வடக்குத் தாம் முன்னுள் குலசெகரதெவரான மாளுவச்சக்கரவத்தி
7. பக்கல் கொண்டுடைய புளியாண்டை திருத்தை சூழ்ந்த நிலத்துக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை முடியனூர் எல்லைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை
8. உடையார் எந்தல் கழனிக்கு வடக்கும் பொகிற ஓடை உட்பட வடக்கும் இதன்மெற்கு தென்பாற்கெலை வாரப் பற்றுக்கு ஒடையுட்பட வடக்கும் இதன் மெ-
9. ற்கு தென்பாற்கெல்லை பட்டுக்கட்டி எந்தல் கழனிக்கு வடக்கு ஒடையுட்படவும் இதன்மெற்கு பட்டுக்கட்டி எந்தல் வடகொடியில் பாறைக்கு வடக்கு இதன்மெற்கு
10. இந்தப் பாறைச் செவ்வைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்க்கெல்லைக் குடியெல்லையான பச்சாறுடையான் எந்தல் கழனிக்கு கிழக்கும் இதன் வடபாற்கெல்லைத் தடி-
11. யெல்லைக்கு தெற்கும் இதன் கிழக்கு முடியனூரெல்லைக்குத் தெற்கு[மி] ஞன்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்துக்குள்ளுத் தடிக்கெற நிருக்கு எருவையான நில-
12. த்திலெ தம்முடைய பெராலெ எந்தலும் வெட்டி பெரெரி நிருக்கு எ[ரு]வையான இடங்களிலெ வாய்க்காலும் வெட்டி கொண்டு கா-
13. டு வெட்டி கரம்பு திருத்தி கிணறும் வெட்டி மெடுபள்ளமும் ஒக்க அச்சுக்கட்டாக்கி சநூாதித்தவரையும் முக்கால் வரிசையும் கால்வழிக் காணிப்பற்ருக அனுபவித்-
14. துப் பொத இன்னிலத்துக்கு ஊணெவரப் பெருவிலையாக நிச்சயித்த அன்றுடு நடக்கும் விரசம்பன் குளிகை பாஇபண[ம்*] நூறும் பெண்ணெருபாக தட்டான்
15. பார்வையாக ஒருகுழிப்பாடிப் பற்றிக்கொண்டு விற்று விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் இவற்கு இந்த எல்லைக்குட்பட்ட நிலம் விற்று ஒற்றிப் [பி]ரதிகிற
16. யங்களுக்கும் ஸகல வூாஷிகளுக்கும் தமக்கும் தம்முடைய வற்கத்தாற்கும் சநூாதிதித்தவரையுஞ் செல்ல நடத்துக் கொள்ளவும் இப்படிக்கு இவை இம்மண்ட-
17. லத்து தவணைக்குக் கடவ மருதத்தூருடையான் பெண்ணெருபாகன் எழுத்து இவை ... ஞட்டுடை[ட]யார் எழுத்து இவை ஆலாலசுந்தரநம்பி எழுத்து (இவை)
18. இவை நித்தகலியாணநம்பி எழுத்து இவை பரியெறுவார் எழுத்து இவை கொயில் கணக்கு அக்கழிமங்கலமுடையான் எழுத்து வ

[B]

1. ஸூஸ்ஸ்ரீ [॥*][1]யுவ வருஷஂமார்கழி மீூ வ முடியனூர் முதலியார் நாயினர் முடியனூர் பிள்ளைக்கு வடபெறை உடையான் செய்ய திருமெனி ...ஐய்யர்...ம் திரு

2. கல்வெட்டுபடிக்கு திருவிட்டுக்[2] குடுத்தபடி எங்கள் பிதாக்கள் கொண்டுடைய என் புளியாண்டை திருத்து முக்கால் வரிசைக்...
3. விரசம்பன் குளிகை ௮௫இப்பணம் எண்பதும் இவ்வூர்ப் பெண்ணெருபாகத் தட்டான் பார்வையாக ஒரு குழிப்படிப்பற்றிக் கொண்டு...
4. இட...இவை செய்ய திருமெனி எழுத்து இவை செய்யாந் அத்த[த்]தார் எழுத்து இவை திருவய்ய ... ...
5. இப்படி...பெரியநாட்டு நம்பியன் இப்படி அறிவென் நித்தகலூாண நம்பியென் இப்படி அறிவென் ஊர்பாகங் கொண்டா ரெ[ந]ன் இ[ப்]...
6. முமடி ....கு நெய் பெருமாளென்வ௲ாதி வருஷ௨ புரட்டாதி மீ௨௫ திருப்பாலப்பந்தல் உடையார் திருநாகிஶ்வரமுடைய நாயனர்... ...
7. நான் ... ... யான் இவ்வூரில் புளியாண்டைதிருத்து[3]

1.This inscription is engraved in continuation of No, 27. 2. Read திரிவி 3. Incomplete

No. 29

(A. R. No. 28 of 1905)

Tiruppālappandal, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

South wall of the first *prakārā* of the Madhyasthanēśvara temple

Pāndya, Sundarapāndya Year 14 = c.14th century A.D.

This records the gift of 85 *paṇam*, realized from the sale of (the right of) Vaṇṇārakkāṇi, to Periyanāṭṭu-Vaṇṇāṉ (washerman) of Aṟamana, by auction, by the Śrī Māhēśvara of the temple of Tirunāgīśvaram-uḍaiyār, the local authorities, the inhabitants and *Kaikkōlas* is of Tiruppālaippandal. The gift amount was utilized for the construction (*tiruppaṇi*) of the Magadai-nāṭṭān-tirumaṇḍapa in the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]சுந்தர பாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௰௪
2. திருப்பாலப் பந்த[ல்] உடையார் திருனகிசுரமு-
3. டைய நாயனர் கொயிலில் ஸ்ரீமாஹெஶ்வரருந் த-
4. ரனத்தாரும் ஊரவருங் கைக்கொளரும் அறமன
5. பெரிய நாட்டு வண்ணனுக்கு வண்ணரக்காணி ச[ண்*]டெஶ்வரப்பெரு-
6. விலயாக மகதை நாட்டான் திருமண்டபத்து திருப்பணி
7. யில் இவனுக்கு விற்று திருபணிக்கு இட்ட பணம் ௮௰௫இ-
8. ப்பணம் எண்பத்தஞ்சுக்கும் விற்றுத் திருப்பணிக்கு இட்ட

9. பணம் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரக்ஷை [॥*]

No. 30

(A. R. No. 29 of 1905)

Tiruppālappandal, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District

Rock named Vavvākuṭṭai-malai near the village

Vijayanagara, Kampana Śaka 1295, Paritāpi= 1372 A.D.

It is damaged. It seems to record a gift of land made tax-free. Maṅgalam uḍaiyāṉ Toṇḍaiyāḻvān figures as a signatory.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீமந் மகாமண்டலெஸ்வரநுசு[ரி]ராயவிபாட
2. ன் வாஷைக்குத் தப்பும் ராயர்கண்டன் ஸ்ரீவிரபு-
3. [க்கண] உடையார் குமாரர் கம்பண உடையார் [ப்ரு]திவிராஜ்ஜ-
4. ம் பண்ணியருளாநின்ற ஸகாப்தம்ஆயிரத்து இருநூற்றுத்
5. [தொ]ண்ணூற்று அஞ்சின்மெல் செல்லாநின்ற பரிதாப வஷூம்ஆனிமீ
6. ... ...

Line 6 to14 are very much damaged

15. கு மெற்கும் ஆக இவ்வெல்லைக்குட்பட்ட நந்சை புந்சைக்கு ஊர்வினியொகம் ஆளமஞ்சி [மெற்]
16. செ...கழித்து தமக்கும் தம்வர்க்கத்தாருக்கும் சந்திராதித்தவரையும் செல்வதாக வெட்டிக் கு-
17. டுத்தொம் இப்படிக்குத் தானத்தார்களனவொம். அகர[ம்]மங்கல முடையாந் தொண்டையாள்வான் எழுத்து

No. 31

(A. R. No. 30 of 1905)

Tiṇḍivaṉam, Tindivanam Taluk, South Arcot District

Gōpura of the Tintriṇśvara temple, left of entrance

Vijayanagara, Śrīranga I, Saka 1505, Subhānu, Vriśchika śu.15 = 1583 November 20

The king Srirangayadēvamahārāya, son of Tirumalaidēva-mahārāya is described to have extracted tribute from Ceylon and to have reduced the troublesome Kaḷḷar and Maṟavar in Koṅgu and Malaināḍu and also to have bounteously given away elephants and pearls.

This records the gift of the proceeds (*magamai*) from the tolls levied on articles like paddy, sesamum, cotton (loose and spun), jaggery, cocoanuts etc., at stipulated rates per pack-load or head-load as the case may be, which are brought for sale in the (weekly) market fair on every Wednesday at Kiḍaṅgil.

The gift was made by Śiṉṉa-Vīrappanāyakarayyaṉ, son of Pāppu-nāyakkarayyan of Vēlūr, who was the *karttar* of Kiḍaṇgil-paṟṟu and also by the heads of the merchant community called *Āyirattu toḷḷāyira-mudaligal*, the *Anbattāru dēśam* and patineṇbūmi of Tiṇḍivaṇam, *Pēṭṭai* etc., for the *tiruppaṇi* (repairs) to the temple of Tiṇḍīśvaramuḍaiya Nāyiṉār, at Tiṇḍivaṇam, in Kiḍaṅgil-Paṟṟu, a sub-division of Paḍaivīḍu-rājya.

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*]ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலெசுர அரியராயவிபாடர் பாஷெக்குத் தப்புவராயர் கண்ட-
2. முவராயகண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்ட நாடுகொடாதான் துலுக்கதள விபாடன் துலுக்க-
3. மொகரந் தவித்தான் எம்மண்டலமும் யிழமு திரைகொண்ட ராசாதிராசன் ராசபரமெசுரன் பூறுவதெ-
4. க்ஷண பச்சிம உத்திரசதுசமுத்திராதிபதியும் கொங்கு மலைநாடு அங்குள்ள கள்ளர் மறவர் குறும்பறுத்து வெழமும்
5. முத்தும் வாரிவழங்கும் ஸ்ரீவிரபிறதாபன் ஸ்ரீதிருமலைதெவமகாராயர் குமாரர் ஸ்ரீரங்கயதெவமகாராயன் பிறுதிவி ரா-
6. ச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாற்த்தம் கூளுருக்குமெல் செல்லா நின்ற சுபாநு சம்வஸ்ரம் விறுச்சிக நாயற்-
7. று பூறுவபக்ஷத்து பஞ்[ச]மியும் சொமவ[ா*]ரமும் ரொஹணி நக்ஷத்தரமும் பெற்ற நாள் சந்திரகிரி ராச்சியம் முதலாகிய படை-
8. டவிட்டு ராச்சியத்தில் கிடங்கில் பற்றி[ல்*] திண்டிவனம் திண்டிசுரமு[1]டையார்க்கு இன்ன-
9. ட்டுக்கு கற்தராகிய வெலூ[ர்*] பாப்பு நாயக்கரய்யன் குமாரர் சின்னவிரப்ப நாயக்கரய்யனும் ஆயிரத்து தொள்[ள*]
10. ாயிர முதலிகளில் தலைவராநவர்களும் திண்டிவனம் பெட்டை முதலாகிய அன்பத்தாறு தெசமும் பதினென்பூமியுள்ள பலரும்
11. திண்டிசுரமுடைய நயினர் கொயில் திருப்பணிக்கு மகமை கட்டளையிட்டபடி[।] கெடங்கில் புதன் கிழமைச் சந்[ை*]தயில் வைத்த க-
12. டை ஒன்றுக்கு காசு அரையு[ம்*] நெல்லுப் பொதிக்கு காசு ஒன்றும் எள்ளுப் பொதிக்கு காசுரண்டும் பஞ்சுப் பொதிக்கு காசு
13. ரண்டும் இதில் மார்ப்பு தலைச்சுமைக்கு காசு ஒன்றும் வெல்லப் பொதிக்கு காசுரண்டும் தெங்காய்ப் பொதிக்கு காசு ஒன்-
14. றும் பழப் பொதிக்கும் காசு ஒன்றும் பாக்கு மிளகு பொதிக்கும் காசுரண்டும் உப்பு பொதிக்கு காசு அரையும் கருவா-

15. ட்டுப் பொதிக்குக் காசுரண்டும் பிட[வை]மாறுமுலைக்கு பச்சவடம் அஞ்சுக்கு காசு ஒன்றும் [ப]ஞ்சுத்தாருக்கு
16. ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்றும் [கப்பல்]ச்சரக்குக்கு பணம் பத்துக்கு காசு ரண்டும் இந்தப் படி மகமை கட்ட[ளை]யி-
17. ட்டொம் இந்த மகமையில் உதையம் கொண்டு திண்டிசுரமுடைய நயினார் கொயில் திருப்பணி நடத்தக் கடவதாக
18. வும் இந்த தற்மம் ஆசந்திராற்கமாக பரிபாலனம் பண்ணி நடத்தி[ந]பெர்கள் தெவபதம் சொற்கபதம் பெறக்கட-
19. வராகவும் இதுக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணினால் கெங்கை கரையிலெ க[வி]லைப் பசுக்களையும் தந்-
20. னிட மாதாபிதாவையும் தன்கையாலெகொன்ற பாவத்திலெ பொக கடவராகவும் வ
21. ஸ்வதத்தாத் த்விகுணம் புண்யம் பரதத்தாநுபாலநம்॥பரதத்தாபஹாரேண ஸ்வதத்தம் நிஷ்பலம் பவேத்॥

No. 32

(A. R. No. 31 of 1905)

Tiṇḍivaṇam, Tindivanam Taluk, South Arcot District

Gōpura of the Tintriṇīśvara temple, left of entrance

Vijayanagara, Venkata II, Saka 1525 Panguni 2, śu 7, Monday, Mrigasirsha = 1603, March 9.

This records the order of Bommu-nāyakkar, the agent of Nāgama-nāyakkarayyan, the Śrīkāryam officer of the Tiṇḍīśvra temple, the sthānamāhēśvaras (trustees), Palapaṭṭaḍai Śēḍar, the Śeṭṭis, peasants and other elders to the Kaikkōlamudalis residing at the *maḍavilāgam* of the temple to the effect that they should pay as *vechcha-ilāḍam*, *kāṇikkai*, and *kaṭṭāyam*, ½ *paṇam* per loom, per month and also do service in the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீமந் மஹா மண்டலெஸ்வரவெங்கடபதிராயர் [ப்ரு]திவிராஜ்யம்பண்ணி அ-
2. ரளாநின்ற ஸகாப்தம் ௲௫௱௨௰௫ க்கு மெல் செல்லாநின்ற சொபகிறுதி ஞபங்குனி மீ
3. ௨ ம்ருகஸீர்ஷ நக்ஷத்ர ஸப்தமியும் பெற்ற சொமவாரத்துனாள் திண்டீஸ்வரநுகொ-
4. யில் ஸ்ரீ(ஸ்ரீ) காரியஞ் செய்[யு][ம்*] நாகமனாயக்கரய்யன் காரியத்துக்கு கற்த்தரான பொம்மு-
5. னாயக்கரும் ஸ்தானமாஹெஸ்வரரும் பலப்பட்டடை செடர் செட்டியர்கள் மற்று-
6. முண்டான குடியாவர்கள் பெரியொர்களும் திண்டிஸ்வரர் கொயி-
7. ல் மட[வி]ளாகம் கைகொள முதலிகளுக்கு கட்டளை இட்டபடி னாள்ளது முதல் வெ-
8. ச்சவிலாடம் காணிக்கை கட்டாயம் உள்பட மாதம் ஒன்றுக்கு தறி ஒன்றுக்கு அரைப்பணம்

9. விழுக்காடு கொயிலுக்கு இறுத்து கொயில் ஊழியமும் செய்து கொண்டு சுகத்திலெ
10. யிருக்கவும்
11. இதுக்கு யாதாமொருவர் அதிகம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கை கரையிலெ காரம்
12. பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொக கடவராகவும் இதுவும் தங்கள் தாயார் தொப்பனுர்
13. தன்னுட கையாலெக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொகக் கடவராகவும் வ

No. 33

(A. R. No. 32 of 1905)

Tiṇḍivaṇam, Tindivanam Taluk, South Arcot District

At the entrance into the *maṇḍapa* of the Lakshminarasiṁḥa Perumāl temple, right side

Vijayanagara, Saka 1453, Kara = 1531 A.D.

It seems to record the gift of *kuḻi* of land as *tirumēni-kaval*, by the trustees and Mallappaṉ, son of Pradhāni Tipparasan, for the God Narasiṅgamūrti.

Text

1. ஸ்வ(ஸ்)ஸ்தி[॥*]ஸ்ரீமன் மகாமண்டலிசுர மெதினி[மி]சுரகண்ட கட்டா[ரி] சாளுவ அரிய இராய விபாடன் பூவ்வ்ூடிசக்ஷண ... ...
2. மகாராயர் [பி]றுதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாற்த்தம் ஆசளருமந்ன்மெல் செல்லா நின்ற கரவருஷம் ... ...
3. ஸ்ரீமது திண்டிவனம் பெருமாள் நரசிங்கமுற்தி கொயில் தானத்தாரும் பிறதானித் திருப்பரசர் குமாரர் மல்லப்பரும் மெற்படி ....
4. கிடங்கில் ஏரி எதுவாய்ப் பிறவடையில் வாழவந்தான் பிறவடையில் திருமெனி காவலுக்குவிட்ட குளஇந்த குழி நா ... ...
5. க் கொண்டு திருமெனி காவலுண்டானது காத்து உத்தரம் சொல்லக் கடைவராகவும் திண்டிசுரமுடைய ... ...
6. காற்ததாறது இந்த சுவந்திரமும் நடக்கக் கடைவதாகவும் வ

No. 34

(A. R. No. 33 of 1905)

Tiṇḍivaṇam, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

At the entrance into the maṇḍapa of the Lakshminarasimha Perumāḷ Temple, left side

Vijayanagar, Sadāśivarāya, Śaka 1464, Kīlaka, Dhanus, Apara 14, Friday = 1548, December 28, Friday

Records the gift of a village for the merit of the Mahāmaṇḍalēśvara Rāmarāja Chiṉṉa-Timmaiyadēva Mahārāja by Meypōkayarāya-nāyakkar. The village Veṇmaṇayāṟṟūr was within Oḷugaṟai, a māgaṇi-sīrmai of the latter.

Text

1. ஷஸ்ரீ மன்மகாராஜ ராஜபரமெஸ்வர ஸ்ரீவிரப்பிறதாப பூறுவதக்ஷணபச்சிமஉத்திர சமு
2. த்திராதிபதி ஸ்ரீசதாசிவடெவமகாராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணியருளா நின்ற சகா-
3. ற்த்தம் ருசளசு ன்மெல் செல்லாநின்ற கிலக வருஷம் தனு நாயற்று அமரப-
4. க்ஷத்து சதுற்தெசியும் வெள்ளிக்கிழமையும் மூலநக்ஷத்ரமும் பெற்ற புண்ணியகாலத்திலெ ஸ்ரீமன்
5. மகாமண்டலெஸ்வரராமராசுச்சினதிம்மைய்ய தெவமகாராசையனுக்கு புண்ணியமாக
6. கொள்ளமெய் பொகராய நாயக்கர் நம்மிடமாக[ண]சிர்மையான ஒழுகறைக்குள்
7. வெண்மண யாற்றூர் திண்டிவனம் நாரசிங்கமூர்த்திக்கு தாராபூறுவமாக குடுத்தொம் அதுக்கு
8. தினம் ஷந்திவிளக்கு அன்பதும் ராத்திரி நைவ்வெத்திய வெளியிலெ பத்து கச்சாயம் ஸஹ்ஹிடுக்கதாகவும் யிந்த நி
9. தூவடி கட்டளையிட்டு அயன்பேற்மதிமாராசர் அயன் அவ[ற்]களுக்கு ஹுணயஉயாதொருத்தர் வுதிவாஹநஉ
10. வண்ணி நடத்தி கடவராகவும்[॥*] ஊந வாஹநயொசூஷெூஊநாஸெூயொஹ வாஹநஉ ஊநாகூ ஷூ
11. ஊவாஹொதிபாஹநாஉச்சுதம்பஉ[॥*]

No. 35

(AR.No. 34 of 1905)

Tiṇḍivaṇam, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the *maṇḍap*a of the Lakshminarasimha Perumāl Temple

Śaka 1439, Īśvara, Makara, Paurṇami, Punarpūsha, Monday, the Sankrānti day = 1518, January 25, Monday

Mentions a gift of land, measuring 300 *kuḷi*, in his *sīrmai* by Perugu Appalaiyaṉ of Śrīvatsa *gōtra* to the deity Lakshminarasimhamūrtti, for the provisions of curd rice, vegetable offerings, and sandal past praying for the merit of the nāyaka chief Tirumalai Nāyaka, who was the patron of the donor. Related to the next inscription (35 of 1905).

Text

1. சகாப்புதம் ருசாஙஙக மேல்செல்லாநின்றயீஸ்வரஸு மகரநா[ய*]ற்று பூறுவபக்ஷத்து பூரணை
2. யும் திங்கள் கிழமையும் புநற்பூச நக்ஷத்ரஉ பெற்ற ஸங்க்ரா[ந்தி*] புண்ய காலத்திலெதிண்டிவநம் லக்ஷிநாரசிங்கமூ[ர்]த்திக்கு ஸ்ரீவகஸகொத்ரத்து பெருகு அப்பலையன் நான் ப-

3. தவாக்கிய பிரமாணிகராய் திரு[முர]நாயகர் திருமலை நாயக்கர் எனக்கு முன்னுள் சொமக்கிரெண புண்ணிய காலத்திலெ கிடங்கில்ஏரி கிழக்கு ன[த்*]த நிலத்தில் வதிக்கு மேற்க்கும்...
4. குழிக்கு தென்கிழக்கு பிள்ளையார்மாநியத்துக்கு வடக்கும் மெட்டுக்கு தெற்கு இந்த சீர்மைக்கு விட்ட குழிநா இக்குழி முன்னூறும் லக்ஷிநாரசிங்கமூற்திக்கு முக்குறுணி அமுதுபடி தத்தி-
5. யொதனமும் வருஷத்துக்கு இரண்டு பணம் சந்தணக்காப்பும் கறிஅமுது எரிகரும்புக்குமாக ஒரு பணமும் ஆக திருமலைநாயக்கற்கு தற்மமாக ஒரு சந்தி நடத்திக்க[கட]-
6. தாக ஸங்கிரம புண்யகாலத்திலெ லக்ஷிநாரசிங்கமூற்திக்கு உதகம் பண்ணிசிலாலிஹிதம் பண்ணிக்குடுத்தென் எனக்கு நித்தியமும் நாநாழி அ-
7. முதுபடிபிரசாதம் தானத்தார் புத்ரபௌத்ர பாரம்பரையாக நடத்தக்கடவராகவும் நின்ற அறுநாழி அரிசிபிறசாதமும் தானத்தார்
8. தங்கள் நிறுவாகத்திலெ பகுந்துகொள்ளக்கடவராகவும் இப்படிக்கு உதகம்பண்ணி தற்மசாதனம் பண்ணிக்குடுத்தோம் இந்த தற்மத்துக்கு
9. யாதொருவர் அகிதம் நினைத்தால் கெங்கைகரையில் காராம் பசுவைக்கொன்ற பாவத்திலெபொகக் கடவராகவும் ஒரு திருவிளக்கும் நித்தம் இடக்க-
10. டவராகவும் இப்படிக்கு தற்மசாதநம் குடுத்தென் நாரசிங்கம்முற்திக்கு அப்பலயநென்*Perugu Appalaya vrālu*[1] திருமலை நாயக்கர் கடம்புழார் எழுத்து [||*]

---

[1]In Telugu script

No. 36

(AR.No. 35 of 1905)

Tiṇḍivanam, Tiṇḍivanam Taluk, South Arcot District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Lakshminarasimha Perumāl Temple

Vijayanagar Krishṇadēvarāya, Śaka 1434 (not 1474), Āṅgīrasa =1512 September 25

Gift of 300 *kuḷi* of land irrigated by the tank Kiḍaṅkil-ēri, by Tirumalai-nāyaka, to Appili of Śrīvatsa *gōtra*, son of Muttarasar on the auspicious day of lunar eclipse. The land was in Tiṇḍivanam-sīrmai which was the donor's *māgaṇi-sīrmai*

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமந்மஹாமண்டலெஸ்வர அரியராயவிபாட பாஷைக்குதப்புவராயர கண்டன் மூவராயர கண்டன் பூர்வ தக்ஷிண பஸ்சிம ஸமுத்ராதிபதி ஸ்ரீ வீரப்ரதாப ஸ்ரீகிருஷ்ணராய மஹாராயர் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற
2. ஸ்ரீவிரப்ரதாபஸ்ரீகிருஷ்ணராய மஹாராயர் ப்ருதிவிராஜ்யம் வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாப்[த]ம் 1474 க்குமெல்செல்லாநின்ற ஆங்(ங்)கிரஸ
3. ஸம்வத்ஸரத்து கந்யாநாயிறு பூர்வபக்ஷத்து பௌர்ணமியும் ஸோமவாரமும் ரெவதி நக்ஷத்ரமும் பெற்ற இற்றைநாள் ஸொ

4. ஊ௫ஹண வாணகாலத்திலெ ஸ்ரீஈசு திருமலநாயக்கர் ஸ்ரீவசுல மொத௫த்து
   சூவஷ்டிவ ஸூத௫த்து ஊகி௫ ஊ -
5. தூரவஸரீவாத௫நி சுவ்லிலிக்கு குடுத்தயூ௫ஸாலஙழ நம்முடைய மாகாணிச் சீமையான
   திண்டிவனச் சீர்மை கி[ட]ங்கிலில் ஏரி கீழே நஞ்சை நிலத்தி-
6. லே குழி ரூா இந்த நஞ்சை நிலத்திலே குழி முன்னூறும் இந்த ஸோஊ ௫ஹண
   வாணா காலத்திலே தமக்கு ஸஹிரணோதகயா-
7. ராவ௫வ்ல௫கமாகக் குடுத்தோம் ஆனபடியாலே இந்த நஞ்சைநிலம் கு[ழி]
   முன்னூ[று*] சூவநூாக்லூஉகாகு வாத௫ வெளத௫ வரூ-
8. வஶெயாக சுனுஹவித்துக்கொள்ளக் கடவராகவும் இதுக்கு அரிநீர் கொடிநீர்
   நியமற்று மதிகாரி[1] பெறக்கடவராகவும் இந்த யூ௫த்து-
9. க்கு ஹாநி வண்ண[ா]தபடிக்கு இந்த நிலத்தில் நாலு மூலையும் கல்லு வெட்டி
   நாட்டிக்குடுத்தோம் இந்த யூ[௫]த்துக்கு ஹாநி வண்ணினவர்களுண்டானல் *

---
*Incomplete

No. 37

(AR.No. 36 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the slab set up in a field near the village at Perumukkal

Vijayanagara, Vēngaṭapathirāyar Śaka 1513, Virodhi, Makara, Purva 10, Monday, Uttirāḍam (irregular) = 1589 A.D

Gift of some garden land with well and tank by the watchman (*kāval*) Vēṅkaṭappa-nāyaka for the merit of Timmakkāḷ of the 'palace' (*araimaṇaiyār*) at the order of Bommu-nāyaka, son of Nagama-nāyaka. Koṇḍama-nāyaka, son of Krishṇappa-nāyaka is also mentioned. Trees like mango, areca, coconut, lemon, berry and other crops were permitted to be cultivated in the garden.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஊன்ம-
2. காமண்டலெசு-
3. ரவெங்கடபதி தெ-
4. வமகாராயர் பிறிதிவி-
5. ராச்சியம் பண்ணி அரு-
6. ளாநின்றகாலத்து சகாற்த-
7. ம் சூருாம[ங]ஞ்மேல்
8. செல்லாநின்ற விரோதிஷூமக[ர]-
9. [நாய]ற்று பூறுவபக்ஷத்து செ-
10. [தச]மியும் சொமவாரமும் பெ-

11. [ற்ற] உத்திராடத்துனுள்பெருமு-
12. [க்கில்] திருமலைமெலாளுடை
13. யநம்பிரானுற்குதிருப்பணி-
14. த்தொட்டமாகபெருமுக்கி-
15. ல்ஏரிகிழ்கிழ்னத்தம்பெ-
16. தாட்டத்துக்கிணறும் கிணற் ...
17. றுக்குகார்பொகத்[து
18. அறுதிக்கு[தெக்கு]பிடாரிகுளத்து-
19. க்கு கௌக்குதிரை ...
20. தொட்டத்துக்குவடக்கு
21. . . யார்குடைமானியத்-
22. துக்கு . . க்குஇன்னு[ன்]
23. [டு]கல்லையும்கிணறுமு[ன்]-
24. றுமுள்படகிஷ்ணப்பனு-
25. யக்கரைய்யன்குமார-
26. ர்கொண்டமனுயகரை-
27. ய்யன்பிறதாபத்தினுெ-
28. லனுகமனு[யக்க]ரைய்-
29. யன்குமாரர்பொம்முனு-
30. யக்கரைய்யன்உதூர-
31. வி[ன்]ப்படிக்குகாவல்வெ-
32. ங்கடப்பனுயக்கர-
33. ய்யன்அரைமனையா-
34. ர்திம்மக்காள் அம்மனு-
35. க்குப்புண்ணியமாக [கா]-
36. வல்வெங்கடப்பனு-
37. யக்கரய்யன்விட்டத-
38. ன்மம்இதிலெமாமர-
39. ம்பலாமரம்தென்ன-
40. மரம்கமுகுமரம்நெ-
41. ல்லிமரம்னுறதை
42. எலிம்பச்சைமஞ்-
43. சள்இஞ்சிவாழை

44. பின்னையும்வெண்-
45. டும்பயிரும்பயிற்செ-
46. ய்துதோடித்திலெறி-
47. ந்கிறநிமந்தாளுக்குசிவி-
48. தம்தள்ளிமற்றதெல்-
49.லாம்

Back side

50. திருப்பணிக்குநடத்த-
51.க்கடைவர்களாகவும்
52. இந்ததன்மத்துக்குயா-
53. தொருவர்அகுதம்பண்ணி-
54. ஞலும்கெங்கைக்கரையி-
55.ல்காராம்பசுவைக்கொன்றதொ-
56. ஷத்திலும் பிராமணனைத் தன்
57. மாதா பிதாவைக் கொ-
58. ன்ற தொஷத்திலும் பொக
59.க்கடைவர்களாகவும்ஃ சுவ[து] [த்*]-
60. தாத் திவிகுணம் புண்ணியம்
61. பரத்தானுபாலநம் பரதத்
62. தாப ஹாரெண சுதத்தா நி
63. ஷ்பலம் பவெது ஃ

No. 38

(*AR.No. 37 of 1905)*

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the rock to the right of the way up to the hill in Perumukkal

Chōḻa Kulōthuṅga I Year 45 = 1115 A.D.

Records a list of gifts of cows, and sheep for perpetual and *sandhi* lamps in the 16th, 43rd and 45thYears of the king, respectively by Rājēntirachōḻa-brammarāyar, Kiḍāraṅkoṇḍa-chōḻa-Milāḍarāyan and Araichūr-uḍaiyān Vēḷān Tiruvaraṅkamuḍaiyān, and Nuḷampuḷān Āṉai-choṭṭaiyāḻvān Chēvūr-nāṭṭu-vēḷān.

Text

1. [ஸ்வ]ஸ்ரீஸ்ரீ[॥*] புகழ்மாது விளங்கச்சயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர
2. உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடிசூடி மிநவர்நிலைகெட வில்லவர் குலை [தர ஏனைமந்நவர்]
3. இரியலுற்றிழிதர[த்] திக்கனைத்துந்தநிசக்கர நடாத்தி வீரஸிംகாஸனத்து புவநமுழுதுமு-

4. டையாளொடும் விற்றிருந் தருளிய கொவிராசகெசரி பர்மராந திரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸிரி-
5. குலொத்துங்க சொழதெவர்க்கு இயாண்டு பதிநாறுவதில் ஒய்மாநாடாந விசையராசெ-
6. ந்திர வளநாட்டுப் பெருமுக்கில் திருமலைத்திருவாந்மிஸுவரமுடைய மாதெவற்கு இராஜெந்திர சொழ-
7. [ஸு]ம்மயராயர் விட்ட திருநுந்தாவிளக்கு ஒந்றிநாற் சாவாமூவாபசு முப்பதும் இத்தெவற்கு யாண்டு
8. நாற்பத்துமுந்ருவது சொழமண்டலத்து பண்டாழச்செரி உடையாந் வெளாந் திருச்சிற்ற-
9. ம்பல முடையாநை கிடாரங்கொண்ட சொழமிலாடராயந் இத் திருவாந்மிஸுரமுடை[ட*]ய-
10. மாஹா தெவற்கு விட்ட திருநுந்தாவிளக் கொந்றிநாற் சாவாமுவாப் பசு முப்பதும் பெரும்பந்[தூ]ர் நா-
11. ட்டு அரைசூருடையாந் வெளாந் திருவரங்கமுடையாந் இத்தெவற்கு விட்ட திருநுந்தா விளக்கு
12. ஒந்றிநாற் சாவாமுவாப் பசு முப்பதும் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு
13. நாற்பத்தஞ்சாவதில் திருமலைத் திருவாந்மிஸுரமுடைய மாதெவற்கு கிடங்கிலில் அரையந்
14. அநபநாயகந் விட்ட சந்திவிளக்கு ஒந்றிநாற் சாவாமுவாப்பெராடு பந்நிரண்டும் ஸ்ரீகுலொத்துங்க-
15. சொழதெவற்கு யாண்டு நாற்பத்தஞ்சாவது செவூர் நாட்டு நுளம்பூர் நுளம்புழாந் ஆனை சொட்டையாழ்வாநாந செ-
16. வூர் நாட்டுவெளாந் இத்திருமலைத் திருவாந்மிஸுரம்முடைய மாதெவற்கு விட்ட சந்திவிளக்கு ஒந்றிநாற் சாவாமுவா
17. ப் பெராடு பந்நிரண்டும் இச்சந்தி விளக்கிரண்டும் திருநுந்தா விளக்கு முந்றும் இவை கைக்கொண்டு சந்திராதித்-
18. தவற் செலுத்தக் கடவொமாநொம் இக்கொயிலிற் சிவப்பிராமணரொம் ஆத்திரையந் திருச்சிற்றம்பலபட்டந்
19. அம்பலங்கொயில்கொண்டாநும் ஆத்திரையந் பஞ்சநெதி அறிவாளபட்டநும் ஆத்திரையந் உலகந் கணவதிபட்டநும்
20. இவனைவொமுங் கைக்கொண்டொம் இது பந்மாயெஸுரரக்ஷை

No. 39

(AR.No. 38 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On a slab to the left of the same way up to the hill in Perumukkal

c. 17th Century A.D.

In Kannaḍa language. Records that the steps were made by Liṅgappa-nāyaka, son of Chikka-Kōnēri-nāyaka of Paḍavīḍu.

Text

1. *Paḍaviḍa Chikkakōnēri Nāyakara maga liṅggapa*
2. *Nāyakara dharma ī sōpāna*

No. 40

(*AR.No. 39 of 1905*)

Perumukkal, Tiṇḍivaṉam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Mukhyāchalēśvara temple on the hill

Chōḻa, Rājādhirājā II Year 5 = 1168 A.D.

Records a gift of 32 cows and a bull, for a lamp to the deity Tiruvānmīśvaram-uḍaiyār on the top of the hill at Perumukkil by Kūttu-kantāḷ, daughter of Nachchi, belonging to the *parigraham* of Kūṟṟūr in Tiruviḍaikaḻi-nāḍu. Perumukkil *alias* Gaṅkaikoṇḍachōḻa-nallūr was included in Ōymā-nāḍu alias Vijaiyarājēndra-vaḷanāḍu in Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam.

Text

1. கடல் சூழ்ந்த பார்மாதருஞ் சிர்மாதரும் வந்து வாழ்க நாற்-
2. கடல்சூழ் புவியெழும் பாற்கடல் பொற் புகழ்பரப்பி ஆதி-
3. யுகம் ஆமெந்நச் சொதிமுடிகவித்தருளித் தென்னவரும்
4. செரலரும் சிங்களரும் முதலாய மன்நவர்கள் திரைகுண-
5. ந்து வந்திண்டிச் செவிப்ப வாழி ஊழிசெங்கொல்
6. எழுபாரும் இனிதளிப்ப செம்பொன் விரஸிஂஹாஸன-
7. த்து உலகுடைமுக்கொக்கிழாநடிகளொடு விற்றிருந்தருளிய
8. கொவிராஜகெசரிபந்மரான த்ரிபுவனச் சக்ரவத்திகள்ஸ்ரீராஜ[ா] -
9. திராஜதெவற்கு யாண்டு ரு வது [பெர்?]நாயற்று ஜயங்கொ-
10. ண்டசொழமண்டலத்து ஒய்மாநாடான விஜராஜெந்த்ர-
11. வளநாட்டு பெருமுக்கிலான கங்கைகொண்ட நல்லூர் திரு-
12. மலைமெல் ஆளுடையார் திருவான்மீஸ்வரமுடைய மஹாதெ -
13. வற்கு சொழமண்டலத்து ஜயங்கொண்டசொழ வளநாட்டு திரு
14. விடைக்கழிநாட்டுக் கூற்றூர்ப் பரிக்கிரகத்து நாச்சி ம-
15. கள் கூத்துகந்தாளெந் வைய்த்த திருநுந்தாவிளக்கொன்றுக்-

16. கு விட்ட பசு ៣௨ இஷப எருது ஒந்று கைகொண்டு சந்திராதித்-

17. தவரை இத்திருநுந்தாவிளகொன்றுஞ் செலுத்தக் கடவொமா-

18. [க] கைய் கொண்டொம் இக்கொயிலில் ஸிவப்ராஹ்மணரொம் இது

19. ப[ந்]ா ஹெஶ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 41

(*AR.No. 40 of 1905*)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Mukhyāchalēśvara temple on the hill

Chōḻa, Vikrama ChōḻaYear 3 = 1121 A.D.

Records the construction of the temple, along with the *maḍaviḷāgam* and flower garden, by Perumaṅgalam-uḍaiyāṉ*alias* Periyāṉ Tiruvaṉ for the merit of Araiyaṉ Kākkunāyakaṉalias Kaṇakarāyaṉ of Kōṉūr in Poyyiṟ-kūṟṟam in Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ விக்கிரம சொழ தெவற்கு யாண்டு மூ-
2. ன்றுவது ராஜாயிராஜ வளநாட்டு பொய்யிற் கூற்-
3. ற்றத்து கொனூருடையான் அரையன் காக்குநாயகனுன கன-
4. கராயன் செய்வித்த திருக்கற்றளியும் இத்தெவர் திருமடைவி-
5. ளாகமும் திருநந்தனவனங்களும் அகழிபாக்கமான விக்கிர-
6. ம சொழநல்லூரும் காக்குநாயக விளாகமும் விடுவி-
7. த்தான் கனகராயர்க்கு ஆக இத்திருக்கற்றளியும் தந்ம-
8. ங்களும் செய்வித்தான் பெய்த்தலைப்பெருமங்க-
9. லம் உடையான் பெரியாந்திருவன் ஆன சிறுத்தொ-
10. ண்டர் ௨

No. 42

(*AR.No. 41 of 1905*)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Mukhyāchalēśvara temple on the hill

Chōḻa, Vikrama-ChōḻaYear 9 = 1127 A.D.

Gift of land measuring 500 *kuḷi* as measured by 12-foot rod, to the temple of Tiruvānmikai-īśvaram-uḍaiyār at Perumukkil *alias* Gaṅgaikoṇḍachōḻa-nallūr, as endowment for lamp service (*tiruviḷakkuppuṟam*) by one Tiraiyan Mādēvaḍikaḷ Gaṅgaikoṇḍāṉ*alias* Rājādhirāja-vaḷavataraiyaṉ of Cheyyūr *alias* Jayaṅgoṇḍachōḻa-nallūr in Puṟaiyūr-nāḍu in Chembūr-kōṭṭam. The land was purchased by the donor from the *ūrār* of Perumukkil in public auction.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] திரிபுவந சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு [௯*] ஒன்பதாவது
2. [ஜ]யங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஒய்மாஞடான விஜெயராஜெந்திரவளநாட்-
3. [டு] பெருமுக்கிலான கங்கைகொண்டானல்லூர் ஊரொம் எங்களுர் நிர்நிலத்தில் நடுவிற்-
4. தூம்பினின்றுந் தெற்கு நொக்கிப்பொன வாய்க்காலுக்கு மெற்குத் தடியிரண்டு நிக்கி
5. இதன் மெல்வரம்புக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஏரிப்பட்டி வடவாய்க்கா-
6. லுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை அத்திமெட்டு பெருவரம்பு[க்]கு கிழக்கும் வடபாற்-
7. கெல்லை அத்திச்செறு வடவரம்புக்கு தெற்கும் இந்நாற்பெரெல்லையுள்ளும் உட்பட்ட நி-
8. லம் பன்னிரடிக் கொலால் குழி ரூ ஐநூறும் விற்றுத்தரக் கொள்வாரில்லையொவெ-
9. ன்று கூற இம்மொழி கெட்டு எதிர்மொழி குடுத்தொந் இம்மண்டலத்துச் செம்பூர்க் கொட்-
10. டத்து புறையூர் நாட்டுச்செய்யூராந ஜயங்கொண்ட சொழநல்லூர்த் திரையந்மாதெ-
11. வடிகள் கங்கைகொண்டாஞந இராஜாதிராஜ வளவதரையநென்நாநிறெ நிங்க-
12. ள் முற்சொல்லப்பட்ட நிர்நிலம் விற்றுத்தரக் கொண்டு பெருமுக்கிலாந கங்கை
13. கொண்டநல்லூர்த் திருமலைமெல் திருவாந்மிகை ஈஸ்வரமுடையார்க்கு திருநு-
14. ந்தாவிளக்குப் புறமாகக் கொண்டு விடுவெநாந்கொள்[வெ]வன் முற்கூறிய பெருமுக்கி-
15. லாந கங்கைகொண்டாநல்லூர் ஊரொம் எம்மில் இசைந்தவிலைப்பொருள் அ[ன்*]
16. றாடு நற்காசு ஐஞ்சு இக்காசு ஐஞ்சு ஆவணக்களியெ கிழிகைச்செலக் கொண்டு பிற்கூறிய
17. திரையந்மாதெவடிகள் கங்கைகொண்டாநாந ராஜாதிராஜ வளவதரையநுக்கு
18. விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இந்நிலத்தால் வந்தஇறைமுறை எப்-
19. பெ(ர்)ற்பட்டதும் நாங்களெ பொக்கறுக்கக் கடவொமாகவும் இப்படி..[1]

---

1 Few letters lost in the end.

No. 43

(AR.No. 42 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Mukhyāchalēśvara temple on the hill.

c.16th century A.D. (on palaeographical grounds)

In Tamil verse praising one Timmayappōlayaṉ.

Text

1. தெமாலைமார்பினன் தெஷி குலாதிபன் சிர்மருவும் காமர் தருநிகற் காமபன் முந்-

2. வந்த கார்வண்ணமால் வாமா நகுலன் கெசகத்த வாரணன் வண்மை முக்கில்
3. பூமாது வாழ்புயன் பொலாச்சித்திம்மயப் பொலயனெ உ

No. 44

(AR.No. 43 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṉam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the Mukhyachalaesvara temple on the hill.

Pāṇḍya, Maravarman Vikrama Pāṇḍya Year 7 = 1290 A.D

Gift of a salt-pan (*aḷam*) called Tirumalaichchokkaṉ, by the *ūrār* of Marakkāṉam in Ōymā-nāḍu *alias* Vijaiyarājentira-vaḷanāḍu as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Vālmīkīśvaram-uḍaiya-nāyaṉār on the hill at Perumukkil. Originally this salt-pan was a *kuḍinīṅgā-dēvadānam* of the temple and it was lying waste from the days of Kōpperuñjinga until now. Nearly twenty members of the *ūrār* signed the document.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம பாண்டிய
2. தெவர்க்கு யாண்டு எஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து ஒய்மா-
3. ஞடான விசையராசெந்திர வளநாட்டு மரக்கானத்து ஊரவரொம் புத்தூரான
4. உத்தமசொழப் பெரளத்துப் பாண்டியராயன் வாய்க்காலளத்துக்குக்
5. கிழக்குத் திருமலைச்சொக்கன் என்று பெர் கூவப்பட்ட அளம்
6. ஒன்றும் பெருமுக்கில் திருமலையில் உடையார் ஸ்ரீவாலிகிஸ்வரமுடைய நா
7. யஞர் குடிநிங்காத் தெவதானம் நெடுநாள்ப்பட அனுபவித்துப் பொந்து
8. பல்லவன் கொப்பெருஞ்சிங்கர் நாள் துடங்கி வரம்புங் கரையும் அழிந்துபாழ்
9. கிடக்கையில் இவ்வாண்டைப் பங்கூனி மாத முதல் குடிநிங்காத் தெவதானங்கழித்-
10. து இன்ஞயஞர்க்குத் திருநாமத்துக் காணி ஆகத் தந்தொம் மரக்கானத்து ஊரவரோம்
11. இவை அணுக்கப்பல்லவரையன் எழுத்து செம்பியன் பல்லவரையன் எழுத்து தென்னவதரை-
12. யன் எழுத்து வாளுவராயன் எழுத்து மழவராயன் எழுத்து தெவர்கண்டன் எழுத்து குருகுலராயன் எழு-
13. த்து செம்பியதரையன் எழுத்து மினவன் முவெந்தவெளான் எழுத்து செழியதரையன் எழுத்து விசை-
14. யராயன் எழுத்து திண்டிவனமுடையான் எழுத்து வானவன் விழுப்பரையன் எழுத்து தெவாண்டை
15. எழுத்து விக்கிரமசொழப்பட்டன ஞட்டு வெளான் எழுத்து குலொத்துங்க சொழப்பட்டின ஞட்-
16. டு வெளான் எழுத்து குன்றமெடுத்தான் எழுத்து திருவண்ஞமலையுடையான் எழுத்து குருகுலரா-

17. யன் ஆதிபுருஷன் எழுத்து இராசமாணிக்கப் பல்லவரையன் எழுத்து அருள்மொழிப் பல்லவரையன் எழுத்து
18. பட்டினனுட்டு வெளான் எழுத்து தென்னவராயன் எழுத்து இரரராப்பட்டின னுட்டு வெளான்
19. எழுத்து வில்லவன் விழுப்பரையன் எழுத்து திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து அகளங்கப்பல்-
20. லவரையன் எழுத்து சிவக்கொழுந்தன் இராசெந்திர சொழ விழுப்பரையன் எழுத்து அரையன்
21. திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து அரும்பாக்கிழான் எழுத்து நல்லாதன் திருவண்ணுமலையுடை-
22. யான் ம-
23. ழவரா-
24. யன் எ-
25. ழுத்து வ

No. 45

(AR.No. 44 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṇam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the maṇḍapa in front of the Mukhyachaḷaesvara temple on the hill.

Chōḻa, Rajadhiraja II Year 5 = 1168 A.D.

Gift of 32 sheep for a lamp to the hill temple at Perumukkil *alias*Gaṅgaikoṇḍachōḻa-nallūr in Ōymā-nāḍu in Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam, by Ammai-appa-kōn of Vākūr Uppaḍukuḍi in Naḍuvi-nāḍu.

Text

1. கடல் சூழ்ந்த பார்மாதருஞ் சிர்மாதருமர்ந்துவாழ நாற்கடல்சூழ்
2. புவியெழும் பாற்கடல் பொற் புகழ்பரப்பி ஆதி உகமா[ம்] மெந்ந-
3. ச் சொதிமணிமுடி கவித்தருளி தென்னவரும் செர(ா)லரும் சிங்களரும்
4. முதலாய மந்நவர்கள் திறைகுணந்து செ(ய்)விப்ப வாழிவாழி செங்கொல்
5. [எ]ழுபாரும் இநிதிருப்ப உலகுடைய முக்கொக்கிழாநடிகளொடு விற்றி-
6. ருந்தருளிய ஸ்ரீஇராஜா[தி]ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு அஞ்சாவது ஜய-
7. ங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஒ[ய்*]மாநாடாந விசையராஜெ[ந்*]திர வ-
8. ள நாட்டு பெருமுக்கிலாந கங்கை கொண்டாநல்லூர் திருமலைமெல்
9. ஆளுடைய திருவாமிசுரமுடையார் ஊாதெவற்கு நடுவிநாட்டு வாகூர் உப்-
10. படுகுடி குத்துவாந் பதாளி கொமணி ஆந அம்மைஅப்பகொந் வைத்த
11. திருநுந்தாவிளக்கு ஒந்றுக்கும் விட்ட சாவாமுவாபெரும்பசு முப்பத்திரண்-
12. டும் இஷப எருதொந்றும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை எரிக்க-
13. [க்*]டவொம் திருவுண்ணாழிகை ஸபையொம் இவை பந்ஊமெசுவ[ர*]

14. ஸ்வஸ்தி ॥

No. 46

(AR.No. 45 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṉam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the maṇḍapa in front of the Mukhyachalaesvara temple on the hill.

Chōḻa, Vikrama-ChōḻaYear 8 = 1126 A.D.

Gift of land by Araichūr-uḍaiyāṉ Uyyavandāṉ …(name broken) from Nittavinōda-vaḷanāḍu in Chōḻa-maṇḍalam, for applying sandal paste to the deity on festival days. The donor purchased the land from the ūrār of Perumukkil in Perumukkil-nāḍu in Ōymā-nāḍu *alias* Vijayarājēndra-vaḷanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமாது புணர புவிமாது வளர ந[ா][ம]ாது விளங்கச் சயமாது விரும்ப [த]ன்னிருமலரடி மன்னவர் சூடச் செங்கொல் சென்று திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலிநிங்கி மெ[ய்]யறன் தழைப்பக்கலிங்கமிரியக் கடல்மலைந(ா)டாத்தி வலங்கொள்ளாழி வ-
2. ண்டமிதிரிதியங்கு சுடரளவு மொருகுடை நிழற்றி விஜைய ஸிம்ஹ[ா*]ஸநத்[து] முக்கொட் கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தரு[ளி*]ய கொப்பரகெசரிப(ன்)மரான திரி[புவனச்சக்கரவ]ர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ ஷெவற்கு யாண்டு அ வது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தொ[ய்*]மாநாடான விஜை-
3. யராஜெந்த்ர வளநாட்டுப் பெருமுக்கில் நாட்டுப் பழமுக்கில் ஊரொம் சொழ[மண்டல]த்து நித்தவிநொத வளநாட்டு அ[ரை]சூருடையான் உய்யவந்தான் அழகிய … விற்றுக்குடுத்த நிர்நிலமாவது கிழ்பாற்கெல்லை … பெருமா செறுவுக்கும் தென்பாற்கெல்லைவாய்க்காலுக்கும்
4. வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை நிண்[டு]நபட்டிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கற்குளவரம்புக்குத் தெற்கும் இன்நாற்பாற்கெல்லை உள்ளும் உட்படநிலம் பன்[னி]ரடிக்கொலால் குழி ஐஞ்நூறும் திருமலைமெல் திருவான்மீஸ்வரம் முடை[டய மஹா]ஷெவ[ர்] திருவுற்ஸவத்தில்] கூத்தாடுந் தெவர் திரு-
5. ச்சாந்து சாத்துகைக்கு அற்றைநாளைக்கு வெண்டுங்குறைவறுப்புக்கு நாங்கள் இவழகியதெ[வ*]நுக்கு விற்றுக்குடுத்து எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள்கை அறக்கொண்டு விலைக்கறவிற்றுக்குடுத்தொம் இன்னிலத்துக்கு தலைநிர் கடைநிர் பாச்சப் பெறுவதாகவும் சில்வரி சொறு மாட்டுவெட்டி முட்டையாள் இறை
6. முறைமைக் காட்டக்கடவொமல்லாதொமாக ஸம்மதித்து இந்த அழகிய தெவநுக்கு விற்று[குடு*]த்தொம் பழமுக்கில் ஊரொம் ஊர்க்கணக்கு கொசிகன் சடைகொடந் மலைகுநிய நின்றுன் எழுத்து இதுவநாஹெஸ்வரஸ்வஸ்தி [॥]

No. 47

(AR.No. 46 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṉam Taluk, South Arcot District

On the north wall of the maṇḍapa in front of the Mukhyachalaesvara temple on the hill.

Chōḻa, Rajaraja II Year 16 = 1162 A.D.

Gift of 32 cows for a lamp by a temple woman (*dēvaraḍiyāḷ*) Sivan-pākaṅkoṇḍāḷ *alias* Vīrapattira-naṅgai to the temple at Perumukkil *alias* Edirilichōḻa-nallūr in Ōymā-nāḍu. The donor was the daughter of Kulōttuṅgachōḻa-māṇikkam and grand daughter of Āṇḍakai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமருவிய [திரு]மாதும் புவிமாதும் ஜயமாதும் நாமருவியகலைமாதும் புகழ்மாதும் நயந்து புல்கஅருமறை நந்நெறியனைத்துந் தழைப்ப வருமுறைமயில் ம[ணி]முடிசூடித் திங்கள்வெண்குடைத் திசைகளி-
2. றெட்டுந்தங்குதநி கூடந்தாநென விளங்கக் கருங்கலிப்பட்டியைச் செங்கொல் துறப்ப பொருகதிராழி புலிவளந்துடந்து மினவர்ப் பல்லவர் [மு]தலியபாத்திவர் ப[ணி]ய எண்ணருங்கற்பும் மண்மிசைநடாத்தி எண்ணருங்கற்பும்
3. மண்ணகம் பிறந்து செம்பொந் விரஸிஂஹாஸ[ன*]த்துப் புவநமுழுதுமுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி வந்மரான திபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவற்க்கு யாண்டு ௰௬ வது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து
4. ஒய்மாநாடான விசைராஜெந்த்ரவளநாட்டுப் பெருமுக்கலான எதிரிலிசொழநல்லூர் உடையார் திருமலைமெல் ஆளுடையநாயனுர் திருவாந்மிஸ்வரமுடையாற்கு இக்கொயில் தெவரடியாள் ஆண்டகை மகள் குலொத்துங்கசொழ மாணிக்கத்திந் மகள்
5. சிவந்பாக[ங்]கொண்டாளான விரபத்திரநங்கை இந்நாயனுற்கு வைத்த திருநுந்தா விளக்கு ஒந்று ஒந்றுக்குந் நான்விட்ட பசு ௩௰௨ இஷபம் ஒந்று இவள் விரபத்திரநங்கை வைத்த திருநுந்தா விளக்காற் பசுக் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை செலுத்தக்க-
6. டவொமாநொம் இக்கொயில் கா[ணி]உடைய சிவப்பிராமணரொம் இது ஸந்திராதித்தவரை வந்மாஹெஸ்வரரக்ஷை

No. 48

(AR.No. 47 of 1905)

Perumukkal, Tiṇḍivaṉam Taluk, South Arcot District

On the south wall of the maṇḍapa in front of the Mukhyachalaesvara temple on the hill

Śaka 1090 = 1168 A.D.

Sanskrit and Grantha. Records the gift of a pot by a chief who belonged to the Vrishabha family. Year is mentioned in *Kadhapayathi* system

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ശகாബ്ടേഷ്നியிநிக்ஷாவெ௫ ஷெவொ வ்ரஷஹ வ௦ஶஜ:[||*] ஷெவஸ௫ ஈவ௫ஙிஶஜஸ௫ஹெஷஜ உகூடஉவ்பூயக || ௳

No. 49

(AR.No. 48 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

Chōḻa, Rājēndra Year 10+ = c.11th Century A.D.

On the south wall of the rock-cut cave at Dalavanur. right of entrance.

Fragment. No details.

Text

A

1. [தி]ரசொழ…ற்குயாண்டுபதி…
2. …..மலைமகள்தெவ ..டிக

B

1. …மடி[கை]
2. ம
3. மயெற்ற…மனும்..
4. ண்ட….அட்டுவதாகவும்
5. உ…..ல்..ள்..வு
6. ….ல்ன்
7. …..கு
8. ……

No. 50

(AR.No. 49 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On the pillar at the entrance into the rock-cut cave at Dalavanur

Pallava, Na[n]divarman II Year 15 = 746 A.D.

Seems to record gift of gold by one Puraichar Mōḍaṉ of Mūlaṅgūr, which was entrusted to a priest living in Veṇpēḍu.

(Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XII, No. 52).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொவிசைய
2. ந[ந்திவி]க்கிரம
3. பரு[மர்க்கு*] யாண்டு [ப]தி-

4. ஊந்தாவது வெண்-
5. பெட்டுவாழும் தளிஉடைய
6. காளய...மகன் [தெ]
7. ....
8. ...
9. முலங்கூர்ப்புரைசர்
10. மொடன்னிடைக்க-
11. ழஞ்சு[ம்பொ]ன்முத-
12. ல்கொண்டுஇப்பொ...

No. 51

(AR.No. 50 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On one of the pillars inside the same rock-cut cave at Dahavanur

Pallava, Narendrap - pottaraiyan = c.800 A.D.

Tamil verse recording the excavation of the cave called Śatrumallēśvarālayam dedicated to Śiva by the king who was wearing the garland of Toṇḍai flowers. (This seems to be a later Tamil rendering of the following Sanskrit inscription of Mahēndravarman I). Composed by Brahmamaṅgalavaṉ Chellan Śivadāsan a local resident.

(Published in *EpigraphiaIndica*, vol. XII, pp. 225-26.

Text

1. ஸ்ரீதொண்டையந்தார்-
2. வெந்தன் நரெந்திர-
3. ப்பொத்தரயன் வெ-
4. ண்பெட்டின்றென்பா-
5. ல் மிகமகிழ்ந்து க-
6. ண்டான் [சி]ர்மிக்க வெ-
7. ஞ்சிலையான் ஶ
8. த்துருமல்லெஶ்வ-
9. ராலையமென்றர-
10. னுக்கிடமாக வாங்கு
11. இவ்வூ[ர்] ஸ்ரம-
12. மங்கலவன்
13. செல்லன் சிவஷா-

14. ஸந் சொல்லிய
15. து

No. 52

(AR.No. 51 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On one of the pillars inside the same rock-cut cave at Dahavanur

Palava Narēndra *alias* Satrumalla = c.800 A.D.

Sanskrit in Grantha letters. Records the excavation of the cave called Śatrumallēśvarālya by King Narēndra Śatrumalla.

[Published in *Epigraphia Indica* Vol. XII, page 225-226]

Text

1. ஜ்ஞாநத நரேந்த்ரேண
2. நரேந்த்ரேணைஷ காரித[ஃ]
3. ஶத்ருமல்லேந ஶைலேஸ்மிந்
4. ஶத்ருமல்லேஶ்வராலய:

Two late inscriptions below this record the names of a God and Goddess.

A

1. பஞ்சவநன்-
2. யிசுரன்

B

1. பெரிய ந[ா]ச்-
2. சியம்மை

No. 53

(AR. No. 52 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Īsvara temple in the same village.

Vijayanagar, Kampana-Uḍaiyar, Subakrit, Paṅguni 12 = 1362, March 7.

This is an order from Sāḷuva Maṅgudēva-mahārājaṇ sent to the *ūravar* of Talaivānallūr saying that made tax-free some *tirunāmattukāṇi* land of the temple as directed by (his superior) Aṇṇar Goppaṇar. Lines 5 to 7 give the names of some 12 hamlets which may be having the tax exempted land.

Text

1. [ஸ்வ]ஸ்திஸ்ரீ[॥*] உடையர் கம்பணஉடையர்க்கு ஸுபக்ருதி வஷ௳ பங்குனி மீ௰௨..
   சாளுவ மங்குதெவமஹாராஜன் தலைவாநல்லூர் ஊரவர் கண்டு தங்களூர் உடை

2. யார் தன்மிஸ்வரமுடைய நாயனுர் திருநாமத்துகாணி நஞ்செய் புஞ்செயும் உடையார் ஜயசிங்கசோளீஸ்வரமுடையநாயனுர் தெவதாநம் வண்டாபெற்குர்

3. காணி குடிநீங்காத் தெவதாநமும் திருநாமத்துகாணி திருவிளக்குப்புற இறையிலியும் நிங்கலாக ஸர்வமாந திருநாமத்துக்காணி முதலடங்க இறையிலி நிலம்

4. பதினறு மாவும் புன்செயும் புறவடைகளும் ஸர்வமாநியமாகவும் ஸர்வத்தில் திருமடைவிளாகமும் ஸர்வமரியாதி அணைத்தாயமும் அண்ணர்

5. கொப்பணர் நிருப்படியெ நாமும் குடுத்தொம் இப்படிக்கு சந்திராதித்தவரை செல்ல கல்வெட்டிகொள்வது உ தலவாநல்லூர் பிடாகை கல்லாலிப்பட்டு

6. உள்ளியம்பாக்கம் அணிலாடியிநம்பட்டும் மருஹூர் நில்லாலம் நாவலெந்தல் நெற்குப்பை மரம்பட்டு திருவன்பட்டு

7. வடதாமமாப்பான்பாடி கருக்கம்பட்டு கலமைமா வட்டம்பாடி[||*]

No. 54

(AR. No. 53 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Īsvara temple in the same village.

Pāṇḍya, Vikrama-Pāṇḍya = c.1283-96A.D.

The king issued an order through his officer Cheyyagaṅgadēvar making some land in Talaivānallūr as tax-free *tirunāmattukkāṇ*i to the temple of Cheyyakichuramuḍaiya-nāyaṉār. A number of taxes exempted is mentioned.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] ஸமஸ்தபுவநைகவீர சக்ரவர்த்தி பரசிவபாதாராதக மஹேந்த்ர சோழகுல காலாநல சிவாகர சோள வம்சாரி ராஜ்யவிதாநாக ஸங்காவதி காலகூட கமலகால கர்ணகரிகாலவஹகர்ணீரவ கேஸரிஸூர விதாரண நரஸிம்ஹகாமவம்சவைஸ்வாநர ஜயகம்ஸவிபாராயிஸ்வர வீரமர்த்தனவான ஹஜமஸவிஹமராஜ காஞ்சீபுர விரசிதவாத்ராஜ்யாபிஷேக மணவ-

2. தி மண்டலமண்டபவாகட வஹாவிதவிவேசீகுடைாஜந ப்ரணதராஜ ஸ்தாபநாசாய்ய திரிபுவந ராஜாதிராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீவிக்ரமபாண்ட்யதேவ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ தொண்டைமண்டலத்து இராஜராஜ வளநாட்டுப் பனையூர் நாட்டு ப்ரஹ்மதெசம் தனியூர் ஸ்ரீஇராஜராஜசதுர்வெதிமங்கலத்து வடபிடாகை தலைவாய்நல்லூரில் நமக்கு [..]ன்றுகச் செய்யகங்கதெவர் ஓலைப்படிநாயனுர்

3. செய்யசிகிசுரம் முடையநாயனுர்க்கு தெவதானம் கட்டைச்செறு ௫ சூ பாணன்குண்டில் ௫ ந பகளாரடி ௫ ள... நிலன்திருத்து தடி இரண்டினுனல் ௫ கிழைக்கட்டைச்செறு தடி நாலினுல் ௫ சூஉ.. மடப்புறம் இரும்பிலியான தாக்குதடி ஐஞ்சினுல் ௫ சூ ஆகப் பெரும்படி ௫ ரு இன்னயனுர் எறிஅருளின ஆண்டு முதல் திருநாமத்துக்காணி இறையிலியாகக் காரும்பசானமும் நவிரை

4. சித்திரைக்கண்டன் பயிர் கரும்பு கமுகு கழுநிர் வாழைகொழுந்து மஞ்சளிஞ்சி உள்ளிட்ட வெண்டும் பயிர் செய்து அமுதுபடி சாத்துப்படி திருப்பணி தட்டுப்படாமல் செலுத்தவும் இன்னிலத்துக்கு கடமை இனவரி காசுகடமை வெட்டி நிலையாள் பணிக்கொத்து ஓலை எழுத்து வினியொகம்வாசல் வினிவொகம் அவிஷெகக் காணிக்கை பஞ்சுபீலிகூற்றிலக்கை கடைக்கூட்டிலக்கை தண்டுவாண் பெறுஉடைப்பொ... (unfinished)

No. 55

(AR. No. 54 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Īsvara temple in the same village.

Pāṇḍya Vikrama-Pāṇḍya, Śaka 1209 = 1287A.D.

These Sanskrit verses, referring to some gifts by Vikrama-pāṇḍya, seem to be related to the above inscription

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீஉ ஸ்ரீ உ௰ விக்ரமவாண்ட்ய ஷெவ ஸவிவஸ்ஸுரொயிஸ்ஷூயஸாம மொநூஉ ஸரொஜநி ஶிநகரொ மொஹூஹிரண்ய வூஷ: உ

2. .... ஹிஷெவ ஊதியஷொயமஸவநாஉஸர: வாதமக்ஷெக்ஷுஉவிவஷாயவியிவக ஶழுஹொ: வூதிஷூாம வூயாக

3. .... விஶாவரா: வரிஜநொஹிகஶநயஸூஸ: உ

B

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] யெநுஸ்ரீகஶகாஷ்கெ ஸவிதுெ... ஷ்லொசூாயமுஶஂஜரவள நூஷெமொ ... ஸிஂஹஷெவ... ஹா[தய]

No. 56

(AR. No. 55 of 1905)

Daḷavānūr, Gingee Taluk, South Arcot District

On the east wall of the *maṇḍapa* of the central shrine in the Īsvara temple in the same village

Vijayanagar. Dēvarāya, Śaka 1365, Rudhirotkāri = 1443 A.D.

Much damaged. Seems to record a gift, by Prince Vijayarāyar, of land as dēvadāna to the temple at Talaivānallūr, which was a hamlet of the brahamadēyam-Taṇiyūr Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu. The gift was meant to be an endowment for supply of flowers to the temple.

Text

A

1. ஸமஹஸ்த ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜாயிராஜ ராஜவரமெஸ்வர மெஜவேட்டைகொண்டருளிய ஸ்ரீவிர-
2. வ்ருதாவ ஜெவராய ஜஹாரா[ய*] வ்ருதிவிராஜ்யூ வ[ண்]ணி சுருளாநின்ற ஸகாவ்தூ [சூ]ஙாசுயருநு மெல்
3. செல்லா நின்ற ருயிரொத்காரி சங்வத்ஸரத்து
4. ... ராஜராஜவளநாட்டு பனையூர் நாட்டு வ்ருஹதெயம் தனியூர் ராஜராஜசு...மங்க-
5. லத்து வடபிடாகை தலைவானல்லூரில் ஜயசி..முடைய நாயனுற்கு ...த்தாமுர் விண்
6. ....தற்மம் ....தெவரசர் குமாரர் விசைய...
7. . . . . .
8. ...பற்றில் தெவதாநமாக விட்ட நிலம் இவ்வூர் நஞ்சை நிலத்தில் சொமன் தரச....
9. ...டையா...வட....நாலி...ல் செல்ல..இந்தாரு
10. இன்னுயிநாற்கு திரு...திருமுத்து அகிலாண்ட நாயகியார்க்கு திரு .ந்...மலையும் பணி...
11. இந்நிலத்துக்கு தெற்கும்...விட்ட
12. ...இறையிலி ஆக வேண்டும் பயிர் செய்து சந்திராதித்தவரையும் திருமாலைப்புறமாக
13. ...வும் இத்தற்மத்துக்கு அகிதம்....
14. வ...எழுத்து இவை இராயப்பன் எழுத்து இவை வெணுவுடையான் எழுத்து.

B

c.18th Century A.D.

The name of the goddess Ñāṉapūṅkodai is mentioned.

1. தொழு[ஈ]
2. சுரமு-
3. டையார்.
4. நயினர்
5. ஞான பூங்-
6. கொதை அ-

7. ம்மை

8. யார் ௨

No. 57

(AR. No. 56 of 1905)

Maṇḍagapaṭṭu, Villupuram Taluk, South Arcot District

On the pillar at the right of entrance into the *maṇḍapa* of the rock-cut cave at Maṇḍagapaṭṭu.

Pallava, Mahēndra I = c.6th Century A.D.

Sanskrit in Grantha. Records the excavation of the cave temple by the king Vicitracitta.

[Published in Epigraphia Indica Vol. XVII page 12]

Text

1. ஷைகஷ நிஷ்கூ[ீ] ஜ்ூ [ஃெொ]

2. ஹைஸூய [ஜி]சிக்சிதெ்ந

3. நிஃுாவித ந்ூவெண ஐூஹெ

4. ஶ்ரூ விஷ்ணூ ஓகூதிகாயகநஓ[||*]

No. 58

(AR. No. 57 of 1905)

Gingee, Gingee Taluk, South Arcot District

On a slab built into the threshold of the main gate of the fort at Gingee.

Hijra 1125 = 1723 A.D.

Persian, Records that the fort was captured by Saadat-ul-lah khan.

Text

1. Khāni Zīshān Sa'ādu'l-lāh Khān

2. Luṭfi Haidar buwad bar ū afzūn ||

3. Fatḥ Kard ū ḥisāri Jinjī na

4. Az 'ināyāti Qadiri bichun ||

5. Guft tārīkh u Ghulāmi 'Alī

6. Kurd Islām Kufr nā birūn *

---

*The numerical value of the letters of this hrmislich gives the Year 1125 A.H

No. 59

(AR. No. 58 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On the north wall of the west *gōpura* of the Sundarēśvara temple at Madura.

Pāṇḍya, Parākrama-Pāṇḍya = c. 14-15th centuryA.D.

In Tamil verse. It is in praise of the king.

Text

1. வடிவைத்த வெல்வல்ல வைய்யந் தொ-
2. ழ நின்ற மாறமுந்நாள் படிவைய்த்தவுந்-
3. திபராகூ,ம பாண்டியன் பார்புரக்க
4. முடிவைய்த்த பின்பு பரராசர் தங்கள்
5. முறைமை விட்டுக் குடிவைய்த்த நாலு-
6. ய்ய காநிலும் வாநிலும் குன்றிலுமெ வ
7. ஆல்லிலக் குளடங்கிமாயன் அவநி
8. எல்லாஞ் செலிலடக்கிய செண்பக மாற-
9. ந் தெவ்வெந்தர் தம்மை வெலிலடக்கிய வை-
10. ய்யந் தொழு தென்னன் மிண்டு முந்நை
11. க் காலிலடக்குவன் காண்க கடுதொழிகாற்
12. கடலே வ

No. 60

(AR. No. 59 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On four pillars in the second story of the east *gōpura* of the Sundaraēśvara temple at Madura

Pāṇḍya, Jatāvarmaṉ *alias* Tribhuvaṇachakravartin Kulasēkharadēva I Year 2 = 1192 A.D.

Incomplete. After the eulogy portion, only the palace at Madurai in Māḍakkuḷakkīḻ is mentioned.

Text

1. ப விண் பொருஞ்-
2. சிகரமாதிர வெண்-
3. கொட்டெண் பெரு-
4. ங்களிறு விசை மக-
5. ளொடு வொன்பது

6. கண்டத்துயர் புல
7. வெந்தரன்புடன்
8. வணங்கியருந் தின-
9. ற்காட்டியணி தடமு-
10. டிமெலடி மலர் சூடி
11. மணிமுடி சூடி வளங்-
12. கெழு கவரி சேர செ-
13. ம்பியர் திரண்டருக-
14. சைப்ப விரசிங்காத-
15. ன பெரு நாப்பட கட-

Next face

16. வுள் மின்[ன] கற்புத் தி-
17. கழ்வுடன் முடிசூடியு-
18. லகம் பொற்றச் செரு
19. மலிதானைப் பார்பு-
20. ர வெந்தராடகத் செ-
21. தாளுமாகமும் பிரி-
22. யாவொடரி நெடுங்-
23. கஞெண்டொடி ம-
24. களிர் திலத நுதல் செ-
25. மற் செவடிவைக்கு-
27. முலக முழுதுடையா-

Next face

28. ரொடும் விற்றிருந்த-
29. ருளிய மாமதி மதிக்கு-
30. லம் விளக்கிய கோ-
31. முதற் கொச்சடை-
32. யவஃபு(ம)ரான தி-
33. ஙுவனச் சக்கரவத்-

34. திகள் ஸ்ரீகுலஶெவ-

35. ரஷெவற்(ர்)க்கு யாண்டு

36. உரண்டாவது நாள்

37. முப்பத்தைஞ்சினுல்

38. மதுரொதய வள-

39. நாட்டு மாடக்குளக்-

40. கிழ்மதுரைக் கொ-

41. யிற் பள்ளியறைக்க

No. 61

(AR. No. 60 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On four pillars in the second story of the east *gōpura* of the Sundaraēśvara temple at Madura

Pāṇḍya. Māṟavarman Sundara-pāṇḍya I, Year 10 = 1226 A.D.

Full of gaps. Seems to mention gift of a village called Irāmaṉēri as tax-free *dēvadāna* by the king. Some existing tax-free *maḍappuṟam* (endowment for maṭha) was excluded from the present gift.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] பூமருவிய

2. திருமடந்தையும் பு-

3. வி மடந்தயும் புயத்-

4. திருப்ப நாமருவிய கலை-

5. மடந்தையும் ஜயமடந்-

6. தையும் நலஞ்சிறப்பக் கொ-

7. ளார்ந்த சினப்புலியுங் கொ-

8. டுஞ்சிலையுங் குலைந் செ-

9. தாளிப்ப வாளார்ந்த செ-

10. பாற்கிரிமேல் வரிக்க-

11. யல்கள் விளையாட இ-

Next face

12. ருங்கடல் வலையத்தினி

13. தறம்பெருகக் கருங்க-

14. லி கடிந்து செங்கொல் ந-
15. டப்ப ஒருகுடை நிழலி-
16. ரு நிலங் குளிரமுவகை
17. த் தமுழு முறைமையில்
18. [வி]ளங்க நால்வகைெ-
19. [வ]தமுந் [நி]ன்றுடன்வள-
20. ர ஐவகை வெழ்வியு(ெ)
21. ஞ் செய்விஜையியற்ற அ
22. றுவகைச் சமையமுமழ-
23. குடந் திகழ எழுவகைப்-
24. பாடலு மியலுடன் பர-
25. வ எண்டிசையளவுஞ் ச-
26. க்கரஞ் செல்லக் கொ-
27. ங்கணர் கலிங்கர் கொ-
28. [ச]லர் மாளுவர் [சி]ங்க-
29. ளர் தெலிங்கர் சினர் குச்-
30. சரர் வில்லவர் மகதர் வி-
31. க்கலர் செம்பியர் பல்ல-
32. வர் முதலியர் பாத்திவ-
33. ரெல்லா [உ]றைவிட ம-
34. ருளென் றொருவர் முன்செ-
35. ஞருவர் முறைமுறை க
36. .....

Next face

37. ணிமுடி இந்திரன் பூட்-
38. டிட பொலங்கதிரா-
39. ரமார்பினிற் பொலி-
40. யப் பணிமலர்த்தா-
41. மரைத் திசைமுகன்
42. படைத்த மனுனெறி

43. தழைப்ப மணிமுடி
44. சூடப் பொன்னிசூ-
45. ஞட்டுப் புலியாணைய்
46. பொயகலக் கன்னிசூ-
47. ஞட்டுக் கயலாணை
48. கைவரை வெஞ்சின
49. விவுளியும் வெழமு-
50. ம் பரப்பித் தஞ்சையு-
51. முறந்தையும் செந்த-
52. ழல் கொளுத்திக் காவி-
53. யு நிலமும் நின்றுக-
54. வினிழப்ப வாவியும-
55. று மணிநீர் [நி]லனழி-
56. த்துக் கூடமு மாமதிலு-
57. ங் கொபுரமு மாடரங்-
58. குமாடமு மாளிகையு
59. மண்டமும் பலவிட-
60. த்து தொழுதுவந்தனை-
61. டய நிருபர் தந்[தொ-
62. கையர் அழுதகண்ணீ-
63. ராறு பரப்பக் கழுதை-
64. கொண்டுழுது கவடி-
65. விச்சிச் செம்பியனை-
66. ச் சினமிரியப் பொரு-
67. து தாம்புகவொட்டி-
68. ப் பைம்பொன்மணி
69. முடி பறித்துப் பாண-
70. னுக்குக் கொடுத்தருளி-
71. ப் பாடருஞ் சிறப்[பிற் பரு]-

72. ... ...

Next face

73. ற் சொரவளவன் அ-
74. ஹிஷெக மண்டப-
75. த்து விராஹிஷெக-
76. ஞ் செய்து புகழ்வி-
77. ரித்து நாளும் பரர-
78. ாச[ஞ]மத் தலைபிடு-
79. ங்கி மிளிந்தறுக-
80. ண் மதயானைமெல்
81. கொண்டு நிராழி வை-
82. ய்ய முழுதும் பொது-
83. வொழித்த கூராழி[யு]-
84. ஞ் செய்ய தொளுமெ
85. கொண்டு பொய் ஐய-
86. ப்படாத அருமறை ெ[ச]-
87. ரந்தணர்வாழ் தெய்-
88. வப்புலியூர்த் திருவெ-
89. ல்லையிற் புக்குப் பொ
90. ன்னம்பலம் பொலி
91. யவாடுவார் பூவையு
92. டன் மன்னுந் திருமே-
93. னி கண்டு மனங்களித்-
94. துக் கொலமலர் மெல-
95. யனுங் குளிர்துழாய்ம-
96. ாலு மறியாமலர் செவ
97. டி வணங்கி வாங்கு[சி]-
98. றையன்னந் துயிலொ
99. ழிய வண்டெழுப்பும்-

100. பூங்கமலவாவிசூழ் செ-
101. பான்னமராபதியில் [ஒ]-
102. த்துலகந் தாங்குமுயர் செ-
103. மருவைக் குனந்து வைத்
104. தனைய சொதிமணி மண்-
105. டபத்திருந்து சொலைம-
106. லி ப[யி]ன்ற சொனுடு தா-
107. னிழந்த மாலைமுடியுந்
108. [தரவருக வென்றழைப்ப]

Next face

109. வாளகிரிக் கப்புறத்து-
110. ப் பொன்வளவனுரிமை-
111. மயோடும் புகுந்து செ-
112. பற்ற புதல்வனைநின்
113. பேரென்று முன்
114. காட்டி வெற்றியரிய-
115. ணைக்கிழ் விழ்ந்து செ-
116. தாழுதிரப்பத் தானொ-
117. டி முன்னிழந்த வெம்
118. மையெலாங்கை-
119. [ய]கலத்தானொதகம்
120. பண்ணித் தண்டாரமுடி
121. யுடனே விட்ட புகலிட-
122. ந் தன்மார் வெளைக்குத்தி-
123. ரிய இட்டபடிக்கென்றி
124. து பிடிபாடாகவென்ப செ-
125. [ப]ாங்கு நிர்ஞாலத்துப் பூ-
126. பாலர் தொள் விளங்கச் செ-
127. சங்கயல் கொண்டுன்று-

128. ந் திருமுகமும் பண்டிழந்
129. த சொளபதியென்னு[நா]-
130. [ம]முந் தொன்னகரு மிள-
131. வழங்கி விடைகொடுத்து
132. விட்டருளி வாகைக்கதிர் ெ-
133. வல் வடவெந்தர் தம் பாத
134. மெகத்தளயணிய விரக்-
135. கழலணிந்து விளங்கிய ம-
136. ணியணி விரஸிஂஹாஸன-
137. த்து விளங்கெழுகவரி இரும-
138. ருங் கசைப்பக் கடலென மு-
139. ழங்குங் களிநல்யானை வ-
140. டபுல வேந்தர் மணிப்புயம்
141. பிரியா [இ]லகு குழை அரிவை-
142. வயர் தொழுது நின்றெத்த
143. உலக முழுதுடையரொடு
144. விற்றருந்தருளிய ஸ்ரீகொ-
145. ....

Next pillar,first face

146. ச்சக்கரவத்திகள் ெ-
147. சாஞூடு வழங்கியரு-
148. ளிய ஸ்ரீஸுஂஜர பாண்டி
149. யதெவர்க்கு யாண்-
150. டு பத்தாவது நாள்
151. நூற்றைம்பத்து மூ-
152. ன்றினில் மதுரோ-
153. தய வளநாட்டு மா-
154. டக்குளக்கிழ் மதுரை-
155. ரக்கொயில் பள்ளி

156. யறைக்கூடத்து ப-

157. ள்ளிப்பிட மழவராய-

158. நில் எழுந்தருளியிருந்

159. ... ...

Next face

160. யாண்டு மவது காராண்-

161. மை மியாட்சியும் அந்

162. தராயமும் உடைய தே-

163. வதான இறையிலிட்ட-

164. படிக்க....படி

165. ங்கள்...மழ

166. வராயர்...வள

167. ...

168. தங்களுக்கு இன்னுட்

169. டு இவர் காணியான இ-

170. ராமனெரி நான்கெல்

171. லைக்குட்பட்ட நிலத்-

172. தில்...த்த

173. சுந்தரபாண்டியன்

174. மடத்து உண்ணும்

175. தபஸ்ஸூர்க்கு முட்பட

176. இறையிலியாக இட்-

177. ட நிலம் முக்கால் நி-

178. க்கி நிக்கி உள்ள னிலம்

179. எழாவது நாள் நுற்றை-

180. றம்பது முதல் காராண்

181. ....

Next face

182. தில்...

183. சுந்தரபாண்டியன் ம-

184. டத்து உண்ணுந் தப-
185. ஸூர்க்கு மடப்புற இ-
186. றையிலியாக இட்
187. ட நிலம் முக்காலும்
188. நிக்கி நிக்கி உள்ள
189. நிலம் எழாவது முத-
190. ல் காராண்மை மியா
191. ச்சியும் அந்தராய-
192. முட்படத் தெவதான
193. இறையிலியாய் இ-
194. றுப்பதாக இட்டு வி
195. ....
196. வரியிலார் எழுத்திட்ட
197. ஊர்வரியும் ஓலை
198. யும் தந்தொம்
199. ....
200. .. ...
201. .. ...
202. .. ...

Next face

203. .. ...
204. .. ..
205. மை மியாட்சியும் அந்த-
206. ராயமும் உட்பட தெவத
207. ஈன இறையிலி யிறு-
208. ப்பதா....
209. னுமே....வதா-
210. னம்... ...
211. யில்... ...
212. து காலடிச் [சங்]கரன் அழக

213. ஞன மிழலை மழவராயர் மழவரா-
214. யவளநா...
215. னல்லூர்...ஸ்ரீ....
216. ... ...வித்த
217. மழவராய....
218. முந்தருளினர் இவை மி
219. ழலைக்கூற்றத்துக் கி-
220. ழ் தூற்ரு வெட்டியூரா-
221. ன மும்முடிசொழனல்-
222. லூர் பெட்டனூருடை-
223. யான் வெண்காடு தெ-
224. வன் திருக்காளாண்
225. டையானன குலசெ-
226. கரயாதவராஜனெழுத்-
227. து இவை திருமல்
228. விஞட்டுத்தடங் . .
229. ற்றூருடையர் தெரி
230. ந்தஉய்யனின்ஞடுவானு-.
231. ன குருகுலதரஜன் எழுத்
232. து உஇவைஅண்டனட்-
233. டு பெருமணியாரம் நி-
234. கரிலி ராயஞன ம-
235. ழவராஜனெழுத்து..

No. 62

(AR. No. 61 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On the pillars in the second story of the east *gōpura* of the Sundaraēśvara temple at Madura .

Maravarman Sundara-Pāṇḍyadeva I Year 15 = 1231 A.D.

Incomplete. After the eulogy portion, only the Brahmadēyam Cōlāntakac-caturvētimaṅgalam in Pākanūr- kūam is mentioned.

A

1. தசொளபதியென்னு[ம்]

2. நாமமும்தொன்னகரும்-
3. மீளவழங்கிவிடைகுடு-
4. த்துவிட்டருளிஓதக்கட[லு]-
5. ம்பாரில்வெந்தர்கிளை-
6. க்குற்றவெதங்கள்
7. தீற்குங்கடவுளிவ-
8. னென்றெண்ணி-
9. த்தளையுற்றன-
10. டயாதார்தண்-
11. டலிடைமென்கி-
12. ளையுற்றனமுழு-

B

13. துங் கெட்டருளென்றெத்-
14. தி வணங்கும் வடகொங்-
15. கன் சிறைமிள [ெ]வண்டின க-
16. ணங்கொளிரு திருத்தொ-
17. ள் மாலெ கழிதெல் வழங்-
18. கியருளிய பின் மற்றொரு நா-
19. ள் பற்றுர் முழங்கு முரைச-
20. க் கடற்றுனெ முன்பு இந்ெ-
21. தன் கணங்கள் பொலு-
22. ங் கிளைத்த தென்றனைக்
23. [க]ழித் தென்கொங்கன் வ-

C

24. ந்திட்டதெண்டலுக்குமிந்-
25. பொங்கச்சாத்தியவாபர-
26. ணந்தக்கதெனவழங்கி
27. யார்த்தபெருநண்பினவ-
28. ன்சிறையும்விட்டுத்திரு-
29. மாலும்நான்முகனுஞ்ெ-

30. சவிக்கச்செங்கடக்குமா-
31. களிற்றில் வருமுகக் கடவுளெ-
32. னமாடமதுரையில்தான்
33. பொந்தபுவனியிலெகூட-
34. யிருகொங்கரையுங்கும்பி-
35. [ட்டு]கொண்டவ[ர்க்குத்] தொல்-

D

36. ஸைப்புவிக்கு[ம்பி]ணங்-
37. காமல்தான்சொன்னெ-
38. வல்ஸைக்கணிற்கயிசை
39. வதிட்டெற்ககொண்ட
40. வ்வாறெசெய்யாதொழி-
41. யிலியபனுக்கு ..பவெவ்-
42. வெல்விருந்தாக்குதும்-
43. மையெனவிட்டருளி
44. முன்னம்நமக்குமு-
45. டிவழங்குஞ்செ-
46. வடிக்கிழின்ன[ம்]
47. வழிபடு[வொ]மென்
48. ஞதுபின்னொ[ரு]

E

49. [நாள்] காவலெனது புன-
50. ஞடெனுங் களியாலெ வ-
51. லெதிர் கொள்ளாதிறை
52. மறுத்த சென்னிவிருந்[து]-
53. சியும் பெரணியும் ஒக்கச் சு-
54. ருண்டொதுங்க வாசியும்
55. வாரணமும் தெருமடற் கருவி-
56. க் காலாளும் வெட்டுண்ண-
57. க்கண்டு பயங்கைக்கொண்-

58. வெ[லா] வலேயத்து விழ்-
59. ந்தவன் பொய் மெய் நடுவ

F

60. க வம்பருந்துமாகத் தடமெ-
61. ண்டரிகர் குடல் வெம்பருந்தும்
62. பெயுமிருந்துண்ண வக்கள-
63. த்தட..லானேயில் வெண்மருப்-
64. புங் கைய்யுங் குறைத்தெ-
65. ங்கள் மினவற்கு பாகுடமாடெ-
66. மன்று[ண்] விரர் கொள்மாக
67. முகடு தடவி மழைதருக்குங்-
68. காகநெடும் பந்தல்கவந்தந்தி
69. ஞட[வை] கூகையின் பாடலு-
70. ங் கண்டுங் கெட்டுங் களித்-
71. திட்ட உடல்க் கருங்கூந்தல் வெ-

G

72. ள்ளெயிற்றிச்செவ்வாய்-
73. பெருசூலக்கைய்வல்-
74. லிபலிகொள்கவெனவா-
75. ழ்த்திவென்றுபகையின்
76. மிகையொழியவெந்தலற-
77. க்கொன்றுஞ்சினந்தணிய-
78. ாக்கொற்றநெடுவாள்..ய..
79. செங்குறுதி நிரிற்றெளி
80. செய்து தெசம்புல-
81. த்துவெண்கவடி
82. விச்சியவிரமுழுதெ-
83. டுத்துப்பாடும்பர

H

84. ணி தன் பார்வெந்த[ர்*] கெட்டுபி-
85. க்கவாடுந் திருமஞ்சணநிரில்
86. மணங்குளிர வாங்கவன் தி
87. ஊண கட்டணத்தில் கற்புதமற்கற-

88. ணு ஓங்முரிமைக் குழாமொரு-
89. ங்குடனெ கைக்கொண்டு முரி-
90. மணிப்பட்டங்கட்டி முடிசூட்டி ம-
91. ார்பிலணைத்து அ[ய]னவ-
92. ல் முகற்றெவியெனப் ெ-
93. பர் குடுத்த வஞ்சிமுதலா-
94. ன பெய்வளையார் பொங்

I

95. [கு]புனல் கும்ப முதலாய-
96. வர் புகழ் மங்களெட்டு ம-
97. ணிக்கைத்தலத் தெந்தி-
98. க்கொடிக்கொண்ட நெற்றி-
99. தல் கொபுரஞ்சூழ் முடிகொ-
100. ண்ட சொழபுரமண்டபத்துப்
101. புக்குத் திசை தொறுஞ்செ-
102. ம்பொந் செயதந்பம் நாட்-
103. டி விஜையாபிஷெகம்

J

104. பண்ணியருளி[செய்த]
105. வாகைக் கதிவேல்
106. வடவெந்தர் தம் பாத-
107. ம் மெகத்தளையணிய
108. விரக்கழலணிந்து வி-
109. ளங்கிய மணியணி விர-
110. ஸிංஹாஸனத்து விள-
111. ங்கெழுகவரியிரு-
112. மருங்கசைப்ப
113. க்கடலென முழ-
114. ங்குங் களி நல்ல-
115. யாளை வடபுலெ-
116. வந்தர் மணிப்புய

K

117. ம்பிரியா இலக்குடைய
118. ரிவயர் தொழுது நன்றெத்-
119. தும் உலகமுழுதுடையாளெ-
120. ாடும் விற்றருளிய ஸ்ரீகோம-

121. ஈறபன்மரான த்ரிபுவன-
122. ச்சக்கரவத்திகள் சொனு-
123. டு கொண்டு முடி கொண்-
124. ட சொழபுரத்து விரா[வி]-
125. ஷிஷேகமும் விஜையா-
126. [ந்]ஷிஷேகமும் பண்ணி-
127. யருளிய ஸ்ரீ ஸுந்தரபாண்டி

L

128. யதெ[வற்கு]யாண்டு ௰ -
129. ரு ஆவது யநுநாயற்று சுு-
130. வரவசஷத்து த்ரயோதி-
131. ஶியும்செவ்வாய்க்கிழ-
132. மையும் பெற்ற விஶா-
133. கத்து நாள் பாகனூர்க்-
134. கூற்றத்து ப்ரஹ்மதெய-
135. ம் ஸ்ரீசொஹாந்தகச்
136. . . . .

No. 63

(AR. No. 62 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On a pillar in the second story of the east *gōpura* of the Sundaraeśvara temple at Madura

Pāṇḍya. J. Kulaśēkhara, Year 2. Tulā month, Apara 6, Thursday, Mrigaśīrsham = 1238, September 30.

Records that the king remitted taxes on some land that his senior officer Ayyan Maḻavarāyar gave to a maṭha called Tiruñāṉasambandaṉ at Madurai in Māḍakkuḷakkīḻ which was under the management of Taṟpurshaśivar a disciple of the Āchāriyar of Dakshiṇagōḷaki-*maḍam* of Chelva-Tiruvārūr. The land was lying in Chōḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūr-kūṟṟam. The *sabhā* of this village also agreed to exempt the land from the payment of their dues, *sabhā-vinoyōgam*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்ச-
2. டையபன்மரான தி-

3. ரிபுவனச் சக்கரவத்தி-
4. கள் ஸ்ரீகுலசெகர டெ-
5. தவற்கி யா[ண்]டு உ
6. வது துலா நாயற்-
7. று அபரபக்ஷத்து ஷ-
8. ஷ்டியும் வியாழக்கி
9. மையும் பெற்ற ஸூ-
10. மஸீ ரிஷத்து நாள்
11. பாகநூற் கூற்ற-
12. த்து ஸ்வஹஸ்தெ-
13. ய ஸ்ரீசொளா-
14. ந்தகச் சதுர்வ்வேதிமங்-
15. கலத்து விரபாண்டி-
16. யன் மண்டபத்திலெ ம-
17. ஹாஜநமும் ஭ட்ட[ர்*]களு-
18. ம் நிர்வ்வாஹகரும் கூட்டக்-
19. குறைவறக் கூடியிருக்க
20. உடையார் மழவராயர்
21. ஸ்வாமிகள் செல்வத்தி-
22. ருவாருற் தக்ஷிண கொள-
23. [கி]மடத்து ஆசாரியர் ஶிஷ்ய-
24. ரில் தற்புருஷஶிவற்கு நி-
25. யொகங் குடுத்த பரிசா-
26. வது இவ்வாசா[ரி]ய[ர்*] மாட-
27. [க்] குளக்கிழ் மதுரைத் தி-
28. ருஞானசம்பந்தன் திரும-
29. டத்துக்கு இவ்வூர்க் கடை-
30. மயிறுக்குங் கோலால் இ-

31. றையிலி இட்ட நிலம் வே-
32. லிக்கு இவ்வாண்டு முதல்
33. தடிக் குறுணியும் எப்பெ-
34. யற்பட்ட ஸஹாவினியே-
35. ாகமுந் தவிர வேணுமெ-
36. ன்று தற்புருஷ ஶிவர் அபெ-
37. [க்ஷி]த்துப் பள்[ளிப்பி]-
38. டம் மழவராயனி-
39. ல் எழுந்தருளியிரு
40. ந்து மழவராயர்
41. ஸ்வாமிகள் செல்வ-
42. த்திருவாருர் த[க்ஷிண]
43. கொளகிமடத்து
44. ஆசாரிய ஸிஷ்ரில்
45. தற்புருஷ ஶிவர் செ-
46. ய்யத் திருவாய் செ-
47. மாழிந்தருளினபடி
48. இவ்வாசாரியர் மா-
49. டக்குளக்கிழ் மது-
50. ரைத் திருஞானசம்-
51. பந்தன் மடத்துக்கு-
52. ப் பாகனூர்க் கூற்ற-
53. த்துச் சொழகுலாந்
54. தகச்சதுர்வெதிமங்க-
55. லத்து ஸ்ரீவல்லவன் க-
56. ட்டளையிலும் பராக்ர-
57. ம பாண்டியன் கட்ட
58. ளையிலுந் தம்பெரா-

59. ல் ஐயன் மழவராய-
60. ர் விலைகொண்டு குடு-
61. த்த நிலமும் பராகூ்ரம-
62. பாண்டியன் கட்டளை
63. க் கீழ்க் கூற்றில் எஜூமூர்-
64. த்தியாண்டார் பற்றுய்
65. ஐயன் மழவராயர்க்கு
66. க் காணியா யிவர் குடுத்த
67. நிலமும் உட்பட இவ்வூ
68. ர் க[ட]மையிறுக்குங்
69. கொலால் வெலி நில-
70. ம் இரண்டாவது முத-
71. ல் காராண்மை மீய-
72. ாட்[சி]யும் அந்தராய-
73. மும் வினியொக
74. மு மாக்கலமுந் [த]-
75. டிப் பதக்கும் பாடி-
76. காவலுந் தருவத-
77. ான அச்சும் காரிய
78. வாராச்சியும் வெ-
79. ட்டி பாட்டமும் ப-
80. ஞ்சுபிலி சந்துவிக்கி-
81. ரகப்பெறும் மற்-
82. றும் எப்பெர்ப்பட்-
83. டன[வு]ம் உட்பட ம-
84. டப்புற இறையிலி-
85. யாக விடப்பெற ெ-
86. வணுமென்று ஐ-
87. [யன்] மழவராயர் நம-

88. [க்கு] சொன்னமையி-
89. [ல்]இவர் ஸ்வாமிகள் செ-
90. சல்வத்திருவாரூர் ஷ-
91. க்ஷகொளகிமடத்-
92. து ஆசாரியர் மடமா-
93. ன மாடக்குளக்கிழ் ம-
94. துரைத் திருஞானசம்-
95. பந்தன் மடத்துக்கு-
96. ப் பாகனூர்க் கூற்றத-
97. துச் சொழகுலாந்தக-
98. ச் சதுர்வேதிமங்கலத்-
99. து ஸ்ரீவல்லவன் கட்ட-
100. ளையிலும் பராக்ரம ப
101. ாண்டியன் கட்டளை
102. யிலுந் தம்பேரால் ஐ-
103. யன் மழவராயர் வி
104. லைகொண்டு குடுத்த
105. நிலமும் பராக்ரம பா-
106. ண்டியன் கட்டளை -
107. க் கீழ்க் கூற்றில் எஜ-
108. மூர்த்தியாண்டார்
109. பற்றுய் ஐயன் ம-
110. ழவராயர்க்குக் கா-
111. ணியாய் இவர்க்கு-
112. க் குடுத்த நிலமும்
113. உட்பட இவ்வூர்
114. கடமை இறுக்கு-
115. ங் கொலால் நில-

116. ம் வெலியும் இவ்-
117. வாண்டுமுதல் கா-
118. ராண்மை மியாட்-
119. சியும் அந்தராயமும்
120. வினியொகமு மா-
121. க்கலமுந் தடிப்[பதக்*]-
122. கும் பாடிகாவ[லுந்*]
123. தருவதான அ[ச்சும்]
124. காரியவாராச்[சியு]-
125. ம் வெட்டிபாட்[ட]-
126. மும் பஞ்சுபீலி சந்து
127. விக்கிரகப் பேறும்
128. மற்றும் எப்பேர்ப்-
129. பட்டனவும் உட்ப
130. ட மடப்புற இறை-
131. யிலியாக இட்டு வரி-
132. யிலார் எழுத்திட்ட [உள்]-
133. வரியும் நம் ஓலையு[ந் த]-
134. ரச்சொன்னெம் கைக்-
135. கொண்டு இப்படி சந்
136. திராதூவற் செல்வத-
137. ாகக் கல்லிலுஞ் செம்-
138. பிலும் வெட்டிவித்-
139. துக் கொள்கவென்-
140. று திருவாய்மொழி-
141. ந்தருளினர் இவை திரு-
142. மல்லி நாட்டுத் தடங்க-
143. ண்ணிச் சிற்றூருடையான்
144. சொறன் உய்ய நின்றடு
145. வானை குருகுலத்தரயன்
146. எழுத்து இவை மிழலை
147. ....
148. முவினியோக மெப்
149. பெற்பட்டனவுந் தவி

150. ர்ந்தமைக்கு நியோக-
151. ங் கொடுத்தோம் செ-
152. ஈஷாந்தக சகூவெ்லூழி-
153. மங்கலத்து மஹாஸ-
154. ஹையொம் வ இப்ப-
155. டிக்கிவை நாராயணன்
156. சூரியதெவபட்டன் பொ-
157. ற்கொயிநம்பி எழுத்-
158. து இப்படிக்கிவை ஸ்ரீ
159. வாஸுதெவன் சூரிய-
160. தெவ பட்டன் பொ-
161. ற்கொயில் ந[ம்]பி
162. எழுத்து இப்படிக்கி-
163. வை செட்டபொசன் சூ-
164. கூபாணி பட்டனை உத்த-
165. ம நம்பி எழுத்து இப்படி-
166. க்கிவை அன்பிற் ஸொமய
167. ாஜி சிராமபட்டனை திரு-
168. வரங்கப்பிச்சன் எழுத்து
169. இப்படிக்கிவை சாத்தன்
170. ஜாதவெத ஹட்டனை ஸ்ரீ
171. [உ]ாஹெஸ்லநம்பி எழுத்து
172. இப்படிக்கிவை ஸெ-
173. ாமயாஜி வடுக[ஜ]ாத[வேஷ]ஹ-
174. ட்டன் எழுத்து இப்படி
175. க்கிவை [ஶ்ரு]பள்ளி-
176. ஜவ்லூகூத ஜாதவெத-
177. ஹட்டஸொமயாஜி எ-
178. ழுத்து இப்படிக்கி-
179. வ தெற்குநொக்கி நின்று-
180. ன் திருமாலிருஞ்சொலைந-
181. ாராயண ஹட்டன் எ-
182. ழுத்து
183. இப்படிக்கிவை துறுமு
184. ண்டிச் சொலைப்பிரான்
185. ஹட்டஸொமயாஜி எழு-

186. த்து இப்படிக்கிவை
187. கொமபுறத்து வெண்ணெ
1 88. பட்டன் எழுத்து இப்ப-
189. டிக்கிவை திட்டை நா[ரா]-
190. யண ஹட்டன் எழுத்து
191. இப்படிக்கிவை பசலெஉ-
192. தையதிவாகரன் திருமாலி-
193. ருஞ்சொலெ நாராயண பட்
194. டன் எழுத்து இப்படிக்கி
195. வை.... ....

No. 64

(AR. No. 63 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock to the left of the entrance into the central shrine of the rock-cut temple of Narasinga-Perumal

Chōḻa, Madiraikoṇḍa Parakēsarivarmaṉ, Parānthaka I, Year 33 = 940 A.D.

In Vatteluttu characters.Records the digging of a tank called Kaliyanēri after the donor Arunidi-Kaliyaṉ, an officer of the king. Refers to Kīḻ-Iraniyamuṭṭam and the village of Narasiṅgamaṅgalam included in it; also to the temple of Narasiṅga Perumānaḍigaḷ on the Tiruvānaimalai hill.

(Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. III, No. 106)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] மதிரைகொண்ட கோப்பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு முப்பத்து முன்றுவது இவ்வாண்டு [தே]வ[தா]னங் கிழிரணிய முட்[டத்]துப் படும் [பி]-
2. ரம்மதேய[ம்] [ந]ரசிங்கமங்கலத்துச் சவையோம்ஞ் சோழப்பெருமானடிகளதிகாரிகள் சோழநாட்டு புறங்கரம்பை ...
3. மருதூர் மருதூருடையானருணிதி கலியனுக்கு ஒட்டிக் குடுத்த பரிசாவது எங்களூர்த் திருவா[னை]மலெ நரசிங்கப் பெருமானடிகள் [த]-
4. முடைய நிலத்தால்ச் சவையொமுக்கு [ஆ]ண்டெடுத்து இடக்கடவ ஈழக்காசு பதினெட்டு[ம்*] [இ]க்காசு பதினெட்டிலும் முன்றத் தெ[ா]ன்று ஈ-
5. ழக்காசு ஆறு இவ்வாறு ஈழக்காசுக்கும் பலிசையாகச் சவையார் கைய்வழி குடுத்த ஈழக்காசு பதினைன்து [ப]தி..ஞ்சினைஞ்சினுலும் வந்த பலி-
6. சையாவது ஈழக்காசின் வா[ய்*]த்திங்கள் காற்புத்த[க்க*]மாக ஒரொ திங்களா[ல்] வந்த புத்தக்கம் மூன்றெ முக்கால் முன்றெ முக்காலு ஓராண்டு பந்நிரண்டு தி-
7. ங்களால் வந்த புத்தக்கம் நாற்ப[த்]தைஞ்சு நாற்பத்தைஞ்சினுலொரு ஈழக்காசு [ஆ]று இவ்வாறு [ஈ]ழ

8. க்காசும் இறை நிக்கித் தெவர் சவையார்க்கு இடக்கடவ காசு ௰பன்னிரண்டும் நீக்கி அதிகா[ரி]கள் மருதூருடையான் அருணிதி கலியன் இறைகாவலா[க] காத்த
9. காசி[ன]ல் வந்த நிலன் ஊருடையான் [கு]ளமான கலியனெ[ரி]யும் இக்குளந்தா[வெ]ண்டுமாறு கல்லிக் கரை நிளம் அட்டப்பெறுவதாகவும் [இ]-
10. க்குளங்கரை உசர அட்டப்பெறுவதாகவும் இக்குளத்தினிர் [தா]ன் வெண்டு அளவுங்கொக்கப் பெறுவதாகவுமிக்குளம் இதின் கிழ் நிர்நிலனிரு வெ-
11. லியு மருதூருடையானருணிதி கலியன் விலக்குக் கொண்டு இக்குளத்தின் கிழ் நிர் நிலனிருவெலியி[ன]ல் வந்த பொகம் அஞ்ஞாழிக்காலால் நெல்[லு]௲ கலம்
12. இவையிற்றின் பாதி ஈருநெல்லுங் கொண்[டு இ]வர்க்கு மூன்று சந்தியுந் திருவமிர்து செவதாகவும் நின்ற ஈ[ரு] நெல்லுங் கொண்டு திருவமிது உ-
13. த்தம அக்கிரமாகத் தெவர் அமிது செய்யும் பொழுது வெதப்பிராமணர் நிசதம் அய்வர் அமிது செய்வதாகவும் வச்ச[ப]டி பத்தெட்டுக்குத்தல் ஒருவனு-
14. க்கு அரிசி [இரு]நாழியுங் கறிமூ[ன்று]ம் தயிர் நா[ழி]யும் நெயிரு செவிடும் காய்யிலை இரண்டும் தாலமஞ்சும் வட்டிலைஞ்சும் ஒட்டுட்டி ஒன்று
15. [ம்] சட்டுவம் ஒன்று அடுவா(ன்)னொருவ[னு][க்]கு நிசதி நெ[ல்*]லு அஞ்ஞாழி அறு திங்க[ளொ]ரு புடவை வைச்சு இப்பரிசு இக்கலமுட்டுவதாக இவ்-
16. வாட்டை கற்கடக நாயிற்று வெள்ளிக்கிழமை பெற்ற ஆயிலெ[ய]த்தினன்று சூ(ற்)றியக் கிரணவெலைக்[குரை]கிராணம் பற்றின அன்று முதலாக இக்கல[ம்*]
17. இ[ப்*]பரிசெய் ஊட்டுவதாக நி[ன்]று சிறிகாறியமாராய்கின்ற திருவாய்ப்பாடி நாராயணனும் இவ்வூர்ச் சவையாரும் இப்பரிசெய் அக்கிரமுட்டாமெய் ச[ந்*]திரா-
18. தித்தவலும் ஊட்டுவிப்பொமானெம் திருவானைமலை நரசிங்கப்பெருமானடிகளுக்கு சிரிகாச்சிய ஆராய்வாரும் சவயோமும் இதிற்றிரம்பி[னெ]மைச் சவைய்-
19. யாலும் [சி]ரிகா(ற்)றியமாராய்வானுந் திறமினன் நிசதி இருகாசு அன்றுழ் கொவினுக்குத் தண்டம்பட்டு அக்காசு கொண்டு தெவர்க்குத் திருவிளக்கு எரிவதாகவும் சவையார்
20. [த்]திறம்பில் [ஆ]றுகாசு தண்டப்படுவதாகவு[ம்] ஒட்டிக் குடுத்தொம் சவையொமும் சிரி காரியமாராய்வானும் மருதூருடையானருணிதிகலியனுக்கு இத்தண்ட மிறு-
21. த்து மித்தன்[மம்*] முட்டாமெ அய்வரை[யும்] சந்திராதிச்சர் உள்ளளவும் ஊட்டுவிப்பொமானெஞ் சவய்யும் சிரிகார்ச்சியம் ஆராயும் வயிலுவரும் இ தன்-
22. [மம்]ரசக்ஷித்தான் ||--

No. 65

(AR. No. 64 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock to the left of the entrance into the central shrine of the rock-cut temple of Narasinga-Perumal

Chōḻapāṇḍya. J. Sundara-chōḻapāṇḍya, Year 21 = c. 1050 A.D.

It is said that 25 sheep given by somebody for a lamp in the temple of Narasiṅgadēvar on Tiruvāṉaimalai hill in Mēl-veṇ-iraṇṇiyaṉchōlai in Kīḻ-iraṇiya-muṭṭam was taken by the temple *veṭṭikkuḍi* Nakkaṉ Cheṇpakaṉ for rearing them and supplying ghee to the temple.

(Published in *SII,* Vol. XIV, No. 168)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொச்சடையர் பற்ம்மராந உடையார் ஸ்ரீ-
2. சுந்தரசொழ பாண்டியதெவற்கு யாண்டு உ௧
3. கி[ழி]ரணியமுட்டத்து மெல் வெண் இரண்ணிய-
4. ன் சொலை திருவானைமலைய்மெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
5. ளக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[ய்*]க்கு வைச்ச ஆடு உரு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் செண்-
6. பகத்தென் இவ்வாடு உருகொண்டு இத்தெவர்க்கு சநூாதித்தவல் முட்டாம லட்டுவ-
7. தானென் நக்கன் செண்பத்தென் நானும் என் வற்கத்தாரும் முட்டாமலட்டுவதானெ-
8. ன் ||--

No. 66

(AR. No. 65 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On the rock to the right of the entrance into the central shrine of the rock-cut temple of Narasinga-Perumal

Chōḻapāṇḍya, J. Sundara-chōḻapāṇḍya, Year 21 = c. 1050 A.D.

Gift of a perpetual lamp to the deity Narasimha-āḷvār at Tiruvāṉaimalai in Kīḻ-iraṇiya-muṭṭam in Rājēntrachōḻa-vaḷanāḍu in Rājarāja-pāṇḍi-nāḍu by Tattaṉ Chēnti, a brāhamaṇa woman of Iṟaiyāṉaraichūr.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 169]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீகோச்சடையற்ம்மரான உடையார்
2. ஸ்ரீசுந்தரசோழபாண்டியஷெவற்கு யாண்டு இருபத்-
3. து ஒன்றுவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு இராஜேந்-
4. சொழ வளநாட்டு கிழ் இரணியமுட்டத்து திருஆனைமலை எழுந்தருளி
5. இருந்த ஸ்ரீநரசிංஹ ஆள்வார்க்கு இறையான் அரைசூர் சேந்தன் பட்டனேன்
6. [இவந்] ஸ்ராஹ்மணிதத்தன் செந்திவச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று ..இவ்விளக்கி-
7. ஞலெ ||--

No. 67

(AR. No. 66 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

At the entrance into the mandapa of the cave near the rock-cut temple of Narasinga-Perumal

c. 9th Century A.D.

In Vatteluttu charecters. Says that it (the Jain sculpture) was remade by one Parivirājakar.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 98]

Text

1. ஸ்ரீஅஜ்ஜ[புல்லாரி]
2. வட்டகுறிச்சி [ந]ம்பி-
3. [ரா]ன் பட்ட சொமாசி பரி
4. விராஜகர் புதுக்கு

No. 68

(AR. No. 67 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Fragment. The image was made by one Eṉāti-naṭi for the merit of Aṇiyaṉ.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 99]

Text

1. ஸ்ரீகளவளிநா-
2. ட்டு ... நா-
3. ...ட்டிஅ[ணி]ய-
4. ன சாத்தி ஏ[ண]-
5. திநாடிசெய்-
6. விச்ச திரு-
7. மெனி

No. 69

(AR. No. 68 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Says that it is under the protection of the *tiṇaikkaḷattār* (tax officers).

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 100]

Text

1. ஸ்ரீதிணை -
2. க்களத்தார்
3. ரக்ஷை [।।*]

No. 70

(AR. No. 69 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Says that it is under the protection of the *karaṇattār* (accountants) of Poṟkōḍu.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 101]

Text

1. ஸ்ரீபொற்கொ
2. ட்டுக் கரண-
3. த்தா[ர்*] ரக்ஷை [।।*]

No. 71

(AR. No. 70 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Says that these images were made by Accananti and under the protection of the *sabhā* of Narasiṅgamaṅgalam.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 102]

Text

1. ஸ்ரீநரசிங்கமங்கல-
2. ஸபையார் ரக்ஷை[।*] அச்சணந்-
3. தி செய்வித்த திருமெ[னி]யும் பரிவார
4. புரவுவரியார் பெரமும்[।।*]

No. 72

(AR. No. 71 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Mentions that the Yaksha image was made an individual of Peruvembāṟṟūr in Teṉ-kaḷavaḻi-nāḍu.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 103]

Text

1. [ஸ்ரீ]தென்களவழிநாட்-
2. டு பெருவெம்பாற்றூர்ச் [செ]-
3. ழியம்பாண்டி செய்-
4. விச்ச இயக்க[ர்ப]துமம் [॥*]

No. 73

(AR. No. 72 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

The image was made by an individual of Veṇpurai in Veṇpurai-nāḍu.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 104]

Text

1. ஸ்ரீவெண்புரைநாட்டுவெ-
2. ண்புரைசரதன்ஆட்பிறையா-
3. ஞஇனசாதன் அரையன்செய்-
4. வித்ததி[ரு]மெனிய் ॥-

No. 74

(AR. No. 73 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Says that an individual of Mallattirukkai made the image.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 105]

Text

1. ஸ்ரீமல்லத்தி[ரு]-
2. க்கைக்க . . ஊ
3. ர்க் கொய்யங்...

4. சொமி செய்வித்ததிருமெனி[II*]

No. 75

(AR. No. 74 of 1905)

Āṉaimalai, Madurai Taluk, Madurai District

On a rock with sculptures overhanging a natural cave in Āṉaimalai

c. 9th Century A.D.

Says that the image was made by an individual of Veṇpaikkuḍi-Vēṭṭañchēri in Veṇpaikkuḍi-nāḍu and put under the care of the *puravuvari-tiṇaikkaḷattār*.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 106]

Text

1. ஸ்ரீவெண்பைக்கு-
2. டிநாட்டு வெண்-
3. பைக்குடி வெட்-
4. டஞ்சேரி புதுமை
5. எவியம்பூதி
6. செய்வித்த தி-
7. ருமெனி இவை
8. புரவுவரி கரணத்தார் ரக்ஷை[II*]

No. 76

(AR. No. 75 of 1905)

Tirumōgūr, Madurai Taluk, Madurai District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Kālamēgha-Perumāḷ temple at Tirumōgūr.

Śaka 1473, Virōdhikrit, Uttarāyaṇam, Hēmanta-ritu = 1551 A.D.

Purports to be the order of the main deity of the temple, mentioning the grant of *tiruviḍaiyāṭṭam* villages by Tammappa-nāyakkaṇ, son of Vasavaṇa-nāyakkan, a devotee of the temple. The gift villages were located in Nālukōṭṭai-chīrmai within Madurai-maṇḍalam. Assignment of the income from the gift villages to various services in the temple is mentioned.

Text

1. ஶுபமஸ்து[II*]ஹரதத் வைஷ்ணவஸர்வஸ்வ ஸர்வேசே கேசவர்ச ஶாஸநம்

காஸவஸ் ஸ்ரீமதோஹரவாஸிந[II*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஶகாப்தம் ருசாஎயிநன் மேல்

செல்லாநின்ற விரோதிக்ருத ஸம்வத்ஸரத்து உத்த்ராயணத்து ஹேமந்தருவில்

மகரநாயிற்று பூர்வபக்ஷத்து த்விதியையும் ஸோமவாரமும் ஶ்ரவண நக்ஷத்ரமும்

ஸிஷயொமஃஜ கௌஷவகரணஃஜ பெற்ற உகுரஸஂகூஉ வாஷுகாலத்தில் ந[ர*]ம் கொண்ட கோவிலில் சதுஃ்ஜூவந வீமத்தில் நாமும் நம்பெண்டுகளும் ஓலக்கமாக இருக்கையில் நம்விட்டில் குடவர்கொ[வந]ர் பூவிடுவார் கஊஇடுவார் அணுக்கர் கணக்கர் மற்றும் நம்காரியத்துக்குக் கடவார் எல்லாரும் வந்து நமக்குச் சொல்லுகையில் நம்ஷாஸநான வஸவண ஞயக்கத் திம்மப்ப ஞயக்கன் நமக்கு முன்ஞள் நிக்ஷநைவெஷு

2. திருவராயனைக்கு கொடுத்த ஓராஉங்களாவன மதுரைமண்டலச் சீர்மையில் கல்வேழ்விநாட்டு நாலுகொட்டைச் சீர்மையில் திருவுடையாட்டமாக நமக்குக் கொடுத்த மான்குழி மான்குழி ஓராஉங்களும் இதுக்கு உண்டான நான்கெல்லையும் நான்கெல்லைக்கு உள்பட்ட ஏந்தல்களும் உள்ளிட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை மாவடை மரவடை குடிகடமை கறவைக்காணிக்கை தறிக்கடமை வரிப்பாசிவிலை மற்றும் நாளதுவரையும் நடந்துவருகிற ஸஉஷவூராஷீயு உள்படபொன் முதல் கலிபொன் முப்பத்தாறும் நெல் முதல் எட்டுப்படிக்காலால் நெல்லு நானூற்றன்பதின் கலத்துக்கு நிக்ஷநைவெஷுத்துக்கு காஷஸஙியில் ஷஷொஉந அவஸரத்தின் மேல் இவனிட உஹயமாக கட்டளை இட்டத்து நாள்

3. ஒன்றுக்கு ஷஷொஉந அவஸரத்துக்கு மேல் இரண்டாம் அவஸரத்துக்கு இவன்பெரால் அவஸரமாக ஆறு மரக்கால் அமுதுபடிக்கு கலனெமுக்குறுணி நெல்லாகவும் இந்த ஆறுமரக்கால் அமுதுபடி நைவெஷுகட்டளைக்கு கறியமுது நெயியமுது ஸஷாரம் தையிர்அமுது எரிகரும்பு திருப்பனுஞ் சமைப்பார் கூலி மற்றும் எப்பெற்பட்ட சிலவும் உள்பட இந்த அவஸரம் ஒன்றுக்கு ஞள்ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்று ஆகவும் இந்தபடியில் வருஷம் ஒன்றுக்கு நெல்லு ஞனூற்றுஅன்பதின்கலமும் பொன் முப்பத்தாறும் குடுத்தபடியெ கட்டளை இட்டு திருவுடை ஆட்டமாக இந்த ஓாமங்கள் விட்டபடியினலெ இவனுக்கு ஞம் கட்டளை இட்டு குடுத்த விட்டவன் விழுக்காடு தன் சிலவு

4. கலச்சொற்றில் நாள்ஒன்றில் இவன் அவஸரஃ காணிப்பதக்கு அமுதுபடிச் சொற்றில் இவன்தன் சிலவுஞலில் ஒன்றுக்கு ஞள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடிப்படி குறுணி நானழிசொறும் நம்பதியில் மாடைதிருவிதியில் மனையும் ஞம் இந்த ஷிவஸத்தில் உனக்குக்கட்டளை இட்டு தந்தபடியினலெ சூசநூாகஸ்தாயி ஆகவும் வாதூவௌதூ வாரஃவரயாகூ ஷாநாமி விநிஃய விகூயங்களுக்கு யொமூமாக அனுஹவித்துக்

கொள்ளவும் இப்படிக்குத் திருவாயிமொழிந்தருளினபடிக்கு திருமந்திர ஓலெ ஞயகம் காளமேகவிப்ரயன் எதிராஜ ஷாஸந எழுத்து ஸஹஸ்ர [||*]

No. 77

(AR. No. 76 of 1905)

Tirumōgūr, Madurai Taluk, Madurai District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Kālamēgha-Perumāḷ temple at Tirumōgūr

Śaka 1473, Virōdhikrit, Uttarāyaṇam, Hēmanta-ritu = 1551 A.D.

Gift of land by Basavana-Nayaka Timmappa-Nayaka.

Text

1. ஸுக ஸ்ராஸ்ராயிஸ ஸெவி ஊஸாவிஹஷிகழ[|*] ஸ்ரீஉநொஹரநாயஸ ஹுதூஷ மிமஸ ஸாஸநழ[||*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸகாவுழதூசாஎமிங ன் மெல் செல்லா நின்ற விரொயிகிருக ஸம்வகஸரத்து உதூராயாணத்து ஹெஉக ஊகுவில் உகரநாயற்று வுவபு வகூத்து ஜிதியெயும் ஸெஉ வாரமும் ஸ்ரவண நக்ஷதரமும் ஸிஜயொமமும் கௌஷவாகரணமும் பெற்ற உகர ஸஂகூஉவுணுகாஷத்தில் பெருமாள் காஷஉெவழவள்ளிகொண்ட பெருமாள் ஸ்ரீ ஸம்ஸார காரியத்துக்குக் கடவொம் ஷாந ஸஉயத்தில் உள்ளவர்களொம் வஸவண நாயக்க திம்மப்பஞயக்கற்கு பெருமாள் திருவுள்ளம் பற்றின திருமுகப்படிக்குக் கொடுத்த ஷாந விநியோமபட்டயம்
2. முன்னுள் நாம் பெருமாள் காளஉெவழபள்ளிகொண்டபெருமாளுக்கு நிதநைவெஷ காஷஸஜியில் ஷொஊ அவஸரத்துக்கு மெல் இரண்டாம் அவஸரழஉம்முடைய பெரால் கட்டளை இட்டு இந்த அவஸரத்துக்கு திருவுடைஆட்டமாக விட்ட ஶாஉங்களாவன உயுரஉணுஷத்துச் சீர்மையில் கலவெழ்வி நாட்டு நாலு கொட்டை சீர்மையில் திருவிடை ஆட்டமாக பெருமாளுக்கு னீர் ஸஉவிஜ மான்குழி மான்குழி ஶாமங்களும் இதுக்கு உள்பட்ட ஞன்கெல்லெயும் நான்கெல்லெக்கும் உள்பட்ட ஏந்தல்களும் உள்ளிட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை மாவடை மரவடை குடிக்கடமை கறவைக் காணிக்கை
3. தறிக்கடமை பளவரி பாசிவிலெ மற்றும் நாளது வரையும் நடந்து வருகிற ஸஉஷ வ்ராஷியும் உள்பட பொன்முதல் கலிபொன் முப்பத்தாறும் நெல் முதல் எட்டுபடிக்காலால் நெல்லு ஞனூற்று அன்பதின் கலம் இந்தப் பொன்னுக்கும் நெல்லுக்கும் இவர் பெருமாளுக்கு நிதநைவெஷ காஷ ஸஜியில் ஷொஊ சுவஸரத்தின் மெல் இரண்டாம் அவஸரழஇவர் பெரால் கட்டளையிடுகையில் நாள் ஒன்றுக்கு அவஸரரழஒன்றுக்கு தூணிப் பதக்கு அமுதுபடிக்கு கலனெ முக்குறுணி

நெல்லாகவும் இந்த நைவெத்ய[த்து*]க்கு மெல் வெச்ச[ந*]த்துக்கு கறிஅமுது நெயி அமுது ஸംஹாரம் திரும்பணும் சமைப்பார் கூலி உள்பட பல சிலவுக்கு ஒரு பணம் ஆகவும் ஆக இந்த வகையில் வருஷம் ஒன்றுக்கு கூடின

4. நெல்லு னூற்றன்பதிங் கலத்துக்கும் பொன் முப்பத்தா[று*]க்கும் இந்த படி கட்டளை இட்டு திருவுளையாட்டமாக இந்த ஗்ராமங்கள் இவர் பெருமாளுக்கு ஸேவித்தபடியினலெ இவருக்கு பெருமாள் காணி ஆட்சியாகத் திருவிளம்பற்றின படிக்கு சிலவுக்கு பெருமாள் அமுது செயித ப்ரஸாதத்தில் காலை ஸந்தியில் இரண்டாம் அவஸரத்தில் தூணிப்பதக்கு அமுதுபடி ப்ரஸாதத்தில் இவருக்கு னலில் ஒன்றுக்கு னள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடிப்படி விட்டவன் விழுக்காடு குறுணி நானுழி ப்ரஸாதமும் பெருமாள் மாடைத்திருவீதியுலெ ஒருமனையும் பெருமாள் திருவுள்ளம் . . . . வுத்ரபௌத்ர பாரம்பரியாக தாநாயிவிநிமய விக்ரயங்களு . . . . னுபவித்து கொள்ளவும் இம்மருவாதிக்கு நாங்களெ நடத்தி வரக்கடவொமாகவும் ||-

No. 78

(AR. No. 77 of 1905)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

On a pillar set up within the Muhammandan masjid at Gōripāḷayam (Madurai).

Madurai Nayaka, Vīrappa-nāyaka (grand son of Viśvanātha-nāyaka), Śaka 1495, Bhava = 1574 A.D.

Records that the king reconfirmed the sale of some six villages made in the past by some Pāṇḍya king to the Mosque called Dilli-oru-kōl-sulutān *Paḷḷivāsal* at Gōrippāḷayam on the north bank of the Vaigai River in Madurai-vaḷanāḍu. He did this on the authority of some old document. The six villages were Gōrikuḍi, Chokkikuḷam, Allikuḷam, Kaṉṉānēmpal, Chiṟṟutūr, and Tiruppālai.

[Royal flag, insigna (*suruṭṭi*), kettle, bow and arrow are engraved at the top of the inscription]

Text

West face of the pillar

1. சிவமயம்
2. சொஷ்தி
3. ஶிரிமன்
4. மகாமண்ட-
5. லெசுரன்அரி-

6. யராயத்தளவிப-
7. ரடன்பாசைக்கு
8. தப்புவராயிறக-
9. ண்டன்கண்ட-
10. நாடுகொண்டு
11. கொண்டநாடு
12. குடாதா(தா)ன்
13. பூறுவதெஷ்சண-
14. பச்சிமஉத்திறச-
15. [துற்] சமுத்திராதி(ப)-
16. பதிபாண்டிமண்-
17. டலஷூபெஞு -
18. சாரியன்சொ-
19. ழமண்டலபிற-
20. திட்டாயஞசாரி
21. யன்தொண்ட-
22. மண்டலசண்ட-
23. ப்பிறசண்டன்ஈ-
24. ழமும்ங்கொங்கு-
25. கம்(ப்)பழமும்யா[ப்]பா-
26. ணஞயகபட்டண-
27. மும்கெசவெட்-
28. டைகொண்டரு-
29. ளியராசாதிராச
30. ன்ராசபறமேசுற
31. ன்ராசமாத்தாண்
32. டான்ராசகெம்பீ-
33. றன்ராச[ரகள்] நெடு-
34. நீதிராசபரிபாலன-

35. ராசாகள்தம்பிரான்

North face of the pillar

36. கொட்ட த்தில்மன்-

37. னியகணியகண்ட-

38. ன்அட்டதிக்குஜம-

39. நொபயங்கரன்

40. துட்டரில்துட்டன்

41. துட்டநெட்டுரன்

42. துட்டராட்டறதல-

43. ளத்தான்துட்டபா-

44. லன்ஒருகொல் (சு)-

45. சுலுத்தான்துல்-

46. லுக்கற்தளவிபா-

47. டன்துலுக்கற்மொ-

48. கந்தவித்தான்

49. ஒட்டியதளவிபா-

50. டன்ஒட்டியமொ-

51. கந்தவிள்த்தான்

52. சமைதுங்க கண்டன்

53. சமையநாராயணன்

54. அட்டஆசாரியசம்ப-

55. ன்கெட்டமுடுமன்-

56. னியற்முடியானச-

57. மன்னன்நாராய-

58. ணன்இரவிநாராய-

59. ணன்வங்கிஷநா-

60. ராயணன்வெதீப-

61. பிறதாபன் விசை-

62. யப்பிறதாபன்க[ச்சி]-

63. ப்பிறதா[ப*]ன்கனகப்

64. பிறதாபன்கீற்த்தி-

65. ப்பிறதாபன்அவ்-

66. விருதுகொண்டே-

67. வ்விறுதுவரமலெ -

68. கலங்கிலும்மநங்-

69. கலங்காதகண்ட-

70. ன்மன்னியக் சூர்தா-

71. ரன் ரணமுகசெந-

72. பிரென ரணமுகசுத்த-

73. விரன்வில்லுக்கு வி -

74. சயன்சொல்லுக்கு ச-

75. த்தியஅரிச்சந்திறன்

76. குடைக்கிகற்னன்

77. தநத்துக்குகுபெறன்அ-

78. ழகில்மன்மதன்விரல-

79. ட்சுமிதை[ரி*]யலட்சுமி

80. சந்தானலட்சுமிசவு-

81. பாக்கியலட்சுமி

South face of the pillar

82. தியாகலட்சுமி பொ-

83. கலட்சுமி சவுரிய லட்-

84. சுமி கீர்த்தி லட்சுமி

85. அட்டலட்சுமியும்பெ-

86. ாருந்திய மார்பெ-

87. ன் எட்டுதிக்கு சது

88. சாகறமும் ஒருகு-

89. டைக்குளாண்டு கெ-

90. ாண்டருளிய மல்லிக-

91. ாச்சினராயற் தெவ-

92. மகாராயற் விருப்பா-

93. ச்சிராயற் புசபெலரா-

94. யற் விரநரசிங்கரா-

95. யற் ஆணைகுந்தி வெ-
96. ங்கிடபதிதெவ மகா-
97. ராயற் குமாரநரசி-
98. ங்கியராயற் கிஷ்ண-
99. ராயற் ராமராயற் குமா-
100. ர கிஷ்ட்னராயரவற்-
101. கள் காரியத்துக்கு கர்-
102. த்தரான விசுவனுத-
103. ஞயக்கற் கிஷ்ண-
104. ப்பனுயக்கற் வீரப்ப-
105. ஞயக்க(ற்)ரய்யனவ
106. ற்கள் ராட்சிய பரி-
107. பாலினம் பண்ணி-
108. செய்தருளி நின்ற
109. சாலிவாகன சத-
110. ரசத்தாயம் தூசூ-
111. சூருக்கு மெல் செ-
112. ல்லா நின்ற பவ-
113. ஞதை மீ'மக
114. வதி சுபயொக சு-
115. பகறணமும் கூடி
116. ன சுபதினத்தில்
117. மதுரை வளஞ -
118. ட்டில் வைகை ந-
119. திக்கு வடக்காகிய-
120. கொரிப்பாளையம்-
121. தில்லி ஒரு கொ-
122. ல் சுலுத்தாந் பள்-
123. ளிவாசல் கொ-
124. ரிக்கு கொரிகுடி-
125. சொக்கிகுளம-
126. ல்லி குளம்

East face of the pillar

127. கன்னுநெம்
128. பல் சிறுதூற்-
129. திருப்பாலெ

130. இந்த ஆறு கிரா-
131. மமும் முன்கூ-
132. ன்(ம) பாண்டிய-
133. ராசா யசது த-
134. ங்கத்துக்கு கொ-
135. ரிப்பாளையத்து நி-
136. லம் அடி ஒரு
137. தங்கத்துக்கு வி-
138. லைப்பிரமாண-
139. ழ நிச்சையித்து பண்-
140. ணிக்குடுத்து வில்-
141. லு எல்கை கல்லு-
142. டிபொட்டுக்குடுத்து
143. நடந்து வந்தபடி
144. யினல் யிதன்(ம்) பி-
145. றகு ராசாக்களுக்கும்
146. மஸ்கருக்கும் த[ர்*]க்கம்
147. வந்து நாம் நாயம் வி-
148. சாரிக்கும்பொது பா-
149. ண்டியற் கொரிக்கு
150. விலைப்பிரமாணம் ப-
151. ண்ணிக்குடுத்த அத்-
152. தாச்சினை நிலவர-
153. மானபடியினலெ
154. முன் நடந்தபடிக்கு-
155. நாமும் அபிமானி-
156. ச்சு கொரிக்கு விட்-
157. டுக் குடுத்தொம்
158. எல்கை மு[ன்]னம் பா-
159. ண்டியர் ஞட்டின-
160. கல்லு எல்கைப்படி
161. க்கு யிந்த ஆரு கிரா-
162. ம[த்*]தில் உள்ள ச-
163. கலசமுஷ்த்த ஆ-
164. தாயமும் சுகமெ-
165. எண்எண்ணை -
166. க்கும் சூரியப்பெற-
167. வெசம் சந்திரப்பிற-
168. வெசம் உள்ள ம-
169. ட்டுக்கும் சுகமெ ஆ-

170. ண்டு அனுபவித்-
171. துக்கொள்ளு
172. வாராகவும் வ
173. -176
177. யினிமெல் ஆரா-
178. கிலுமூ த[ர்*]க்கமூ பண்-
179. ணி தொரொகம்
180. பண்ணினல் கெ-
181. ங்கைககரையில்க்
182. காராம் பசுவெ கொ-
183. ண்ண பாவத்தில்
184. . . . .

No. 79

(AR. No. 78 of 1905)

Sōḻavandāṉ, Madurai Taluk, Madurai District

On the west wall of the central shrine in the Janakanārāyaṇa-Perumāḷ temple at Sōḻavandāṉ.

Śaka 1504, Kīlaka = 1668 A.D. (?)

The trustees of the Śanaka-nārāyaṇa-perumāḷ temple received some money endowment from one Ayyāvayyaṅgār for feeding in the Rāmānuja-kūḍam in the temple. The money was to be invested in some temple land and the income from the land was to be used for the feeding.

Text

1. ஸுஹஸ்ஷு ஸதக்ஷ்தெ்ரொகூநிஃூாண[த்ரா]ண ஸംஹார காரணமூ[|*] [ஜநகநாராய]-
2. ணவூஸூஜூதூா வமூஸூ ஸாஸநமூ [॥*]ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸகாஸ்தமூதருளசதின்மேல் செலா நி-
3. ன்ற கீலகஸംவக்ஸரத்து ஊக்ஷிணாயநத்து கூத்திகா ஊஸத்து பூவூபக்ஷத்துஸஷ்டியுமூ
4. ஹுமுவாஸரஊமுவூஜியொமூஊமூமரிஜாகரணം பெற்ற ஸுவண நக்ஷத்ரத்து நா-
5. ள் ஸநக நாராயண பெருமாள் கொவில் ஸ்ரீகாயூத்துக்குக் கடவரொம் சூஸாரநயிநார் அய்யங்கார் அ-
6. ய்யாவய்யங்காருக்கு யமூஸாஸநப் பட்டயங் குடுத்தபடி தம் முடைய ஸிஷூந் செம்பற்கும் நயிநாமுத-
7. லியார் ரா[ஊாநு]ஜ ஊாஸநுபுண்யமாக ஹூஊஸிராமாநுஜ கூடத்துக்குப்பொலியூட்டக் கட்டளை நிலத்துக்கு விபர-
8. ம் பெருமாள் திருவிளையாட்ட மூங்கிலடிக்கு ஓடை நிலமாவது சொலெ குறு[வா]க்கு வடக்கு பாறத்த கிழக்கு பார்த்த
9. யிருப்புக்கு மெற்கு மூங்கிலடிக்கு மெற்கு யிந்த நாங்கு யெல்லெக்குள்ப்பட்ட நிலம் தமக்கு உபக்ஷய யாராபூவூமாக [வி]-

10. ற்று #*மட இக்குயிலைப்பொன் பந்நிரண்டரையும் நாச்சியார் கொயில் திருப்பணிக்குப[யங்]கொண்டபடி -
11. யினலே யிந்நிலம் நாங்கெல்லையு முள்பத்தாமெ கைய்யாண்டு கொண்டு இப்பெருமாள் கொயிலிலெ த்வாதஸி-
12. த்வாதஸிதொறும் திருநாம ஷெஸாத்ரியள் ததீய்யாராதநமாக அமுது[ம்]ப் பண்ணிக்கொண்டு சந்த்ரா-
13. தித்யவரைய்யும் புத்ரபௌத்ரப் பரம்பரையாக அநுபவித்து கொள்ளக் கடவராகவு[ம்*] யிப்படிக் கல்வெட்டிக் குடுத்தொம்
14. அய்யவய்யங்காருக்கு பெருமாள் ஸ்ரீபண்டார கார்யத்துக்குடையரொம் ஶா வாஷயொசருதெ *

---

*Few letters are lost at the end

No. 80

(AR. No. 79 of 1905)

Sōḻavandāṉ, Madurai Taluk, Madurai District

On the north wall of the central shrine in the Janakanārāyaṇa-Perumāḷ temple at Sōḻavandāṉ.

Pāṇḍya = c.13th Century

Fragment. Seems to be an order of the king to the *sabhā* of Chōḻāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūr-kūṟṟam. (This may be related to the following inscription).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*]...வந்த ஸ்ரீமுகம் திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் [கொனெ]-
2. ரின்மைகொண்டான் பாகனூர்க்கூற்றத்துச் சொழகுலாந்தக சதுற்வேதி-
3. மங்கலத்து ஸபையார்க்குத் தங்களூர் வினியோக ....இறுத்து...
4. ...ம் இரண்டு நெல்லு முக்கலமும் குறுவை. . .
5. ...யாண்டு இரண்டும் . . .

No. 81

(AR. No. 80 of 1905)

Sōḻavandāṉ, Madurai Taluk, Madurai District

On the north wall of the central shrine in the Janakanārāyaṇa-Perumāḷ temple at Sōḻavandāṉ.

Pāṇḍya, Māṟavaman Sundara-pāṇḍya II, Year 2 = 1240A.D.

This is the king's order remitting the *mākkalam* tax towards *viniyōgam* by the *sabhā* of Chōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam during both the *perumpū* and *kuṟuvai* cropping seasons on the

occasion of his coronation anniversary. This was made on representation by the king's senior officer Ayyaṉ Maḻavarāyar.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*]பூமலற் திருவும் பொருசெய[மடந்தையுந் தாமரைக் குவிமுலைச் செ-
2. சயப்புயத்திருப்ப வேதநாவின் வெள்ளிதழ் தாமரைக் காதல்மாது கவின்பெ-
3. றத் திளைப்ப வெண்டிரையுடுத்த மண்டிணிக் கிடகைத் திருநிலமடந்தையுரி-
4. மையிற் களிப்பச் சமைய நீதியுந் தருமமுந் தழைப்ப யிமையவர் விழாக் கெ-
5. ாடி யிடந்தொறுமெடுப்பக் கருங்கலிக் கனல்கெடக் கடவுள் வெதியருந் தொ-
6. ழில் வெழ்விச் செங்கனல் வளற்பக் சுருதியுந் தமிழுந் தொல்வளங் குலவப் பெ-
7. ாருதிறலாழி பூதலிஞ்சூ[ழ]வர் ரொ[ரு]கை யிருசெவி மும்மத [நாற்கொட்டைரா]வத

மு[த]-
8. ல் செயிற்திர் கொற்றத் தெண்டிசையாளை யெத்த மெ[ற்]க் கண்ட நாடெமதென-
9. க் கயல் களிகூரக் கொசலந் துளுவங் குதிரங் குச்சரம் பொசல மகதம் பொப்பளம்
10. புண்டரங் கலிங்கமிழங் கடாரங் கௌடதெலிங்கஞ் சொனகஞ் சின முதலா விதி
11. முறை திகழ வெவ்வெறு வகுத்த முதுநிலக் கிழமையின் முடிபுனை வெந்தர் தொரு-
12. தனிநாயக னென்றுலகெத்த திருமுடி சூடிச் செங்கொலொச்சிக் கொ[ற்ற]த்தாள்
13. க்குளிர்க் குடை நிழற்[க]ற்றைக் கவ[ரி காவலர் விச மிடைகதிர் நவமணி வி]-
14. ர ஸிம்ஹாஸனத்துடன் முடிசூடியுயர்கு திருவின் பங்கையமலற் கரங்குவி-
15. த்துப் பாத்திபர் மங்கையர் திரண்டெதிர் வணங்குஞ் சென்னியிற் சுடரொளி மௌ-
16. லிச் சுடர்மணி மெலிடச் சிவந்தணை மலர் சிற்றடிக் கமலமதுகரங் கமலமென்று-
17. லகுமு லகமுழுதுடயாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொமாரபன்மரான திரிபுவ-
18. னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸுந்தரபாண்டி தெவர்க்கு யாண்டு இரண்டாவது
19. ஸ்வஸ்திஸ்ரீவநுஸாஷஞ் செய்தருளின முகப்படி [ஸ்ரீ கொமாற] பநரான திரிபுவந-
20. சக்ரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் சொழகுலாந்தகச் சதுவெ்வதிமங்கல-
21. த்து ஸபையார்[க்]கு தங்களுர் பெரும்பூவிலும் குறுவையிலும் மாக்கலமென்று
22. இறுத்து வருகிற நெல்லு நம் அபிஷெக் கால யதாதானமாக இரண்டாவ-
23. து முதல் தவிரப் பெறவெணுமென்று ஐய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்ன-
24. மையில் பெரும்பூவிலும் குறுவையிலும் ... வந்த
25. நெல்லு நம் அபிஷெக காலத்திலெ இவ்வாண்டு முதல் யதாதானமாக தவிர்ந்-
26. து [நிலை]ப்படச் சொன்னொம் இப்படி சந்த்ராதிவற் செல்வதாக கல்லிலும் செ-

27. ம்பிலும் வெட்டுவித்துக் கொள்க இவை குலசெகர[உத்]தரமந்திரி எழுத்து ||உ யா-

28. ண்டு உ வது நாள் ௬௰௯௰௫ இவை விஜயராஜனெழுத்து இவை தொண்டைமா னெழுத்து||உ

No. 82

(AR. No. 81 of 1905)

Sōḻavandāṉ, Madurai Taluk, Madurai Distric

On the north wall of the central shrine in the Janakanārāyaṇa-Perumāḷ temple at Sōḻavandāṉ.

Pāṇḍya. Māṟavaman Sundara-pāṇḍya II, Year 2 = 1240 A.D.

This is the king's order remitting the *mākkalam* tax towards *viniyōgam* by the *sabhā* of Chōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam during both the *perumpū* and *kuṟuvai* cropping seasons on the occasion of his coronation anniversary. This was made on representation by the king's senior officer Ayyaṉ Maḷavarāyar.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] பூதலவனிதை மெதக விளங்க மந்தர மார்பி[ற் நி]த்தி[ரை யி]ருப்ப புயவனை-
2. ர தழுவி வயமகள் களிப்ப மயல் [லுறு] சிறிய மாமுனி தெரிந்த இயலி[சை] நாடகமெழில் செ-
3. பற வளர வஞ்சினங்கூறி மதகளிறடர்ந்த வெஞ்சி[ன] வெங்கை வில்லுட[னெ]ளிப்ப திக்கடிபடு-
4. த்[து]ச் சக்கரஞ் செல்ல பௌவ்வ மாநிலம் பாத்திவர் பொதுவுறத் [தெய்]வ மெருவில் செ-
5. ல் விளையாட வொன்று புரினெஞ்ச[த் தி]ரு வகை[ப் பிற[ப்பி]ன் முன்னூல் மார்பின்[ஞ]ன்மறையாள-
6. ர் மாகவிசும்பின் வானவர்க் கமைத்த [யாக]வெள்வி[யிடந்]தொறு [மிய]ல ஐம்புலன்கட்க்[கு]மறுமை-
7. [சா]லறுவகைச் செம்பொருட் சமையஞ் சிருடன் திகழ [எ]ழுபொழில் கவித்த முழும[திக்] கவிதைத் [திரு நி]
8. லவு சொரிந்த இருநிலவரைப்பின் வெங்கலி கடிந்து செங்கோல் நடப்ப விண்பெருஞ் சிகரமாதிர [வெ]ண்-
9. கொட்டெண் பெருங்களிறு [இ]சைமகளெற [ஒ]ன்பது கண்டத்துயர்குல வெந்தரும் அன்புடன் வணங்கி அருந்தின-
10. ற [க]ரட்ட அணிதட முடி மெலடி மலர் சூட மணிமுடி சூ[டி] வளங்கெழு கவரி செரர் செம்பியர் திரண்டொரு தசைப்ப வீர-

11. [ஸிம்]ஹாஸனத்து மெருநாப்படக் கடவுள் மினிற் கற்புத் திகழ உடன் முடிசூடி உலகம் பொற்றச் செ-
12. சருமலி தானைப் [ப]ார் புரவெந்தர் ஆடகத்தொளும் ஆகமும் பிரியாதெ[வா]டெரி நெடுங்கண்டொ-
13. ண்டொடி மகளிர் திலத நுதலிமெல் செவடி வைக்கும் உலகமுழுதுடையாரொடும் வீ-
14. ற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்க கொமுதற் கொச்சடைய பன்மரான திரி-
15. புவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்கு யாண்டு இரண்டாவது॥உ
16. உஸ்வஸ்திஸ்ரீதிருபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் பாகனூர்
17. க் கூற்றத்துச் சொழகுலாந்தகச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபையார்க்கு தங்க-
18. ளூர் இருபத்திரண்டாவது வரை வினியொகமாத்தால் திரமம் நாலும் நெல்
19. லு அறுகலமும் குறுவை விளைஞ்ச நிலத்து மாத்தால் திரமம் ஒன்றரையெ யிர-
20. ண்டுமாவும் நெல்லு நாற்க்கலனெ தூணிப்பதக்குமாக இறுத்து வந்தமையில்
21. இரண்டாவது முதல் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் குறுவை விளைஞ்ச நி-
22. லத்துக்கு மாத்தால் திரமம் முக்காலெ ஒருமா நெல்லு இருகலமெ முக்குறு-
23. ணியும் யதாஸ்தானமாகத் தவிரப் பெறவெணுமென்று ஐய்யன் மழவராயர் நம-
24. க்குச் சொன்னமையில் தங்களூர் இருபதிரண்டாவது வரை வினியொகமாக மா-
25. த்தால் திரமம் நாலும் நெல்லு அறுகலமும் குறுவை விளைஞ்ச நிலத்துக்கு மாத்தால் [திர]
26. மம் ஒன்றரையெ இரண்டுமாவும் நெல்லு நாற்கலநெ தூணி பதக்கும் இறுத்[து]-
27. வந்தமையில் இரண்டாவது முதல் மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் [கு]
28. றுவை விளைஞ்ச நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் காலெ ஒருமாவும் நெல்லு இருகல[மெ]-
29. ன முக்குறுணியும் யதாஸ்தானமாக தவிர்ந்தும் இப்படி சந்திராதித்தவல் செல்வதாக க-
30. ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க இவை ...
31. நெல்லுக்குறுச்சி உலகமுண்டான் தெவனுன செம்பியதரையன் [எழுத்துஉயாண்]-
32. டுஉவது நாள் கூ௰அ ல் இவை மிழலைக்கூற்ற வடபாம்பாற்று . . .
33. பாணவிச்சாதிரநல்லூர் அண்டக் குடைய தேவபிரான் அழகிய . . .
34. எழுத்து இவை கருங்குடிநாட்டுக் கிழ்நெட்டூர் ரணகீர்த்தி விசாலைய[ன்]....
35. உதொண்டைமானுர் எழுத்து ॥உ

No. 83

(AR. No. 82 of 1905)

Sōḻavandāṉ, Madurai Taluk, Madurai District

On the north wall of the central shrine in the Janakanārāyaṇa-Perumāḷ temple at Sōḻavandāṉ.

Pāṇḍya. J. Kulaśēkhara II, Year 2 = 1240 A.D.

This is a royal order issued to the *sabhā* of Chōḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam reducing the *mākkalam* tax (both in cash and grain) that had been in vogue in the village until the 22nd Year (of the previous king). Here also, as in the above inscription, Ayyaṉ Maḻavarāyar figures as the officer requesting the tax reduction.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ப்ராலேசொளகுலாங்கெ நிஜ குலக்ஷாவாலகீர்த்திப்ரபஷெ ஸ்ரீமாநு ஸுந்த்ரவாண்ஹ தில-
2. க ஸ்லாஸ்யெல்லிதியாஷியெ ஹகஜவங ஸுகலவஹகெஸ்வவிவநஹாருஷ்யம விரஹிவுவப்ராஜாஜஷூஹரெஷு வெ-
3. ரிஜலநொஹலவாலஹலஜாணி: வபூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப நாமருவிய
4. கலைமடந்தையும் ஜயமடந்தையு நலஞ்சிறப்பக் கொளாந்த சினப்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலைந்தொளி-
5. ப்ப வாளாந்த பொற்கிரிமெல் வரிக்கயல்கள் விளையட இருங்கடல் வலையத்தினிதறம் பெருக்க கருங்கலி கடிந்-
6. து செங்கொல் நடப்ப ஒருகுடை நிழலிரு நிலங்குளிர மூவகைத் தமிழுமுறைமையில் விளங்க நால்வகை வெதம்-
7. நவின்றுடன் வளர ஐய்வகை வெழ்வியுஞ் செய்விளையியற்ற அறுவகைச் சமயமுமழகுடந் திகழ எழுவகை பாடலுமியலு-
8. டன் பரவ எண்டிசையளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக் கொங்கணர் கலிங்கர் கொசலர் மாளுவர் சிங்களர் தெலிங்கர் சீனர் குச்சர-
9. ர் வில்லவர் மகதர் விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலிய பார்த்திபரெல்லா முறைய்யிட மருளென ஒருவர்முன்னொருவ-
10. ர் முறைமுறை கடவதந்நிறைஞ்ச இலங்கொளி மணிமுடி இந்திரன் பூட்டிய பொலங்கதிரார[மா]ர்வினிற் பொலிய
11. பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த அறுநெறிதழைக்க மணிமுடி சூடி விளங்கிய வீரஸிங்ஹாஸன-
12. த்து விளங்கெழு கவரி இருமருங் கிசைப்ப கடலென முழங்குங் களிநல்லியானை வடபுல வெந்-
13. தர் தம் மணிப்புயம் பிரியா இலகு குழை அரிவையர் தொழுதுநின்றெத்தும் உலகமுழுதுடையாளொடும் வீ-
14. ற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கொமாரபன்மரான திருபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இரண்டாவது நா-

15. ள் இருநூற்றைம்பதினல் மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக் கொயிற்ப் பள்ளியறைக் கூடத்து மழவராய-
16. னில் எழுந்தருளியிருந்து பாகனூர்க் கூற்றத்துச் சொழகுலாந்தகச் சதுர்வேதி மங்கலத்து ஸபையார் செய்[ய]-
17. த்திருவாய் மொழிந்தருளினபடி தங்களூர் இருபத்தெழாவதுவரை வினியோகம் மாத்தால்த் திரம[மும்] ெ-
18. நல்லு எண்கலமும் இறுத்துவந்தமையில் இதிலேயொரு திரமமும் இருகலநெல்லு குறுவை விளைந்த
19. நிலத்துக்கு மாத்தால்த் திரமம் இரண்டும் நெல்லு அறுகலமும் இறுத்துவந்தமையில் இதிலெய் எட்டுமா-
20. த் திரமமும் கலனெ தூணிபதக்கு நெல்லுமாக இரண்டாவது முதல் தன்மதானமாகத் தவிரப்பெறவெணுெ-
21. மன்று மைத்துனனுர் அழகப்பெருமான் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வூர் இருபத்தெழாவது வரை
22. வினியொகமும் மாத்தால் திரமம் ஐஞ்சும் நெல்லு எண்கலமும் இறுத்து வந்தமையில் இதிலெ இருதிரமமும் இ-
23. ருகல நெல்லும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லு கலமும் இறு-
24. த்து வந்தமையில் இதிலெய் எட்டு மாத்திரமமும் கலனே தூணிப்பதக்கு நெல்லுமாக இவ்வாண்-
25. டுமுதல் தன்மதானமாக[ப்] பிரித்தமைக்கு நம் ஓலை தரச்சொன்னொம் இப்படி செய்வதாக கல்லிலும்
26. செம்பிலும் வெட்டுவித்துக் கொள்கவென்று திருவாய்மொழிந்தருளினர் ll- உ இவை ராஜன்-
27. பரயனெழுத்து இவை இராயராஜனெழுத்து இவை குலசெகரதெவராஜனெழுத்து ll- இவை ... குலத்-
28. தராஜனெழுத்து ll- இவை...ராஜனெழுத்து இவை பொய்யாமொழிதெவனெழுத்து இவை . . .
29. ப் பல்லவராஜனெழுத்து இவை பல்லவராஜனெழுத்து ll- உ

No. 84

(AR. No. 83 of 1905)

Tiruttarakōsamangai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakssamaṅgai

Śaka 1393, Khara, Kārttikai, Purva 11, Aśvati = 1471 A.D.

Records the performance of *abhishēkam* to the deity Maṅgai-perumāḷ-nayiṉār of the temple by on Naṇichala-uḍaiyāṉ Pūvāṇḍa-chēdirāyaṉ.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]ஶகாப்த॰ தஙாகூஙன் மெல்
2. செல்லாநின்ற கரவருஷ॰காத்திகை மீ
3. உரு ௨ ஶூவ்பூவக்ஷத்துஶகாசுஶியும் ஊவாரமும்
4. வயூாநுயொமமும் பெற்ற சுஶுதி ஞள் செம்பிநாட்டு
5. ஸ்ரீதெஶ॰திருவுத்தர கொசமங்கை உடைய நயினர்
6. மங்கைப்பெருமாள் நயிநாற்கு திருக்கானப்பெற் கூற்றத்து
7. நணிசல உடையான் பூவாண்ட சேதியராயன்
8. சுஹிஷெக॰ சாத்து வித்தான் ஶூஹஸ்தூவ

No. 85

(AR. No. 84 of 1905)

Tiruttarakōsamaṅgai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakōsamaṅgai

Tañjāvūr Nāyaka. Achchutappa-nāyaka, son of Sevvappa-nāyaka. Śaka 1505,

Chittirabhānu, Vaigāsi, Purva 5, Monday = 1582 March.

Gift of a village, Chāttaṉūr near Tirukkaḷāchchēri in Chōḷa-maṇḍalam, by the king to Nayiṉār-maṅgaipperumāḷ temple at Tiruvuttarakōsamaṅgai in Chembi-nāḍu, for renovation and worship.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] [ஶகாப்த]॰தருாரு ன்மெல் [
2. செல்லாநின்ற சித்திரபாநு ஞுவைகா-
3. சி மீ மருஉஶூவ்பூவக்ஷத்து வஞ்சஶியும் சொம-
4. வாரமும் உத்திர நக்ஷத்திறமும் பெற்ற
5. இற்றைஞள் செவ்வப்பஞயக்கர் அச்சுதப்ப-
6. நாயக்கர் ஸ்ரீராமஸெதுவில் அமாவா-
7. ஸூ புண்ணியகாலத்து செம்பிஞட்டு
8. ஸ்ரீதெசம் திருவுத்தரகொசமங்கை-
9. உடையநயினர் மங்கைப்பெருமா[ள்*]

10. நயினர் கொயில் பூசைதிருப்பணிக்கு
11. விட்ட கிராமமாவது சொழமண்டல-
12. த்தில் திருக்கிளாச்செரிக்கு அருகாண்-
13. மையான சாத்தனூரான திருஞானசம்-
14. பந்த நல்லூரானதில் இன்னன் கெல்-
15. கைக்கு உட்பட்ட செலநெதிபாஷாண-
16. ம் மற்றும் எற்பயப்பட்ட சமத்தப்பி-
17. ருத்தியும் சறுவமான்னியம் இறையிலியா-
18. க ஆதிசன்திராதித்தியவற்ச் செல்வதாக கல்-
19. லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கையாளக்-
20. கடவராகவும் இதுக்கு அகிதம் பண்ணினவர்
21. கெங்கைக்கரையிலு[ம்] செதுமூலத்திலு[ம்*] கராம்
22. பசுவையும் பிரம்மகத்தியும் செய்த தொஷ-
23. த்திலெ பொககடவராகவும் ஶுஹஸ்ஹுவ

No. 86

(AR. No. 85 of 1905)

Tiruttarakōsamaṅgai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakōsamaṅgai

Śaka 1425, Dundubhi, Puraṭṭāti, 13, Purva 11, Monday, Tiruvōṇam = 1502 September 12.

Sale of some *dēvadāna* land of the temple by the trustees (*Śrī-rudra Śrī-māhēśvarar*) of the temple to one Vaḷattuāḻvikkum-perumāḷAḻagiya-tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyār of Veṉṟumuḍichūḍiya-sundarapāṇḍiyapuram in Pāvūr-nāḍu for a sum of 300 *neṉmēṇikalipaṇam* stipulating that the purchaser should give half the produce of the land for conducting *Śivarātri-pūja*, etc in the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*]ஶகாப்த3 துசாஉருன் மெற் செல்லா நின்ற ஶுநுஹிஷுபுரட்டாதி [மீ] மகஉ
2. வுவபுவகக்ஷத்து ஸகாஉஶிஒஸோஉவாரமும் ஸதஉபுயொமஉஉ பெற்ற திருவொணத்து
3. நாள் செம்பிநாட்டு ஸ்ரீஷெஶஉதிருவுத்தரகொசமங்கை உடைய நாயனர் கொவிலில்
4. ஸ்ரீஈஶுஸ்ரீஉஹெஶ்வரரொஉபாவூர் நாட்டு வென்றுமுடிசூடிய சுந்தரபாண்டியபுரத்து
5. புலியூருடையான் வளத்துவாழ்விக்கும்பெருமாள் அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையார்க்கு
6. விஉல வுஉாணஉபிடிபாடு பண்ணிக் குடுத்தபடி இனயனர்க்கும் நாச்சியார் வாருறுபூண்மு[உல]
7. யார்க்கும் ஶிவராத்திபு வுஜை ஸௌராஶிசணூஙஉநாலு சநியுஉ இவர் யஉபுஉாக-

8. நடத்தக் கற்பித்து இதுக்கு இன்னுயனுர் தெவதானமான முஞ்[சா]ல் ஊர்ப் புரவுநிலத்தில்
9. [ஒ]ன்றுபாதி விலையாக்கி இற்றைநாள் இவரைக்கொண்டு கொவிற் பண்டாரத்துக்கு ஒடுக்குவித்துக் கொ-
10. ண்ட நென்மெனி கலிபுது பொ௱ இப்பணம் முன்னூற்று மூன்றும் விலையாவணக் களத்தெ காட்டி
11. ஏற்றிக் கைச்செலக்கொண்டு பொருளறப் பற்றி விலைக்கு விற்று விலைவூாணம் பண்ணிக்கெ[ா]
12. டுத்தொம் ஸ்ரீ ஊாஹெஸ்வரொஅழகியதிருச்சிற்றம்பலமுடையார்க்கு இப்பரிசு விற்ற மு[த]-
13. லில் ஒன்றுபாதியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ கைக்கொண்டு யமாக நடத்துகிற ஸிவராத்ரி வூஜை நாலு-
14. ஸநிக்கும் படித்தரத்துக்கு வகை அமு[து]படி ௯ [புளி]கறியமுது துலாம் ௪உப்பு அமுது மிளகு அமுது உ ஙி
15. நெய் அமுது ஙு ஙி சாத்துபடி [வக]குங்குமம்உ பச்சைக்கற்பூரம் இபதிருச்சாந்துஉபனிநீர்ச் செம்பு-
16. பரிவட்டம் உ மஞ்சட்காப்பு நெல்லிக்காப்பு மாகாப்பு இலை அமுது ௱அடைக்காய்
17. அமுது ரூஅமுதுசெய்யக் கற்பூரம் ரு ப பணிமாற் . ம் உய வெடு வூதிருமஞ்சன வூ
18. காப்பு உ வெல்லம் தேன்உவாழைப்பழம் உ தெங்காய் ௯ இளநீர் ரு பாலமுது
19. திரிச்சீலை ஊைத்துக்குப உ ஆசாயூஷ்சஷனை . . யாக அனைத்துக்கொத்துக்கும் ஸிவராத்ரிபடிக்கு
20. ௯ ஆக இம்மரியாதியிலெ இவ்வூர் ஒன்று பாதியும் விளையிலும் விளையா தொழியிலும் இந்த
21. படித்தரத்தின்படியெ பலகைத்தலையிலெ முதலிட்டுச் சந்திராதித்தவரை நடத்தி நாலாஞ் சந்தியி-
22. லெ உடையவரும் நாச்சியாரும் அமுதுசெய்த அணுக்க தளிகையிரண்டும் இந்தச்சந்தியிற் சா-
23. த்து படியும் இவர் சந்ததிபிரவேசமெ அருளிப் பாடுகுடுத்து பொதும் படிக்குத் திருமலை-

24. புறத்திலெகல்வெட்டிக் கொடுத்தொம் ஸ்ரீ ஈுஞ்ஜுஸ்ரீ ஊஹெஸ்வரரொ௰ அழகிய திருச்-
25. சிற்றம்பலமுடையார்க்கு இப்படிக்கு திருவுத்தரகொசமங்கை(ப)யன் எழுத்து இப்படிக்கு
26. பராக்கிறயபாண்டிய பிரமாதரா[ய]ன் எழுத்து இப்படிக்கு நாற்பத்தெண்ணுயிர பட்டன் எழுத்து
27. இப்படிக்கு சிவவாக்கிய முதலியான் எழுத்து வ
28. ஶுஹஸ்ரு[॥*] தென்பலிசை வாழ்வளத்தான் சிற்றம்பலமுடையானன்புடனே கற்பித்தருள பெ-
29. ற்ருனின்பமிகத் தெசத்தார் பொற்றுஞ் சிவராத்திரி மங்கையீசற் சுரம் யிசைந்து வ

No. 87

(AR. No. 86 of 1905)

Tiruttarakōsamaṅgai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakōsamaṅgai

Pāṇḍya, M. Vīra-pāṇḍya, Year 2+12, Śaka 1355 Dhanu, Purva 7, Wednesday, Hasta = 1433 A.D.

Records that the king gifted all taxes from the village of Puṟkuḷam in Chembi-nāḍu to a *brāhmaṇa* of Maruṅgūr *alias* Paṇḍitachōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Muttūṟṟu-kūṟṟam. It is specified that the gift village also included the untouchable slaves (*tīṇḍā-aḍimai*) of the outer *chēri*.

Text

1. ஸகாவூ௰ தூளருமருன் மெல் ஸ்ரீகொமாறபன்மரான த்ருஷ-
2. வனச்சகூவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்குயாண்டு உ வது எதிர்[ய௨ வது] ஶி-
3. யுநநாயற்று வுவ்லுவக்ஷத்து ஸவூசியும் ஸுயநு கிழமையும் பெற்ற அத்தத்து நாள் முத்தூ-
4. ற்றுக்கூற்றத்து ஸுஹெஸெஸ௰ மருங்கூரான பண்டிதசொழ சதுர்வெதிமங்கலத்து
5. ஊகீமஒமொகத்து சூஸ்லாயந ஸூதுத்து நாராயணஸ்ருநு வீரபாண்டி
6. யதேவனுக்கு தனக்கு நம்முடைய பெர்க் கூலிக்கு செம்பிநாட்-
7. டில் நம்முடைய உழவு பற்முன புற்குளம் உட்பட்ட ப-
8. ற்றும் இவ்வூரில் புறஞ்சேரியில் திண்டா அ[டி]மை உள்ளதும்
9. உடகஸுவபுயஜாஶநஊக நாம் தரு[ன*]கயில் [இவ்வூர்க்]கு எல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லெ நல்-
10. லான்குடிக்கும் அறுகுகுடிக்கும் மெற்கு தென்பாற்கெல்லெ கடம்பங்குடிக்கு வட-

11. க்கு மெல்பாற்கெல்லை வடவாலங்குளத்துக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை பனைக்குளத்து

12. க்கும் இயற்கைகுடிகாலுக்கும் தெற்கும் ஆக இப்பெரு நான்கெல்லைக்குட்பட்ட [ப]-

13. ற்று மனை[தி]டல் ஊருணி உடைப்புகுளம் குளப்பரப்பு நன்செய் புன்செய் மெனெக்கிய

14. மரம் கிணெக்கிய கிணறு திண்டா அடிமை மற்றும் எற்பெர்பட்ட ஸமஸ்தப்ராப்திகளும்

15. கடமை விநியொகஞ் செக்கிறை தறிக்கடமை தட்டொலிபாட்டம் மாவடை மரவடை

16. பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிறகப்பெறு முதலாக எப்பெர்பட்டவையும் ஸர்வமாந்யமாக நம் வரியிலார் கணக்-

17. கிலும் பதினென்றுவது முதலுக்கு கழித்த அளவுக்கு இம்மரியாதியிலெ இந்தநாள் முதலுக்கு வந்த ஸ-

18. ர்வஸ்வதாநமாக ஆசந்த்ரதாரவற் ஸகலப்ரவெசபொகதாநாவிநியொக விக்ரயங்களுக்கு உரித்தாக கல்லி-

19. லும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ளவும் இந்த உதகபூர்வஸர்வஸ்வதாநத்துக்கு நம்முடைய வகை-

20. யிலுள்ளாரிலும் மற்றும் ஆருகிலும் விக்கினஞ் செயிற [அ]வர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ ப்ரஹ்மஹத்தியும்

21. மொ(வ)ஹத்தியும் செய்த பாவத்தையெய்தக்கடவார்களாகவும்||-

No. 88

(AR. No. 87 of 1905)

Tiruttarakōsamaṅgai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the east wall of the kitchen of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakōsamaṅgai

Madurai Nāyaka, Muttuvīrappa-nāyaka, Śaka 1530, Kīlaka, Āni, Pūrva 7, Monday, star Rōhiṇi (irregular) = 1608 A.D.

Records that one Kallūr-kiḻavar Tiruvirunda-perumāḷ donated the taxes, *kāval-achchu* and *ettuvaḷi*, from his *sīrmai* to conduct a festival in the temple for the merit of the king.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] ஸகாப்த-

2. ம் ௲௫௱௩௰ இதென்

3. மெல் கிலக ௵ ஆநி

4. ௴ ௭ பூறுவபக்கத்து

5. சத்தமியும் சொம-
6. வாரமும் ரொகணியும்
7. அமுதயொகமும் பெற்ற
8. ஞனட்செத்திரம் பெற்-
9. றனுள் கல்லூர் கிழவர் தி-
10. ருவிருந்[த*] பெருமாளெ-
11. ன் செம்பினுட்டில் தி-
12. ருவுத்தரகொசமங்-
13. கை நைனுர் மங்கை-
14. ப்பெருமாள் நயினுற்-
15. கு ஆநித்திருவுளா நடத்த-
16. வும் மார்கழித் திருப்பொ-
17. ன்னூசல் திருவுளா-
18. நடக்கும் படிக்கு மு-
19. த்து விரப்பனுயக்கர் அய்-
20. யனுக்குப் புண்ணியமா-
21. க நம்முடைய பெரிலெ-
22. கிள்சிர்மையிலெ கூட்டி-
23. நடத்த காவலச்சு பெரு-
24. ம் அறுபத்தஞ்சு பொன்
25. னும் ஏத்துவழி எழுபது
26. பொன்னும் ஆக நூ[ற்*]று-
27. முப்பத்தஞ்சு பொன்னும்
28. சுவாமியார் திருவுளா-
29. வுக்கு கட்டளையிட்டபடி
30. யினுலே இந்தப்படிக்கு
31. ச் சறுவமானியமாக க-
32. ல்வெட்டிப் பொடுவித்த-
33. படிக்கு இந்தப்படியெ

34. சந்திராதித்தர் சந்ததிப்பி-

35. றவெசமெ நடக்கும்

36. படி பண்ணிச்செய்யவும்

37. இதுக்கு யாதாமொருவ[ர்*]

38. அகுதம் பண்ணின பெர்-

39. கள் கெங்கை கரையி-

40. லும் செதுக்கரையிலு-

41. ம் மாதா பிதாவையும்

42. சிவபிராமணரையும் மொ-

43. வதையும் கொன்ற தொ-

44. ஷத்திலெ பொகக் கடவ-

45. ராகவும்வ

No. 89

(AR. No. 88 of 1905)

Tiruttarakōsamaṅgai, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the east wall of the kitchen of the Maṅgalēśvara temple at Tiruttarakōsamaṅgai

Pāṇḍya M. Kaliyugarāmaṉ Tirunelvēlipperumāḷ Vīra-pāṇḍya, Year 2+25 = 1323 A.D

The king gifted more than ten villages in Kīḻ-chembi-nāḍu as tax-free *dēvadāna* to the temple of Maṅgaipperumāḷ temple at Tiruvuttarakōsamaṅgai

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொமாறவன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொ-
2. நெரிமெல் கொண்டான் ஸ்ரீகலியுகராமன் திருநெல்வெலிப் பெருமாள்
3. விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உ வது எதிர் ௨௰ரு ஆ சித்திரை மீ
4. ௰௨ ஸ்ரீபாண்டிமண்டலத்தில் கிட்ச்செம்பிநாட்டு ஸ்ரீ[தெசம்]
5. [தி]ருவுத்தரகொசமங்கை உடைய நயினர் மங்கைப் பெருமாள்
6. நயினர் கொயிலில் ஸ்ரீருத்தி[ர] ஸ்ரீமாகெச்சுரற்கு இன்னயினற்கு பழையதெ-
7. தவதானமான ஊர்களில் நாளதுவரையும் ... பொன ஊர்-
8. கள் நிங்கலாக திருமலைப்பிறத்தில் கல்வெட்டடுப்படி உள்ள
9. ஊர்கள் இன்னள் முதலுக்கு தெவதானமாக கைய்யாண்டு கெ-
10. ாள்ளும்படி தாபித்துக் குடுக்கையில் இம்மருயாதி கல்வெட்டுக் சொ-
11. ண்டு விட்டுக் குடுத்த ஊராவது கிழ்செம்பிநாட்டு மல்லலும்-

12. தெங்குடியும் பராந்தநெரியும் சித்தையும் மொச்சியும் அறுகு-
13. குடியும் மனத்தளமும்.. குளமும் பசுமண்சாத்தனும் கண்
14. ணுங்குடியும் ஊர்மெல்பற்றில் மிழன்கண்டன் ஏந்த-
15. லான வலங்கனுர் ஏந்தலும் தியனுராப்பற்றில் பாரநிமுக்கா-
16. ணி முதலாக வந்த ப...ல நிலம் பணஞ்சு மாவும் பிகலூரில் க-
17. ண்டு கொண்ட மாணிக்கன் நிலம் மெற்படியூர் மடைகழி ஏந்-
18. தல் முகட்டாவாமையு உலக சிந்தாமணி வளநாட்டுலக-
19. சிவபொக மெற்பற்றில் தடராக்குளமும் ..ச்சங்குளமும்
20. நகையும் பண்டா..நகையும் பத்தெந்தலும் ஏழுர் செம்பி-
21. நாட்டு நாட்டானும் பொன்னந்தை கண்ணனும் தொற்குறி-
22. ச்சியும் கருகனற்குறிச்சியும் மெலகண்ணிமளவானும் தடா-
23. தகையிருக்கைநாட்டில் முத்திவயலும் வயிரவணியுமயில்
24. பாடும் செவ்விருக்கைநாட்டு பழம்பெராவளரும் தொகலூர்
25. . . . . . .
26. . . . . . .மணலூரும் ஆக இசைந்த ஊர்கழி
27. நான்கெல்கைக்குட்பட்ட நிர் நிலமும் கருஞ்சை புஞ்சையு-
28. ம் நத்தமும் தொட்டக்கூறும் மெல் நொக்கின மரமு கீழ்நோ-
29. க்கின கிணறும் மற்றும் எப்பயபட்டதும் சருவமானிகமாக சந்-
30. ராதித்தவல் செல்ல கைய்யாண்டு கொள்ளும்படி கற்பித்து
31. [வி]ட்ட அளவுக்கு ...தியிலெ கல்லிலும் ..செம்பிலும்
32. வெட்டிக்கைய்யாண்டு கொள்ளவும் ....

No. 90

(AR. No. 89 of 1905)

Rāmēsvaram, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the *dhvajasthambha* of the Parvatavardhanl-Amman temple at Ramesvaram.

Śaka 1390 = 1468A.D.

Sanskrit in Nāgari script and also in Grantha script. Mentions the setting up of the *dhvajasthambha.*

Text

1. ஙஜ ശ്രാവെശ്രകഞ്ചാവെഗൊവ്വകിവ്വഛഹിജവകി: ।–
2. ന്നാടന്നായഞ്ചവന്നകൊഹെടവ്വജടകിഷിവക॥–

No. 91

(AR. No. 90 of 1905)

Rāmēsvaram, Ramnad Taluk, Ramnad District

On the *balipitha* close to the *dhvajasthambha* of the Rāmanāthasvāmi temple at Rāmēśvaram.

Simhaḷa king Nissaṅkamalla. c. 1192 A.D.

Simhala script and language. Contains a *praśasti* of the king narrating his expeditions and charities. He is called Kalinga Chakravarti and is said to have renovated the temple called Niśśamkēśvara (named after him). The follwing text and translation are reproduced from *EI*, Vol. XXXVI, pp. 23-32

Text

1. Śrī siṁha-vikrama äti Tri-Siṁhaleśvara Kāliṅga-chakravartti-[svāmīn-vahanse rā]jaya pat tān paṭan avu[rudu]ven Laṁkāva sisārā gam niyam-gam rājadhāni ādivū no-ek prasiddha-sthāna hā jala-durgga paṁka-durgga [vana-durgga] Samanoḷa ādi-vū giri-durgga at-aṁbulu-pakak se balā vadārā ....[bi]so-varun-vahan-
2. se hā maha pā]ṇan vahanse ätu[lu-vū pa]s-denā vaha[nse ek vä tulābhā]ra närgi havurudu patā pas-tulābhārayak bägin dī dukpatu[n su]vapat koṭä suvapatun srimat kotä tun rä[jayehi no]ek buddhālaya namvā tun-nakā samaiga koṭä lo-[sasun] samurddha(mriddha) koṭä...........rajadaru-kenakun karavū-
3. ye pe[n]e dä yi vadārā ananta-vastu vi[yadam karavā] mehekaruvan ānanda karavāPihiṭi-rajayaṭa piyumak se vū Ruvan[väli-maha]-dahagab-vaha[nse] karavā ehi sisāra boho [saṅgun pi]rivan ganvā mahā-vihāra yä yi nam tabbā ge[nä]. . . .
4. [utte] amuṇe aya ek=amuṇu-tun-päḷak hā maḍa-ran sākak hā mände amuṇakaṭa ek=amuṇu de-päḷak hä madaran satara-aka hā pas[se amu]ṇakata aya ek=amuṇu päla hā madaran tun=aka bägin aya gannā niyāsye]n vyava[stha koṭä]. . . . . .
5. . . . [kīrittiyen] patala **Suḷu-kaliṅgu Veli-Kalavan**=udu mevun kulä raja-daruvo namä yi param=āna [ndaa] laḷā [ya]m [kena]kun karana pereḷiyak tabā to[si]n älaḷisiti [prajāvan]. . . . ..
6. hira [-sanda-pamuṇu vēyan] mīyan ādin visin sopadras[va] vū talpatä liyā diyehi händi hiri se no koṭä un-un-ge [vamś-ānugata vä [e] kaḷavun [nama] da dun raja-daruvan nama da boho kalak pa'[vatnā niyāyen tāmbra(mra)-śāsana pavat karavā]. . . . . .
7. . . . . . .[gam-val] nishkaṇṭaka koṭā semehi tabā [dva]ndva-[yuddhā]šā[ye]n Jambudvīpayaṭa de-idekä vädā tun-masak mulullehi vädä hindä A pratimalla yana viruduva....
8. . . . . . .**Kāliṅga-cakravarttīn**-vahanse idiriyeḥi siṭino nam muḷu polovä kavuru da apa visin kaḷamanā nam paṇḍuru dena veḷa pera vä evű paṇḍuru genä ni . . . . .
9. . . . . [dē]śayehi jirṇṇa devālaya karana paridden ananta vastu devā mehi Niśśśaṁkeśvara nam yut devālayalk namvā . . . . . .
10. . . . . . . ye ayaṭa nagā gam-varak=ut genä satrayaṭa lavā vadārā nävätä laksha-gaṇansuru vālayehi aturuvā maṇḍapaya sarahā ama . . . . . .
11. . . . . . . **Puvagu**-divayina **Miṇinak**-divayina **Kappa**-divayina **Kāra**-divayina ādi-vū no-ek divayin balā vadāra ma . . . . . .
12. . . . . . va[dan supip]-piyum se karavā nra(nri)tya-gita-dāna-vinoda nam vīra-siṁ [hāsanaye]hi . . . . . .

TRANSLATION

(Line 1) Hail! The Sovereign Lord **Kalinga-chakravarti**, who possesses the prowess of a lion and who is the Lord of the **Three Simhalas**, in one Year from his accession to the sovereignty toured round **Lamkā** and inspected thoroughly, as if they were an *āmalaka* fruit on (the palm of his) hand, many well-known places such as villages, market-towns, seats of royalty as well as places difficult of access on account of water, places difficult of access on account of marshes, places difficult of access on account of forests and places difficult of access on account of mountains such as **Samanola** (Sumana-kūta, i.e. Adam's Peak) . . . . .

(Lines 1-2) He gave annually five *tulābhāras*, the five personages including........ Their Majesties the Queens and His Highness the Heir-apparent (*maha-pānṇan*) having ascended the scale pans; thus he made the poor affluent and the affluent illustrious. He caused to be erected shrines of the Buddha in the Three Kingdoms he unified the sects (of the *Sangha*)[4]and thus he made the State and the Church prosper . . . . .

(Lines 2-3). .... Having uttered 'Do you see how a certain king has caused it to be restored' he caused vast treasures to be spent, made the workmen to rejoice and effected the restoration of the great *dāgāba,* the sacred Ruvanväli, which is like unto a lotus for the **Pihiṭi** kingdom. Around that *dägāba* he made the members of the Saṅgha take up residence in *pirivanas*, and gave the name of Mahāvihāra (*to that monastery*)........

(Line 4). He enacted a law that the (*grain*)-tax on an *amuṇa* (sowing extent) of the best grade (*of fields*) should be (*not in excess of*) one *amuṇa* and three *pälās* and six *akas* as *maḍaran* (levy), on an amuna of middle grade (*of fields*), one *amuṇa* and two *pälās* and four *akas* as *maḍaran*, and on an *amuṇa* of the lowest grade (*of fields*) the tax to be one *amuṇa* and two pälas and three *akas* as *maḍaran* . . . .

(Line 5). He caused supreme joy (*to the people*) by their reflection = **King Suḷu-Kalingu, Veli** and **Kaḷava** of widespread fame are indeed kings of the lineage of this (*king*); and, far from there being any sort of disturbance caused by any one, the subjects being stirred with emotion . . . . .

(Line 6). . . . . . He introduced the practice of granting charters written on copper-plates so that heritable lands, granted to last as long as the sun and the moon *endure*, may not become like lines drawn on water, on account of the grant being written on palm-leaves which are in danger from termites and rats, but ensured that, associated with the lineages of those (*concerned*) the names of those who have done deeds (*to merit such grants*), and the names of the kings who granted such gifts do last for a long time . . . . .

(Line 7). . . . . . Having eradicated thorns in the villages as well as in the forests, and having placed the country in tranquility, he being desirous of single combats, proceeded to Jambudvipa (India) on two occasions, and tarried there for the full duration of three months . . . . . his *viruda* of Apratimalla . . . . .

(Line 8). . . . . .'Who indeed are those over the whole of the earth that can stand in front of Kālinga-chakravarti? What remains to be done by us therefore is to accept the tribute sent (to us) with an oath of paying tribute (in the future)' . . . . . .

(Line 9). ... ... He gave incalculable treasure to repair a dilapidated shrine (*devālaya*) in the . . . . country, and erected here the shrine named Niśśamkeśvara .. . . . .

(Line 10). Having raised it to the revenue of . . . . he acquired a gift-village, and assigned it to the alms-hall (*satra*); again, having spread hundreds of thousands of *suru* . . . . on the *vāla*, and having decorated the pavilion . . . .

(Line 11). . . . . He was also pleased to inspect numerous islands including *Puvagu Island*, Miṇinak Island, Kappa Island and Kāra Island.

(Line 12). . . . . .Having made the faces of . . . . . appear like full-blown lotuses . . . . . on this throne of heroes named Nṛitya-gīta-dāna-vinōda (*literally one who rejoices in dance, singing and gifts*).

No. 92

(AR. No. 91of 1905)

Mēlkiḍāram, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the north wall of the central shrine in the deserted Isvara temple at Mēlkiḍāram

Pāṇḍya [Sundara-pāṇḍya] = c.13th-14th centuryA.D.

Related to the following inscription. Records that *ūrār* of Tiruvāppanūr sold a village called Dēvaṇ *alias* Dēsappugaḷ-nallūr, freed from all taxes, to the temple of Tiruvanantīśvaram-uḍaiya-nāyanār.

Text

1. .....ஸ்வரப்பிள்ளையாற்கும் [இ]ந்நாட்டு திருவாப்பநூரா யிசெந்த வூரொம் சக்கரபாணி பூவணந தெந்னவந் யிடைகுள நாட்டரையனும் நாண்மாலை கூத்தநான அழகியப்பாண்டிய அரும்பூர் நாடாள்வானும் கள்வன்நாண்மாலையான குலசெகரச்செதியராயனும் வெலவந்தெவனை தென்னவன் பெரையனும் உய்யவந்தான் முத்தநான தொன்றியராயம் ம..டை உய்யவந்தாநான மாயந் முத்தரையனும் நாராயணன்தெவநான கருகுடியராயனும் ..மாட..ரன்பரசு..பாண்டி முத்தரையன்....
2. ...லாவது இன்னூட்டு தெவனை தெசப்புகள்நல்லூற் வயிற் சுற்றும் விற்றுக்கொடுத்ததற் கெல்லை கூவ்வன் கிழெல்லை கரையக்குளத்தெல்லைக்கு மெற்குந் தெந்நெல்லை மிநங்குடிந நிர்கொவைக்கு வடக்கும் மெலெல்லை நக்கநெரியெல்லைக்கும் நக்கனெரியிற்க் கி[ழ*]க்கண்டரைக்கும் பொந்து வடக்கும் அருமுனை விரக்கொன் வயக்கியுழுத செய்க்கு தென்வரம்பு பெற்ற ஆயத்துக்கு ..க்கலெப்பமங்க ...ஆயத்துக்கும் காடன்னெரி எல்லைக்கும் கிழக்கு வடவெல்லை காடனெரி யெல்லைகுப் பொன....
3. ..டு காடும் படிதுறையும்[ம*] மற்றுமெப்பெயற்பட்டது மிறையிலி முற்சூட்டாக ஆசந்ராதித்[ய*]வற் செல்வதாகவும் எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளுக்கு விலைக்கு விற்றுப்பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைகலஞ் செய்து கொடுத்தொம் நாயனர் திருவனந்தீஸ்வரமுடைநாயனர் கொயிலில் ஆதிசண்டேஸ்வரப்பிள்ளையார் திருவாப்பானூர் [ஊ]ராயிசெந்த ஊரொம் இவ்வெம்பலால் வந்த கடமை குடிமை [காணி]க்கை வினியொகம் அந்தராயம் எச்சொறு... சில்வரி செதாரம் திருவெழுத்து உகவைஒலை முட்டாவாள் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரமப்பெறு கலை....

4. ...எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளுக்கு விலைக்குற விற்று பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைபிரமாணம் பண்ணிக்கொடுதோம் திருவாப்பனூர் ஊராயிசந்த ஊரொம் திருவநந்தீமுடைய நயினர் கொயிலில் ஆதிசண்டெஸ்வரப்பிள்ளையாற்கு இப்படிக்கிவை . . . . .

No. 93

(AR. No. 92 of 1905)

Mēlkiḍāram, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the east wall of the central shrine in the deserted Isvara temple at Mēlkiḍāram

Pāṇḍya Sundara-pāṇḍya, Year 5 = c. 13th-14th Century A.D.

This seems to be an extension of the previous inscription and refers to the same sale of the village by the *ūrār* of Tiruvāppanūr.

Text

1. சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ரு வது ஸ்ரீதிருவாப்பனூர் ஊராய் இசைந்த ஊரொம் சக்கரபாணிபூவனன தென்னவன் இடைக்குள...
2. ானும் கிழவனுண்மாலையான குலசெகரச் செங்குமுடிராயனும் உய்யவந்தான் மாதனன விரபாண்டிய முத்தரையனும் உள்ளிட்டொ.....
3. யனும் மாதன் சொமனும் உள்ளிட்டொமும் நம்மால் தெவன் தெசப்புகள்நல்லூர் வளையிற்சுற்றும் இறையிலி முற்சூட்ட..
4. ம் அறக்கொண்டு இவ்வெம்பலில் புன்செதிருக்...நாயனர் திருவநந்தீஸ்வரநாயனர் கொயிலில் ஆதிசண்டெஸ்வரபிள்ளையாற்கு நிச...
5. ணிபூவனன தென்னவன் இடைக்குளநாட்டரையன் எழுத்து செதியராயன் எழுத்து இப்படி[க்*] கிவெ...தெவநானதென்னவன் பெரையன் தற்குரியாநதன் .....
6. து பொருளறக் கொண்ட உய்யவந்தான் முத்தனன பெருமாள் கொனப்பன் தற்குறியாதந்மைக்கு...கொநப்பன் தற்குறியாதன்மைக்கு முத்து . . . .

No. 94

(AR. No. 93 of 1905)

Mēlkiḍāram, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the east wall of the central shrine in the deserted Isvara temple at Mēlkiḍāram

Pāṇḍya Māravarman = 13th-14th Century A.D.

Refers a sale deed. Incomplete.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மற்கீர்த்திக்கு மெல் ஸ்ரீகொமாறபற்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்...
2. கூத்தந் பெரியமுத்தனும் சிறந்தாந் சொக்கனும் உள்ளிட்டொழும் குமரந் கொளப்பனும் மாதன்டு . . . . .
3. ... [டை]ய [கு]ளத்தில் மெல்க்கடைய பெற்ற ஆயிரத்துக்குத் தெற்கும் மிவ்விசைந்த பெருநா...
4. ...யொக மற்றுமெப்பேற்பட்டதும் நாங்கள் ஆ[தா]யம் பெறட்டுக் கொண்டிறுப் பொமா...
5. விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தோம் இவிலைப்பிரமாணத்தின்படி கல்லிலும் செம்பி...
6. ... ம் பெராநாடாழ்வானும் கிழவன் நாண்மாலையான குலசெகரச் செதியராயனும்ச் சிவல்லவ . . .

No. 95

(AR. No. 94 of 1905)

Mēlkiḍāram, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the east wall of the central shrine in the deserted Isvara temple at Mēlkiḍāram

Pāṇḍya [Māṟavarman Sundara Pāṇḍya I] = c. 1216-38 A.D.

Much damaged. Related to the above two inscriptions. This mentions the acknowledgement of receipt of the sale price by the *ūrār*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கோமாறபந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசொணாடு கொண்டருளிய
2. ட்டரையனும் நாண்மாலை கூத்தனுன [அழ]கி[ய]பாண்டிய ...நாடாள்வா ...
3. ம்கூத்தன்பெரியமுத்தனும்...ந்திர...மானகொன்...
4. ....இவ்வெம்பலுக்கு விலை நிச்செயித[த] அச்சு சம இவ்வச்சு நாற்பதும் ...
5. ....இசைந்த .. ஊரில் இவ்[வனை]வொமும் இப்படி சம்மதித்துப் பொருளறளக் கொண்டு சக்கரபா...
6. சிவலவன் இப்படிச் சம்மதித்தும் பொருள்சிலவு திட்டுக்குடுத்து

B

1. ... புரத்துநாய ...திருவனந்திஸ்வரமுடைய....
2. முத்தனுன தொன்றியராயனும் இரட்டை உய்....
3. தெவன் சொழனும் கூத்தனுய்யவந்தானும் ...

4. லத்தில் மெனெக்கிய மரமும்…கினெக்கிய கிணறும் [ம]ற்று..
5. நாடாழ்வான் எழுத்து இப்படி சம்மதித்துப் பொருட் . . .
6. குடியாராயன் எழுத்து மாதன்சோமனு உள்ளிட்டார் தற்……

No. 96

(AR. No. 95 of 1905)

Mēlkiḍāram, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the south wall of the central shrine in the deserted Isvara temple at Mēlkiḍāram

Pāṇḍya. Māṟavarman Sundara-pāṇḍya II, Year 4+2 = 1244 A.D.

Built in. Records that the king made tax-free on the dēvadāna village of Cheḻuvaṇūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமலர் திருவும் பொருள் ஜயமடந்தயுந் தாமரைக்கு விமுலை[ஜ]-
2. யப்புயத்திருப்ப வெதநாவில் வெள்ளிதட் தாமரைக் காதல்மாது கவின் பெறத் திலைப்ப வெண்டிரையுடுத்து ம-
3. ண்டிணி கிடக்கைத் திருநிலமடந்தையுரிமயிற்றிலைப்பச் சமயமு நிதியுந் தருமமுந் தழை-
4. ப்ப இமையவர் விழாக்கொடியிடந்தொறு [யெ]மடுப்பக் கருங்கலகனல் கெடக் கடவுள் வெதியர் அ-
5. ருந்தொழில் வெழ்விச் செ[ங்க]னல் வளர சுருதியுந் தமிழுஞ் சொல்வனங்-
6. குலவ பொருதிறலாழி பூத[லஞ்]சூழ்வர ஒருகை யிருசெவி மும்மத நாற்கொட்ட யிராபத முதல்
7. செய[தி]ர கொற்றத் தெண்டிசை யானை எருத்தமெறிக் கண்டநாடு மெமதென கயல்களிகூரக் [கொ]-
8. சலந் துளுவங் கூகிரங் குச்சரம் பெ[ாச]ல மகதம் பொப்பளம் புண்டரங் கலிங்கடாரங் மௌடிஷெலிமம் ஜி-
9. ந ஜொநமம் முதலாய விதிமுறை திகழ வெவ்வெறுவகுத்த முத நில[க்]கிழமை யின் முடிபுனை வெந்தற்
10. க்கொருதனிநாயகனெ[ன்*]றுல கெ[த்]தக் கொற்றத் தாளக் குளிர் குடை நிழற்றக் கற்றைக் க[வ]-
11. ரி காவலர் …. னத்துடன்….ப[ங்]கயமலர்க் [கர]ங் குவித்துப் பாத்திவர் மங்கையர் திரண்டு [வணங்க்]
12. கு சென்னி இடை[ய]சவடிச் சிவந்த இணை மலர்ச்சிறடிக் கனகம் து ….
13. மென்றணுகு முலக முழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக் …

14. கிய கொமுதல் கொமாற [பந்]மரான த்ரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபா...
15. வற்கு யாண்டுசஇதின் எதிர் உவது ப்ரஸாதஞ்செதருளிய திருமுகப்படி த்ரிபுவன...
16. னெரின்மை கொண்டான் இடைக்குள நாட்டுச் செழுவனூரான சத்துருபயங்கர....
17. விஸ்வரமுடையார் கொயில் ஸிவப்ராஹ்மணற்கும் தெவர்கன்மிக்கும் கிடாரங்கெ ...
18. த்திருவன[ந்திஸ்வர]முடையர் கொயில் ஸிவப்ராஹ்மணற்கும் ஷெவர்கன்மிக ...
19. களுக்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்குத் தாங்கள்
20. ...நாட்டு ஆப்பனூர்க்கா...கலக்க மை தெவதானமாகச் சுணெஸ்வரநாமத்தால் விலை கொண்ட ....
21. வருகிற ... தெதன் குளம் விலையோலை ப்படி நான்கெ...
22. ட்பட்ட... நிர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செயும் நத்தமு...
23. மும் உட்....ப்பட்ட நம் நாலாவதின் எதிராமாண்டினெதிரா...
24. தலகட...மையும் அந்தராயமும் தருவதாந அச்சும் காரி[ய*]வாராச்சியும்

No. 97

(AR. No. 96 of 1905)

Kōyil-Māriyūr, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the south wall of the central shrine in the Pushpavanesvara temple at Kōyil-Māriyūr

Pāṇḍya. Māṟavarman Sundara-pāṇḍya II, Year 4+2 = 1244 A.D.

Records the remission of taxes on several pieces of land belonging to the temple of Tirupūventīśvam-uḍaiyār. The lands were lying in Churavaranēri and another village in Ēḻūr-chembi-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூம-
2. லற் திருவும் பொரு-
3. ஜய மடந்தையும்
4. தாமரைக் குவிமுலை ஜ-
5. யப்புயத்திருப்ப வெதந-
6. ாவில் வென்னிதட் தா-
7. மரைக் காதல்மாது
8. கவின் பெறத்திளைப்ப-
9. வெண்டிரை உடுத்து[தி]-
10. ண்டிணி கிடக்கைத் திரு-
11. நிலமடந்தை உரிமையிற்றிளை -
12. ப்பச் சமைய நிதியுந் தருமமுந் த-

13. ழைப்ப இமையவர் விழாக்கொடி-
14. இடந்தொறு மெடுப்பக் கருங்கலி
15. கனல் கெட கடவுள் வெதியர் அருந்-
16. தொழில் வெழ்விச் செங்கனல் வளரச் சுரு-
17. தியுந் தமிழுந் தொல்வளங்குலவ பொருதி-
18. றலாழி பூதலஞ் சூழ் ....
19. மும்மத நாற்கொட்ட . .ரா...
20. கொற்றத் தெண்டிசை யாஜே...
21. றி கண்டநாடு மெம் ...
22. கொசலந் து....
23. .....
24. .....
25. ஞ் சொனக முதலா விதிமுறை திகழ வெவ்வெறு முதுநில-
26. க் கிழமையின் முடிபுஜே வெந்தற் கொ௹ [தறி]...னென்று
27. லகெத்த திருமுடி சூடிச்செங்கொலொச்சிக் கொற்றத்தாள் குளிர் கு-
28. டை நிழற்கற்றைக் கவரி காவலர் விச மிடைகதிர் நவமணி விரஸிංஹா-
29. ஸனத்துடன் முடி சூடி உயர் குலத்திருவெனப் பங்கயமலற் கரங்கு-
30. வித்துப் பாத்திவர் மங்க[யர் திரண்டு]வணங்குஞ் சென்னி-
31. ச்சுடரொளி மௌலிச் சுடர்மணி மெலிடச் சிவந்த விணமலர் சிறடி
32. க் கனக மதுகரங் கமலமென்றணுகும் உலகமுழுதுடையாரொடும்
33. விற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொமாற பன்மரான த்ரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸுந்தரவா-
34. ஞூடிவெற்கு யாண்டு நாலாவதி னெதிராமாண்டி னெதிராமாண்டு வருஸாதிஞ் செ-
35. சய்தருளிய திருமுகப்படி வதிருபுவனச்சக்கரவத்தி கொநெரின்மை கொண்டான்
36. ... ...பொர் வெட்கைபட்டனத்து நாற்பத்செ-
37. தண்ணுயிரவனிதன் திருபூவெஷிஸ்வரமுடையார் கொயிற் ஶிவ-
38. ஸ்ராஹணர்க்கும் தெவகன்மிக்கும் இத்தெவற்த் திருப்படிமாற்றுள்ளி-
39. ட்டு வெண்டு நிவந்தங்களுக்கு எழுர் செம்பிநாட்டு சுரவனெரிக்கா-
40. ரணவர் பக்கலும் ...மங்கலத்துக் காரணவர்பக்கலுங்
41. ....
42. க விலைகொண்டிவ் வி-
43. லை ஓலைப்படி அனு-
44. ஹவித்துப் போது-
45. கிற குளங்கள் நான்செ-

46. கல்லைக்குட்பட்ட நி-
47. ர் நிலமும் கருஞ்செய் பு-
48. ன் செய்யும் நத்தமும் செ-
49. தாட்டமும் குளமும் குள-
50. ப்பரிப்பும் மற்றும் எப்-
51. பெயர் பட்டனவும் உட்பட
52. நிலம் நாலாவதின் எதிராமாண்டி-
53. னெதிராமாண்டு முதல் கடமையு-
54. ம் அந்தராயமும் தருவதான அச்சும்
55. காரியவாராச்சியும் வினிஓகமும் வெட்-
56. டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெ-
57. றும் தறியிறை செக்கிறையும்...
58. ... ...எப்பெயர்பட்டன
59. ... ...
60. ... ...
61. ... ...
62. ... ...
63. ... ... வனேரிக் காரணவ
64. ... ... ங்குளத்து... ... ...
65. ... ...
66. த்தால் விலைகொண்ட விலை ஓலைப்படி [அனுஹவித்து]
67. பொதுகிற குளங்கள் நான் கெல்லைக்குட்பட்ட நீர் நி-
68. லமும் கருஞ்செய் புன்செய்யும் நத்தமுந் தொட்டமும் குள-
69. மும் குளப்பரிப்பும் மற்றும் எப்பெயர்பட்ட[னவும் உட்பட] நி-
70. லம் இவ்வாண்டு முதல் கடமையும் அந்[தராயமும்] தருவ-
71. தான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வினிஓக[மும் வெ]ட்டி பா-
72. ட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்தி விக்கிரகப்பெறும் [தறியிறை செக்கி]
73. றை தட்டொளிர் பாட்டமும் மற்றும் எப்பெயர்[பட்ட]னவும் உட்
74. படத் தெவதான இறையிலியாக இடச்சொ
75. ... ...
76. ... ...
77. ... ...
78. ... ...
79. ... ...
80. க மங்கலத்துக் கு-
81. ளத்தாழ்வான் ஆண்-
82. டபிரான் ஆதிச்சதெ-

83. வஞன பாண்டிய ராஜ
84. ன் எழுத்து வஇவை செ-
85. வ்விந்திகை நாட்டுச் சக்க-
86. ரபாணிநல்லூர்ரைய-
87. ன் மகஞன [வயிரஙலராய]-
88. ன் எழுத்து [கொமாற]-
89. பநூரான திருபுவனச்சக்கர
90. வத்திகள் ஸ்ரீ ஸுந்தரவாணூஷெ-
91. வற்கு யாண்டு நாலாவதின் எதிராமா-
92. ண்டினெதிராமாண்டு இடை-
93. நாட்டு க்...
94. ...பட்டின சதுவ்வேதிமங்
95. ... ...
96. பொர்வெட்கை பட்டனத்து நாற்பத்-
97. தெஞயிர[வனிதன் திருப்பூ] வெந்தி
98. ஶ்வரமுடைய நாயிஞற்....
99. ... ...
100. ... ...
101. விற்றுக்கார்ர்வுடை தேவதானமாக
102. அனுஹவித்துப் போதுகிற
103. ன் சம்பந்த நல்லூர்....
104. தொண்ட ....
105. கொண்ட சம்பட்டி மெவனும் சிதரப்பி-
106. ள்ளையும் ... ...
107. ... ...
108. ... ...
109. ... ...
110. ... ...
111. ... ...
112. ... ... ஸாதஞ் செய்திருமுகப்படி இ
113. ... ...க்கு....
114. ...மரக்காலால் பதினஞ்சு
115. கொண்ட முக்கலநெல்லும் ..
116. ண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் அந்தராய ...
117. அரைமாவும் சுடுசெங்காட்டுப் புல்லுக்குள்ளி..மு

118. வி நீக்கி மாத்தால் அழை....

119. ... ... இருபதுகாசும் இறுப்பாராகவும்

120. .... விளைந்த நிலத்துக்கு

121. கொன்றுங் கடமையில் ஒன்று பாதி இறுப்...

122. பதாகவும் ...விளைந்த நிலத்துக்கு....

123. த்தால் கலங்கொள்வதாகவும் இ-

124. வ் வெம்பல்களில் குடியிருந்தவர்கள்

125. தலை ஒப்பு நாற்பதுகாசு இறுப்ப-

126. தாகவும் கடமைக் கட்டினமுதல் ப-

127. ண்டார அறைவாசலிலெ எடுத்தி செவ்-

128. வந்த பெருமானென்கிற மரக்காலாலெ

129. அளப்பாராகவும் இப்படி கடமை வ-

130. ரூாஜிதவற் செல்வதாக

131. ப்ரஸாதஞ் செய்தருளிய திருமுகப்படி

132. கல்லில் வெட்டினனென் பழவூர் நாற்ப-

133. த்தெண்ணுயிரவன் தனத்து உடைய-

134. ர் மு[ளைவலி] ஸ்வரமுடைய நாயனுர் கொயி-

135. ல் ஸிலாசாயசூ ஸ்வியாயரநம்-

136. பியான த்ரொகூ ஸூரசூசா-

137. யூஸ்ய ஹெவூஜ॥- வ

No. 98

(AR. No. 97 of 1905)

Kōyil-Māriyūr, Mudukulattur Taluk, Ramnad District

On the east wall of the Pavalaniravalli Amman shrine in the Pushpavanēśvara temple at Kōyil-Māriyūr

Dātu, Mārgaḻi 5 = c. 16th-17th Century A.D.

Portions mutilated. Records a decision of the trustees of the Pūvēntīsuramuḍaiya-tambirāṉār at [...pūr]kāl-paṭṭiṉam in Cintāmaṇi-vaḷanāḍu regarding the performance of some service in the temple.

Text

1. ஸுஹஸ்ரு [॥*] தாது ஷூ மா[ர்]கழி [மா*] ரு வ சிந்தாமணிவள நாட்டில்

2. ..யூர் இகொலபட்டினம் நயினுர் பூவெந்திசுரமுடைய தம்பிரா-

3. ஞர் ஸ்ரீபண்டார காரியத்துக்கு கடவரொம் மெற்படி நாய-
4. ...ய்யமுடைய சிரி ஆண்டார்க்குத் தன்மக-
5. த்தாவர்க[ள்*] இருந்து ஏழாம் திரு[நாள்] திருச்சாந்து சாத்துகி-
6. றதுக்கு நாயஞர் பூவெந்திசுரமுடைய தம்பிராஞர் திருமு-
7. கப்படிக்குக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்-
8. ளக் கட்டளையிட்டது ஆதிசண்[டே]சுர நாமத்தார்த் திருமுகம-
9. ருள்ப்பாடு தன்மத்தார் ...[இப்]படித்தரவிட்ட
10. கிளர்க்குளம் ஒன்று பாதிக்கு பன இந்தப்பணம் மூன்-
11. னூ[ரு]க்கும் கைய...கொண்டு த[ந்]தமையிஞல் எ-
12. ழுபத்தி[ர*]ண்டு திருச்சாந்தும் அதுக்கு உண்டாகிய பல-
13. சிலவுக்கும் திருவமுதுக்கும் செர .... நடி-
14. ... ... இப்ப[டி]க்கு பூவெ-
15. ந்திசுரப்பட்டன் எழுத்து மங்கைப் பெருமான் எழுத்து இந்த-
16. படிக்கு ஸ்ரீபண்டாரக்கணக்கு விரப்பெருமான் எழு-
17. த்து இப்ப[டி]க்கு திருப்பணி பிறைசூடுவார் எழுத்து
18. இப்படிக்கு ச[ர்வபம்]அடைக்கலங் காத்தார் மகன் கல-
19. ய முடையான் சிறப்பபுகுந்தான் எழுத்து வ

No. 99

(AR. No. 98 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the Erichcha-Udaiyar shrine in the Ericbchā-Uḍaiyār temple at Ambasamudram

Chōḻa, Rājarāja I, Year 18 = 1003 A.D.

Gift of sheep for a half lamp in the Tiruppōttuḍaiyadēvar temple.In Vatteluttu charecters.

Text

1. [கொ]வி[ரா]ஜராஜ[கெச]ரி பந்மற்[கு]
2. யாண்டு பதினெட்டு இவ்வாண்டு [திரு]
3. [ப்]பொத்துடைய தெவர்க்கு தூயெ...
4. படாரன் வச்ச(த்) திருவிளக்கு அரை-
5. க்கு வச்ச சா[வா]மூவா பெரா-
6. டு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்-
7. சும் கொண்டு நி(ய)த்தம் ஆழாக்-
8. கு நெய் முட்டாமல் அட்டுவதா-
9. க விட்டுகொ...

No. 100

(AR. No. 99 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the Erichcha-Udaiyar shrine in the Ericbchā-Uḍaiyār temple at Ambāsamudram

Chōḻa, Rājarāja I, Year 17 = 1002 A.D.

In Vatteluttu charecters. Gift of lamp by Rājarājaṉ, son of Tēyamperumāṉ*alias* Vīranārāyaṇa-pallavaraiyaṉ. Also a viyāpāri called Āchchar Uṟayūr *alias* Chōḻiya-araya-māyilaṭṭi is mentioned but hisrelation to the former is not clear.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவி[ராஜராஜ கே]சரி பம்ம[ர்]-
2. க்கு யாண்டு பதி[நெழா]வது தெந்கரை தி-
3. ரைமூர் நாட்டு குமாரமா[த்]தாண்டபுரத்து வி-
4. யாபாரி ஆச்சன் உ .. யுராயின சொழி அ[ர]-
5. [யன்]மாயிலெட்டியெ...ம[ஊ]யம் பெருமாஞயி
6. விரநாரணப் பல்[ல]வரையன் மகன் [ராஜ]ராஜ[ஊ]
7. [உ]கந்து வச்ச திருநுந்தா விளக்கு [॥*]

No. 101

(AR. No. 100 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the Erichcha-Udaiyar shrine in the Ericbchā-Uḍaiyār temple at Ambāsamudram

Paṇḍya Jatāvarman Śrīvallabhadēva Year 20 = 1141A.D.

Registers a gift of land for the expenses of god Thiruppōttuḍaiya Mahādēvar at Rājarāja-chadurvētimaṅgalam a *bhramadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

The inscription is several pieces, This inscription is dated in the 20th Year of Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Thiruppōttuḍaiya-Mahādēvar at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam a brahmadēya in Muḷḷinadu. the previous tenants of this land were removed and it was named as Nālāyira-viḷāgam and made tax-free from the day Jupitar enter Kumbha.

[Published in *SII,* Vol. XIV No. 245]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமடஊயுஞ் ஜயமடஊயுஙிருப்புயங்க-
2. ளில் இனிதிருப்ப இரு நிலமும் பெருமை எ-
3. ய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்ன-
4. வரெல்லாம் வஙிறைஞ்ச மரபிலெம-
5. ணிமுடிசூடிதென்குமரியும்வடக-

6. ங்கையுங்கிரைக்கடலெளல்லையாகப் பார்-
7. முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன்
8. வளர மன்னிய விரஸிம்ஹாஸனத்து உலக முழுதுடை-
9. யாரொடும் விற்றிருஙருளிய மா முதல் மதிக்குலம் வி-
10. ளக்கிய கொமுதல் கொச்சடைய பன்மரான தி௱வ-
11. னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ வல்லவ ெவ[ர்]க்கு யாண்டு உ௰-
12. [ரு] வது முள்ளிநாட்டு ஸ௱ஹெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சருப்-
13. பெதி மங்கலத்து திருப்பொத்துடைய ஈஹாஷெ-
14. வற்க்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமஙு-
15. ங்களுக்கு இறுப்பதாக கும்பவியாழ முதல் தெவதாந இ-
16. றைஇலி இட்டு இவ்வூர் நிர்நிலத்து இஷெவர் கொயிலி-
17. ன் [தென்]பக்கமும் வடபக்கமும் மெல்பக்கமும் அடைய
18. மு[ன்*]னுடையாரும் பழப்ப[டியா]ரும் ஸ௱ஹெயமாக
19. [வரு]கிற படியுஙவிர்ங இஷெவற்கு காராண்மை மியாட்சி உ-
20. ட்பட நாலாயிர விளாகமென்னும் பியரால் வெறு
21. பிறிங நிலம் இஉப அரையே இரண்டு மாவினுல் தரப்பொ-
22. த்தகங் காணுமையில் புரவு நிலத்தொபாதி மாடை ௨௰ங மாடை இ-
23. ருபதெ முக்காலும் [கும்ப]வி[யா]ழ முதல் இறையிலி இட்டமை
24. இவை பு-
25. ரவரி திணை -
26. களத்து முகவெ-
27. வட்டி மிழலைக்கூ-
28. ற்றமான கெ-
29. யவினொத வ-
30. ள நாட்டு கிள்-
31. கூற்றத்து வெ-
32. ள்ளுருடையா-
33. ன் வெண்காட[ன்*]
34. ஆனபாக்கரந்
35. எழுத்து இவை பு-
36. ரவரி திணைக்க-
37. ளநாயகம் முத்-

38. தூற்று கூற்றத்து மாய-
39. லூருடையான்
40. [திருவ]ணங்கிசன் [பெ]...
41. திருவ[டி]யான் எ
42. ழுத்து இவை-
43. வ ஸ்ரீவல்ல-
44. வ உத்தரமந்-
45. திரி எழுத்து
46. இவை வடி
47. [வல்]லத்திரு-
48. க்கை இளா-
49. ங்குடையா-
50. ன் திருவணை
51. மெல் நின்[ன்]
52. சிராம தெவ-
53. ஞன அழகிய-
54. பாண்டிய மூ-
55. வெஙவெள-
56. ான் எழுத்து இ-
57. வை புரவரி-
58. திணைக்கள
59. நாயக-
60. ம் மிழலை-
61. க்கூற்றத்து
62. செய்யான-
63. மான பராக்கி-
64. ரம [பாண்டிய நல்]-
65. லூர் பொன்
66. பற்றியுடை-
67. யான் அரை[யன்] எ-
68. ழுத்து இவை
69. புரவரிதிணைக்-
70. கள நாயகம் செ-
71. சாழ மண்டல-
72. த்து விஜ[ய*]ராஜ வ-

73. ள நாட்டு தெவூ-
74. ர் நாட்டு காவனு-
75. ர் காவனூர் கிழ
76. வன் திருவொற்றியூர் தெர்பொ-
77. லிய நின்முன் எழுந்து துவ்வூர்
78. க்கூற்றது காடங்குடையான் மெ-
79. வளான் ஆதித்த தெவன் எழுத்து
80. இவை புர[வரி]திணைக்களநாயகம்
81. முகவெட்டி கிள்குண்டாற்று
82. நல்லூ[ரு]டையான் வெளான் விழுத்தரயன்
83. எழுத்து இவை புரவரி திணைக்களநாயகம். . .
84. திருவழுதிவளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
85. ளான் எழுத்து இவை குட்டு ஆற்றூர் பெரியான்
86. ...விச்சாதிர மூவெண்வெளான் எழுத்து[।।*]

No. 102

(AR. No. 101 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the Erichcha-Udaiyar shrine in the Erichchā-Uḍaiyār temple at Ambāsamudram

Pāṇḍya, Vīra-pāṇḍya, 'who took the head of the Chōḻa', Year 12 +1, Mithuna month, Solar eclipse = 959 June 9

In Vaṭṭeḻuttu charecters. Records that the king donated ten *vēli* of land at Vaḻudiyūr in Muḷḷi-nāḍu as kuḍiniṅgā-dēvadāna to the temple Tiruppōttuḍaiya-Bhaṭārar in the same nāḍu. The officer Chōḷāntaka-brahmārāyar supervised the apportioning of the produce of the land for various services in the temple. [Published in *South Indian Inscriptions*, vol. XIV, No. 95&*Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு

   பன்னிரண்டு இவ்வாண்டு மிதுன ஞாயிற்று ஸூர்யக்ரஹ.....

2. முள்ளிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய பட்டா[ரர்*]க்கு

   இஞ்ஞாட்டு வழுதிஊர் ...

3. ஆறு பாச்சல் நிலன் பதிற்றுவெலி பதிற்றுவெலிஉம் குடிகளிது

   காரா[ண்*]மையாகவும் தெவரிதும் ...

4. தானமாக ஒருபு பொன்மன்றவாரி உட்பட எங்கருமம் ஆரா[ய்*]ச்சி மெலெழுத்துச்

   செய்கின்ற . . .

5. ற்றத்து காடந்தைகுடிப்பாடித்தமிழவெளான் ஆயி[ன] ...
6. நாடும் மணலூர்க்குளக்கிழ் இரணசிங்கமங்கலத்துப் ...
7. ன அரையன் மாளுபரணன் ஏவிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டு ...
8. ம் ஓலை எழுத்தாகவும் அண்டநாட்டுக் குவ்வலயசிங்கநல்லூர் ஆயின மெயூர் திருப்பத்தூர் ...
9. ளா மணிகிழவன் வா[ய்]கெழ்வி ஆகவும் கொழுவூர்க்கூற்றத்து கீழ்குண்டாற்று வெளியாற்றூர் விக்கிரமபாண்டிய முவெந்த-
10. [வெ]ளான் ஆயின கட்டிநக்கன் இரணன் பண்டாரப்பொத்தகமாகவும் இளங்கொய்க்குடித் திருப்பொத்துடைய [*ப]ரமெசுரபடாரர் கொயிலில் இருந்து
11. [ப]ன்னிரண்டாமாண்டு மிதுன நாயிற்று ஸூய௲ஹணத்தி [நான்று] இவ்வாண்டின் எதிராண்டு முதல்க் குடிநிங்காத்தெவதான[ம்*] ஆக குடுத்தொம் தாங்க-
12. ளும் இது கண்டு பாற்படுத்துக் குடுக்க [|*] புல்லங்கொற்றன் எழுத்து என்ற இத்திருமுகப்படி கொண்டு அதிகாரஞ்செய்கின்ற சொளாந்தக [ஸ௲ஷ] மாராயர் இப்பதிற்-
13. று வெலியைய் நிவந்தம் அடைச்சபடி கல்மெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதினஞ்சாம் யாண்டின் எதிர் அஞ்சாம் யாண்டு ஸ்ரீகாயு[ம்*] பெற்றப-
14. ... மாணனுக்கு அமச்சு இத்திருப்பொத்துடைய ஷெவர்க்கு ஸ்ரீகாயு[ம்*] செய்கின்ற தெவன் கிரிணன் சொல்ல கல்மெ[ல்] எழுத்து வெட்டினபடி [|*] திரு-
15. ப்பொத்துடைய தெவர்க்கு நான்கு பொ[து]க்கு அரி[சி*] முப்பத்திருநாழிஉம் அன்னபலிக்கு அரிசி அறுநாழிஉம் கறிஅமிதுக்கு அரி-
16. சிநாழிஉம் திருவெங்கடநிலைத்தெவர்க்கு நிசதி அரிசி நாநாழிஉம் திருமூலத்தானத்துத் தெவர்க்கு நிசதி அரிசி நாநா-
17. ழிஉம் கணவதியாற்க்கு அரிசி இருநாழிஉம் ஏற்றி நிசதி அரி[சி*] நாற்ப்பத்தொன்பதிநாழிஉம் ஆக ஒ..
18. ...க்கு நெல்க் கலநெய் ஒன்பதின் குறுணி இருநாழியுரி ஒராட்டைக்கு நெல் அ[றுநூ]ற்று எண்பத்தெ...
19. யெட்டு மாக்காணியும் ஆசார்ச்சியன் முந்நூற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலன் அரையும்[|*] கணக்கபண்டாரஞ் செய்கின்ற சொலைவிரு....பெரியானுக்கு நிலன் அரையு[ம் |*] [மா]-

20. ந் எட்டினுகு நிலன் ஒன்றரையெயிரண்டுமா[|*] இவற்றுள் முந்நூற்றுவன் செந்தனுடைய மாண்மூன்றும் முந்நூற்றுவன் பெரியான் மாணென்றும் கசனுக்-
21. கலனுடைய மாணும் [|*] தெவர் பதுவாரம் எழிலொன்று உவைச்சகளுக்கும் புடவை முதலாகவும் [|*] அறுகூறும் எட்டு மாணுக்கும் புடவை முதலாகவும் [|*] உவைச்ச-
22. ன் கணவதிகுமாரடி முதல் பத்தாளுக்கு நிலமொன்றெகால் [|*] ஸ்ரீகா[ர்*]ச்சியம் ஆராய்வானுக்கு நியதமரிசி நாழிழியினல் நிலம் எழுமா [|*] குசவனுக்கு நி-
23. லமிரண்டுமா [|*] விறகிடுவானுக்கு நிலமிரண்டுமா [|*] திருமெழுக்குப்புற[ம்] நிலமிரண்டுமா [|*] ஈரங்கொல்லிக்கு நிலமிரண்டுமா [|*] திருவிழாப்புறம் நி-
24. லன் வெலி [|*] புதுக்குப்[பு]ற [ம்*] இத்திருக்கற்றளி செய்த ஆசாரியன் மாணபரணன் செந்தனுக்கு நிலன்காலுமாக நிலன் பதிற்று வெ-
25. லியும் சந்திராதித்தவல்ஞ் செல்வதாக வைத்தார் சொளந்தகதெவர் [|*] இதுபன் ஊஹெஸ்ரரகெூ[||*],

No. 103

(AR. No. 102 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the Erichchā-Uḍāiyar shrine in the Ericbchā-Uḍaiyāar temple at Ambāsamudram

Chōḻa-Pāṇḍya, Chaḍaiyavarman Sundara-chōḻapāṇḍya, Year 18 = c. 1050 A.D.

Fragments. Only the names of the temples of Tiruppōttuḍaiyār and Tiruchchālaittuṟai Śrīmūlastānamuḍaiyār are to be seen.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 162]

Text

A

1. ஸ்ரீகொச்[சட]...உடை[யார் ஸ்ரீசு]ஜ[ர]-
2. சொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு ௰அ ஆவது இராஜராஜப்பாண்-
3. டி ஞாட்டு முடிகொண்ட சொழவள நாட்டு முள்ளிஞாட்டு ஸ்ஹூெய-
4. ம் ஸ்ரீராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் தென்பிடாகெ-
5. த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறெ[ற]
6. ஸ்ரீமூலஸ்தானமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகெ முன்னூற்[று]-
7. வந் செங்கதிர்மாலை விற்...அம்பலவந் திரு...

B

1. திராதித்தவல் செல்வதாக இவ்வூர் ஏழாஞ்செரி-
2. த்திருமிழலைச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவிள-
3. க்கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு ௬௰ இவ்வாடு அறுபதும் கைய்கெ-
4. காண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் சந்திராதித்தவல்
5. எரிப்பதானெம் அகநாழிகை செய்வொம் [.*]இக்கொயிலி-
6. ல் குடமும் குச்சிகையுங்கொண்டு புக்க அவகளெ
7. ... திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் எரிப்பதானெம்

C

1. காசு இரண்டும் ஆக காசு பத்து இக்காசு௰ [ங்ெ]காண்டு ஆட்டைவட்டம்
2. பொலியூட்டான நெல் பதின்கலம் இக்கண்காணியொடுமட்டியள-
3. ஷு சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானெம் திருப்பொத்துடையார் கொ-
4. யிலிலகநாழிகெயொம் வெச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி-
5. யும் இராமன் செஙவானு முள்ளிட்ட அகநாழிகெயொம் இது பல் ஊஹெஶ்ஷ
6. ரரகெ௷[॥*] மேல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை-
7. யார் கொயில் சங்கரநாராயணப்பிச்சநகமுடையாள் அப்பி நம்பான தண்-
8. ...காக்குங் குசக்கலத்துக்கும் வைச்ச நெல் அறுகலமும் மேல்ப்படி

No. 104

(AR. No. 103 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the east wall of the Erichchā-Uḍaiyār shrine in the Erichchā-Uḍaiyāar temple at Ambāsamudram

Pāṇḍya Māṟavarman Vikrama-pāṇḍya, Year 2 = c. 13th century A.D

In several pieces. Gift of 60 sheep to the temple of Tiruppōttuḍaiya-mahādēvar in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Muḷḷi-nāḍu by a local resident.

The other pieces seem to belong to some inscription(s) of the 11th century. One refers to a *poliyūṭṭu* gift of paddy by one Māḍalan Iḷayān Cheṭṭi of Vaḷakūr in Tiruvaḻundūr-nāḍu of Chōḻa-maṇḍalam for feeding pilgrims during Aśvati festival. Piece IV refers to a similar gift by a merchant of Ḳaḷakkuḍi-nāḍu to feed in Chōḻapāṇḍiyaṉ*maḍam*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொமாறபன்[ம*]ரான த்ரிபுவன

2. ச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம பாண்டியதெவ[ற்[-
3. குயாண்டு உஇரண்டாவதுமுள்ளிநாட்டுப் பி[ர]-
4. மதெயம் ஸ்ரீராஜராச சதுவெ‌திமங்கலத்-
5. துதிருப்பொத்துடையஹாஷெவற்குசந்-
6. திராதித்தவல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி-
7. த் திருமிழலைச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தா விள-
8. க்கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூம இவ்வாடுஅறுபதும்கைய்க்செ-
9. காண்டு இத்திருநுந்தா விளக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்
10. எரிப்பிதாஞெம் அகநாழிகை செய்வொம்இக்கொயிலி-
11. ல்ரகுடமுங் குச்சிகையுங்கொண்டுபுக்கஅவ[ர்*]களே-
12. திருநுந்தாவிளக்கொன்றும்எரிப்பிதாஞெம்

The slabs below this inscription are out of order and fragments. 11th century A.D.

A

1. ... அகநாழி[கை]யொம் சொழமண்டலத்து ....
2. ளநாட்டு திருவழுஊர்நாட்டு ஸ்ஹதெயம் வழகூர் மாடலநிஊயாந் செட்டியாந ம[ன்]...
3. ஸூர நம்பி பக்கல் பொலியூட்டுக் கொண்ட நெல் அறுபதிந் கலம் இந்நெ[ல்]
4. [அ]றுபதின் கலமும் இவர் [ஹயிக்ஷம்] புக்கு அகநாழிகெயொம் வ[யித்த]பரிசா
5. வது இஷெவர் திருநாள் அப்பிகை அஸ்தித் திருவிழா ஏழுநா[ளு]ம் செவி
6. க்க வஜ அடியார் நாற்(ப்)பத்தெண்ணுயிரவர்க்குண்ண சொழபாண்[டிய]ந் மட[த்தி]ல் உ-
7. ணுக் கலத்து வாய் ஆண்டுவரை பலிசெ நெல்ப் பதக்காக இஷெவர் எ[ண்ணுழி]க்கா-
8. ல் சங்கரநாராயணநால் அட்டுவதான நெல்(ப்) பதினந் கலம் இ[ந்த]நெல ப-
9. தி[ன்க]லமும் இத்திருநெ...ண்டரும் திருவாராதி...
10. ....

B

1. யில் தேவர் எண்ணுழிக்கால் சங்கரநாராயண . . .
2. தின் கலம் இநெ(ல்)ப் பதின்கலமும் திறஞ...

3. ...ச்சமுங்கொனும் அகநாழிகையொம்..
4. ..[ெ]செப் பதின் கலமும் இத்தெவர்க்கு நாழிக்..
5. .....ஆண்டுவரைப் பலிசை..
6. ..ள்ளிட்ட அகநாழிகையொ[ம்]

C

1. நீற்றுடியும் அம்பலவன் திருவாரூரனும்
2. .மவச்சனக்கனும் உள்ளிட்ட அகநா[ழிகெ]-
3. யொம் களக்கு[டி] நாட்டுக் குடியான் ஊய்யக்கொண்ட சொ[ழ] ...
4. சந்வியாபாரி பூலன்[ச]டையனை ஏகசடெைப்படாரர் பக்கல் பொலியூ-
5. ட்டு அட்டுவதாக [கொ]ண்ட னெல் அறுபதின்கலமும் இந்நெல் அறுபதி-
6. ன் கலமும் இ[வர்] ஹயிசஷகம்புக்கு அகநாழிகெயொம் வசஊபரிசா....

D

1. செநெல் ப..
2. ஞல் அறுப[து]..
3. [ஷிரஊராந்]...
4. ...

E

1. ...[ய்வொம்] எங்கள் பக்க[ல்]
2. விலை ஒற்றி தன்மதானம் பெற்றுடையாருஞ் சந்-
3. திராதித்தபகல் எரிப்பாராக இப்படி சம்மதித்-
4. துக் கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் அகநாழி-
5. கெ[யாம்]

F

1. ....
2. தெவர்க்கு யாண்டு ...
3. ...கொண்ட சொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு
4. [ர]ாஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து....
5. திருப்பொத்து உடையார் கொயி[லிலு]-
6. ஹை ஸ்ரீமூலஸ்தாநமுடையார்...

No. 105

(AR. No. 104 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the slab built into the floor of the first circuit of the Erichchā-Uḍaiyār temple at Ambāsamudram

No king. Year 39 = c. 10th century A.D.

In Vaṭṭeḻuttu. Gift of 150 sheep for three lamps in the temple of Tiruppōttuḍaiya-bhaṭārar in Iḷaṅgōkkuḍi, a brahmadēya in Muḷḷi-nāḍu.by three ladies, Taviriṇi Sātaṇan Antari of Kulattūr in Muḷḷi-nāḍu, Iraiyāṉ Iraisiṅgam of Māṇilai-Veṇmāṉiḍam in Teṉ-Kaḷavaḻi-nāḍu and her younger sister Iraiyāṉ Nōṉpay.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ யாண்டு முப்பத்தொன்பது இவ்வாண்டு முள்ளிநாட்டுப் பிர-
2. மதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய ஃடாரர்க்கு இந்நாட்டு
3. குளத்தூர் தவிணிரி சாதணன் அந்தரி வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்களவழி நாட்டு
4. மாணிலெ வெண்மானிடம் இரையான் இரைசிங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவள் தங்கை
5. இரையானொண்பய் வைச்ச விளக்கு ஒன்று [ஆகவிளக்கு] மூன்று இம்மூன்று விளக்கினுக்கு
6. நியதி முழக்குநெய்யட்டி எரிவதாக வைய்த்த சாவாமூவா பெராடு நூற்றைம்பது

No. 106

(AR. No. 105 of 1905)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the slab built into the floor of the first circuit of the Ericbchā-Uḍaiyār temple at Ambāsamudram

(THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

Pāṇḍya. Varaguṇa I, Year 4+12 = 784 A.D.

In Vaṭṭeḻuttu. While camping at Araichūr on the banks of the Peṇṇai river in Toṇḍai-nāḍu, the king made an endowment of 200 kāsu entrusted with the *sabhā* of Iḷaṅgōykkuḍi in Muḷḷi-nāḍu for food offerings in the temple of Tiruppōttuḍaiya-bhaṭārar in the village.

[Published in *EI*, vol. IX, p. 84 and *SII*, vol. XIV, No. 13]

This record dated in the 4+12th Year of the reign of Varaguna Maharaja registers the gift of 290 kasu to the sabha of Ilangoykkudi in Mullinadu for worship and offerings to the God Bhatara in the Srikoyil of Tiruppottudaiyar. The gift was made when Varaguna was stationed at Araisur on the bank of the Pennai river in tondainadu.

Text

First side.

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ[॥*] ஃடாரநூ஦்ஹத்தி [ஞ]-

2 . ற் முள்ளிநாட்டிளங்கொய்க்குடி [தி]-

3 . ருப்பொத்துடையார் ஸ்ரீகொயில் ஹடாஈ[ர்*]க்கு முதல்

4. [கெ]டாமை பொலி கொண்டு நா[ன்]கு காலமுந் தி[ருவமு]-

5. து செலு[த்]துவதாக வரகுண ஊஹ[ா] ராஜர் தொண்டை நாட்டு [ப்]

6. பெண்ணைக்கரை அரைசூர் வீற்றிருந்து இளங்[கொய்க்கு]-

7. டிச் சவையார் கைய்யிற் குடுத்த காசு இருநூ[ற்றுத்தொ]-

8. ண்ணூறு [|*] இவற்றுற் காசின் வாயிருகலமாக ஆண்[டு]

9. வரை சவையாரளக்கும் பொலிநெல் ஐந்நூற்றெ[ண்ப] [தி*]-

10. ன் கலம் [|*] இவை கொண்டு ஹடாரர் பணி மக்களும் இள[ங்*]-

11. கொ[ய்*]க்குடிச் சவை வாரியரும் உடனின்று வரகு[ண*]-

12. ஊஹராஜர்க்கு ராஜூவஷ[ூ]ம் நான்காவதுக்கு எதி[ர்]-

13. பன்னிரண்டா[ம்*]யாண்டு துலா ஞாயிறு முதலாக நிச[தி*]

14. யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்தும் [ப]-

15. டி [|*] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்டுவன அரிசி சென்னெற்-

16. றிட்டல் நாஞழி கும்மாயத்துக்கு பயற்று-

17. ப் பருப்புரி நிவெதிக்க பசுவின்னறுநெய் யு-

18. ழக்குப் பசுவின்றெய் தயிருரிக் கருவாழை-

19. ப்பழ நான்கு சர்க்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி-]

20. ர்து காய்க்கறி ஒன்று புளிங்கறி இரண்டு புழு-

21. க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்கறி

22. ஐஞ்சினுக்குங் கறி பதின்பல[ம்]

23. கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசுவினறுநெ-

24. ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-

25. ருரிக் காயம் இரு செவிட்டு இலை அமிர்து

26. வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-

27. நூறு ஒரு செவிட்டு [|*] ஆக நிசதி நான்கு-

28. பொழுதைக்கு வெண்டுவன அரிசி செ-

29. ந்நெற்றிட்டல் பதினறு நாழி

Second side.

30. ஆக ஒராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ-

31. ற்றிட்டல் அறுபத்து நாற்-

32. கலம் [|*] இவை கலவரிசிக்கு முக்கல-

33. நெல்லாக நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரு கல-

34. ம் [|*] பயற்றுப் பருப்பிரு-

35. நாழி இவை நாழிப் பருப்பு

36. க்கு முந்நாழி நெல்லாக ஒராட்-

37. டைக்கு நெல் இருப்பத்து நாற்கலம் [|*]

38. பசுவின் னறுநெய் நாழியுரி இ-

39. வை நாழி நெ[ய்*]க்கு முப்பதி நாழி நெ-

40. ல்லாக ஒரா[ட்]டைக்கு நெல் நூற்றெண்ப-

41. தின் கலம் [|*] பசுவின்றெய் தயி-

42. ர் நாஞ ழி இவை நாழித் தயிர்க்கு-

43. முந்நாழி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெ

44. ல் நாற்பத்தெண்கலம் [|*] கருவாழைப்ப-

45. ழம் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-

46. நாழி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெல்-

47. முப்பத்திரு கலம் [|*] சர்க்கரை நா[ற்ப்ப]-

48. லம் இது ஒரு பலத்துக்கு நாழி

49. யுரி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெல்

50. இருபத்து நாற்(க்)கலம் [|*] கறி நாற்ப-

51. தின் பலம் இவை பன்பல-

52. த்துக்கு நாழி நெல்லாக ஒராட்-

53. டைக்கு நெல் ப[தி*]னறுகலம் [|*] காயம்

54. ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது

55. உழக்கு காயத்துக்கறுநா-

Third side

56. [ழி] நெல்லாக ஒராட்டை-

57. க்கு நெல் பத்தொன்ப-

58. தின் கலனெ முக்கு[று*]ணி [।*]-

59. இலை அமிர்து வெள்-

60. ளிலை இரண்டு பற்று

61. இவை ஒரு பற்றுக் கி-

62. ரு நாழி நெல்லாக ஒரா-

63. ட்டைக்கு நெல் ப[தி]-

64. ஞறுகலம் அடைக்கா-

65. ய் நாற்பது இவை இ-

66. ருபதடைக்காய்க்கு முந்-

67. நாழியுரி நெல்லாக

68. ஒராட்டைக்கு நெல்லி-

69. ருபத்தெண்கலம் [।*] நூறு

70. நாற்செவிட்டு இது

71. நாழிக்கிரு நாழியாக

72. ஒராட்டைக்கு நெல்

73. பந்நிரு கு[று*]ணி [।*] எல்-

74. லாம் எற்றி ஒராட்-

75. டைக்கு வெண்[டு*] நெல் ஐந்-

76. நூற்றெண்பதின் கலம் [।*]

77. இப்பரிசு நியதி

78. ப்படி முட்டாமை

79. நெடுங்காலமுஞ் செ-

80. லுத்துவதாக வை[த்]தா-

81. ர் ஸ்ரீ வரகுண ஶஹாராஜ[ர்*] [।।*]

No. 107

(AR. No. 106 of 1905)

Maṇṇārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Gōpālasvamin temple at Maṇṇārkōyil

Chōḻa-Pāṇḍya.Jaṭavarman *alias* Uḍaiyar Sundara-Chōḻa Pāṇḍya, Year 14 = 1035 A.D..

Registers the sale of the village Mānābharana-chadurvēdhimañgalam, a *brahmadēeya* in Muḷḷi-Nāḍu, which was the property of two brahmanas of Nigrilichōḻa-chaturvedhimangalam named Govindan Madava-bhattan andGovindan Thiruvikiraman to the temple of Rajendracola-vinnagar-paramasvamikal at Rajendra-chaturvedhimangalam. It is stated that the brahmanas had originally, obtained the village as the gurus, probably, of the ruling dynasty.

[Published in *SII*, Vol.XIV, No. 148]

Text

1. கொச்சடைய பன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுஷரசொழபாண்டி[ய*] தெவர்[க்கு] யாண்டு ௰௨ ஆவது இராசஇராசப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொ[ழவ]ளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரூஹதெயம் ஸ்ரீஇரா-
2. ஜ இராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஇராஜெஜ்ஞசொழவிண்ணகர் பரமஸ்வாமிகளுக்கு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரூஹதெயம் நிகரிலிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து கொவிஙன்மாதவபட்டனும் தம்பி கொ-
3. விஙன் திருவிக்கிரமனும் இவிருவொம் விற்றுக்கு[டு]த்த ஊராவது நாங்கள் குருபரம்பரம் பெற்றுடையெ[ா*]மாய் அனுஸ[வி]த்து வருகிற இந்நாட்டு ஸ்ரூஹதெயம் மானமாஙபரணச் சருப்பெதிமங்கலம் விற்றுக்குடுத்தொங் கொ-
4. விஙன் மாதவபட்டனும் கொவிஙன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெஜ்ஞசொழ விண்ணகர பரமஸ்வாமிகளுக்கு இப்பரிசு விற்றுக் குடுத்த மாஙபரணச் சருப்பெதிமங்கலத்துக்குப் பெருநான்கெல்லையாவ-
5. துமெல்எல்லை திருபிடைமருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை நிகரிலிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்தொடு முட்ப்பட்ட நல்ல…டிமான் குறுச்சி எல்லைக்கு தெற்கும் கி-
6. ழ்எல்லை இவ்வூரொடும் அகப்பட்ட [வீர]மல்லமங்கலத்து எல்லைக்கு மேற்கும் தென்எல்லை வியாமல்லமங்கலத்தூர் எல்லைக்கு வடக்கும் ஆக இவிசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட உண்ணிலம் ஒழிவின்றி யெய் [ெ]-
7. மஙெக்கின மரமும் கிஙெக்கின கி[ணறு]ம் புற்றும் தெற்றியும் உடும்பொடி ஆமை தவழ்விதும் எப்பெற்பட்டதும் இவ்வூர்க் குடியிருக்கையும் உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் விலைக்கற விற்று எம்மிலி-
8. [ெ*]சஙு விலைப்பொருளெல்லாம் கையிலெயறக் கொண்டு இதுவெய் விலைஓலையும் பொருள்செலவொலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விலைமாவறுதி[ப்பொ]ருள்ச் செலவொலை காட்டக்கடமை[யி]-

9. ன்றி விலைக்கற விற்றுப் பொருளர[க்] கொண்டு விற்று விலைஓலை செய்து நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம் கொவிஙன் மாதவபட்டனும் கொவிஙன் திருவிக்கிரமனும் இவிரு[வொம்] இராஜெஜ்ஞ சொழ விண்ணகர் பரம[ஸ்வா]

10. மிகளுக்கு இப்படி அறிவென் ம[ருதூர் நாரா]யணன் தெவதெவெசன் எழுத்து இப்படிஅறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்து இப்படி அறிவென் அணுப்பூர் பொன்னன் எழுத்து இப்படி அறிவென் . . .

No. 108

(AR. No. 107 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil.

Pāṇḍya, Jatāvarman *alias* Sundara-Chōḻa-Pāṇḍya dēva, Year 4 = 1025 A.D.

States that assembly having met in the hall, *ambalam,* made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and dēvaraḍiyārs of the temple of Sri Rājēndrachōḻa viṇṇagar-Āḻvār at Rājarāja-chadurvēdhimañgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-Nāḍu, a sub-division of Muḍikoṇḍachōola-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 132]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடெைய வநூரான ஸ்ரீசுந்தரசொழ பாண்டி[ய*] தெவர்க்கு யாண்டு நாலாவது இராசராசப்பாண்டிநாட்டு முடிகொண்[ட*]சொழவள-

2. நாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதுவெதிமங்கலத்து ஸஹாஸபைெயொம் அம்பலம் துட்டடக்கியில் கூட்டக்குறைவறக் கூடியிருந்து ஸ்ரீராஜெ-

3. ஜ்ஞ சொழவிண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநநவானங்களுக்கு நநவானக்குடிகள் இருக்கவும் உவச்சகளுக்கும் குசவகளுக்கும் திருவிளக்குப்பிடிச்சுத் திருப்பள்-

4. ளித்தாமந்தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கு(ம்)ந் திருவிளக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிகுடிகள் இடைெயர்க்கும் மற்று நிவந்தங் கடவார் எப்பெ-

5. ற்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன மெலைப்புற மங்கலவீதி மெலைவாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்

6. வடக்கு வடமென்மூலைக்குத் தெற்க்கும் மதிளுக்குக் கிழக்கும் மதிளுக்குமெ[ற்*]கு கூறிட்டுக்குக் கிழக்கு மெலவாசலுக்கு வடக்குவடமெமூலை . . .

No. 109

(AR. No. 108 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil

Sundara Chōḻa-Pāṇḍya(?)Year 6 = 1027 A.D.

Fragment Seems to register a grant of kāṇikaḍaṉ from a devadana village Imānabharana chadurvēdimangalam.The seat in the palace hall(*kūḍam*) from where the order was proclaimed was called RājendraChōḻa -Kārāṇai - viḷupparaiyan. Officers tirumantiravōlai, (Tirumuga)viḍai, paṭṭōlai and puravuvari are mentioned.

[Published in *SII.* Vol. XIV, No. 133]

Text

1. ....ஜெஜ்ஜ சொழவிண்ணகர் ஷெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது பசானமுதல்
2. ...யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜெஜ்ஜ சொழ காராணை விழுப்பரையனில் எழு..
3. ....வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானுபரணச்சருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு
4. ....ஹவாள குலகாலன் எழுத்திஞலும் திருமந்திரவொலை நாயகம் ராஜெஜ்ஜ சொழ காராணை விழுப்பரைய-
5. ...விடை அதிகாரிகள் பரகெசரி மூவெைவெளாரும்(க்) கொட்டைய் ஊருடையாரும் ஏவப் புரவரி திணைக்கள-
6. .... றும் பட்டொலை கணவதி பூவனுக்காய் பட்டொலை எழுதிஞன் கிழத்தரவு சாத்துராமன் சூற்றியும் இருவ
7 ....கா தெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது பசான் முதல் தெவதானமாய் இமானுபரணச் சருப்பேதிமங்கலம் காணி

No. 110

(AR. No. 109 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil

Chōḻa Pḍṇḍya, Jaṭāvarman *alias* Sundara-Chōḻa-Pāṇḍya, Year 13 = 1034 A.D.

Registers a sale of land measuring 14+ *vēli*, consisting several pieces, by the *sabha* of Rājarāja-chadurvēdhimaṅgalam to the temple of RājēndraChōḻa -viṇṇagar-Paramaswāmikaḷ.

[Published in *SII.* Vol. XIV, No. 144 & *Epigraphia Indica* Vol. XI, page 292.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடைய பன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுகரசொழபாண்டிய ஶெவர்க்கு யாண்டு பதின் [மூ]ன்றுவது ஸ்ரீராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ருஹ்ஷெயம் ஸ்ரீராஜராஜச் சருப்பெதிம[ங்]கலத்து ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ விண்[ணக]ர் [ப]ரமஸ்லாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஊஹாஸபைையொம் விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது எங்கள்பிடாகை பாம்புநா[றி] இடைக்கு[ன்]றவெட்டிக்கு மெற்கும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் ஶெவர் தெவதா[ன]-

2. த்துக்குக் கிழக்கும் தண்பொருத்தமான முடிகொண்ட சொழப்பெராற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீராஜராஜப்பெராற்று[க்]குத் தெற்க்கும் ஆக இவ்வெ[ல்]லையுள் .அகப்ப[ட்]ட இருபூ ஆறு பாய்ச்சல் நில[ன்*] ஆறு வெலியும் மேற்படி மழுக்[கா]டு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் எங்களூர்ப் படாகை கொனாட்டு இருபூ ஆறுப் [ப]ாய்ச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர்பிடாகை கடையத்து பதையாவிலிகாடெற்று ஒருபூ அறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர் படாகை புலக்குள-

3. மான வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒருபூ நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம் புநிர் கொவைநிலன் அரையும் [ஆ]க இருபூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் எழெமுக்காலெய் இரண்டுமாவும் மேற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஒருபூ நிலன் அரையும் குளத்தில் நி[ர்]கொவை நிலன் அரையும் ஆக நிலன் பதினைலெ[ய்] முக்காலெய் இரண்டுமாவும் விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ விண்ணகர் [பரம]ஸ்லாசாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஊஹாஸபை -

4. யொம் [॥*] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இ ஹூமிக்கு எம்மிலிசைஞ்ச விலைப் பொருளெல்லாங் கையியிலெய் அறக்கொண்டு இதுவெய் விலைஓலையும் பொரு[ள்] செலஓலையுமாவிதாகவும் இது வல்லது வெறுவிலை மாவறுதிப் பொருள்செலஓலை காட்டக் கடமையின்றி விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைஓலைசெய்து நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம் ராஜெந்த்ரசொழ விண்ணகர் பரமஸ்லாமிகளுக்கு ஸ்ரீஊஹாஸபையொம் [।*] இப்பரிசு விற்றுக் குடுக்கப் பணிச்சொம் ஸ்ரீராஜராஜ-

5. ச்செரிக் கொட்டையூர்ச் சங்கரன் சிவதெவபட்டச் சொமாசியாரும் ஸ்ரீமும்முடிசொழச்செரி திருப்பெரந் தெவதெவெச நாராயணனும் ஸ்ரீஅருமெழிதெவச்செரிக் கிராஞ்ச்சிஊஹெஸ்வர கிரமவித்தனும் ஸ்ரீநித்தவினொதச்செரி கொரொவி காளிதாச பட்டச்சொமாசியாரும் ஸ்ரீவொஜெந்த்ரசிங்கச்செரி கராம்பிற்செட்டு ஸ்ரீதரபட்டனும் ஸ்ரீசுந்தரசொழச்செரி

கொரொவி ஸ்ரீமாதவச்சொமாசியாரும் ஸ்ரீவானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டத்துத் தெவதெவெசன் சனிரனும்ஸ்ரீஉத்தமசொழச்செரிக் கரிப்புறத்துப் பொற்க்கு-

6. மாரக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீசெம்பியன்மாதெவிச்செரிக் கிரனூர் சொஊனப்பிரான் சுப்பிரமணியபட்டனும் ஸ்ரீகுஊவச்செரி நிம்பெ இஊயநம்பிபட்டனும் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதவிச்செரிக் குண்டுர்த் திருவரங்கநாராயணக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீஒலொகமாதெவிச்செரி இடையாற்றுக்குகுடிச் சொமனக்கனும் ஆக இப்பரிசு பணிச்சு விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜெஜுசொழவிண்ணகர் பரமஸ்வாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜசதுவெ்டிமங்கலத்து ஊஹாஸஸெயொம் இப்படி அறிவென் கொட்டையூர்ச்சங்கரன் சிவதெவபட்ட-

7. ச்சொமாசியேன் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொவிகாளிதாதச்சொமாசியென் இவை என்எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பெர்தெவதெவெசநாராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கிராஞ்சிஊஹெஸ்ரக் கிரமவித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்ரீதணூர்க்கெசவன் செந்துப்பிரான் எழுத்து இப்படி அறிவென் காரம்பிச்செட்டு ஸ்ரீதரபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலிஸ்ரீமாதவச் சொமாசியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்பை இஊயனம்பி பட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென்

8. இருங்கண்டித்தெவதெவெசபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இ.கிப்புறத்துயஞ்ஞன் எழுத்து ஊதஃ வீரஸுஷைண ஸாஷமூ வாஸிநா [।*] நாராயணெந விஹிதஃ ஸத்து ஸதெந ஸாஜீணு:[।।*] ஊதி விஹிதஃ ஸொஸெவுாநு ஸுவுஊணெுந ஊஹாஸஸெயார்ப் பணிக்க இவ்வோஊல எழுதினென் இவ்வூர் ஸஸெக்கரணத்தான் [சூற்றி]சங்கரனன சஸெஞ்சப்ப்ரியனென் எழுத்து||௳

No. 111

(AR. No. 110 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north, west and south walls of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil

Chōḻa Pāṇḍya, Sundara-Chōḻa-Pāṇḍya, Year 13 = 1034 A. D.

This is related to the above inscription. The king ordered that the land sold by the sabhā be converted from the original brahmadēya status to veḷḷānvagai status under the new name Chōḻapāṇḍiya-nallūr and made it into a tax-free dēvadāna of the temple and get it registered so in the government revenue accounts. The king was in his palace at Rājēndrachōḻapuram when he issued the order. Many taxes remitted on the granted village is mentioned. Several officers involved in the execution of the grant are mentioned.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 145]

Text

1. முள்ளிநாட்டு ஸுஹதெயம் இராசராசச்சருப்பெதிமங்கலத்து ர[ா]ஜெஜுசொழ விண்ணகர் ஷெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சவையார் காசு கொண்டு விஊக்கு விற்ற நிலம்

ஸ்ரீஹெயம் இறக்கிவெள்ளான்வகெயில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பியராய் இதெவர்க்கெய்தெவதான இறையிலியாகப் புகுந்த கெழ்வி வரியிலிட்டபடி யாண்டு [பதின்மூன்]ன்றுவது நாள் னூற்றுமுப்பத்தொன்பதினல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர் ராஜெநூசொழபுரத்துக் கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்துவெளிமெலமண்]டபத்துஎழுந்தருளியிருந்து இராசராசப்பாண்[டி]நாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹெயம் இராசராசசருப்பெதிமகலத்து ராஜெநூசொழவிண்ணகர் தெவ[ர்]க்கு இவ்வூர்ச் சபெயார் காசு கொண்டு விலக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்புநாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராச[விண்ணகர்] தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்ட சொழப்பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராசபெராற்றுக்குத் தெற்க்கும் ஆக இவ்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் ஆறு வெலியும் மேற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்[செய்] மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கொனட்டு இருபூ ஆறு பாச்சல் நிலன் ஒன்[றெ] எழுமாவும் இவ்வூர்ப்பிடாகெ கடையத்து பதெயாவலி காடெற்று இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர்ப் பிடாகை புலக்குளமான வாரிமாயிலெட்டி ஏரிப்புறங்கார் இருபூ ஆறுபாச்ச-

2. ல் நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம்புநீர் கொவை இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெமுக்காலெ இரண்டுமாவும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினறெலெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் ஸ்ரீஹெ[யமாய்] வருகின்ற படியா....மூன்றுவது முதல் தவிர்ந்து இன்னிலம் யாண்டு பதின்மூன்றுவது முதல் வெள்ளான் வகையில் முதலாக்கி வெறு முதலும் பழம்பியருந்தவிர்ந்து சொழபாண்டிய [நல்]லூர் என்னும் பியராகவும் இந்நிலத்தால் இந்நா[ட்டு] வெள்ளான் வகை வ[ரி]சைக்கீழ் இறைகட்டும்படி இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெமுக்காலெ இரண்டு மா[வி]னல் வெலி வரிசை நெல்லு நூற்று இருகலனெய் இருதூணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலனெ தூணி...கால்நிலன் வெலி வரிசைகாசு ஏழெகாணி அரைகாணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்தகாசு அறுபத்து மூன்றெய் மூன்றுமாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் மூவெலியினல் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றெண்கலனெய் பதக்[காக வ]ந்த நெல்லு மூன்[னூற்]று இருபத்து நாற்(ற)கலனெய் தூணிபதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் மூவெலியினல் வெலிவரிசெகாசு மூன்றரெயெ அரெக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரெக்காலும் யாண்டு பதின் மூன்றுவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராச சருப்பேதிமங்கலத்து இராஜெநூசோழ விண்ணகர்-

3. தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதின்மூ[ன்*]றுவது முதல் தெவதானமாக இறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சிகாசும் காட்சி எருதுகாசும் ஊர்க்கள[ழ]ஞ்சுங் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய்தெவதான இறையிலியாகவும் இவ்விராசராசச் சருப்பெ ...லம் அளந்து .... வெர்பாதியால் வந்த இறை இராசராசச் சருப்பெதிமங்கலத்துப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக் கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிஞ்சருளிஞெ[ர]ன்று திருமந்திரஓலைசொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆ[ர்]வலக் கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலிய நமச்சிவாயத்தின் எழுத்திஞலும் திரு[மந்திர]ஓலை நாயகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தம சோழநல்லுர் உடையான்...ராஜெஜ்ரசொழ இருக்குவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வள நாட்டு திரைமூர்நாட்டு ஆயுத ஸகாயச் சருப்பெதிமங்கலத்து வாலி நந்தி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ ஸ்ரஹ்மாதராயனும் இராஜெஜ்ரசிங்கவள [நா]...கொண்ட சொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகஞன சொழபாண்டிய ஸ்ரஹ்மாராயனும் ஒப்பிஞலும் புகுந்த கெழ்விப்படியே வரியிலிட்டுக் கொள்க[வெ]ன்று சிறுதனத்து அதிகாரிகள் க்ஷத்ரிய சிகாமணிவளநாட்டு வெளார்நாட்டு சிறுகூற்றநல்லூர் கிழவர் சொலைபு-

4. த்தஞரான உத்தமசொழபல்லவதரெயரும் அதிகாரிகள் இராசராசப்பாண்டிநாட்டு இராஜெஜ்ரசொழவளநாட்டு மெலிரணியமுட்டத்து வெட்சிகிழாந் சொலைகுமரஞரான அதிசியபாண்டிய மூவெந்தவெளாரும் இவகள் ஏவினபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ...டுமினவன் புரம்பியன் பள்ளிகொண்[டா]ஞரான அழகியபாண்டிய மூவெந்த வெளாரும் ஏவ கண்காணி இராசராசப்பாண்டிநாட்டு இராஜெஜ்ரசொழவளநாட்டு மிழலை[க்கூ]ற்ற[த்து] நடுவில் [கூற்]று ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர்ச் செம்மந்தெ உடையான் பொது[மன்] சாத்தனும் புரவுவரி திணைக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு இராஜெஜ்ரசொழ[க் குளக்கீழ்]குறிச்சிஉடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெஜ்ரசொழ வளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்து[க் கிழ்கூ]ற்றுப் பொன்பற்றி உடையான் செ ...ம் மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச் செம்பிநாட்டு உத்தம சொழநல்லூர் கிழவன் கொனரங்கனும் இராஜெஜ்ரசொழ வளநாட்டு நடுவிற் கூற்[று] ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் கட்டிகுறிச்சி

உ[டையான்] பரமெச்சுவரன் [க]ண்டனும்....[டு] பூங்கான நாட்டுக்கரைஇருக்கை நரலொகசுந்தரந் உடையான் அணியனக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆர்வலக்கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் செ[ச]னும் முகவெட்டி பாண்டி குலாச[னி] வளநாட்டு கிளியூர் நாட்டு சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும் ராஜராஜப் பா-

5. ண்டிநாட்டு ராஜெஜ்ஞ்ரசொழ வளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று இராஜகேசரி நல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மர்நாட்டு மண்ணைகொண்ட சொழநல்லூருடையான் வீரபாண்டியன் சொலையும் சோழமண்டல[த்து] க்ஷத்ரியசிகாமணிவளநாட்டு புலியூர் நாட்டு புலியூர் கிழ...கருணனும் ...கணக்கு இராசராசபாண்டி [ம]துராந்தக வளநாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நரலொகசுந்தரநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்....சொழவளநாட்டு இ...ஞ் சொழநாட்டுக் கிளியூருடையான் ... வணன் மண்ணையும் பட்டொலை இராஜெஜ்ஞ்ரசொழவளநாட்டு தென்களவழிநாட்டு [சொ]ழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொங்கல் அரெசும் இந்நாட்டு மெலிரணியமுட்டத்து கொடுந்தைகுளமுடையான் ஆலிநெ...[வ]னும் இந்நாட்டு சொழபாண்[டிய] வளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதுராந்தக வளநாட்டு ம..வளநாட்டு கமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து [யாண்]டு பதின் மூன்றுவது நாள் நூற்று நா[ற்]பத்து மு.... ழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ராசராசசரு[ப்]பெதிமங்கலத்து ராஜஜ்ஞ்ரசோ[ழ]விண்ணகரதெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சவையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு...க் குன்றவெட்டிக்கு மேற்கும் இராசஇராச விண்ணகரதெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிகொண்டசொழ பெராற்றுக்கு வடக்கும் இ-

6. ராசஇராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் மூவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் மூவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாதை கொனட்டுக்குள் இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர்ப் [பி]டாகை கடையத்துப் பதையாவிலி காலெற்று இருபூ ஆறுபாச்சல்....இவ்வூர்ப் பிடாகை ..[ஏ]ரிமாயிலெட்டிஏரிபுறங்கரை இருபூ ஆறுபாய்ச்ச[ல்]நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம்பு நீர்கொவை இருபூ ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆ[க] இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் மு[க்கா]லெய் இரண்டுமாவும் மேற்படி மழு[க்]காடு நிலன் மூவெலியும் புன்செய் மருக்காடு நிலன் மூவெலியும் ஆக [நி]லன் பதின[லெய்]முக்காலெ இரண்டுமாவும் ப்ரஹ்மதெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதின்மூன்றுவது முதல் தவிர்ந்து இந்நிலம் யாண்டு

பதின்மூன்றுவது முதல் வெள்ளா[ன்] (வகை)வகையில் முதலாய் வெறு முதலும் பழம்பியரு[ந்] தவிர்ந்து சொழபாண்டியநல்லூர் ரென்[னு]ம் பியராய் இந்நி[ல]த்தால் இந்நாட்டு வெள்ளா[ந்] வகை வரிசைக் கீழ...ம் இருபூ ஆ...டெமுக்காலெய் இரண்டு மாவினுல் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றிருகலனெ இருதூணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலனெ தூணி ஒருநாழியும் உருவு....வெலிவரிசை காசு ஏழெகாணி அரைக்காணிக்கீழ எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து மூன்றெய் மூன்றுமாவும் மெற்-

7\. படி மழுக்காடு நிலன் மூவெலியினுல் வெலி வரிசை நெல்லு நூற்று எண்கலனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு மூன்னூற்று இருபத்து நாற்கலனெ தூணிப்பதக்கும் புன்செய் விழுக்காடு நிலன் மூவெலியினுல் வெலி வரிசை காசு மூன்றரையெ அரைகாலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்கா[லும் ஆக] நிலன் [ப]தினு[ெ]லய் முக்காலெய் இரண்டுமாவினுல் யாண்டு ப[தி]ன்மூன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்துஇருநூற்று முப்பத்து முக்கலனெய் [இருதூணி பதக்கு ஒரு]நாழியும் காசு எழுபத்து நா[ெ]ல அரைமாவும் இராசஇராச சருப்பெதிமங்கலத்து இராஜெந்_சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதின் மூன்றுவது முதல் தெவதானமாயிறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக் கொண்டு வரும்படி அழகெருதுகாட்சிகாசும் காட்சிஎருதுகாசும் [வூர்]க்கழைஞ்சுங் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாகவும் யாண்டு பதின்மூன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது இவை புரவுவரி திணைக்கள[நா]யகம் இராசராசப்பாண்டிநாட்டு இராஜெந்_[சொழ]...க்கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று பொன்பற்றி உடையான் கொன்அம்ப[ல*]க்கூத்தன் எழுத்து இவை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம் இராஜெந்_சொழக்குளக்கீழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எ[ழுத்து இ]வை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம் இராசராசப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பில்நாட்டு உத்தம-

8\. சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]ங்கன் எழுத்து இவை கண்காணி மிழலைக்கூற்றத்து நடுவிற்கூற்றத்து ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் செம்மஙை உடையான் புதுவன் சாத்தன் எழுத்து வ

No. 112

(AR. No. 111 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṇṇārkōil

Chōḻa Pāṇḍya, Sundara-Chōḻa-Pāṇḍya, Year 16 = 1037 A.D.

Gift of land. Mentions that the Chēra king Rājarājadēvar made an additional grant of ten vēli of land as kuḍinīngā-kārāṇmai to the temple of Rājēndrachōḻa-viṇṇagar, as the amount of kāṇikkaḍan(land tax) from the dēvadāna village of Māṇābharaṇa-chaturvēdimangalam granted earlier was insufficient for the temple expenses. The land was distributed among some six persons for cultivation. The latter had to supply a quantity of 2000 kalam of paddy regularly on that land.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 154]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்சடைய வர்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழ பாண்டிய ஸெவர்க்கு யாண்டு பதின் ஆறுவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹு[ஜெ] ....ராஜெந்த்ரசொழ விண்ணகரப்பரமஸ்வாமிகள் தெவதானமான இந்நாட்டு மானாபரணச்சருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடனாக கல்மெல் வெட்டின நெல்லு மூவாயிரத்தெண்ணூற்று நாற்பதின் கலநெ இரு தூணி எழு நாழியும் கடமை கொள்ளக் கடன் பற்றாமையில் செரமானார் ராஜராஜஸெவர் இஸெவர் கொயிலில் வாசல்க்கொபுரத்து மெலைநிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானாபரண[ச்சருப்]-
2. பெதிமங்கலம் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்ப்படக் குடிநீங்காக் காராண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனவரத(ன்)னால் நெல்லு இரண்டாயிரத்[துநூ]ற்றுக்[கல]ம் இஸெவர் ப.....செரகுலசுந்தரனுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் தயாபாலன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனான பூ[சக்]கரகெசரி மூவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனானமனுகுலராம மூவெந்த வெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொன்னுடவலானுக்கு நிலன் வெலியும் குருந்தன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அறுவர்க்கு நிலம் பதிற்[று வெ]-
3. லியும் இவ்வூர் ஊர் நத்தமும் இவ்வூர்க்குப்படும் நிலம் வளையிற் சுற்றும் முற்றும் மெனொக்கிய மரமும் கீனொக்கிய கிணறும் உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெ அனுபவிக்கப்பெறுவார்களாக... இந்நிலம்[ஒ]ற்றி ...குமாகக் குமரக்கச்சாணமும் அழகெருது உள்ளிட்ட குடிமை இப்பெறப்பட்டதுவும் [கொ]ள்ளாப் பி[ற*]தாக வாடாக்க[ட]ன் யாண்டு பதினாறவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரண்டாயிரத்து நூற்றுக்கல நெல் அட்டுவார்களாகவும் இப்பரிசு இந்நிலம் விற்[று] ஒற்றிவைச்சும் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் இப்பரிசு குடி நீங்காக் காராண்மையாக கல்மேல் வெட்டுவிச்சுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் வில்லவன் மூவெந்த வெளார்க்குஅருளிச்செய்ய அதிகாரிகள்...பன்...

4. முவெஙவெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவானஙபுர[ஃ]ாஸனும் திரும....னும் ஸ்ரீகாரியம் பூச்சக்கர கெசரி மூவெங வெளானும்...கல்மெல் வெட்டியது[॥*]

No. 113

(AR. No. 112 of 1905)

Maṇṇārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṇṇārkōil

Chōḻa, Rajendra I, Year 24 = 1036 A.D.

This registers an order of the Chōḻa king while he was staying in his palace at Kāñchipuram making the veḷḷānvagai village of Piñchanūr, with its kāṇikkaḍan of 3340 kalam, as tax-free dēvadāna of the temple of Rājēndrachōḻa-viṇṇagar founded by the Chēra king Rājasimhan at Rājarāja-chaturvēdimangalam in Muḷḷi-nāḍu from the fifteenth regnal year of his son (the Chōḻa-pāṇḍya viceroy at Madurai) Sundarachōḻa-pāṇḍiyan. The gift village was in Kuṟumaḍai-nāḍu in Muḍikoṇḍachōḻa-vaḷanāḍu of Rājarāja-pāṇḍi-nāḍu.

[Published in Rajendravinnagar by Thirumalai]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]யாண்டு இருபத்து நாலாவது நாள் நூற்றெருபத்தெட்டினல் பூர்வதெசமுமும் கங்கெயும்கடாரமுங்கொண்டகொப்பரகெசரிபன்[ம்]மரானஉடையார்ஸ்ரீராஜெந்திர சொழதெவர் [கச்]சிபுரத்துகொயிலினுள்ளால்.... திருமண்டபத்து இராஜெஙூசொழபிரமாதிராஜனில்திருவமுதுசெய்தருளாவிருந்துஇராசராசப்பாண்டி நா[ட்டு] முடிகொண்டசொழவளநாட்டுக்குறுமடைநாட்டுபிஞ்சனூர்வெள்ளான்வகையில்முத லாய்வருகிறபடிநம்பிள்ளைகளில்சுஙரசொழபாண்டியனுக்கு யாண்டு பதினஞ்சாவது முதல் தவிர்ஙு காணிக்கடன் நெல்லு மூவாயிரத்து முன்னூற்று ஞற்பதின்கலனெய் இருதூணி முக்குறுணி இருநாழியு-

2. ம் காசு நானூற்று முப்பத்து மூன்றேய் காலேய் அரைக்காணியும் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு இராஜராஜச் சது[ர்*]வெதிமங்கலத்து செரமானர் இராஜஸிஂஹந்எடுப்பிச்சஇராஜெஙூசொழவிண்ணகரத்தெ .. டுநிவங[ங்]களுக்குஇறுப்பதாகநம்பிள்ளைகளில்சுஙரசொழபாண்டியனுக்கு யாண்டு பதினஞ்சாவது முதல் [தெவ]தானமாக வரியிலிட்டு குடுக்கவென்று திருவாய்மொழிந்தருளினர் என்று திருமஙூர ஓலை அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆர்வலக்கூற்றத்து மும்முடி சொழநல்லூர் கிழவன் சிங்காளை மும்முடிச்சொழன் எழுத்தினலும் திருமஙூர ஓலைநாயகம் கங்கைகொண்ட சொழபுரத்து இராஜவிச்சாதிரப்பெருஙெருவில் சோனகன் சா[ஹூப்] பரஞ்சோதி-

3. ஆன இராஜேஜி‌ர சோழத்ஙிருவப் பெரெயனும் க்ஷத்திரி[ய*] சிகாமணி வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டு இ[டிப்]புலியூருடையான் கொவனுச்சனுன கங்கைகொண்டசொழஅணிமுரிநாடாள்வானும்உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டுவெண் ணுட்டுகெ[ரளா]ந்[த] .... திமங்கலத்து நராக்கண்மாராயன் அருமொழியான உத்தமசோழஸ‌ஹமரா[ய*]னும் இந்நாட்டு திருவழுஷார் நாட்டு து]ழா]ருடையான் நாராயணன் எடுத்தபாதமான உத்தமசொழகொன் ஒப்பினுலும் புகுஷ கெள்வி வரியிலிட்டு கொள்க வென்று உய்ய-

4. கொண்ட வளநாட்டு வெண்ணுட்டுகெரளாஷகச்சஷுவ்லெ‌திமங்கலத்து நாரக்கண்மாராயன் ஜனஞதனுன இராஜேஷரசோழ ஸ‌ஹாதராசர் ஏவ இவர் ஏவின படியே அதிகாரிகள் உயக்கொண்டார் வளநாட்டு திருவழுஷார் நாட்டு மானஷ கிழார் மாறன் மன்நாஸையான நித்தவினொ

5. த மூவெஷவெளாரும் ஏவ புரவரி திணக்களத்து கண்காணி க்ஷத்திரிய சிகாமணிவளநாட்டு இர

6. திரு நிறையூர் நாட்டு செம்பியநல்லூருடையான் நின்றன் பட்டனும் இரா[ஜா]ஶ‌ய வ-

7. ள நாட்டு வடவழி நாட்டு தி[ரு]வெள்ளறெ உடெையான் திருவாக்கி ஆதித்தனும் புரவரி தி-

8. ணக்களம் [நி]த்த வினோத வளநாட்டு வெண்ணிக் கூற்றத்து புலியூர் கிழவன் திகெ ஊரன் சொதிவிளக்கும் இந்நாட்டு கிழாற்க் கூற்றத்து பிரமபலக் குடெையான் கணவதி முப்-

9. புள்ளியும் முக வெட்டி அருமொழி தேவ வளநாட்டு மங்கல நாட்டு மங்கலங்கிழான் பித்தன் பிசங்கனும் வரிபொத்தக க்ணக்கு ஜயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து புலி-

10. யூர்க் கொட்டத்து குன்றத்தூர் செக்கிழான் நாசகன் வீதியும் வரியிலிடு புறக்குடையான் நு(ங்)காவிதி பட்டனும் பட்டொலெ அருமொழி தெவ வளநாட்டு புறங்கரம்பை நா-

11. ட்டு குழலூருடையான் படுகன் தெவனும் தெவதானம் வரியிலிடுவித்த புரவரி திணக்களம் புலியூர் கிழவனும் பிரம்பலக் குடையானும் வாசித்தான் வரிபொ-

12. த்தக கணக்கு செக்கிழானும் வரியிட்டான் தெரிப்பு அருமொழிதெவ வளநாட்டு

13. நென்மலி நாட்டு கொற்றூருடையான் புகழன் கொவிந்தனும் பட்டோலெ குழலூ-

14. ருடையானும் இருந்து யாண்டு பதினெழாவது நாள் நூற்றைம்பத்து நாலினுல் இராஜ-

15. ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழ வளநாட்டுக் குறுமடை நாட்டுப் பிஞ்சனூர் வெ-

16. ள்ளான் வகையில் முதலாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினஞ்சாவது முதல் தவிர்ந்து இவ்வூர் நிலன்

17. எழுபத்தெட்டெய் ஒன்(ம்)பது மாக்காணியினுல்க் காணிக்கடன் நெல்லு மூவாயிரத்து முன்னூற்று நா-

18. ற்பதின் கலனெய் இருதூணி முக்குறுணி இருநாழியும் காசு நானூற்று முப்பத்து மூன்றெய் காலெயரைக்காணி-
19. முடி கொண்ட சொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு இராஜராஜச்சது[ர்*]வெதி மங்கலத்து செரமான் இராஜஸிஂஹன் எ-
20. டுப்பித்த இராஜெஷிர சொழ விண்ணகரத் தெவர்க்கு வெண்டு நிவஷங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு பதி(னை)ஞ்சாவது மு-
21. தல் தெவதானமாக வரியிலிட்டது இவை புரவரி திணைக்கள நாசகம் புலியூர் கிழவன் எழுத்து இவை புரவரி
22. திணைக்கள நாயகம் பிரம்பலக்குடையான் எழுத்து[॥*]

No. 114

(AR. No. 113 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil

[Chōḻa-pāṇḍya ?], Māṟavarman ... = C. 11th centuryA.D.

Fragment . Refers to some gift of Rājarājadēvar, who seems to be the Chēra king.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோமாற வந்மராயின உடை...
2. ண்ட சோழவளநாட்டு முள்ளி நா....
3. மானுர் ராஜராஜதேவர் பண்டாரங்கா.....
4. வணுக கண்டராதித்தன் பிச்சனுன மனு.......
5. வனுன நெய் உழக்கு இந்நெய் உழக்........

No. 115

(AR. No. 114 of 1905)

Maṉṉārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the central shrine in the Gōpālaśvamin temple at Maṉṉārkōil

Chōḻa-Pāṇḍya, Chaḍaiyavarman Sundara-Chōḻapāṇḍya, C. 1050 A.D.

Lines broken. Refers to the gifts of cows, buffaloes, etc. donated by the Chēra king Rājasiṅgadēvar and by a local Veḷḷāḷa.

(Published in *SII,* Vol. XIV, No. 177)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கோச்சடைய பன்மரான ஸ்ரீசுஷரசொள பாண்ஷெவற்கு .....
2. ஆக நெய் உழக்கும் இராமணரங்கன் செரமானுர் இராசிங்கதெவர் பண்டார......

3. னார் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து பசு இருபத்தைஞ்சு கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும் இவ்....
4. பெற்றான் படாரன் செரமானார் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து எருமை மூன்று கொண்டு கடவ நெ.....
5. ஆழாக்க்கும் இவ்வூர் படாகை வழுதியூர் இருக்கும் வெள்ளாளன் மால் சூற்றி வைச்ச எருமை மு...
6. கு கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இருசெவிடரை சடையன் சூற்றி செரமானார் கொண்டு.....
7. டாரத்து எருமை இரண்டும் பசு நாலுங் கொண்டு கடவ நெய்....
8. அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப் புணைமலைகுருந்தன் ம.....
9. மூன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும் அச்சலம் பாண்டன் இ.....

No. 116

(AR. No. 115 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

Chōḻa-Pāṇḍya. Chaḍaiyavarman Sundara-Chōḻapāṇḍya, Year 13 = 1034 A.D.

Contains two sections. The first mentions a gift of cows for a perpetual lamp by the sabhā of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Muḷḷi-nāḍu. The second one mentions the decision of the same sabhā that no tax should be collected from the cultivators of the flower garden called Rājēndrachōḻaṉ attached to the temple of Tiruvāliśvaram.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 177]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*]கொச்சடைய பன்மராயின் ஸ்ரீசுந்தரசொழ பாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௰௩ ஆவது ராஜ-
2. ராஜப் பாண்டினாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளினாட்டு ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீராஜராஜச் சறுப்பெதி-
3. மங்கலத்து திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் மஹாஸபையார் வைச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று
4. இடையன் காரிசெந்தன் (வை)வசம் குடுத்த சாவாமூவா ப[சு] ௨௰௫ இருப[த்*]தஞ்சால் அட்ட கடவ
5. நெய் உழக்கு இ நெய் உழக்கு(ம்)மட்டுவதாக....
6. ...இக் கொயில் தெவர்க்கு முன்மெல் [பிடாகை மெ]ரூர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ......
7. வன் ப்ரஹ்மகுட்டன் வைச்ச திருநெ[ா]ந்தாவிளக்கு ஒன்று இ[டை*]டயன் அஞ்சி[காரி] சணன் .. அட்ட
8. கடவ நெய் உழக்கினு[க்*]கு கொண்ட எருமை ௩௰ இவனுக்கு புணை தனியான் கட்டாணை-

9. ய் இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்வூருக்கும் யிடையன் காகு[த்*]தன் கருமாணிக்க....
10. விளக்கு அரை ...விளக்கினுக்கும் எரிக்க கொண்ட சாவாமூவா பெராடு ௨௰ அப்பி சூற்றிக்கு புண ஒளி-
11. ....தன் களக்குடி ....ஸ்ரீராஜராஜச் சருபெதிமங்கலத்து ஊஹாஸஹெயொம் ஒலே நம் கரணத்தார்களும் நம்[பி]டா-
12. கை உழுக்குடிகளும் கண்[டு] நமக்கு திருவாலி[ஸ்வர]முடையார் திருநஙவானம் இராஜெஜ சொழன்
13. செ[ய்]கின்ற உழுத நிலம் இறை(ய்) கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவனெயும் இவன் மக நடத்தெயு-
14. ....காட்டப்பணிக்கப் பணிச்சுக்கரை இட்டுக் கரை பொஙசெரி ஈசெரி செர்ஙு...அ[னங]புர...

No. 117

(AR. No. 116 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

Chōḻa, Rājarāja I, Year 11 = 996 A.D.

Vaṭṭeḻuttu. Gift of land by Ambalavaṉ Niṟāḍi of Piḍavūr in Piḍavūr-nāḍu in Chōḻa-nāḍu for the expenses of various services and for wages to the temple establishment in the temple of Tiruvālīśvaram on thebank of the riverKaḍiñai in the northern hamlet (*piḍāgai*) of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Muḷḷi-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu. The donor purchased the land from the *sabhā* of the latter village.

Text

1. ராஜராஜகெசரிபன்மர்க்கு யாண்டு பதின்ஒன்றுவது சொளநா[ட்டு] வடகரை பிடவூர் நாட்டுப் பிடவூருடையான் அம்ப[லவ]னிறுடியான் ராஜராஜவளநாட்டு [முள்ளி நாட்]டு ஸ்ஹஷெயம் ஸ்ரீராஜராஜ சதுவெூதி மங்கலத்து ஊஹாஸஹெயார் பக்கல் இவ்வூர்...ழிக்கு வடக்கு...
2. வாக்காலுக்கு தெற்கு ஒன்பதாங் கண்ணுற்றுத் திருவாலிஸ்வரவதிக்குக் கிழக்கு தெற்கடையக் காணி அரைக்காணி கொத்தநூர் கிழக்கு நொக்கிக் கடிஞைக்கரைப்பிழந்த கொக்கணவன் ந ....இதனுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநான்கெல்லேயுள் கிடந்த நிலத்தில் ஸ்ரீகொயில் வளாகமுங் கல்லுங் கழிச்சு
3. நிலன் வெலி இன்னிலன் வெலிக்கும் ஒட்டிறையாக இக்கடிஞைக்கரைத் திருவாலீஸ்வரத்து தெவர்க்[கு] நிசதம் உழக்கு நெய்யால் முட்டாமல் எரிக்கக் கடவ திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு இந்நிர்நிலம் நிக்கி நின்ற நிலன் முக்காலெய் மூன்றுமாவிலும் அரையெகாணி முந்திரிகை நிலம்
4. ...வழியிலார்க்கு சந்திராதித்தவல் நின்று யிப்பரிசெய் காணியாகவும்... கெசரி மரக்காலால்....முப்பதின் கலநெல்லாக இந்நிலம் அரையெய் காணிமுந்திரிகை

நி....இத்திருவாலீஸ்வரத்து தெவர்க்கு முன்னூற்று ஒன்பதின் கலனெய் [தூ]ணி இருநாழி

5. ...[யா]க்குத் திருவமுதுக்கு ஒரு பொழுதைக்கு அரிசி நானாழியாக மூன்று பொ[ழுதை]க்கு ...[ரிசி பன்னிறு நா]ழியும் [அன்ன] நெல்லு[க்*]கு அரிசி [இரு]நாழியும் ஆக அரிசி பதிநானாழி[யு]ம் அஞ்சிரண்டாக்கி நெல்லு....குறுணியும் மூன்று பொழுதைக்கும் நெய்யமுர்துக்குங் கறிய அமுர்துக்கும் ஸஹ்ஸ்ரீவடீ இரண்-

6. ...க்கும் ...ம் நெய் யுழக்கினுக்கு நெல்லு அறுநாழியும் கறிய அமுர்துக்கு...று நாழி உரியும் தயி[ர்] அமுர்துக்கு நெல்லு இருநாழியும் [வூ]வத்துக்கு நெல்லு உரியும் அடைக்காய் அமுர்து [பா]க்குப் பன்னிரண்டுக்கும் வெற்றிலே இருபத்து நாலுக்கும் நெல்லு நானாழியும் திருமெ[ய்*]பூச்சுச் சந்-

7. ....ருதூணி இருநாழி ஆக ஆட்டைவட்டம் இருநூற்று நாற்பத்து நாற்கலம் ... ரு குறுணி [வி]றகுக்குறு....நாற்கலநெய் எண் குறுணி இருநாழி உரியும் அகநாழிகையார் வசம் அளப்பதாகவும் இத்தெவரை சாந்திசெய்யும் ஹாஹ்மணந் ஒருவனுக்கு ஆட்டைவட்டம் அறுபதின்கல நெல்லு அளப்பதாகவும் இவ்வி-

8. ...க்கு வாடாக்கடன் அட்ட காணியாகக் குடுத்த இந்நிலன் அரையெ காணி முந்திரிகையும் நீக்கி நின்ற நிலன் எழுமாவரை அரைக்காணி முந்திரிகையிலும் இத்தெவர் அகநாழிகையார்க்கு அர்ச்சனாபோகத்துக்கும் இத்தெவர்க்கு நிசதப்படி அகநாழிகைப் பணி செய்ய இவ்வகநாழிகைப் பணி செய்ய இவ்வகநாழிகயார் எண்மரும் இயக்கி[ய] காணிகள் நால்வர்க்கும் ஆக நில-

9. .....திரிகையும் ஸ்ரீவலியும் பள்ளிஎழிச்சியும் உட்பட மற்றும் இத்தெவர்க்கு வேண்டுவனவற்றுக்கு எல்லாம் காட்டும் உவச்சர் ஆள் [அ]ஞ்சிநுக்கு நிலன் மூன்றுமா முக்காணியும் சங்கிரண்டும் காளம் இரண்டும் ஊதும் ஆள் இரண்டினுக்கு நிலன் ஒருமாவரையும் திருமெழுக்குபுறம் நிலன் காணியும் திருநந்தவானப்புற-

10. ......மற்றும் வெண்டுவனவற்றுக்கும் கலம் இடும் குசவனுக்கு நிலன் காணியும் ஆக இந்நிலன் எழுமாவரை அரைக்காணி முந்திரிகையும் இந்நிவந்தக்காறர் இத்தெவர்க்கு இப்பணிகள் செய்ய இப்பரிசு நி[லை]நிருத்தியாகவும் ஆக இந்நிலன் முக்காலெய் மூன்றுமாவும் இப்பரிசு குடுத்தேன் பிட-

11. ....ழுத்து [॥*]

No. 118

(AR. No. 117 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

Chōḷa [Rājarāja I], Year 18 = 1003 A.D.

Vatteluttu.Records a decision of the *sabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam not to collect the taxes *maṉṟuvari* and *taṇḍukuṟṟam* on the cultivators of the *dēvadāna* land of the Tiruvālīśvaram temple who live in the new settlement called Niṟāḍinallūr. They have to pay some dues after the fourth year of their living in the new settlement.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]யாண்டு பதினெட்டு நாள் முந்நூற்று நாற்பத்தைஞ்சு ஸ்ரீரா[ஜ]ராஜ சதுர்வேதி மங்கலத்து மஹாஸபையொம் பெரங்கி...[த்து] ப்ரஹ்மஸ்தானத்து மண்டப[ந்] துட்டடக்கியில் [கூ]ட்டக் குறைவறக்கூடி இருந்து அறஞ்செய்த பரிசாவது இவ்வூர்க்கடிஞைக்கரை திருவாலீஸ்வரத்துத் தெவர் தெவதானத்துக்-
2. குடி ஏறுகின்ற இடம் நிருடிநல்லூரென்று பெரிட்டுக் குடி ஏறுவதாகவும் இதிற்குடி ஏறி இருந்த குடிகளை [மன்று]வரி தண்டுகுற்ற முட்பட மற்று[ம்*] நாங்கொள்ளப் பெ[றுவ] எப்பெர்ப்ப[ட்*]டது[ம்*] நாங் கொள்ளாதொழிவதாகவும் இத்தெவதானத்துழவு குடிகளை செ.....வெட்டியல்லது நம் படாகை உழவு குடிகளிறுக்கு நிறை எப்-
3. பெர்பட்டதும் வரிஞ்சு கொள்ளப்பெவராகவும் இவ்வூரேறின குடிகளுக்கு மித்தேவதானத்துழவு குடிகளுக்கு மிதுவே ஸர்வபரிஹாரமாவதாகவும் தஷிணையும் மழுவும் ஸம்வத்ஸரவாரியர் இத்திருவாலீஸ்வரத்தெ இடுவிப்பா[ரா]கவும் உழவர் பதிமர்க்கு அடியுறை ஒரு காசிட்டு மழு-
4. வெற்பதாகவும் தஷிணைத்துக் கையிடுவார் இத்தெவர் அடியுறை இரண்டுக்கு மிடுவதாகவும் இவயிற்றுக்குக் கண்காணி ஸம்வத்ஸரவாரியஞ்செய்வார் வர..கண்காணியாவதாகவு மிவயிற்றல் பெற்ற முதலித்தெவற்கு விஷுஅயனங்களுக்கு விசமுட்படமற்றுமித்தேவர்கு வெண்டுவனவுக்கு விசமாவதாகவும் இ-
5. ந்நிருடிநல்லூர்க் குடியெறின குடிகளில் நிவந்தக்காறருங் காராண்மைக் குடியுமல்லாதாரிவ்வாண்டு முதல் நாலாண்டு குடியிருந்து மன்[று]வரி யுட்பட எப்பெர்ப்பட்டது மிடாதே குடி இருந்து இந்நாலாண்டு[டை]க் [க]ழிச்சால் அ...ரைவக்க மித்தெவர்க்கு விஷு அயனங்களுக்கு விசமுட்பட மற்-
6. றும் வெண்டுவனத்துக்கு விசமாக [இ]டுவராகவும் ஆக இப்பரிசு [கச்ச]ஞ் செய்த இவ்வி[சத்]தில் [யா]தெனு மொன்று அழிய பணித்தாரைப்பெற் பெரான் பதின் கழஞ்சு பொன் தண்டமிடப் பெறுவதாகவும்....அ[ழிக்கச்சம்மதி...அழியாதிதாகவும் ....க்கச்சப்படி நம் ஸம்வத்ஸரவாரியர் திருவாலிஸ்வரத்துத் தெவர் ஸ்ரீகொயிலிற்

7. கன்மெல் வெட்டுவிப்பாராகவும் இப்பரிசுப் பணிச்சுக்கரையிட்டுக்கரை[பொ]ந்த செ... நித்தம்....ரிவ் வெழை குடித்தெவந் தத்தனுர் பணிக்க ஸ்ரீராஜராஜச்செ[ரி]...க்குடி [நி]லகண்டநார் ... பணிக்க ஸ்ரீ உத்தமசொழச்செரி சக்கி...க்கிரமவித்தர் பணிக்க ஸ்ரீ வா[ண்டி]யன்மஹாஷெவிச்செரி வாகளூர் ...குமாரற-
8. ட்டச் சொமாசியார் பணிப்பணியினுற் பணிச்சுக்கச்சஞ்செய்தொ-
9. ம் ஊஹாஸஹெயொம் ஊஹாஸஹெயார் பணிக்க எழுதினு[னி]வ்வூர்ச் சவை-
10. க்கணக்கன் கெசவ[ங்] கருமாணிக்கத்தினெழுத்து॥–

No. 119

(AR. No. 118 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the north wall of the central shrine in the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

Chōḻa [Rājarāja I], Year 18 = 1003 A.D.

Vaṭṭeluttu. Relates to above two inscriptions (116 and 117 of 1905). The *sabhā* assigned part of the land given by the donor mentioned in 116 of 1905 above as hereditary *kārāṇmai* to Piḍavūr-uḍaiyāṉ Ambalavaṉ Āṟaikkāvaṉ. The *samvatsara-vāriyar* committee was asked to execute the decision.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]யாண்டு பதினெட்டு நாள் முந்நூற்றைம்பது ஸ்ரீராஜராஜ சதுர்வெதிமங்கலத்து ஊஹாஸஹெயோம் எம் ஸம்வத்ஸரவாரியர் கண்டு சொனுட்டு வடகரைப் பிடவூர் நாட்டுப் பிடவூருடையான் அமபலவ-
2. ன் நிருடி நம்பக்கல் நம்மூர் வட்படாகை கடிஞைக்கு மெற்க்கும் வெஞ்ஞிர்ப்பனொழிக்கு வடக்கும் திருவாலிஸ்வரவதிக்கும் கிழக்கும் ஸ்ரீவாஸுதெவ வாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கு[ம்*] ஒன்பதாங்கண்ணுற்றுத் திருவா-
3. லிஸ்வரவதிக்கும் கிழக்குத் தெற்க்கடையக் காணியரைகாணிக் கொத்தங் [கி]ழக்கு நொக்கிக் கடிஞைக்கேய் யிழிந்த இக்காணி அரைக்காணிக் கொத்த மூன்றுக்கு இதனுக்குத் தெற்க்கு மிவ்விசைத்த பெருநான்கெல்-
4. லையில் கிடந்த நிலத்தில் ஸ்ரீகொயில் வளாகமுங் [கொல்லையுங்] கழிச்சு நம்மூர் நிலமளவு கொலால் நிறை கொண்டுடைய நிலன் வெலி இந்நிலன் வெலிக்கும் ஒட்டிறையாக இக்கடிஞைக்கரை திருவாலி-
5. ஸ்வரத்துத் தெவர்க்கு நித்த முழக்கு நெய்யால் முட்டாம[லி]வன் எரிக்கக்கடவ திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கும் இந்நிலன் வெலியிலும் இரண்டுமா நிலம் நிக்கி நின்ற நிலன் முக்காலெ மூன்றுமா நி-
6. லம் திருவாலிஸ்வரத்துத் தெவர் அகநாழிகையார்க்கும் உவச்சர்களுக்குஞ் சங்கமூதிகளுக்கும் உட்பட நிவந்தகாறர்க்கு இப்பிடவூருடையான் அம்பலவ நிருடிகுடுத்த நிலன் எழு-
7. மாவரை அரைக்காணி முந்திரிகையு[ம்*] நிக்கி நின்ற நிலன் அரை-

8. யெ காணி முந்திரிகையும் இத்தெவர்க்குத் திருவமிர்துட்பட-
9. வெண்டுவதுக்கு வாடாக்கடன் மாத்தால் முப்பதின் கலநெல் அஞ்ஞாழி
10. ஊர்க்காலால் ஆட்டை வட்டம் முந்நூற்று ஒன்பதின் கலனெ தூணி இ-
11. ருநாழி உரிய் நெல்லட்டுவாளுக இவ்வ[ம்]பலவன் நி[று]டி பக்கல் இவ்-
12. வரையெ காணி முந்திரிகை நிலமுங் காணியாகப் பெற்றுடைய பிடவூரு-
13. டையானம்பலவனுறைக் காவனுக்கு மிவன் அநுயத்தாற்க்கும் இந்நிலன் அ-
14. ரையே காணி முந்திரிகையும் ஆசந்த்ராதித்யவ[ரை]க் காராண்மையாவதாகவு மிக்காராண்மைப்-
15. படி நம் ஸபையோம் திருவாலிஸ்வரத்துத் தெவர் ஸ்ரீ கொயிலிற் கன்மேல்-
16. வெட்டுவிப்பாராகவும் பணிச்சுக் கரையிட்டு கரை[பொ]ந்த சேரி ஸ்ரீ செம்பி-
17. யன் மஹாதெவிச்சேரிச் செம்புரை கொவடி சங்கரபட்ட[ர்]பணிக்க ஸ்ரீலொ-
18. கமஹாதெவிச்செரி சிறுநாலூர்ச் சாத்தபிரான் பட்டர் பணிக்க ஸ்ரீ அ-
19. ருள்மொழிதெவச்செரி இழக்கந் திறத்து விஷ்ணுபட்டர் பணிக்க ஸ்ரீ சுந்தர சொழச்செ-
20. [ரி] அமித்தனூர் நாராயணக்கிரமவித்தர் பணிப் பணியிற்ற பணிச்சுத்திட்டுக் –
21. [கு]டுத்தொம் மஹாஸபைம் மஹாஸபையொர் பணிக்க எழுதினுனிவ்வூர்ச் ச-
22. வை கணக்கன் .....

No. 120

(AR. No. 119 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the south wall of the central shrine in the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

Chōḻa Rājarāja I, Year 11 = 996A.D.

Vaṭṭeluttu. Related to the above three inscriptions. This records the sale of a *vēli* of land by the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam to Ambalavaṉ Niṟāḍi of Piḍavūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்த கொராஜராஜகெஸரிவன்மர்க்கு யாண்டு ௰க இவ்வாண்டு ரா[ஜ]ரஜவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து மஹாஸபையொம் சொனுட்டு வடகரைப் பிடவூர் நாட்டுப்பிடவூ......
2. க்குடுத்த பூமியாவது நம் வடபடாகை வெஞ்ஞீர்க்கரைப் பொழிக்கு வடக்கு ஸ்ரீவாலீஸ்வர வதிக்[கு]க் கிழக்கு ஸ்ரீவாஸுதெவ வாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கு ஒன்பதாங்கண்ணுற்று ஸ்ரீவாலீஸ்வரவதிக்குக் கிழக்குத் தெற்கடையக் காணி அரைக்காணிக் கொத்தத்துக் கிழக்கு நோக்கி கடி....[யொ]

3. இதனுக்குத் தெற்குங் கிழெல்லை கடிகைக்கு மேக்கும் இவ்விசை[ந்த] பெருநான்கெல்லையினுட்கிடந்த நி[ல]....வ்வூர் நிலமளவு கொலால் வடைஞ்சிலி அடைய வேலி நிலம் ஸ்ரீகொயில் வளாகமுங் கல்லுங் கழிச்சு வி[லை]க்கற விற்றுப் பொருள.....

4. ஊஹாஸஹெயொம் பிடவூருடையான் அம்பலவனிருடிக்கு இந்நிலம் வெலிக்கும் எம்மிலிசைந்த வி....வ்விலையறக் கொண்டு இதுவெய் விலையொலையும் பொ[ருட்]செலவொலையுமாகவும் விலமாவறுதி பொருட் செலவொலை இது [வே]று காட்டக் கடவனல்லா...

5. ல வொலை செய்து குடுத்தொம் ஊஹாஸஹெயொ௴ பிடவூருடையான் அம்பலவனிரு[டி*]க்கு இந்நிலத்துக்குக் காக்க[வி]ப்பெருங்காலில் நின்று நிர்பாயுங்கால்களால் முந்நாளி[லொர் நி]ன்று நிர்பாயப்பெறுவதாகவும் இந்நான்கெல்லையுளகப்பட்ட நிலத்தில் கொயில் வளாகமுங் க......

6. இக்கடிகைக்கரைத் திருவாலிஸ்வரத்து டுெவர்க்கு நிசதம் உழக்கு நெய்யாலொரு திருநொந்தாவிளக்கு முட்டா[மலெ]ரிப்பதாகவும் இப்பரிசா விற்று விலையொலை செய்து குடுத்தோம் ஊஹாஸஹெயொ௴ பிடவூருடையான் அம்பலவனிருடிக்கு முவாயிரத்தெண்ம ஸஹஸ்ரவி யஞன...

7. ன் பதிஞயிரத்தெண்மப் பெருந்திணையான வெளான் சவை எழுத்து இவ்வூரு ஸஹெக்கணக்கன் மங்கல்லியன் படா[ரன் ச]பை எழுத்து இவ்வூரு சபைக்கணக்கன் படாரன் சாத்த னெழுத்து இப்ப.....

No. 121

(AR. No. 120 of 1905)

Tiruvālīśvaram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On a pillar set up near the *balipītha* the Vālīśvara temple at Tiruvālīśvaram

c 11th century A.D.

This contains a long eulogy of the military body called Mūṉṟukai-mahāsēṉai ('the great army having the three sections'). From the details it may be understood that it refers to the Chōḻa army. Among the martial achievements of the body are mentioned their victories in several battles like Mātōṭṭam (in Sri Lanka), Banavāsi, Uchchanti, Ettakkiri, Bādāmi against the Chēras, the Chāḷukyas, etc. The main purpose of the inscription is to record that the precincts and the entire establishment (including the Śivabrāhamaṇas, the carpenters, smiths, etc) of the Tiruvālīśvaram temple are under the protection of the army people. Anyone who dies fighting for the protection of the temple was assured of honour and protection to their kith and kin for ever.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] செங்க-

2. மலத்திருமட-
3. ந்தை தாம் விரு-
4. ம்புந் திருவ(ா)ளர்
5. திங்கள் சடைக்
6. கா[த்]த பிரான் திருப்-
7. பாதம் விருப்பாதி
8. அங்கைகளால்
9. மலர்தூவி அன-
10. வரதந் தொழுதெத்தி-
11. க் கன்னரனைக் கெ[ட]த்-
12. துரந்து காங்கெய[னை]-
13. க் கொன்று கல்மாடங்
14. கைக்கொண்டு கடல் வி-
15. ழிஞுமளித்து மறுக[ட]-
16. லை ஊடறுத்து மாதெ]ா-
17. ட்டம் பொடிபடுத்து ம-
18. லை நாடு கொண்டு
19. [சா]லை கலமறு
20. த்து மன்னுகாள-
21. த்தி தமிட் புலவோர்
22. [பா]ட தி[ரு] வல்லானை-
23. க் கெடத்துரந்து வ-
24. னவாசி கொண்டு கு-
25. ச்சிமலையரணழி-
26. த்து உச்சந்தி கொண்-
27. டு எதிர் பொருத வடுகி-
28. ரிய எழிலத்தயில-
29. னஞ்ச எத்தக்கிரிகொ-
30. ண்ட கூற்றமன்ன[ச]-
31. [றி] கொளா ஒள்ளிளை [ய]
32. ரணை நடுங்க....
33. யன்னிரு புள்ளி-
34. மத்து வந்தொடிக்குத்-
35. தி வாதாவி யரண-
36. ழித்து ....ப்-
37. பை கொண்டு புந்
38. .....

39. .....
40. மலை நாடனுந்...
41. தம் பியும் விருந்-
42. தமும் மலைதன்-
43. னிலகப்பட பிடித்து
44. வெங்கற் கழித்து
45. விரிதலை வடுக[ரை]
46. கொங்கலர் குலாவு
47. குலக் கெசரியை த-
48. ன் குலமறுத்த பா-
49. ண்டிநாடர் பதையா-
50. க்கலிகள் முன்றுகை
51. ஜஹாஸெனையொ-
52. ம் திருவாலிஸ்லூமு-
53. டைய திரிபுரதானப-
54. ண்ணின செவகனுர்
55. திருமுக்கால் வட்ட-
56. மும் இத்தெவர் தெ-
57. வதானங்களும் ப-
58. லபணி நிமந்தக்கா-
59. ரரு[ம்*] ஸ்ரீபண்டாரமும்
60. சிவ ஸீஸிராஜண(ர்)-
61. ரும் திருப்பணிசெய்-
62. யுந் தச்சர் கொல்லரு-
63. ம் திருவெளைகா-
64. றன் அறம்படை பி-
65. டித்த பல்லாயி[ர]-
66. வர் காப்பு இவ்வ-
67. றத்துக்கு அழிவுபு-
68. காம...ருங் கேட்டு-
69. ம் காத்தானுக்கு சந்திரா-
70. [தி*]ச்ச பலமும் அவன்
71. வற்காதி உள்ள தனை-
72. யும் உதிரப்பட்டியும்
73. ஆனையும் மாலையு-

74. ம் உள்ளிட்ட ஸ்வரூபரி-
75. சாரங்களெல்லாம் பெ-
76. றுவதாக அமைப்புஞ்-
77. சமைப்புங் குடுத்தோம்
78. முன்றுகை ஸஹாஸ-
79. ஸ்ரயொம் வ

No. 122

(AR. No. 121 of 1905)

Tiruppuḍaimarudūr, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the east wall of the Chanḍēśvara shrine in the Pūtarjunēśvara temple at Tiruppuḍaimarudūr

C. 10th century.

Fragment. Sanskrit in Grantha script. Seems to mention a stone structure. The name Vīra-pāṇḍya is legible in line 4.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] ஸ்வஸ்துரஸீ ...
2. ....
3. ....ணி
4. ...வேந்நாஸ வீரபாண்ட்ய-
5. [||*]வ...க்ஷேயோ வரக்ஷரம்மார்ணி
6. ஸோ...ஷ்டாஸ ஶிலாஸயம் ஶஶம்ஹ-
7. ஷ[||*] க்ஷஸ்வேஷ்ஸ்வரஸ்ய ஷ்டிரம் ஶ்ரீ-
8. ... ஓங்காரயநா ... ஸஹா [நே] ...

No. 123

(AR. No. 122 of 1905)

Tiruppuḍaimarudūr, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the east wall of the Chanḍēśvara shrine in the Pūtarjunēśvara temple at Tiruppuḍaimarudūr

Pāṇḍya. Chaḍaiya Māṟaṉ (Rājasimha) 2+18 = 925 A.D.

Vaṭṭeluttu. This may be related to the above inscription and refers to a *chēvakaṉ* (soldier) belonging to the Vīra-pāṇḍya-*vēḻakam* in Maṉayamādēvipuram in Pāṇḍimāttāṇḍa-vaḷanāḍu.

(Published in *SII,* Vol. XIV, No. 68)

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கோச்சடை மாற[ர்க்*]கு யா
2. ண்டு உ இதனெதிர் பதினெட்டு
3. இவ்வாண்டு முள்ளி நாட்டு திருப்[ப*]-
4. டுமருதில் சண்டிசுவர[ர்*]க்கு [பா]-
5. ண்டிமாத்தாண்ட வளநாட்டு ம[ன]ய-
6. மாதெவிபுரத்து வி[ர]பாண்டிய [வெ]
7. ழுகத்து செவகன் வெளான் மாதெவன்

No. 124

(AR. No. 123 of 1905)

Tiruppuḍaimarudūr, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the east and north walls of the Chanḍēśvara shrine in the Pūtarjunēśvara temple at Tiruppuḍaimarudūr

Chōḻa. Rājarāja I, Year 10 = 995 A.D.

Vaṭṭeḻuttu. Records a sale of some pieces of land by some *brāhamaṇas* of Iyalāṭṭimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu to Piḍavūr-uḍaiyāṉ Ambalavaṉ Niṟāḍi of Piḍavūr-nāḍu in Chōḻa-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*]காஙு[ளூ]ர்ச்சாலை கலமறுத்த கொஇராஜா[ஜ] கெஸரி-
2. பன்ர்[க்கு] யாண்டு ൰ஆவது இவ்வாண்டு சொணாட்டு வடகரைப் பிடவூர்
3. நாட்டு[ப்பிட]வூருடையான் அம்பல[வ]ன் நிறுடிக்கு இராஜராஜ[வ]ள நா-
4. [ட்டு]...[நாட்]டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரஹ்மெயம் இயல[ா]ட்டி ம[ங்க]ல-
5. த்து இயலாட்டி மங்கல(ம்)முடைய வடவாயகத்து நந்த ச[ன்]ம-
6. ச்சருப்பேதிபட்டனும் இவ்வூருடைய வடவாயகத்து [ஷ]வா-
7. ரூணிச்சருப்பேதிபட்டனும் இவன் தம்பி பற்பனுவனும் இ-
8. [வ்]வூர் கவிணியன் வெம்பன் வெம்பசன்மனும் இவ்வனைவெ[ர]-
9. ..[குடுத்]த பூமியாவது இவ்வூர் நெ[ர*]ச்சிமடைவாய்க்காலு-
10. ...செம்மன் வ[ழி]...வய[க்க]லின் கிழருகெய் போன வா-
11. ய்க்காலாலுந் நிர்பாஞ்சு நெல்லு விளையுந் நிலத்துக்கு கிழெல்
12. லை திருப்படுமருதில் ஶ்ரீகொயிலில் நின்று தெற்கு நொக்கி இய-
13. லாட்டிமங்கலத்துக்கெய் பொந்த [பெ]ருவழிக்கும் இவழி மெக்கு-
14. நொக்கிப்பொன வழிக்குஞ் செம்மன் வயக்கின வயக்கலுக்கு வ-
15. டக்கும் மெலெல்லை தண்பொருந்தத்துக்குக் கிழக்கும் வடவெ-
16. [ல்லை] திருப்படுமருதில் தெவர்பூமிக்குத் தெ[ற்கு]ம் இவ்விசை[ஞ பெருநா]-

17. ன் கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலம் மூன்றுமா இந்நிலம் முன்றுமாவிலு-

18. ந் திருப்படுமருதில் தெவர் தெவதானம் வடமெல் மூலை அரை [இந்]நிலந்

19. நிங்கலாக நின்ற நிலம் இருமாவரையும் இந்நந்தசன்மச்சருப்[பெ]திப-

20. ட்டனென் நான் பிறந்துடைய என்றெபாதிநிலன் மாகாணியும் [ஹ]வாரூ-

21. ணிச் சருப்பேதி பட்டனென் நான்பிறந்துடைய என்றெபாதி நி[லம்] காணி-

22. முந்திரிகையும் இவன் தம்பி பற்பனுபனென் நான் பிறந்துடைய என்றெ-

23. ருபாதி நிலம் காணி முந்[திரிகையு]ம் வெம்பன் வெம் பசன்ம-

24. னென் இவ்வூருடைய ஜாத[வெ]தச் சருப்பெதிப்பட்டன் பி[றந்]துடை

25. [யனுயி]ருந்தவ[ரை]ர ம[ாவ]ரைக்காணி நிலமும் [இ]வர் பக்கல்...

26. னம் தானம் பெ[ற்று]டையனுயிருந்த இவ்வரைமாவரைக்காணி

27. நிலமுமாக நில[ம்] இ[ரு]மாவரை இந்நிலம் இருமாவரை [நி]லமும் உ-

28. ண்ணில மொழிவின்றி விற்றுக்குடுத்தொம் இந்நந்தச[ன்]மச் சருப்-

29. பெதிபட்டனும் இ[ஹ]வ[ா]ரூணிச் சருப்பெதி பட்டனும் இவர் தம்பி பற்ப-

30. னுபனும் இவ்வெ[ம்ப]ன் வெம்பசன்மனும் இந்நால் வொ[மும்] பிடவூருடை-

31. யான் அ[ம்]பலவன் நிருடிக்கு இவ்விற்றுக்குடுத்த பூமிக்கு [விலை ஓலை யும்]

32. விலைப் பொருளெல்லாங் கெய்யிலெய் அறக்கொண்டு இதுவெய் விலை ஓலை -

33. யும் பொரு[ட்]செலவொலையுமாக விற்று விலையாவணப் பொருட் செல்வொ-

34. லை செய்து குடுத்தொம் இந்நந்தசன்மச் சருப்பபெதி பட்டனும் இஹவா-

35. ரூணிச்ச[ருப்]பெதி பட்டனும் இவன் தம்பி பற்பனுபனும் இவ்வெம்பச-

36. ன்மனும் இந்நா[ல்*]வொம் பிடவூருடையான் அம்பலவன் நிருடிக்கு ஊது- ....

37. ஷவிக்ரு[தஷ]ஹவாரூணூா இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த நி..ல நெய் கா..[னி]

38. ....[காரிய]..நெழுத்து ஊதிவிஷிதஷவற்...

39. ...இப்படி அறிவெந் ...புறத்து யஜூஹநெழுத்து.. ஊதிவிஷி

40. தஷ நஹஸஹூணஃஇப்படி அறிவென் இவ்வூர்ச் செந்தசெரி [நாராயண]நெழுத்து

41. இப்படி அறிவென் திருப்புடைமருத்தில் சூவாயூந் சங்கரநாராயண்-

42. ந் மாதெவனெழுத்து இதி விஷிதம் மொவிநஸ்லாஷிநா இதி வி[ஷி]தம்

43. குவலய வநூவா[ஸி]நா ஸொஊஸெந நாராயணெந்|- இதூஷ

No. 125

(AR. No. 124 of 1905)

Tiruppuḍaimarudūr, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District

On the west wall of the Chanḍēśvara shrine in the Pūtarjunēśvara temple at Tiruppuḍaimarudūr

Chōḻa, Rājarāja I, Year 10 = 995 A.D.

Fragment. Just Muḷḷi-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu is readable

Text

1. [ஸ்வ]ஸ்தி[ஸ்ரீ][॥*]காஙத[ளுர் சாலை கலம]று[த்த]கொஇரா[ஜகெசரி]-
2. பன்மற்கு [யா]ண்டு ம ஆவது இவ்வாண்டு இரா்சஇராச வள [நாட்]டு.....
3. ....டு முள்ளிநாட்டுப் பிரம்மதெயம்......

No. 126

(AR. No. 125 of 1905)

Tirukkuṟuṅguḍi, Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the south wall of the central shrine in the nambi temple at Tirukkurunṅguḍi

Pāṇḍya Māṟavarman Sundara-pāṇḍya I, Year 12 = 1228A.D.

This is a resolution of the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam to exempt, from taxes, the land shares being enjoyed by a Nambi in their village. Perhaps Nambi was a priest in the Vaishṇava temple of Tirukkuṟuṅguḍi and therefore the resolution was communicated to the Śrīvaishṇavas of that temple. The *mahāsabhā* undertook to add the remitted taxes to the taxes towards the *kaḍaikkar-jīvitam* (?) in their village. The remitted taxes were *kaḍamai, antarāyam, uḻutāṉkuḍi, vari* and *vārapalam.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]
2. ஸ்ரீராஜராஜசதுத்து-
3. வெதிமஙகலத்து மஹா-
4. ஸபையோம் ஓலை
5. திருக்குறுங்குடி திருப்-
6. ப்பதி ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்
7. கண்டு நம்பி எங்-
8. கள் ஊரில் எழுதி-
9. உடையார்யனு-
10. ஹவித்து பொருகிற
11. பங்கின் வழியாலு
12. ஏரி [கிழ் நி]லங்களு[க்*]கு இ-
13. றுப்பின்படி யா-
14. லுள்ள கடமை அ-

15. ந்தராயம் உழுதா[ன்]
16. குடி பாடிகாவலும் வ-
17. ரியு, வாரபலமும் ம-
18. ற்று எப்பெறப்பட்டன-
19. வும் உள்பட நம்பிக்கு நித்-
20. தல் நிமந்தங்களுக்குத் த-
21. விரப்பெற வெனு வெ-
22. மன்றும் ஸ்ரீகொமா
23. ற பன்மரான தி ͟ தி ͟ ஙுு[வ]-
24. னச் சக்கர[வத்திக]-
25. ள் சொணுடு வழங்-
26. கியருளிய ஸ்ரீசுந்தார-
27. பாண்டிய டிெவற்கு யா-
28. ண்டு ௰வது காற்-
29. திகை மாஸம் அத்திரு-
30. ப்பதி ஸ்ரீவயில்லுவ[ரி]ல்
31. ஆஸுு[ரி]த[னி]யினஞ்
32. சிங்கமான முதலிய-
33. ரர்ஸ்ரீ பரகால டிாஸர் ந-
34. டுவிற் கோயிலிலே ஸ-
35. ஹைகூ[டி]இருக்க நம்
36. [பி] திருமுகங்கொண்டு
37. வந்து இட்டு இந்நில-
38. ங்களால் வந்த கடமை-
39. ம அந்தரயம் உழுத-
40. ரன் குடியாடி காவலு-
41. ம் வரியும் வாரபலமும்
42. மற்றுமெப்பேற்ப்ப-
43. ட்டனவும் தவிரவே-
44. ணூமென்று சொ-
45. ன்னமையில் இவ்-
46. விறைக[ன்] இவ்வாண்-
47. டு பசான் முதல் சந ͟ ாசி-
48. த்தவற் தவிந்து குடு-
49. த்து இப்படிக்குக்

50. கல்லிலுஞ் செம்பில்-
51. லும் வெட்டிக்கொ-
52. ள்க இவ்விருப்புக்கு
53. த் தலைமாறு கடைக்க[ர்]
54. ஜீவிதக்கு இடும்
55. வரியோடே கூட இ-
56. ருத்து குடுப்போமான-
57. [மை]மக்கு இப்படிக் கிடை-
58. வ பாப்பாகுறிச்சிச் சங்-
59. கரன் தே[டா]கரியான்
60. எழுத்து இவை [வ]
61. இவை குரோவிய-
62. முதஹட்டன் எழுத்து
63. இவை குரோவி ஸ்ரீகுமார
64. ஹட்டன் எழுத்து இவை
65. துறுமுண்டூர் திருவரங்க
66. முடையான் ஸோமையா
67. ஜி எழுத்து இவை நிடை-
68. ப ஆயப்பிள்ளை எழுத்-
69. து இவையெமப் பே-
70. றூர் நாரஸிංஹன் ஸ்ரீகூ-
71. ஷ்ன் எழுத்து இவை எ-
72. மப்பேறூர் ஸ்ரீ[கூஷ்*]ன்
73. பற்பனுபன் எழுத்து இ-
74. வை துப்பில் திரும[லை]
75. பொலிய நின்றுன் எழு[த்]
76. து இவை இடத்துறை
77. ...ஸோமையாஜி நம்-
78. பி ஆள்வான் எழுத்து
79. கோவத்த வல சிங்கப்
80. பிரான் எழுத்து இடை-
81. வ திருநல்லூர் உதா ...

No. 127

(AR. No. 126 of 1905)

Tirukkuṟuṅguḍi, Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the bell hanging in frontof the central shrine in the Nambi temple at Tirukkurunṅguḷi

Travancore. Ādityavarman, Kollam 644 = 1468A.D.

Sanskrit in Grantha.Gift of the bell. [same as in the following inscription]
[Published in *Indian Antiquary*, II, p. 360]

Text

1. ஸ்ரீஉகொஸ௨வவஷெ௺ ஹவதிரு௱ண [..]
2. ஶெ௺ணிஶாஜிகூவஉஉ௺ா வஞ்விவாஓெவிஶாவ [:]
3. வ௺ஹு௱ஶவிஓகூரவஓஹவயூ௺வஜ்ஜாகஂூா -
4. ஶாஓஂகாஶவணூக்ஷிஓகிதஜயவஷிஂஹாசூய
5. ஸ்ரீகூ௱ஶூஂ௵வெ௺ாஜூஜாஶொ௨௱ஶாஶொயிமதவி-
6. றைவாய் உணுஓெஜூ௺ாநஶெநூ௺ ஶூ௱ஹஉஷூ௱[॥*]

No. 128

(AR. No. 127 of 1905)

Tirukkuṟuṅguḍi, Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the bell hanging in frontof the central shrine in the Nambi temple at Tirukkurunṅguḍi

Travancore. Ādityavarman, Kollam 644 = 1468A.D.

This is the Tamil version of the previous inscription. Ṭhe king, who is called as Ādittan of Chiṟaivāy in Cheyatuṅga-nāḍu, gifted the bell.

Text

1. செயதுங்க நாட்டுச் சிறவாய்மன்
2. ஞதித்தன் தென்வஞ்சியான் வியலொ-
3. னறகிலகஂலயாளன் கன்னி விசாகம்
4. வந்தொனய மொன்று கொல்ல மறு-
5. நூற்று நாற்பத்து நாலினண்பால வ-
6. னு[ம்] பணிய மணியளித்தானபிக்க-
7. ன்பு கொண்டெ[॥*]

No. 129

(AR. No. 128 of 1905)

Tirukkuṟuṅguḍi, Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On a stone set up in the northern side of the inner circuit of the Nambi temple at Tirukkuruṅguḍi

Pāṇḍya Māṟañchaḍaiyaṉ (Varaguṇa I). Year 4 = 772A.D.

Vaṭṭeḷttu. The mahāsabhā of Vaikundavaḷanāḍu, a *brahmadēya* in Nāṭṭāṟṟuppōkku sold land freed from taxes, to one Pañchavan Brahmādhairājan alias Chēndan Chāttan of Nellittōḻ in Malainādu, who donated it for food offerings in the temple of Kuṟuṅguḍi.

[Published in *SII,* Vol. XIV, No. 19]

Text

1. [ஸ்லு]ஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொமாற-
2. ஞ்சடையற்கு யாண்டு
3. நான்கு இவ்வாண்டு நாட்-
4. டாற்றுப்பொக்கு ஬்ரஹ்மதெய-
5. ம் வைகுந்த வளநாட்டு ஶ்ரீமா-
6. ஶ்ரீஹெயோ[ம்] மலைநாட்டு நெல்-
7. லித்தொழ் பஞ்சவன் ஬்ரஹ்ம[ா]-
8. [ய்ரு]ராஜஞயின செந்தஞ் சாத்-
9. தனுக்கு இறையிலியாக வி-
10. ற்றுக்குடுத்த பூமியாவ-
11. [து] இவ்வூர் வாசுதெவ எரிக்-
12. கிழ் அரைமாக் கூற்றெடு [நி]ர்-
13. பெறுவதாக்கி கிடந்த சபை[ப்]-
14. பொதுக் கிழெல்லை திருவடி-
15. [ச்]சொமாசியார் அட்டகத்[து]க்-
16. கு மெக்கும் தெ[ன்னெ*]ல்லை கா[ட்டு]-
17. க்குறி செந்தஸ்லாமி-
18. க்கிரமவித்தச் சொமா-
19. சியார் கல்லுவிச்-
20. க அறக்குளத்துக்
21. கரைக்கு வடக்கு
22. மெலெல்லை வாமதெ-
23. வபட்டரட்[ட]க[த்து]-
24. க்கும் நம்[பகவாதாறு]
25. [கியா]ர் அட்டகத்துக்கு-
26. ம் கிழக்கும் வ[டவெல்]-
27. லை கிழக்கு நின்று மெக்கு-
28. நொக்கிப் பொந்த வழி-
29. க்குத் தெற்கும் இவ்-
30. விசைத்த பெருநான் கெல்லை
31. யுள் நடுவு[கி]டந்த [நி]ல
32. [ம்]மும்மாவரை அரைக்க[ா]-
33. [ணி]யு[ம்] இக்கு[ற்]றெடுநிர்-

34. [பெரு]வ[தா]-
35. [க]கிடந்த [நி]-
36. லன் பொ-
37.க்கி.....
38. ஊ நக்கனெ-
39. [ரி]க்குள-
40. ங் கரை[க்]-
41. கு மெக்கு-
42. [ந்] தென்னெ-
43. ல்ஊ அ-
44. ரைமாக் [கூ]-
45. [ற்]றிற்
46. கண[வ]தி-
47. நாராய-
48. னென்று[ள்]-
49. ளச் செய்-
50. யில் வட-
51. வரம்பு-
52. [க்கு] வட-
53. [க்கு] மெலெ-
54. ல்ஊ வை-
55. குந்த வளாகத்துக் கெ-
56. ய் பொன வழிக்கு கிழக்-
57. கும் வடவெல்ஊ தெந்
58. வாசலில் நின்று மெக்கு-
59. நொக்கித் தினங்கொற்கை] போ[யி]ன
60. வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
61. சைத்த பெருநான் [கெ]ல்ஊயில் நடு[வு]-
62. கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காணி-
63. யும் இக்கூற்றெடு நிர் பெறு-
64. வதாகக் கிடந்த சவைப் பொது –
65. க்கிழெல்ஊ இவனெய் எம்பெரு-
66. மானு[க்]கு திருநொந்தாவிளக்குக்-
67. கு கொண்டு வைச்ச [கு]ழிச் செய்க்[கு]-
68. மெக்கும் [ெ]தன்னெல்ஊ [காரி]சு[வா]-
69. மிச் சொமாசி[ய]ார் [அ]ட்டக-

70. [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
71. ம் மெலெல்லை நக்கனெரி[க்]கு-
72. (னெரிக்கு)ளங்கரை[க்]கு-
73. க் கிழக்கும் வடவெல்லை மதி-
74. [ப்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்[கு]-
75. த்தெற்கும்[இ]வ்விசைத்த பெரு[நா]-
76. ன் கெல்லை[யி]ன் நடுவு கிடந்த நி-
77. லன் காணிச்செய்யும் எற்றி-
78. இச்சுட்டடப்பட்ட எல்-
79. லைகளில் நடுவு கிடந்த நில-
80. ன் காலெ[ய்] காணியும் உண்ணில-
81. ம் ஒழிவின்றிக்[யெ]ய் விலை-
82. க்கற விற்றுப் பொருள[ற]க்
83. கொண்டு விலைஆவண ஓலை எழு-
84. தி விற்று நிரொடட்டிக்கு-
85. டுத்தோம் வைய்குந்த வ-
86. ளநாட்டு ஊறாலஹொஓம்
87. பஞ்சவன் ஸுஹாயிராஜந்
88. ஆயின செந்தஞ் சாத்தனு-
89. க்கு இக்காலெகாணிச் செ-
90. ய்யும் விற்று விலைப்பொ-
91. ....
92. ...
93. இவ்-
94. ன் ஸ்ரீ-
95. குறு-
96. ங்கு-
97. டி [நி]-
98. ன்றரு-
99. ளின
100. எம்-
101. பெரு-
102. மா[னு]-
103. க்கு தி-
104. ருவமு-
105. துக்கு
106. வைச்ச
107. க[ழ]ஞ்[சு]-
108. நூற்றி-

109. ருபதும்
110. சவை[யொ]-
111. [ம்] விலை-
112. [ப்]பொரு-
113. [ளு]ம் இ-
114. றை[ப்]பொ-
115. ருளுமாக-
116. ச்சாத்-
117. திக்கொ-
118. ண்டு மி-
119. க்கெம்-
120. மிலி-
121. சைந்த-
122. நிலைப்-
123. பொருள்-
124. எலா-
125. ம் கைய்-
126. ம் கைய்-
126. யிலெ
127. ...

No. 130

(AR. No. 129 of 1905)

. Kaḷakkāḍu. Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the east wall of the central shrine in the Perumal temple at .Kaḷakkāḍu.

Vijayanagar. Sadāsivarāya, Śaka 1457, Parābava = 1546 A.D.

Incomplete. The cyclic year and the Śaka year do not tally. Records that Rāmappa-nāyakkar, the executive agent (*kāriyattukku karttar*) of Mahāmaṇḍalēśvara Rāmarāja Timmarāja Viṭṭaladēva gave something (details lost) to the temple of Paramasvāmi at Chōḻakulavallipuram *alias* Kaḷakkāḍu in Pāchchāṟṟuppōkku in Vāṇava-nāḍu.

Text

1. ஸ்ஹஸ்ரீ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மன் மஹாமண்டலிச்சுர கண்ட கட்டாரி[ச்] சாளுவ
அரியராய விபாட பாழ்சை-
2. க்குத் தப்பவராய கண்ட முவரய கண்ட துலுக்க தளவிபாட எம்மண்டலமுங் கொண்டு இழந்தி-
3. றை கொண்டராசாதிராசன் இராசபரமெச்சுரன் சாளுவராசன் கண்ட நாடுகொண்டு கொண்ட நாடு குடா-

4. தான் பூறுவ தெச்சஷண பச்சும உத்தர சமுத்திராதிபதி கெசவெட்டைகண்டருளிய சிறி விரப்பிரதா-
5. ப [ச]தாசிவதெவமகாராயர் பிதுபிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் ஆயிரத்து நானூற்று அன் –
6. பத்தெழின் மெல் செல்லா நின்ற பராபவ வருஷம் அற்பசி மாசம் இரண்டாந் தெதி சி[ரி]மன் மகாம-
7. ண்டலச்சுர இராமராசதிம்மராச விட்டல தெவமகாராசாவின் காரியத்துக்கு கர்த்தரான
8. இராமப்ப நாயக்கர் வானவஞட்டுப் பாசாற்றுப் பொக்கு களக்காடான சொழகுல
9. வல்லிபுரத்து...மக[ா] பூசைக் கொண்டிருந்தருளிய பெருமான் பர[சூரா]மப்பெரு
10. மாள் ....க்கு தன்மசாதனப்பட்டையம் குடுத்தபடி களக்காடுக் காப்ப......

No. 131

(AR. No. 130 of 1905)

. Kaḷakkāḍu. Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the north wall of the Satyavagisvara temple atKaḷakkāḍu.

Travncore king (name not given), Kollam 676 = 1500A.D.

Gift of land as *dēvadāna* to midday service in Puravarīchchuram temple in Kaḷakkāḍu *alias*Chōḻakulavallipuram in Vāṉava-nāḍu. The king made the gift when he was in his camp at Vaḍachēri.

Text

1. [ஸ்ரீஸ்வஸ்தி] அருளிச்செயல் வானவன் ஞட்டு பச்சாற்றுப்பொக்குக் களக்காடான சொழகுலவல்லிபுராத்து நயினுர் புரவெரிச்சுவரம் உடைய நயினுற்கு உச்சிச்சந்திபூசை உடன் கூட்டி அமுதுபடி குறுணி
2. ஆக நடக்கக் கற்பித்து தெவதானம் ஆக விட்டுக் கொடுத்த நிலம் களக்காடு தானப்பற்றில் ஆண்டான்குளம் ஆறுங்கண்ணுறு தடி நாலு நிலம் மாகாணியின் கிழ் அரைக்கால் முதல் தரம் இதன் வடக்குத் தடிமுன்று
3. நிலம் ஒருமா அரைக்காணியின் கிழ் மாகாணி முதல் தரம் இதில் நிலம் ஒருமாவின்கிழ்முன்றுமா முக்காணி எழாங்கண்ணுறு தடி இரண்டு நிலம் ஒருமா முதல் தரம் இதில் தெற்கு நிலம் அரைமா பன்னிரண்டாங்கண்ணுறு தடி மு-
4. ன்று நிலம் முக்காணி முந்திரிகை முதல் தரம் இதில் நிலம் காணி அரைக்காணியின் கிழ் முன்றுமா முக்காணி இதனிடைவிட்டுப் பொந்து வடக்கு தடி இரண்டு நிலம் அரைமா முந்திரிகையின் கிழ-
5. ரையே முன்று மா முக்காணி முதல் தரம் இதில் அரைக்காணீயின் கிழரையெமுன்றுமா முக்காணி பதின் முன்றுங் கண்ணுறு தடி முன்று நிலம் மாகாணி அரைக்காணியின் கிழ் முக்காலெ மா-

6. காணி முதல் தரம் ஆக நிலம் நாலுமா முக்காணியும் கையியாண்டு நாம் கொள்ளும் கொள்முறைபாடாய[ம்*] உள்ளது எற்பெர்பட்டதும் கையியாண்டு கொள்ளும்படி அறுநாற்று எ-
7. ழுபத்தாறுமாண்டு பசானமுதலுக்கு தெவதானம் ஆகக் கையியாண்டு கொண்டு இன்னிலத்தில் கார்பசானம் முதலாகிற முதல் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடி குறுணியாக பூசை ந-
8. டத்திக் கொண்டு பொதும்படியும் இப்படி பூசைநடந்து அமுது செய்து முதலாகிற சொறு குறுணியும் நாளது முதலுக்கு பெண்டுகளில் அங்கயக்கண் நாச்சியாற்கு நாள்தொறும் ஆசந்திரதார-
9. வற் சந்ததிப் பிறவெசமெ குடுத்து பொதும்படியும் கற்பித்து அறுநூற்று எழுபத்தாறுமாண்டு பங்கூனிமாதம் பதினஞ்சாந் தெய்தி நாம் வடசெரியில்வடசெரிப் பெருமாள் வீட்டில்
10. விடாய் இருந்து கற்பிக்கையில் இத் தரவு பிடிபாடாக இன்னள் முதல் ஆசந்திரதாரவற் சந்திப்பிறுவேசமே கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு தெவதானமாக கைய்-
11. யாண்டு கொண்டு பூசையும் நடத்தி சொறு குறுணியும் குடுத்துப் பொதும்படியும் பாற்க இப்படிக்கு கணக்கு காமன் அய்யப்பன் எழுத்து

No. 132

(AR. No. 131 of 1905)

. Kaḷakkāḍu. Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the north wall of the Satyavagisvara temple atKaḷakkāḍu.

Travncore king (name not given), Kollam 688 = 1512A.D.

From his camp at Vēḷākuṟichchi the king assigned the services of some *kuḍi* as the fifteenth member in the temple at Kaḷakkāḍu. The document was written by Mārttāṇḍan Mārttāṇḍaṉ.

Text

1. ஸ்ரீஸ்வஸ்தி[॥*] அருளிச்செயல் பெண்டுகளில் அங்கயக்கண் நாச்சியாற்கு வானவன்னுட்டு பச்சாற்றுப் பொக்கு களக்காடான சொழகுலவல்லிபுரத்து நயினர் புரவெரியிச்ச்சுவரம் உடை-
2. யநயினர் கொயிலுக்கு தைமாதம் பதினஞ்சாந்தியதி முதலுக்கு பதினஞ்சாங்குடி ஆக அ[க]க் குடிக்கு [குடு]த்த வண்ணம் துரமும் செயுது சுவரந்திரியங்களும் சொறும் பற்றிக் கொண்டு ஆசந்திரதாரவற் சந்ததிப்பி-
3. றவேசமே இத்தரவு பிடிபாடாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையியாண்டு கொள்ளும்படி அறுநூற்று எண்பத்து எட்டாம் ஆண்டு தைமாதம் பதின்அஞ்சாந்தெய்தி வெளாகுறிச்சியில் புதிய விட்டில்

4. நாம் விடாய் இருக்க கற்பித்த அளவுக்கு இது தரவாகும் இவை மார்த்தாண்டன் மாத்தாண்டன் எழுத்து ௳

No. 133

(AR. No. 132 of 1905)

. Kaḷakkāḍu. Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On the south wall of the central shrine in the Gomati-Amman temple atKaḷakkāḍu

Travancore king (Vīra Māttāṇḍan ?). Kollam 708 = 1532A.D.

The king gave permission to Iḷaiyāṉ Māttāṇḍakkuṭṭi to manage a *maṭha* called Vīra-māttāṇḍaṉ and look after the distribution of free meals [*nīrākāram*]there. Rāmaṉ Rāmaṉ wrote the document [Kollam]708.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]அருளிச்செயல் என்றும் இளஆன் மாத்தாண்டக் குட்டி வேளாவுடைஆனுக்கு களக்காட்டு நயினர் பொ-
2. ய்சொல்லாமெய்யநயினர் கோயிலில் பூசைநடந்து பொதும் வகையில் நாச்சிஆற்கு குடுத்துப்போதும் சோறு குறுணி
3. யும் மேற்படி ஆளரசர்[வெள்]கையில் எழுநூற்று எட்டாம் ஆண்டு சித்திரை மாதம் முப்பதாந் தியதி முதலுக்கு நான் கெ-
4. ட்டிவித்த விரமாத்தாண்டன் மடத்தில் நிராகாரம் நடந்து பொதும் வகைகு ஆசந்திரதாரவற் சந்ததிப்பிற-
5. வெசம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி சொறு குறுணியும் பற்றி நிராகாரம் நடத்திப் பொதும்படி எழுநூற்று எட்டாம்
6. ஆண்டு சித்திரைமாதம் முப்பதாந் தியதி கற்பித்த அளவுக்கு தானும் இன்னள் முதல் இத்தற்கு பிடிபாடுஆக இவ்வ-
7. கைப்படியே சொறு குறுணியும் பற்றி னிராகாரம் நடத்திப் பொதும்படியும் பாற்க இப்படிக்கு இராமன் இராமன்
8. எழுத்து ௳

No. 134

(AR. No. 133 of 1905)

Kōdasēri Nāṅgunēri Taluk, Tirunelvēli District

On a stone set up near the village of Kōdasēri.

Śaka 1620 and Kali 4699 =1698A.D.

Records some deed of charity given to Narasiṅgagōvinda-baṭṭar of Vāttullāsa gōtra by the trustees of the Mīnāṭchi Sundarēchurar temple along with the ūravar, the royal officer Ḳamparayyaṉār, and others assigning some land in Kōdachēri. The donee had to give a part of the produce of the land to the temple for worship.

Text

1. [இ]ராச சி]ரி மினுட்சி சு[ந்]தரெ-
2. சுரர் கொவில் நம்[பிமா]ர் த[ா]
3. னத்த[ா]ர் தலத்தார் சிபண்டார கண-
4. க்கு மடபதிய[ள்] அந்த ஊரவர்களு-
5. ம் கத்தாக்கள [கம்ப]ரய்யனவர் கம்பரய்யனவர்-
6. களும் [ச]முக [ஸி]ங்கய்யனவர்க[ளு]ம் வாச-
7. லி[லு]ண்டான [சா]மாசியவர்களும் கொ[தை]-
8. செ[ரி] ஊரவர்களும் சுவாமி கொவி-
9. ல் விட்டுச் சொக்க பண்டாரமும் பூவ[ணு]-
10. த பண்டாரமவர்களும் புண்ணியமாக
11. வாத்தூல்லாச கோத்திறம் ஆபத்தம்-
12. ப சூஜி௱ம் எசுச்சாகை கொ[த்ரம்]
13. சிவந்தப்[பொ]...மா அய்ய[ர்] வெங்க-
14. டாத்திரி புதி௱ன் நரசிங்க கொ-
15. விந்தபட்டருக்கு கல்வெட்டி எழுதிகுடுத்த
16. பூதான தன்ம சாதனமாவது சகா-
17. வூம் ˜[சு]ாஉகலி[சக]ளாகூஙகூ வெகு-
18. தானிய ஞ மாசி மீ˝சிவரா-
19. ஷிரி வைகுந்த வளநாடு நாட்டாத்து
20. பொஞ கொதசெரியில் எல்கையாவ-
21. து வடஎல்கை புதுக்குள[ம்] மாறுகா-
22. ல் தலை புதுகரைக்கு தெற்கு கிள் எல்-
23. கை நம்பிகுறிச்சி குளத்தங் கரை ஓ-
24. டைப்பு ஓடைக்கு மெற்க்கு தென் எல்கை
25. உப்பா[த்தொ]டைக்குவடக்கு மெல் எல்
26. கை...ண்ட... .... க்க[ா*]
27. லுகு....தெற்கும் இந்நாங்-
28. கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் வெ-
29. [கை].... ... தில் பங்கு இரண்டுக்கு வெ-
30. ....க்கு வி௳[ர] கொட்டை ௩
31. முன்று கொட்டை விரைப்பாடு
32. இதுக் ௲க்குகொட்டை க்கு கார் பசான-
33. ம் ௲க்குகொட்டை நெல்லு....
34. ...கொட்டை... ... ...

35. கொட்டை நெல்லும் மினட்சி அம்-
36. மன் கொயிலுக்கு அளந்து இ[தி]லுண்[ட]
37. ாந ... ... பம் எட்டும் சண்டே
38. சுரப்பெ... ... ... திருத்தி
39. ....
40. .... வுண்ணு-
41. க பண்டார.... ... ... ரும் வி-
42. [ட்]டு குடுத்தொம் தன்மம் சிலாசா
43. சநம் [மெ]...க்கு ஞட்டு கணக்கு
44. அமுதமா... .... [ன்]
45. எழுத்து இ[ந்...த்]தம் [ம]த்துக்குஅ-
46. கிதம் பண்ணினவன் கெங்கை-
47. க் கரையில் மாதாபிதா கு-
48. ருஉக்கும் துரொகம் பண்ணி-
49. ஞவன் நன்மை செய்தவன்
50. சாயுச்சிய பதம் பெ[ருவன்]... ....
51. ... .

No. 135

(AR. No. 134 of 1905)

Tiruchirāppaḷḷi Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On a rock in Matribhutesvara temple at Tiruchirāpaḷḷi

Vijayanagar. Veṅgaḷadēva-mahārāya, Śaka 1539 Piṅgaḷa = A.D. 1617

For the merit of Vīrappa-nāyakkar, one Kallūr-kiḻavar Tevvantināta-piḷḷai Kurukirundaperumāḷ made gift of the village called Pallapuram for Āvaṇi festival in the temple of Chevvandīśvarasvāmi.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] வெங்களதெவ மஹாரா-
2. யர் ப்ருதிவிராஜ்யம் வண்ணி அரு-
3. ளா நின்ற ஶகாப்தம் ருஎ-
4. ௲௫௱௩௰௯ இதன் மெல் செல்லா-
5. நின்ற பிங்கள ஸு ஆனி மீ உ வ
6. வீரப்ப ஞயக்கரய்யன் புண்ணியம்
7. கல்லூர் கெழவர் தெவ்வந்திஞதபி-
8. ள்ளை குருகிருந்த பெருமாள் பிள்ளை
9. உபயம் செவ்வந்தீஸ்வரஸ்வாமி திரு[த்]தெ[ர்]-

10. [ஆ]வணியில்த் திருனாள் [அ]பிஷெக
11. நெயிவெத்தியத்துக்குக் கொண்டு செ-
12. [ய்த] கி[ரா]மம் பல்லபுரத்தில் பிங்-
13. கள ஷூ ஆனி மீ உ வ திருமலை செய்-
14. ....[வ]ராகரிடையில் பங்கு கூ[ச] ...
15. ....லமகஞ்சயனல்லூர்...
16. ..னயினர்....ஓட்டைசி கோயில்
17. ...த்தோம் உடையார் [உ]பயம் பொ-
18. ....இந்த தன்மங்களுக்கு அகு
19. தம் பண்ணினவன் கெங்கை கரையிலெகாராம்
20. பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலெ போக கடவன்

No. 136

(AR. No. 135 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, right of entrance.

Chōḻa, Kulōttuṅga III, Year 25 = 1203 AD

The *Tiruvāyppāṭināṭṭār* of Veṅgāla-nāṭu in Cōḻakēraḷa-maṇḍalam resolved to contribute to the Tiruvānilai-mahādēva temple at Karuvūr *alias*Muḍivaḻaṅguchōḻapuram from each of their household in the *nāḍu* one *kiḍāy*, one *uḻakku* of rice and one *piḍi* of ghee every year starting from the current *Aippasi* month. The local *brāhmaṇas*, the *tirunnīlakaṇḍamuḍaiyār*, *eḻilkōṭṭisamaiyattār* and the *vīrabhattirar* were requested to protect the charity. Stones out of order.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன்முடித்தலையுங் கருவூரும் கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொ-
2. த்துங்கசொழ தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தைஞ்சாவது சொழகெரள மண்டலத்து வெங்காலனாட்டு கருவூராகிய முடிவழங்குசொழ-
3. புரத்து உடையார் திருவானிலை மஹாதெவர்க்கு இந்நாட்டு மு[ரு]காங்குறிச்சி நெய்குனம் திருவானிலை மஹாதெவர் முலபிருத்தரான ஸ்ரீசண்டெ-
4 ஸ்வரதெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தில் நிர்வாத்து
5. செம்பிலுஞ் சிலையிலும் அமைய வெட்டிக்குடுத்தபடியாவது கருவூர்சுற்றிய வெங்காலனா-
6. ட்டு நாட்டகக்குடியால் ஒரு [அ]றக்[கி]டாயும் உ[ழ]க்கரிசியும் ஒருபிடி நெய்யும் அற்ப்பிசைமாத முதல் ஆட்டாண்டுதொறும் குடியால்

7. இப்படி வழுவாமல்க் குடுத்துவருவொமாகவும் இத்திருவறம்ந[ா*]ட்டில் ஊர்பிராமணரும் திருநிலகண்டமுடையார்களும் எழில் கொட்டி-
8. [ல்] சமையத்தார்களும் இத்திருவறங் காத்துவருவார்களாகவும் இவர்களைவிசஞ்சு பிறமண்டலத்தில் நின்றுவந்தின உளவாகில் நாயனர் ஸ்ரீபண்டார-
9. த்திலே காணி கடைகொடித்தலையாக் கழிஞ்சு ஸ்ரீவீரபத்திரரெ காத்துக் குடுப்பார்களாகவும் இத்தன்மம் சந்திராதித்தவல் செல்விதாக கல்-
10. வெட்டிக் குடுத்தொம் இவ்வெங்காலனு[ட்]டு திருவா[ய்*]ப்பாடி நாட்டொம் திருவானிலை உஹாதெவர்க்கு இத்திருவாய்ப்பாடி நாட்டொஞ் சொல்ல இத்திரு-
11. வறஓலை எழுதினென் வெங்காலனுட்டுத் திருப்பாலாஸ்ரிய[தெ]வன் பிள்ளான் முத்தமிழ் வல்லவன் எழுத்து [||*]

No. 137

(AR. No. 136 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, right of entrance

Kongu Chōḻa (?) Year 3 = c. 13th century A.D.

This is a communication from the king to Śivabrāhamaṇas, *āṇḍār*, *dēvaraḍiyār*, Kaikkōḷa, Veḷḷāḷa, and *uvachchar* that they can enjoy the following privileges = to use double conches and the *bērikai* drum for both joyous and sorrowful occasions, to build two-storied houses, to use lime paste for the walls and put up double doors, to wear garlands of lotus flowers and not to pay the forty *achchu* they had been paying to the king. The officers who signed the document were Nandipanman, Vayirādarāyaṉ, Toṇḍaimāṉ, and Kāliṅgarāyaṉ.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் கொநெர்மெல்கொண்டான் வெங்கால நாட்டுக்
2. கருவூர் ஆள்[உ]டையார் திருவாநிலை [ஆ]ளுடையார் கொயில்காணிஉடைய சிவப்பிரா-
3. மணர்க்கும் ஆண்டார்களுக்குந் தெவரடியார் கைக்கொளார்க்கும் வெள்ளா[ர்*]க்கு-
4. ம் உவச்ச[ர்]க்கும் ஓலை குடுத்த பரிசாவது இவர்கள் நன்மை தின்மைகளுக்கு இரட்டை சங்கு
5. ஊதவும் பெரிகை கொட்டவும் தங்கள் விடுகள் இரண்டு நிலை எடுத்துச் சாந்து இட்டுக்கொள்-
6. ளவும் இரட்டை கதவு இட்டுக்கொள்ளவும் செங்கழுநிர்பூவால் வாசிகைதொள்மாலை இடவும் இ-

7. வர்கள் நம் சரக்குக்கு தருவதானஅச்சு நாற்பதுங் கொண்டு இவர்கள் மக்கள் செ[ய்]து

8. கொள்வார்கள் ஆக நம் ஓலை பிடிபாடாக குடுத்தொம் [ந]ஞ [நா]ள் உாஅமிள நத்தபன்ம-

9. ன் எழுத்[து இ]வை[யிராத்]தராயன் எழுத்து தொண்டை[மான் எழுத்து] காலிங்கரா[ய]ன் எழு[த்து][॥*]

No. 138

(AR. No. 137 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, right of entrance

Local chief Mīnāṭsi nāyakkar, Pārttiva = c. 17th -18th century.A.D.

One Mīnāṭchi-nāyakkar gave endowment of land for performing worship on all the 360 days of the year in the Pasupatīśvara temple at Kerpāpuri (i.e. Karur).

Text

1. பாத்திவஞ காத்திகை மீ ௳ ஸ்ரீமது மீனாட்சி ஞயக்கரவர்கள் யிசுகபல்லி-

2. யில் செட்டிபாளையத்தில் கெற்பாபுரிச் செத்திரத்தில் பசுபதிசுரசு[வா]மி அ-

3. றசுனை ஞள்ஒண்ணுக்குஆயிரவநிளைவீதம்மீ ௳ கக்கு ௩௰ [வி*]தம்ஆகஞ கக்கு ௩ா[சுய]

4. அற்சுனை பண்ணுகுறதுகு விட்டதுமிட்டாக்கு[ப்] புஞ்சைக் காடு[॥*]

Engrved in the beginning with a trident.

A

1. இசுகபல்-
2. லிவெங்கி-
3. டபதிஅய்-
4. யர்பண்-
5. ணினதற்-
6. மம்உத-
7. [ரெ]த்தாழ [॥*]

B

1. வெங்கட-
2. மபட்டர்

No. 139

(AR. No. 138 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, right of entrance

Chōḻa, Rājarāja III, Year 24 = 1240A.D.

Records that Sōmaiya-daṇḍanāyakkar, Koppāḷa-daṇḍanāyakkar, and Siruppaya-daṇḍanaāyakkar (perhaps Hoysaḷa military captains) jointly made a gift of 50 *poṇ* to the Tiruvānilai-nāyaṇār temple at Karuvūr for worship, etc. At the end of the inscription some illegible words (perhaps signatures) in Kannaḍa script are found.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]
2. திருபுவனசக்கர-
3. வத்திகள் ராசராசதெ-
4. வற்க்கு யாண்டு
5. இருபத்து நாலா-
6. வது தண்டின-
7. கொபன் சதகொ-
8. ப்ப கண்டனு[ன*] சா
9. ஃலவனனிய கொ[வெ]-
10. ட்டைக்காறன் செ-
11. திராயன் தலைகெ-
12. ாண்ட கண்டன் ெ-
13. காங்குபுகலிறு-
14. த்து செங்கிரை-
15. ப்பெருமானை
16. ஆனைதிறை கெ-
17. ாண்ட கண்டன்
18. சொமைய தண்-
19. டநாயக்கரும் ெ-
20. காப்பாள தண்-
21. டநாயக்கரும்
22. சிருப்பய தண்டநாயகரும்
23. இமுவொம் திருக-
24. ரு[வூ]ர்உடையார்

25. திருவாநிலை ஆளு-
26. டைய நாயநாற்-
27. கு யாண்டு இருப-
28. த்து நாலாவது
29. முதல் நாயநா[ர்*] தெ
30. வதா[னம்] பாகம் ‍ெ-
31. .....
32.யார்க்கு திருப்பணி-
33. க்கும் பல[படி] நிம-
34. ன்தகாறற்கும் வெ-
35. ... பூசைக்கும்
36. இப்பொன் அம்-
37. பதும் சன்திராதி-
38. த்தவரை செல்வ-
39. தாக கல்வெட்டி[க்[
40. குடுத்தொம் இம்
41. மூவரும்
42- 44. *Three signatures in Kannaḍa script*

No. 140

(AR. No. 139 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, left of entrance

Koṅgu-Chōḻa, Parakēsari Vikkirama-chōḻa, Year 3 = 1258A.D.

The Śivabrāhmaṇas of the Tiruvānilai-uḍaiya-nāyanār temple at Karuvūr in Veṅgāla-nāḍu in Vīrachōḻa-maṇḍalam received an amount of 10 Śriyakki-paḻañchalākai achchu from the Puravuvari officer Āḷavandār Avināsi for food offerings in the temple. It is said that the offerings had been disrupted so far due to some calamity (*kalaham*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரி பற்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கி[ர*]ம சொழதெவற்கு யாண்டு ௩ முவது விரசொ[ழ*]மண்டலத்து வெங்கலநாட்டு கருவூற் திருவானிலையாளுடைய நா...உடைய சிவப்பிராமணரொம் பெருமாள் புரவரியாரில் ஆளவந்தான் அவிஞசி... ம் நாச்சி...கொயில் குடங்கெ ..
2. கலகத்தில் செமந்தப்பினமையில் இவரை ஆரா[ய்*]ந்து எழுந்தருளிவித்து கொ[ண்*]டுவர தானத்தார் குடுத்த பணம் நூறும் இந்ஞயஞர் பண்டாரத்தில் குடுத்த

புதுக்காசால் பணம் எண்பதும் ஆக பண[ம்] நூற்றெண்பதும் இவர் பக்கலெ கைக்கொண்டு இக்கூத்தற்கு குறைவுள்ளவை இவரை இடுவித்தெ செய்வித்து ஸ்ழ[ஹ]ரக்ஷ ...முதுபடி ... டுளாகரிசி இ...

3. நாழியும் சந்திராயித்தவரை செலுத்துவதாக இவர் ப[க்*]கல் நாங்கள் கைக்கொண்ட சிரியக்கி பழஞ்சலாகை அச்சு பத்தும் கைக்கொண்டு இவ்வமுதுபடி அரிசி இருநாழியும் இக்கோயிலில் குடம் டெ[க]ாண்டு கொ[யி*]ல் புகுவர் சந்திராயித்தவரை செலுத்துவொமாகக் கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் இக்கொயிலுடைய சிவ(ம்)பிராமணரெ....லெலெ[ம]...ம் இது பந்மாஹெஸ்வ[ர ரக்ஷை*]

Piece – 1

1. வீரசொழ மண்டலத்து வெங்கால நாட்
2. ல கணக்கனும் இவ்வனவோம் ஆகம மட
3. கரும் இக்கோயில் ச் கூத்தாடுவாற்கும் நாச்சி

Piece 2-3

1. இவ(ர்)கள் பக்கல்... ...
2. நாழியும் முட்டாமல் செலுத்து....
3. இட்டு வருவதாகவும் இப்படி சந்தி ...
4. னர் செலுத்[தி]லொமாகில் இக்...
5. கொண்டு கொயில் புகுவார் சந்தி...
6. வாளாகவும் இப்படிக்கு கல்வெட்...
7. ர ரக்ஷை

No. 141

(AR. No. 140 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, left of entrance

Pārtiva, Āvaṇi 31 = c. 16th century A.D.

Some decision made by the Eṟaraṭṭiyār of Pattippūṇḍi who was the headman (*maṇiyam*) to fix the rate on betel gardens in Karuvūr at 15 paṇam only. (A second fragment refers to income from the tax *vēli-poṉ* collected for the renovation work).

Text

1. பாத்திவ ஸு ஆவணி மீ ௩௰க உ ஸ்ரீம[க*]
2. கூபத்திப்பூண்டி எறு ரட்டியார-
3. வர்கள் மணியத்தில் கருவூருக்-
4. கொடிக்காலுக்கு திட்டம்
5. பண்ணினது பஞ்[ச]வன்-
6. மாதெவியில் கொவில்-
7. ப்பாறைக்கொலால்

8. [குழி] ஒண்ணுக்கு ....பு மரு யிந்தப் பதினஞ்சு பணத்து-
9. க்கு மேல் யாதாமொருவர் அனிதம்பண்ணி ஒ-
10. ருபணம் அரைப்பணம் அகுதமாய் வாங்கின-
11. பெர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ காராம் பசுவை-
12. க் கொண்ண தொஷத்திலெ பொவார்[கள்]
13. [ர்கள்] பசுபதி-
14. யார் சன்னதி
15. பெராலெ விழ-
16. ங்கியிருப்பார்கள்[II*]

A fragment in 13th century characters fixed nearby.

1. கொள்கிற வெலி-
2. ப்பொன் அறுப-
3. து பொன்நு இநா-
4. யநாக்கு திருப்பணி-
5. க்கும் பலபடி நிப-
6. ன்தத்துக்கும் வெ-
7. ...டு பூசைக்கும்
8. இப்பொன் அறு-
9. பதும் சந்திராதி-
10. ... ...

No. 142

(AR. No. 141 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the Moṭṭai-gōpuram of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr, left of entrance

Chōḻa, Kulōttuṅga III, Year 6 = 1184A.D.

Records a king's order communicated to the temple trustees of Karayūr Tirupāṇḍikkoḍumuḍi in Koṅgu *alias* Chōḻakēraḷa-maṇḍalam saying that he made the village of Iḷanagar in Taṭṭaiyūr-nāḍu in the same *maṇḍalam* as dēvadāna-iṟaiyili to the temple as requested by his officer Chōḻakōṉ.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளி வீராஅவிஷெகமும் விஜயா அவிஷெகமும் பண்ணி அரு[ளி*]ன ஸ்ரீதிருபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு முப்பத்து ஆறுவது திருபுவனச்சக்கரவத்[தி கொநெரின்மை*] -
2. மகொண்டான் கொங்கான சொழகெரள மண்டலத்துக் கரையூர்த் திருப்பாண்டிக்கொடுமுடி ஆழ்உடையார் கொயிற் தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹெஸ்வர

கண்காணி செய்வார்களுக்கும் சிகார்யங் செய்வானுக்கும் இத்தெவற்கு வெண்டு நிவந்தங்களுக்கு[மா]-

3. க இம்மண்டலத்துத்தட்டையூர் ஞட்டு இளநகரில் தெவதாந இறையிலி இட நாம் நிர்வார்த்த நிலம் ஐம்பதிற்று வெலியும் இடுமிடத்து ஆந்பொருந்தத்துத்தல பெற்று இவ்வூற்கு நிர்பா[ய்*]ந்து வருகிற வாக்காலுக்கு வடக்கும்[பி]ணம் பொகிற வதிக்கு மெற்கும் வடதலத்துக்கு நிர்பா[ய்] ...

4. க்காலுக்குத்தெற்கும் சாத்தனூற்கு கிழக்கும் நடுவு உட்பட்[ட] நிலத்துக் களரும் மெடும் பல தெவர்க[ளு]க்கும் தெவதாநமுமாந நிலம் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலத்திலெ ஐமபதிற்று வெலி நிலமும் முப்பத்தாறுவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட தெவதாந இறையிலியாக இடக்-

5. கடபெறவெணுமெந்று சொழகொந் நமக்குச் சொந்நமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாக சொல்லி கணக்கிலும் இட்டுக் கொள்ளக்கடவர்களாக வரிக்கூறு செய்வா[ர்]களுக்குஞ் சொன்நொம் இந்னிலம் முப்பத்தாறுவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட இத்தெவற்கு தெவதான இறையிலியா[க கை]-

6. க் கொண்டு இந்னிவந்தஞ்செல்லப் பண்ணுக||- எழுதிஞன் திருமந்திரஓலஇராசநாரயண முவெந்த வெளான்||- இவை வில்லவராயன் எழுத்து||- இவை சித்தராயன் எழுத்து||- இவை விழிஞத்தரையன்எழுத்து||-இவை இளகராயந் எழுத்து||- இவை செதிகுல[ரா]யன் எழுத்து||- இவை தொண்ட[டமா]-

7. ந் எழுத்து||- இது மாற்றுவான் கெங்கைக்கரையில் குராற் பசுக் கொன்றபாவங் கொள்வான்||- இது பன்ஊஹெஸ்ஹரகெ்ஷ||வ இக்கல்வெட்டிநெந் கறையூர் த[ட்டா]ன் நாயந்திண்டஞந திருஞானசம்பந்த ஆசாரியநென் [||*]

No. 143

(AR. No. 142 of 1905)

Karuvūr, Tiruchirāppaḷḷi Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On a pillar to the right of entrance into the front gopura of the Pasupatīśvara temple at Karuvūr

Local Chief Chokkaliṅga Nāyaka. Paridāvi, Vaigāsi 23 = c.17th-18th century A.D.

One Veṅgaḷa-nāyakka who was a *pradhāni* of Kāraveṭṭi-nāyakka Bommu-nāyakka made a *chattiram* (feeding house) at Karuvūr for brāhmaṇa pilgrims. He gave some land in some villages lying north of Karuvūr for maintaining the *chattiram*

Text

1. பரிதாவி ஷு வை-
2. யாசி மீ ௨௩ சு-

3. வாமி கத்தாக்-
4. கள் சொக்கலி-
5. ங்க ஞயக்கரய்-
6. யனவர்கள் பு-
7. ண்ணியத்திஞ-
8. லெ கரவெட்டிஞ-
9. யக்கரவர்கள்
10. பொம்[மு]ஞயக்கர-
11. வர்கள் பிரதா-
12. னி நாயக்கர-
13. வர்கள் வெங்-
14. கள ஞயக்கர-
15. வர்கள் செய்-
16. விச்ச தன்மம்
17. பரிபாலினமாக-
18. த்தன்மவற்த்-
19. தஙயாகக் க-
20. ருவூரில் சத்திர
21. ம் நூதனமா-
22. க உண்டு ப-
23. ண்ணினது
24. பிராமணர் பொ
25. சனத்துக்குக் கட்
26. டஙா இட்டது சு
27. வாத்தியம் கருவூ-
28. ருக்கு வடபாரிசமா-
29. கயிருக்கிற அஞதி
30. வாலயங்குளமும் இ-
31. தன் மெற்கு கொதை
32. யூர்ப்பட்டியுடன் சே-
33. ந்தநான்கெல்லயு-
34. ம் குளமும் இந்த இ
35. ரண்டு வகை நத்தப்-
36. புரவியும் செர்ந்த ந-
37. ஞ்சை புஞ்சை நத்-
38. தம் செந்தவிடத்தி-

39. ல் மாவுடை[மர]வுடை-

40. பாசிவிலையும்] கல்[லு]

41. முதல் கூடுகிற....

42. தாயமும்சத்[திரத்து]-

43. க்கு கட்டளையிட்ட-

44. படியினலெ இந்த த-

45. ன்மம் ஆச[ந்திரா]-

46. ற்கததா[யி*]யாக சந்தர-

47. சூரியர் உள்ள அளவு-

48. க்கும் பரிபாலினமா-

49. கயிருக்கக் கற்த்தாக்கள்

50. ... ற்கமாய்நடத்தி-

51. ....

No. 144

(AR. No. 143 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the north wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Koṅgu ruler (?) Kōṉērinmaikoṇḍāṉ = c. 12-13th century A.D.

The king assigned the entire tax revenue of Tiruveñjamākkūḍal to Āḷuḍaiyār temple in the same village. The officers Vilāḍattaraiyaṉ and Kāḍuveṭṭi signed the document. Also two *vēṭṭuva* community members are found as signatories.

Text

ஜயகெஶரி

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொநெரிமைகொண்டான்ஆளுடையார் திருவெ[ஞ்சமாக்கூடல்]

2. ஆளுடையார் தேவகன்மிகளுக்கு நம்ஓலை குடுத்த பரிசாவது திருவெஞ்[ச*]மாக்கூடல் ஆளுடையா-

3. ற்கு திருவெஞ்சமாக்கூடலைக் குடுத்தொம் இவூர்க் குளக்கட்டுகளும் ... ... ல்செட்[டி]குளம்மு-

4. அணைஅடைச்சு வாய்க்காலால் பாஞ்சு விளையக்கடவதுவும் மெல்கரையி[ல்*] நெ[டுங்] குழியிலணையால்

5. பட்ட விளைவதுவும் தெலப்பாடிக்கு கிழக்கும் நாகன்பள்ளியில் இலந்தை[த*] மடை[யும்] கல்மா-
6. டத்துக்கு தெற்க்கும் விரபாண்டியன் கிணற்றுக்கு மெற்க்கும் பரப்புத்[து*]றைக்கு வடக்கும்
7. இன்னன் கெல்லை[க்*] குட்பட்ட புற்றுந் தெற்றியும் உடும்பொடி ஆமைதவழி[யு*]ம் மெனெக்[கி]ய
8. மரமும் கிழ்னெக்கிய கிணறும் ஆளுடையார் திருவெஞ்சமாக் கூ[ட*]லுடையாற்கு
9. குடுத்தொம் இவ்வூராலுள்ள இறை புரவு சிற்றயம் எலவை உகவை மற்றும் எப்பய[ற்]-
10. பட்[டு]துவும் மந்றுபாடு தெண்ட குற்றம்ம் கற்றுப் புறபொகா முற்றுட்டும் ஆளுடைய
11. ார் திருவெஞ்சமக்கூடலுடையா(ர்)ற்கு குடுத்தொம் நந்தமாரனும் பாற்ப்படுத்து
12. குடுக்க இப்படிக்கு இவொலையில் நம் எழுத்து இட்டு குடுத்தொம் இப்படி சந்தி[ர]-
13. ாதித்தவற் செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிகொள்க॥ உ
14. இப்படிக்கு [இ]வெ விலாடத்தரெ[ய*]ன் எழுத்துஇப்படி[க்*]கு காடு[வெ]ட்டி எழுத்து
15. வெட்டுவரில் கறடிசிறுவந் சிறுவனந மெல்னட்டரையனும் வெணிகொச்சந் பெரியா-
16. க்கூடல் புல்லைவெட்டுவரில் செங்கொவன்[॥*]

No. 145

(AR. No. 144 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the north wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Kongu ruler. Kōṉērinmaikoṇḍāṉ = c. 12th -13th centuryA.D.

King's order communicated to the trustees of the Tiruveñjamākkūḍal-nāyaṉār temple : The *ūrār* of the village had been giving to the temple a sum of 120 *achchu* in lieu of the *ūrāṇmai-kāṇi* of Vikramachōḻa-chaturvēdimaṅgalam. As the temple people asked the king that some land may be assigned to the temple instead of that money, the king agreed to make some land of six *kalam* seed capacity in Uḻuntankuṟichchi *alias*Muḍikoṇḍachōḻapuram in Veṅgāla-nāḍu as tax-free *dēvadāna* The taxes that were exempted were *iṟai, puravu, chiṟṟāyam, ēlvaai, ugavai, cheṇṇīrveṭṭi*, etc. The official signatories were Ellāmvalla-chōḻa-mūvēndavēḷān, Vāṇarāyadēvan, Tiyagavinōdadēvaṉ, Chēdirāyadēvan, Kaḷappāḷarāyaṉ, Kāḍuveṭṭi, and Muṇaiyadaraiyaṉ.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மைகொ[ண்ட]-
2. ான் ஆளுடையார் திருவெஞ்சமாக்கூடல் நாயனர் கொயிலி-

3. [ல்] தெவர்கன்மிகளுக்கு நம்மொலை குடுத்தபடியாவது இந்நாய-
4. னர் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் அ[ச்*]சு இட்டு விக்கிரமசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்-
5. து ஊராண்மைக்காணி ஒற்றி கொண்டு அவ்வூரான்கள்அவ்வச்சு ஸ்ரீப-
6. ண்டாரத்துக்கு ஒடுக்கினமையில் இவ்வச்சுக்குநிலங் கொள்ள வெணு-
7. (ம்)மென்று இத்திருக்கொயி(லி)ற் தெவர்கன்மிகள் நம்மை வந்து அறிவி-
8. த்தமையில் இப்பொருள் ஸ்ரீயக்கி பழஞ்[ச]லாகை [அ*]ச்சு நூற்றிருவது-
10. ம் நம் சரக்குக்கு நங்கன்மிகள் கைக்கொண்டு இவ்வச்சுக்கு விட்ட நி-
11. லமா[வ*]து விரசொழமண்டலத்து வெங்காலநாட்டு உமுந்தன்குறி[ச்]
12. சியான முடிகொண்டசொழபுரத்து நமக்குத் திறப்பாய்ச் செவகப்பற்றுய் வருகிற இருபத்தைய்வெலி நிலத்-
13. தி[ல்*] ஆனைகாழிப்பொய்யிற் கிழ் ஆனைகாழிநெல்விதை காற்செய் நெல்விதை முக்கலம் இம்முக்கலத்து-
14. க்கு எல்லையாவது கிழக்கெல்லைகுப்பற்று ஆனைகாழிக்கவற்கு மெற்குக் குடிப்பற்றி ஆனைகாழிக்குத்தெற்கு தாழ-
15. ஞ்செய் வா[ர]த்திற்கவற்குக் கிழக்கு தாழஞ்செய் வா[ர]த்திற்கவற்க்கு வடக்கு இந்நான்கெல்லைக்கு [உ]ள்பட்-
16. ட நெல்விதை முக்கலமும் ஒரு பூத்தறையில் காட்டெழுமாவில் நெல்விதை முக்கலத்துக்கு எல்-
17. லையாவது குடிப்பற்றில் மசக்கலுக்கு மெ[ற்]கு கிழக்கு நொக்கிப் பொன கவற்கு வடக்கு வடகூற்றில் காட்-
18. டெழுமாப்பொன் கவ[ற்]குக் கிழக்கு வடகூற்றில் காட்டெழுமாவுக்கு தெற்கு இந்நான் கெல்லைக்கு[ட்]ப-
19. ட்ட[...விதை] ஆக [நீ]ர் [நி]ல நெல் விதை அறுகலத்துக்கும் முடிகொண்ட சொழபுரத்[தி]ல் வந்த இறை புரவுசிற்ற-
20. யம் எலவை உலவை எப்பேற்பட்டதும் சென்னி[ர்*]வெட்டி செய்யாராகவும் முன்னிர் துறந்து உழுவார்களாகவும் இந்நெல் வி-
21. த அறுகலத்துக்கும் அற்ற விலையால் ஸ்ரீயக்கி பழங்சலாகை அச்சு நூற்றிருபதும் நங்கந்மிகளுக்கெறக் கைக்கொண்-
22. டமையில் இந்நெல் விதை அறுகலமும் யாண்டுபதிந்முன்றுவது கார்முதல் கற்றுப் புல[ப்]பொகாமுற்றூட்டுந் செ-
23. தவதானமாகக் குடுத்தமையில் சந்தாரதித்தவரை செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவதாக ந-
24. ம் ஒலை குடுத்தொம் இவை எல்லாம்வல்லசொழ முவெந்த வெளாந் எழுத்து இவை வானராய தெவனெழுத்து இ-

25. வை தியாக[வி]நொத தெவன் எழுத்து இவை செதிராயதெவந் எழுத்து இவை களப்பாளராயன் எழுத்து இவை [காடு] வெட்டி எ-
26. ழுத்து இவை முனையதரையன் எழுத்து

No. 146

(AR. No. 145 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the north wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Koṅgu Kōṉērinmaikoṇḍāṉ Year 10 = c. 13th-14th century A.D.

The king converted a village called Muttāyam in Veṅgāla-nāḍu that was lying waste as tax-free dēvadāna of the temple. A number of taxes exempted are given. The village was named as Rājākkaḷ-tambirāṉ-nallūr. The officers Kachchirāyaṉ, Viḻuppādarāyaṉ and Kāliṅgarāyaṉ signed the order.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவ[வ*]னச்சக்கரவத்தி கொனெரிமை கொண்டான் வெங்காலநாட்டு திருவெஞ்ச[ம]ாக்கூடலுடைய நாயனர் கொயில் தானத்தாற்கு
2. இன்நாயனற்கு அமுதுபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் விஞ்சனங்களுக்கும் திருநாளுக்கும் வெங்கால நாட்டு நெடுநாள் பாழ்பட்[டு]க்கிடந்த முத்தாய-
3. ம் வூர்நத்தம் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலமும் கருஞ்செ புன்செயும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமுங் குளப்ப(ர்)ரிப்பும் உட்பட்டநிலத்
4. தில் பழந்தெவதானம் பள்ளிச்சந்தம் நிக்கி நிக்கினி[ன்*]ற நிலத்துக்கு ஒட்டைச்சு ஆராட்சி நத்தவரியும் மண்டல முதல்மைச-
5. ந்து விக்கிரகப்பெறுமுதலெழுத்து வினியொகமும் எலவையுகவை காணிக்கை காலிங்கராயன் வினியொகம் வா[ச]ல் வி-
6. னியொகமும் நினைப்பு வினியொகம் ஒலைச்சம்படம் அணியிடுவான்வரியும் வெள்ளைக்காறர் சிறுக்கன்கள் காத்[தி]கைப்படி-
7. யும் சிமான் மகழ்மை நல்லெருது நற்பசு காணம் நெய் எண்ணை உப்பாயமும் தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி பாட்டமும் ஈழம்புஞ்செ பாறைக்காணமும்
8. கிழிறை தொலொட்டு மன்றுபாடு தெண்டகுற்றமும் மற்றுமெற்பெட்ட வரிகளும் உட்படபத்தாவது ஆடிமாத முதல் தெவதா-
9. னயிறையிலியாகத்தந்தொம் இப்படிக்கு நான்கெல்லையிலும் திருச்சுலத்திலும் நாட்டி சந்திராதித்தவற் செல்வதாக-
10. க்கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொண்டு இவூர் இராசாக்கள்தம்பிரான் நல்லூர் நென்[று] குடியெற்றி அனுபவிக்க இவை கச்சியராயன் எ-

11. ழுத்து யாண்டு ௧வது நாள் ௩௧இவை விழுப்பாதராயன் எழுத்து இவை காலிங்கராயன் எழுத்து ||வ ஸ்ரீ[வ]ஃஷ்ரீ||

No. 147

(AR. No. 146 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the west wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Koṅgu Kōnērinmaikoṇḍān = c. 13th century A.D.

Gift of some tax-free land in Nāgamalai in Veṅgāla-nāḍu by the king.

Text

ஜயகெஶரி

1. கொநெரிமை கொண்டாந் ஆளுடையர்[திரு]-
2. வெஞ்சமா கூட நாயநா[ர்*] விகிதக்கு வெங்கா-
3. ல நாட்டு நாகமல[ப்*] பள்ளியில் நி[ர்]நிலம் உ௯க-
4. ம் பண்ணி குடுத்தபடியாவது தலைப்புலத்து
5. எட்டாம் பொயில் கிழ் மெக்கடைய நிலம் நாலுமா-
6. வும் அதிந் கிழக்கு நா[ன்*]மாவரையும் வழி இடம் பொ-
7. க்கு பொயில் கிழ் அரையெ இரண்டுமாவும் அதி[ந்]
8. கிழக்குமுலைத்திருவெலி பொ[யி]ல் கிழ்காலெ இரும[ா]-
9. வும் வழியில் திருவெலி மெக்கடைய நிலம் காலெ [ஒ]-
10. ருமாவும் அதின் கிழக்கு அஞ்சவெலி பொயில் கிழ் ஊ-
11. ஞ்சவெலி நிலம் முக்காலெ முன்றுமாவும் கைவெலி பொ-
12. யில் கிழ் கைவெலிநிலம் காலெ ஒருமாவும் அழுகல்ப் பெர-
13. யில்கிழ் நிலம் அரைக்காலும் தலைக்காப்பொயில் கிழ் நி-
14. லம் முன்றுமாவும் அரசிகுளத்து பொயில் கிழ்மெக்கடை-
15. ய நிலம் பதிந்முன்றுமாவும் குளவெலிபொ[யி]ல் கிழ் நில-
16. ம் வெலியும் இறையா நெடுவெலி முன்றும் பொயில் கிழ்
17. நிலம் காலெ ஒருமாவும் ஆக நிலம் அயிவெலியால்
18. நெல் விதை அறுபதிங்கலமும் இதில் அங்கு இ-
19. ரு[க்]கும் தபசிய[ர்]க்கு நிலம் இந்நில[த்தில்] வெலியால்
20. நிலம் பந்நிருகலமும் நிக்கி நின்ற நிலம் அமுதுபடிக்கு[ம்]
21. பூசைக்கு விஞ்சநங்களுக்கு[ம்*] விட்டோம் இந் நிலம் குடி

22. நிக்கி செந்நி[ர்*]வெட்டி செயாதாகவும் அந்நி[ர்*] முந்நிர் பாச்-
23. சி கொள்வதாகவும் நிலத்தா[ல்*] வந்த இறை புரவு எலவெ-
24. உகவெ மற்று எப்பெ[ற்*] பட்டது[ம்*] கற்று புலபொகா முற்றூ[ட்*]டு-
25. ம் கொள்வதாகவும் நம்மொல குடுத்து எழுத்து இட்-
26. டு குடுத்தொ[ம்] சந்திராதித்தவற் செல்வதாக நந்தமர் பாடுத்-
27. து கொள்க [இ]து மாற்றுவாந் வழி எழச்சமும் அறுவாந்
28. பந்(ம்)மாஹெஶ்வர ஈ[ஸ]கூ இவெ விலாடத்தரெயந்
29. எழு[த்*]து யிவை காடுவெட்டிகள் எழுத்து அறமறவெற்க்[க] அ-
30. ற[ம்*]அல்லது துணெயெ [॥*]

No. 148

(AR. No. 147 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Kongu-Chōḻa, Rājakēsarivarman Vīrarājēndra Year 41 = 1248 A.D.

Gift of a *kaḻañju* of gold for a lamp by Māṇāparaṇap-pallavaraiyaṇ Piḷḷaittiru of Tiruvēl in Veṅgāla-nāḍu in Vīrachōḻa-maṇḍalam

Text

1. கொவிர[ாச] கெசரி பற்மரான
2. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திக-
3. (கரவத்திக)ள் சிரிவிரராசெந்திர தெவ-
4. ற்கு யாண்டுசமகவது வி[ர*]சொழமண்-
5. டலத்து வெங்கால நாட்டு திருவெ-
6. ஞ்சமாக்கூடல்கறடிவெட்டுவரி-
7. ல் மானபரணப் பல்லவரையன் பிள்-
8. ளைத் திருவென் உடைய[ார்*] திருவெஞ்சமாக்-
9. கூடல் ஆவடையார் விகிரதற்கு நான் வை-
10. த்த சந்[தி]யாதிபம் ஒன்றுக்குக் கு-
11. டு[த்*]த பொன் கழஞ்சு இப்பொன் கை-
12. ழஞ்சுங் கைக்கொண்டொங் காணி-
13. [யு]டைய சிவப்பிராம[ண]ன் நாயகன் திருவாளனை எதிரிலி சொழபட்டன் உள்ளி-
14. ட்டாரும் வடுகன் ஆண்டானை திருஞான சம்பந்தப் பட்டனும் இவ்வனைெ-
15. வாமுஞ் சந்திராதித்தவரை குடங்கொடு குச்சிகொடு புகுவான் ஒரு விளக்கெ
15. ரிப்பத[ா*]கசம்மதித்து கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் இவனைவொமும் பிள்ளைத்திருவுக்கு[॥*]

No. 149

(AR. No. 148 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Pāṇḍya Jaṭāvarman Sundara-pāṇḍya, Year 6 = c. 14th century A.D.

The *araiyar, pulappar* and *iḷamāḍam* communities of Talaiyūr-nāḍu in Maṇalūr-nāḍu on the south bank gave some charity deed to the temple making a village called Pāpputtuṟai in their nāḍu as *dēvadāna.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்சட பந்மரான திரிபுவனச்ச-
2. க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யா-
3. ண்டு ௬வது புரட்டாதிமாதம் உடையார் திருவெ-
4. ஞ்சமாக் கூடல் ஆளுடைய நாயனர்கோயில் ஆதிச-
5. ண்டெசுர தெவகன்மிகளுக்குத் தென்கரை மணலூர்
6. நாட்டுத் தலையூர் நாட்டு அரையர்கள் புலப்பர்கள் இள-
7. மா[டத்]தொம் பிரமாண[ம் ப]ண்ணிக்குடுத்த பரிசா-
8. வது இந்நாயனர்க்கு திருப்பணிக்கும் [தி]ருநாள் படிக்கும் திரு-
9. க்கண்ணப்பநாயனர்க்கு பூசைக்கும் எங்கள் நாட்டுக்கு அ[டை*]-
10. [ப்*]பான பாப்புத்துறை தெவர்தாநமாக இந்நாள் முதல் கைக்-
11. கொண்டு அனுபவிப்பார்களாகவும் அனுபவிக்கு(ம்) மிடத்து
12. இவ்வூ[ர்*] நான் கெல்லைக்குட்பட்ட நத்தமும் குளமும் குளப்பரிப்பு-
13. ம் நன்செய் புன்செய் மெனெக்கிய மரம் கினெக்கிய கிண-
14. [றும்*]மற்றும் எப்பெ[ற்*]ப்பட்டனவும் பற்றி அனுபவிப்பாராகவும் இ-
15. வ்வூற் கடமை வற்கம் உப்பாயம் திருவாசல் விணியொகந் திருமுகச்-
16. [ச]ம்படம் ஏற்கடமை கூற்றுவரி தெரியெருதுகுற்ற தெண்டம்
17. மற்றும் எப்பெற்பட்டனவும் கைகொண்டு சந்திராதித்த-
18. [வ]ரயும் தெவர்தானமாகச் செல்வதாக செம்பிலுஞ் சிலையி-
19. [லும் வெ]ட்டி நான்கெல்லையிலும் திருச்சூலத்தாபன[ம்] பண்-
20. [ணி]க் கொள்வராகவும் இப்படி சம்மதித்துப் பிரமாணம் [ப]ண்-
21. ணிக்குடுத்தொம் ஆதிசண்டெசுரதேவர் கன்மிகளுக்கு-
22. த்தலையூர் நாட்டு அரை[ய]கள் புலப்பர்கள் இளமாடத்தொ-
23. ம் இப்படிக்கு இவைதலையூர் உருப்படை அரையகளில்
24. பாணிபெருமா[ன்] சொழனை சுந்தரபாண்டிய சொ-
25. ழகொன் எழுத்து இ[ப்ப]டிக்கு இவை தலையூர் ந[ாட்]-
26. டு வெ[ளா]ன் எழுத்து இது பநூமஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥–

No. 150

(AR. No. 149 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the central shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Kongu. Kōnērinmaikoṇḍān = c. 13th century A.D.

The king assigned the village of Nandaṉūr with all its taxes. The officers Vilāḍattaraiyaṉ and Kāḍuveṭṭi signed the royal order

Text

ஜயகெஸ்ரி

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொநெரிமைய்-
2. கொண்டான் ஆளுடையார்
3. திருவெஞ்சமாக்கூடல் ஆளுடை-
4. யா[ர்]ஷெவர்கன்மிகளுக்கு நம் ஒலை குடுத்த-
5. பரிசாவது நந்தனூரை திருவெஞ்சமாக்கூ-
6. [டல்] ஆளுடையார்க்கு குடுத்தொம் இவ்வூர்-
7. க்கு எல்லையாவது வடபால் களனை மடையும்
8. மெல்பால் ஆயிலப்பாழியும் கீழ்பால் நாடுகாணி
9. மெடும் தெந்பால் பொத்தைப்பாழியும் இன்னன்
10. கெல்லைக்குள்பட்ட புற்றுத்தெற்றியுடும்பொடி-
11. ஆமை தவழி மெஞெக்கிய மரமும் கீழ்நொக்கிய கிண-
12. றும் ஆளுடையார் திருவெஞ்சமாக்கூடல் ஆளுடை-
13. யார்க்கு குடுத்தொம் இவ்வூராலுள்ள இறைபுரவு சித்த-
14. ாயம் எலவை யுகவை மற்றும் எப்பெறபயிற்ப் பட்ட-
15. இதுவும் மன்றுபாடு தெண்ட குற்றமும் கற்றுப்புல் பெ-
16. பாகா முற்றூட்டும் ஆளுடையார் திருவெஞ்சமாக்கூ-
17. டல் ஆளுடையாற்குக் குடுத்தொம் நந்தமாரானரும்
18. பாற்படுத்துக் குடுக்க இப்படிக்கு இவ்வொ-
19. லை[யி]ல் நம் எழுத்து இட்டுக் குடுத்தொம் [இப்]-
20. படிக்கு சந்திராதித்தவற்ச் செல்வதாகச் செம்பி-
21. லும் சிலை(இ)யிலும் வெட்டிக்கொள்க-
22. இப்படிக்கு இவை விலாடத்தரையன் எ-
23. ழுத்து இப்படிக்கு இவை காடுவெட்டி எழு-
24. த்து இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை உ

No. 151

(AR. No. 150 of 1905)

Veñjamāṅgūḍalūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the Pannirumuḷi-Amman shrine in the Vikritisvara temple at Veñjamāṅgūḍalūr

Pāṇḍya. Sundara-pāṇḍya Year 3 = c. 13th-14th centuryA.D..

Records that one Sundara-pāṇḍiya-dēvaṉ*alias* Kaṇḍiyadēvar constructed the shrine of the goddess Paṇṇēimoḻiyār with its *ardhamaṇḍapa*. Different parts (*paḍai*) of the structure were *uttaram, eḻutagam, kapōtam,* and *viyāḷam*, besides the pavement stone and the roof tile (*taṭṭōḍu*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொப்பரகெசரி பன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு முன்றுவது திருவெஞ்சமாக்கூடல் ஆளுடைய நாய-
2. ஞர்கொயில் தம்பிராட்டியார் பண்[ெ*]ணமொழியார் கொயில் அ[ர்*]த்தமண்டபம் உள்பட உத்தரம் எழுதகம் கபொதம் வியாளம் ஆக படைநாலும் பாக்கல்லும் திரு-
3. வந்திபாவும் தட்டொடும் இடுவித்து தளமும் இசைப்பிச்சென் சுந்தரபாண்டிய தெவனுன கண்டிய தெவர் செய்வித்த தன்மம் வசகத்கொபாலன் வ

No. 152

(AR. No. 151 of 1905)

Modakkūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the north wall of the central shrine the Meypporuḷ-nathasvamin temple at Moḍakkūr

Kongu Chōḻa KōṉērinmaikoṇḍāṉYear 15 = c. 13th centuryA.D.

This may be a sequel to the king's order recorded in the Karur inscription above (136/1905). This is a royal communication to the kaṇmāḷa community of Veṅgāla-nāḍu, Araiya-nāḍu, Iḍaippuḻudi-nāḍu, Vaḍakarai-Maṇalūr-nāḍu, Taṭṭaiyūr-nāḍu, and Kiḻaṅga-nāḍu granting them the privileges of using double conches and the *bērikai* drum for both joyous and sorrowful occasions, wearing chappals, and of using lime paste for their houses. The officers who signed the document were Viḻuppādarāyaṉ and Kāliṅgarāyaṉ..

Text,

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச்சக்கரவத்தி கொநெரின்மை கொண்டான் தலையூர்நாடு வெங்காலநாடு அரையநாடு இடைப்புழுதிநாடு வடகரை மணலூர்நாடு தட்டையூர்நாடு கிழங்கநாடு உள்ளிட்ட பற்றில் கண்மாளர்க்கு பதினஞ்சாவது ஆடிமாதம் முதல் தங்களுக்-
2. கு நன்மைத்திமைக்கு இரட்டைச் சங்கும் ஊதிப் பெரிகையுள்ளிட்டன கொட்டிவித்துக் கொள்ளவும் தாங்கள் புறப்படவெண்டும் இடங்களுக்கு பாதரக்ஷை கொத்துக்கொள்ளவும் தங்கள் விடுகளுக்குச் சாந்திட்டுக் கொள்ளவும் சொன்னெ-

3. ம் இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு சந்திராதித்தவரை செல்வதாகத் தங்களுக்கு வெண்டின இடங்களிலெ கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொ[ள்க] இவை விழுப்பாதராயன் எழுத்து யாண்டு ௯ நாள் ௨௰௪

4. இவை காலிங்கராயன் எழுத்து

No. 153

(AR. No. 152 of 1905)

Modakkūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the central shrine the Meypporuḷ-natha-svamin temple at Moḍakkūr

Kongu Choḷa Vīrarājēndra Year 13+1 = 1221.A.D.

Built in the beginning. One Kāḍaṉ Māṇikkam of Talaiyūr gave some money for a *sandhi* lamp.

Text

1. ...விரராஜெந்திர தெவற்கு யாண்டு பதின் முந்றுவதுக்கு எதிராவது தலையூ[ர்]
2. ...பெய[ரி]ல் காடந் மா(ண்)ணிக்கநெந் இக்கொயிலி[ல்] கா(ண்)ணி உடைய சிவப்பிரா-
3. ... ணந் தொந்றி ஆண்டபி[ள்ளை]யாந திருச்சி[ற்*]றம்பல தெவந் இவ [ன்*] தம்பிம[ார்*]க்கும்
4. ... க(ள்)ளு(க்*)கிசைய ஒரு சந்தியாதி(யா)பம்ஒந்று[க்]கு பொருள் குடுத்து கல்வெட்டிவி-
5. ... த்தமாணிக்கநெ[ன்*] பம்மா[ஹெ]ஸ்வர ரக்ஷை [II*]

No. 154

(AR. No. 153 of 1905)

Modakkūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On the south wall of the central shrine the Meypporuḷ-natha-svamin temple at Moḍakkūr

Koṅgu (?) Kōṉēriṉmaikoṇḍāṉ : c. 13th centuryA.D.

Records a king's order to the trustees of many temples in his territory that he had relinquished the taxes oṭṭachchu, vēṇḍukōḷ, etc that the temples were paying to the government and that they need not pay them to any of his officers and the local rulers. The temples included those at Tiruppāṇḍikkoḍumuḍi, Karuvūr, Veñjamākkūḍal, Tirumurugaṉpūṇḍi, Aviṉāsi, Tirumukkūḍal, Maṉṉiyūr, and others in Naraiyaṉūr-nāḍu, Poṅgalūrkkāl-nāḍu, Talaiyūr-nāḍu, Maṇalūr-nāḍu, Araiya-nāḍu, Kiḻaṅga-nāḍu, Veṅgāla-nāḍu, etc. in Vaḍa-Koṅgu.

Text

ஸ்ரீ வரகெஸரி

1. தி[ரு]வனச்சக்கரவத்தி கொனெரிமைகொண்டான் வடகொங்கில் நரையனூர் நாட்டு அடிக்கிழ்த்தளமும் [பொங்]கலூர்க்கால் கிரனூர் உள்ளிட்ட ஊர்களும் அலங்கியம் தனி...ல் பொங்கலூர்க்கால்நாடு தலையூர்நாடு வடகரை மணலூர்நாடு அரையநாடு கிழங்கநாடு வெங்காலநாடு தட்டையூர்நாடு இடைப்புழுதிநாடு கா[ங்க]ரகவநாடு விரசொழவளநாடு வலுப்புநாடு குறுபுநாடு
2. வடபரிசாரநாடு காஞ்சிக்கூவல்நாடு பூந்துரைநாடு கிழ்ப்பாலிநாடு வடகரைநாடு இந்நாடுகளில் சிவப்பிராஹ்மணக் காணியாளற்கும் தாநத்[தா]ர்க்கும் திருப்பாண்டிக்கொடுமுடி தான[த*]தாற்கும் கருவூரில் தான[த்தா]ற்கும் வெஞ்சமாக்கூடல் தானத்தாற்கும் திருமுருகந்பூண்டித் தானத்தாற்கும் அவிநாசிஆளுடையார் கொயில் தானத்தாற்கு[ம்] திருமுக்கூடல் தானத்தாற்கும் மன்னியூர் [தான*]த்தாற்கும் நம்ஒலை குடுத்த(ப்)படி-
3. களால் உள்ள ஒட்டுஅ[ச்]சு இழன்தொம் கூத்தாடுநயநாற்குத் தாங்கள் இட்டுக்குடுத்த அமைப்பி[ன்]படிக்கு நம்ஒலை யிட்டுத் தண்டக் கடவதல்லவாகவும் நாடுபிடித்த சாமந்தர்களுக்குத் தாங்கள் குடுத்துவரும் வெண்டுகொள் குடுக்கக் கடவர்களல்லவாகவும் நம்ஒலை எடுத்துவரு[ம்]மவர்களுக்கு நம்-
4. [ப]ணங் குடுத்துப் பொதுவார்களாகவும் நம்தூதற்கு வழிவரவு சொறு இடக்கடவர்களல்[லவா]கவும் இவர்களுக்கு கையரிசி எரித்திடக் கடவரல்லவாகவும் இப்பணம் இரண்டும் பண[ம்] குடுத்துப்பொதும் ஊர்கள் இறுத்துப் பொதுவார்களாகவும் இதுக்கு நமக்கு இவர்கள் தந்த அச்சு அறுநூ[ற்] ...
5. [பா]டாக குடுத்தமைக்கு பதுவாரர் அச்சு தரக்கடவதல்லவாகவும் இப்படிக்கு செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும் இப்படிக்குப் பிடிபாடாக நம்ஒலை குடுத்தொம் இவை தொண்[டைமாந்] எழுத்து இவை குருகுலராயன் எழுத்து ஆண்டு ௩ ஆவது [॥*]

No. 155

(AR. No. 154 of 1905)

Modakkūr, Karur Taluk, Tiruchirāppaḷḷi District

On a stone set up in front of the Vighnesvara temple in the same village at Moḍakkūr

c. 14th century A.D.

Refers to some bad incident involving the death of some person taking poison and some decision made by the temple trustees invoking a copper-plate charter supposed to be available at Perumbaṟṟappuliyūr (Chidambaram). Refers to some Mahabharatha related story of poisonous pond (*nachchuppoykai*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] பெ[ப]-
2. [ரும்]பற்றப்புலியூரில் செ-
3. சப்பெட்டின்படித-
4. ஸியூரில் மெய்ப்பெ-
5. ாருளிஸ்வரமுடைய[நா]-
6. யநார் திருப்புறக்கு-
7. டையில் ந[ச்சு]ப்பெ–
8. பாய்கை பஞ்சவா[ண்]
9. டர்நகவிரய்வருமன-
10. வாஸ முறைகையில் [த]-
11. ன்மபுத்திரர் பிம[ஸெ]-
12. னஊத்தண்ணிர் [ய]-
13. [றிந்]துவிர்ரென்று வி-
14. மஸெஊ விடுனை-
15. கயி[ல]வனிறதண்
16. ணிரைக்குடிச்சு
17. த்தாபபடுகை[யி]
18. ல் தா[ண]பித்தப[டி]
19. யாலெ அற்று[ன]
20. ஊ நிப்பொய் அறி-
21. ஞ்சுவாரென்-
22. றுவிடுகை[யி]ல்
23. [ய]னுதாபத்திராலெ
24. தண்ணிரைக்குடி-
25. ச்சு அந்தரபடு..
26. ..மாட....டு
27. ...பொயனை...
28. ..ன்றுமண்ட...
29. லெ எழுதினவ -
30. கையில் தன்ம-
31. புத்திரரும் மெய்
32. பொருளிஸ்வர[முனை]-
33. டயாரை பூசிக்ன..
34. கயிலின் நாயநா-

35. [ர்]த்தீக்ஷமா[க*] ஒரு
36. வணதந்தொம்
37. இவர்களில் ஆனை-
38. ரத்தரவென்று
39. [தி]ருவிள்ளமானை-
40. [க]யி[ல் நகு]]லனை-
41. ...[ருளி] ெ-
42. [வ]ணு மென்று
43. [வி]ண்ணபஞ் ெ[ச]-
44. ய்கையில் ந..
45. யர் எழு[ந்திருந்*]
46. த இடத்தும்.....

No. 156

(AR. No. 155 of 1905)

Buḍḍireḍḍipaṭṭi, Harur Taluk, Selam District

On the central shrine of the ruined Amman temple near Buḍḍireḍḍipaṭṭi

Vijayanagar Sāḷuva Dammadēva-mahārāya (Narasimha II), Raudri, Tai 1 = 1500A.D.

For the merit of Tipparasa-uḍaiyār, who was an executive agent of Narasaṇa-nāyakkar, who was himself the executive agent (*kāryattukkukaḍavar*) of the king, one Tāttireḍḍiyār gave the tax income of a village called Maṉṉayavārpaṭṭi, a hamlet of Tāḻainattam in Kundāṇi-*sīrmai* which was his *nāyakkattaṇam*.

Text

1. ஸ்ரீமஹாமண்டலேசுரர்[॥*] ஸ்வஸ்தி ஸமஸ்த ஹொராராசாதிராச ராசபரமெசுர உத்திர யசஷிண பூறுவபச்சிம சதுஸமுத்திருதிபதி நாரசி[ம்]ஹதேவ மஹாவரசு[மூள] குமார[க]ம்ம[தெவ]மஹாராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பண்ண [நி]ன்ற காலத்தில் அவர்கார்யத்துக்கு கடவரான நரசண நாயக்கர் காரியத்துக்கு கடவராந திப்பரச உடையற்கு தம்மாக இரவுத்திரி வருஸம் [தை] மாசம்௧உக்குஆதிவாரத்தில் ம[க]ர சங்கிரு[ந்*]தி புண்ணிய காலத்தில் தாத்திரட்டியார் நம்முடைய நாயக்கத்தனமான குந்தாணிச் சீர்மையான காயலூர்த் ஸ்தளமான தாழைநத்தத்தில்ப் பிடாகையான மன்னயவார்பட்டி தாழை நத்தத்து உ[டையார்]கும் நாச்சி[யா]ர்க்கும் திருநந்தாவிளக்குக்கும் நைவெ[வத்]தியத்துக்குமாக குடுத்த

2. தன்மசாதனம் அந்தக் கிருமத்துக்குச் செல்லும் நஞ்சை புஞ்சை நாற்பாங்கெல்லை மெனெக்கிய மரம் கீழ்னெக்கிய கிணறும் மாவடைமரவடை ....

No. 157

(AR. No. 200 of 1905)

Tripurāntakam, MarakapurTaluk

On the north wall of the kitchen called *vantamiddi* in Tripurānthakēśvaratemple at Tripurānthakam

c.12th century A.D.

Damaged. Mentions construction of a tank.

Text

1. ..... ரத்துநான் [க]ட்டிவித்த ஏரி[யும்] தொட்டமும் ... தினொன்றும்...
2. ... சண்டெஸ்வரபெருவிலை ... இறை
3. ... ...
4. ... பொகிறபெருவழி

No. 158

(AR. No201 of 1905)

Tripurāntakam, MarakapurTaluk, Kurnool District

On the north wall of the kitchen called *vantamiddi* in Tripurānthakēśvara temple at Tripurānthakam

Chōḻa Rajēndra III Year 15, Raudra, Tulā, Purva 13, Monday, Rēvati = 1260, Oct. 18.

Records that a horse merchant of Malai-maṇḍalam, called Iravi Mūrtti Nāyakkaṉ made a flower garden with a well at Tripurāntakam in Moḍapaḷḷ-nāḍu of Vēṅgai-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திரிபுவந[சக்ர]வத்திகள் இருவிரபாண்டியர் முடித்தலை கொண்[ட*]ரு[ளி]ய மஹாராஜாயிராஜ நரபதி ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழதெவ[ர்]கு யாண்டு பதினைஞ்சாவது ரௌத்ர-
2. ஸம்வஸரத்து துலாநாயற்று பூர்வ பக்ஷத்துத்ரயொதசியும் திங்கள் கிழமெயும் பெற்ற ரெவதி நாள் [ம]லமண்டலத்து குதிரைச்செட்டிகளில் [குராலம்] இர[வி]மு-
3. ர்[த்*]தி ஷ்மூர்[த்*]தி நாயக்கநென் வெங்கைமண்டலத்து ஸ்ரீபல்லதபூர்வ[பா]ஶஹத்து மொட்டவ[ர]டி நாட்டு ஸ்ரீதிரிபுராந்தக திர்த்[த]த்தில் பெரிய எரி மணஸ[மு]த்ரத்து பி[ன்]வாயில் பூ-

4. தொட்டமறுத்தல் ஒன்றுக்கு[ம்] இத்தொட்டத்தில் கல்லுவித்த [கிணற்று]க்கும் சண்டெஶ்வரப்பெ[ரு]வி[லயா]க ஸ்ரீபண்டாரத்து[க்கு ஏழு[பர]கெ[ஸ]ரி மாடை ஒடுக்கடைவெநாய் செ … …

No. 159

(AR. No.266 of 1905)

Tripurāntakam, MarakapurTaluk, Kurnool District

On the north face of a Nandi-pillar, at the entrance into the dark room (*chikatimidde*) in the Tripurānthakēśvara temple at Tripurānthakam.

c. 11[th] centuryA.D. .

InTamil verse.Mentions a certain Kīrtinārāyaṇa-Vēḷāṉ.

Text

1. வெஞ்யிடம் கொண்டாநான-
2. கிர்த்தி நாராயண வெ-
3. ளா[ந்] திரி[பு]ராந்தக...
4. ஸ்ரீபாதங்ள பா[ற்]க்க...
5. செவிக்கப் பெற்குந்[॥*] ,

No. 160

(AR. No. 317 of 1905)

Pushpagiri Vallur (Mandala) Taluk, Kadapa District Andhra State

On a broken slab lying on the steps leading to the river from the eastern gopura of the Sandana Mallēśvar temple at Pushpagiri

Trailōkya[malla-Mallidēva-Mahārājā] Śaka 1061, Siddhārthin = 1139A.D.

Much damaged. Seems to refer to the contents of the inscription No. 316 of 1905. Consecration of the god Kēśavadēva on the southern side of the Rudrapāda temple and a grant of land at Vallūru by a *Pradhāni* officer of the king.

Text

1. ....
2. ... ...
3. டையா வ்ரு[யாறி]களான ...
4. ற்கடியார் ஸகவஷ்ரு ஆ ...
5. த்தொ....ஸிஜ...ய...
6. ரத்துமாசித்[தி]...ள்...ஏகாடி...

7. ழமை நாள் ..ஸ்ரீவுஷூமியூா...
8. ஷக்ஷிணஸ்லு.... ஶிவஷெவற்கு தி.....
9. க்கும் திருநுந்தா விளக்கு[க்*]கும் திருவமு....
10. றுமிடிப் பாழ்வழிக்கு வடக்குஆறுமாகொ...
11. குமக்கொட்டை வல்லூற்கு மெற்கு [செ] ஆறுமாகொ
12. லாற் பன்னிரண்டு மறுத்தல் நிலம் நீர்-
13. வாற[த்*]து குடுத்தென் இத்தன்மத்துக்கு திங்-
14. கு நிணைத்தான் ஶமைெக்கரையில் ஆயிரம்
15. குரால் பசுவையுமாயிரம் ஷூணரையு-
16. ங் கொன்ற பாவத்தில் படுவார் *svadattāṁ parada-*
17. *ttāṁ vāyōharētu vasundarām shashṭim varsha sahaśrāṇi*
18. *viṣṭāyāṁ jāyatē krimiḥ*||(In Kannada script)

No. 161

(AR. No. 323 of 1905)

Chintalapatturu (nearPushpagiri) Vallur (Mandala)Taluk, Kadapa District

On the four corner slabs built into the inside of the dome of the antarala-mandapa of the Indranāthvara temple.,

c. 14th centuryA.D.

In Grantha and Tamil charecters. These are in five fragments probably of the same inscription The seond (B) mentions the Gōḷagi-maṭha.

Text

A

1. ...ஸ்ரீஂ ஶிவஸிமஹ விஷூமுஹ...
2. [நில]ம்ஂவெலியும் இவரெ...
3. விஷூமுஹ ஷெஶிகாவாஸ...
4. க்கெ ஆவுதாஹவும் திரு...
5. க்கொண்டார் வளநாட்....
6. ர் திருச்செஞலூர் [ஸ்ரீ]...
7. க ... வளநாட்டுச் செ...
8. சொழ வளநாட்...

B

1. [எ]ங்களுக்கெ... ...
2. [ஸ்ரீ]வாரிதந்...
3. ஹஷெஶிகாசாயூ...

4. ப்பெரெரியிற்டு[ப] ... ...
5. ஹவும்[॥*] வாக்கைகொ... ... ...
6. மொஆமீ ஈஹாஉ ஸி...
7. க்க வள நாட்டுக்கிை...
8. யிற் பொத்தஹப்படி... ... ...

C

1. ணிய கெ... ... ...
2. வஞ்சியராயச... ... ...
3. ஒஹஷெஸிகாசா.....
4. தாஹவும் கொய்யக்கு ... ...
5. யா.. ... ஒஹத்துஸ்ரீெ...
6. காவுண்டன் பள்ளி ஞுது....
7. ண்டை மண்டலங்.....
8. ணின பண்டு... ... ...

D

1. ... யில் மெல் துண்ட ... ...
2. ... ஷூநா...ஹூம தஸி...
3. சொழச்சதுவெூழி மங்கல.....
4. நாட்டு ஆ[று]திக்கொ ... ...
5. ஈகபொத்தஹப்படி ... ...
6. ம்பியன் நூற்று... ... ...
7. ந யஜூங்கள் க... ... ...
8. ....ம ஸிவஹிமை... ... ...

E

1. ... ...
2. ... ...
3. ... ...
4. ... ப்பெ... ... ...
5. க ஆ... ... ... ஹவும்[॥*]
6. ... ஜீ[ஷ]ூ... ... ...
7. க்கு கொ ... ... ணிக்கவி... ...
8. ... க்கும்யி... ... ...

No. 162

(AR. No. 327 of 1905

Upparapalle Chennur (Mandal) Taluk, Kadapa District Andra State

On a pillar of the mandapa in front of the ruined Siva temple called Mobbude-valam near Upparapalle.

Saka 1181, Siddhārtti, Vaikasa, *su.* Purnima, Monday (irregular) = 1259A.D.

Grantha and Tamil scripts. Mentons the construction of the *maṇḍapa* by the son of Pālebhaṭṭu Narasimhabhaṭṭa of Kauśika-gōtra at Cheṟuvanūr.

Text

1. உடிகாஶ[ய]ாஹி–
2. ய[ா]நெ... ஹூாஜெ ஜணுவா -
3. [சந]கூஜ நரஸிஂஹஸ்ய நிர்கூத –
4. வாநு ஹவஸ்ய வ்ருஷஹஸ்ய ச[॥*]
5. ஸ்வஸ்திஶ்ரீஶக ஶகவரு-
6. ஷங்கள்ஆயிரத்துஒரு-
7. நூற்[று]எண்பத்துஒன்[று]
8. சென்ற ஸித்தாத்தி ஸஂவத்ஸர-
9. த்து வைஶாக மாஸத்தில்
10. ஶுக்லபௌணர்மியும் திங்-
11. கள் கிழமை ஞள் [செறு]வனூரி-
12. ல் கௌஶிக கெ[ா]த்ர[த்]தில் ஶ்ரீம
13. . பாலெஹட்டு ஞரசிங்ம ஹட்-
14. டர் மகன் சித்தெஅப்ப....
15. ...[இ]மண்டபம் எடுத்[தா]ர்[॥*]
16. ஶ்ரீஶ்ரீ
17. ஶ்ரீ[॥*]

No. 163

(AR.No. 381 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Sundara Varada-Perumal temple at Kāvēripākkam,

Rājakēśarivarmaṉ, Year 6 = c.900 A.D.

Unfinished. Mentions Paḍuvūr - kōṭṭam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிராஜகெசரி வஉக்கு யாண்டு ௬ ஆவது படுவூர் கொட்டத்து ...

No. 164

(AR.No. 382 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District

On the west and south walls of the central shrine in the Sundara Varada-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Rājakēśarivarmaṉ, Year 6 = c 900 A.D.

Incomplete. Gift of 90 sheep for a lamp by a merchant of Kīrttimārttāṇḍa-Kālapr[i*]ya aṅgāḍi, in Siṟu-Timiri-nāḍu, a district of Paḍuvūr - kōṭṭam. The diety is called Kīrttimārttāṇḍa-Kālapr[i*]ya dēva. Some *maṉṟāḍis* took charge of the sheep.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிராஜகெசரிவஉக்கு யாண்டு ௬ ஆவது படுவூர் கொட்டத்து சிறுதிமிரி ஞட்டு கிர்த்திமாத்தாண்ட கா[ஐ-
2. வி்ய]த்தங்காடி வூாவாரி பதி[ம்மா]றன் குமரசெட்டி மகன் சம்பக்கன் கிர்த்திமாத்தாண்டக் காஐவி்யஷெவர்க்கு நந்தாவிளக்குக்கு வை-
3. த்த சாவாமூவா பெராடு தொண்ணூறு கையுற்றொம் கண்ணந்தையான எழுநூற்றுவ மன்ருடியு-
4. ம் கொனுழான் ச[க]தெவனும் நல்லுழான் ஐந்நூற்றுவ மன்ருடியும் கடம்ப[ந்தை] நம்பனும் பா[ளி]கன்
5. மூலனும் குமரந்தை பட்டனும் கொனுழான் கவறை மன்ருடியும் குமரந்தெவிகியும் தெருவன் திருமா
6. ... ...

No. 165

(AR.No. 383 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the west and south walls of the central shrine in the Sundara Varada-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Mallikārjunarāya, Śaka 1377, Yuva = 1455A.D.

This inscription records a private agreement among certain merchants, that on marriage and other occasions, a certain amount of money should be set apart to meet the repairs of the Kēśava-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam, *alias* Vikrama-chōḻa-chaturvēdimaṅgalam. The merchants are referred to as Vaisya-vāṇikar Dharma-tāvaḷa Abhaya-tavaḷa-nagarattār.

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] ஈநு ஈஹாஈணுஶெஷ்வஈநு ஹரிஹரராய விவாட ஹாஷெக்குத்தப்புவராயமணுநு மூவராயர் பூவஃவ ஒக்ஷிண வக்ஷிஉ உதூர சதுவமுதூாயிவதி ஸ்ரீவீரவ தாவஷெவராயர் குமாரர் மல்லிகார்ஜுன ராயர் வுஙயிவிராஜ்ஜ பண்ணியருளா நின்ற ஸகாவூ தூ[ந]ா –

2. ஸஃ ன் மேல் செல்லானின்ற யுவ வருஷ ஆடி மாதம் உ ஞ சநூமிராஜூத்தில் . . காவெரிப்பாக்கஈன விகூஈசொழசதுவெூமிமங்கலத்து நகரத்தார் நடுத்தெருவில் கெசவப்பெருமாள் கொயிலுக்கு இத்தெருவில் வைஸூ வாணிகர் யஃஊ தாவள அஹய தா-

3. வள நகரத்தார் பண்ணிக் கொடுத்த யஃஊஶாஸனம் எங்கள் தெருவில் கல்லியாணப்பணம் யாத்திரைப்பணம் கைவிடு மொதிரப்பணம் [பூடச]பொன் வகை பத்துக்கு மூன்றுபணம் இந்த வகைப்படியிலுள்ளது எங்கள் தெருவில் கெசவப்பெருமாள் கோயிலுக்கு திருப்பணிக்கும்

4. [உ]பயத்துக்கும் நடத்தக் கடவதாகவும் இந்தகொயிலில் யஃஊத்து அஹிதம் நினைத்தவன் கெஂமெக் கரையில்க் காராம்பசுவைக் கொன்ற பாபத்திலும் ஸூாஹணனைக் கொன்ற பாபத்திலும் பொகக்கடவராகவும் நகரக்கணக்கனெழுத்துஉ

No. 166

(AR.No. 384 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the west and south walls of the central shrine in the SundaraVarada-Perumal temple atKāvēripākkam,

c.12th century A.D

Fragment. Mentions Karaivaḷi-Kandapurappēṭṭai in Paḍuvūr-kōṭṭam and the *nagaram* of Lōkamahādēvipuram. Provisions for food offerings from the interest of gold.

Text

1. ... டு யகூ ஆவது படுவூர்க் கொட்டத்துக் கரைவழிக் கஜபுரப்பெட்டையி . . .

2. இவ்வுஹொக ஈஹாஷெவி புரத்து நகரத்தொம் கழஞ்சின்வாய்த் திங்களி . . .

3. யமுது பொது அஞ்சினுக்கும் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி நிசதம் மூன்று ஸஙிக்கு ...

4. [ஞ]யிர் நிசத மூன்று நாழியாக ராஜகெசரியாலெ மூ[வெ]ளக்கு ஜயிரமுது . . .

No. 167

(AR.No. 385 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Sundara Varada-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Vijaya-nagara Vēnkaṭapatidēva-Maharaya Śaka 1514, Nandana, Makara, Purva 12, Hasta (irregular) = 1592A.D.

Registers certain arrangements made for celebrating a festival (in the temple) of Aḻagiyarāma-Perumāḷ. The donors were some *adhikāris*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] மன்மகாம-
2. ண்டலெசுர வெங்க-
3. டபதிதெவ மகாராயர்
4. பிறுதிவிராச்சியம் பண்-
5. ணி அருள நின்ற சதா-
6. ற்தம் தருாமச ல்மெ-
7. ல் செல்லானின்ற நந்-
8. தன சங்கசரத்து மகர நா-
9. யற்று பூறுவ பக்ஷத்து
10. துவாதெசியும் அத்த நக்ஷத்-
11. திரமும் சொமவாரமும் பெ-
12. ற்ற யிற்றைனள் காவனூ-
13. ர்வாக்கை புக்கரன் நார-
14. ணன் பெருமாள் அழகி-
15. யபெருமாளுக்கு ஆவணி
16. மாதம் பவித்திரத் திருனள்
17. உபையம்னள் ஒன்பதுக்கு
18. சொளிங்க பங்கால்அக்கி-
19. ஞரமான ஆலைப்பாக்கத்-
20. தில் கொண்டு விட்ட அனந்த
21. நாராயணன்சூரிநாராயண-
22. ன் திருமால்பூர்ஆச்சரன்
23. அதிகாரி கன்னயவர்க-
24. ள் பங்கு மூன்று சிங்கபெருமா-
25. ள் ராமராயர் பங்கு ஒன்று ராமசந்-
26. திரர் பங்கு மூன்று ஆக பங்கு
27. ஏழும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ கய்-
28. க்கொண்டு னள் ஒன்றுக்கு
29. யிருபது பணம் நெற்தியாக நட-
30. க்கக் கடவாராகவும் யிந்த உப-
31. யம்விட்ட நாராயணனுக்கு ப-
32. ரிவட்டம் கட்டி தினம் ஒரு தளி-
33. கை பிரசாதமும் வகைக்கு

34. ஞலு பண்ணியாரமும் ஒன்-
35. பது ஞளும் நடத்திவர கடவ-
36. ராகவும் யிந்த உபையம்
37. சந்திராதித்தவரையும்
38. நடத்தக் கடவராகவும்
39. யிந்த கல்வெட்டு எழுதி[யமை]
40. க்கு கொயில் கணக்கு
41. தன்மபிரியர் பெரிமுதல்
42. ஆலங்காடன் எழுத்து
43. தானத்தார் நாராயணர்
44. தாநம் ரகுனதன்

No. 168

(AR.No. 386 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the south and west walls of the central shrine in the Sundara Varada-Perumal temple at Kāvēripākkam,

Vijaya nagara Vīra-Kampana-Uḍaiyār, Saka 1292, Sādhārana, Kumbha, Purva 7, Rōhiṇi, Saturday = 1370, Feb. 3.

Mentions the free village (*taniyūr*) of Kāvēripākkam, *alias* Vikrama-chōḻa-Chaturvēdimaṅgalam in Paduvūr-kōṭṭam, a district of Jayaṅgoṇḍa Chōḻa-maṇḍalam. Records the sale of their hamlet Kaḍapēri in Kalavaippaṟṟu by the *śabha* of the village to some Brāhmaṇas for the price of 400 *vīrachampan-kuḷikai.*

Text

1. ஸ்லஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஈடு ஈஹாஈணூஹெசுரன் அரியராய விபாடஹு ஹாஷெக்கு தப்புவராயர் கண்டன்வஉவ஦ ஒக்ஷிண வக்ஷிஃ [உத்தர*] ஙஃஊ஦ாயிவதி ஸ்ரீவீரபொக்கண்ண உடையர் குமாரர் ஸ்ரீவீரகம்பண உடையாக்குச் செல்லா நின்ற ஶகாஷ்஫ ஥ஊாகூஃந் மெல் ஸாகாரண ஸஂவகஃஸரத்து கூஂஃஸ நாயற்று வஉவ஦ வக்ஷத்து சனிக்கிழமையும் ரொஹிணி
2. யும் ஸஷூமியும் பெற்றநாள் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து படுவூர் கொட்டத்து தனியூர் காவெரிப்பாக்கமான விக்ரமசொழச்சதுவெ஦ஃி மங்கலத்து ஹடகளும் விஶிஷ[ர்]களும் உள்ளிட்ட ஈஹாஸஹெயொம் கனினல்லூர் ஹாரஃவாஜ மொத்ரத்து பெரியபெருமாளுக்கும் க[னி]னல்லூர் வஷிஷ ,மொத்ரத்து ஷெவராஜ ஹடனுக்கும் திருக்-

3. கடவூர் கௌஶிக ஹொத்ரத்து மண்டலபுருஷனுக்கும் திருக்கடவூர் விஶ்வாமித்ர ஹொத்ரத்து உள்ளிட்ட நாநாஹொத்ரத்து ஸபூர்களுக்கு காணிவிலைப்ரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது எம்மூர் மெல்பிடாகை இம்மண்டலத்து இக்கொட்டத்து
4. கலவைப் பற்று கடப்பெரிக்கு எல்லை கீழ்பாற்கெல்லை காவெரிப்பாக்கத்து கீழ்நீர்காலுக்கு மெல்கரை தண்டுகரைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை இக்காலுக்கு வடக்கு திருப்பாற்கடல் தண்டுகரைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்க்கெல்லை வெள்[ள]ந் தாங்கலுக்கு கிழக்கும் கடப்பெரியில் நின்று பெருங்காவநல்லூர்க்கு பொகிற வதிக்கு கிழக்கும்
5. மெல்பாற்கெல்லை நங்கைஆண்டான்பட்டி எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஆற்றறைப் பெருவழிக்கு தெற்கும் இந்தனாற்பாற்க்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலத்தில் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் பிடாரிப்பட்டி நீங்கலாக நத்தமெடு குளக்கட்டு நஞ்சை புஞ்சைஏரிவாய் புறவடை அவனிநாராராயணன் பெருங்கோயில் நீர்விழுக்காடும் மற்றும் எப்பெர்-
6. பட்ட ஸகல ப்ராப்திகளும் உட்ப்பட்ட இந்தகடப்பெரிக்கு எம்மில்இசைந்த வீரசம்பன் குளிகை பசா இப்பணம் நானூற்றுக்கும் இந்தகடப்பெரி விலை ஆவதாகவும் இப்படிவிற்றுக் குடுத்த கடப்பெரி இவர்களுக்கு விற்று ஒற்றி ப்ரதிக்ரய ஶாய ஶானங்களுக்கும் உரித்தாகக் கடவதாகவும் இப்படி விலைக்குஉற விற்றுப்பொருளறக் கைக்கொண்டு விற்று விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்-
7. தொம் காவிரிப்பாக்கத்து ஸபூகளும் விஶிஷ[ர்]களும்உள்ளிட்ட ஊஹாஸஹெயொம்[॥*]

No. 169

(AR.No. 387 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Varadarāja-Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Sundarapāṇḍya, Year 8 day 304 = c. 1300A.D.

Gift of tax income from a land for the celebration of a festival called Sundarapāṇḍiyan śandi

Text

1. திரிபுவன சக்ரவத்தி கொநெரின்மெல் கொ-
2. ண்டான் தொண்டை மண்டலத்துக் காவிரிப்பா-
3. க்கத்து ஸஹெயாற்க்குத் திருத்தியூர் நின்றருளிய
4. அருளாளப்பெருமாளுக்கு தங்களூரில் திருநாமத்து-
5. க்காணியான துண்[டு*] நிலத் திருவிடையாட்ட நிலம்

6. பதிற்று வெலியும் அண்ணுழ்வி சுந்தரபாண்டியன்
7. சந்திக்கு செங்[க*]ழுநீர் திருப்பள்ளித்தாமத்து-
8. க்கு குடுத்தபடியிலெ எட்டாவது முதல் அனே-
9. த்தாயவற்கம் உட்பட்ட எப்பெர்பட்ட இறை-
10. களும் தவிர்ந்து சந்திராதித்தவரை இறையிலி-
11. யாக அ[ண்]ணுழ்வி திருமுகத்தின்படியிலெ கு-
12. டுத்தொம் இப்படிக்கு இவ்வோலை பிடிபா-
13. டாகக் கொண்டு தடி உள்வரியும் இட்டு
14. க் குடுத்துக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டு-
15. வித்துக் குடுக்க இது' யாதவராயந் எழுத்து
16. யாண்டுஅ நாள்'ஙாச

---

words'இது' & 'நாள்' are in symbols

No. 170

(*AR.No. 388 of 1905*)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Varadharaja perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Vijaya-nagara, [Sri]rangadēva-Mahāraya, Śaka 1569, Virōdi = 1649 A. D.

Damaged. In two fragments. **A** Stops with date. **B** Seems to record some land gift for the festival of Sītā-Kalyāṇam. Śaka, Year wrong in both(1551- Sarvadāri, 1569-Virōdi).

Text

A

1. ...[ஸ்ரீ]மந் மகாமண்டலெசு[ரன்]
2. [ஸ்ரீ]ரங்கதெவ மகாராயர் பி-
3. ருதிவிராஜியம்பண்ணி
4. அருளாநின்றசகாப்தம்
5. தருாருயகக்[கு*] மெல்செ-
6. ல்லா நின்ற[ன] சருவதாரி

B

1. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ*][॥*]மந் மகாமண்டலெ[சுர]-
2. [ஸ்ரீ]]ரங்கதெவ மகார[ா]யர் [பி]-
3. [ரு]த்வி ரா[ச்]ஜியம் பண்ணி

4. அருளா[நிண்ண] சகாப்தம்
5. தூுாசூயிசூ[ன்] மெல் செ-
6. ல்லாணிண்ண விரொ-
7. தி ஷூம் சித்திரைமீ முதல்
8. தெதி ரகுநாதபெருமாள்
9. சிதாகலியாணத்துக்கு
10. கொயில் அ[ரு]மைகொபாலர்
11. … …விரப்பணி
12. … … தம்
13. கலியாண திருநாள். . .
14. மாநியம் குழி ஊ . . .
15. . . .
16. சன்தி. தாந. . [த்த]ார் முத…
17. …பெரல்லாம் சந்திர….
18. … … … திருப்பிச்சு கொள கடவ[ரா]-
19. கவும் …நாளும் எல்லாம் …

No. 171

(AR.No. 389 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the south wall of the central Shrine of the Varadarāja PerumāḷTempleat Kāvēripākkam,

Telugu Chōḻa Vijayagaṇḍagōpāla, Year 19 = 1269A.D.

Registers a tax-free gift of land to the temple of Aḻgiyaperāmāḷ at Kāvirippākkam *alias* Vijaya Gaṇḍagōpala chaturvēdi maṅgalam by Saḷukki Nārayanaṉ Alluvīramarasan. The land was made as *kuḍinīṅgā- tiruviḍaiyāṭṭam*, as registered in *uḷvari* of the *sabhā* of the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திரிபுவனச் சக்கரவத்-
2. திகள் ஸ்ரீவிஜயகண்ட கொபால செ-
3. தவற்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது
4. காவிரிப்பாக்கமான விசையகண்ட-
5. கொபாலச் சதுர்வெதிமங்கலத்து நா-
6. யனுர் அழகியபெருமாளுக்குச் சளுக்கி நாரா-
7. யணன் அல்லுவமரசனென் இன்னுயனுற்கு
8. சளுக்கி நாராயணன் சந்திக்கு அமுதுபடி-
9. க்கும் சாத்துப்படிக்கும் இவ்வூர் உட்-

10. கட்டளையில் விட்ட நிலம் இரண்டு வெ-
11. வலியினல் குழி நாலாயிரமும் குடிநீங்கா-
12. த் திருவிடையாட்டமாக ஸஹெயா-
13. ர் இட்டுத் தந்த தடி யுள்வரிப்படியெ ஸ-
14. ஞூாதித்தவரை செல்லக் கடவதாக விட்-
15. டோம் இந்நிலத்தால் வந்த கடமை-
16. யும் ஆயமும் மற்றுமனைத்தாயங்கள்
17. உட்பட விட்டொம் இப்படி செய்வதெ
18. இவை சளுக்கிநாராயணன்
19. அல்லுவிமரசன் எழுத்து

No. 172

(AR.No. 390 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the south wall of the central shrine of the Varadaraja perumāḷ temple atKāvēripākkam,

Vijayanagara, Kampana uḍaiyār, son of Vīa Bokkana uḍaiyār, Śaka 1295, Āṉaṉda, Karkaṭaka, Apara 11, Wednesday, Kāttigai = 1374 July 5.

Part - **A** mentions sale of house-sites by three Brahmana indivituals. Part-**B**is related to the above though continuation is broken. The village Kāvidippākkam is mentioned as a *taṉiyūr* (independent village)..

Text

A

1. சுரியராயவிபாடன்[பாஷைக்கு] தப்புவராய கண்டன் சது ஸமுத்ராதிபதி ஸ்ரீ[பொக்]கண்ண உடையார் குமாரர் கம்பணஉடையார்க்குச் செல்லா நின்ற ஶகாஸூ ஆஉளகூவருன் மெல் சூநகை ஸංவத்ஸ[ர]த்து கூகூடநாயற்று சுபரபக்ஷத்து ஏகாதஶியுா புதன்கிழமையு பெற்ற காத்திகை நாள் காஶூவமொதூத்து சூவஷூவ ஸூதூத்து யஜூ...சுரவூ...ஸரஹுயரணி......
2. ..த்தெவபெருமாள் கருணகர நம்பியும் ஐயக்கிமண்டலபுருஷ உலகநாத பட்டரும் உறுப்பட்டூர் யஜூமூத்தி பட்டன் பெரியபெருமாளும் இம்மூவரொம் ரூஹஸெூகூ விஇல வூமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது கெங்கைகொண்டசொழச் செரி மெல்கூற்றில் கருணக...
3. ல் பதின்எட்டு அடிக் கொலால் குழி ஊருளமகம் இவர்க்கு வூவூ ஷூவுரத்திஆய் மல்லிநாதன் சம்புவராயர் குடுத்து இவர் ஸவூமாநூமாக அனுஹவித்துப்

பொதுகையில்எங்கள் [ெ]க்ஷேத்ராமத்துக்கு இந்த நிலங்களுக்கு விலையாக விற்று இவ்வூரில் தட்டாரில் எழாயிரத் ...

4. ... த்தடியில் தயாமுகச்செரியில் புன்னைக்குண்டிலுக்கு தெற்க்கு தெவதாநத்துக்கு வடக்கும் பிச்சிசெறு உட்பட தடி எட்டும் பொன்வாரியன் காலுக்கு மெற்க்கு உலகநாத பட்டர் [கற்கெதபா]டகம் பெரியபெருமாள் கலிக்கு பாடகம் இரண்டும் ஆகதடி பதின்ஒன்றும் இதுக்கு உள்ள ஸகல ப்ராப்திகளும் கிழ்நிர் மெல்நிர் ப்ராப்திகளும் ... ...

5. வது திருமெத்தளி தெருவில் தென்சிறகில் முடுபைவளைய்யழகியார் மனைக்கு தெற்க்கும் மனைக்கு பன்னிரடிக் கொலால் கிழ்மெல் எண்கொல்த் தரையும் தென்வடல் கொல் எண்கொலும் இதுக்கு உட்பட்ட படப்பையும் இந்த மனையும் இத்தடி யக ஞல் குழி ஆயிரத்து எண்ணூற்று... ...

B

1. ...ண்டசொழமண்டலத்து படுவூர் கொட்டத்து தனியூர் காவிதிப்பாக்கமான விக்கிரமசொழச் சதுவெதிமங்கலத்து

2. நம்பி தடி கூ ல் குழி ளாஉயகம் உலகநாதன் தடி உஞல் குழி [ங]ளாஙயக க்கும் பெரியபெருமாள் பட்டர் தடி ஊ ஞல் குழி ரூாகய ம் ஆக தடி யக

3. நாங்கள் பற்றிக்கொண்ட பணம் ருயம் இப்பணம் ஐம்பதுக்கும் விற்றுக் குடுக்க இந்த க்ஷேத்ரம் தடி பதின்ஒன்றுக்கும் எல்லைஆவிது ...

4. உரித்தாகவதாகவும் இந்த [நி]லங்களுக்கு எப்பெர்பட்டக் கலன் இல்லைகலனுளவாஞல் நாங்கள் தீத்து குடுக்க கடவொமாகவும் இவர்க்கு விற்று குடுத்தமனைக்கு எல்லைஆ...

5. இவற்கு தாநாயநவிக்ரயங்களுக்கு யொக்யமாகதாகவும் விற்று விலை ப்ரமாணம் பண்ணி கல்லுவெட்டி குடுத்தொம் யரணிஸூர சக்ரவகத்திக்கு இந்தமூவருஓம்

No. 173

(AR.No. 391 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On a stone built into the floor close to the south wall of the central shrine in the Varadarāja- Perumāḷ temple atKāvēripākkam,

Pallava Kampavarman, Year 17 = 886A.D.

The record registers an endownment of 736*kaḷañju* of goldto the assembly Kāvadipākkam *alias*Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimangalam present at the hall called Chiṟṟambalam by a lady called

Nambirāṭṭi (queen?)the elder sister of one Tiruvānaṅgāmudi for the purpose feeding one guest (*viruttūṇar*) daily.

(Published in *SII.*, Vol. XII No. 104)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]கொவிசையகம்ப[வ]ரூ்[க்]கு யாண்டு பதினெழா[வது படுவூர் கொ]ட்ட்த்துக் காவதிபாக்-
2. கமாகிய அவனிநாராயனச் சதுவெ்ூதிமங்கலத்துச் சிற்றம்பலத்துப் பெருமக்கள் கடை-
3. காட்சியாகத் திருவரநங்கமுதி தமக்கை நம்பிராட்டி விருத்தூ[ணர்]க்கு வைத்த பொன் [ளா*] ௲௰௯ எழு[நூ*]த்து முப்-
4. பத்[தறு] கழஞ்சு இப்பொன்னல் வந்த விருத்தியால் நிசதி ஒரு விருத்தூணருண்பதாக வைத்தாள்[।*] இது
5. [சூ]சந்ராதித்தவரை காலமும் முட்டாமை ஊட்டுவிப்பதாக [யி]ப்பெருமக்க[ள் க]டைகாண்பாரானர் இத்தரூ்முட்டில் கெங்கயி-
6. டைக் குமரியிடைச் செய்தார் செய்த பாவம்ப[டு]வாரானர் இரக்ஷித்தார் கால் என் முடி மேலன[।।*]

No. 174

(AR.No. 392 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On the south wall of the *maṇḍapa* of the Varadarāja perumāḷ Templeat Kāvēripākkam,

Vijayanagar, Mallikārjunarāyar Śaka 1381, Pramāti, Kanni, Purva, ekadasi, Saturday,

Tiruvōṇam = 1459. Sept. 8.

A big meeting of the *shabā* and accountants of the *taṇiyūr* Kavidipākkam decided in the presence of Narasiṅa rāya-uḍaiyār regarding the sharing of the entire village property apportioned into sixty shares (*paṅgu*). The conditions of enjoyment of the shares is given in detail. Kavidipākkam *alias*Vikkiramachōḻa- chaturvēdimaṅgalam was in Paḍuvūr-koṭṭam of Jayaṅgoṇḍa chōḻamaṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]ஶுப ஶஹா-
2. மண்டலெஶ ... ...
3. யவிபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவ-
4. ராயர் கண்டன் மூவராயர் கண்டன்
5. ஹூவ ஷக்ஷின வஸ்சிம உத்தரஸ-
6. முத்ராதிபதி ஸ்ரீவீரப்ரதாப தெவராய...
7. மல்லிகாஜுநந ஶெவ ஶஹாராயர் ப்ருதிவீராஜ்யப-

8. ண்ணி அருளாநின்ற ஶகாவூூ ஆநூாஅமக மெல் செல்லா நின்ற வூூாசி

9. ஸம்வற்ஸரத்து கூஹி நாயற்று வூவூூ வக்ஷத்து ஷகாஃஶியும் [சநி*] வாரமு பெ-

10. ற்ற திருவொனத்து நாள் ஜயங்கொண்ட ....படுவூற்

11. கொட்டத்து தனியூர் காவிரிப்பாக்கமான விக்கிரமசொழச் சது-

12. வ்வூூதிமங்கலத்து ஹூர்களும் விஶிஷ்ர்களு முள்ளிட்ட ஊஹாஸபை-

13. பயாரும் கணக்கப் பிள்ளைகளும் எங்களில் நாங்கள் நரசிங்கராச உ-

14. டையார் திருமுன்பாகப் பங்குகட்டிக் கொண்டு நின்றயமிட்டுக் கொண்-

15. டபடி எங்கள் ஊர்மனைப் பட்டப்பாழ் தொட்டப்பற்று கழனி கொல்லை னத்த-

16. க்கொல்லை கொட்டாரம் கறைக்காறர் கொண்டு நிற்தின மானூம் மனை

17. கடப்பெரி மானூம் கரைக்காறர் பெர்வரிமானூம் ஊர் உத்தாரம் பெர் உத்தாரம் புதி-

18. சாக விட்ட குடிநீங்கா தெவதானம் திருவிடைஆட்ட பிள்ளையார் தெவதானம்

19. மயிலார் தெவர்விற்தி பிடாரிபட்டி இவ்வகை நில முள்ளதும் நரசிங்க இரா-

20. ச உடையாற்கு யஃமாக உஹெய வூூயாநியார் [புல்]வெளுருடைய

21. ...ஷ்நி நாதார் பிள்ளை விற்ற ஹூவுரத்தி குழி ஒன்பதிநாயிரமும்மெ

22. இந்த ஊரை ஞெக்கிக் கரைக்காறர் பெரை நொக்கிச் செய்து கொள்கிற

23. மன்னவன் மானூூ உள்ளதும் எங்களுர் அறுபது பங்கிலும் பகுந்து செ-

24. காண்டு என்றுஎன்றைக்கும் அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவொம் ஆகவு-

25. ம் இந்த அறுபது பங்குக்குள்ள [நி]ல சாகுடி பொகுடி நிலைப்பங்கிலெ நிரவிக்

26. கொள்ளக் கடவொம் ஆகவும் இறையிறுப்புக்கு இராசகர்த்தற்குடுத்த அடை-

27. யொலை மதித்ரி பயிர் வழியிலெ இறுக்கக் கடவொமாகவும் விநிவோ-

28.கமுள்ளது பங்கிலெஇறுக்கக் கடவொமாகவும் தருதான பங்கு உள்ளூற்-

29. குள்ளே ஸபையாற்குள்ளும் கணக்கப் பிள்ளைகளுக்குள்ளும் விற்று ஏற்றி

30. வூூதி வூூதிகூூயஃாய ஃாநங்களுக்கும் உரித்தாக கடவதாகவும் ஊர்ஆ

31. இராசதாநியாந ஊர் ஆகையாலெ ஒருவன் கட்டிந மனையை ஒருவ-

32. ன் தொட்டத்தை இராசகரத்தான் வாங்கிக்கொண்டால் ஊரார்கு ம-

33. ன்றுடி விடுவித்துக்கொள்ளக் கடவொம் ஆகவும் மன்றுட்டி வி-

34. டாதபொழுது அகங்கட்டின் நெற்[றி]யுள்ளதும் தொட்டம் பெற்ற வி-

35. லையுள்ளதும் ஊரிலெ குடுத்து மனைக்கு மனையும் நிலத்துக்கு

36. நிலமும் விடக்கடவதாகவும் இந்த அறுபது பங்கும் சந்திருதித்தவரை
37. யும் இதுவெ பங்கு ஆக நடக்கக்கடவதாகவும் யிந்த பங்குக்கு ஆரொருவர் அ-
38. ஹிதம் பண்ணி அழிக்க என்று எண்ணினவர்கள் உண்டாநால் ஜாமத்துக்கு '
39. கூட்டு என்றியிலெ பொகக்கடவதுகவும் ஸ்தான மானூழ வூலூழ சுற்ற மதி-
40. தாரி இப்படிக்கு ஸஹெயார் பணியால் ஊற்கணக்கு உத்தானபெடு
41. உடையான் ஏழாயிர விஜயன் தெவகள் அரசன் எழுத்து கணக்கன்
42. ப்பட்டி கணக்கன்பெறு ஊற்கணக்கு காணி மனை பூவூம் அற்ற மதிதாரி நட-
43. க்கக் கடவது ஆகவும் புல்வெளுரு [உடை]யார் காளத்திநாதர் கொண்டு உடைம[ம]ஆன
44. மனையளந்து [.கலக்க] இவர் நிற்கிற பங்குக்கு வெறெ மனை [ப]குந்து குடுக்கக் கடவதாகவும்

No. 175

(AR.No. 393 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On the slab in the south wall of the first *prakāra* of Varadarāja Perumāḷ templeat Kāvēripākkam,

c. 9th-10th Century A.D.

Fragment. Refers to the accountants (*karanṇattāṉ-madyastaṉ*) of the different committees (*samvatsara-vāriyam, tōṭṭa-vāriyam and ēri-vāriyam*) of the village *sabhā*, attesting to the document

Text.

1. ... ...
2. பணி கெட்டெழுதிநென் இவ்[வூ]ர்...
3. ஸம்வத்ஸர வாரியப்பெருமக்கள் காவெரி...
4. ள பொற்[றெவ]றென் இவை என் எழுத்து...
5. இது குறியுள் [ளிருந்து கெட்டெழுதி] ...
6. ன் இவ்வாட்டைத் தொட்டவாரிய[ஞ்செ]...
7. மக்கள் கரணத்தான் மத்யஸ்தன் சொ...
8. அலங்கார விஜயநென் இவை என்நெழுத்...
9. இது குறியுள் நின்று பணி கெட்டெழுதி-
10. நென் ஏரிவாரியப்பெருமக்கள் கரணத்தாற்கு இ....
11. த்யஸ்தன் தெவன் மங்...நென் ...
12. இவை என் நெழுத்து இது குறியுள் நின்...
13. து பணி கெட்டெழுதினென் ...ன் ழூமூர் நுங்க

14. டி சீகண்டநென் இவை என் நெழுத்து இக...
15. குறியுள் நின்று பணிகெட்டெழுதிநென் [ஸ்ரீ] ...
16. முடையான் சாந்திபட்டாலகநென் இ....
17. இவை என்நெழுத்து வ

No. 176

(AR.No. 394 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk,

shrine in the Varadarāja Perumāl temple at Kāvēripākkam, **North Arcot District**

On a stone built into the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central

Pallava Nripatungavarman, Year 10+ = c 880A.D.

Frament. The date is partly lost.It mentions the assembly of Kāvidippākkam*alias* Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and of Viḍēlviḍuku . . . in Māṅgāḍu-nāḍu, a subdivision of Paḍuvūr-kōṭṭam.

(Published in *SII* Vol. XII No. 82)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] நிருப[1]தொங்க வ௨ுக்கு யாண்டுபதி . . .
2. வது படுவூர்க் கொட்டத்து மாங்காடு நாட்டு விடேல்விடு[1]கு . . .
3. யமத்து ஸபையொம் இக்கொட்டத்து காவிதிப்பா . . .
4. ய அமநிநாராயணச் சதுவ்வெ௫திமங்கலம் யாளு . . .
5. தாருள் அங்காணச்ச[ந்](யை) வசநயாஜியார் ப...

[1]Letters are engraved below the line.

No. 177

(AR.No. 395 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On the south wall(the north wall?) of the mandapa in front of the Varadaraja Perumal temple at

Kāvēripākkam,

c.9th Century A.D

Fragment. Mentions Kā[vi]dippākkam *alias* Avaninārāyaṇa chaturvēdimaṅgalam and 'the great men of the *kuḍumbu* committee'. The 'tank committee' undertook to look after a lamp gift.

Text

1. காவிதிபாக்கமாகிய அவனிநாராயணச் சதுர்வேதிமங்கலத்து இவ்வா[ட்]டைக்குடும்பு வாரியப் பெருமக்களொம்
2. ...முள்ளிட்ட மஹாஸபையார் பணியால்யாளுங்கணத்தாருள் குண்டூர் ...ட்ட க்ரமவித்தர் ஸ்ராஹ்மணி கொண்டிச்சானி
3. ... க்கிடுவதிக்கு முதலாகக் கொண்டு ஸ்ரீசந்த்ரகுமார ஸட்டரெடுப்பித்த ஸ்ரீவைகுந்தப்பெருமானடிகளுக்கு ஒரு
4. ... ண்டு நிசதி உழக்கெண்ணெ அட்டுவிப்பொமானொம் ஏரிவாரியப் பெருமக்களொம் இத்தர்மம் ரக்ஷிப்பார் மங்கையாடிநபலம்
5. ... ய்தார் செய்த பாவத்துப் படுவாராக ஒட்டிக்குடுத்தொம் ஏரிவாரியப் பெருமக்களொம்.

No. 178

(AR.No. 396 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

c.9th Century A.D.

Fragment, Seems to relate to some tax-free land gift. A *madhyastha* wrote the document by the orders of the *sabhā* (*perumakkaḷ*)

Text

1. ....லியும்.....
2. கப்பெருமக்கள் இவர்களைத் தண்டித்து செய்வித்துக் குடுப்ப-
3. ந புதுப்பித்து நூறு குழி ஒருமாவாக இறை காட்டின பொழுது பெ...
4. குடுத்தோம் அல்லது பெரிய எரிக்கு எரி வாரிகம் ... நா....
5. என்றுன் க்ராம கூஷுணவானுகவும் கி[டுவார்] கொண்டு பொயி ஆயி....
6. யுள் நின்று பெருமக்கள் பணிக்க எழுதினென் மத்யஸ்தன் எட்டிக....

No. 179

(AR.No. 397 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District.

On a stone built into the ceiling of the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja Perumāḷ temple at Kāvēripākkam,

Pallava, Nirupathungavarman, Year 25 = 894A.D.

Fragment. Gift of gold for burning a lamp in a *matha*. The *ūr-āḷvāṉ* officer was to supervise the gift.

(Published in *SII* Vol. XII. No. 79)

Text

1.... கொவிசெய நிரு[பது]ங்க விக்கிரம பரு[மற்கு] யாண்டு இருபத்தெந்தாவது [கா]-

2.... மாகிய அவனிநாராயணச்...திமங்கலத்து ஸபையொம்

3. மடத்து சட்டப்பெருமக்களுக்கு மட[த*]து ... ... க்கஎண்ணைக்கு வெண்டும்...

4. [பு] ஆள்வான் நிசதி உழக்கெண்ணையு...கில் இவர் பக்கல் பொன் இ[ரண்டு]....

5. ...[வா]ண்டு சிலாலெகை செது...பணியால் இவ்வா[ண்டு]... ...

6. தி உழக்கெணய்யும் ஊர்ஆள்வானெ அட்டு[வதாக] சிலாலெகை செதுகுடுத்தொம்

No. 180

(AR.No. 398 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On the ceiling of the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja perumāḷ temple

Pallava Kambavarman, Year 6 = 875A.D.

This is a fragment. Seems to register an endowment of 249 *kaḻñju* of gold by certain Kumārakramavittan.

(Published in *SII* Vol. XII = 98)

Text

1. ஸ்ரீகொவிசைய கம்பவர்மற்கு யாண்டாறுவது படுவூர்க் கொட்டத்துக் கா...

2. பதின் க[ழ]ஞ்சு பொ[ன்*]னுக்கும் எம்மூர் ஸ்ரீமலையஞ்சி குமார க்ரமவித்தன்

3. ...னு[ள்] இருநூற்று நாற்பத்தொன்பதினல் முதலாக எம்மூர் ஊராட்டு....

No. 181

(AR.No. 399 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On a pillar in the *maṇḍapa* in front of the Varadarājaperumāḷ templeat Kāvēripākkam,

c.9th Century A.D.

Much damaged. Mentions (the temple called) Tiruppaṉṟīśvaram.

Text

A

1. ... ...

2. கவும் இம் ம[ன்]யும் . . .
3. டையார் தாமொ .
4. . . .கிட்டுக் கொ. . .
5. . . நாகவும் இம்ம
6. . . . க்கிடை....
7. ... கொண்டு
8. . . அட்டுவாராகவும்
9. . . .உழக்கெண்
10. ணையும் எம்மூர்
11. ...
12. ...
13. ...
14. ...
15. ...
16. ட்ட கொள்வாராகவும்
17. இவர்கள் தட்டினும்

B

1- 5 ....

6. திருப்பன்றீஸ்வர . . .
7. ...
8. கிழக்கெல்லை

No. 182

(AR.No. 400 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On another pillar in the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja perumāḷ templeat Kāvēripākkam,

Chō̱ḻa, Rajakēsarivarman (Āditya I), Year 25: 907 AD

[Published in *SII,* XIII, No. 312, pp. 165-6, where the king is tentatively taken to be Rājarāja I]

The sabhā of Kavidippākkam *alias* Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Paḍuvūr-kōṭṭam, comprising the members of *ūr-vāriyam, udāsīna-vāriyam, ēri-vāriyam,* and *kaḻani-vāriyam*, the *bhaṭṭas* and the *viśishṭas* met at the Kāmakkōṭṭam and decided, as directed by the officer Veṇpaikkuḍināṭṭu-vēḷār delegated by the king, that they should not carry out any of their routine activities (*karaṇam*) on the days of *saṃgrānti*, new moon and full moon; and on other days too, the activities should not be performed along with women representing their husbands. In the later case, the concerned male members were bound to be present for the particular proceedings. This decision was ordered to be executed under the supervision of the 'ruler of the village' (*ūr-mēl niṟkum-kō*) and the members of the *samvatsara-vāriyam*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]. [கொராஜகெஸரி]வந்மற்க்கு யாண்[டு]
2. இருபத்தஞ்சாவது படுவூர்கொட்டத்துக் காவி[தி]ப்பாக்கமாகிய [அ]-
3. வனிநாராயணச்சதுர்வெ்வதிமங்கலத்து இவ்வாட்டைகளும் உதாஸினவாரிகப்பெருமக்களும் எரிவாரி-
4. கப்பெருமக்களும் கழனிவாரிகப்பெருமக்களும் [ஹட்டர்க]ளும்
5. விஸிஷ்ர்களும் உள்ளிட்ட மஹாஸபையொம் காம[க்கொட்]டத்[தெ]
6. கூடிஇருக்கப் பெரும[ா]னடிகள் அரிளிப்பாட்டால் வெண்பைய்க்குடி [நா]-
7. ட்டுவெளார் வந்து[।*] நுங்களுக்கு எப்பெர்ப்பட்ட கரணங்களும் ஸ [மூா]-
8. ந்தியும் உவாவும் வூதிபதமும் கரணங்களும் பெருததாகவும் மற்று-
9. ம் எப்பெர்பட்டன காட்டுமிடத்தும் புருஷரையும் ஸ்ரீகளைக் கொ[ண்டு]
10. பொந்து அம்பலத்துப் பெறுதாராகவும் ஸ்ரீகளாய் கொண்டு
11. பொதுவார் பெருமானடிகளுக்கும் ஸபையார்க்கும் பிழைத்தாராக-
12. வும் இப்பரிசு வூவஸ்யையாக [ஸி]லாலெ-
13. ஸவெ செய்கவென்று பெருமானடிகளருளுச்செ-
14. ய்தார் நிங்களும் இப்பரிசெ ஸிலாலெஸவெ
15. செ[ய்*]க[*]வெ[ன்*]று இவெண்பைய்க்குடிநாட்டுவெளார் ம-
16. ஹாஸபையார்க்கு வந்து சொன்னமையி[ல்*] எப்-
17. பெர்பட்ட கரணங்களும் ஸமூாந்தியும் உவாவும்
18. வூதிபதமும் இந்நாளால் காண[ப்]பெறப் பெருததா-
19. கவும் கரணங்கள் காட்டினவிடத்தும் மற்று எப்-
20. பெர்பட்டதும் காட்டுமிடத்துங் [கா]ட்டப்பட்ட புருஷரை-
21. ய் கொண்டு பொருவராகவும் [புருஷரை] காணுவிடி-
22. லும் ஸ்ரீகளைக் கொண்டு பொதப்பெறுதாராக-
23. வும் கொண்டு பொந்தார் ஸபையொமுக்கு[ம்*]ெ[ப]-
24. ருமாநடிகளுக்கும் பிழைத்தாராகவும் இப்பரிசு
25. அவ்வவாட்டை ஸம்வத்ஸரவாரிகப்பெருமக்க-
26. ளும் ஊர்மெல் நிற்குங்கொவும் இப்பரி[சு] வூவ-.

27. ஸெ்ஙு நிறுத்துவாராகவும் இப்பரிசு [எ]ம்மில் இ-

28. ராஜாவிந் நியொகம் புக்கும் ... மா[வு]ம் இராஜ-

29. காயஹு யமும் ூ ாமகாயஹு மும் திருத்தப்பெரு [ததா]கவும் [இவ்வம்பல]-

30. த்தறுதிறத்து வாரிகப்பெருமக்களும் உள்ளிட்ட ம[ஹாஸ஭ையொ]ம் [மி]-.

31. க்குறியுள்ளி[ரு]ந்து பணிக்க்எழுதினென் மஷூஸு.... .... .த

No. 183

(AR.No. 401 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District

On another pillar in the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja perumāḷ templeat Kāvēripākkam, .

Chōḻa, [Rajakē]sarivarman, Year 25 = c.10th Century A.D.

Fragment. Mentions some committees of the *sabhā* of Avaninārāyanachathurvēdimaṅgalam.

Text

1. . . .
2. இருபத்துநாலாவது. . .
3. சுவநிநாராயண ஜுது . . .
4. வரவாரியப் பெருமக்க . . .
5. பெருமக்களும் பொன்வரி . . .
6. . . .

No. 184

(AR.No. 402 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the forth pillar in the *maṇḍapa* in front of the Varadarāja perumāḷ templeat Kāvēripākkam,

Jaṭāvarman Sundarapāḍya I, Year14 = 1265A.D.

Mentions one Poṉpaṟṟi uḍaiyān Śirisaraṇa perumāḷ of Karuvūr in Miḻalaikūṟṟam in Paṇḍināḍu as the donor.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] எ-
2. ம்மண்டல-
3. மும் கொண்ட
4. ருளிய பெருமா-
5. ள் சுந்தர பா-
6. ண்டிய தெவ-

7. ர்க்கு யாண்டு ப-
8. திநாலாவது ஸ்ரீப-
9. ாண்டி நாட்டு திருமிழலைக் கூற்றத்து
11. கருவூர் பொன்ப-
12. ற்றி உடையான் சிரி-
13. சரண[பெருமா]ள் யஃூ ஓ

No. 185

(AR.No. 403 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On a slab setup in front of the *masjid* at Kāvēripākkam, .

Qutb Shah, Sultān Abdulla Pātaśāha, Śaka 1591, Kīlaka, Margaśira, Su 10, Friday = November 22, 1669 A.D.

In Telugu language and s cript. Records the building of the *masjid* at Kāvēripāka in Killē Pargaṇa. It is said the construction was started in Hijri 1077 and completed in 1078. At the top of the slab is an inscription in Persian, a counterpart of the present inscription. [This is discussed elaborately by Z.A.Desai in 'A Note on the Telugu Inscription of Abdulla Qutb Shah from Kaveripakkam', *Śrinidhih = Shri K.R. Srinivasan Festschrift*, 1983, pp. 311-22.]

Text

1. varttamānavyvahārikē kīlaka-
2. nāma saṃvatsara mārggaśira-
3. śudha| 10 | śukravāraṃ varku
4. śālivāhana śaka varushaṃ-
5. bulagu 1591 agu nēṭi
6. dinamuku rājyādhipati
7. śāhajaṃjāha[ma]lāya
8. ..sāha sulutānu abdula
9. [pa]*taśaha[tā] .. du .. na[va]*-
10. bu .. nāmukhānurajākhuḷlichē-
11. guna[rata]narāgilōna pharukhullivala-
12. [du]hājapa.. nihāhīluvāru killē pa-
13. ragaṇē kāvēripāka kaṭṭṃchchina maśīduna
14. [ki]lā | vakhānisna 1077 yēḍu modalu
15. koni 1078 yiṃdumustayidu āya-
16. nu .....

No. 186

(AR.No. 404 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District

At the foot of the entrance into the Amman Shrine in the Koṅkanīśvar temple at Kāvēripākkam,

c.11th-12thCenturyA.D

Fragments. Mentions a liquid measure called *anavarathan* and a *Śrikāryam* Pūchakkarakēśavan.

Text

A

1. . . .தின் ஆறுவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட சொ...
2. [வ]ரடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனவரதனல் நெல்லுஞ்...
3. ம் கிநொக்கிய கிணறும் உண்ணிலம் ஒழிவின்றி....
4. ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெ[சவந்]..

B

1. க்கு தம்மகள் மற்றும் ஏறு....

C

1. ம் புறகலஊ தம் ம[க்]கள்[பெறு]கடமையும் பலவரிகளும் ஆயமும் வற்கங்க[ளு]ம் க....

No. 187

(AR.No. 405 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Muktīśvara temple at Kāvēripākkam, .

Kulōttuṅga Chlōa II, Year 12 = 1145A.D.

Damaged. Mentions perhaps a village gift by Sengēṇi Ammaiappan [Vīramiṇḍan] *alias*Attimallan Vikrama-Chōḻa-Sambuvarāyan, to the temple of Abhimuktīśvaram at Kāviripākkam in Paḍuvūrkōṭṭam in Jayaṅkoṇḍachōḻa maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருபுவநச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ௰[௨] ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து படுவூர் கொட்டத்துக் காவிரிப்பாக்கத்து ஆளுடையா[ர்] அபிமுத்திஸ்வரமுடைய நாயநாற்கு பூசைக்கும்
2. அமுதுபடிக்கும் பல பணி நிவபந்ததுக்கும் செல்வதாக செங்கெணி அம்மை அப்பந் [வீரமிண்ட]நாந அத்திமல்லன் விக்கிரமசொழச்சம்புவராயன்....[ஏற்றின மாத்தூர்] ...சந்திராதித்தவற்..ர..செல்வதாக [சிலாலெகை]
3. [பண்ணி] ... ற்க்கு அமுதுபடி கறிஅமுது..
4. ... ...
5. ... ...

No. 188

(AR.No. 406 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District

At the entrance into the *gōpurā* of the Muktīśvara Temple at Kāvēripākkam,

Pallava Nandivaraman, Year 13 = 852A.D.

This is a fragmentary inscription. It registers a gift of five *kaḻañju* of gold, by the daughter-in-law (*marumagaḷ*) of the chief Ayyakki Pangaḷa Aḍigaḷ.

[Published *SII,* XII No. 50]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] நந்திவர்மற்கு யாண்டு பதின் மூன்றுவது எ[ம்]மூர் அய்யக்கி பங்கள அடிகள் மருமகள் பக்கல் அஞ்கழஞ் ...
2. [ழஞ்]சு பொன் வைத்து [பதின்] ...வ் இவ்வெண்ணை உள்ளிட்டன்றி எம்மூர[வ]ர் நிசதி ஆ[மா*]க்கும் இடு
3. ... ...காலமும் முட்டாம[ல்*] அட்டுவிப்பார்களாகவும் ஸ்ரீ

No. 189

(AR.No. 407 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District

On a stone built into the bund of the tank in Kāvēripākkam,

Chōḻa Parakēśarivarman, Year 10 = c. 10th Century A.D.

Fragment.Mentions the temple of Tiruvakkīśvaram.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெஸரி பத்தாவது நாள் நூற்று...
2. ராயணச் சதுர்வ்வேதி மங்கலத்து இ...
3. பெருமக்களும் [ஏரி]...பெருமக்களும் க...
4. எம்மூர் திருவக்கிஸ்வரத்து வடமெ[ல்]பாலை மூலையில் அ....
5. யம் நிலம் வட பிடாகைக . . .
6. ங்குழி நிலமும் இறைஇ. . .

No. 190

(AR.No. 408 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District

On another stone built into the bund of the tank in Kāvēripākkam,

Chōḻa Rajakēśarivarman Vīrarājēndradēva = 1063 – 1070 A.D.

A fragment of the historical introduction of the king.

Text

1. . . .மணிக் கொற்ற வெண்குடை நிழல் கவெ...
2. லையத்துயிர்களைப் பெற்ற தாயினும் ...

3. ணி மற்றுளவறை கழலரைசர்தந் அடி நிழலொதுங்க...
4. றை புலத்துட் கலி ஒதுங்க முறைமையில் அரும் பெற்றமை...
5. ஆளவந்தாளை இரும்புவி நிகழு ராஜாயிராஜநென்றெ ...
6. ழ மணிமுடி சூட்டித் தன்றிருமகநாகிய கங்...
7. ண்டசொழளை ஏழியரியானைச் சொழபாண்...
8. டிசைமணி முடி இசை பெறச் சூட்டி பாண்...
9. டுத்தருளி ஆண்டகை வடிகொண்ட கதிர்...
10. ழளை சுந்தர சொழனெனச் சுடர் முடி...
11. சிறப்பருளித் தந்கிளையெ ..வரவ...

No. 191

(AR.No. 409 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District

On another stone built into the bund of the tank in Kāvēripākkam,

c.10th Century A.D.

Mutilated. Register an endowment for offerings and for burning a perpetual lamp. Mentions the sluice (*kumiḻi*) committee of Kāvēripākkam, and a decision to collect *uṇaṅgal* (voluntary offerings) for feeding and lamp service in the temple of Mahādēva.

Text

1. ...ஸ்ரீரத்து ஊஹாதெவர்க்கு ....[கொயிலுடை]
2. பட்டுடையார்கள்ளோம் ஊஹாதெவர் நடுவிதிக்கு கிழக்-
3. கு உணங்கல்ப் பிடிக்[கு]ம் வொரமுது
4. ராஜகெஸரியால் இருநாழி..[சாத்]துப்படி திருவமுர்து...
5. காட்டுவதாகவும் நிசதி ஒருநநா விளக்கெரிப்பதாகவும் இப்பரி.
6. சொட்டிக்குடுத்தொம் காவிரிப்பாக்க [குமுளி]வாரியப் பெருமக்களொம்
7. இதூ௨ரக்ஷிப்பார் ஂகா ஷூந்தரத்து செய்தார் செய்த...
8. ம் பெறுவாராகவும் இதூ௨ விரொதம் செய்தார் ஂகா ஷூ...
9. த்து செய்தார் செய்த பாவத்தில் படுவாராகவும் இதூ௨ அவ்வவூர்...

No. 192

(AR.No. 410 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District

On a fourth stone built into the bund of the tank in Kāvēripākkam,

c.10th Century A.D.

Fragment. Appears to register an endowment for offerings and for burning a perpetual lamp entrusted with a committee called *chi<u>rr</u>ūrāṭchi-cheyvār*.

Text

1. ... ங்காரை இளைய அப்பூதி கூமவித்தரை முகப்பு நிறித்திகள...
2. ரைமாறி நிறை பன்னிருகழஞ்சு பொ[ன்*] கொண்டு இப்பனிருகழஞ்சு...
3. ங்மீஸ்லரத்தில் உண்ணுழிகையில் பெருமானடிகளுக்கு ஒருநந்தா...
4. ச் சிற்றூர்ஆட்சி கொள்வாரை நிசதமும் முட்டாமெ உழக்கெண்ணை ...
5. மற்றுளிட்டன நி[றை*] எம்மூர் சிற்றூர்ஆட்சி கொ[ண்*]டாரெ அழி[வு*] குடுக்கவும் .....
6. கெண்ணையும் அவ்வாட்டை ஏரிவாரியம் பெரும்மக்களெ க...
7. விப்பார் மஂஹெஇடை குமரி இடைச் செய்தார் செய்த பாவங்கொ...
8. பலம் பெறுவாராகவும் பணித்தொ[ம்*] மஹாஸஹெயொம் இது...
9. பணிக்க எழுதிநென் மயூஷன் எட்டிகுடி ஸ்ரீகரவைமங்கல...
10. மயூஷன் எட்டிகுடி திண்டியென்

No. 193

(AR.No. 411 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District.

On a fifth stone built into the bund of the tank in Kāvēripākkam,

Chōḻa Rājēndra-Chōḻa-dēva I, Year 16 = 1028A.D.

Fragment. Gift of gold. Mentions some activities of the sabhā of ...*maheśvara chūḷāmaṇi chaturvēdi maṅgalam* in Kāliyūr nāḍu a sub division in Kāliyūr kōṭṭam.

Text

1. ...பந்தூறும்... ...
2. ..மும் தலைத்தக்கோலமும் திதமர் வல்விலை மாதமாலிங்கமும் . . .
3. திறல் இலாமுரிதெசமும் தெனக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமும் . . .
4. காவற் கருமுரட்கடாரமும் மாப்பொரு தண்டார் கொண்ட கொப்பரகேசரி[பர்மரான] ...
5. [டை]யார் ஸ்ரீராஜெந்ந்ரசொழதெவற்கு யாண்டு ௰௬ ஆவது ஜயங்கொண்ட....
6. ண்டலத்து காலியூர் கொட்டத்து காலியூர் நாட்டுப்ரஹ்மதெயம் ...ரா . . .
7. ம ஈஹெஸ்லர சூளாமணி சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸஹைக்கமைந்த. . .
8. ...க்கில் இராமதெவ கூமவித்தனும் ஆபத்தஂப முத்[ெ]தம்படிக்கிரமவி, ...
9. ஷஜாகைசிகாளக்கூமவித்தனும் ஷஜாகை அரிஸ்லாமிக்கிரமவித்...

10. உள்ளிட்ட ஸஹையொம் கையெழுத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து ஊற்று . .
11. ந உத்தம சொழநல்லூர் கொவலூர் உடையான் ..காளி..
12. ... [கைக்] கொண்ட பொன் கொண்டு
13. கின்ற கழஞ்சு... ...

No. 194

(AR.No. 412 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkōṇamTaluk, North Arcot District

On one of the inscribed stones kept in the Public Works Department bungalow in Kāvēripākkam,

c.9th Century A.D.

Fragments. Seems to contain a śaka date, the first figure of which is 8 and the second 2, while the third is lost.

Text

A

1. சொமாசியார்க்கு...
2. பரிசாவது இவ[ரெ]...
3. ஸ்ரீ மூலஸ்தாந த்...
4. வாய் அறு நந்தாவி...
5. எரிப்பதாக இவர் வைத்...
6. இவ்வறுபதின் கழஞ்சு...
7. வாட்டை ஏரிவாரிகரொம்
8. ண் மண்ணட்டுகின்ற ...

B

1. வாரியப்பெரு...
2. முதினென் மயூரஸ்த...
3. காளிஷாஸநென் இ ...
4. நின்றுபணிகெட். . .
5. ன் மயூரஸ்தன் எட் . . .
6. ஸ்தாநமங்கலொ . . .
7. யாண்டு எண்ணூற்றி[ரு]. . .
8. அறுபத்தைஞ்சு ஊர்வா . . .

C

1. [வா]ரியப்பெருமக்கள் கரணத்தா[ன்] ...
2. ...னென் இது குறியுணின்றுப்...
3. ஸ்ரீ கொயில் வாரியப் பெருமக்கள்...
4. ன் சிவசரண[த்தெ]னிதூழ ரக்ஷித்தா...

5. செய்த வாணும் பெறுவார் இத்...
6. த்து செய்தார் செய்த பாவத்திற் படு...
7. சியம் பொழ்து அமிர்து செய்வத...
8. இட்டும் ஸ்ராஹ்ணனுக்கு நிசதமறுநா[ழி] . . .

D

1. த்திமாரூத்துக்காக[வெ]விற்கின்ற ஊரமஞ்சிக்க. . .
2. ன சூற்றி நிலத்துக்கு வடக்குங் கடைக்காலுக்குக் . . .
3. பாற் கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட நிலம் பொ...
4. க்கெ விற்றுக் குடுத்தொம [ஊச்] சுத்திந....
5. ஹொஸைெயொம் இஐூூஃ ாஹெஸ்ல....

E

1. ப்பணி.....
2. யன் எழுத்து இப்ப...
3. தொருவர் ரகெ்க்ஷ

No. 195

(AR.No. 413 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkōṇam Taluk, North Arcot District.

On another stone kept in the Public Works Department bungalow in Kāvēripākkam,

c.10th Century A.D.

Fragment. Mentions offerings to a deity called Tirunaṭṭapperumānaḍigal in Kāvidippākkam in Paḍuvur-koṭṭam.

Text

1. து படுவூர் கொட்டத்துக் காவிதிப்பாக்கமாகிய அவ. . .
2. த்துத் திருநட்டப்பெருமானடிகளுக்கு இவ்வூர் யா...
3. ந் நிசதியும் ஒருநாள் திருவமிர்து காட்டுவிப்[பொ]. . .
4. ம் பெருமாள் ஈஸ்வர ப்ரஸாதம் பெராகஸிஃ . . .
5. ஸ்தான மங்கலொத்தமனென் ॥– துறை...
6. டு மஞ்சாடியாலு வந்த நெய் திருவமிர்து . .

No. 196

(AR.No. 414 of 1905)

Kāvēripākkam, Arakkonam Taluk, North Arcot District

On third stone kept in the Public Works Department bungalow in Kāvēripākkam, '

Chōḻa, [Rājarāja I] = 985-1014A.D.

In Grantha and Sanskrit. Later part broken. Mentions something (details lost) done by a Chōḻa feudatory named Parāntakap-pallavaraiyaṉ of Naṭār in Umbaḷa-nāḍu, son of Mumuṭichōḻa-Umpaḷa-nāṭṭu-Mūvēntavēḷān, and grandson of Chempiyaṉ-Umpaḷa-nāṭṭu-Mūvēntavēḷāṉ. He was a favourite of King Rājarāja.

Text

1. தூஊஹுவாநாஷவ...
2. ஹெஜ[ஂ]ஐஹதி யஸ ஜஏதுயிதெருவஷவர வொஊந[ரா]யிவ உ...
3. ரூவிஊஂ[வ]ஊ நாடிகிவிஶு்தெஜநவஷெஷ்ரி நடாரிதிஸ்தூரி॥– யஸாஊா...
4. விதா உஹெந விதூா ச ஶாவெஷ்தநுவநு நாஉா ஸ்ரீவெஂவியநுஏவஊ நாடூ உஐ–
5. வெஷவெஊாநிகி நாஉ ஃவெ்ு॥– [ய]ஸவிதுவெவாஊஊபி வொவொஃ வஊநாடூ உஐ[வெந்த]–
6. வெஊாநிகி ச ஸஃாவெவாஉ ஹதஜநநாயா ஷெவருவாதஃ॥–ராஜராஜ ஷ்ரியஃ ஶ்ரீஉ–
7. ஷெக்ஷாநெகிடூ ஜதிஶுதஃ வீரஃ வராத[ஃ] ஷஷவரயொ ஹுநூஃ ரூஜஃ॥–தெஜஸஷா உகி–
8. வஉஸகூருஷநாஹூ ஸஊாரிதாஂ ஹொகாநாஊவகார ஹெதூ ஊஷியநஷாயஉ
9. நரஃகூஃிதூஂஸஸஉஷஹுவ உகூடவுாஷிநுவாஃஷயஹுாஸநு ஊஊபி வொஊஷெ
10. தெஃ ஸாஉஷஊவஃ ஷ...ஃ ஷொவராஞகூ ஷஷவஃ யாஜொஉஸா வ ஹு[த]
11. .. ..

No. 197

(AR.No. 415 of 1905)

Kāvēripākkam, ArakkonamTaluk, North Arcot District.

On the fourth stone kept in the Public Works Department bungalow in Kāvēripākkam, '

Chōḻa Kulottuṅga chōḻa = c.12th Century A.D.

Fragment. Mentions areca nut and betel leave offerings.

Text

1. குலொத்துங்க சொழ தெவர்க்கு . . .
2. ழச் சருபெதி மங்கலத்து ஆளுடைய . . .
3. ம ...திருக்கண்ணுடைய பெருமாள் ...ந . . .
4. காத்திகைக்காசும் . . .கந்தகாசு மு[ன்] . . .
5. றுணி நெல்லு விலையாகவும் ஒருமஞ்ச . . .
6. அடைக்கா[யமுது] இலைக்கு கால் காசுக்கொண் . . .

No. 198

(AR.No. 416 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Gudimallur.

Sambuvarāya Rājanārāyana, Year 4 = 1341A.D.

Registers a gift of land with tax exemption to the temple of Kadāraṅgoṇḍa chōḻīśvaramuḍaiya-Nāyinār in Karaivaḻi-Valliyūr, a village of Kalavaippaṟṟu in Paḍuvūrkoṭṭam. It is said that as the channel from the river to the village Kandāpuri-pēṭṭai Tenkāl became useless (*iṟantapaṭiyālē*) some lands of the temple running through the flower garden were used to dig a new channel and for the same some lands were given to the temple in exchange.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] சகலலொக சக்கரவத்தி ஸ்ரீஇராசநாராயணன் சம்புவராயற்கு யாண்டு நாலு ஆவது [ஜயங்கொ]காண்ட சொழமண்டலத்துப் படுவூர்க் கொட்டத்துக் கலவைப்பற்றுக் கரைவழி வல்லியூர்
2. உடையார் கடாரங்கொண்ட சொளீசுரமுடைய நாயனுர்க்கு இப்பற்றில் கரைவழி கந்தாபுரிப்பெட்டைத் தென்கால் ஊரவரொம் கல்வெட்டிக் குடுத்தபடி எங்கள் ஊர் ஆற்றுக்கால் இறந்தபடியாலெ இன்னயன்னர் திருநாமத்துக்காணி-
3. ஆன திருநந்தவனத்துக்கு நடுவெ ஆற்றுக்கால் வெட்டுகையில் இன்னயனுர்க்கு எங்களுரில் நஞ்செய் நிலத்தில் ஆவாரங்கம[ர*]யில் புளியஞ்செறு குழி இருநூற்றுநாற்பதும் திருநாமத்துக்காணி ஆகக் குடுத்து இன்-
4. னிலத்தை நொக்கி வரும் கடமை பொன்வரி சூலவரி அரிசிகாணம் மற்றும் இப்பற்றில் கொள்ளும் பலவரிகளும் உபாதிகளும் பழவரிகளும் மெல்பிறக்கும் புதுவரிகளும் ஊர்வினிவொகம் ஆற்றுக்கால் ஆளமஞ்சி மற்றுமுள்ளவையும் நாங்களெ இறுத்துக் கொள்ளக்கடவொமாகவும் இன்னிலத்துக்கு ஆறு(ந்)நிர் கொண்டு நிர்பாச்சிக் கொள்ளக் கடவர்களாகவும் இன்னில தாங்கள் வெண்டுங்குடி அமத்தி வெண்டிந பயிர் செது
5. சறுவமாநிய இறைஇலி ஆக சந்திராதித்தவரை நடக்கும்படி கல்வெ-
6. ட்டி குடுத்து திருநன்தவநத்துக்கு எங்கள் ஆற்றுகாலிலெ இறைத்து-
7. கொள்ளகடவ[ர்*]களாகவும் விட்ட நிலத்துக்கு திருச்சூலதாபநமும் பண்ணி-
8. குடுத்து ஆற்றுகாலும் வெட்டிக் கொண்டொம் பெட்டை தென்கால்-
9. ஊரவரொம் இப்படிக்கு இவை ஊர்க்கு சமைந்து எதிரிலிசொழ பிரமராயந் எழுத்து ஸ்ரீமாஹெசுர இரக்ஷை[॥*]

No. 199

(AR.No. 417 of 1905)

Guḍimallūr Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Vijayanagara, Sadāsivadēva-Mahārāya, Śaka 1472, Sādhāraṇa, Karkaṭaka, Purva 5, Monday, Hasta (irregular) = 1550A.D.

Mentions Kalavaippaṟṟu in Perundimiri-nāḍu, a sub-division of Paḍuvūr-kōṭṭam. Records that *ūravar* of four villages, Mukam Vaṇṇivēḍu, Valli-ūr, Tiruvēkampachēri and Tiruvēlai-chēri included in Kāveripākkam–sīrmai gave consent to the *ūravar* of Chekanāta-nallūr *alias*Pūṇḍi in Karaivaḷi-nāḍu for digging river channel passing through their villages. This is said to be made for the merit of Krishnappa Nāyakka son of Vayyappa- Nāyakkar and Pappu-Nāykkar, son of Vīrappa-Nāyakkar Nayiṇappa-Nāyakkar of Vēlūr.

Text

1. வ௱ஹஉஷூ ஸூஷ்திஸ்ரீ [।।*] ஸ்ரீமநு மஹாமண்டலெசுவர மெதினிமீசுர கண்டகட்டாரி சாளுவ சதாசி[வ] தெவமகா இராயர் பிறுதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாற்த்தம் தூசாஎமஉன் மெல் செல்லா நின்ற சாதாரண வருஷம் க[டக] நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்றஅஸ்த நக்ஷத்திரத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துப் படுவூற்-
2. கொட்டத்து பெருந்திமிரி நாட்டு கலவைப்பற்று கரைவழி பாலாறு வடபுரிவான காவெரிபா[க்க*]த்து சிர்மை[யி]ல் முகம்வன்னிவெடு பல்லவரா(ர்ரா)இரும் சிஅப்பரும் பழந்திபராகு(ப்)பரும் தண்டலம் கிழார் வீரபெருமாளும் வாணுதரா[ய*]ர் எல்லப்பரும் வண்ணக்கிசுரதெவரும் தெவந்தையார் பெற்றபெருமாளும் தொண்டைமான் உற்றுமுள்ள ஊரவரும் வல்லிஊர்
3. [நயி]ஞர் மண்ணைஅப்பநயிஞர் கொயில் தான[த்*]தார் ஞாநமுத்திய[ர*]ர் புவநங்காத்தாரும் நாற்ப்பத்தெ[ண்]ணுயிரபட்டர் அரசப்பரும் காக்குநா[யக*]பட்டர் எல்லப்பரும் திருமலைபட்டரு[ம்*] மற்றுமுள்ள தானத்தாரும் கைக்கொளமுதலிகள் செ[விட]கவிண்டரும் அதிராஉ கிழார் காளத்திநாதரும் அமலைஅப்பரும் பெரியகுப்பணரும் திருவடிபலத்து நல்லவனும் சிலடிபாநாதரும் மற்று முள்-
4. ள கைக்கொள மு[தலி]கள் மற்றுமுள்ள ஊரவரும் திருவெகடிபசெரி கந்தாபுரிபெட்டைத் தென்கால்எச்சி[கிழ]வர் வெங்கப்பரும் காளத்திநாதரும் செம்பந்தையார் சொக்கந்நயினரும் சாத்தந்தையார் சொமாண்டியும் மற்றுமுள்ள

ஊரவருஜ திருவெலசெரி அகரஜ கும[ர]ண்ணஅப்பன் மற்றுமுள்ள அசெஷ ஜகாசெனங்களுஜ ஆக இவ்வனைவொருஜ யிரண்டலத்து

5. யிக் கொட்டத்து கலவைப்பற்று [க]ரைவழி நா[ட்*]டு செகநாதநல்லூரான பூண்டி கடம்புழார் குருவீனுர் மற்று உள்ள ஊரவற்கு தன்மசாதனம் பண்ணிகுடுத்தபடி தங்கள் கிருமத்துக்கு ஆற்றுகால் தொண்டவெண்டுகையில் யிற்றை நாளால் நாய[க்*]கர் வய்யப்பநாய[க்*]கர் அய்யன் குமார கிஷ்ணப்பநாய[க்*]கர் அய்யனவர்களுக்கு புண்ணியமாகவும் வெலூர் விரப்ப[நாய]-

6. க்கர் நயினப்ப நாயக்கர் பப்புஞயக்கற்கு புண்ணியமாகவும் சின்னபொம்மு நாயக்க[ரு]ம் திப்புநாயக்கரும் கரைவழி[கீழ்] கிருமத்தில் உண்டான முதலிகளும் வல்லிஊராக உடையார் திருவனந்திசுரமுடைய நயினுர் சன்னதியில் வன்திருந்து கால் தொண்டுவிக்க கட்டளையிட்டபடி எங்கள் எல்லையிலெ கால் தொண்டிக் கொண்டு பொறத்துக்கு எல்லை குறித்த விபரம் காலுக்குத் தலைப்பெ[ழை] வன்னி வெடு எல்லைய்லெ [பங்கொ] ....

No. 200

(AR.No. 418 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Vīra-Pāṇḍya-dēva, Year 14 = c.13th Century A.D.

Records that the chief Sambuvarāyan Vīrachampan remitted taxes on artisans and merchants living in the dēvadana lands in favour of the Kiḍāraṅkoṇḍa Chōḷīśvaramuḍaya-Nāyinār temple at Malliyūr. He also gifted 7500 *kuli* of land in several places free of taxes.

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு
2. ௰௪ வது பதின்நாலாவது நாள் இருநூற்று இருப[தி]ல் எழுதின திருமுக[ப்*]படிக்கு மல்லியூருடை-
3. யார் கிடாரங்கொண்ட சொ[ளீ[சு]ரமுடைய நாயனுர் கொயில் தானத்தாற்கு இஞ-
4. யனுர்[க்*]கு பழைய தெவதானமான திருமடைவிளாகம் மல்லியூர் திருபுவ[ன*]-
5. சுந்தரவிளாகமும் நிர்காரியன் தாங்கலும் நன்செய் புஞ்செய் நாற்பாற்[கெ]-
6. ல்லைக்கு[ம்*] உள்பட்ட நிலமும் இவ்வூரில் ஏறும் புறகலனை குடிசெட்[டி]-
7. க[ளில்] கைக்கொள[ர்*] வாணிகர் தெ[வ]யங்க[கு]டி ....யை ...நா ...

8. க்கு குடிம[க்*]கள் மற்றும் ஏறும் புறகலனை குடிம[க்]கள் பெரால் கடமை [ம]யு[ம்*] பலவரிகளும் ஆயமும் கா[சாய]மும்
9. அம்மணந்தாங்கலு[ம்] காத்தி[கை*] பொன் விசைய[ரா]யன் தாங்கலும் மல்லியரா[ய*] [தாங்]கலு[ம்*] இவ்[வூ]ர்கள்
10. நஞ்செய் [பு]ஞ்செய் நாற்பாற்கெல்லைஇந் உள்பட்ட நிலமும் பெட்டை வடகாலில் [நி]லம் நாலு வெலி[யு]ம் பெட்டை தெ-
11. ன் காலில் நிலம் இரண்டுவெலியும் தொழ்குளத்தூர் பி[றி]ந்த விரசம்பவிளாகத்து நில[ந்] எட்டு [வெ]லியும்... நிலம்
12. இரண்டு வெலியும் வன்னிபெடு பி[றி]ந்து விரசம்ப விளாக[ம்] நிலம் ஐஞ்சு வெலியும் வாச[லூ]ணி நிலம் இரண்டு வெ...

B

1. விளக்கு ஒன்றுக்கு குழி [ஐ]ந்நூறு ஆக வன்னிபெட்டில் விட்ட குழி ஆயிரமும் பெட்டை [வடகா]லில் விட்ட குழி [ஆ]யிரமும் பெட்[டை]தென்-
2. காலில் விட்ட குழி ஐஞ்நூறும் கொளத்தூரில் விட்ட குழி ஆயிரமும் [அ]ம்மணந் காலில் விட்ட [கு]ழி [நா]லாயிரமும் ஆக குழி எ[ழா*]யிரத்து
3. ஐந்நூறும் சறுவ[மா]னிய இறையிலியாக நடக்க[வு]ம் சொல்லி விட்டொம் இத்தன்ம[ம்] சந்திராதித்தவரை நடக்கும்படி க[ல்லிலும்]
4. செம்பிலும் வெட்டி கொள்ள[வு*]ம் இந்த தன்மத்துக்கு விரொதம் பண்ணினர் உண்டாகில் கெங்கை இடை குமரி இடை குரா-
5. [ற்]பசு கொன்றூர் பாவங் கொள்வான் இப்படி சம்மதித்து [ச]றுவமானியமாக குடுத்தென் ச[ம்பு]வராயன் வீரசம்பனென்
6. ... சிமா... ... ...

No. 201

(AR.No. 419 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Pāṇḍya Māṟavarman Kulasekharadeva, Year 12, Mesha, Purva 14, Friday, Aviṭṭam = 1280/1325A.D.

The inscription is partly built in and so some portions are missing.This records a decision taken in a meeting of the *nāṭṭār* and *agampaḍi-nāṭṭār* of Kalavaippaṟṟu, Āndi-nāḍu, Attippaṟṟu, and Murugamangalappaṟṟu comprising the *Valangai* and *Iḍangaijātis*, who met in the courtyard called Gengaikoṇḍchōḷan-*tirukkāvaṇam* in the temple of Kiḍārangoṇḍachōḷīsuvaram at Valliyūr in Karaivaḷi in Kalavaippaṟṟu in Paḍuvūr-kōṭṭam in Jayangoṇḍachōḷa-maṇḍalam. The big gathering wanted to punish a notorious culprit called Kollattaraiyaṉ who had become a traitor to god and king. The latter was hiding in the *vimāna* roof (*tirumalai*) of the temple and so the *nāṭṭār* wanted to dismantle the roof to catch the culprit. As the temple trustees and functionaries (*tānattār, māhēcurar, kavarippiṇā, poṟkōyil kaikkōḷar, śrivīrapattirar*) objected to this, the *nāṭṭār* got permission from them for dismantling the roof by

promising to renovate it and restore the worship by contributing specified quantity of paddy on landholdings and some money contribution on looms, merchandise, etc.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீகுலசெகரதெவற்கு யாண்டு ௰உ வது பன்னிரண்டாவது மேஷநாயற்றுப் பூறுவபக்ஷத்து சதுத்தெசியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் ஜயங்கொண்டசோழமண்டலத்து படுவூர் கோட்டத்து கலவைப்பற்று கரைவழி
2. வல்லியூர் உடையார் கிடாரங்கொண்டசொளிசுரமுடைய நாயினர் கோயில் கெங்கைகொண்டசொழன் திருக்காவணத்து கலவைப் பற்று ஆந்திநாடு அத்திப்பற்று முறுகன்மங்கலப்பற்று நாட்டாரும் அகம்படியாருமான நாட்டாரும் மற்றும் வலங்கைக்கடைத்த சாதியுள்ளாரும் இடங்கைக்கடைத்த சா-
3. தி[யிலுள்ளாரும்] நிறைவற நிறைந்து குறைவறக் கூடியிருந்து எங்களிலிசைந்து .... ஞயனற்கு உபயநிச்சயித்துக் குடுத்தபடி இராசத்துரோகியுமாய் நாட்டுத்துரொகியுமான [கொல்லத்] தரையனைக் கொல்வதாக நாடாகக் குவிந்து வருகையில் இவன்
4. இன்னயனர் திருக்கோயில் திருமலையில் மேலேறியிருக்கயிலிவனைக் கொல்லுமளவுக்குத் திருமலையை [இறக்கி] கொல்ல வேண்டுமென்று சொல்லுகையில் இக்கோ[யில்] மாகேசுரர் தானத்தார் கவரிப்பிணு பொற்கோயிற் கைக்கோளரும்
5. திருமலையை இறக்கவொண்ணுதென்று சொல்லுகையில் திருமலை[யிறக்கி]* கொன்றுல்த் திருமலைகு சென்றலே இழிந்து வெள்ளியிலே புரிக் கட்டவும் பூசைக்கு ....
6. [ணக்க] நாங்கள் வைத்த உபையஞ் சந்திராதித்தவரையு நடத்தக்கடவதென்று சம்மதித்து அறுதி பண்ணிக்குடுத்தபடி ஆண்டொன்று[க்கு வேலி]ஒன்றுக்கு கலநெல்லு அரைப்பணமும் புஞ்செப்பற்றுக்கு ஏர்ஒன்றுக்குக் கலதா[னியம்]*
7. யெறு சாத்திறங்கு சாத்து பாக்கு மிளகு பொதிக்கு பொதி ஒன்றுக்கு ஒருபணமு முப்புப்பொதி எள்பொதிக்கு பொதி ஒன்றுக்கு அரைப்பணமு நெல்லு .... பொதிக்கு கால்ப் பணமு .... ஒன்றுக்கு .... [சால?]தறி ஒன்றுக்கொரு பணமு வாணிகர் செக்குவாணிகர் [செ]
8. கொள்ளக் கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து இந்த உபையஞ் சந்திராதித்தவரை நடத்திக் குடுக்கக் ....
9. டுத் துரோகியுமான கொல்லத்தரைய்னைக் கொல்ல திருமலை இறக்கியிவனையுங் கொன்று இந்த ......
10. மெடுத்துத் தண்டிக் கொள்ளும்படிக்கு உடையார் கிடாரங்கொண்ட சொளீசுரமுடைய நாயனர்
11. ...உருத்திர ஸ்ரீமாயேசுரர் ஸ்ரீகாரியஞ் ... [த்தாருக்கும்] கவரிபிணு பொற்கோயில் கைக்கோளர்க்கும் ஸ்ரீவீரபத்திரக்கும் இப்படி [ச]ம்மதித்து

12. கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் ... ... மற்றும் வலங்கை இடங்கைக்கடைத்த சாதியிலு[ள்] ......சந்திராதித்தவரையும் நடத்திக் கொள்ளும்படி
13. நாட்டவரும் அகம்படி வேளானும் பள்ளிவெளானும் இவ்வனைவோம் இப்பட்டாங்கு நா[ட்டா]ர்க்கு ஜயங்கொண்டசோழ வேள்ளான் எழுத்து||- ஸ்ரீமாகேசுர இரசைஷ.

No. 202

(AR.No. 420 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Rājanārāyana Sambuvarāya, Year 7 = 1344A.D.

Registers a remission of taxes by the chief in favor of all the temples (*palataḷi*) at Karaivaḻi-Kalavaip paṟṟu from his seventh, Year, as those temples were experiencing difficulty to conduct worship until the sixth, Year. The remission order is addressed to the *nāṭṭār* of Kalavaippaṟṟu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சகலொக சக்கரவத்தி இராச நாராயணந் சம்புவராயந் கலவைப் பற்று நாட்டார்க்கு தங்கள் பற்றில் கரைவழி கல[வை*]ப்பற்றில் பலதளி பூசைப்பாதிக்கு கொள்ளும் வரி ஆறுவது வரையும் கொண்டஇத்தாலெ பூசையும் ஸமாராதநையும் திருப்பணியும் நடவாதபடியாலெ எழாவது முதலுக்கு
2. அளவெற்றம் உள்ப்பட பூசைப்பாதி உள்ள நிலத்துக்குக் கொள்ளும் வரி கழித்து இம் முதல் பூசைக்கும் சமாராதநைக்கும் திருப்பணிக்கும் குடுத்த அளவுக்கு தாநத்தார்க்கு எற பூசைப்பாதியால் உள்ள நிலம் அளவு[எற்]றம் உள்ப்பட பாதியாகப் பகுந்து குடுத்து ஸர்வமாநய இறைஇலியாக சந்திராதித்தவரையும் செல்ல கல்லுவெட்டிக் குடுத்துத் தாழ்வற நடத்திப்பொதவும் சொன்ஞெம்[॥*]

No. 203

(AR.No. 421 of 1905)

Guḍimallūr, WalajaTaluk, North Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Bommu-Nā[ya]naLiṅgama-Nāyaka, Virōdhakṛit = 1671 (?)A.D.

Registers an order of Bommu-Na[ya]naLingama-Nāyakarexemptingtaxes on the looms of the Kaikkōḷa weavers to conduct Chittiraifestivalin the temple. The taxes had to be paid to the temple at reduced rates. Some concession is also given if the river water feeding the local tank becomes scarce.

Text

1. விரொதிகிறி வருஷம் புரட்டாசி மீ௳ ஸ்ரீமது பொம்முஞயினலிங்கம ஞயக்கர் வல்லியூர் கைக்கொளற்கு தறிக்கடமை வரிக்குக் கட்டளையிட்டது மாதம் ௧ க்கு தறிக்கு பணம் அரையாகவும் பூண்டியில்

2. கால்வெட்டுமானியத்தில் பூறுவம் நம் காணி ஒண்ணுபம் கட்டளையிட்டு சித்திரை திருனளுக்கு அந்த[மி]நெல் தறிஎல்லாம் மானியமாகவும் மண்ணையார்களும் ஆற்றுக்கால் தண்[ணி]
3. [ந]ளைத்து வந்தகால்தண்ணி கு[ள*]றந்து [பா]யவும் ஆற்றுக்கால் தண்ணிகுளத்துக்கு வாராமல்யிரு[ந்]தால் கண்ணந் தறிவராமலிருக்கவும் யிந்தபடி கட்டளையிட்டொம் சித்திரை திருன[ள்] நடந்தா[ல்*] சித்திரை
4. மாதம் தறி எல்லாம் சறுவமானியமாக மாதம் ஒன்றுக்கு தறிக்கு கொயிலுக்கும் பண்டாரத்துக்கும் அரைப்பணமாகவும் கட்டளையிட்டொம் ஊற்கணக்கு யிருனிக்[கி*]னன் எழுத்து

No. 204

(AR.No. 422 of 1905)

Guḍimallūr, WalajaTaluk, North Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Vijayanagarar Ariyana-Uḍaiyār, Dundubhi = 1382, Dec 27.

Refers to a quarrel (*chiliku*) between the right and left and castes which lasted for four, Years and consequent desertion of the temple streets. To encourage resettlement, tax concession was offered to the new settlers.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] அரிண உடையார்க்கு செல்லா நின்ற[து]ம்துமி வரு-
2. ஷம் தை மாதம் முதல் தியதி வல்லியூர் உடையார் ம[ண்*]ணை நாயநார்
3. கொயில் தாநத்தாரொம் இன்னயநார்[தி]ருமடைவிளாகத்தில்
4. [க]வரிபிண பொற்கொயில் கைக்கொளறக்கு அறு[தி] பண்ணிக்குடுத்த-
5. [படி] இவூர் வலங்கை இடங்கை சிலுகாய்நாலுவருஷம் பாழ்[கி]டக்கையில்
6. [கு*]டி ஏறக்கடவர்கள் ஆகவும் குடி ஏறி இடத்து தறிக்கடமைவாசல் பணம்
7. ஐஞ்சு பணம் கொள்ளக்கடவது ஆகவும் பட்டடை நாணயத்துகு பத்தில்
8. ஐஞ்சு மானியத்து ஆண்டு ஒன்றுக்கு தறிஒன்றுக்கு ஒரு பணம் கொ[ள்ளவும்]
9. மற்றும் உள்ள சகல உபாதிகளும் உட்பட ஆண்டொன்றுக்கு தறி ஒன்றுக்கு... *

*Incomplete

No. 205

(AR.No. 423 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Paṇḍya Jatāvarman Perumāl Sundara-Pāṉḍya dēva = c. 13th Century A.D.

Built in the beginning. Fragment. Seems to record a gift of land.

Text

1. . .வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொற்சட பன்மரான பெருமாள் சுன்தரபாண்டியதெவற்கு யண்டு ௰..
2. . . .வடக்கும் மெல்பாற்கல்லை பூஞ்சி எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கடம்பங்குண்டில் அமரங்குண்டில் தென் வரம்பு... ...
3. . . . மும் இங்கு விட்டுக்கிழக்கு சிகாழிநாட[ன்] வைத்த அமண்பட்டி குழி இருநூற்று ஐம்[ப*]தும் கூடினலு... ...

No. 206

(AR.No. 424 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the south and east walls of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Sambuvarāya Rājanārāyana Sambuvarāya, Year 8+1 = 1346A.D.

Records an order of Tirumallināṭaṉ, son of Rājanārāyanaṉ Sambuvarāya to the *ūravar* of Amṇaṉtāṅgal in Kalavaip-paṟṟu saying that he had remitted all taxes in the village in favour of the temple of Kidaraṅkoṇḍa-sōlīśvara-muḍaiyār at Malliyūr for offerings and other expences.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] சம்புவாரயன் ஒலை கலவைப்பற்று அமணந்தாங்கல் ஊர(ா)வர்கண்டு தங்களூர் பலதளி பூசைப்பாதியும் உடையார் புற்[றி]டங்கொண்ட நாயிநார் தெவதானம் பூசைப்பாதி ஒருவெலியும் பட்டவிருத்தியும் வெட்டியானுக்கு இடும் பணமும் நிக்கி எட்டாவதுக்கு எதிராமண்டு ஆடி மா-
2. தமுதல் நன்செய் புன்செய் தொட்டப்பற்றுப்புறக்கலனை உட்ப்பட்டகடமைஆயம் கொமுற்றவப்பெறு புதியிது உள்ளிட்ட பல [செ*]நல்லாயங்களும் பொன்வரி காத்திகைக்கு இடும் பணம் பூசைப்பாதி உட்படவாசல்வினிவொகம் சந்திவிக்கிறமம் ஊ-
3. ர்க்கணக்கர் ஆசுபொதுமக்கள் பெர்க்கடமை நாட்டுவரி மகண்மை வாசல் ஒட்டு முகம்பார்வை ஊர்கணக்கர் பெரால் வாசல் வினிவொகம் சந்திவிக்கிறமம் ஊர்க்கணக்கர் தட்டார் பெரால் வரும் ஊசிவாசி வழிநடைக்கு இடும் பணம் முன்னிடும்ப-
4. ணம் இனவரி மெல்க்கட்டிவரி அதிகாரிகாணிக்(க்)கை எடுத்து அளக்கும் அரிசிகாணம்[வி]ருத்துப்படி அரிசிகாணம் நல்லெரு[து] நற்க்கிடாக் கிற்றுவரி விலக்கடைப்பு [ஓ*]லைமெர்வை வாசல்ஒட்டுக்காத்திகைப்பச்சை வாசல்பணம் குழிப்பணம் மற்றும் இப்பற்றில் கொள்ளும் பல உபாதிகளும் உட்பட மல்லியூர்

5. உடையார் கிடாரங்கொண்ட சொளிசுரமுடையனுயிநார்க்கு அமுதுபடிக்கும் கறிஅ(ம்)முதுபடிக்கும் [வெ]ஞ்சனத்து திருமெய்பபூச்சுக்கும் திருப்பரிவட்டத்துக்கும் திருவிளக்கு எண்ணைக்கும் பலப[ணி]நிமந்தத்துக்கும் எட்டாவது வரையும் அடுத்து [கா]-
6. ணி எழுதிப்பெறுகையி[ல்*] எதிராமாண்டு முதலுக்கு தவிர்ந்து இம்முதலுக்கும் திருப்பணிக்கும்
7. திருநுந்தாவிளக்கு[க்கு*]ம் திருமெய்காவல் கைக்கொளர்க்கும் தெவரடியார்க்கும் எதிராமண்-
8. டு முதலுக்கு ஊரடங்கலும் சறுவமாநிய[ம்*] ஆக சந்திருயித்தவரையும் நடக்கும்படி பழையதெவ-
9. தானம் ஆனபடியாலெ குடுத்தென் இராசநாராயண சம்புவராயன் திருமல்லி நாதனென்
10. இந்த தன்மம் இறக்குவான் கெங்கைஇடைகுமரிஇடைகுரால் பசுக்கொன்றுன் பிறுமவத்தி கொ-
11. ள்வான் இதுமாயெசுர இரக்கை||-

No. 207

(AR.No. 425 of 1905)

Guḍimallūr, Walaja Taluk, North Arcot District

On the south and east walls of the central shrine in the Bhūmīśvara temple at Guḍimallūr

Sambuvarāya Rājanārayana Sambuvarāya, Year 7 = 1344 A.D.

Records that the king remitted taxes payable both in money and in kind on lands in Kalavaip-paṟṟu, whose crops had suffered due to the natural causes as such lands could not otherwise be taken up for cultivation. This order was to be engraved in the temples at Tiruvallam, Gudimallūr (in the temple of Maṇṇai-Nāyanār) and Kalavai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சகலலொகச்சக்ரவர்த்தி இராசநாராயணன் சம்புவராயன் கலவைப்பற்று நாட்டார்க்கு தங்கள் பற்று ஆறுவதுவரையும் நட்டுப்பாழ் நாற்றடிப்பாழ் விதைத்துப்பாழ் இவையிற்றுக்கு பொன்வரி சூலவரி உள்ளிட்ட பணவற்கமும் அரிசிகாணமும் கொண்டு பொதுகையில் இத்தைப்பற்றிப் பயிர் செய்வாரில்லாதபடிஆலெ எழாவது ஆடி மாதமுதல் நட்டுப்பாழ் நாற்றடிபாழ் விதைத்துபாழ் இவையி[ற்று]க்கு பொன்வரி சூலவரி உள்ளிட்ட
2. பணவற்கமும் அரிசிகாணமும் சந்திராதித்தவரையும் கொள்ளாதபடி சொல்லி விட்ட அளவுக்கு திருவல்லத்தில் கொயிலிலும் மண்ணைநாயனுர் கொயிலிலும் கலவையில் கொயிலிலும் சந்திராதித்தவரையும் செல்ல கல்வெட்டிக்கொள்ளும்படி

சொல்லிவிட்ட அளவுக்கு இப்படிக்கு வழுத்துணைநாயனர் ஆணை தாழ்வு இல்லை இந்நாள் முதலுக்கு இப்படிக்கு கல்லுவெட்டுவித்து [கொண்டு]தாழ்வற நடத்[திப்]பொதவும் [॥*]

No. 208

(AR.No. 426 of 1905)

Puduppāḍi, Walaja Taluk, North Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Bhāradvājeśvara temple at Puduppāḍi

Chōḻa, Vikrama-Chōḻadēva, Year 2 = 1120 A.D.

Damaged. Mentions burning a lamp at mahādēvar temple. Two individuals undertook to burn the lamp out of interest from one *kāsu* that they received from some donor.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விக்கிரமசொழ தெவற்க்கு இயாண்டு நா[லா]வது...
2. டிமஹாதெவற்க்கு ஸந்திவிளக்குஒந்று[க்கு*]ஒருகாசு திங்கள் கால்[றி]ரமப் பொலிசையால் [பொலி]...
3. ...திரையநெந் [கு]டுத்த காசு ஒன்றும் கைக்கொண்டு இப்பொலி[ஊ]... ...
4. தித்தும் சந்த்ராதித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாநொம் காஸ்யபந்[மா...]பட்டநும் வஸிஷ ...
5. ஸ்ரீமாயெஸ்வர ரக்ஷை[॥]

No. 209

(AR.No. 427 of 1905)

Puduppāḍi, Walaja Taluk, North Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Bhāradvājeśvara temple at Puduppāḍi.

Chōḻa, Vikrama-Chōḻadēva, Year 6 = 1124A.D.

Damaged. Records the gift of one *kāsu* for a *sandhi* lamp to the temple of Tirukkuraṅkūṭṭi-Mahādēvar in Puduppāḍi.The donor was one Tirunāgīsuradēvan.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விக்கி[ரம] சொழதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது திருக்காமக்கொட்டப்புறம் புதுப்பாடித் திருக்குரங்கூட்டி மஹாதெவற்கு ஸந்தி விளக்[கொந்*]றுக்கு ஒருகாசு திங்கள் கா...
2. ...திருநா[கிசுர]தெ[வ]நெந் குடுத்த காசு ஒந்றும் கைக் கொண்டு இப்பொலியூட்டாலெ விளக்கெறிக்கக் கடவொமாக ஸ[ம்ம]தி[த்*]து சந்த்ராதித்தவற் செலுத்தக்க....

3. ... ஷந்தில்லே நாயகப[ட்*]டநும் ஸம்[மதித்]தோம் ॥–

No. 210

(AR.No. 428 of 1905)

Puduppāḍi, Walaja Taluk, North Arcot District

On the west and south walls of the central shrine in the Bhāradvājeśvara temple at Puduppāḍi.

Chōḻa, Adhirājēndradēva, Year 3 = 1070 A.D.

Built in at the end. Sale of land by the *ūr* of Puduppāḍi in a *tirukkāmakoṭṭa-puṟam* Perumbānappāḍi to the temple of Tirukkuraṅkūṭṭiśvaramuḍaiya-Mahādēvar. The land sold was situated on the bank of the Pālār and had become unfit for cultivation in consequence of a flood in the river, which led to the fields getting sited up with sand. The land was made tax-free by the *ūr* on receiving the tax money.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திங்களேர் மலர்ஙு வெண்குடை மாநிலம் மன்னுயிர் தொறும் இன்னருள் சுரஙு நிழன்பரப்பி நிக்க முறை[ரை*]மயில் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்லத் தங்கள் குலமுதற்பருதி மலர்நெர் முனிவற்கு நெர்திறை ச...க்குலாவ நற்ற[வ]ர் திரும[ல]ற் செ[ல்*]வியு மிருநிலப் பாவையும் கிர்த்தியுங் கிள்ளேயும் பொர்த்தனிப் பூவையு மதுவையிற் புணர்ஙு பொதுமை திர்த்தத் தன்னுரிமைத் தெவியரா...
2. ... புகழ்ம[னு]வொடும் வளர்த்த கொப்பரகெசரிவநராந உடையார் ஸ்ரீஅதிராஜெஞு தெவற்க்கு யாண்டு மூன்ருவது ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப் பெரும்பாணப்பாடி கரைவழித் திருக்காமக்கொட்டப்புறம் புதுப்பாடி ஊரொம் எங்களூர் ஆற்றங்கரைக் கழநியில் பாலாறு புறவெள்ளம்பற்றி மணல் படுதி[ட]லா[ய்]பயிர் செய்யலாகாமையில் இறைவிழுஙு ஊர் விடுவிட்டு ஊர் பொதுவாய்க்கிடஙை...
3. கெல்லே தெங்கந்தொட்டத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லே ஆற்றுக்கு தெற்க்கும் ஞற்பாற்கெல்லேயுள் நடுவுட்பட்ட நிலம் பதிநறுசாண்கொலால் தெவற்கு நாட்த்திருவமுது ஒன்றினுக்கு அரிசி இருநாழியால் நெல் அஞாழியும் கறியமுது இரண்டும் நெயமுதும் தயிரமுது[ம்*] அடைக்காயமுதும் ஆகநெல் முநாழியும் ஆக நெல் குறுணியால் குழி நானூற்று [அஞ்]பதும்....
4. து ஊர்பெரால் அறிசில்ப்பெருஞ்செறு என்று ஊரொம் இவூர்த் திருக்குரங்கூட்டிஸ்வரமுடை மஹாதெவர் ஆதிசாஸசண்டெஸ்வரந் பக்கல் இந்நிலத்துக்கு விலே த்ரவ்யமும் இறை த்ரவ்யமுமறக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம் புதுப்பாடி ஊரொம்

இந்நிலம் கெல்லி திருத்தி விளைநிலமாய்ப் பயிர் செ[ய்]த ... திருக்காமக் கொட்டத்து பிராட்டியார் பஞ்சவராக்கடமை முதலாக திரு....

5. [வு]ம் ஸம்மதித்து ஊர் விலையாக குடுத்தொம் ஆதிஷாஸசண்டெஸ்வரந் பக்கல் விலைப்... றக்கொண்டு விற்றுக் குடுத்தொம் ஊரொம் இப்படி அந்றி இந்நிலம் இறக்குவான் கங்கையிடைக் குமரியிடை நடுவுச் செய்தார் பட்டது படுவார் திருக்காமக்கொட்டத்துக்கு அஹிதம் பண்... ...

No. 211

(AR.No. 429 of 1905)

Tiruttaṇi, TiruttaniTaluk, Chittoor District

On the north wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi.

c.10th Century A.D.

Mutilated. Registers purchase of land from a Brahmin lady by one Pārthasāradhi a temple official of Śrīkrishṇapurattu Emperumān for feeding pilgrims going to and returning from Śrivēṅgaḍam (*i.e.* Upper Tirupati). The land was made tax-free by the *sabhā* of the village on receipt of the tax-money from Pārthasārathi.

Text.

1. ...[ஸ்ரீக்ரு]ஷ்[புர]த்து எழுந்தருளி நின்ற எம்பெருமான் கன்[மி] வாத்தஸாரதி[யி] மெற்படி ஸ்ரீவெங்கடயாத்ரை பொவாற்கும் வருவாற்கும் ஆஹாரம் இடுவதற்கு விலை கொண்டுடைய பூமி ஸ்ரீஜனநாதவதிக்குக் கிழக்கு ஸ்ரீரா-
2. ஜராஜ வாய்காலுக்கு தெற்குத் முதற்கண்ணாற்று மூன்றுஞ்சதுரத்துக்குழி இருநூற்று நாலும் பாலாசிரியன் ஒக்ஷண க்ருஷ்வித்தன் ப்ராஹ்மணி சொமைச்சானி பக்கல் இச்சதுரத்தெ வி-
3. லை கொண்டுடைய குழி முன்னூற்றறுபத்து நாலும் இங்கெ இரண்டாங் கண்ணாற்று மூன்றுஞ் சதுரத்து மெற்படியாள் பக்கல் விலை கொண்டுடைய குழி நாற்பத்து நாலுமாகக் குழி அறுநூற்றெ -
4. ருபத்திரண்டுக்கும் எம்மிலிசைந்த இறைத்ரவ்யம் இஸ்ரீக்ருஷ்புரத்து எழுந்தருளி நின்ற எம்பெருமான் கன்மி வாத்தஸாரயி பக்கலெயறக்கொண்டு இயந்த்ர த்ரவ்யாதித்தவற் நிற்பதாக இறை இழிச்சி-
5. ஶிலாலெகை செய்து குடுத்தொம் ஸபையொம் இது எங்கள் ரக்ஷையும் ... அடியார் ஸ்ரீவைஷ்ணவ ரக்ஷையும் இது ரக்ஷித்தான் ஸ்ரீபாதம் இத்தன்மஞ் செய்தான் தலை மெலன இவை இவ்வூர் ஊரா-

6. ஷன் தம்மனஷிஎழுவந் செனமுத்தனன ஆயிரத்திருநூற்[று]வன் எழுத்து [II*]

No. 212

(AR.No. 430 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north, west and south walls of the central shrine in the Viraṭṭāṇēśvara temple at Tiruttaṇi.

Chōḻa, Rājarāja I, Year 28 = 1013A.D.

Sale of land, free of taxes, by the *sabhā* of Jananātha-chaturvēdimaṅgalam in Mēnmalai-Taṇiyal-nāḍu (a district) of Jayaṅgoṇḍa-Chōḻamaṇḍalam to Pārthasārathi (mentioned in the above inscription) for feeding pilgrims going to and returning from Śrivēnkaḍam.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியுஙநக்கெ உரிமை பூண்[டமை மனக்கொளக்] காஙளுர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை நாடுங் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியுஙடிகைபாடியுங் குடமலை நாடுங் கொல்லமுங்-

2. கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தரு ஈழமண்டலமும் இலட்டபாடி எழரை இலக்கமுஙி[ண்டிறல்] வென்றித் தணடாற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழி எல்லா யாண்டு தொழுதெழ வி[ள]-

3. ங்கும் யாண்டெ செழிஞரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜகெஸரி வன்ம[ரான] ஸ்ரீராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டல[த்]-

4. து மென்மலைத்தணியல் நாட்டு ஜநநாதச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸபையொம் பூமி நிலவிலையாவணக் கையெழுத்து தாமற்கொட்டதுத் தாமர்நாட்டுப் பாஞ்சிறைகளத்தூர்

5. [கீழ்]விக்கிர[ம*]சிங்கச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீசுரஷ்புரத்து எழுஙருளி நின்ற எம்பெருமா[ன]க்கு ... . நாட்டு நாட்டுத்தன்னடியார் திருநாளில் ஸ்ரீவெங்கடயாத்தை பொவாற்கும் வருவாற்கும் ஆஹாரம்

6. இடுவத[ற்]கு ஸபையொம் விற்று இறை இழிச்சிக் குடுத்த நிலமாவது ஸ்ரீஜனநாதவதிக்குக் கிழக்கு ஸ்ரீராஜராஜ வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணாற்று இரண்டாஞ் சதுரத்துத் தென்கிழ்[சார்]க் குழி

7. ஐஞ்பத்தெழும் இங்கெ முன்றுஞ் சதுரத்துப் பத்தியப்பட்டி நிக்கித் தெற்கடையக் குழி அறுநூற்றைஞ்செ முக்காலெ யிரண்டு மாவும் இங்கெ இரண்டாங் கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதுரத்து

8. வடகிழ்சார்க் குழி நூற்றைஞ்பத்தொன்பதெ நான்மாவரை கிழரையும் இங்கெ முன்ருஞ் சதுரத்து வடமெல்சார்க் குழி எண்ணு[ற்]றிருபத்தெட்டெ முக்காலே யரைக்காணியும் இங்கெ முன்ருங் கண்ணுற்-
9. று முன்ருஞ் சதுரத்துத் திருவிரட்டானமுடையார் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் தெற்குமாகக் குழி எண்ணூற்றறுபத்து நாலரையெ இரண்டுமா முக்காணி முஷிரிகையும் இங்கெ நாலாஞ் சதுரத்து...
10. ம் [பிற]ஞட்டு நாககுமாரக் கூமவித்தஞர் இறைநிலத்துக்கு வடமெல்சா[ர்க்] குழி நாற்பத்தொன்பதரையெ ஒரு மாகாணியுமாகக் குழி இரண்டாயிரத்தைஞ்ஞூற்று பத்தைஞ்[செ நாலுமா] ... ...
11. க்காணி முஷிரிகை கிழரையும் ... நாங்களெ விற்றுக் குடுத்த நிலமாவது ராஜராஜப் பெரெரி கிழ்ப் புறங்கரை-
12. க்கு வடக்கும் ராஜராஜப்பெரெரி கரைக்குக் கிழக்கும் எரித்தூம்[பி]ல் நின்றும் பொகு புறங்கரைக் காலுக்குத் தெற்கும் இன்னுன்கெல்லை..த்தொ... இவ்வூர் உமியூர்வாமன கூமவித்தன் ... ...
13. இழிச்சுக் குடுத்தொம்... ...
14. புரத்து எழுந்தருளி நின்ற எம்பெருமான் கன்மி வாதூஷாரயி......

No. 213

(AR.No. 431 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the west wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi.

Chōḻa, Vikrama-Chōḻadēva, Year 11 = 1129A.D.

Gift of 12 sheep for a lamp to burn at the temple of Tiruvīraṭṭānam Uḍaiyār by Aṇukkaṇ Kāmakkoṭi.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விகூமசொழ தெவற்கு யண்டு ௰௧ ஆவது திருவிரட்டாநமுடையார்க்கு
2. அணுக்கன் காமக்கொடி வைத்த சந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட ஆடு பந்நிரண்டும் கைக்கொண்டொம்
3. திருவுண்ணாழிகை ஸபையொம் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-....

No. 214

(AR.No. 432 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the west wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi.

Chōḻa, Rajakēsarivarman, Year4 = c.10th Century A.D.

This inscription registers an agreement given by the *sabhā* of Tiruttaṇiyal in Kunṟavattana-kōṭṭam, that their Annual Committee would supply daily an *uḻakku* of oil for a perpetual lamp in the temple of Thiruvīraṭṭāṇam-uḍaiya-Mahādēva in lieu of interest on an amount of 12 *kaḻañju* received from the temple.

(Published in *SII* Vol. XIII, No. 82)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொஇராஜகெஸரி வன்மற்கு யாண்டு நாலாவது குந்றவத்தந கொட்டத்துத் திருத்தணியல்ஸபையொம் எம்மூர் திருவிரட்டானமுடைய மஹாதெவருடைய பொன் பன்னிருகழஞ்சும் இப்பொன் பன்னிருகழஞ்சுக்கும் விருத்தியாக இவ்வூர்ப்
2. பொன்னுக்கு அட்டுகின்ற உழக்கினுல் நிசதம் உழக்கெண்ணெ சந்த்ராதித்தவல் உள்ளதனையு முட்டாமை அட்டி ஒரு திருநுந்தா விளக்கு எரிப்பொமாகவும் இவ்வெண்ணெ கொஇராசகெசரி பந்மற்கு யாண்டு நாலாவது முதல் எதிராண்டு தோறும் ஸம்வத்ஸர வாரியஞ்செ-
3. ய்கின்ற வாரியப் பெருமக்களொம் இவ்வெண்ணெ முட்டாமைக் குறைவறுப் பொமாகவும் நிசதம் வுழக் கெண்ணெ[॥*]

No. 215

(AR.No. 433 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi.

Pallava Aparājita = c. 900 A.D.

Tamil verse. Records that a certain Nambi-Appi built the temple at Tiruttaṇiyal with granite. The verse (*venba*) is said to have been composed by Perumānaḍikaḷ. This Nambi Appi figures in another inscription *(AR.435 of 1905)*.

(Published in *SII* Vol. XII, No. 94)

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]
2. திருந்து திருத்தணியல் செஞ்சடை ஈசர்க்கு கருங்கல்லால் கற்றளியா நிற்கு விரும்பியா நற்க-

3. ஊலகளெல்லாம் நவின்ற சீர்நம்பிஅப்பி பொற்பமைய செய்தான் புரிந்து |||--
இவெண்பா பெரு-
4. மானடிகள் தாம் பாடி அருளுத்து|--

No. 216

(AR.No. 434 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi

Chōḻa, Parakēśarivarman *alias* Rājēndra-Chōḻadēva I, Year 19 = 1031 A.D.

Gift of 30 cows for a lamp. The temple is called Tiruvīraṭṭānamuḍaiya-Mahādēvar in Tiruttaṇiyal, in Kuṉṟvarttanakōṭṭam. The donor Nandi Nandiy-ēṟn *alias*Taṇiyal Muttaraiyaṉ, a *paḷḷi* of the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கெங்கையும் கிடாரமும் வூவ்லூதெசமும் கொண்ட ... கொப்பரகெஸரி
பந்மராந ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ தெவற்க்கு யாண்டு ௧௯தாவது ஜயங்கொ-
2. ண்ட சொழமண்டலத்து குன்றவத்தன[க்*] கொட்ட[த்*]து தணியல்நாட்...
ஷிமங்கலத்து திருத்தணியல் திருவிரட்டாநமுடைய [மஹா]ஷெவர்க்கு இவ்வூர்ப்பள்ளி
[ந]ந்திநந்திய்எற-
3. ஞன தணியல் முத்தரையந் வைத்த திருநஞா விளக்கு ஒன்றி[னு]... [முப்]பது இ[ப்]பசு
முப்பதுங் கொண்டு நிசதி உழக்கு நெய் சந்திராதித்தவற் அட்டுவெநாநென் இவ்-
4. வூர் துவராயன் ஒருமநவன் அயச[ம்ப]ஞந ஜநஞத [து]வராய ... டு நாழியால்
அட்டுவெந்ஞநென் இது பந்மாஹெஸ்[ர*] ரக்ஷை॥-

No. 217

(AR.No. 435 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi.

Pallava Aparājita, Year 18 = c. 913A.D.

This inscription refers to a remission of taxes made by the assembly of Tiruttaṇiyal in the 18th, Year of Aparājita-vikkirama-varmaṉ, on 1000 *kuḻi* of land situated to the north of the temple, purchased by Nambi Appi from the cultivators of the village and given to the *dharmigaḷ* of the village for providing offerings to and burning two twilight lamps in the temple of Tiruvīraṭṭānattudēva in the same village.The donoris evidentlythe builder of the temple mentioned in above inscription (*AR.433 of 1905*).

[Published in *SII* Vol. XII, No. 95]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொவிசைய அபராஜிதவிக்ரம வர்மர்க்கு [யாண்டு]
2. பதினெட்டாவது திருத்தணியல் திருவிரட்டானத்து ஷெ-
3. வர்க்கு நம்பிஅப்பிய் இவ்வூர்க் குடிமக்களிடை விலைக்கு-
4. க்கொண்ட ஹூமி வடபாலைச்செறுவு ஆயிரங் குழியா-
5. லும் வந்த இறை முதல் விற்று ஆசந்த்ராகாலத்துக்கும் ஸாஸ்வத[மாக]
6. திருத்தணியல் ஸபையர்க்கு இறைஇலியாவதற்குப் பொன் கு[டு]-
7. த்துக் கொண்டமையில் ஸபையொமும் இவ்வாயிரங் குழியாலு-
8. ம் எப்பெர்ப்பட்ட இறையும் காட்டாதொமானொம் [|*] இஹூ[மி]
9. ஷெவர் ஹொமமாக்கி இதனுக்கு நிசதி நாஞழி அரிசி இரண்-
10. டு திருவமிர்தும் இரண்டுச் சந்திவிளக்கினுக்கும் உழ[க்*]கெ-
11. ண்ணையும் இவ்வூர் யஜூகளொம் ஸபையார் கடைக்காட்சியா-
12. க இப்பரிசு செய்துகொண்டு[டையொ]மானொம்[|*] இதுசெய்-
13. யொமாயில் அன்றுள் கொவுக்கு நிசதி காற்பொன் தண்டப்-
14. படுவொமானொம்[|*] இத்தண்டம்பட்டும் இப்பரிசெ செய்[வொ]மா-
15. நொம் ஸபையொமும் இப்படி ஆராயொமாயில் கங்கைஇடை கு-
16. மரியிடை செய்தார் செய்த பாவங் கொள்வொமானொம்[|*] அல்லது இ
17. யஜூத்திலை இர[க்ஷி*]க்கின்ற திருத்தணியல் ஸபையார்ஸ்ரீவாதம் என்
18. தலை மெலநவாகவு[ம்] [||*]

No. 218

(AR. No .436 & 437 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east and north walls of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Viraṭṭānēśvara temple at Tiruttaṇi

Chōḻa, Rajēndra Chōḻa I, Year 10 = 1022A.D.

Much damaged.Inscriptions *AR.No. 436&437 of 1905* together form one inscription. .Gift of gold for burning a perpetual lamp in the Subramaniyap- piḻḻaiyār temple at Tiruttaṇiyal *alias* Janaṇātha-chaturvēdimaṅgalam by one Tillai Irāmaṇ of Kāvēripākkam, *alias* Parichana-chintāmaṇi-chaturvedimaṅgalam in Paḍuvūr-kōṭṭam. The gift of money was entrusted with the *sabhā* of Tiruttaṇiyal,

who set apart some land income for the lamp service. Another gift of 90 sheep was madeby the*paṇimagan* Pāmbuni-kiḻān, who was supervising (*kaḍaikkāṇum*) the local affairs.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமன்னி... ... [நெடுந்து]யலூழியு[ளிடை]துறை நாடும் துடர் .வனவெலிப்படர்வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற்க் கருமரண்மண்ணைக்கடக்கமும்
2. [பொருகடலிழ]... ... ஙிரநார[மும் தெ]ண்டிரை ஈழமண்டலமுழுவது மெறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடும் குலதநமா-
3. கிய பலர் புகழ்...லரசுகளைகட்ட பரசிராமந் மெல்வருஞ் சாந்திமத்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகுமு[டி]யும் பயங்கொடுப-
4. ழி[மிக].....நெதிகுலப்பெருமலைகளுமாப்பொருதண்டாற்[கொண்ட] கொப்பரகெசரி [வர்மராந] ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொ[ழ] ஷெவற்கு யாண்டு பத்தாவது ஜயங்கொண்ட [சொழமண்]-
5. டலத்து மென்மலைத்தணிய[ல்*] நாட்டுச் சனநாதசருப்பெதிமங்கலத்து ஸபையொம் படுவூர்க்கொட்டத்துக்காவிரிப்பாக்கமான பரிசனசிந்தாமணிச் சருப்பெதி மங்கலமென்றளவெ தணிய[ல்*] நாட்டுச் சநனாதச்சருப்பெதிமங்கலத்திற் பிள்ளையார் ஸுப்ரஹ்மண்யதெவர் கொயி... ...
6. வத்தவந ....ண்ட தில்லை[இரா]மந் பக்கல்த் திருத்தணியலில் ஸபையார் கொண்ட பொந் எழுகழஞ்செமுக்கால் இப்பொந்நுக்குக் கால்ப்பொலிசைக்காக(க) சந்திராதித்தவற் இத்தெவர்க்கு எரிப்பதாந திருநந்தாவிள[க்*]கு ஒன்றுக்கு சனனாதச்சருப்பெதி மங்கலத்து....
7. ... வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணாற்று நாலாஞ்சதுரம் [எ]ட்டுமாவில் கிழ்[மெலா]ன பழவதிக்கு வடக்கு திருமலை ஸுப்ரஹ்மண்யதெவர் [நி]லத்துக்கு மெற்கும் நிலம் முன்றுமாமுக்காணி முந்திரிகையில் கிழ்க்கடை[ய]னிலம் இரண்டு மாவினால் [கு]ழி ஆயிரத்திரு[பத்]து நான்... ...
8. தொம் சவையொம் இத்தெவர்க்கெ செனனாதச்சருப்பெதிமங்கலத்துச்சபையாரைக்கொண்டு... ... கடைக்காண்கிற பணிமகன் பாம்புணி கிழான்... ...வைப்பித்த சாவாமுவாப் பெராடு தொண்ணூறும் இவ்வாடுகெக்கொண்டு இத்தெவர்க்குச் சந்திராதித்தவரை திருநந்தா... ...
9. ட்டி காளி ப[ணி]மன் ஒருமன் மன்றுடியெநுக்குப் பா... மாரனன மதுர...மன்றுடியும் ... ...மெற்படிச் சபையாரைக்கொண்டு மெற்படியூ[ரா]ர் . வைப்பித்த திருநந்தாவிளக்கு...

No. 219

(AR.No. 438 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On a stone set up close to the entrance into the in the Viraṭṭāṉēśvara temple at Tiruttani

Chōḻa, Parakēśarivarman (Uttamachōḻa?), Year 16 = c.10th Century A.D

This is an incomplete inscription. Registers a sale of garden land by the *sabhā* of Tiruttaṇiyal, a village in Kuṉṟavattana-Kōṭṭam, which was their *mañjikkam* (common property?), to one Vēḷān Nīlan of Siruvēḷūr in Iḻaiyūr-nāḍu on the southern side of the river, a subdivision of Vēsālippāḍi.

[Published in *SII* Vol. XIX, No. 388]

Text

1. [கெ]ாப்பரகெஶ-
2. ரி பநு[ற்*]கியாண்-
3. டு பதினாறுவ-
4. து குன்றவத்த-
5. ன கொட்டத்துத்-
6. திருத்தணியல்
7. ஸஹையொம் நி-
8. ல விலயாவண-
9. க்கையெழுத்து
10. வெசாலிப்பாடி-
11. த்தென்கரை இ-
12. ளயூர் நாட்டுச்
13. சிறுவெளூருடை-
14. ய வெளான் நிலனு-
15. க்கு எம்மூர் மஞ்-
16. சிக்கமாந ஹூமி
17. [ப]ாப்பான் தொட்டம்[||*]

No. 220

(AR.No. 439 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the stone set up close to the *garbhagṛiha* of the Subrahmanya temple at Tiruttani

Chōḻa, Maduraikoṇḍa Parakēśarivarman, Parānthakā I, Year32 = 939A.D.

Built in at the bottom. Gift of land by a lady Kaṇḍi Naṅgai, a relative of certain Parakēśari Muttaraiyaṉ of Ōviyūr to the temple of Subrahmaṇyap-pḻḻaiyār, who was pleased to stand on the hill at Tiruttaṇiyal (near) Aguvūr, the eastern hamlet of Peruṅgāñji in Ōgavala-nāḍu (a district of) Melūr-

kōṭṭam, which formed part of Jayaṅgoṇḍa Chōḻa-maṇḍalam. The characters of the inscription are comparatively of later period; it must be a later copy of the original.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] மது
2. ரை கொண்ட-
3. கொப்பர-
4. கெஸரிப-
5. ற்மற்கு இ-
6. யாண்டு
7. ௩[௰] ஜய-
8. ங்கொண்-
9. டசொழம-
10. ண்டலத்து
11. மெலூர் கெ-
12. ாட்டத்து ஒக-
13. வலநாட்டு
14. பெருங்கா-
15. ஞ்சி கிழ்பி-
16. டாகையா-
17. ன அகுவூர்
18. திருத்தணி
19. யற் திருமலை
20. மெலெழுந்த-
21. ருளி நிற்கும்
22. ஸுப்ரஹ்மண்ய-
23. ப்பிள்ளையா-
24. ற்கு ஒவியூரி-
25. லிருக்கும்ப-
26. ரகெஸரி
27. முத்தரைய-
28. னுடப்பெ
29. ... ...

Another face

30. பெருங்கா-
31. ஞ்சி ஸஹெ-
32. யார் பக்க-
32. லெ இவ்வூர்

34. [நெ]ரிகாடுகொ-
35. டுநாற்பாலெ-
36. லல்லையு-
37. ம் பொ[ன்]ற-
38. இட்டு மணற்
39. க்கொண்டு
40. இராஜாவி-
41. றையுமி[ழி*]ச்சி-
42. இப்பிள்ளை
43. யாற்கு அவி-
44. யூராககொ-
45. ண்டு விட்டெ-
46. டன் கண்டி-
47. நங்கைபெ-
48. யன்||-இ-
49. த்த[ன்*]ம மிறக்-
50. குவான் ஙங்-
51. கைஇடை
52. குமரிஇ-
53. டை குராற்
54. பசுவை கொ
55. [ன்*]ற பா[வ*]ம்படு
56. வான்

No. 221

(AR.No. 440 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Arumugasvamin temple at Tiruttaṇi.

Vijayanagar, Kampaṅa-Uḍaiyār, Visvāvasu = 1365A.D.

Much damaged in the middle. Mentions some provisions for the festival days of the diety Seṅkaḷunīr piḷḷaiyar at the hill of Tiruttaṇiyal.

Text

1. ... கம்பண உடை[யா]ர்க்கு விஸ்வாவஸு வருஷம் மினநாயற்று பூர்வபக்ஷ]த்து... யும் வெ... பெற்ற [சொ]தி நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் குன்றவத்தனக்கொட்டத்து மென்மலைத்தணியல்
2. ... [தி]ருத்தணியல் திருமலை மெல் நின்றருளிய செங்கழுநிர்[பிள்ளையாற்கு] ... பொநகமரியாதி நடுவெ சில நாள் காலவிசெ[ஷ]...களைப்பற்றி விரநக... ...
3. ... ... யில் நாங்களும் தானத்தாரும் பொருந்த நடத்திக்கு[டு]ப்பதா[க]... ... ... இருபணமு...[கூ]லி ஆள்வாசலுக்கு அரைபணமும்.... ....
4. [பந்]தம்பிடிக்கவும் சிபாதந்தாங்க அகுவூர் ஒன்றுபாதி... யாக சந்திராதித்தவரை நடக்கக் கடவது[॥*]

No. 222

(AR.No. 441 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On a stone built into the floor of the *antarāla-maṇḍapa* in the Arumugasvamin temple at Tiruttani

Chōḻa, Madiraikoṇḍa Parakēśarivarman, Year 38 = 945A.D.

Seems to record a decision taken by the assembly of Tiruttaṇiyal towards some provisions for performing the *śrīkāiryam* of Subrahmaṇya temple on the top of the hill. Refers that they met in a hall (*ambalam*) constructed by one Sāttūruḍaiyāṉ Sāttaṉ of Maḻanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரைகொ[ண்ட கொப்பர]-
2. கெஸரிவர்ம[ர்*]க்கு யாண்டு [௩௰]அ ஆ[வதுகு]-
3 ன்றவத்தன கொட்டத்துத் திரு[த்][த*]-
4. [ணி]யல் ஸபையொம் எம்மூர் உ[டையா*]-
5. [ர்*] ஸுப்ரஹ்மண்ய படா[ர*]ருடைய ஸ்ரீகாயமும்
6. [செ]ய்[வ]தற்கு ஸபையொம் எ...
7. ... ... கைய்குடி மழனு[ட்]
8. [டுகருவூ]ர் ஞட்டு சா-
9. த்தூருடையான் சாத்தன் வலி[ய்]...
10. றி எடுப்பித்த [அ]ம்பலத்தெ இரு-
11. ந்த ஸபையாரை கும்பி[ட்]-
12. டு வெண்டி ஸ[பை]ஹ[யொ]முக்குத் தனித்-
13. தனியெய் பணியெற்றி இத்தெ-

14. வருடையிது எப்பெர்பட்டதுமற...
15. ங்கு...ன்றி தெவருடையிது ...
16. ள்வொமாயிக் கொயி... ...
17. யிடையிருக்குப் பட்டார்... ...
18. லமுங் கொண்டு நாற்பா....
19. மாற்றிவைத்தது ll–

No. 223

(AR.No. 442 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prahāra o*f the Arumugasvamin temple at Tiruttaṇi

c.16th CenturyA.D.

In Telugu characters, Says that it (perhaps the *prāhāra*) was the charity of the *mahāmaṇḍalēśvara* Thiruveṅgala nāthā rāja-dēva-Chōḻa Mahārāja of Vell[a]mḍu. The *daḷavāyi* Chidramana executed the work.

1. Rāma mahāmaṇḍalēśvara veḷḷaṃ-
2. ṭṭi tiruveṃggaḷanātha rājadēva
3. Chōḻa mahārājulu gāri dha-
4. rmaṃ| daḷavāyi chidrāṁana śēyiṃchchinadi|

No. 224

(AR.No. 443 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the central shrine in the Vijayaraghava-Perumal temple at Tiruttaṇi

Vijayanagar, Sadāśivadēva Mahārāya, Śaka 1471, Saumya, Makara, Purva 11, Rōhiṇi, Monday = 1549, Dec. 31.

Gift of the income (*lakkam*) of a village by the *mahāmaṇḍalēśvara* Rāmarāja-Chinna Timmayadēva-Mahārāyar to the temple of Perumāḷ Vīrarāgavat tambirāṉ in Tiruttaṇi in Taṇigai -nāḍu a subdivision of Kuṉṟavarttana-kōṭṭam.The gift village Viḷakkanēri-kuppam was included in Taṇigai-nāḍu in Nārayaṇapura-paṟṟu in Chandragiri-rājya which was the *sīrmai* of the donor.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] ஊஹாமணுலெஸ்வரன் [இரா]சராஜபரமெஸ்வர[ன்] சுஷதிக்கு மஹௌஹயங்கரன் துலக்கதளவிபாடன் துலக்கரொஹாரூ தவித்தான் இழந்திறை கொண்டான்
2. யேகாங்க வீரவிஹெதன் அரியராய விபாடன் பாஷெக்கு தப்புவராயர் கூண்டன் கண்டனுடு கொண்டு கொண்டனுடு குடாதன் எம்மண்டலமுந் திறைகொண்ட பூவ தெசுஷண-

3. பச்சிம உத்தர சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீவிரப்பிறுதாப சதாஶிவதெவ மஹாராயர் வு௲தி[வி]ராஜியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகா[ஷ]ூ ஆ௲௲௲௲க க்கு மெல் செல்லா நின்ற ஸௌஶ௱ ஸம்வற்சரத்[து]

4. மகரஞயற்று பூவு௲பக்ஷத்து எகாதசியும் ரொகிணியும் பெற்ற செ[ா]மவாரத்துஞள் செயங்கொண்டசொழமண்டலத்தில் ஸ்ரீமன்மகாமண்டலெசுர ராமராசு சின்னதிம்மயதெவ-

5. மகாராசர் நம்மிடசிர்மையான சந்திரகிரி ராச்சியத்தில் ஞராயணபுர ப[ற்]றில் குன்றவற்தன கொட்டத்து தணிகை ஞட்டில் திருத்தணி எல்லெ சூழ்ந்த கிருமம் விளக்கநெரி[குப்பம்] திருத்தணிய[ல்]

6. பெருமாள் விரராகவத்தெம்பெருமானுக்கு தன்ம சாதனம் பண்ணிகுடுத்தபடி திருக்கொவிலுக்கு திருவாராயநத்துக்கு விளக்கநெரி குப்பத்தில் கண்டலக்கம் உண்டானது

7. கொண்டு சந்திருதிதவரையும் நடத்த கடவதாகவும் இந்த தன்[மம்] சின்னதிம்மய தெவமஹாராசயனுக்கு புணூமாக [சா]லுவதிம்மராசர் செய்வித்த தன்மம் யிந்த தற்மம் செ[ற்]ந்(த்)தா[ர்*]

8. ஆயிரவர் நடத்தகட்வராகவும் யிப்படிக்கு யிந்த தற்மஶாஸநம் எழுதிநமைக்கு யூர்கணக்கு தணிகைநாட்டு வெளார் இந்த தறுமம் யாதொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள்

9. கெங்கைகரையில் ஷு௲ஹூ[அ]த்தி மொஅத்தி பண்ணிந தொஷத்திலெ பொவர்க[ள்]

No. 225

(AR.No. 444 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north, west and south walls of the central shrine and *maṇḍapa* of the Vijayaraghava-Perumal temple at Tiruttaṇi

Chōḻa, Rājādhirāja I, Year 31 =.1049A.D.

The long *meykkīrtti* of the king occupies most of the inscription (lines 1-8). The last line records a land sale executed by the *sabhā* of Tiruttaṇi to one Araiyan Muḍikoṇḍān *alias* Rājadhirāja Kāraikkāḍu Uḍaiyāṉ. The later provided it as a *bhaṭṭaviṟti* endownment to recite *dhanmaśāsanam* (*dharmaśāstra*?).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திங்களேர் தருதந்ஞெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகட் புணர்[ந்]து செங்கொல்[ெ]லாச்சிக்கருங்கலிகடிந்து தன்சிறிய [தா]த[ை*]யயும் திருத்தமையஜயுங் குறிகொள் தன்னிளங் கொக்கஜயும் நெறி உணர்

தன்றிருப்புதலவர் தம்மையும் துன்றெழில் வானவன் [வி]ல்லவன் மினவன் கங்கன் இலங்கைக்[கி]றைவன் புலங்கழற் பல்லவன் கன்னகுச்சியர் காவலநென[ப்] பொன்னணி சுடர்மணி மகுடஞ் சூட்டிப் படர்புகழாங்கவற்கவர் நாடருளிப் பாங்கமர் தாதை [மு]-

2. ன்வந்த பொதலர் தெரியல் விக்கிரம நாராயணன் தன்னைச் சக்கரம் வடிப்படுத்தருளுதற காவந் தவதரித்தொருபதாநாளால் திருமணிமௌலி வாழி பூவெஞூ சொழநெனப் புனைவு மன்னுபல்லூழியுள் தெந்னவர் முவருள் மாநாபரண[ந்] பொன்முடியாநாப் பருமதிட் பசுஙலை பொருகளத்தரிவு பாரளவியகழல் விரகெரளனை யானைக்கிடுவித்து தசைவில் சுந்தரபாண்டியன் ஒற்றை வெண்குடையுங் கற்றை வெண்கவரியுஞ் சிங்காசநமும் வெங்களத் திழவுதன்முடி விழத்தலை விரித்தடிதளர்ந்தொடத் தொல்லையூர்த் துரத்தி ஒல்க[லி]-

3. ல் வெணுட்டரைசை செணுட்டொதுக்கி மெவுபுகழிராமகுட முவர் கெட முனிவு விடல்கெழு வில்லவன்கு[ட]ர் மடிக்கொண்டு தன்னுடுவிட்டொடிக்காடு புக்கொளிப்ப வஞ்சிய புதுமலர் மலைவாங்கஞ்[ச]லில் வெலைகெழு காந்தளுற்சாலை க[லமறு]ப்பித் தாஹவம[ல்]லனும[ஞ்சக்]கெவுதன் [ருங்க]ரும்படையா[லாங்க]வன் செனையுட் கண்டப் பயநுங் கங்காதிரநும் வண்டமர் களிற்றெடு மடியத் திண்டிறல் விரித[ரு]விக்கியும் விசையாதித்தநுங் கருமுரட் சாங்கமைய்யனு முதலிநர் ஸஉஹிரு வொத்துடைய நிமிர் சுடற்பொன்நொடயங்க[ரி]

4. புரவியொடும் பிடித்து தந்நாடையிற் ஜயங்கொண்[டு]ஒன்னர் கொள்ளிப்பாக்கை உள்ளெரி மடுப்பித்தொருத[நித்] தண்டாற் பொருகடலிலங்கையர் கொமாந் விக்கிரம ஸாஹுவிந் மகுடமு முந்றநக்குடைவு தெந்றமிழ்வடகலை தெரிவு....தெசத்தவர்தம் வெறுமை திரச்சுடற்கனகத்தவதரித்து துலா[பார]ந்துடர் வெறிக்கடற் படையைச் செல்வித்து எழ்கடலிழம்புக்கிலங்கெசநாகிய விக்கிரமபாண்டியந் பருமணிமகுடமுங் காண்டகு தந்நதாகிய தங்கந்நகுச்சியிலும் ஆர்கலி[ஈ]ழஞ் சிரிதெந்றெண்ணி உளங் கொள்-

5. (ந்)னுடு தந் உறவொடும் புகுந்து விளங்குமுடிகவித்த விரசலாமெகந் பொற்களத்தஞ்சிக் காற்களிறிழிவு கவ்வையுற்றெடிக் காத[லி]விரா ஒ[டு]ந் தந்றவ்வையைப் பிடித்து தாயை முக்கரிய ஆங்கபிமாநம் நிங்குதற்காக மிட்டும் வவு வாட்டொழிலுழந்து வெங்களத்த துலந்தவச் சிங்களத்தரைசந் பொந்னணி முடியுங் கன்னரந் வழிவவுரைகொ ளிழத்தரைசநாகிய ஸ்ரீ வல்லவந் மதநராஜந் எல்லொளி[த]டமணிமுடி தடிந்து காண்டகு வடபுலத் திருகாலாவதும் பொருபடை நடாத்திக் கண்டாதி(ர)நகர் நாரணந் கணவதி வ-

6. ண்டலர் தெரியல் மதிசூதநநென் றெனைப் பலவரைசரை முனைவயிற்றுரத்தி வம்பலர்தருபொழிற் கம்பிலி நகருள் சளுக்கியர் மாளிகை தகற்பித்திளக்கமில் தந்தைமுந்வஷ கநகக்களிற்று விக்கிரமநாரணந்றந் பெரும்படைஞரைமெவி மு[ந்]பமர் ஆஹவமல்லந் அஞ்சிநநெந்நும் ஸாஹஸமெற்கொண்டு தந்புனற் பெரியாற்றங்கரைப் பூண்டு கடகம் தகர்வையில் மூன்றுமுறைமையிலு மென்றெதிர் விட்டவலங்கிளர் நெடுவெல் தெலுங்க விச்சயந்தம்பியர் சிலைக்கைத்தக்கயராமநும் கஷப்பயநு பிறங்கினர்

7. களிற்றுப்[பிட]க்கச் சொழனுங்கொண்டயராஜனுங்குநிசிலை வரிசில் மு[ஞ்ச]யனும் தண்டநாயகந் தா[ர்]தந[ஞ்]சியனும் இன்பப்பையனும் விரமாணிக்கனும் எனைப்படைஒரொடு எதிர்சம...திர...யராஜனுமவன்[று]னைவிய[ரும் வா]கை விச்சயனும் தனுமாதாவுமெனு மிவர் முதலியர் புனைகழலரைசரொடு எண்ணரு மகளிரைத் துண்டெ[ண]னப் பிடித்து இரட்டபாடி ஏழரை இலக்கமும் பாழ்படச் சிநவி[ல்*]ப் பூண்டு[ர]ப் பதியைப் பொடிப்படுத்தனவையிலாண்டு[ர]க் கழுதை[எர்] செல[ந]டாத்தி வாரமிதை விதைத்[து]

8. .... விந்நதப்பயில் பார்பருமா[ளிகை] படரெரிபரப்பி ஆங்கவ[ர்*]மாநகர் வெங்கை மிதெழுதி உயர் ஜயஸ்தம்பம் நாட்டுவித்தியலிசைவில்லவர் மினவர் வெள்குலச் சளுக்கியர் வல்லவர் கொசலர் வங்கணர் கொங்கணர் சிஙரர் ஜயணர் சிங்களர் அஙரமு....அரைசரிடு திறைகளும் ஆறிலொன்றவனியிற் கூறுகொள் பொருள்களும் உகஷ நன்மறையவர் முகஷகொளக் குடுத்து விஸலொகத்து விளங்கும் மறுநெறி நின்றஸ்லமெதஞ் செய்த... ... ... உயர்ஙபெரும் புகட் கொராஜகெசரி பநூராந உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜ ஷெவற்கு யாண்டு ௩௰௧ ஆ-

9. வது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் குன்றவத்தன கொட்டத்து மென்மலைத் தணியல்நாட்டு ஜனநதைச் சதுவ்ெவூதிமங்க[ல*]த்து பிடாகை திருத்தணியல் ஸஹெயொம் நிலவிலையாவணக் கையெழுத்து அரையன் முடிகொண்டான்ஆன ராஜாயிராஜக் காரைக்காடுடையாற்கு இவர் யநூஶாஸநம் வக்காணிப்பார்க்கு இவர் ஷட்டவுத்தியாக வைப்பாராக இவற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது ஆற்றுக்கால்...பங்குக்குழி நாநூற்று முப்பத்தெழு இதன் தெற்கு தாமாணியா[ற்று]ரை முன்னூற்றிருபத்தெழெய் காலும் இதன் வடக்கு குழி...செறுக்குண்டில் குழி

நூற்றிருபது...கெல்லை ...ற்றுக்கு மெல்பாற்கெல்லை...ல் சுந்தரவதிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை...வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நாற்பாற்கெல்லையுள்....

No. 226

(AR.No. 445 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north, west and south walls of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḷ temple at Tiruttaṇi

Chōḻa, Rajendra Chōḻa I = 1012-1044A.D.

Fragment. Begining missing., Year lost. Sale of land perhaps by the *sabhā* of Jananātha-chaturvēdimaṅgalam in Mēnmalai-Taṉiyal-nāḍu.

Text

1. கடல்னடுவுள் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராம விஜயொர்துங்க...டாரத்தரையனை வாகயும் ... கும்பக்கரியொடும் அகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெரு[ணெ]திப் பிறக்கமும் ஆர்த்தவன் நக[ர]பொர்-
2. தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தொரணமும் மொய்த்தொளிர் புநமணி புதவமும் கநமணிக்கதவ[மும்*] நிறைசிர் விசை[யமும்] துறை நிர்ப்பந்நையும் ...ந் மலையூரெயிற் றென்மலையூரு மாழ்கடலகழ்சூழ் மாயிருடி[ங்கமும்]....
3. கலாமுதிர் கடுந்திறிலாமுறிதெசமு[ம்*] தெநக்கவார்பொழில் மாநக்க வாரமுந் தொடுக[டற்*] காவற் கடுமுரட்[க்] கடாரமு மாப்[பொருத]ண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பந்மராந உடையார் ஸ்ரீராஜெந்திரசொழ தெவற்கு யா[ண்*]டு....
4. ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து மெந்மலை தணியல்நாட்டு ஜநநாத சருப்பெதி மங்கலத்து ஸபையொம் [நி]லவிலையாவணக் கையெழுத்து எம்மூர் திருவாநந்தபுரத்து எழு ... ...

No. 227

(AR.No. 446 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḷ temple at Tiruttaṇi

Chōḻa, Rājēndra Chōḻa I = A.D.1012-1044

Fragment, containing a portion of the *meykkīrtti* introduction of Rjaēndra Chōḻa I

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமந்நி வளர இருநில மடந்தையும் பொற்ச்சயப் பாவையுஞ் சிர்தனிச்செல்வியுந் தந்பெருந்தெவியராகியின்புற நெடுதியலூழியுள்...றைநாடும்

துடர்வனவெலிப் படர்வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற்க்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும்

2. பொருகடலிழத்தரைசர் தமுடியு மாங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியுமுந்நவர் பக்கல்த் தெந்நவன் வைத்த சுஙரமுடியு[ம்*] இ... ... தெண்டிரை ஈழமண்டலமுழுவது மெறிபடைக் கெரளன் முறை[ை*]மயிற் சூடும் குலதனமாகிய பலர்

3. [புகழ் முடியு]ஞ் செங்கதிவெலைத் தொல்பெருங்காவற் பல்பழந்திவுஞ் செருவிச் சினவி[இருபத்தொருகாலரைசுகளைக்கட்ட பரசிராம[ந்]மெல் வரு[ஞ் சா]ந்திமத் திவரண்...த்தி[ய*] செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்க னளப்-

4. [பெ]ரும் புகழொடும் பிடி[யல்] இரட்டபாடி ஏழரை இலக்கமும் நவநெ(த்)திக் குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவிர சக்கரகொட்டமும் முதிர்வட[வல்லை] மதுரை மண்டலமும் காமிடை வனைய நாமனைக்கொணையும் வெஞ்சிலை[விரர்] பஞ்சப்பள்ளியும் பாசுடைப்ப-

5. [முன] மா்சுணிதெசமும் அயர்வில்லவன் கிர்த்தி ஆதிநகரவையிற் சந்திரன் றெல் குலத்திந்திரரதனை விளையமர்க்களதிற் கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு நிறைகுலதனக்குவையுஞ் கிட்டருஞ்செரிமிளை யொட்டவி-

6. ஷையமும் பூசுரர் செர்நல் கொசலைநாடும் த[ன்*]ம பாலனை வெம்முனையழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும்...திக்கண சிர்த்தித் தக்கணலாடமும் [கொ]விஙசஙன்மாவிழிந்தொடத் தங்காத சாரல்

7. வங்காள[]தச[மும் தொ]டுகடற் [சங்]குவொட்ட[ல் மயிபா]லநை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி [யொண்டிற]ல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கடலுத்திரலாடமும் வெறிமலர் திர்த்தத் தெறிபுனல்...

No. 228

(AR.No. 447 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḻ temple at Tiruttaṇi

c.18th -19th Century A.D.

Sanskrit in Telugu script. Records that a certain Nārāyana-rājā built the temple and its *gōpura*. He claims descent from Karikāla-chōḻa. The major part of the inscription contains a mythical genealogy of the donor tracing from Vishṇu, Brahmā, etc,

Published in *SII*,X, No. 226 [See also Swell's *List of Antiquities* Vol. I, page 158.]

No. 229

(AR.No. 448 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḷ temple at Tiruttaṇi

c.18th -19th Century A.D.

In Telugu script. This contains Telugu version of the above inscription(No. 228).

No. 230

(AR.No. 449 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḻ temple at Tiruttaṇi

Choḻa, Madiraikoṇḍa Parakēśarivarman, ParāntakaI, Year 34 = 941A.D.

Records a gift of reclaimed land after purchase by the *kanapperumakkaḷ* of Ti[ruttaṇi]yal in Kuṉṟavattana-kōṭṭam to (the temple of) Tiruvānandapuram for a flower garden. The *sabhā* of Tiruttaṇiyal seems to have made the land tax-free.

Text

1. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ][॥*][மதிரை கொ]ண்ட கொப்பரகெஸரிவ௨ற்கு[யாண்டு*] முப்பத்து நா-
2. லாவது குன்றவத்தன கொட்டத்துத் திருத்தணியல் ஸஹெ-
3. யொம் எம்மூர்த் திருவாநந்தபுரத்து தெவர்க்கு-
4. க் கணப்பெருமக்கள் கொண்டு குடுத்த ஹூமி திருச்சக்கரப்ப-
5. ட்டியும் ஸ்ரீகொயி[ல்மெ]லைத் தொட்டமிரண்டும் புன்னிப்பொசனும் இரா[ம]-
6. ஞர் புல[த்]த[டி] ...வடக்கின் மெடுபொந்தது குழியாகத்தி-
7. ருத்திக்கொள்வதாகவும்... எங்களின் மெலைக்கொல்லையில் இப் ஹூமியொடெய்
   ய[டை]
8. [மு]ன்னூறு குழி நந்தவானஞ் செய்து கொள்வதாகவு(ம்) மிவ்வனைத்துக்கு(ம்) மி-
9. [க்கொயி]லில் பட்ட ஹூமிஅனைத்துக்கும் இறை ...

No. 231

(AR.No. 450 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḻ temple at Tiruttaṇi

c.18th -19th Century A.D.

Sanskrit in Telugu script. Records that a certain Bommarāja, whose genology is given at considerable length, renewed the grants made by his ancestors. He is said to be descended from Nārayanajāja mentioned in No. 228 above.

No232.

(AR.No. 451 of 1905)

Tiruttaṇi, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Vijayarāghava-Perumāḷ temple at Tiruttaṇi

Vijayanagar, Sadāsivadēva-Mahārāya, Śaka 1486, Raktākshi, Simha, Purva 5, Friday = 1564, August 11.

Incomplete. The king boasts his victories including the expedition to Ceylon. Stops after mentioning Taṇigai-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீமன்மஹா மண்டலெ[ஸ்வரநு]அரி[ய]ராய விஹாடன் ஹாஷெக்குத் தப்புராயர் கண்டன்
2. மூவராயர் கண்டநு கண்டநாடு கொண்டு கொண்டனுடு குடாதாநு ராஜாயிராஜ வர-
3. மெஸ்வர அஷதி[க்*]கும் ராஜமஹெயங்கர[ன்] ஜவெட்டை கண்டருளி துலுக்கதள விபாடன் துலுகர்மொ-
4. கரநு தவித்தா னிழமண்டலக் குணத்... ... ரவிஜெதநு விரவல்லாளன் தலகொண்ட கண்[டன்]
5. திருவநராயநு எம்மண்டலமு[ங்] கொண்டான் ... ... க்ஷிண வ[ஸ்ரீ*]ம உத்தர சதுஸ்ஸமுத்ராயிவதி ஸ்ரீவீரவ-
6. தாவன் ஸதாசிவதெவமஹாராயர் வ்ருதிவீராஜ்யமருளா நின்ற ஸகா[த்]ம ஆசஅம[க]ன் மெ-
7. ல் செல்லாநின்ற ரக்தாக்ஷிஸம்வதஸரத்து ஸிம்ஹ நாயற்று [வூ]வ்வ வக்ஷத்து பஞ்சமியும் ஸுக்ர வ-
8. [ரத்து] ...த்ரா நக்ஷத்ரத்தில் நாள் சயங்கொண்ட சொழமண்டலமான தொண்டமண்டலத்து ...
9. யணபுர ...குன்றவத்த[ன*]க் கொட்டத்து தணிகை நாட்டு...

No. 233.

(AR.No. 452 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga-ChōḻadēvaIII = c. 1178-1218

Fragment. Mentions ManumasittiAraiyar, for whose merit some gift seems to have been made.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]திருவாய்க்கெழ்வி முந்பாக திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையும் பா[ண்*]டிய...
2. எங்கள்சி..த்தமையனுர் மனுமசித்தி அரையர்க்கு நன்றுக உடையார் [திருவாலங்] காடுடையனு ...

No. 234

(AR.No. 453 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Vikrama-Chōḻadeva, Year 5 = 1123A.D.

Gift of 12 sheep for a lamp by Vaḍukan Pavaḻakkuṉṟu *alias*Rājadanañjiya-muvēnavelāṉ of Ūṟṟukkāḍu *alias*Aḻagiyasōḻanallūr in Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு அஞ்சாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டல
2. த்து ஆளுடையார் . திருவாலங்காடுடையாற்க்கு ஊற்றுக்காட்டுக் கொட்டத்து ஊற்றுக்காடான அழகியசொ-
3. ழநல்லூரில் ஊற்றுக்காடுடையான் வடுகன் பவ[ழ]க்குன்றுந ராஜதனஞ்சிய முவெ ந வெளான் சந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட
4. ஆடு பந்நிரண்டும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை செலுத்தக் கடவெனுநென் மன்றுடி செரி அய்யா[ற]ந் தெவனெந்
5. இவை ெ[ய]ந்னெழுத்து ।। இவை ஸ்ரீ மாஹெஸ்வர ரக்ஷை।।–

No. 235

(AR.No. 454 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Vijayanagar, Dēvarāya-MahārāyaŚaka 1357, Rākshasa, Kaṉṉi, Purva 10, Monday, Thiruvōṇam = 1435, Sept. 5.

Incomptete. Sale of land by the trustees of Tiruvalangadudaiya-Nāyanār temple at Paḻaiyanūr in Mēlmalai-Paḻaiyanūr-nāḍu, a sub-division of Maṇaviṟ-kōṭṭam to an individual called Mallukāchchiṉar son of Kevura Aṇṇagaḷ of Chimittirikkal in Pāṇḍiya-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]இராஜாதிஇராச இராசபரமெஸ்வர ஸ்ரீவீரவு்தாஹ தெவராய மஹாஇராயர்க்கு விருதிவிஇராச்சியம் செல்லாநின்ற ஸகாவ்ஷ ஆயிரத்து முநூற்று அய்பத்துஎழில் மெல் செல்லா நின்ற இராக்ஷத ஸംவற்ஸரத்து கன்றி நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து தெசமியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற திருவெ[ா*]ணத்துநாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து வடகரை மணவிற் கொட்டத்து மெல்மலைப் பழையனூர் நாட்டு பழையனூர் ஆளுடைய நாயனுர் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரன் அருளால் இக்கொயில்
2. தானத்தாரொம் பாண்டியநாட்டு சிமித்திரிக்கல்லில் தனஞ்சிய கொத்திரத்து ருக்குசாய்கை கெவுரஅண்ணகள் மகனுர் மல்லுகாச்சினர் தெவர்க்கு இறைஇலி விலைவு்மாணம் பண்ணி குடுத்தபடி திருப்பழையனூர் ஸ்ரீபண்டாரப் பாதியில். வட கழனி ஒழுகின்படி விஷப்பட்டி குழி [௬ம]இடை[ய்செறு] குழி ௬ம இடைகுண்டில் கபாதியில் குழி [வட]க்கில் இடையி[குழிக்கு] மழபட்டிகுழி ஏம பகைதீரன்[குழிக்கு]மெற்படி செறு[குழிக்கு]... செறு ச[ம]க ஆக குழிஞஇக்குழிஅஞ் . . .

No. 236

(AR.No. 455 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Chōḻa, Vikrama-Chōḻadēva, Year 7 = 1125A.D.

Unfinished. Registers a public sale of land by the *ūr* of Poḷipākkam in Naḍuvumalai-Perumūr-nāḍu to a merchant of Tirumayilāppil in Puliyūr-koṭṭam. Refers to a survey of the country (*ulagaḷavu*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப தன்நிருபதுமலர் மன்நவ-
2. ர் சூடி செங்கொல் வளரத் திசைதொறும் செல்ல வெங்கலி நிக்கிய மெய்றஜைப்பக் கலிங்கமிரியக் கடல[ளவும்]
3. நடாத்தி இருசுடரளவும் ஒருசுடர் நிழற்றி விரஸிംஹாஸநத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருஜருளிய கொப-
4. பர(ஜ)கெசரி பன்மரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரம சொழஷெவற்கு யாண்டு எ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டல-
5. த்து நடுவுமலைப் பெருமுர் நாட்டுப் பொளிபாக்கத்து ஊர்க்குச் சமைந்த குவளைப்பாக்கக்கிழான் சங்கக்கொழுந்து நம்பியும் பெ-

6. ருமூர் கிழவர் சுப்பையந் விரமலையுந் திணையாநசுந்தரன் பெற்றனும் புலிகிழாந் பரமயந் விகிரமசொழனு முள்ளிட்ட இ-
7. வ்வனைவொம் நிலவிலையாவணக் கைய்எழுத்து எங்களூர் மெல்கழனியில் கீழ்பார்க்கெல்லை வண்ணன் விஷப்பட்டி
8. மெல்வரம்புக்கு மெற்குந் தென்பார்க்கெல்லை கங்கநெரித்தூ[ம்பி]ல் கிழக்கு நொக்கிப்பொன மெட்டுவாய்க்காலுக்கு வ-
9. டக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை ஆட்கொண்டாந் ஊட்டவிருத்திக்குத் தெற்கிற்குண்டிலின் கீழ்வரம்புக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கலிங்கு நின்-
10. றும் [ப]ாய்ந்த தெற்கிற்காலுக்குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்கும் உட்பட்ட தடி பலவிஞல் திருவுலகளவின்படி தூ[ய்]நிலம் அறுநூறும் பத்-
11. தாந்தரத்தில் விற்றுத்தரக் கொள்விருளிரொவென்று கூற இம்மொழி கெட்டு எதிர்மொழி கொடுத்தொர் இம்மண்டலத்துப் புலியூர் கொட்ட
12. த்துத் திருமயிலாப்பில் வியாபாரி ஒற்றிகொண்டாநாதித்ததெவ[நா]ந திர்த்தவாரிச் சிலெட்டி [யெந் யாநிறோ] பு[ங்]களூர் மெல்கழநியில் இன்ஞன் கெல்-
13. ல்லைக்குட்பட்ட தடி பலவிநால் திருவுலகளவிற்படி தூய் நிலம் பத்தாந்தரத்திற் குழி அறுநூறும் ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார்
14. [கொ]யிலிற் திருப்புறக்குடைய ...

No. 237

(AR.No. 456 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Chōḻa, Kulōttuṅga-Chōḻadēva III, Year23 = 1201A.D.

Sale of the *dēvadāna* village of Meduvūr in Naḍuvin malai-Perumūr-nāḍu by the trustees and the *ūravar* of Paḻayanūr to Cheluvappiḷḷai Chittiramēḻikkōn son of a temple woman (*dēvaraṭiyāḷ*) called Aṇḍamuṟa nimirnta –māṇikkam. It is said the lands were lying fallow as the irrigation tank had breached. The lands were made tax-free.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவநச்சக்கரவர்த்திகள் மதுரையு[ம்] ஈழமும் ப[ா]ண்டிய[ந்] முடித்தலையுங் கொ-
2. ண்டருளிந சிகுலொத்துங்கசொழதெவற்க்கு யாண்[டு] உ௩ வது ஜயங்கொண்ட சொழமண்ட-

3. லத்து மணவிற்கொட்டத்து மெந்மலைப் பழையனூர் ஞட்டுப் பழையனூர் உடையார் திருவாலங்கா-
4. டுடையார் கொயி[லி]ல் கந்நிநாயற்றுப் பதிநா[முன் தி]யதி செவ்வாய்க்கிழமையும் பூ[ர்]வபக்ஷத்-
5. து ஞதியையும் பெற்ற சித்திரை நாள் அம்மையப்பன் திரும[ண்]டபத்து இருந்து ஆதிசண்டெஸ்வரநருளால் உடை-
6. யார் திருவாலங்காடுடையார் கொயில் தாநத்தொமும் உள்ளூ[ர்]த் தநிமாஹெஸ்வரரும் திருப்பழையநூருரொமும்
7. ஆதிசண்டெஸ்வர வ்யமா[ண]க் கையெழுத்து இக்கொயிற் தெவடியாள் நாயகப்பிள்ளையாராந அண்டமுற நிமி[ர்*]ந்த
8. மாணிக்கத்திந்மகன் செல்வப்பிள்ளைக்கு சித்தரமெழிச் சொழகொநுக்[கு] யித்தெவர் தெவதாநம் நடுவிந்மலைப்
9. பெருமூர்நாட்டு மெதுவூர் விற்றுக்குடுத்த பரிசாவது இவ்வூரெரி யுடைந்து கழநியுங் காடெழுந்
10. துபாழ்கிடக்கையிநாலெ இக்கொயிற் தாநத்தாரும் தநிமாஹெஸ்[ர*]ரும் திருப்பழையநூர்ருரொமும் [இதெவர்]தெ
11. வர் தெவதாநமெதுவூர் நிலக்காணித்[திட்டு வ]ரி[ெ]சயிறுத்து எப்பெர்பட்ட கட[ ]ம குடிமை பொக்கறுக்கக் கடவதாகவு
12. ங்(க்) குடுத்த பரிசாவது இவ்வூர் கிழ்[ப]ாற்கெல்லை யெதிரிலிசொழ மடப்புறமான சற்[க்கரை]நல்லூரெல்லை
13. க்கு மெற்க்கும் தென்பாற்க்கெல்லை . . . காட்டெல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முல்லைவாய் எல்லைக்கு-
14. க் கிழக்கும் வடபாற்க்கெல்லை திருப்பழையநூரம்மை நாச்சியார் மடப்புறமாந காரைக்காலம்மையார் விளாக[த்]
15. து எல்லைக்குத் தெற்க்கு இந்நாற்பாற்கெல்லையுட்ப்பட்ட காடுட்[ப]ட நஞ்செ புஞ்செ உண்ணிலமொழிவின்றி இ[வ்]
16. வூர் திருமுக கல்வெட்டுப்படியெ ஊரடங்க[லா]க விற்றுக்குடுத்துக் கைக்கொண்ட அன்றுடு நற்பழங்காசு இரு-
17. பத்தைஞ்சும் கைக்கொண்டு வி[ற்*]று) விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் உடையார் திருவாலங்காடுடையார் கொ-
18. யிற்தானத்தொமும் உள்ளூர்த்தனிமாஹெஸ்வரரும் திருப்பழையநூருரொமும் ஆதிசண்டெஸ்வர வ்யமாணம் பண்ணிக்குடு-
19. த்தொம் அருளால் இக்கொயிற் கொயிற்கணக்கு பெரும்பூதுருடையான் அருளாளந் வடுகந் எழுத்து||-

No. 238

(AR.No. 457 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Paṇḍya, Jatāvarmaṉ Sundara-Pāṇḍiyadēva I, Year 23 = 1274 A.D.

Engraved below the above inscription. Incomplete. Seems to be some arrangement regarding the cows of the temple of Thiruvālaṅkāḍuḍaiyār of Paḻaiyanūr in Paḻaiyanūrnāḍu in Maṉaiyil-kōṭṭam a subdivision in Jayaṅkoṇḍachōḻa-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொச்சடபன்மர் திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு[உருவது] ஜெயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மன[யி]ல் கொட்டத்து பழையனூர் நாட்டு பழையனூ-
2. ருடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர் [ஸ்ரீ]பண்டாரத்து நின்ற பசு[வா]லும் அய்பத்தெ . . .

No. 239

(A. R. No. 458 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Chōḻa, Vikrama-Chōḻa, Year 6 = 1124 A.D.

Registers a public sale of land freed from taxes by the *sabhā* of Vaḷaikuḷam*alias*Nittavinōda-chaturvēdimaṅgalam in Mēlmalai-Vēlūr-nāḍu to a native of Kaḷḷikkuḍi*alias*Purovarinallūr in Purapparaḷai-nāḍu (a district) of RājarājaPāṇḍināḍu. The purchasear, Kaḷḷikuḍiyāṉ Araiyaṉ Uyavantān alias Rājanārāyaṇa-jōti-vayanāṭṭaraiyaṉ gifted the land to the temple for a lamp service.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]பூமாது புணரப் புவிமாது வளர ஞமாது விளங்க ஜயமா[து] விரும்பத் தன்நிருபதுமலர்மன்நவர் சூடி
2. செங்கொல் வளர திசைதொறும் செல்ல வெங்கலி நீக்கி மெய்யறந் தழைப்[ப]க் கலிங்கமிரியக் கடல் மலை னடாத்தி இருசுட(ர்*)
3. ரளவும் ஒருசுடர் நிழற்றி வீரஸிංஹாஸனத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருஜருளிய கொப்பர(ராஜ) கெஸரி பன்-
4. மரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ தெவற்க்கு யாண்டு சுஆறுவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து மெல்மலை-

5. [வெலூ]ர் ஞட்டுவளகுளமாந நித்தவிநெதைச் சதுர்ப்பெதி மங்கலத்து ஜஹாஸஸஹெயொம் நிலவிலயாவணக் கையெழுத்து எங்களூர் ராஜ-
6. ராஜவதிக்கு கிழக்கும் மும்முடி சொழ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஒருகண்ணுற்று ஞலாஞ்சதிரத்து தெற்கடையக்குழி ஆயிர நிக்கி இதன் வடக்கும் கிழக்கும் ஆக-
7. க்குழி ஆயிரத்தைஞ்ஞூறும் எங்களூர் கட்டளைப்படியெ இறை இழிச்சிதாக கொள்வீர் உளிரொவெந்று கூற இம்மொழிகெட்டு எதிர்மொழி குடுதெ[ர]
8. [ன்] ராஜராஜப் பாண்டிஞட்டு புறப்பறளை நாட்டு கள்ளிக்குடியான புரொவரிநல்லூர் கள்ளிக்குடியாநரையந் உய்யவந்தானந ராஜஞராயணஜெ-
9. ாதி வயநாட்டரயநென் ஆதிஸஞெஸ்ர விலயாக உடையார் திருவாலங்காடுடையார்க்கு ஒரு திருநந்தா விளக்குக்கு நீங்கள் விற்றுத்தரில்யானு[மெ]
10. கொள்வெந் எந்று பிற்கூற முற்கூறியவளகுளமாநநித்தவிநொதச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஜஹாஸஸஹெயொம் ஞங்கள் இந்நிலம் விற்றுக் குடுத்-
11. து கொள்வதான எம்மில் இசைந்த விலப்பொருள் முற்றும் ஆவணக்களியெ கிழிகைசெலக்கொண்டு விற்றுக் குடுத்தொம் இந்நிலத்துக்கு நீர்க்கீந்த[ப]-
12. [டி நீர்*]பாயப் பெறுவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு பெரிறை சிற்றிறை மற்றும் எப்பெர்ப் பட்டனவும் கொள்ளப் பெருதொமாகவும் இத்தெவர் கொயிலிலெ கல்லி-
13. லுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளப் பெறுவதாகவும் இப்படி சந்ராதித்தவரைசெல்வதாக விற்று விலயாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் வளகு[ள]
14. [ம]ான நித்த விநெதைச் சதுப்பெதி மங்கலத்துஜஹாஸஸஹெயொம் பணியாற் கரணத்தான்வாஞரிகாக்ஷதன் மாதவெநெந் இவை எந்நெழுத்துகுல-
15. க்குஜிநிந்ற நம்பிபட்டந் அழகிய ராகவபட்டந் கிராஞ்சிமலகிநிய நின்ருந் பட்டந் வ...*

---
* The last word is not clear

No. 240

(AR.No. 459 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Chōḻa [KulōttuṅgaChōḻaIII], Year 6 = 1184A.D.

The king granted, 10 *vēli* of land, a tax-free *dēvadāna* in the village of Maṇavil in Maṇavil-nāḍu, a sub-division of Maṇavir-kōṭṭam.The royal secretry Mīṉavaṉ-Mūvēndavēḷāṉ wrote the royal order. Kūḻapiḍāraṉ is said to have requested the king for the grant.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவநச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மென்மலைப்ப-
2. ழையனூர் நாட்டுப் பழையனூர்த்திருவாலங்காடுடையார் கொயிலி[ல்] தெவகந்மி கொயிற்கணக்கனுக்கும் ஸ்ரீமாஹெ-
3. ஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும் இத்தெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவ[து நா]ள் ௩௰௩ முதல் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு
4. இறுப்பதாக மணவிற் கொட்டத்து மணவில் நாட்டு மணவிலிலெ [பதி]ற்று வெலிநிலம் ஆறுவது முதல் தெவதான
5. இறையிலியாக இட்டு வரியிலாரும் வரிக்கூறுசெய்வார்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி பொதக்காட்டச் சொன்னெம்
6. இன்நிலம் ஆறுவது முதல் இத்தெவர்க்குத் தெவதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு நிவந்தம் செலுத்தப்ப-
7. ண்ணுக॥– எழுதினன் திருமந்திரஓலை மினவன் முவெந்தவெளான் இவை மழவராயன் எழுத்து இவை சிங்களரா-
8. யன் எழுத்து இவை வையிராதராயன் எழுத்து இவை சொழராஜன் எழுத்து இவை வில்லவராஜன் எழுத்து ॥–
9. இவ்வூரிடுவித்தான் கூழப்பிடாரன் ॥–

No. 241

(A. R.No. 460 of 1905)

Tiruvālaṅgāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālaṅgāḍu

Pallava, Nripatuṅgadēva, Year 11 = 880A.D.

Records the queen Kāḍavaṇmādēvi[yār] made a gift of 108 *kaḷañju* of gold to the temple of Tiruvālaṅgāḍu in Paḷaiyanūr-nāḍu. The *sabhā* Perumuḷaiyūr, a *brahmadēya* in Kākkalūr-nāḍu, a sub-division of Īkkāṭṭu-kōṭṭam received the money and undertook to give 200 *kalam* of paddy each, Year and a specified quantity of ghee daily to the temple in lieu of interest. The inscription seems to be a later copy of the original one, as the writing is similar to the above inscription.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொனிருபதுங்க தெவர்க்கு யாண்டு ௰க ஆவது இத்தெவர் தெவியார் காடவன் மாதெவியர்
2. பக்கல் ஈக்காட்டுக் கொட்டத்துக் காக்கலூர் நாட்டு ப்ரஹ்மதெசம் பெருமுளை ஊர்ஸபையார் கொண்ட தந்-

3. மகட்டளையால் பொன் ஈஅ இப்பொன் நூற்றெண் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகப் பழையனூர் நாட்டு திருவா-
4. லங்காடுடையார்க்கு ஆட்டாண்டு தொறும் செய்யக்கடவ நிவந்தம் ஆண்டு வரை அளக்குஜ ஊ நித்தம் நெய்
5. உரி ஆழக்கு ||-

No. 242

(AR. No. 461 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Pallava, Nripatungadeva, Year 15 = 884A.D.

Gift of gold for two lamps. The *sabhā* of Pulvēḷūr in Eyiṟ-kōṭṭam received an endowment of 30 *kaḷañju* from one Arigaṇḍaperumāḷ for maintaining two lamps in the temple of Tiruvālaṅgāḍuḍaiyār. [Nos.460 and 461 are engraved in comparatively later characters of about the 12th century. They may be copies of old inscriptions, though no statement to that effect is made.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொநிருபதுங்க தெவர்க்கு யாண்டு ௧௫ஆவது அரிகண்டபெருமாள் பக்கல் எயிற் கொட்டத்துப் புல்வெ-
2. ளூர் ஸபையார் கொண்டு கடவ பொன் ௩௰பொன் முப்பதின் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகத் திருவாலங்காடு-
3. டையார்க்கு இவ்வூர் ஸபையார் செய்யக் கடவ நிமந்தம் உடையார்க்கு திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு பிருதிமாணி-
4. க்கத்திநால் நித்த முட்டாமல் அளக்கக் கடவ எண்ணை உரி[||*]

No. 243

(AR. No. 462 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

__, Year 26 = c 1300 A.D.

Assignment of the proceeds of certain taxes paid by some tirunandāviḷakku-kuḍi to the temple at Tiruvālaṅgāḍu for maintaining perpetual lamps. The document is signed by Tikkarasan, an officer. The taxes included *pulvari-magaṇmai, kāṇikkai,* and *nāṭṭuvari..*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] பெ . . . லஉடையார் திருவாலங்[கா*] டுடைய

2. நாயனுர் கொயிற் திருநந்தாவிளக்குக் குடிகளில் திருச்சிற்றம்பலக்-
3. கொந் உள்ளுட்டாரும் [தண்டரங்க]னும் கடம்பராயந் உள்ளுட்டாரும் [பள்ளி]க்கொ-
4. ந் உள்ளுட்டாரும் பூம[னு]ம் காளத்தியும் கண்டு உசு வது வைகாசி மாதம் பத்-
5. துச் சென்ற நாள் முதல் புல்வரி மகண்மை காணிக்கை நாட்டுவரி உள்பட உடையார்
6. திருவாலங்காடுடைய நாயனுற் திருந[ந்]தாவிளக்குக்கு உடலாக விட்டொம் இந்நாள் முதல்
7. [தாங்கள்] முந்பில் ஆண்டுகள் திருநந்தாவிளக்குக்கு அளந்து பொதும் நெய் ஒழிய நாம்
8. கொள்ளும் புல்வரி மகண்மை காணிக்கை நாட்டுவரிக்கு வரும் பணத்துக்கு நெய் கொ-
9. ண்டு சந்திராதித்தவரை செல்லும்படிக்குத் திரு[முகம்]
10. [இட்டதெ] இப்படிக்கு செய்வதெ இவை திக்கராசந் எழுத்து ||

No. 244

(AR. No. 463 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa, Rajarajadeva III, Year 8 = 1224A.D.

Gift of 16 cows for a lamp in the temple of Tiruvālaṅgāḍuḍaiyār at Paḻaiyanūr in Paḻaiyanūr-nāḍu in Maṇaviṟ-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam. The donor was Viṟpēḍu-kiḻāṉ Dēvagaḷnataṉ Ponnan, a merchant (*vāṇigaṉ*) of Antamiḻaga-perunderu in the same village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ[||*] [தி]ருவாய்க்கெழ்வி முந்நாகத் திரிபுவநசக்கரவத்[தி]கள் ஸ்ரீ இராசராச தெவர்க்கு யாண்டு அஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து
2. மணவிற் கொட்டத்துப் பழையநூர் நாட்டுப் பழையநூர் உடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயநார்க்கு இவ்வூர் அந்தமிலழகப் பெருந்தெருவில் வாணிகந் வற்-
3. பெடு கிழாந் தெவகள்நாதந் பொந்நன் வைத்த திருநந்தா விளக்கு அரைக்கு விட்ட பசு யசு இப் பசு பதிநாறுங் கைக்கொண்டு நாளொன்-
4. றுக்கு அருமொழி தெவநால் நெய் ஆழாக்காக வந்தநெய் சந்திராதித்தவரை செலுத்தக்கட வொமாகக் கைக்கொண்டொம்
5. மந்றுடி புலியக்கொந் வரந்தருவாநும் மும்மலையமாரணநும் உள்ளிட்டொம் இது[வநா]ஹெஸ்வர ரக்ஷை

No. 245

(AR. No. 464 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijaya-Gandagopaladeva, Year 29 = 1279A.D.

Gift of land by Tikkarasar Visaiyādēvan who belonged to (the family of) Tyāgasamudra-paṭṭaigaḷ for the pañcha-gavyam bath to the deity of Tiruvālaṅgāḍu temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவிசையகண்ட கொபால தெவற்கு யாண்டு௨௰]௯ வது சிംஹ நாயற்று அபரபக்ஷத்[து ஷ]ஷ்டியும் வெள்ளிக் கிழமையுஞ் சதயமுமான நாள் தியாகசமுத்திரப் பட்டைகளில் திக்கரசர் விசையாதெவனென் உடையார்
2. [திருவாலங்]காடுடைய நாயனுர்க்குப் பஞ்சகவ்யமாடியருள விட்ட ஊர்க்கால்...அரக்குன்றத்து நன்சை நில...ஒரு வெலி நிலம் கடமை ஆயம் காசுகடமை அனைத்தாயமும் இந்நாயனுர்க்கு ஆடியருள நெய்க்குச் சந்திராதித்[த*]
3. வரை விட்டென் விசையாதெவனென் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 246

(AR. No. 464A of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

C. 1300 A.D

Beginning of the inscription not traceable. Gift of cows for burning a lamp by Vadakarai nadalvan.

Text

1. ....து ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாம்பா[க்].. . கருப்பட்டி [கி]ழ...வ.. ஆளுடைய[ரன் ஆ]ன வடகரைனுடாழ்வாநெந் இம்மண்டலத்து மணவிற்கொட்டத்துத் திருப்பழையனூர் நாட்டு ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார்க்கு சந்திராதித்த-
2. ...ன்றுக்கு இந்நாயனுர் திருநொந்தாவிளக்குகுடி இடையரில் காலிசாத்தன் பூமந் பக்கல் விட்ட பசு மூன்றுங் கைக்கொண்டு திங்கள் நாழி நெய்யளக்க கடவதாகவும் இப்படி சம்மதி[த்*]து கைக்கொண்டென் காலிசாத்தன் பூமனென் [॥*]

No. 247

(AR. No. 465 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḷa Rājādhirājadēva II, Year 12 = 1175A.D.

Partly built in. Gives elaborate details relating to the war of Pāṇḍya succession in which the Singhalese generals Lenkāpura-Daṇḍanāyakka and Jayadratha Daṇḍanāyakka took part on behalf of the Pāṇḍya king opposing the Chōḷa side. Appreciating the important role played by his chief commander Paḷaiyaṉūr-uḍaiyān Vēdavaṉam-uḍaiyāṉ Ammai-appaṉ*alias* Aṇṇan Pallavarājan in the succession dispute, the king granted to the chief ten *vēli* of land free of taxes in the village Rājarājan-Paḷaiyaṉūr in Nenmali-nāḍu. The king's order relating to the grant is addressed to the trustees of the Tiruvālaṅgāḍuḍaiyār temple.

[Published in *Epigraphia Indica* vol.XXII, No, 14]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]கடல்சூழ்ந்த பார்மாதருங் கலைமாதரும் அடல் சூழ்ந்த பொர்
2. மாதரும் சீர்மாதரும் அம[ர்*]ந்து வாழ நாற்கடல் சூழ் புவிஏழும் பா[ற்]கடல் சூழ் புகழ்பர-
3. ப்ப ஆதிஉகமாமென்னச் சொதிமுடி புனைந்தருளி ஆறு ஸமையமும் ஐம்பூதமும் நெ-
4. றியில் நின்று [பா]ரிப்பத் தென்னவருஞ் செரலருஞ் சிங்களரும் முதலாய மன்னவர்கள் திறை
5. சுமந்து வந்திண்டிச் செவிப்ப ஊழிஊழி ஒரு செங்கொல் ஏழுபாரும் இனிதளிப்பச் செம்பொன் விர[ஸி*]-
6. [ங்ஙா]சநத்து உலகுடை முக்கொக்கிழானடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவி ராஜ கெஸரி பன்மர்ஆன
7. திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீஇராஜாயிராஜ ஷெவர்க்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது நாள் நூற்றைய்மபத்-
8. தெழினுல் திரிபுவனச்சக்ரவத்தி கொநெரின்மை கொண்டான் ஐயங்கொண்டசொழ-மண்டலத்து மென்-
9. மலைப் பழையனூர் நாட்டுப் பழையனூர் உடையார் திருவாலங்காடுடையார் கொயிலில் தெவகன்மிக்கு-
10. ம் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும் [|*] பழையனூர் உடையான் வெதவனமுடையான் அம்மை அ-
11. ப்பனை அண்ணன் பல்லவ[ராஜ]ன் ஈழத்தான் பராக்கிரமபாகு ஆழ்வான் பொதெ துடங்கி சொழராஜ்யத்துக்கு

12. [வி]ரொதமாயிருப்பன பலபடிகளாலுஞ்செய்யப்பார்த்து இதுக்கு உறுப்பாகப் பாண்டி-நாட்டிலெ படை-
13. [யு]றவிட்டு . . [குலசெகரனையும் மது]ரையில் நின்றும் வெள்ளாற்றுக்கு வடகரையிலெ பொ-
14. தப் பண்ணி[னபடியாலெ]. . . . . ம்செய்யப்பார்த்த இடத்து இதுக்குப் பரிகாரமாக குல-
15. செகரர்க்கு [வேண்டுவனவுஞ் செய்து முத]லிகளும் படைகளும் பொகவிட்டு ஈழத்தான் படையையு-
16. ம் இப்படைக்[குக் காராணவர் ஆன] இல[ங்காபுர த]ண்டநாயக்கனும் ஜகத் தூயத் தண்டநா[ய*]க்கனும் உள்ளிட்டா-
17. ரையுங் கொன்று [மதுரை வாசலிலே இவர்கள் தலைகளை] தைப்பித்து இவ்வூரிலெ குலசெகரையும் புகவிட்டுச் செ-
18. ல்லா நிற்க. . . . கு விரொதமாயிருப்பன செய்யப்பார்த்து இவன் தன் படை
19. நிலையான புலைச்செரி மாத்தோட்டம் வல்லிகாமம் மட்டிவாழ் உள்ளிட்ட ஊர்களிலெ படைகளு-
20. ம் புகுதவிட்டு படவுகளுஞ் செய்விக்கிறபடி கெட்டு இதுக்குப் பரிகாரமாக ஈழத்தான் மருமகனுராய் ஈழராஜ்யத்துக்குங்
21. கடவராய் முன்பெ பொந்திருந்த சிவல்லவரை அழைப்பித்து இவர்க்கு வெண்டுவனவுஞ்செய்து இவரையும் இ-
22. வருடனெ வெண்டும் படைகளையும் ஊராத்துறை வல்லிகாமம் மட்டிவாழ் உள்ளிட்ட ஊர்களிலெ புகவிட்டுப் புலைச்செ-
23. ரி மாத்தோட்டம் உள்ளிட்ட ஊர்களும் அழித்து ஈழத்தானினவாய் இவ்வூர்களில் நின்ற ஆனைகளுங் கைக்கொண்-
24. டு ஈழமண்டலத்தில் கிழ்மெல் இருபதின் காத மெற்படவும் தென்வடல் முப்பதின்காத மெற்படவும் அழித்து இத்-
25. துறையில் இவன் மனிச்சராய் இருந்தாரில் கொல்வாரையுங் கொன்று பிடிப்பாரையும் பிடித்து இவர்களையும் ச-
26. ரக்காய்க் கைக்கொண்டளவும் பிடித்த ஆனைகளும் அழைப்பித்து இவன் நமக்குக் காட்டி ஈழமண்டலத்துக் காரிய-
27. ம் எல்லாப்படியாலும் இவன் அழியச் செய்வித்தபடிக்கும் பாண்டியனுர் குலசெகரர் தமக்கு முன்பு செய்த
28. நன்மைகளும் பாராதெ ஈழத்தானுடனெ [ச]ம்பந்தம் பண்ணவும் இவனும் இவருங்கூடநின்று சொழ[ராஜ்ய]த்துக்-

29. கு விரொதமாயிருப்பன செய்யவுங் கடவதாக நிச்சயித்து இதுக்கு உறுப்பாகப் பாண்டிநாட்டு ஏழகத்தாரிலும் ம[ற்*]றச்
30. சாமந்தரிலும் நமக்குச் செர்வுபட்டு நின்றுடன் செய்கிற இராஜராஜக்கற்குடியராயனும் இராஜகம்பீர அஞ்சுகோட்-
31. டை நாடாழ்வானும் உள்ளிட்டாரை [அ]த்துறைகளில் நின்றும் வெள்ளாற்றுக்கு வட-கரையிலே போதப்பண்ணி
32. இலங்காபுரித் தண்டநா[ய*]க்கனும் ஜகத் ருயத் தண்டநாயக்கனும்உள்ளிட்டார் தலைகளாய் மதுரை வாசலிற் தைச்ச தலை-
33. களும் வாங்கிப் பொகடுவிட்டு எல்லாத் தீமைகளும் செய்யக் கடவதாகக் கருதிச் செய்கிறபடியும் ஈழத்தான் குலசெகரர் உட-
34. ன் கூடநின்று உதவி செய்கை சுட்டி இவருடன் சார்வுபட்டு நின்ருர்க்கு வரக்காட்டின ஓலைகளும் வ[ஸ்துக்களும் வழி]யிலெ இவ. . . . படியாலும் சொழராஜ்யத்துக்குவிரொதமாய் -இருக்கையாலெ இவனை
35. அங்கு நின்றும் பொக்கி முன்பெ பிடித்து மதுரைக்குக் காரணவாரான பராக்கிரம பாண்டியர் மகனர் வீர[பாண்டிய] தெவரை மதுரை. . . . . இ வஸ்துவாலுங் குதிரையாலும் வெண்டுவனவையிற்றில் நமக்குச் சொ-
36. ல்லிச் செய்யவெண்டுவனவுஞ் செய்வித்து அல்லாதன இவனெ மிகுதிப்பட நெர்ந்தும் செய்து சுருக்கி[ன*] நா[ளை]க்குள்ளெ மதுரை. . . . . தெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு இராஜராஜந் பழையனூரிலெ பதிற்று-
37. வேலி நிலம் பன்னிரண்டாவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உட்பட இறையிலியாக இட்டு இப்படி உடையார் திருவாலங்காடுடைய . . . . . . மூவெந்தவெளான்|| இவை நீலகங்கராயன் எழுத்து||உ
38. இவை தீபத்தரயன் எழுத்து ||உ இவை கனகராஜன் எழுத்து||உ இவை மலையப்பி-ராஜ[ன்*] எழுத்து ||உ இவை மழவ. . . . .
39. து||உ இவை வில்லவராயன் எழுத்துஉ

No. 248

(AR. No. 466 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa, Rājādhirāja II, Year 11 = 1174A.D.

This records that the king granted the village of Kōṭṭūr *alias* Chōḻavichchādhara-chaturvēdimangalam in Kaṉṟūr-nāḍu, a sub-division of Maṇaviṟ-kōṭṭam as tax-free *dēvadāna* to the temple of Tiruvālaṅgāḍuḍaiyār at Paḻaiyanūr in Mēṉmalai-Paḻaiyaṉūr-nāḍu in Jayaṅgoṇḍachōḻa-

maṇḍalam. The temple at Kōṭṭūr is referred to as Ilambayangōṭṭur-uḍaiyār. Reference is also made to the Revenue Survey of the village in the 16th year of the reign of Sungandavirtta Kulottunga-Chōḻa [I]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] த்ரிபுவநசக்ரவத்திகள் கொனெரின்மை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மென்மலை-
2. ப்பழையனூர் நாட்டுப் பழையனூர் உடையார் திருவாலங்காடுடையார் கொயிலில் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக்காணி செய்-
3. வ்வார்களுக்கும் தெவகன்மிக்கும் கொயிற்கணக்கனுக்கும் இத்தெவர்க்கு யாண்டு ௰௬ ஆவது ஈ*ஙாசமுஉ முதல் வெண்டும்
4. [நிவ]ந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மணவிற் கொட்டத்துக் கன்றூர் நாட்டுக் கொட்டுரான சொழவிச்சாதிர சதுவ்வெதிமங்[க]லம் இவ்வூர்த்தி-
5. ருவிலம்பயங்கொட்டுடையார்க்குத்தெவதான இறையிலி இட்ட நிலம் நிக்கி நிலம் நூற்றுபத்தெட்டு முன்[று]மாக்காணி அரைக்காணி-
6. யும் பதினென்றுவது பசான்முதல் தெவதான இறையிலியாக இட்டும் திருவிலம்பயங்கொட்டுடையார்க்குச் சு[ங்க]ந்தவிர்[த்]த குலொ-
7. த்துங்க சொழதெவர்க்குப்பதினறுவது அ[ளந்த கணக்குப்படி ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திரு[மடைவி]ளாகமும் தீர்த்தக்கு –
8. ளமும் திருந[ந்]வனமுமான நிலம் உட்பட ஐவெலிநிலம் நிங்கலாக அனுபவிக்கவும் இவ்வூரில் தெவர்களுக்கு ஊர்க்கிழ் இ-
9. றையிலியான நிலம்பழம்படியெ இறையிலியாய் நிற்கவும் [கட]வதாக வரியிலாரும் வரிக்கூறு செய்வ்வார்களும் எழுத்திட்ட உ-
10. ள்வரிதரச்சொன்னெம் திருவிலம்பயங்கொட்டுடையார்க்கு ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருமடைவிளாகமும் திர்த்தக் குள-
11. மும் திருநந்தவனமுமான நிலம் உட்பட ஐவெலிநிலம் நிங்கலாக நிக்[கி] நிக்கி நின்ற நிலம் பதினென்றுவது பசான் முதல் தெ
12. வதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு நிவந்தஞ் செலுத்தவும் பண்ணி இவ்வூரில் தெவர்களுக்கு ஊர்க்கிழ் இறையிலி-
13. யான நிலம் பழம்படியெ ஊர்க்கிழ் இறையிலியாய் நிற்கவும் பண்ணுக எழுதினன் திருமந்திர ஓலை ராஜெந்திரசிங்கமுவெ-
14. [௬ வெ*]ளான் ௨ இவை நிலகங்கராயன் எழுத்து இவை மலயப்பராயன் எ-
15. ழுத்து இவை னுளம்பராயன் எழுத்து இவை வில்லவராயன் எழுத்து இவை நந்திபன்மன் எழுத்து இவை வாணு[யி]-

16. ராஜன் எழுத்து ॥- இது ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவர் ஶ்ரீமுகப்படி செய்தருளினதிருமுகப்படி இவ்வூரிடுவித்தான் கூழப்பிடாரன்[॥*]

ள*= நாள்

No. 249

(AR. No. 467 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the east wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa Vikrama-Chōḻadeva, Year 6 = 1124A.D.

Sale of 6 *vēli* of land, freed from taxes, by the *sabhā* of Perumūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvedimangalam in Perumūr-nāḍu to Pūṇḍi-uḍaiyān Pavaḻakkuṉṟan Vaṉṉāḍuḍaiyān of Chōḻamaṇḍalam, who got it for the temple of Tiruvālaṅgāḍu for feeding pilgrims (*apūrvi-āṇḍār*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பூமாலை மிடைந்[து] பொன்மாலை நிகழ்தர பாமாலை மலிந்த பருமணித்திர-
2. ள்புயத்திருனிலமடந்தையொடு ஜயமகள்ளிருப்பத் தநவரை மார்பவன் தநதென[ப் ெ]-
3. பற்று திருமகளொடு தநியிருப்ப கலைமகள் சொற்றிறம் புணரக் கற்பினளாகி இரு[ப்]பொடுனைவகத்-
4. திருப்பதொர் புதுமதிபொல் வெண்குடை மிமிசை னிற்பக் கருங்கலி யொளித்துவந்பிலத்தி-
5. டைக்கி[ட]ப்பக் குலத்திடைத் தெலிங்கவிமனை வியநமளிசயெறவுங் கலிங்க பூமியைக் கனலெரிபரு-
6. [கவும் ஐ]ம்படைப் பருவத்து வெம்படை தாங்கி வெங்கைமண்டலத்தாங்கினிதிருந்து வடதிசையடிப்படுத்து
7. தெந்றிசைத்தரும்முந்தவமுந்தழைப்ப வெதமு மெய்மையும் யுகம்பொலத்த[லை]த்தலை சிறப்பவந்தருளி விய-
8. ற்கரும் பொற்புலியாணை பார்த்திவர் [சூ]டனிறை மணிமகுடமுறைமயிற் சூடி மன்னுயிற் கெல்லாம் [நி]னிரத்தாய்-
9. பொல் தந்னருள் பரந்து தன்கொயிற் கொற்றவாசல் புறத்து [ம]ணினைவொடுங் முரசுகள் முழங்க விசையமும் புகழ் மு[ெ]-
10. [ம]ன் மெலொங்க செழியர் வெஞ்சுரம் புகச் செரளர்கட[ல்]புகஅழிதருசிங்கணர்ரஞ்சி நெஞ்சலமர கங்கர் திரையிட கந்னடர் [வெ]ந்திட கொங்கலரொதுங்க கொங்கணர் சாய மற்றெத்திரை மந்னருந்தமற்கரணென திருமலற் செவடி உரிமை

12. [யி]றஞ்சிதொல்லேய் ஏழுலகுந் தொழுதெழத்தொந்றி முல்லேவாணகை முக்கொக்கிழானடி உமையொடு சங்கரனி-
13. மயத்திருஜனறென்னப்பொருந்தியுடநிருப்ப ஆங்கவன்மதி[ழு]ங்கங்கையொப்பா[கி] தெரிவயர் திலதம் தியாகபதா
14. கை புரிகுழல் மடப்பிடி புனிதகுணவனிதை திரிபுவனமுழுதுமுடையானவன் திரு[வு]னமுழுதுமுடையாளென உடந்-
15. விரஸிம்ஹாஸ[ந*]த்து விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி பந்மரான திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ௬ -
16. [வது] ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து பெருமுர் நாட்டு பெருமுராந இராஜநாராயணச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மஹாஸபை-
17. யாம் நிலவிலேயாவணக்கைய்யெழுத்து எங்களூர் நிலம் ஸ்ரீவானவந்மாதெவி வதிக்கும் பழுவெட்டரையன் வாய்க்காலுக்கு தெற்கும்
18. நாலாங்கண்ணுற்று ஆறுஞ்சதுரத்து கிழக்கடைய நிலம் முக்கால் வெலியும் அஞ்சாங்கண்ணுற்றில் ஆறுஞ்சதுரத்து கிழக்கடைய நிலம் ஒரு
19. வெலியும் ஆறுங்கண்ணுற்றில் ஆறுஞ்சதுரத்து கிழக்கடய நிலம் ஒருவெலியும் ராஜாராஜப்பிடா[ரவெள்] வதிக்கு கிழக்கும் பழுவெட்டரைய-
20. ந் வாய்[க்*]காலுக்கு தெற்கு[ம்*]ஞலாங்கண்ணுற்றி[ல்*] முதல் சதுரத்து மெற்கடைய நிலமொருவெலியும் அஞ்சாங்கண்ணுற்றில் முதற் சதுரத்து மெ-
21. ற்கடைய நிலமொருவெலியும் ஆறுங்கண்ணுற்றில் முதற்சதுரத்து நிலமொருவெலியும் ஆக நிலம் அஞ்செமுக்கால் வெலியும் இதுக்கு கு-
22. டிஇருப்பாக பழுவெட்டைரையன் வாக்காலுக்கு தெற்கு ஆறுங்[க*]ண்ணுற்றில் அஞ்சாஞ்சதுரத்து ஆற்றுக்கு கிழக்காக திரு[விடர்சே]-
23. ரிகுடிஇருப்புக்கு வடக்காக நிலம் கால் வெலியும் ஆக நிலம் ஆறு வெலியும் சொழமண்டலத்து பரவைச்[சு]ற்று பூண்-
24. டியுடையான் சூரியன் பவழக்குந்றன் வன்ஞடுடையானுக்கு இறையிலியாக விற்று இவனிடை நாங்கள் கொண்ட அன்றுடு நற்காசு அமச
25. என்பத்துநாலுங்கொண்டு இந்நிலம் பழையனூர் நாட்டுப் பழையனூர் ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார் கொயிலிலெ உச்சிசந்தியிற்கு-
26. ம்பிடவ௯ அபூர்வியாண்டார்கள் அஞ்சுகலம் உண்பதாக மடப்புறமா[க]வும் பழ[ய]னூரில் ஆளுடையார்க்குச் செய்கிற [ப]வழக்குன்றெந்(ன்)-

27. திருநஊவனக்குடிகளுக்குத்திரு[ந*]ஊவனப்புறமாகவும் இறையிழிச்சிகாசு எண்பத்து

ஞலுமறக்கொண்டு ஆதிசண்டெஶ்வர விலையாக விற்று-

28. க்குடுத்தொம் ராஜநாரா[ய]ணச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மஹாஸபையொம்

இன்நிலத்துக்கு வஊபெரிறை சிற்றிறையும் எச்சொற்றுக் கூற்ற-

29. ரிசியும் செந்நிர்வெட்டி முட்டையாளும் நாங்களெ பொக்கறுக்கடவொமாகவும்

இவை முந்நாக மற்றும் எப்பெர்ப்பட்டநவும் சொல்லப்பெறுெ-

30. தாமாகவும் இந்நிலத்துக்கு நிர்[க்]கிஊபடி பாச்சிக்கொள்ளப் பெறுவதாகவும்

பிடவூர்வதி யிவர்களுக்கு விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு உடலந்றியெ வடக்கு-

31. நொக்கி கல்லி கடம்பநெரிக்கு நிர்பாயப் பெறுவதாகவும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட

குற்றம் சொல்லப் பெருதொமாகவும் இப்படி சஶிராதிச்சவரை செ

32. ல்வதாக விற்றுக்குடுத்தொம் ராஜநாரயணச் சதுவெ்வெதி மங்கலத்து ஊஹாஸபையொம்

பரமாஜந்பெராயிரமுடையான் எழுத்து இப்படிக்கு இ-

33. வை இருங்கண்டி அத்தொணஹட்டன் சுஷிஜியந் வாயபெயாஜி [எ]ழுத்து

இவை[செ*]ஶிரத்து அஜுஹட்டன் எழுத்து இவை இருங்கண்(ட்)டி ஆராஅமுத-

34. பட்ட ஆயாராஜிஎழுத்து இது உமியூர் திருவெங்கடபட்டநெழுத்து உ[று]ப்புட்டூர்

சிராமபட்டன் எழுத்து உறுப்புட்டூர் இஊயர் முவா[ர் எ]ழுத்து உறுப்புட்டு

35. யஜுமுத்திபட்டஸொஊஜியார் எழுத்து இப்படிக்கு இவை [காக்]குஞயக ஹட்டஸ

ஆதிசண்டெஶ்வர விலையாக விற்றுக் குடுத்தொம் ராஜநாராயண சது-

36. வெ்வெதிமங்கலத்து ஊஹாஸபையொம் இத்தன்மம் செய்வி[த்]தென் தும்பூரன்

திருவெங்கடம் திருமாளிகைஅப்பனென் வஜாஹெஶ்வரரக்ஷை[II*]

No. 250

(AR. No. 468 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

c.1300A.D.

Records that the (enclosing) hall was constructed by Ammaiyappan Paliyanji Pallavarayan. The alphabet shows that he probably belonged to the 13th century.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]பழையனூருடையானந வெ-
2. தவனமுடையான் அம்மையப்பன் [ப]ழி-
3. யஞ்சி பல்லவராயன் செய்வித்தாந் இத்தி-
4. ரு மாளிகை ॥-இவர்க்காக செய்வித்தாந் கூழாண்
5. டாரான வாகிசமாற்கண்டதெவந் ॥-

No. 251

(AR. No. 469 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa Rajadhiraja deva, Year 10 = 1173A.D.

Gift of 250 current *pudukkāsu* by Paḻaiyanūr-uḍaiyān Vēdavanamuḍaiyān Karuṇākaran *alias* Amarakōn, for two lamps to the shrine of the goddess Periyanāchchiyār of Tirukkāmakkōṭṭam shrine in the Tiruvālangāḍu temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜாதிராஜ தெவர்க்கு யாண்டு௰ ஆவது ஜெயங்கெ[ா]-
2. ண்டசொழமண்டலத்து மென்மலைப் பழையனூர் நாட்டு பழையனூர் ஆளுடையார் திருவாலங்காடு-
3. டையார் கொயிலில் திருக்காமக்கொட்டத்து பெரியநாச்சியாற்கு இம்மண்டலத்து இந்நாயனூர் தெவ-
4. தானம் பழையநூ(ர்)ருடையான் வெதவனமுடையான் கருணாகரனான அமரகொநென் இப்பெரிய-
5. நாச்சியார்க்கு நாந் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு உ இவிளக்கு இரண்டும் இக்கொயிலில் சிவப்பிராம-
6. ணர் காஸ்ய(ய)பன் திருச்சிற்றம்பல பட்டனும் கௌஸிகன் திருவாலங்காடபட்டனும் ஆத்திரையன்
7. சந்திரசெகரபட்டனும் காஸ்ய(ய)பன் பூதிபட்டனும் உள்ளிட்ட சிவப்பிராமணர் அனைவொமும் பொன் கொண்
8. டு பொலிஊட்டாக தாங்கள் கைக்கொண்ட அன்றுடு நற்புதுக்காசு இருநூற்று ஐய்ம்பதும் இப்[பு]-
9. துக்காசு இருநூற்று ஐய்ம்பதும் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு திருவாலங்காடநாலெ உ-
10. ரி எண்ணை அளந்து இத்திருநுந்தாவிளக்கு இரண்டும் சந்திராதித்தவரை எரிக்கக் கடவொமாக நாங்-

11. கள் இப்புதுக்காசு இருநூற்று ஐ(ய்)ம்பதும் கைய்க்கொண்டொம் இவ்வனைவொம் இப்படிக்[கு]
12. இவை காஸ்ரூ(ய)பன் திருச்சிற்றம்பலபட்டன் னெழுத்து கௌ[ஸ்ரூ]கன் திருவாலங்காடபட்டன் நெழு-
13. த்து கூாஸ்ரூ(ய)பன் சங்கர பால பட்டன்னெழுத்து ஆத்திரையன் சந்திரசேகரபட்டன் நெழுத்து கா-
14. ஸ்ரூ(ய)பன் பூதிபட்டன் நெழுத்து கூாஸ்ரூ(ய)பன் வனநாயக பட்டன்னெழுத்து மௌதமன் ஜெகூஷி-
15. ணூமுத்தி பட்டன் னெழுத்து கூாஸ்ரூ(ய)பன் நல்லாற் ஷட்டன் னெழுத்து ||–

No. 252

(AR. No. 470 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple

Vijayanagara, Mallikarjunadeva-Maharaya, son of Devaraya-Maharaya. Saka 1373, Pradmōdūta = 1450A.D.

Gift of the services of some *tiruviḷakku-maṉṟāḍi* for maintaining four lamps in the temple. The gift was made by the *Sādam* officers Aḻagiyanayinār and another person for the merit of the king.

Text

1. ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலெசுர அரிய(ர்)ராயவிபாடன் பாஷைக்கு தப்புவராயர் கண்டன் தெவ-
2. ராய மஹாஇராய[ர்*] குமாரர் மல்லிகாற்சுநதெவ மஹாஇராயற்கு செல்லா நின்ற சகாத்தம்
3. ௲௩௱௭௰௩ மெல் செல்லா நின்ற பிற[ெ*]மாதூத வருழம் உடையார் திருவாலங்கா-
4. டுடைய நாயஞற்கு திருநுந்தாவிளக்குக்கு மல்லிகாற்சுநராயற்கு தந்மமாக சாதமாணிக்கநாயிநார் அ . . ந்திரநாதரும் அழுகிய நா[யி]நாரும் தந்மமாக
5. விட்ட திருவிளக்கு மன்ருடி வடுககொன் அகக்கொன் பொத்தரசன் உள்ளிட்டாரும் கொ....கொன் பொத்தன்தாடை வெங்கி இந்த குடிமைகளை அ[ப்பந்]
6. சன்னதியிலெ நாள்தொறும் நாலு திருவிளக்கு சந்திருதித்தவரையும் நிற்செயிப்பு நெ.. . மும் கணக்கன்பட்[டி]யிலெ பொதொரும் தானத்தார் யிட்ட
7. தரவின்படி [இ]றுத்துவரக் கடவாஞகவும் இந்த குடிகளுக்கு அகிதம் பண்ணிஞர் உண்டாகில் கெங்கைகரையில் காராம்பசுவை கொன்ற பாவத்திலெ

8. பொகக் கடவர்களாகவும் இப்படிக்கு சம்மதித்து தன்மசாதனம் பண்ணி குடுத்தொம் இவை மாணிக்க[நாய]ன் எழுத்து இவை அத்தநாதன் எழுத்து இவை அழகியநாயன் எழுத்து

No. 253

(AR. No. 471 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijayanagara Mallikarjunaraya, son of Devaraya-Maharaya, Saka 1372, Sukla =1449A.D.

A similar gift, as in the above inscription, for a lamp by the same *Sādam* officers, for the merit of the king.

Text

1. ஸ்ரீமந்மஹா மண்டலெசுர அரியாரயவிபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கண்டந்
2. முவராயர் கண்டந் தெவராய*ஊோ*இராய[ர்] குமாரர் மல்லிகாற்சு[ன இ]ராயற்கு செல்லாநின்ற சகாப்-
3. த்தம்*துகாசவ*ல் மெல் செல்லா நின்ற சுக்கில வருஷம் உடையார் திருவாலங்-
4. காடுடைய நாயநார்[க்*]கு தி[ரு]நுந்தாவிளக்குக்கு மல்லிகாற்சுநராயற்கு தந்-
5. ம்மாக சாதமாணிக்க நாயநாரும் அத்தநாதரும் அழகியநாயநாரும் தந்மமாக தி-
6. ருவிளக்கு மன்*மு*டி தெவக்கொந் சூரியக்கொன் இவர்க[*ளி*] அப்பர் சந்நதியிலெ நாள்*தெ*-
7. தாறும் ஒரு திருநுந்தாவிளக்கும் நிற்செயிப்பு நெய்யு[ம்] பணமும் தானத்தார் யிட்ட தரவிந்படி
8. யிறுத்துவர்களாகவும் இந்த குடிகளுக்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் [உ]ண்டாளுல் கெங்கைகரை-
9. யில் காராம்பசுவை கொன்ற பாவத்திலெ பொகக் கடவர்களாகவும் இப்படிக்கு தந்ம சாதனம் பண்ணி குடு-
10. த்தொம் இவை மாணிக்க நாயன் எழுத்து
11. இவை அத்தி(தி)நாதன் எழுத்து அழகியநாயன் எழுத்து

No. 254

(AR No. . 472 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijayanagara Kampana Udaiyar, Ananda, Mārgaḷi, Purva 5, Sunday, Mūlam = 1374A.D.

The temple trustees gift of 200 *kuḷi* of land at Kāraippākkam as *tirunāmattukāṇi* to the temple by the trustees of the temple.

Text

1. திருவாய்க்கெழ்வி முன்னுக *ஸாஹஸ்ரு ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]* ஆனந்தஸம்வற்த்ஸரத்து மார்கழி மாதம் *வூர்வபக்ஷத்து வஞ்சமியும்* ஆதித்தவாரமும் பெற்ற முலத்து நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணவிற்கொட்டத்து பழையனூர்நாட்டு பழையனூர் , ஆளுடை[ய*] நாயனுர் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர்க்கு ஸ்ரீமன்மஹாமண்ட*லெஸ்வர* ஹரிராய வி*ஹா[டன்] வாஷைக்கு* தப்புவராயர்கண்டன் முவாரயர்கண்டன் வீர ஸ்ரீகம்பண உடையார்க்கு *ஸ்ரூ*துஇராச்சியம் செல்லாநின்ற சூனந்த ஸம்வற்ஸரத்து உடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர் கொயில் தானத்தாரும் [ப]ந்மாகெசுரரும் ஆதிசண்டெசுரன் அருளால் திருநாமத்துகாணியான காரைப்பாக்கத்தில்
2. இருநூறு குழி விட்டொம் இக்கொயில் தானத்தொம் அருளால் இக்கொயில் கணக்கு உத்தரனெ[ப]டு உடையான் கரும்பன் அம்மைஅப்ப வெளான் எழுத்து வ

No. 255

(AR. No. 473 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijayanagara Krishnaraya, Vikrama = 1520A.D.

States that Sūrappa-timmarasaiyar, the executive agent of *Amaram* Timmarasayaṅgār ordered the remission of the *nīrkūli* tax on some land at Sakkiranallūr which was the service tenure (*sēvagamāniyam*) of a temple girl.

Text

1. கிஷ்ணராயகாலத்து விக்கிறம வருஷம் பங்குனிமாதம் ௯ தெதி உடையார் திருவாலங்கா உடைய நாயினுர் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார் ஸ்ரீமது அமரம் திம்மரசயங்கார் காரியத்துக்கு கடவர் சூரப்ப திம்மரசையரும் (தான) தானத்தாரும் சிலாசாதனம் பண்ணி குடு[த்*]தபடி சக்கிறநல்லூரில் தெவரடியர் செவக மானியத்துக்கு னிற்கூலிக்கு செவகத்துக்கு ஒருபணம் கொள்ளுகையில் அந்த பணம்

வெண்டா(ம்)மென்[று சறு]வமான்னியமாக விட்டு யிம் முறை . . . ஆசந்திர ஆதித்தவரையும் நடக்கக்கடவொ(ம்)மாகவும் அதிகாரி

2. இவை அன்னமரசர் எழுத்து இவை கு[ழா]ண்டா[ர்*] அ[த்த]முழா[ர்*]எழுத்து இவை கெசவெட்டை குழாண்டா[ர்*]எழுத்து இவை [வழு]திப்பட்டர் எழுத்து இவை சங்கரபட்டர் எழுத்து (இவை) இப்படிக்கு இவை [அம்]மைஅ[ப்*]பவெளார் சித்திரகுத்தர் எழுத்து இவை அம்ம[ய்*]ப்பவெளான் கஇலாயம் எழுத்து வ

No. 256

(AR. No. 474 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Choḻa, Rajadhirajadeva II, Year 13 = 1176A.D.

Records endowment of 1, 000 *pudukkāsu* for three lamps by Paḻaiyanūr-uḍaiyān Vēdavanamuḍaiyān Ammaiyappa[n] Pallavarāyan. The money was given through one Kūḻāṇḍār

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] கடல் சூழ்ந்த பார்மாதரும் கலமாதரும் அடல் சூழ்ந்த பொர்மாதரும் சிர்மாதரும் அமர்ந்துவாழ நாற்கடல்சூழ் புவிஎழும் பாற்கடல் சூழ் புகழ்பரப்பி ஆதி உகமாமெந்னச் சொதிமுடி புனைந்தருளி அறுசமையமும் ஐம்பூதமும் நெறியிநிந்று பா[ர்]க்கிடப்பத்தெந்னவருஞ் செரலருஞ் சிங்களரும் முதலாய மந்னவர்கள் திறைதவிந்து வந்திண்டிச் செவிப்ப ஊழி ஊழி ஒரு செங்கொல் எழுபாரும் இநிதளிப்பச் செம்பொந் விரஸிංஹாஸநத்து உலகுடைமுக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஸரிபற்மரான திருபுவ[ன*]ச் சக்கரவர்த்திகள் மதுரையுமிழமுங்கொண்டருளின

2. ஸ்ரீ ராஜாதிராஜதெவற்கு யாண்டு ௰௩ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மெல் மலப்பழையநூ[ர்] நாட்டுப் பழையநூர் ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார் கொயிலில் அண்டமுற நிமி[ர்*]ந்தாடியருளின நாயநார் திருமுந்பு இத்தெவர் தெவதாநம் பழையநூர்ப் பழையநூருடையாந் வெதவனமுடையாநம்மையப்ப[ந்] பல்லவராயநென் வைத்த திரிநுந்தாவிளக்கு முன்றும் பழையநூருடையாந் வெதவனமுடையாந் கருணாகரந் வைத்த திரிநுந்தாவிளக்கொந்றும் ஆக விளக்கு நாலும் இவ்விளக்கு நாலுக்குமிக்கொயில் சிவப்பிராமணரில் காஸ்யவந் திருச்சிற்றம்பல பட்டனும் கௌ-

3. ஶிகந்திருவாலங்காடபட்டனும் காஶ்யபந் உருத்ர பட்டனும் ஆதைத்ரயந் சந்த்ரசெகரபட்டநும் மௌதமந் தக்ஷிணமுர்த்தி பட்டநும் காஶ்யபந் வனநாயக பட்டனும் காஶ்யபந்பூதிபட்டனும் கௌஶிகந் ஸ்ரீகண்டநம [ப]ட்டநும் காஶ்யபந் சாந்தபட்டநும் காஶ்யபந் ஸ்ரீ கண்டநாதநும் இவ்வனைவொம் பொந் கொண்டு பொலியூட்டாக நாங்கள் கைக்கொண்ட புதுக்காசு ஆயிரமும் கைக்கொண்டு விளக்கொந்றுக்கு அருமொழிதெவந் உழக்கால் விளக்கு நாலுக்கு நெய் நாழியாக வந்த நெய் கொண்டு சந்த்ராதித்தவரை செலுத்தக்கடவொமாநொம் திருவுண்ணழிகை ஸபையொம் இத்

4. திருநந்தாவிளக்கு நாலுக்கும் ஆண்டார் கூழாண்டார் பக்கல் நாங்கள் கைக்கொண்ட புது[க்*]காசு ஆயிரமும் கைக் கொண்டொம் இவ்வனைவொம் இப்படிக்கு இவை திருச்சிற்றம்பல பட்டந் எழுத்து காஶ்யபந் ஞயக பட்டந் எழுத்து காஶ்யபந் பூதிபட்டன் எழுத்து கௌசிக[ந்*] ஸ்ரீ கண்டநாத பட்டந் எழுத்து கௌஶிகந் திருவாலங்காட பட்டந் எழுத்து காஶ்யபந் உருத்ரபட்டன் எழுத்து ஆதைத்ரயந் சந்த்ரசெகரபட்டந் எழுத்து மௌதமந் தக்ஷிணமுர்த்தி பட்டந் எழுத்து காஶ்யபந் சாந்தபட்டந் எழுத்து காஶ்யபந் ஸ்ரீ கணநாத பட்டந் எழுத்து இது ஸ்ரீமாஹெஶ்வர ரக்ஷை॥–

No. 257

(AR. No. 475 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

c. 14th century A.D.

Mutilated.Beginning portion of the inscription is missing. Mentions a sale of 500 *kuḷi* of tax exempted land by the temple trustees to one Malligārjinadēvar for 250 *paṇam* to provide food offerings.

Text

1. அஞ்ஞூற்றுக்கும் இறைஇலி சறுவமான்னியம் ஆக விலைஆக நிற்செய்த படிக்குஇப்பணம் இருநூற்று அய்[ம்*]பதுக்கும் விலை ஆன குழி அஞ்நூறுக்கு வரும் கடமை பொன்வரி உள்ளது தமக்கு நாங்கள் விலை ஆக விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்து இந்த பணம் இருநூற்றுஅய்[ம்*]பதும் கிழிகைச்சிலவற பற்றிக்கொண்டொம் இந்தகுழி அஞ்ஞூற்றில் உண்டான இருபூமுப்பூ விளைந்த கடமை

பொன்வரி உள்ளது உடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர்க்கு மத்திஆனகாலத்துச்சந்திக்கு

2. ம் அந்திக்காலத்து சந்திக்கும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு சந்தி இரண்டுக்கு அமுதுபடி குறுணியும் கறி அமுது தயிர் அமுதுக்கு காசு இரண்டும் ஆழாக்கு நெய்யும் ஆக நாள் தொறும் உடைஅவரை அமுது செய்ய பண்ணி இந்த ப்ரஸாதத்தில் தானத்தார் பெறும் ப்ரஸாதம் நானுழியும் மல்லுகாற்ச்சினர் தெவர் பெறும் ப்ரஸாதம் நானுழியும் இக்கொயில் தெவரடியாள் அரியவள் மகள் அம்மைஅப்பநாச்சி பெறக்கடவள் ஆகவும் இந்தசந்தி சந்திருதித்தவரையும்

3. நடத்த கடவொம் ஆகவும் நாங்கள் இந்த இரண்டு சந்திக்கும் இந்த குழி அஞ்னூற்றுக்கு வரும் வாரம் கடமை பொன்வரி உள்ளது தானத்திலெ கைக்கொண்டு இந்தச்சந்தி சந்திருதித்தவரையும் நடத்தக்கடவொம் ஆகவும் இப்படி சம்மதித்து இறைஇலி விலை ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் மல்லுகாற்ச்சின தெவர்க்கு உடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயனுர் கொயில் தானத்தாரொம் இப்படிக்கு கூழாண்டார் வகை இரண்டுக்கு இவை கூழாண்டார் எழுத்து இவை கூழாண்டான் எழுத்து.

4. தெவகன்மியள் வகை இரண்டுக்கு இவை திருச்சிற்றம்பலம் பட்டர் எழுத்து இவை ஜயங்கொண்டசொழபட்டர் எழுத்து இவை சங்கரபட்டர் எழுத்து இவை திருவாலங்காடபட்டர் எழுத்து இவை புழுதிபட்டர் எழுத்து இவை விபூதிபூஷணபட்டர் எழுத்து இவை கெங்காதரபட்டர் எழுத்து கொயில்க்கணக்கு வகை இரண்டுக்கு இக்கொயில் கணக்கு உத்தரன்பெடுடையான் அம்மைஅப்பன் அம்மைஅப்பவெளான் எழுத்து இக்கொயில் கணக்கு பெரும்புதுார் .. . .

5. ன அம்மைஅப்ப வெளான் எழுத்து வ ஸ்ரீமாகெஹெஸ்வர ரக்ஷை[॥*]

No. 258

(AR. No. 476 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijayanagara.Sadasivadeva-Maharaya, Saka 1484, Rudhirodgarin, Mithuna, Purva 7, Sunday, Atta = 1562, June 28.

Registers a *poliyūṭṭu* endowment of 1500 *paṇam* made by Vedamarga-pratishthacharya Dharamasivacharya, the Head of the *maṭha* called Uḷmaḍam at Tiruvālaṅgāḍu for the celebration of the *vasanta* festival in the temple. The money was used for constructing the waste weir to the reservoir of Paḷaiyanūr.

Text

1. ஸுஹஸ்ரு ஸஷி [॥*] ஸ்ரீமந் மஹாமண்டலெஸ்வர ராசராசபரமெசுர ஸ்ரீவிரவ்ருதாப ஸ்ரீ விரசதாசிவ தெவமகாராயர் வ்ருதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாவூ௪ ௬௪௱௭௰௪ மெல் செல்லா நின்ற ருதுரொற்காரி ஸம்வச்சரத்து மிதுன நாயற்று பூற்வபக்ஷத்து சத்தமியும் ஆதித்த வாரமும் அத்த நக்ஷத்திரமும் பெற்ற யிற்றை நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து வடகரை மணவில் கொட்டத்து பழையனூர் ஙட்டில் பழையனூர் திருவாலங்காட்டில் உடையார் திருவாலங்காவுடைய நயினுர் ஸ்ரீகாரியம் செய்வாரும் இக்கொயில் தானத்தாரும் திருவாலங்காடு உள்மடம் வெதமாற்க வ்ருதிஷ்டாபசாரியரான
2. வடாரண்ணிஸ்வர சரணுரவிந்த தியாநபாராயணரான தந்மசிவாசாரியற்கு திருவசந்த திருனுள் பொலியூட்டு சாதனம் பண்ணிக்குடுத்த இந்நயினுர் அந்தமில் அழகப்பெருமாளும் ஞச்சியார் செப்பெந்திளமுலை நாச்சிஆற்கும் ச[யி]த்திறசுத்தில் திருவாதிரை நக்ஷத்ரும் முதல் ஆகவும் சொதிநக்ஷத்ருத்து நாள் தெற்பத்திருவுலாச் செய்தருளவும் கொடிக்கம்பத்துக்கு வடக்கு தன்மசிவாசாரியர் உடைய வசந்தமண்டபத்தில் ஏ[றி]அருளி திருனுள் பத்துக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு மண்டப சிறப்புக்கு அமுதுபடி ௨ா பயறு ஹுசவ பாநகத்துக்கும் பண்ணியாரத்துக்கும் வெல்லம்ஙு தெங்காய் ரு
3. வாழைப்பழம் ௱யிளநீர் ௰கரும்பு ௨௰கற்பூரம் ப விடை கஸ்தூரிப விடைக சந்தநம் விசை சநாள் பத்துக்கும் பநிநிற் செம்புவிசை௨அடைக்காய் யிலைஅமுதுக்குப ரு எரிக்கரும்புக்கு ப ௨ உப்பு அமுதுக்கு ப வ நெயிக்கு ப ௨நற்பூவுக்கு ப ௩௰திருவீதிப்பந்தத்துக்கும் திருவொலக்கத்துக்கும் செல்லும் எண்ணெ௩ாஇந்த திருநாளை நொக்கி செல்லும் சிலவு உண்டாநதும் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ பொலியூட்டாக நடத்த பழையனூர் எரிக்கு தெற்கு கலிங்கு கட்ட குடுத்தப௬௨ா பாலைவாயில் பங்கு திருக்கொயில் பாதி நிக்கி நின்ற பாதியும் மஹாஜநங்கள் கையில் தன்மசிவாசாரியர் ஆயிரத்து அஞ்ஞூறு பணத்துக்கு
4. கொண்ட கிறுமம் பாதியும் திருக்கொயிலிலெ கைக்கொண்டு இந்த வசந்த திருனுளுக்கு வருஷம் வருஷம்தொறும் இந்த கட்டளைபடி எல்லாம் திருக்கொயில் முதலிலெ சந்திறுதித்த வரையும் நடத்தி வரக்கடவொம் ஆகவும் இந்த வசந்தமண்டபத்தில் அமுது செய்தருளிந பிறசாதம் பண்ணி ஆ[க]வாகத்துக்கு விட்டவர் விழுக்காடு ஞலில்ஒன்றும் தந்மசிவாசாரியர் பெற்றுக்கொள்ள கடவர் ஆகவும் இந்த தந்மத்துக்கு அகிதம் என்றியிலெ நடத்த கடவொம் ஆகவும் இந்த தருமத்துக்கு அகிதம் பண்ணினவந் கெங்கைகரைஇலெ விருஷி கொஷி ஸ்ருஅஷிபண்ணிந ... ...

B.

The following three lines are along with the above inscription in different hand style of the same period

1. பணம் ஐம்பது இப்பணம் ஐம்பதுக்கு இன்னிலம் விலையாவது ஆகவும் இதுக்கு உள்ளு மடக்க
2. இராயவிபாடன்கொல் குழி நூறு சொமரசர்க்கு நன்ருக வாழமரமு மாமரமு வைக்கிறதி
3. குழி இருநூறும் இவர்கெ சந்திராதித்தவரையும் ஸவாூரந்நிய இறையிலி ஆக விட்டொம்

No. 259

(AR. No. 477 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first prakārā of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Kulōttuṅga Chōḻadēva III, Year 32 = 1210A.D.

Records that Vaḷḷuvanpākkiḻān Dēvan *alias* Teluṅgarāyan made a gift of 70 *kāsu* for food offerings. The *sabhā* of Perumūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimangalam in Naḍuvinmalai Perumūr-nāḍu received the gift for the service. The donor belonged to Va[ḷḷu]vanpākkam in Oḻugaiyūr-nāḍu, a sub-division of Paḍuvūr-kōṭṭam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திருவாய்க்கெழ்வி முன்ஞகத் திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ தெவற்க்கு ௩௰௨ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணவிற் கொட்டத்துப் பழையநூர் நாட்டுப் பழையநூர் ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார் திருவரங்கில் அண்டமுறநிமிந்தருளி[ய*] நாயநார்க்குத் திருவந்தித் திரு
2. வொட்டத்துக்குப் பிட்டமுது அமுதுசெய்தருளுகைக்கு இமண்டலத்து படுவூர் கொட்டத்து ஒழுகையூர் நாட்டு வள்ளுவந்பாக்கத்து வள்ளுவந்பாக்கிழாந் தெவநான தெலுங்கராயன் மகன் உடையபிள்ளையாந வாணகொவரையந் பக்கல் இந்நாயநார்க்கு நடுவின்மலைபெருமுர்நாட்டுப் பெருமுராந இராசநாராயணச்சதுர்வெதிமங்கலத்து மஹாசபையொம் இந்நிமந்தஞ் செலுத்துகைக்குக் கைக்கொண்ட அன்றுடு நற்பழங்காசு ௭௰ இப்பழங்கா[சு*]
3. எழுபதுங் கைக்கொண்டு பிட்டமுது அமுது செய்தருள நாளொன்றுக்கு அஞ்சுபத்தாம் ஊற்காலாலெ குறுணி [ந]ாநாழி உரிய் நெல்லும் நெய்யமுது உழக்கும் உப்பு ஆழாக்கும் ஒருபலக்கருப்புக்கட்டியும் அடைக்காயமுது பாக்குப்பத்தும் இலையமுது பற்றுக்காலும் சந்திரதித்தவரை செலுத்தக்கடவொமாகவும் ஒருகுடி இருந்ததாகிலும் இருந்த குடியெ செலுத்தக் கடவதாகவும் ஊரைவிட்டுப் புறம்பெ பொயிருந்தொமா-

4. கிலும் இருந்திட[ர நா]ளிலெ இருந்து செலுத்தக் கடவொமாகவும் இப்படி

இந்நிமந்தஞ் செலுத்தக் கடவொமாகச் சம்மதித்தொம் பெருமுரான இராசநாராயணச் சதுர்வெதிமங்கலத்து மஹாஸபையொம்.

No. 260

(AR. 477A of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttaṇi Taluk, Chittoor District

On the north wall of the first prakara of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

c.1400A.D.

Fragment. Records sale of tax exempted land at Kāraippākkam by temple authorities for a flower garden.

Text

1. ஜெஷநாயற்று சுஉ௭ வக்ஷத்துத் துவாதசியும் பெற்ற சதையத்து வெள்ளிக்கிழமை நாள் ஜயங்கொண்ட சொ. . . .
2. ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையநா[யஞ*]ர் கொயில் தானத்தாரும் உள்ளூர் மாஹெசுரரும் இருந்...
3. காரைப்பாக்கம் எரிகிழ் சிறுபுள்ளூர் உத்தமநம்பிநாயன் நந்தவனப்பட்டிக்குத் தெற்கும் மெற்கும்...
4. இழிச்சி விற்று ஙந்தவனப் பற்று ஆக விட்ட நந்தாவனபுரத்து கௌஶிவிஶ்வாமித்திர கொத்தறத்து சவிண . . .

No. 261

(AR. No. 478 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the first prakārā of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple

Chōḻa, Rajaraja III, Year, 21 = 1237A.D.

Incomplete and built in the middle. Gift of 4 cows for a lamp by Chēdirāyaṉ Vaḍuganāta-nantipaṉman.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருவாய்க்கெழ்வி முன். . . [ரா]ஜராஜ தெவர்க்கு யாண்டு உ௧ ஆவது ஜெஷநாயற்று ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து மணவிற்கொட்டத்து பழையனூர் நாட்டுப் பழையனூர் உடையார் திருவாலங்காடுடையநாய-
2. . . . செதிராயன் [வ]டுகநாத ஙந்திபன்மநென் இன்ஞயநார் திருவரங்கில் அண்டமுறநிமிந்தருளி[ய*] நாயநார் திருமுன்பு வைத்த சந்திவிளக்கு க இவ்விளக்கு ஒன்றும் இக்கொயில்

3. . . . கௌஸூகன் திருவாலங்காடபட்டனும் ஆத்யன் ஸஜ்செகரபட்டனும் காஸூபன் ஸமாயரஹட்டனும் ஆக இன்னலடைப்பில் உள்ளிட்ட ஸிவஸ்ராஹ்ண-

4. . . . . ம் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை பல சந்திகள்தொறும் முட்டுப்படாமல் சந்திவிளக்கு எரிப்பொமாக இப்பசு நாலும் கைக்கொண்டு ...

No. 262

(AR. No. 479 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the first prakārā of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭaranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Vijayanagara Virapratapa Devaraya, Saka 1349, Plavanga = 1427A.D.

Beginning of this inscription is not traceable. Records a royal order (*rāyasam*) saying that the income from several taxes from the *dēvadāna* villages and the revenue income (*mutal*) from the villages held by the *jīvitakāṟar, adikārikaḷ, ūravar,* and *tānikar* should be used for the temples themselves for conducting worship and festivals, etc. It was also ordered that the temple villages (*dēvamaṇḍalam*) should not given for lease. The taxes included *veṭṭi, kaṭṭāyam, arisikāṇam, naṟpasu, naṟkiḍā, nallerumai, āyam, talaiyārikkam, sāda and pala-kāṇikkai.* Mentions that the royal order was executed by Ariyappa Daṇṇāyakkar and Bhikshāvritti Aiyagaḷ

Text

1. .. ஸ்ரன் ஸ்ரீவிரப்ரதாபஷெவராயமஹாஇராயர் சந்திரகிரிராச்சியம் திருவாலங்காடு காஞ்சிபுரம் திருக்காளஹஸ்திதிருவொற்றியூர் திருப்பாஸேவனம்

2. ...தக்கும் வந்த இராயஸப்படிக்கு அரியப்பதண்ணயக்கர் இராயஸமும் ஷிக்ஷாவுத்தி ஐயகளிராயஸமும் சந்திரகிரிஷெவராய உடையா-

3.. ..கொண்டுவருகையில் இந்த இராயஸப்படிக்கு ஸகாவ்ஷஆயிரத்து முன்னூற்று நாற்பத்து ஒன்பதின் மெற்செல்லாநின்ற பல

4. ...ற் சொழமண்டலத்து வடகரை மணவிற் கொட்டத்து மென்மலைப் பழையனூர் நாட்டில் உடையார் திருவாலங்காடுடைய நாயனர்கொ-

5. . ..விபூதிகாணிக்கை [க]ழி[த்]து அதிகாரி கடைக்கூட்டன் அங்கசாலைஇவகளை நொக்கி அதிகாரி ஜொ[டி]முகப்பார்வை விசெஷாதாயம்

6. வெட்டி கட்டாயம் அரிசிகாணம் நல்லெருது நற்பசு நற்கிடா நல்லெருமை ஆயம் த[லை]யாரிக்கம் சாதம் மற்றும் பலகாணிக்கை இந்த வகைப்படி முதல் உள்ளதும் ஜீவிதகாறர் அதிகாரிகள் உள்வரிதானிகர் கைக்கொண்ட ஷெஷ த்ரதில் முதல் உள்ளதும் உடையார் ஸ்ரீபண்டரத்திலெ முதலிட்டுக் கொண்டு

7. பன்மாஹெஸ்ரரையும் வயிரவநாயினரையுமுள்ளிட்டுக் கொண்டு மஹாபூசை திருப்பணி திங்கள்த் திவஸம் திருநாள் நித்த உற்சவங்களும் தாழ்வற நடத்திக்

கொள்ளக் கடவது ஷெவமண்டலங்கள் இயாதொருவற்கும் குடுக்கக்கடவது அல்லவாகவும் இந்த இராயஸப்படி சந்திருதித்தவ-

8. ரையும் நடக்ககடவது ஆகவும் இதுக்கு அகிதம் பண்ணினர் உண்டு ஆனல் சிவத்துரொகி குருத்துரொகி இதுக்கு அகிதம் பண்ணினர் கெங்கைகரையில் குரால் பசுவை கொன்ற பாவத்திலெ பொக கடவர்கள் சொக்கநாயினர் திருவாணைக்கு தப்ப[ா]ராக கடவும் இப்படி இவை பன்மாஹெஶ்வர ரா[க்*]ஷெ [॥*

No. 263

(AR. No. 480 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Nandana = c. 15th century A.D.

Records that Gopparasar-Mādi-arasar consecrated an image, for the merit of Mallaṇa-Uḍaiyar. Also refers to the renovation of the temple.

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] நந்தன வருஷ௸
2. பங்குனிமாதம் ௨௧ உ வெள-
3. ளெ௱யும் பெற்ற உத்திரத்து நாள்
4. அண்டமுறநிமிந்தருளிய நாயனுற்கு
5. திருஉடையாரை சாத்து வித்தார்
6. மல்லண உடையர் தன்மம் ஆக
7. கொப்பரசர்மாதிஅரசர் உ

B

8. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]° இன்னயனர் திருக்கொ-
9. யில்ப் பலபாரிபுகுந்தது இட்டுத்
10. திருப்பணி செய்வி[க்*]க்கடவ-
11. து இது ஸ்ரீமாஹெஸ்வரர-
12. ரிக்ஷை = -

No. 264

(AR. No. 481 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa Rajaraja II, Year 12 = 1158A.D.

Incomplete. Registers a sale of land by the *ūrār* of Paḻaiyanūr in Paḻaiyanūr-nāḍu, a *dēvadāna* of the Tiruvālangāḍu temple in Maṇaviṟ-kōṭṭam.

Text

1. திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜஷெவற்கு யாண்டு பந்நிரண்டாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணவிற் கொட்டத்து ஆளுடையார் திருவாலங்காடுடையார் தெவதான-
2. ம் பழையநூர் நாட்டுப் பழையநூர் ஊரொம் விலையாவணக் கையெழுத்து எங்களூர் வடகழநியிற் கண்டராதித்தந் கழநியில் நிலம் கீழ்பாற்கெல்லை செறுவிற் கீழவரம்பு தெற்கு நொக்கிக் கடம்ப மடுவிலெ தைச்ச வரம்புக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெ-
3. ல்லைதிருக்காளத்திப்பிச்சந் வாய்க்கால் கட[ம்]பமடு பாய்ந்த வாய்க்காலுக்குத் தெந் வரம்புக்கு வடக்கு மெல்பாற் கெல்லை முந்மடைக்குண்டிலில் மெல்வரம்புக்குக் கிழக்குக் [க]யற் பாக்கத்து மடப்புரத்திற் கிழ்வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ...

No. 265

(AR. No. 482 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the south wall of the first *prakārā* of the Naṭarājaśvamin shrine in the Vaṭāranēśvara temple at Tiruvālangāḍu

Chōḻa, Tribhuvanadēva (Kulottunga III), Year 32 = 1210A.D.

Gift of a sum of 40 *kāsu* for a lamp to the shrine of Tiruvarangil-Aṇḍamuṟa-nimirandaruḷina-Nāyanār at Tiruvālangāḍu in Tiruppaḻaiyanūr-nāḍu, a sub-division of Maṇaviṟ-kōṭṭam. The donor was Aṟanilaivisāgan Tirailōkyamallan Vatsarājan of Arumbākkam in [I]llattūr-nāḍu, a sub-division of Kunṟavattana-kōṭṭam, who is said to have renderd the Bhārata into elegant Tamil and found out the path of Śiva (i.e., the Śaiva creed). Two *maṉṟāḍi*s received the money for maintaining the lamp.

Text

1. *ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] த்ரிபுவநச்சக்ரவ[த்தி]*கள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளி விராஅபிஷெகமும் விசையாஅபிஷெகமும் பண்ணியருளிய *த்ரிபுவந* விரஷெவற்குயாண்டு ௩௰௨வது ஜயங்கொ-

2. ண்டசொழ மண்டலத்து குன்றவத்தநக் கொட்டத்து பாரதந்தன்ஊஅருந்தமுழ்படுத்திச் சிவனெறிகண்ட [அ]றநிக்ஷவிசாகன் ஜெகொகூமல்லன் வஜூராஜன்இம்மண்டலத்து மணவிற் கொட்டத்துத் திருப்பழைய-

3. னூர் நாட்டு உடையார் திருவாலங்காடு உடையஞயஞர் திருவரங்கில் அண்டமுறநிமிர்ந்தருளிந ஞயஞர்க்கு வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு மன்ருடி சூற்றியப்[ப]ன் விளக்கு அரையும் உய்யவந்தான்

4. சட்டக்கொன் விளக்கு அரையும் ஆக விளக்கு ஒந்றுக்குப்பசு முப்பத்திரண்[டு*]க்கும் ஊஷஹம் ஒன்றுக்கும் நாங்கள் கைக்கொண்ட பழங்காசு நாற்பது இப்பழங்காசு ஞற்பதுங் கைக்கொண்டு ஞள் ஒன்றுக்கு அருமொ-

5. ழிதெவஞல் உழக்குநெய் சந்திராதித்தவரைய் செலுத்தக்கடவொமாக குன்றவத்தனக் கொட்டத்து இல்லத்தூர் நாட்டு அரும்பாக்கத்து பாரதன் தந்நையருந்தமிழ்ப்படுத்திச் சிவ

6. நெறிகண்ட அறநிக்ஷவிசாகன் ஜெலொ[க்கிய]மல்[லன் வஜூராஜன்] . . .. . கைக்கொண்டொம் இவ்விருவொம்

No. 266

(AR. No. 483 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa, Rajendra I = c.1012-1044A.D.

Incomplete and damaged. Contains only the historical introduction of the king

Text

1. *ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]* திருமந்நிவளர இருநிலமடந்தையும் பொர்ச்சயப்பாவையும் சிர்த்தநிச்செல்வியும் தந்பெருந்தெவி[ய*]ராக்கி இந்புற நெரிதுயருழியுளிடைதுறை நாடுதொடர்வந வெலிப்படர்வந வாசியுஞ் சு[ள்ளிச்சூழ் மதிட்] கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற்கருமரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பெ[ரு]-

2. ருகடலிழத்தரைசர்தம் முடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் [பக்கல்]த் தெந்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாரமுந்தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கெரளர் முறைமை[மயிற்சூடுங்கு]லதநமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வெலைத்தொ

3. [ல் பெரு]ங்காவல் [பல்]பழந்தீவும் செருவிற் சிநவி[லி]ருபத் தொருகாலரசுகளைகட்ட பரசுராமந் மெல்லருஞ்சாந்திமற்றிவரண் கருதியிருத்திய செம்பொற் சீர்த்தருமுடியும்

பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியல் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கன அளப்பெரும் புகழொடுபிடி இரட்டபாடி எ[ழ*]ரை இலக்கமும் நவநிதிக்குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்

4. [டமும் மு]திர்வடவல்லை மதுரமண்டலமும் காமிடைவளைய நாமணைக்கொணையும் வெஞ்சிலைவிரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப்பழநமாசுநி தெசமும் அயர்வில்வண்கிர்த்தி ஆதிநகரவையிற் [ச]ந்திரன்றொல்குலத்தி[ர*]ரதனை விளயமர்க்களத்துக் கிளை ஒடும் பிடித்துப் பெருந் தநத்தொடு நிறைகுலதநக் குவையும் கிட்டருஞ் செறிமிளையொட்ட விஷையமு

5. [ம்பூசுரர்*] செர்நற் கொசலைநாடுணன்மபாலனைவெமுனை அழித்து வண்[டு]றை சொலைத்தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுறத்தாக்கித் திக்கணகிர்த்தி தக்கணலாடமும் கொவிஙசஙன் மாவிழிந்தொட தங்காத சாரல்வங்காளதெசமும் தொடுகழற்சங்கு வொட[ட*]ல் மஹிபாலனைவெ[ஞ்*]சம[ர்*] விளாகத்தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமு நித்தில நெடுங்க-

6. [டல் உத்திர*]லாடமும் [செறி]மலர்த்திர்த்தத் தெறிபுநற் கங்கையும்... ... [சங்]கிராமவிசையொத்துங்கபன்மநாகிய கிடாரத்தரையனைவாகையும் பொருகடல்க் கும்பக்கரி ஒடு[ம் அ]கப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெறிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவர் நகர் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிரத் தொரணமும் மொய்த்தொழில்ப் புனமணிப்புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நி-

7. [றை சிர்வி*]சையமும் துறை நிர்ப்பன்னையுமும் வன்மலையூரையிற்றொன்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் மாயிருடிலிங்கமும் கலங்காவல் வினை இலங்காசொகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாப்பப்பாளமும் காவலம் புரிசைமெவிருபங்கமும் [வி]ளைபந்தூருடை வளைப்பந்தூரும் கலைத்தக்கொர்புகழ் தலைத்தக்கொலமும் திதமாவல்வினை மாதமாலிங்கமும் க[லா]முதிர்க்

8. [கடுஙிறல்*] இலாமுறிதெசமும் தெ... . . கடுமுரட்கடாரமும்...உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ர சொழ ஷெவர்க்கு யாண்டு....

No. 267

(AR. No. 484 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa, RājakēsarivarmanKulōttunga I, Year 46 = 1116A.D.

Damaged and incomplete. Sale of land to the temple at Tiruvālaṅgāḍu in Naḍuvilma[lai] by the *sabhā* of Rājanārāyaṇa-chaturvedimangalam in Naḍuvilmalai-Perumūr-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையி[ற் சிறந்]த மணிமுடி சூடி [மீந]வனிக்கதர வில்லவர் குக்கதர [ஏக்ஷ]மன்னவர் இரியலுற்றிழிதரத்திக்கக்ஷத்துந்
2. தன்சக்கரநடாத்தி விரஸிம்ஹாஸநத்து உலக முழுதுடையாளொடும் விற்[றி*]ருக்ஷருளிய கொவிராஜகெஸரி பந்மாந சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழஷெவற்கு யாண்டு சயஆவது ஜெ-
3. யங்கொண்டசொழமண்டலத்து நடுவில்மக்லஆளுடையார் திருவாலங்காடுடைய[ர*]ர்க்கு உடையார் நம்பிவிளாகத்தில் ...கிற் திருந[ந்த]வன புறமாகவும் கூழப்பி-
4. டாற்க்கு திருவாலங்காட்டாதிஶஸ ஷண்டெஸ்வரஷெவர்விக்லயாக ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து நடுவில்மக்லப் பெருமுர்நாட்டு ராஜநாராயணச்சதுர் வெதிமங்லத்து
5. ஸஹையொம் எம்மிலி[சை*]க்ஷ விக்லப்பொருள் ஆவணக்களியெ(க்) கிழிகைச்செலக்கொ[ண்]டு [ஞ]ங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலத்து [எங்]களூர் ஏரி எதிர்வாயில் ந[க]ருடையாந் மடப்பு-
6. றத்துக்கு வடக்கும் கூளிபாடி எல்க்லக்கு வெள்ள ம[டு]க் கிழக்கு நொக்கித் திரிக்ஷ சதிரத்துக்கு தெற்கு இம்மடுவி [நி]ன்றும்... ப[தி]ன் கொல் அற்ற கொக்கவும் .. ..நொக்கி [மு]ன்பு...
7. ... ந் நகருடையான் மடப்புறத்துக்கு வடக்கும் [நடுவுப]ட்டநிலத்தில் வெள் மடுவூக்குக் கிழக்கும் கூழ[பி]டாரற்க்கும் இம்மடுவு... நன்தவநப்புறமுமாகவும் இந்நிலத்துக்குக் குறுதுறை நிர்பா-
8. [ய்]வதாகவும் இப்படி சம்மதித்து ஆவணக்களியெ கிழிகை[செல]க்கொண்டு விற்று விக்லயாவணஞ் ஷெ[ச]ய்து கு[டு]த்தொம் இன்நில...[எப்ஷெ]பர்பட்ட. . ...ப்பொம[க*]ச்சம்ம-
9. தித்து விற்றுக்குடுத்தொம் ஒருகாலாவது மிருகாலா[வ*]து முக்காலாவது வி[ற்]றுக்குடுத்தொம் [இ]ப்படி செம்பிலு[ங்] கல்லிலும்...
10. விற்றுக்குடுத்தொம் இவை பணியால்...இவ்வூர் கணக்கன் ஸா...யன் எழுத்து இப்படிக்கு........

No. 268

(AR. No. 485 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa, Rajakesarivarman Rājādhirāja I, Year 31 = 1049A.D.

Sale of land, free of taxes, by the *sabhā* of [Sin]gaḷāntaka-chaturvēdimangalam in Naḍuvinmalai-Peru[mūr]-naḍu. One Ādittan Pichāṉ had donated the sale price to the temple of Tiruvālangāḍu in Paḻaiyaṉūr.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திங்களெர் தருதன்றெங்கல் வெண் குடைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர் மகட் புணர்ந்து செங்கொலாச்சி கருங்கலிகடிஞதன் சிரிய தாதையையுஞிருத்தமையுங் குறிகொள்தன்நிளங்கொக்களையும் நெறியுணர் திருப்புதல்வர் தம்மையும் து-
2. ன்றெழில் வாநவன் வில்லவன் மிநவன் கங்கந் இலங்கையர்க் கிறைவந் புல[ங்கெழற் பல்லவன்] கன்னகுச்சியர் காவலன் என பொன்னணி சுடர்மணி மகுடஞ் சூட்டிப் படர் புகழாங்கவர்க்கவர் நாடருளிப் பாங்குற மன்னு பல்லூழியுள் தென்னவர் மூவருள் மாநுபரணந் பொன்முடி
3. ஆனுப் பாத்தி[வர்] பசுஙகல பொருகளத்தரிந்து வாளரவிய கழல் விரகெரளஙன.... தசைவில் சுஙரபாண்டி[யன்] ஒற்றை வெண்குடையுங் கற்றை வெண்கவரியுஞ் சிங்காதனமும் வெங்களத்திழஙு முடிவிழத் தலைவிரித்தடித[ள]ர்ஙொட தொல்லை முல்லை-
4. யூர்த் துரத்தி [ஒ]ல்கலில் வெணுட்டரைசை செணுட்டு ஒதுக்கி மெவுபுகழ் இராமகுடம் மூவர்கெட முனிஙு விடல்கெழு வில்லவந் குடர்மடிக் கொண்டு தந்நாடு விட்டொடிக் காடுபுக்கொளிப்ப...வெலைகெழு காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுப்பித்தாஹாவமல்லனுமஞ்சக்-
5. ...படையால்...ர்களிற்றெடு மடியத் திண்டிற[ல்*] விருதருவிக்கியும் விசையாதித்தனும் கருமுரட்சாக்கமயனும் முதலியர் சமரபீருவொத்துடை நிமிர் சுடர்ப் பொ[ன்னெடைய்]ங்கரி புரவியொடும் பிடித்து தண்ணுடையிற் சயங்கொண்டொ[ன்ன]ர் கொள்ளி-
6. பாக்கை உள்ளெரி மடுப்பித்தொ[ருதனி] தண்டாற் பொருகட[லிலங்கை]யர் கொமான் விக்கிரம ஙாஹுவிந் மகுடமும்முன் த[ந]க்குடைத்து தென்றமிழ் ம... முழுவது மிழந்தெழுகடலி[ழு]ம் புக்கு விலங்கெசனகிய விக்கிரம பாண்டியந் பருமணி

மகுடமும் காண்டகு தனதாகிய கன்னகுச்சியிலுமாழ் கடலிழஞ் சிரிதென்றெண்ணி உள-

7. ங்கொள் நாடித் தன்னுறவொடும் புகுந்து விளங்கு முடிகவித்த விரசலாமெகன் பொருகளத்தஞ்சி தன்கார்களிறழகூ கவ்வையுற்றெடிக் காதலியொடுகூ I.. யைப்பிடித்து தாயை முக்கரிய ஆங்கவமா[னம்*] நிங்குதற்காக மிட்டுவஞ்சு வாட்டொழிலிழகூ வெங்களத்துலகூவச் சிங்களத்தரசன் பொன்னணி முடிப்பு கன்நர[ன்] வழிவகூறை [கொளிழ]-

8. த்தரசந்நாகிய சிரிவல்லவந் மதநராசந்....ண்டு வடபுலத்திருகாலாவதும் பொருபடை நடாத்தி கண்டரன் தினகரநாரணன் கணவதி வண்டலர் தெரியல் மதிசூதந[னென்]றெகூ பலவரசரை முகூவயிற்றுரத்தி வம்பலர் தருபொழில் கம்பிலிநகருள் சளுக்கிய-

9. ர் மாளிகை தக[ர்*]ப்பித்திளக்கம் வில்லவர் மினவர் வெழ்குல... ... [ஐ]ய்யணர் சிங்களர்... ... ஙிரர் முதலியவரைசரிடு திறையுமாறிலொன்றவனியில் கூறுகொள் பொரு[ள்*]களுமுகவு நான்[மறைய]வர் முகந்துகொளக்குடுத்து [விஜ]லொகத்து விளங்கு மனுநெறிநின்றஶ்வமெ[த] யாகஞ் செய்தருளியிருகூ ஐயங்கொண்ட சோழநுயர்-

10. கூ பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரிபநூரான உடையார் ஸ்ரீராஜாதி...[நமக] ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து நடுவின்மலைப் பெருமுர்நாட்டு [சிங்]களாந்த சருப்பேதிமங்கலத்து மஹா ஸபையொம் நிலவிலையாவணக்கைஎழுத்து மென்பழைய(ன்)னூர் நாட்டு பழைய(ன்)னூர் திருவாலங்காடு உடைய மஹாதெ-

11. வற்க்கு ஆதித்தன் பிசான்னை சொழகுலதி...த்துக்கு வைச்ச காசு முப்பது திருவாலங்காடு உடைய ஆதி[தா]ஸசண்டெ[டஜ]ரர் பக்கல் கொண்டு இவ்விளக்குக்கு ...நிலமாவது எங்களுர் மெல்[பிடாகை] பொளிபா[க்*]கத்து திருவெகம்பவதிக்கு மெற்கும் [அச்]சல்கண்ட வாய்க்கா(ல்)லுக்கு தெற்க்கும் முதல்

12. [க]ண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்தும் அஞ்சாஞ்சதிர[த்*]தும் விற்கின்ற நிலம் ஸ்ரீபாதக் கொலால் ஆயிரத்து ஐஞ்னூறு குழியும் விற்று ....கெல்லை . . . ஸபையொம் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லைஸபையொம் நிலத்துக்கும் ...சாற்றுப்படிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ-

13. [ல்லை] பழையனூர் எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபால் கெல்லை அச்சல்கண்டவாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இன்நான்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட நிலத்தில் தெற்கடைகூ பழ[ந்]...கொல[ா]-

14. ஆயிரத்தஞ்ஞூறு குழிநிலமும் இறைப்பொருளும் விலைப்பொருளும் அறக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்....பொன்னும் உள்ளிட்ட எப்பெர்பட்ட இறையும் நாங்களெ இறுபொமாகவும் இப்படிக்கு பழம்படிநிர்பாயும் வண்ணம் நிர்பாச்சிக் கொள்ளவும் எரிபட்டிக் கொ-
15. ள்ளப்பெறுவராக விட்ட இன்னிலம் . . . செலுத்த மாட்டொமாகில் இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கு...ஆண்[டு வரை]தொண்ணூற்று நாழி நெய்யாக ஆட்டாண்டுதொறும் முட்டாமெ திருவாலங்காடுடையார் பண்டாரத்து அட்டுவொமாக சிங்க[ளா]ஙக [சது]-
16. வெ௫திமங்கலத்து மஹாஸபைெயொம் ஸபைெயுள்ளிருங...இவ்வூர் கரணத்தான் வெங்கடத்தெ[வனெ*]ன் இவை என் எழுத்து [॥*]

No. 269

(AR. No. 486 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa, Rajakesarivarman Rājādhirāja I, Year 28 = 1046A.D.

Sale of land by the assembly of Nittavinōda-chaturvēdimangalam in Mēnmalai Mēlūr-nāḍu to the temple. The donor who paid the sale price of the land seems to be Rājēntira-Kaḷappāḷan and the land was meant for maintaining a water-shed

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।*] திங்களெர்தருதன்றெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர்ங செங்சொலொச்சிக் கருங்கலிகடிங மன்னு பல்லூழியுள் தென்[ன]வர் முவருள் மானாபரணன் பொன்முடியாணப் பருமதிட் பசுஙந்தலை பொருகடத்தரிங விரகெரளனை ஆனைக்கிடுவித்தசைவில் சுந்தரபாண்டியனைத்திசைகெடத் தொல்லை முல்லையூர்த்துரத்தி ஒல்கலில் வெணாட்டரைசைச் செணாட்டொதுக்கி மெபுகழிராமகுடமுவர் கெட முனிங வெலைகெழுகாந்தளூர்ச்சாலை கலமறுப்[பி]த்து தாக[வ*] மல்லனுஞ் சக்கெவுகெந்றுங்கரும் படை[யாலாங்க]-
2. வன் செனையும் கண்டப்பய்யநுங் கங்காதிரனும் வண்டமர் களிற்றெ[டும]விய திண்டிறல் விருதர்விக்கியும் விசையாதித்தனும் கருமுறட் சாங்கமய்யனும் முத[லி]னர் ஸமறபீரு ஒத்துடை நிமிர்சுடர்ப்பொன்னொடயங்கரி புரவியொடு பிடித்து தன்னுடையிற் செயங்கொன்றென்னர் கொள்ளிப்பாக்கையுள்ளெரி

மடுப்பித்தொருதனித் தண்டாற் பொருதிரையுடுத்த விலங்கைய[ற்]க் கிறைவன் நிலங்கல் முடிபுரிந்து முன்றநக்குடைஙக தென்டிறைய்

யிழமண்டலமுழுவதுமிழந்தெழ்கடல் ஈழம்புக்கிழங்கெசஞகிய விக்கிரமபாண்டிய-

3. ன் பருமணிமுடிதவித்து வில்லவர் மிநவர் வெஞ்[சின]ச் சளுக்கியர் வில்லவர் [மு]தலிநர் வணங்க விற்றிருங ஜயங்கொண்டசொழன் உயர்பெருபுகழ்

கொவிராஜகெசரிவந்ராந உடையார் ஸ்ரீராஜாதிராஜதெவற்க்கு யாண்டு ௩௰ ஆவது

ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மென்மலெ மெலூர்நாட்டு நித்தவி[நொ]த சதுப்பெதி

மங்கலத்துஊஹாஸஹெயொம் விலையாவணக் கையெழுத்து மென்மலெ பழையநூர்

நாட்டு பழையநூர் திருவாலங்காடு உடையார் ஆதிஷாஸஶண்-

4. டெஶ்வரஷெவற்க்கு இறையிலி ஷெவதானமாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது [எங்]களூர்

தென்பிடாகை [பஙீ]பாக்கத்து எரிஅக...ம்காடும் பழையநூர் எரி ...ரியத்தொட்டும்

5. ....கிழிகைச்செலக் கொண்டு ஒருகாலாவது மிருகாலாவது முக்காலாவது பெறு.. .

6. . . .க்காணி கிழிகைச்செலக்கொண்டு விற்றுக் குடுத்தமை[க்கு] இன்னிலஞ் சுட்டி.. . விறையு[ம்*] நாங்களெ யிறு-

7. ... ப்பதாகவும் இந்நிலஞ் சுட்டியாதொரு இறையுங் காட்டப் பெருதொமாகவும் இந்நிலத்தில் இற.. ..

8. யிரங்குழிகொண்டு திருவாலாங்காடுடையார் பங்குனியுத்திரதிருநாள் செவித்த அடியாற்கு எழு திருநாளும் அ-

9. முது செய்[விக்]கவும் சந்திரசெகரந் தண்ணிர்பந்தல் நிலெப்பஙல் [எழு] அட்டக்கடவி[த]ாக ஆயிரங்குழியும்...

10. .... விலெக்காணி..கிழிகைச்செல கொண்டு சந்திராதித்தவல் நிற்பதா[க]

11. மெற்படியாந் ராஜெந்திரக்களப்பாள....

12. இட்டனுற் சாணிளத்து தராதிருவிளக்குனலு[॥*]

No. 270

(AR. No. 487 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa Rājādhirāja I, Year 30 = 1048A.D.

Sale of land, freed from taxes, by the *ūrār*of Paḻaiyanūr to an *adigārigaḷ* called Neṟkuṉṟaṅ-kiḻān Kāman Chandirasēkaran of Mēlūr in Mēlūr-nāḍu in Puliyūr-kōṭṭam who had deposited the sale price in the temple treasury. The latter was permitted to reclaim the land, probably for maintaining some temple service.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*][திங்களெர்] தரு தன்றொங்கல் வெண்குடைக்கிழ்... ... ...
2. ள் புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலிகடிந்து மந்று பல்லூழியுள் தெந்னவர் முவருள் மாநாபரணன் பொ... ... ...
3. பசுஞலெ பொருகளத்தரிஞ விரகெரளஙெ ஆஙெ கிடுவித்தசைவில் சுஞந்தரபாண்டியஙெ திசைகெட... ... ...
4. த்துரத்தி ஒல்கலில் வெணுட்டரைசைச் செணுட்டொதுக்கி மெவுபுகழ் இராமகுட முவர் கெட முநிஞமி... ... ...
5. கலமறுப்பித்தாஹவமல்லனு மஞ்சக் கெவுகெ[ன்*]ருக்கும் படையாலாங்கவன் செஙெயு[ள்] கண்... ... ...
6, காதிரநும் வண்டமர்களிற்றெடு ம[டிய]திண்டிறல் விருதருவிக்கியும் விசையாதித்தநும் கருமுரள் சாங்... ... ...
7. லொத்துடை நிமிர் சுடர்பொன்னெடயங்கரி புரவியொடும் பிடித்துத் தந்நாடையில் ச... .
8. ள்ளிப்பாக்கையுள்ளெரிமடுப்பித்தொருதநித்தண்டாற் பொருஞிறையுடுத்து இலங்கையில் கழில... ... ...
9. ரிஞ மு...தென்றமிழ் மண்டலமுழுவது மிழஞ இலங்கெசநாகி[ய*]விக்கிரமபாண்டியஙெ பருமணி... ... ...
10. வர் வல்லவர் முதலிநர் வணங்க விற்றிருஞ ஜயங்கொண்டசொழநுயர்ஞ பெரும்புகழ்க் கொவிராஜகெசரிபந்ரான உடையார் ஸ்ரீராஜயிராஜஷெவற்கு யாண்டு ௩ம [ஆ]வது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மெந்மஙெத் திருவாலங்காடுடையார் தெவதா... ... ...
11. விஙெயாவணக்கையெழுத்து அதிகாரிகள் புலியூர்க்கொட்டத்து மெலூர்நாட்டு மெலூர் நெற்குந்றங்கிழாந் காமந்செந்திரசெகர(ந்)ஞை வ[ர]னவந் முவெஞவெளார் எங்களு[க்கு] எங்களூர் நிலத்தில் கா[டெரு]யும் [மடு]வாயும் ஒடைவா... ... ...
12. த்தும் ஓடைதூர்த்தும் திருத்திக்கொள்ளக்கடவதாக [நாங்]கள் விற்றுக்குடுக்கிந்ற நிலத்திற்கு கிழ்பாற்கெல்ஙெ நெற்குந்றங்கிழான் நிகரிலிகுமரன் கு[ள]த்து பள்ளத்துக்கு தெற்கில் மடுவுக்கு தெங்கரைவர[கு] பட்டிக்கு மெற்கு ஊர் நிலத்துக்கு தெற்கில் புகா... ...

13. வலை கடப்பெரிகரைக்கும் பா[ம்]படைக்கும் . . .வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நிலம் உழு …கு கு[டி] இருக்கைக்கு நிலங்குழி அயிரத்தஞ்னூறும் உட்[பட] வடகிழக்கு நொக்கி இக்காலுக்கு வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை கொ[ழி]..[மு]ட்டத்… … …

14. க்கு நொக்கி தொழுக்கட்டை புற்றுக்கு கிழக்கும் …திக்கையுறவும் வடபாற்கெல்லை னக்[கொ]வய்க்கும் தெந் …ணுடையாந் பூமிக்கும் ..க்கும் இன்நாந்கெல்லைக்கும் னடுவுபட்ட னிலம் பதிநறுசாண்… … …

15. ம் இந்நிலம் உழுவார்க்குக் குடியிருக்க புந்செய் நிலங்குழி ஆயிரத்தைஞ்னூ[று]ம் ஆக[க்]குழி பந்நிராயிரமும் மிகுதிக்குறைவு உள்ள[டங்க] இந்நிலத்துக்கு விலை[த்] திரவ்விய[மும்] பெருவிலை..[உடைய]ார் பண்டாரத்து வைத்த காசு கொண்டு… … …

16. தரம் இந்னுந் கெல்லையுள்ளும் நடுவுட்பட்ட நிலம் பதிநறுசாண் கொலால் பந்நிராயிரமும் உள் . . . ஒழிவிந்றியெய் ஆவணக்களியெ பெரு[விலை] காணங் கிழிகைச்செல்ல கைக்கொண்டு அ… ளெ [இறு]க்கக் க[டவதா]…. … …

17. யமும் இறைத்திரவ்வியமும் இந்நிலத்தால் வந்தது அறக்கொண்டு இருகாலாவது முக்காலாவதும் விற்றுக்குடுத்தொம் இந்நான்கெல்லை நடுவு மெநொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய கி… தெற்றியும் உடும்பொடு ஆமைதவழ்ந்தெ… … …

18. க்கால் தொக்கைகொம்மன்பட்டத்து…த தெற்கில் தூம்பில் நிந்[றும் பொ]ந்து இ நிலத்துக்கு நிர்பாயப் பெறுவதாகவும் இந்நிலம் உழச்சந்திரசெகரச்செரி எந்று எ..குடுத்தொம் பழையநூர் . . பழைநூர் ஊரொம்… … …

19. ம் உள்ளிட்டு மற்றும் திருக்கொற்றவாசல் பொந்த இறை எப்பெர்ப்பட்டதும் [கொ]ள்ளவுங் காட்டவும் பெருதொமாகவும் இப்பரிசு விற்று விலை ஆவண[ஞ்] செய்து …ட்டு சிலாலெகை செய்து…ம் அதிகாரிகள் நெற்க்குந்றங் கிழாந் காமந்சந்திரசெகர… …

No. 271

(AR. No. 488 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third *gōpura* of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, right of entrance.

Chōḻa Rajadhiraja I, Year 28 = 1046A.D.

Sale of land.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 272

(AR. No. 489 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu. Right of entrance.

Chōḷa Rajakesarivarman = c.12th Century A.D.

Mutilated.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 273

(AR. No. 490 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Rajadhiraja I, Year 28 = 1046A.D.

Mutilated.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 274

(AR. No. 491 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Rajadhiraja I = c.12th centuryA.D.

Mutilated. Contains a portion of the king's historical introduction.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 275

(AR. No. 492 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Ra[jakesarivarman Rajadhiraja I = c.1018-1054 A.D.

Damaged. [Both estampage and transcript are not traceable

No. 276

(AR. No. 493 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Rajendra I, Year 27 = 1039A.D.

Beginning mutilated. Record an order of Rājēndrasiṅga Mūvēndavēḷān.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 277

(AR. No. 494 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Rajadhiraja I = c.1018-1054A.D.

Damaged.Incomplete. Only a portion of the *meykkīrtti* is available.

Text

1. . . பொந்னனி முடியும் கந்னரர் வழி வந்திறை கொளிழத்தரசநாகிய ... ...
2. ... . மதுசூதன[னென்] றெனைப் பலவரசரை முனைவயிற்றுரத்தி வம்பலர் தருபொழில் கம்பிலி நகருள் சளுக்கியர் மாளிகைத் தகர்ப்பித்திலக்கமில் வில்லவர் மீநவர் வெஞ்சினச் சளுக்கியர்
3. சிங்களர் பங்களர் [ஆ]ந்திரர் முதலிநரசைரிடு திறையுமாறி லொன்றவநி கூறுகொள் பொருள்களு முகனை நான்மறையவர் முகந்து கொளக் குடுத்து
4. ...செய்தரசு விற்றிருகை ஜயங்கொண்டசொழந் உயர்பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரி... ...
5. ராஜாயிராஜ ஙெவர்க்கு ... ...

No. 278

(AR. No. 495 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḷa Rajadhiraja I, Year 28 = 1046 A.D.

Sale of tax-free land by the *ūrār* of Paḷaiyanūr to *adigārigaḷ* Kuvaḷai-vēli-uḍaiyān Kōyil Chittanār *alias* Pañchavan-mūvēndavēḷān, who assigned the same to the temple for the supply of water from Pālāṟu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]திங்களெர்தருதன்றெங்கல் வெண்குடை நிழற்க்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் [புணர்ந்து]செங்கொலொச்சிக் கருங்கலிகடிஙை ம[ன்]நு பல்ஊழியுள் தென்நவர் முவரு[ள்*] மாநாபரண-
2. .ன் பொன்முடியாநாப்பருமணிமதிள் பசுஙலை பொருகளத்தரிஙு விரகெரளனை ஆனைக்கடு[வித்த]சைவில் சுஙரபாண்டியனை திசைகெடத் தொல்லை முல்லையூர்த்துரத்தி ஒல்கலில் [வெணாட்டரசை] செய்ணாட்டொதுக்கி புகழிரா[ம]குட முவர்கெட முநிஙு வெலகெழு காஙளூர்ச்சாலை மறுப்பித்தாஹாஹொமல்லனுமஞ்சக் கெவுதந்றுங்-
3. கரும்படையா லாங்கவன் செனையுளு கண்டப்[ப]யநும் கங்காதரநும் வண்டமர் களிற்றொடும[டி]ய திண்டிறல் விருதர் விக்கியும் விசையாதித்தநு கருமுறன் [ச]ாங்க [ப]ய்ய[னு]ம் முதலிநர் ஸஉரஹிருவொத்துடை நிமிர்சுடர்ப் பொன்நொடயங்கெரி புரவியொடும் பிடித்துத் தன்னுடையில் செயங்கொண்டுன்னர் கொ-
4. ள்ளிப்பாக்கையுள்ளெரிமடுப்பித்தொரு தநித்தண்டாற் பொருதிரையுடுத்து இலங்கைக்கிறைவனு மங்கலமுடி[ய]ரிஙு முன்றநக் குடைந்த தென்றமிழ் மண்டல..

... விக்கிரமபாண்டியன் பருமணி முடிகை மணிர வில்லவர் மிநவர் வெஞ்சினச் சளுக்கியர் பல்லவர் முதலிநர் வணங்க விற்றி...செயங்கொ-

5. ண்டசொழன் உயர்க பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரிவநராநவுடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜ தெவற்க்கு யாண்டுஉ௰அ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மென்மலைப்பழையனூர் நாட்டுப் பழையநூர் ஊரொம் நிலவிலையாவணக்கையெழுத்து சொழமண்டலத்து நித்தவிநொதவளநாட்டு வெ-

6. ண்ணிக்கூற்றத்து குவலைவெலியுடையான் கொயில் சித்தநாரான அதிகாரிகள் பஞ்சவன் முவெந்தவெளாந் திருவாலங்காடு உடையார்க்கு பாலாற்று நின்றும் [தண்]ணிரடுவதக்கு தண்ணிர் அமுது..அருமொழிதெவநால் நிசதிபதக்கு நெல்லாக ஆண்டுவரை அறுபதின்கல நெல்லு[க்கு]வந்த... ...

7. க்குடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பாற்க்கெல்லை த..யிலுடையான் கடைகாளத்தி நிலத்துக்கு மேற்க்கும் தென்பாற்க்கெல்லை சணிரசெகர விளாகத்துக்கு வடக்கும் மெ[ல்]பா[ற்*]கெல்லை தொக ..

8. கொம்மடி மடத்துக்கும் [பாமானிடப்பட்ட செவமுக்கும்] கிழக்கும் வடபாற்க்கெல்லை மாராயிரகாலுக்கும் தெற்கும் இன்னுன்கெல்லை உள்ளும் அகப்பட்ட நிலம் உண்ணிலமொழிவின்றி பதினறுசாண் கொலால் குழி

9. முவாயிரத்தி...ன்ற டீ..ம் வெண்டும் இறைப்பொருளும் விலைப்பொருளும் அறக்கொண்டு இன்னுற்பாற்கெல்லை உள்ளும் அகப்பட்ட நிலம் மெடும் பள்ளமும் மடுவும் காடும் [நத்தமும்]

10. கொண்டு சந்திராதித்தவரையும் இத்தன்ம முட்டாமை தெவக[ழி]களெ செலுத்துவராக விற்றுக்குடுத்தொம் இன்நிலத்துக்கு ... ...இறை எப்பெர்பட்டதும் நாங்களே இறுத்து இத்தன்மத்துக்கு இன் நிலமாக-

11. க்குடுத்தொம் இன்நில சுட்டி...ஒட்டிறையும் அஙராயமும் எறிசாலும் அலம்பிறையும் சில்லிறை [எச்சொறு]மாயமும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட இறைகளும் நாங்களெ... ... ...

No. 279

(AR. No. 496 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the third gopura of the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu, left of entrance

Chōḻa Rajadhiraja I = c.11th Century A.D.

Damaged.

No. 280

(AR. No. 497 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the west wall of the Bhramaralakamba shrine in the Vataranyesvara temple at Tiruvalangadu.

Vijayanagara. Tirumalaiyadeva-Maharaya, Saka 1493, Prajapati, Makara, Purva 7, Monday, Asuvati = 1572, January 21.

This is a record of *poliyūṭṭu* agreement deed given by the trustees of the Tiruvālaṅgāḍu temple given to the Head of the Uḷmaḍam (maṭha), Immaḍi-Dharma-Śivāchārya who gave a sum of 1000 *pon* to the temple. The money was used for digging a tank and its channels and the additional income (*atika-lakkam*) was used for various expenses in connection with some service instituted in the name of the donor according to the stipulations of the grant. It was also agreed to give one fourth of the *prasādam* to the *maṭha*. The donor came in the lineage of the Śaiva teacher Anantaśivāchārya and his pupil Ponnambala-Dharmaśivāchārya.

Text

1. விநாயகந் திருவுள்ளம் ஆ[வ]...ஸ்வஸ்தி ஸ்[ஸ்ரீ*]மன் மகாமண்டலெசுர ராசாதிராசராசபர[மெசுர] பூறுவதெக்ஷண பச்சிம உத்தர சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ[விரப்பிறுதாப திரு]மலெய் தெவமகாராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௯௰௩ மெல் செல்லாநின்ற பிறசொற்பதி சங்வச்சரத்து மகரஞயிற்று பூறுவபக்ஷத்து சத்தமியும் சொமவாரமும் அசுவதிநக்ஷத்திரமும் பெற்ற யிற்றை நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து வடகரை மணவில் கொட்டத்து பழைய-
2. னூர்னாட்டில் பழையனூர் திருவாலங்காடுடை[நாயின]ர்கொயில் ஆதிசண்டெசுரர் அருளால் ஸ்ரீகாரியம் செய்வாரும் தானத்தாரும் யிம்மண்டலத்து யிக்கொட்டத்து [யின்]னாட்டில் உடையார் திருவாலங்காடுடைய நயினார் கொயில் உள்மடமுஞ் சிகெசமகாமுனி ஆகினமான ஸ்ரீமாவெடாடலிசுரசரணாரவிந்த தியான பாராயணரான பதம்வாக்கியப்பிறமாண பாராவாரபாரிணரான ஸ்ரீமாவெதமாற்கபிறதிஷ்டாபகாசாரியரான வெதாந்தாசாரியரான அனந்தசிவாசாரியர் பிரிய சிஷ்[ய*]ரான பொந்-
3. னம்பல தன்மசிவாசாரியசிஷ்யரான யிம்மட தன்மசிவாசாரியர் அய்யன் அவர்களுக்கு பொலியூட்டு தன்மசாஸனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி தெவமண்டல[தி]சம்மான...டையூரில் தன்ம சிவசமுத்திரம் நவமாக எரிகட்டிவி[த்த]துக்கும் ஆறு காலுகள் அயபடியள்துரவுகள் கட்டிவித்ததுக்கும் சென்ற பொன் ௲ யிந்த ஆயிரம் பொன் சென்று... பண்ணி பயிர் எறி பூறுவலக்கம் நிங்கலாக அதிகலக்கம் கண்டுவருகையில் விற்திக்கு சிலவாக உடையார் திருவாலங்காடுடைய நயினாற்கும் ஞச்சியார்வ-

4-5—21a

4. ண்டார்குழல் ஞச்சியாற்கும் தங்கள் உபயமாக காலசந்திக்குபிறகு உச்சிக்காலத்துக்கு முன்ஞக தன்ம சிவ்வாசாரியர் அய்யன் [ச]ந்திகட்டளை யிடுகயில் சாத்துகாப்பு எ[ண்]ணை தெங்காயிக பழம் ௨௰ சக்கரை பலம் க தென்னு அமுதுபடி தவீஃ பயறு வ நெயிஉ தங்கள் உபயமாக வசந்தமண்டபமும் கட்டிவித்து விசுவஞதனையும் விசாலாக்ஷி அம்மனையும் எழுந்தருளப்பண்ணுகயில் ஞள் க க்கு ஹ ௱ திருவிளக்கு எண்ணை ஊ ஆக சந்தி ஒன்றுக்குஞ தசூ எண்ணை நெய் தெங்காய் பழம் சக்கரை தெந்கறிகாயிமெல் வெச்சதுக்கும்

5. ஞள் க க்கு ஙு யிந்தப்பணம் ஒன்றெகாலும்அமுதுபடி எழுகுறுணியும் ஞள்தொறும் நடத்திவரக்கடவொமாகவும் அமுதுசெய்தருளின பிறசாதம் தன்மகற்தா தந்மசிவாசாரியர் அய்யன் மடத்துக்கு ஞலில் ஒன்று நடத்திக்கடவொமாகவும் தொப்பு திருஞள் காத்திகை மாஸம் சொதிநக்ஷத்திரத்திலெ நடத்திவர கடவொமாகவும் யிந்த பொலியூட்டு சந்திராதித்தவரையும் நடத்திவரக்கடவொமாகவும் யிந்த தன்மத்துக்கு யாதொருத்தர் அகிதம் பண்ணிநவந் கெங்கை கரையிலெ காராம்பசுவதை பண்ணின தொஷத்திலெ

6. பொக கடவஞகவும் யிக்கொயில் தானத்தார் யிவை கூழாண்டார் எழுத்து யிவை கூழாண்டார் எழுத்து யிவை தானத்தார் ஈழுத்து யிவைதானத்தார் எழுத்து கொயில் கணக்கு அம்மையப்பவெளான் உத்திரன்பெருடையன் அதிரவிசி எழுத்து கொயில் கணக்கு அம்மைஅப்பவெளான் பெரும்புதூருடையார் சின்னப்பெத்தயன் எழுத்து ஸ்ரீ ஊஹெஸ்ர ரஷெக்ஷ

No. 281

(AR. No. 498 of 1905)

Tiruvālangāḍu, Tiruttani Taluk, Chittoor District

On the *dhvajastambha* in the Vatāranyēśvara temple at Tiruvālañgāḍu.

Sāḷuva Tippaiyadēva-Maharaja. Śaka 1363, Durmati = 1441A.D.

Records the setting up of a bronze *dhvajastambha* with its pedestal

Text

1. ஸ்ரீமன்மகாமண்டலெசுர மெதிநிமிசுர சாளுவ சாளுவத்திப்பைய்யதெவமகாராச
2. சகாஸ்ஆ ௲௩௱௬௰௩மெல் செல்லாநின்ற துன்மதி வருஷம்
3. பண்ணுவித்த குறடும் வெண்கலக்கொடி மர[மு]ம்.

No. 282

(AR. No. 499 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prakārā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

Chōḻa Rājarāja III, Year 20 = 1236A.D.

Sale of land and house-sites belonging to their shares by Tāmaṇi Tēvaṉ*alias* Niṟai-uḍai-chōḻa-pēraraiyaṉ and his younger brothers who had *kāṇi* rights in Kārichāttaṉ-kuṟai in Kīḻpalāṟu of Pāchchil-kūṟṟam in Rājarāja-vaḷanāḍu, to the temple of Tiruvāṉaikkāvuḍaiya-nāyaṉār in Pāṇḍiyakulāchaṉi-vaḷanāḍu. It is said that the village had twelve shares (*paṅgu*) in all, in which the present sellers had four shares. A number of people in this and neighboring villages signed the document as witnesses and Perumāṉ Aḻagan *alias* Maṇavāḷa-muttaraiyaṉ gave surety deed for the payment of the sale price (*kiḻipuṇai-tīṭṭu*) . The reason for the sale is not given.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [II*] த்ரிபுவந சக்ரவத்திக[ள்] ஶ்ரீ ராஜராஜ*தெவற்கு யாண்டு உ௰ [ஆவது] ௯ஷ௯ நாயற்று பூவபக்ஷத்து த்ரயோதஶியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்து நாள் பாண்டியகுலாசனி வளநாட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனர் கொயில் ஆதிசண்டெஶ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு ராஜ ராஜ* வளநாட்டுப் பாச்சிற் கூற்றத்து-
2. க்கிழ்பலாற்றுக் கா[ரி]சாத்தன்குறைக்காணி உடைய ஓடமுடையாரில் தாமணிதெவனான நிறைஉடைசொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் [ராஜராஜ] நாடாழ்வானும் பெரியான் நாராயணனும் இவன் தம்பி அம்பலவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வானும் உடையான் ஆதியான சொழபாண்[டி]யப் பெரயனும் இவந்த-
3. ம்பி திரியஇருந்தானும் [கு]லையன் தாழியான விதிவிடங்கநாடாழ்வானும் இவ்வனைவொம் நிலவிலைப்ரமாண இசைவுத்தீட்டு இக்காரிசாத்தன்குறையில் இற்றை நாளால் நாங்க[ள்] விற்றுக்குடுத்த நிலமும் மனையுமாவது இக்காரிசாத்தன்குறைக்கு இசைந்த கி[ழ்]பாற்கெல்லை இசனைக்குறை எல்லைக்கு மெற்கு தென்[பாற்]கெல்லைஇந்நாயனர்
4. தெவதானம் திருநாமத்துக்காணி அப்பூதிகுறைக்கு வடக்கில் சிற்ருற்றுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லைஅப்பூதிகுறை எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஆற்று நீரொடு காலுக்குத்தெற்கும் இசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் வுட்பட்ட நிலத்தால் பங்கு௰ இப்பங்கு பந்நிரண்டில் பொல்லாதான் . .னை பொன்னிமழை நாடாழ்வானு-
5. (னு)ம் உடையான் நஞ்சுண்டானை நெற்குப்பை அரயனும் உள்ளிட்டார் பங்காய் முன்னுளில் இந்நாயனர் சிவநாமத்தில் விற்ற பங்குச இப்பங்கு நாலும் நிக்கி நின்ற பங்கில் எங்களுதான பங்கு சஇப்பங்கு நாலும் நிக்கி நின்ற பங்கில் எங்களுதான

பங்கு சஇப்பங்கு நாலில் இவ்வூர் ஐயனுர் குன்றவளநாடற்கு ஸ்ரீகொயிலுந் திருமுற்றமுந் திருநந்தவனத்துக்கும் எங்களொபாதியில் நிக்கின நிலம் அரைமா-

6. வும் நிக்கி நிக்கிநின்ற பங்கால் வந்த நிலமும் மனையும் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுடு நற்காசுசுதஇந்த காசு [ந]லாயிரமும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக் கைசெலவறக் கொண்டு [விற்று வி]லைவ்ய்ரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் உடையார் தி[ரு*]வானைக்காவுடை

7. ய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர்கன்மிகளுக்[கு தாமணி] தெவனுன நிறை உடைச் சொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் [ராஜ ராஜ*] நாடாழ்வானும் பெரியான் [நாராய]ணன் இவன் தம்பி அமபலவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வானும் உடையான் ஆதியான சொழபாண்டிய பெரயனும் இவன் தம்பி தி-

8. ரியஇருந்தானும் குலையன் தாழியான விதிவிடங்கநாடாழ்வனும் இவ்வனைவொம் இப்பங்கு நாலால் வந்த நிலத்துக்கும் மனைக்கும் இந்நிலத்து மெனெக்கின மரமுங் கிழ்னெக்கின கிணறும் மன்றுங் கன்றுநிலைபாழும் ஆறும் ஆறிடுபடுகையும் உட்பட இக்காசு நாலாயிரமுமெ விலையாவுதாகவும் இதுவெ

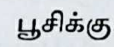
9. பொருமாவறுதிப் பொருள்செலவொலையாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு க்கடவதல்லாததாகவும் இப்படி சம்மதி[த்*]து விலைக்கற விற்றுப் விலைபொருளறக்கொண்டு விற்று விலைவ்ய்ரமாண இசைவுதிட்டுக்குடுத்தொம் உடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனுர் கொயில் ஆதி-

10. சண்டெஸ்வரதெவர்கன்மிகளுக்கு மணிதெவனுன நிறைஉடைச்சொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் ராஜராஜ* நாடாழ்வானும் பெரியான் நாராயணனும் இவன் தம்பி அம்பலவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வானும் ஆதி ஆன சொ[ழ]பாண்டியப்பெரயனும் இவன் தம்பி திரியஇருந்தானும் குலையன் தாழியான வி-

11. திவிடங்க நாடாழ்வானும் இவ்வனைவொம் இப்பங்கு நாலுக்கும் இவர்கள் வெணுமென்றபொதெ வ்ய்ரமாணம் பண்ணிக்குடுக்கக் கடவொமாகவும் குடுத்திலொமாகில் இந்த வ்ய்ராண இசைவுதிட்டெ வ்ய்ராணமாவுதாகவும் இப்படி சம்மதித்து நில விலைவ்ய்ராண இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் உடையார்

12. திருவானைக்காஉடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு தாமணிதெவனுன நிறைஉடைச் சொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் [ராஜராஜ*]நாடாழ்வானும் பெரியான் நாயணனும் இவன் தம்பி அம்பலவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வானும் உடையான் ஆதியான சொழபாண்டியப் பெரய-

13. நும் இவன் தம்பி திரியஇருந்தானும் குவலயன் தாழியான விதிவிடங்கநாடாழ்வானும் இவ்வணவொம் இப்பிரமாண இசைவு திட்டெழுதினென் மாதாநமங்கலமுடையான் கழுமலவிடங்கனெழுத்து இப்படிக்கு இவை தாமணிதெவன் [நி]றைஉடைச் சொழப்பெரயன் ஸயினை ஆனமைக்கு கிழாற்றூர் காவற்காணி உடைய சித்தன் பெருமாளா-
14. ன கிழாற்றூர் நாடாழ்வானெழுத்து இவைஉடையான் ஆதி ஆன சொழபாண்டியப் பெரயன் ஸயினை ஆனமைக்கு இவை திருவெள்ளறை பிடாகை புதுக்குடியான இந்த இராஜெந்திரசொழ மங்கலத்துக் காவகாணி உடைய பெருமான் அழகன் மணவாள முத்தரயனெழுத்து இது உடையான் ராஜராஜ* நாடாழ்வான் கைம்மாட்டாங்கா-
15. மைக்கு இது குடந்தை உடையான் [திரு]ச்சிற்றம்பலமுடையான் மாதுயரந்தித்தானெழுத்து இது பெரியான் நாராயணன் ஸயினை ஆனமைக்கும் குவலயன் தாழியான ஸயினை ஆனமைக்கும் இவை உடையார் திருவானைகாவுடைய நாயனர் தெவதாநம் திருநாமத்[துக்காணி] கிழாற்[றூர்] கிழவன் சுந்தரவிண்ண-
16. கர் எம்பெருமான் கொயில் திருவடிபிடிக்கும் ஸ்ரீகூரஷன் நின்ற நம்பி எழுத்து இது திரியஇருந்தான் ஸயினை ஆனமைக்கு உடையார்ஸ்ரீகயிலாயமுடை[ட*]யார் கொயில் பூசிக்கும் சதாசிவபட்டன் எழுத்து இதுபெரியான் அம்பலவனை பொன்னம்பல நாடாழ்வான் ஸயினை ஆனமை[ம*]க்கு இவை கிழாற்றூர் அரய[ன் எழு]த்[து] இப்படி அறிவென் துரையூருடை-
17. யான் வடகரைநாட்டு முவெந்தவெளானென் இப்படி அறிவென் தண்டங்குறை விக்கிரமசொழநல்லூருடையான் விளாநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படி அறிவென் ஆலங்குடையான் மினவன் வல்லவரையனென் இப்படி அறிவன் பெரியாழ்வான் ஆரம்..வெளான் இப்படி அறிவென் தபஞாயக்குறை அரசூர் கி..தில்லைப்பிரான் ஆண்டான் சத்தியகர-
18. னப்பெருமானென் இப்படி அறிவேன் ஸ்ரீநரசிங்கபட்டனென் இப்படி அறிவென் இசணைக்குறைத்தில்லைநாயகன் செம்பையண்டானென் இப்படி அறிவென் அரசூர் கெமுதவன் ஆளும்பிரான் பொற்கொயில் நம்பி எழுத்து[॥*]

*ராஜராஜ = .This short form to denote Rājarāja is found in some following inscriptions too.

No. 283

(AR. No. 499A of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prakārạ* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

Chōḻa Rājarāja III, Year 20 = 1236A.D.

This is related to the above inscription referring to the deed called *kīḻipuṇai-tīṭṭu* given by Maṇavāḷa-muttaraiyaṇ who had *kāṇi* rights in Pudukkuḍi *alias* Rājēndirachōḻa-maṅgalam, a hamlet of Tiruveḷḷaṟai in Vaḍavaḻi-nāḍu. He gave the deed asserting that he received in one *kiḻi* (pouch) the entire sum of 4000 *kāsu*, the price amount of the four shares, from the temple trustees and handed over the same to the sellers of the share.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ* தெவற்கு யாண்டு உ௰ ஆவதுஉடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவ கன்மிகளுக்கு ரா[ஜ*]ரா[ஜ] வள நாட்டு வடவழிநாட்டு திருவெள்ளறைப்பிடாகை புதுக்குடியான ரா[ஜெ]ந்திர சொழமங்கலத்துக் காணி உடைய கள்ளரில் பெரும[ா]ன் அழ-
2. கஞன மணவாள முத்தரயனென் கிழிப்புணைத்திட்டுக்குடுத்த பரிசாவது காரிசாத்தன் குறையில் ஒடமுடையாரில் தாமணி தெவஞன நிெ[ற] உடைச் சொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் ராஜராஜ* நாடாழ்வானும் பெரியான் நாராயணனும் இவன் தம்பி அம்[பா]லவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வானும் உடையான் ஆதி ஆன-
3. சொழபாண்[டி]யப்பெரயனும் இவன் தம்பி திரிய இருந்தானும் குலையன் தாழியான விதிவிடங்க நாடாழ்வானும் பக்கல் காரிசாத்தங்குறையில் விற்ற பங்கு நாலுக்கும் ஸ்ரீமாண விலைப்படி காசு சதுஇக்காசு நாலாயிரம் இவ் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகள் பக்கல் ஒரு கிழிப்பட வாங்கி இந்த தாமணிதெவஞன-
4. நெறி உடைச்சொழப்பெரயனும் இவன் தம்பி உடையான் ராஜராஜ*நாடாழ்வானும் பெரியான் நாரயணனும் இவன் தம்பி அம்பலவன் பொன்னம்பல நாடாழ்வான் உடையான் ஆதியான சொழபாண்டிய பெரயனும் இவன் தம்பி திரியஇருந்தானும் குலையன்தாழியான விதிவிடங்க நாடாழ்வானும் இவ்வனை-
5. வர்பக்கலும் குடுத்து குடுத்தபடிக்கு கிழிப்புணைய் நின்று கிழிப்புணைத்திட்டுக்குடுத்தென் உடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு பெருமான் அழகஞன மணவாள முத்தரயனென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் சிவஞானகுறை
6. அரசூர் கவுசியன் தில்லைப்பிரான் ஆண்டார் சத்திவனப்பெருமாள்[எ]ழுத்து இப்படி அறிவென் சிவஞாநக்குறைக்கெழுவன் ஆளும்பிரான் பொற்கொயில் நம்பி எழுத்து இப்படி அறிவென் வளவன் நல்லூர் ஆலங்குடையான் மினவன் பல்லவை[ர]ய்னென் இப்படி அறிவென் த . . மிழலை நம்பியென் இப்ப-
7. டி அறிவென் தண்டங்குறை விக்கி[ர]ம சொழ நாடுடையான் விளாநாட்டு வெளான் எழுத்து இக்[காசுநா]லாயிரமும் கைக்கொண்டமைக்கு இவை நெறி

உடைச்சொழப்பெரயன் உள்ளிட்டார் ஸயிஞையானமைக்கு [இவை] கிழாற்றூர்அரையனெழுத்து[॥*]

*ராஜராஜ = 

No. 284

(AR.No. 500 of 1905)

Jambukēśvaram, TiruchirappalliTaluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

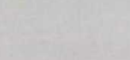
Chōḷa Rajaraja III, Year 29 = 1245A.D.

Records that Tuṟaiyūr-uḍaiyān Arayaṉ Nittakalliyāṇaṉ*alias* Pāṇḍiyaṉ Rājarājaṉ made a gift of dry land measuring 7 *vēli* and odd to the temple of Tiruvāṉaikkāvuḍaiya-nāyanār in Viḷā-nāḍu in Pāṇḍikulāchaṇi-vaḷanāḍu. It is said the gift land is part of the land that had been purchased by his *mudaliyār* (father) and that subsequent to his death it became the property of the present seller and his mother.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] த்ரிபுவநச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ* தெவற்கு யாண்டு ௨௯ கும்ப நாயற்றுப் பூவ௱வசக்ஷத்து நவமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற உரொசணிநாள் ராஜராஜ வளநாட்டு-
2. ப்பாச்சிற் கூற்றத்துக் கீழ்பிலாற்றுத் துறையூருடையான் அரயன் நித்தகல்லியாணனுன பாண்டியன் ராஜராஜனென் தன்மதானப் பிரமாண இசைவு திட்டு பாண்டிகுலாசனி
3. வளநாட்டு விளாநாட்டு உடையார் திருவானைக்கவுடையநாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஶ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு இற்றை நாளால் நான் உடையார் திருவானை-
4. க்காவுடைய ஞயனுற்குத் தன்மதானமாகக் குடுத்த நிலமாவது இந்நாட்டுத் தண்டக்குறையில் தண்டங்குறை உடையான் தெவாண்டனுன தென்கரைநாட்டு வெளானும்
5. தண்டங்குறை உடையான் பெருமாளும் செய்யாமங்கலமுடையான் தெற்றி பொற்கொயில் வெளானும் உள்ளிட்டார் பக்கல் முன்னுள் எங்கள் முதலியார் பாண்-
6. டியராயர் விலைகொண்டு உடையாராய் இவர் அபாவத்து என்னுதும் எங்கள் மாதாக்களுதுமானநிலத்து உடையார் திருவானைக்கா[உ]டைய நாயனுற்கு இவ்வா[ட்]-
7. டை[மார்கழி]மாதத்து நான் தன்மதானமாக [நீ]ர் வ[ா]ர்த்துக்குடுத்த புன்செய்ஙீ ௭ீ இந்நிலம் எழெ இரண்[டு*]மாவுக்கும் இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை முரிமுரிவெலி-
8. க்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை காவெரி நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை இந்நாயனுர் திருநாமத்துக்காணியால் [அப்பூதி கு]றை எல்லைக்கு கிழக்கு-

9. ம் வடபாற்கெல்லை பழங்காவெரிநிரொடு காலுக்குத்தெற்க்கும் ஆக இசைந்த இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுட்பட்ட நிலத்து த[ண்டங்] குறை உடையான் ஆள-
10. ப்பிறந்தானுன தென்கரைநாட்டு வெளான் உள்ளிட்டார் காணி ஆன ஙீஉஷபுரு நிலம் காலெஅரைமா அரைக்காணி நீக்கி மிகுதிக்குறை உள்ளடங்-
11. க ஙீசூதப இந்த முரிமுரிவெலி எல்லைக்குக்கிழக்கும் மாவொடு தொட்டமும் [இ]லாடரா[ய]ன் பற்று(ம்) என்று பெர்கூவப்பட்டு எங்களுதான புன்செய்நிலத்து அப்பூதி-
12. யார் ஒழுக்கைக்கு மெற்கு நெர்செர் மிகுதிக்குறை உள்ளடங்கவிட்ட ஙீஉபம் ஆக இநாயனுற்கு தன்மதானமாக [நீர்]வார்த்து குடுத்த புன்செய் ஙீஉஉ ம்
13. இந்நிலம் எ[ழெ] இரண்டுமாவும் மிகுதி குறை உள்ளடங்க இவ்வாட்டை மார்கழி மாததெ தன்மதானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து இந்நாள் வரையும் ப்ரமா-
14. ணம் பண்ணிக்குடாதெ நின்றமையில் இற்றை நாளால் தன்மதாந ப்ரமாண இசைவுத்திட்டுக் குடுத்தென் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர்கன்மிகளுக்குத் துறை-
15. யூருடையான் பாண்டியராயனென் இந்நிலம் எழெ இரண்டுமாவில் மெனொக்கின மரமுங் கீழ்நொக்கின் கிணறுகளும் மனையும் மனைப் படப்பையும் ஆறும் ஆறிடு-
16. படுகையும் பொதுவும் பொதுவாரியும் பாகமும் பாகாசிரியம் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உ[டை]மைகளும் [உட்]பட தன்மதானமாகக் குடுத்தமையில் இனிலத்துக்கு இவர்கள் வெண்டி-
17. னபொதெ தன்மதான ப்ரமாணம் பண்ணிக் குடுக்கக் கடவெனுகவும் குடுத்திலெநாகில் இந்த தன்மதாநப் [பிர]மாண இசைவுதிட்டெ ப்ரமாணமாவுதாகவும் இப்படி சம்மதித்து தன்-
18. (தன்)மதானப்பிரமாண இசைவுதிட்டுக்குடுத்தென் உடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் கன்மிகளுக்குத் துறையூருடையான் அர-
19. யன் நித்தகல்லியாணனுன பாண்டியரா[ஜ]னென் இப்படிக்கு இவை துறையூருடையான் அரையன் நித்தகல்லியாணனுன பாண்டியராயனெழுத்து இத்தன்மதான-
20. ப்ரமாண இசைவுதிட்டெழுதினென் இவ்வூர் ஊற்கணக்கு முத்தெயிலுடையான் மண்டையாழ்வான் மாதுயரன்தித்தானுன தில்லைக்கூத்தப் பிரியனெ எழு-
21. த்து இப்படி அறிவுக்குத் தண்[ட*]ங் குறை உடையான் தென்கரைனுட்டு வெ(ள்)ளான் ஸயிளைு ஆனமைக்கு இவை சிங்கப்பிரான் பட்டன் எழுத்து இவ்வூற்க் காணி உ-
22. டைய நகருடையான் குனித்தான் அம்பலக்கூத்தன் ஸயிளைு ஆனமைக்கு இவை இருஞ்சிஊற் திருவரங்கமுடையான் கொவிந்தபட்டனென் இப்ப-
23. டி அறிவென் அரங்குடையான் [வம்மி] திருச்சிற்றம்பலமுடையானென் இது தண்[ட]ங்குறை உடையான் பெற்முன் பெருமான் அறிவு ஸயிளைு ஆனமை-
24. க்கு இவை அறிசலூருடையான் பொன்னன் இந்த[ம]னெழுத்து [॥*]

*ராஜராஜ= 

No. 285

(AR.No. 501 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

Chōḻa, Rājarāja III, Year 26 = 1242A.D.

This records a sale of dry land by Kaḻaṇivāyil-uḍaiyān and his younger brother to the temple. The sellers had *kāṇi* rights in Ichaṇaikkuṟai, a *kuṟaipaṟṟu* of Kīḻpalāṟu in Pāchchil-kūṟṟam in Rājarāja-vaḷanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ*தெவற்கு யாண்டு உ௬ வது துலாநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து த்ரயமையும் செவ்வாய்கிழமையும் பெற்-
2. ற சொதிநாள் தென்கரை பண்டிகுலாசனி வளநாட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடைய நாயனர் கொயி[ல்] ஆதி சண்டெஸ்வரதெவர்கன்மிகளு-
3. க்கு வடகரை ராஜராஜ*வள நாட்டுப் பாச்சிற் கூற்றத்துக் கிழ்பலாற்றுக் குறைப்பற்று இசணைக்குறைக் காணி உடைய கழனிவாயிலுடையான் அ-
4. னுமனமுடையானும் இவன் தம்பி நம்பியும் இவ்விருவொம் புன்செய் நிலவிலைப்ரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்த [ப]ரிசாவது இசணை
5. க்குறைத் தலைக்குறையில் நாங்கள் விற்றுக்குடுக்கிற நிலத்துக்கு இசைத்த கிழ்பாற்கெல்லை ஊற்பொது தலத்துறை முக்கால் நிலத்து
6. க்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிற்றாறு நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லைஊற்[ெப]ாது அமண்குடையான்தடி நில[த்]-
7. [து]க்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வ்டவாற்று [நி]ரொடு காலுக்குத்தெ[ற்கு]ம் ஆக இன்னான்கெல்லையுள் நடுவுட்ப[ட்]ட தடி
8. இரண்டினல் ௱௨ ௬௨ இந்நிலம் ஒன்றெ இரண்டுமா முந்(ர)திரிகையும் இற்றை ஞளால் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மி-
9. லிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காசு ௨௲௨௱ இக்காசு இரண்டாயிரத்து இருநூற்றுறு ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக்-
10. கைச்செலவறக்கொண்டு விற்று விலைப்ரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் ஆதி சண்டெஸ்வர தெவகன்மிகளுக்குக் கழனி-
11. வாயிலுடையான் அனுமனமுடையானும் இவன் தம்பி நம்பியும் இவ்விருவொம் இன்னிலம் ஒன்றெ இரண்டுமா முந்திரிகைக்கும்
12. இக்காசு இரண்டாயிரத்து இருநூற்றுறுமெ விலை[ய]ாவுதாகவும் இதுவெ பொருமாவறுதிப் பொருட் செலவொலையாவுதாக[வு]ம் இ-

13. துவல்லது வெறு ெ[பா]ருமாவறுதிப்பொருட் செலவொலை காட்டக்கடவதல்லாதகவும் இன்னிலத்து மெனெக்கின மரமுங்

14. கிழ்னெக்கின கிணறுகளும் மனைகளும் பொதுவும் பொதாதியும் [மற்]றும் எப்பெர்ப்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட மிகுதிக்குறைவு-

15. [ள்]ளடங்க நிலம் ஒன்றெ இரண்டுமா முந்திரிகைக்கும் இவர் வெண்டும்பொதெ ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுக்கக் கடவொமாகவும் குடு-

16. [த்தி]லொமாகில் இந்தப்புன்செய்ப்ரமாண இசைவுதிட்டெப்ரமாணமாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக்கொ-

17. [ண்]டு விற்று விலைப்ரமாண இசைவுத்திட்டுக் குடுத்தொம் உடையார் திருவானைக்காவுடைய நா[ய]னர் கொயில் ஆதிசண்டெஶ்வர தெவ-

18. வர்கன்மிகளுக்கு கழனிவாயிலுடையான் அனுமனமுடையானும் இவன் தம்பி நம்பியும் இவ்விருவொம் இப்படிக்கு இவை கழனி-

19. வாயிலுடையான் அனுமனமுடையான் ஸயிஞை ஆனமைக்கு இ[வ்வூ]ர்க் கணக்கு வடிகுடையான் கணக்கு கொட்டுடையா-

20. . . . அறிவு . . . பொன்னம்பலகூத்த[ன்] எழுத்து இது கழனிவாயிலுடையான் நம்பி ஸயிஞை ஆனமைக்கு

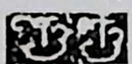
21. இவை நாணற்குறை அரசூர் கெழுதவன் திருச்சிற்றம்பலநம்பி எழுத்து இது மெனுட்டுடையன் அறிவு ஸயிஞை ஆனமைக்கு-

22. ம் இப்படி அறிவுக்கும் இவை மிசெங்கிளிநாட்டு வெளானெழுத்து இது பாடலுடையான் அமுதாண்டான் அறிவுஸ-

23. யிஞை ஆனமைக்கும் இப்படி அறிவுக்கு இவை பூண்டி உடையான் பஞ்சநெதிவானெழுத்து இது பாலையூர் கி-

24. ழவன் காளன் அறிவு ஸயிஞை ஆனமைக்கும் இப்படி அறிவுக்கும் இவை ஒளிபதி உடையான் இரவாடுவான் திருெ[வ]ண்

25. ணுமலைப் பெருமானெழுத்து இப்படிக்கு இவை தண்டங்குடையானென் இப்படி அறி ... விழுப்பரையனென்

*ராஜராஜ = 

No. 286

(AR.No. 502 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple atTiruvānaikāval

Chōḻa, Rājarāja III, Year 26 = 1242A.D.

Sale of dry land, 3 *vēli* and odd, by the *ūrār* of Ichaṇaikkuṟai to the temple for 6210 *kāsu*. Many meembers of the *ūrār* body have signed the document.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ* தெவற்கு யாண்டு ௨௰௪ துலாநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ப்ரதமையும் செவ்வாய்க் [கிழ]மையும் பெற்ற சொதி நாள் தென்கரை பாண்[டி]யகுலாசனி வள[நாட்டு உ]டையார் திருவானைக்காவுடைய
2. நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவ[கன்மிகளுக்கு] வடகரை ராஜராஜ* வளநாட்டுப் பாச்சிற் கூற்றத்துக் கிழ்பலாற்றுக்குறைபற்று இசணைக்குறை ஊரவரொம் புன்செ[ய்] நிலவிலை[ப்] ப்ரமாண இசைவுதிட்டுக்குடுத்த பரிசாவது இசணை-
3. க்குறைத்தலைக்குறையில் நாங்கள் விற்கின்[ற நிலங்களுக்கு] இசைந்த [கிழ்]பாற்கெல்லைமலையாளரில் தையக்கொண்டநம்பிசெட்டியார் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிற்றுற்று நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை
4. கடம்பங்குடையான் இநியா[ன்] பெற்றான் நில[த்து]க்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வடவாற்று நிரொடு காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இநான்கெல்லை[யுள் நடு]வுட்பட்ட தடி நாலிநால் ஙீ௯ஹு இன்னிலம் ஒன்னெகாலெ அரைகாலும் இங்குவி-
5. ட்டு மிதுபொய் பூவணமுடையான் தடி நில[த்து]க்கு இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை கொண்டநம்பி செட்டியார் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை [சி]ற்றுற்று நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை மெனாட்டரயன்னிலத்துக்குக் கிழக்கும் வட-
6. பாற்கெல்லை வடவாற்று நிரொடுகாலுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இன்னான்கெல்லையுள் நடுவுட்பட்ட ஙீசபஉ இன்னி[ல]ம் நாலுமாக்காணியும் இங்கு விட்டு மிதுபொய் அமண்- குடையான் தடிநிலத்துக்கும் சுரைக்குடை-
7. யான் தடி நிலத்துக்கும் கலையன் துலைவன் தடிநிலத்துக்கும் இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லைகழணிவாயிலுடையான் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை சிற்றுற்று நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் [மி]பாற்கெல்லை கொண்நம்பி செட்-
8. டியார் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வடவாற்று நிரொடுகாலுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுட்பட்ட தடி ஒன்றினால் ஙீகபசூ இந்த நிலம் ஒன்றெ ஒருமா[மு]க்காணி அரைகாணியும் இங்கு விட்டு மிது பொய்
9. கலத்துறை முக்காலுக்கு இசைந்த கீழ்பாற்கெல்லை ஆழ்வார் சாத்தங்குடியுடையார் அரிந்தவன் [வி]ழுப்பரையர் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லைசிற்றுற்று

நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மிற்பாற்கெல்லை கழணிவாயிலுடையான் உள்ளிட்டார் [நி]லத்-

10. துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லைவடவாற்று நிரொடுகாலுக்கு தெற்க்கும் ஆக இசைந்த இன்னன்கெல்லையு[ள்] நடுவுட்பட்ட ஙீஇசு இன்னிலம் அரையெ அரைமாவும் இந்தத்தடி ஒன்பதினல் ஙீஙஙீஉ இந் நிலம் முன்றெ இரண்டுமா அரைகா-

11. ணியும் இற்றை நாளால் விற்றுக்குடுத்துக்கொள்வதான எம்மி[ல்]லிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுடு நற்காசுகஆஉளாம இக்காசு ஆறுயிரத்து இருநூற்றெருபத்து மூன்றும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக் கிழிகைச்செலவறக் கொண்டு விற்று விலை-

12. வ்ரூாண இசைவுத்திட்டுக்குடுத்தொம் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவ[ர்]கன்மிகளுக்கு இசைக்குறை ஊரவரொம் இந்நிலம் முன்றெ இரண்டுமாவரைக் காணிக்கும் இக்காசு ஆறுயிரத்து இருநூற்றொருபத்து மூன்றும் விலையாவதாக[வு]ம் இதுவெ

13. பொருள்மாவறி[தி]ப் பொருட்செலவொலையாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட்செலவொலைக் காட்டக்கடவதல்லாததாகவும் இந்நிலங்களில் மெனெக்கின மரங் கிழ்நொக்கின கிணறும் கெணிகளும் மனைகளும் மனைப்-

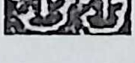
14. படைப்பையும் பொதுவும் பொதாதியும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட வ்ரூாஷிகளும் அக[ப்பட்ட மி]குதிக்கு[றைவு]ம் உட்பட இன்னிலம் முன்றெ இரண்டுமா அரைக்காணிக்கும் இவர்கள் வெணுமென்ற பொதெ வ்ரூாணம் பண்ணிக் குடுக்கக் கடவொமா-

15. கவும் குடுத்திலொமாகில் இந்[த] வ்ரூாண இசைவுதிட்டெ வ்ரூாணமாவுதாக[வும்] இப்படி சம்மதித்து விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக்கொண்டு விற்று விலைவ்ரூா[ண*] இசைவுதிட்டுக்குடுத்தொம் உடையார் திருவானைகாஉடையனயனர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர-

16. தெவர்கன்மிகளுக்கு இசைக்குறை ஊரவரொம் இவர்கள் சொல்ல இந்த பு[ன்செய்வி]லைவ்ரூாமாண இசைவுத்திட்டு எழுதினென் இவ்வூரில் [வா]ஞஸிகெ வணிவித்த திருக்கும[ரஞ்]சாற்றுவாஸிஷன் ஆதி[வராகபட்ட]னெழுத்து இவை பூண்டியுடையான் பெ-

17. ரியான் பஞ்சநெதிவாணனெழுத்து இப்படிக்கு இவை இசைக்குறை உடையான் உய்யவந்தான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஸயினை ஆனமைக்கு இவை மிசங்கிளிநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை கிழ்மாந்தூருடையான் கூத்தனும் அரும்பா-

18. க்கிழான் மன்றுளாடுவானும் ஸயிளை ஆனமைக்கு இவை நாணற்குறை அர...தவன் நின்ற நம்பி எழுத்து இது குன்றத்துடையான் மங்கலாண்டான் ஸயிளை [ஆ]நமைக்கு இது ஆலத்தூரான் எதிரிலி சொழச்சருப்பெதிமங்-
19. கலத்து வாஸிஷ்ன் ஆ[தி]வராஹபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கிவை புதுப்பாக்கமுடையான் நாயகன் கொடநாட்டு விழுப்பரயன் ஸயிளை ஆனமைக்கு இப்படிக்கும் நாணற்குடையான் னெ[ன்*] திருவை ஒளி-
20. மதிஉடையான் வடுகன் தென்கரைநாட்டு விழுப்பரயன் எழுத்து இப்படி இவை புலியூர்கிழவன் திருவானைக்காவலுடையானும் மில[ா*]ட்டுடையன் திருவழிவாடி உடையானும் ஸயிளை ஆனமைக்கு இவை ஒளிமதி உடையான் [இரவாடு]-
21. வான் தி[ருவெண்]ணுவற்பெருமான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அத்துடையான் கைம்மாட்டாங்கானமைக்கு இவை திருநிலபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இசணைக்குறை உடையான் பிச்சன் திருப்புகலூர் உடையானுன உலகளந்த-
22. சொழ தமிழநாட்டுவெளானும் கடம்பங்குடையான் இனியான் பெற்றனும் ஸயிளை ஆனமைக்கு இவை ஊற்கணக்கு வட்டுடையான் கணக்கு கொட்டுடையான் பொனம்பலக்கூத்தனெழுத்து இப்படிக்கு இவை நல்லூருடை
23. யான் அச்சன் ஸயி[ளெ*]ஞ ஆனமைக்கு இவை மிசங்கிளிநாட்டு வெளான் எழுத்து இது பதுமாரமுடையான் திரி[ய]இருந்தான் ஸயிளை ஆனமைக்கும் இப்படிக்கும் இம்மணற்குடையான் தென்ன திருமுதுகுன்றமுடையான் எழுத்து [ம]து ப..
24. உடையான் உடையான் திகழியும் காவனூருடையான் வெளாந் தா..ஞன சொற்றும் ஸயிளை ஆனமைக்கு இவை ராஜராஜ*வளநாட்டு வெண்ணையூர் நாட்டு ஆலத்துரில் வாஸிஷ்ன் ஆதிவராகபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை நாவ-
25. லூர் அப்பூதி மறித்துலகங்காத்தநம்பி எழுத்து இது பெரியபிள்ளை ஸயிளை ஆனமைக்கு அரசுரகெழுதவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானெழுத்து இப்படிக்கு இவை மணற்குடையான் உடையபிள்ளை எழுத்து இவை அமுதாண்டா-
26. ன் அறிவு ஸயிளை ஆனமைக்கு அரசூர் கெழுதவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையா[னெ]ழுத்து இவை செணைக்குறை மாணிக்க தெவன் எழுத்து

*ராஜராஜ = 

No. 287

(AR.No. 503 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

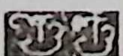
On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

Chōḷa, Rājarāja III = c.1250A.D.

Stones damaged in several places. Appears to record a sale of land by an individual who had *kāṇi* rights in Ichaṇaikkuṟai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ*தெவற்கு யாண்டு ..வாவது வக்ஷத்துவிருயமையும் செவ்வாய்க்கிழமை[யும்] பெற்ற சொதிநாள் தென்[கரை] ... ... பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு உடை[யார் திரு] ... ...
2. கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர்கன்மிகளுக்கு வடகரை ராஜராஜ*வளந[ா]... x...த்து கிழ்பலாற்றுக்குறைபற்று இசஙக்குறை காணிஉடைய ... ...
3. சைவுதிட்டுக்குடுத்த பரிசாவது இசணக்குறை தலைக்குறையில் ... ... பாற்க்கெல்லைஊற் ... ... த்து ஐயன் கொயிற்... ...
4. ற்கெல்லை உடையார் திருவானைக்காஉடைய நாயனற்கு தெவதானமாக... ... கெல்லைவடவாற்றுநிரொடுகாலுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்[த]... ...
5. வும் இற்றை நாளால் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொரு...காசு அாஇக்காசு எண்ணூறும்ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிவிலைவிருமாண இசைவுதிட்டு கு-
6. டுத்தென் உடையார் திருவானைக்காவுடையநாயனர் கொ[யில் ஆதிசண்]டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு கடம்பங்குடையான் இனியான் பெற்றனென் இன்ன...விலையாவதாகவும்
7. ...பொருமாவறுதிப்...இதுவல்லது வெறு பொருமாவறுதிப் பொருட் செலவொலைகாட்டக்கடவதல்லாதாகவும்.
8. ...மனையும் மனைப்படப்பும்...எப்பெற்பட்ட.. . மைகளும் அகப்பட மிகுதிக்குறை உள்ளடங்க இன்னிலம் எட்டுமாவ. . .
9. வெனகவும் குடுத்திலெநாகில் இந்தப்...விருமாணமாவுதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்கற விற்று பொருளறக்கொ...
10. காவுடைய நாயனர் கொயில் ஆதிசண்டெ.. . உடையான் இனியான் பெற்றனென் இவன் சொல்ல இந்த விருாண இசை திட்டு எழுதினெ...
11. ன் ஆதிவராஹபட்டனென் எழுத்து இப்படி இவை . . . . பெற்றன் ஸயினை ஆனமைக்கு இவை இவ்வூர் ஊற்கணக்கு வடகுடையான்...
12. அறிவென் மணற் . . .யான் திருமுங்...ணமுடையான் மெனட்டரயன் அறி..ஸயினை...
13. பஞ்சநெதிவாண[னெ]ன் எழுத்து இப்படி அறிவென...சொழமூவெந்தவெளான் அறிவு ஸயினைக்கும் . . .
14. வெளானென் எழுத்து [॥*]

*ராஜராஜ = 

No. 288

(AR.No. 504 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

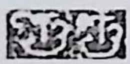
Chōḻa, Rājarāja III = c.1250A.D.

Stones damaged in several places.This states that one Oḷimati-uḍayāṉ Teṉkaraināṭṭu-viḻupparaiyaṉ gave the *kiḻippuṇai-tīṭṭu* mentioning that he took money from the temple trustees and handed over the same to various persons towards the price of the lands that they had sold to the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள்ஸ்ரீராஜராஜ*தெவற்கு … … மையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் தென்கரை பாண்டிகுலாசனி … … …
2. [தி]சண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு இன்னாட்டு இடையாற்று நாட்…ன் தென்கரைநாட்டு விழுப்பரை … … வது ராஜராஜ* வளநாட்டு …
3. ற்றத்துக் கிழ்பலாற்று இசணைக்குறை தலைக்குறையில் ஊரவர் … … ண்டுமா அரைக்காணிக்கும் … விற்றாணத்திட்டு … முன் … குடிப்பற்று
4. கடம்பங்குடையான் இனியான்பெற்றுன் விற்ற நிலம் எட்டுமாவுக்கும் … விற்றாணத் .. . … ணமுடையான்.. .யாமா …காணிக்கு…விற்றாணத்தில் மெற்பட்ட …
5. நானூற்றிருபத்தஞ்சும் கழனிவாயிலுடையான் அனுமனமுடையானும் இவன் த[ம்பி நம்]பியும் விற்றுக்கு …இரண்டு மாமுந்திரிகைக்கும் விற்றா… டாயிரத்திருநூற்றும் பாலைஉடை-
6. யான் பெருமான் கண்ணன் விற்ற நிலம் ஒன்றெமாகாணி … விற்றாணத்தில் மெற்பட்ட காசு இரண்டாயிரத்தொருநூற்றிருபத்தஞ்சும் ஆக விற்றாண … காலெ இருமாவரையெ அரைக்(க)-
7. காணி முந்திரிகைக்கும் விற்றாணத்தில் மெற்பட்ட காசு பதினொராயிரத்தெழுந்நூற்றி றுபத்தொன்பதும் இந்த ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகள் பக்கல்.. . இந்த விற்றாணங்களால் மெ-
8. ற்பட்டபெர்களுக்கு வாங்கி குடுத்து கிழிப்புணைத்திட்டுக் குடுத்தென் உடையார் திருவா[னைக்காவுடைய] நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர். . .. ஒளிமதிஉடையான் … … … தென்கரைநாட்-

9. டு விழுப்பரையனென் இப்படிக்கு இவை ஒளிமதிஉடையான் தென்கரைநாட்டு விழுப்பரையனெழுத்து இப்படிக்கு இவை பூண்டிஉடையான் பெரியான் .... பஞ்சநதிவாண[னெழுத்து] ... ...
10. ண்ட நாட்டுவிழுப்ப[ரை]ர[ய]ன் ஸயிளைக்கும் இப்படி அறிவுக்கும் இவை காளங்குடையான் மிசங்கிளிநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இனியான் பெற்றன் ஸயிளை ஆனமைக்கு ... ...
11. [வா]ஹலிகைக்ஷ வண்ணி இருக்கும் கஞ்சாற்று வாஸிஷன் ஆதிவராகபட்ட னெழுத்து இது கழனிவாயிலுடையான் கைம்மாட்டாங்கானமைக்கு இவை வ்ருஷதெயம் பெருவெங்க ... ...
12. க்குடையான் உலகளந்தசொழ மழநாட்டு வெளான் ஸயிளை ஆனமைக்கு இவை மாறம்பாடி உடையான் வெட்டும்பள... ...
13. குடையான்(க) கணக்கு கொட்டூருடையா ... ... ம்பலக்கூத்தனெழுத்து இது பாலையூர் கிழவன் ... ...

*ராஜராஜ = 

No. 289

(AR.No. 505 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple, Tiruvānaikāval, Tiruvānaikāval

Chōḻa, Rājarāja III = c. 1250A.D.

Stones damaged in several places. Appears to record a sale of land to the temple by an individual who had *kāṇi* rights in Ichaṇaikkuṟai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ* [தெவர்க்கு] ... ...துலாநாயற்று ஸௌம்யவக்ஷத்து வ்ருயமையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள்தென்கரை பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு உடையார்... ... ...
2. நாயனர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவகன்மி... ... ... கரைராஜராஜ* வளநாட்டுப் பாச்சிற்கூற்றத்து கிழ்பலாற்று இசனைக்குறைக்காணி உடைய...ண முடையான் கனியாழ்வான் மெனட்டா[ன்]... ... ...
3. [வி]லைவ்ருஷான இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது இசனைக்குறைத்தலைக்குறையில் நான் விற்கின்ற நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை ஊற்பொது நிலத்துக்கு

மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஊற்பொது நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை[நி]ரொடு கா

4. லுக்கு வடக்கு மிபாற்கெல்லை ஊற்பொது நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வடவாற்று நிரொடு காலுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த இன்னான் கெல்லையுள்நடுவுப்பட்ட... ... ...

5. யும் இற்றை நாளால் விற்றுக்குடுத்த நி......எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காசு சமஉ இக்காசு நானூற்றிருபத்தைஞ்சும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக்... ...

6. டு விற்று விலைப்ரமாண இசைவு...தெவர்கன்மிகளுக்கு பூவணமுடையான் கனியாழ்வான் மெனட்டரயனென் இன்னிலம் நாலுமாக் காணிக்கும் ...ரு

7. [ப]த் தைஞ்சுமெ விலையாவுதா...பொருட் செலவொலையாவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதி பொருட்செலவொலை காட்ட கடவதல்ல...இ ...நிலத்து

8. மெனெக்கின மரமுங் கிழ்நொக்கின கிணறும் கெணிகளும் மனைகளும் மனைப்படைப்பையும் பொதுவும் பொதாதியும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்பட மிகுதிக்குறைவு உள்ளடங்க இன்னிலம் நாலுமாக்-

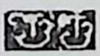
9. காணிக்கும் இவர்கள் வெணுமென்ற பொதெ ப்ரமாணம் பண்ணிக் குடுக்கக் கடவெனாகவும் குடுத்திலெனாகில் இந்த ப்ரமாண இசைவுதிட்டெ ப்ரமாணமாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்கற விற்று பொருளறக்கொ-

10. ண்டு விலைப்ரமாண இசைவுத்திட்டுக் குடுத்தென் உடையார் திருவானைக்கவுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் கன்மிகளுக்கு பூவணமுடையான் கனியாழ்வான் மெனட்டரயனென் இப்படிக்கு இவை பூ

11. ...ன் கனியாழ்வான் மெனட்டரயன் ஸயினை ஆனமைக்கு இவ்வூர் ஊற்கணக்கு வடவுடையான் கண....மெட்டுருடையான் கூற்றுதைத்தானை பொன்னம்பல[க்கூத்த]- னெழுத்து இவை அறிவெ[ன் இ]வை பூவண

12. ...பஞ்செனெதி வாணனெழுத்து இப்படி அறிவென் மனக்குடையானென் எழுத்து ...அறிவென் நா[ண]ற்குறை அரசூர் கெ[ழுத]வன் திருச்சிற்றம்பலநம்பி எழுத்து இப்படி அறிவென் ம...[ாடையான்

13. ...டையானென் இப்படி அறிவென் தென்கரை நாட்டு விழுப்பரயனென்

*ராஜராஜ = 

No. 290

(AR.No. 506 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the east wall of the third *prākarā* in the Jambukēśvara temple at Tiruvānaikāval

Chōḷa, Rājarāja III, Year 29 = 1245A.D.

Sale of dry land, measuring 1 *vēli* and odd for 2125 kāsu, by a *kāṇi* holder of Ichaṇaikkuṟai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ*தெவற்கு யாண்டுஉகூ துலாநாயிற்று பூர்வ்வபக்ஷத்து பிரதமையும் செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற சொதி நாள் பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடைய
2. நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு வடகரை ராஜராஜ* வள நாட்டு பாச்சிற் கூற்றத்து கிழ்[ப]லாற்று இசணைக்குறைக்காணிஉடைய பாலையுடையான் பெருமான் கண்ணனென் புன்செய் நிலவிலை பிரமா-
3. ண இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது இசணைகுறைத் தலைக்குறையில் நான் விற்கின்ற நிலத்துக்கு இசைந்த கிழ்பாற்கெல்லை பிடா[ரி] மெலை ஒழுக்கையில் மெலைவெலிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிற்றுற்று
4. நீரொடுகாலுக்கு வடக்கும் மீபாற்கெல்லை ஆழ்வார் சாத்தங்குடையார் அரிந்தவன் விழுப்பரயர் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வடவாற்று நிரொடு காலுக்குத்தெற்கும் ஆக இன்னான்கெல்லையுள் நடுவுப்
5. பட்டநூகபஉ இன்னிலம் ஒன்றெமாக்காணியும் இற்றைநாளால் விற்றுக்குடுத்துக்கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுடு நற்காசு உஞாஉரு இக்காசு இரண்டாயிரத்து ஒரு நூற்றிருபத்தைஞ்சு-
6. ம் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக்கொண்டு விற்று விலைபிரமாண இசைவுதிட்டுக்குடுத்தென் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு பாலைஉடையான் பெருமான் கண்ணனென் இன்
7. னிலம் ஒன்றெ மாகாணிக்கும் இக்காசு இரண்டாயிரத்தொரு நூற்றிருபத்தெஞ்சுமெ விலையாவுதாகவும் இதுவெ பொருள்மாவறிதிப் பொருட்செலவொலையாவுதாகவும் இதுவல்லது
8. வெறு பொருள்மாவறுதிப் பொருட்செலவொலைக்காட்டக்கடவதல்லாத்தாகவும் இன்னிலத்து மெனொக்கின மரங்களும் கிழ்நொக்கின கிணறுகளும் கெணிகளும் மனையும் மனைப்படப்(ப)பையும் பொதுவும்
9. பொதாதியும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்ப(பா)ட மிகுதி குறைவு உள்ளடங்க நிலம் ஒன்றெ மாகாணிக்கும் இவர்கள் வெனும்மென்ற பொதெ பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்க கடவெனாகவும் குடுத்திலெ -

10. நாகில் இந்த வ்ராணஇசைவுத்திட்டெவ்ராணமாவுதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலை விலைக்குறவிற்றுப் பொருளறக்கொண்டுவிற்று விலைவ்ராண இசைவுத்திட்டுக்குடுத்தென் உடையார் திருவாணைக்காவுடைய நாய-

11. ன்ஞற் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர கன்மிகளுக்கு பாலையூடையான் பெருமான் கண்ணனென் இப்படிக்கு இவை பாலையுருடையான் கண்ணன் ஸயிஞெ ஆனமைக்கு இவ்வூர் ஊற்கணக்கு வ-

12. டகுடையான் கணக்கு கொட்டுருடையான் கூற்றுதைத்தானுன பொன்னம்பலக்கூத்தனெழுத்து இது வண்டலுடையான் அழகாண்டான் அறிவு ஸயிஞெக்கும் இப்படி அறிவுக்கும் இவை [மி]ங்கிளிநாட்டு வெ

13. ளானென் இப்படி அறிவென் ... [வி]ழுப்பரையனென் இது செ[பரிய]ஞட்டு பரமஞன பூவனமுடையான் அறிவு ஸயிஞெக்கும் இப்படி அறிவுக்கும் [குர]ண்டியுடையான்...

14. பெரியான் ...ஞ்சனெ...அறிவென் இவை அரயன் மூவாயிரத்தச்சனெழுத்து இது கழனிவாயிலுடையான் அறிவு ஸயிஞெக்கு இவை மிசங்கிளி நாட்டு வெளானெழுத்து இப்படி

15. அறிவென் இவை மணற்குடையான் திரு...யான் எழுத்து

*ராஜராஜ = 

No. 291

(AR.No. 507 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the west wall of the kitchen in the Jambukēśvara temple, At Tiruvānaikāval at Tiruvānaikāval

Rajaraja III, Year 20 = 1236A.D.

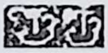
Incomplete Sale of land, lying in several plots, to the temple of Tiruvāṉaikkā, by one Kāṭṭuḍaiyān Piḷḷāṇ Chēndāṇ, who had *kāṇi* rights in Vaḷavanallūr a *dēvadāna* of the same temple and who was also a lease-holder (*aḍaippu*) of the whole village. The sale was made to pay to Pōyadeṇḍa-nāyakkar (perhaps the tax collector of the day) the tax arrears that had accumulated over someyears on this land. It is mentioned that this land was in his ownership before he had sold it to one Edirmalai-uḍaiyān Vaḍavāyilnambi *alias*Maṉṟachchi-pallavaraiyaṉ. The latter person is said to have absconded without paying the tax dues on the sold land, hence the present sale.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சக்கரவத்திகன் ராஜாராஜ* தெவற்கு யாண்டு உ௰ வது மிதுனநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதஶியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் பாண்டிகுலா-

2. சனி வளநாட்டு விளாநாட்டு உடையார் திருவானைக்காவுடையநாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஶ்வரதெவர் திருவருளால் இவர் கன்[மிக]ளுக்கு நிலவிலை[யாவண இ]சை[வு] திட்டு இன்நாட்டு இன்நா-
3. [ய]னுர் தெவதாநம் வளவநல்லூர்க் காணி உடையெனுமாய் இவ்வூர்க்கு அடைப்புமான காட்டுடையா[ன்*] [பி]ள்ளா[ன்*] செந்தானென் இவ்வூரில் என் காணியான நிலத்து நானும் எங்கள் பெரியதவப்பனுர்
4. காட்டுஉடையார் ஆளுடையானும் காணியான நிலத்து எதிர்மலைஉடையான் வடவாயி[ல்*] நம்பியானமன்றச் சிப்பல்லவரையனுக்கு முன்னுளில் நாங்கள் விற்ற விளை நிலத்துக்கும் புன்செய் நிலத்துக்கு[ம்*] மனைக-
5. ளுக்கும் இவன் முன்னின்று கடமை குடிமை யிறுனமையாலும் இவ்விளைநிலம் புன்செய்யுமனைகளும் உட்[ப]ட என்[ன]டைப்பிலெ செர்த்து நான் இறுப்பித்து வந்தமை[யால் இ]வூரில் இவ்வாண்டு பசானக்கடமை-
6. க்கு செலவாக நெல்லுக்குறுணிக்கு காசு ஆக விலைப்படிக்குப் புன்செய்க் கடமைக்கும் செலவாகப் பொயதெண்டநாயக்கர்க்கு தென்கரைநாட்டு மாக்கலம் உள்ளிட்ட கடமைக்கு செ...
7. உட்படப் பிறித்த காசு ஐம்பதினுயிரத்துக்கு[ஒ]ம வினியொகமும் பொலிசை(த்) துண்டமும் காசு தண்டநின்ற கன்னடியர் உள்ளிட்டார்க்குப் ப[ழங்]காசும் எற்றி மாரத்தம்மனும் [வி]ச[ை]யயனும் ...
8. [ஒ]டுக்குகிற காசுக்கு இந்த எதிரிமலைஉடையான் வடவாயில் நம்பி மன்றச்சப்பல்லவரையன் பெரால் கடமையான புன்செய்க் கடமை
9. காசு ௱௲௯௬ ம் நெல் கடமை[க்கு] காசு ௯௲௩௱[௨௰௩]ம் ஆக காசு பதினுயிரத்து௪௱௨௰௩ இக்காசு பதினுயிரத்து நானூற்று இருபத்து முன்றும் முன்னின்று ஒடுக்காமையில் இவ்விளை நிலத்துககும் புன்செய் நிலத்துக்கும் மனை-
10. களுக்கும் ஸுவஸ்வாமி நானென்றும் என் அடைப்பி[ெ]ல செர்த்து இவன் கடமை குடிமை இறுதெ உடலழித்துப் பொகையில் இக்காசு எனக்குப்பரமாய் இறுக்க வெண்டுகையில் இந்த மலைஉடை-
11. டயான் வடவாயில் நம்பியான மன்றச்சப்பல்லவரையன் காணியான துக்கை[சுவா]மி என்று பெர்கூவபட்ட நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை பாண்டியராயர் காணியானநரிக்குடையான் பள்ளிக்கு ெ[ம]ற்கும் தென்ப-

12. ஏற்கெல்லை திருவெண்காடுடையான் வாய்க்காலுக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மழவதரயர் காணி வெப்பஞ்செய்க்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கங்கைகொண்டான் வாய்க்காலுக்கு... ... ...
13. [சை]ந்த இன்னுன்கெல்லைஉள்நடுவுபட்ட ஙிசபசு இன்னிலம் நான்மாவரையும் ஈழக்குடையான் பள்ள... ... ... பாண்டியராயர்... ...க்குடையான் பள்ளத்துக்கு கிழக்கும் தென்பாற்கெ-
14. ல்லை [திருவெண்காடுடை]யான் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு மிபாற்கெல்லைவிற்கி[ன்ற] துக்கைசுவாமி நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [கங்கைகொ]ண்டான் வாய்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக நடுவுபட்ட விளாஙிபஙிஐ
15. இன்னிலம் மாகாணியரைக்காணியும் சூனிமான்செய் என்று பெர்கூவப்பட்ட நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை விராடராயர் காணி சடைய... ... ...க்கும் தென்பாற்கெல்லை [மழ]வதரயர் காணி ...ஞ்செய்க்கு
16. வடக்கும் மிபாற்கெல்லை விற்கின்றுன் சொதியாழ்வான் நிலத்துக்கு கிழக்கும் [வட]பாற்க்கெல்லை...கொயில் வாய்க்காலு[க்கு]...நடுவுபட்ட ...... காணியும் சொதி-
17. யாழ்வார் செய் என்று பெற்கூவப்பட்ட நிலத்துக்கு கிழபாற்க்கெல்லை... ...லைகெங்கைகொ... ... கெல்லை
18. [மழவத]ரயர் காணி பிடாரிசெய்க்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை பிடாரிகொயில் வாக்காலு..

*ராஜராஜ = 

No. 292

(AR.No. 508 of 1905)

Jambukēśvaram, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the west wall of the kitchen in the Jambukēśvara temple, at Tiruvānaikāval

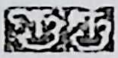
Chōḷa, Rājarāja III, Year 24 = 1240A.D.

Incomplete. Sale of land, to the temple of Tiruvāṉaikkā, by Kāṭṭūruḍaiyāṉ Piḷḷāṉ Chēndāṉ (mentioned in the above inscription) and his younger brother, who had *kāṇi* rights in Vaḷavanallūr, a *dēvadāna* of the same temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*][த்ரி]புவந சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ* தெவர் யாண்டு ௨௰௪ மிதுன நாயற்று பூவ்வபக்ஷத்து ஏகாதஸியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற சொதி நாள் பாண்[டி] குலாசனிவள நாட்டு விளா நாட்டு உடையார் திருவானைகா

2. உடைய நாயனுர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்ூரஷெவர் திருவருளால் இவர் கன்மிகளுக்கு நிலவிலை வ௫ூாணஇிசைவுதிட்டு இன்ஞ[ய]ஞர் தெவதான வ[ள]வநல்லூர்க்காணியுடைய காட்டூருடையான் பிள்ளான் செந்தானு [மிவ]ன் தம்பி பிள்ளான் சிவ-
3. [ந்]தானும் இவ்[விரு]வொம் இவ்வூரில் எங்கள் காணியாய் நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த சக்கரவ[த்தி] என்று பெர்கூவப்பட்ட நிலத்துக்கு கிழ்பால்கெல்லை மழவதரையர் வி[ளை]நிலம் பறையன் செய்க்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை விராடராயர் காணி
4. புன்செய் ... ... தொட்டத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மழவதரையர் [காணி] புன்செய்குழிச்செய்க்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பரடையராயர் காணி புன்சை [பி]லாந்தொட்டத்துக்கு [தெற்]க்கும் ஆக இன்ஞன்கெ… … …

*ராஜராஜ = 

No. 293

(AR.No. 509 of 1905)

Kannanūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the south wall of the central shrine in the Bhōjēśvara temple

Ā[na]nda, 17th, Āḍi = 1374 A.D. (?)

Gift of money by Pōluchetti, a *kavarai-chetti* of Kāñchipuram, for building certain parts of the temple.

Text

1. ஸுஹஸ்ஸ[॥*] ஆந[ந்*]தவருஷ ஆடிமாத பதினெழாந் தியதி
2. உத்திரமும் பஞ்சமியும் பெற்ற வெள்ளிக்கிழமையும் நாள் ஜகதிப்படை
3. காஞ்சிபுரத்தில் இருக்கும் கவறச்செட்டிகளில் சலவாதபொத்தம-
4. செட்டி மகன் பொலுசெட்டி தன்மம் (உ)மாகசெகதிப்படைக்கு
5. ம் குமுதப்படைக்கும் தந்த இராசிபணம்[1]

---

[1]பணம் 90

No. 294

(AR.No. 510 of 1905)

Kannanūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the south wall of the central shrine in the Bhōjēśvara temple

Pāṇḍya, Year 3 = c.13th Century A.D.

Mutilated. Records that the king granted the village of Vaṅgāram in Pāchchil-kuṟuvaṭṭam as tax-free *dēvadāna* to the temple of Pōsalīsuramuḍaiya-Nāyanār at Kaṇṇanūr for celebrating a festival called Raṇamukharāman-[Sandhi] instituted in his name.

Text

1. ...வத்தி கொநெரின்மைகொண்டான் கண்ணனூரில் எழுந்தருளி இருக்கும் உடையார் பொ[யி]சலிசுரமுடைய நாயனுர் கொயில் தானத்தர்க்குத் தங்கள் நாயனுர்க்கு நம்பெரால் கட்டின இரணமுகராம[ன்]
2. ...துபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த நிமந்தங்களுக்கும் உடலாக இந்த நாயனுர்(ப்பு) திருநாமத்துக்காணியான வடகரை இராஜ[இ]ரா*]வளநாட்டுப் பாச்சில்க்கூற்றத்துப் பணமங்கலத்தில் முன்பிலாண்டுகளும் கொயில் பூசை-
3. ...பாதும் முதல் நீக்கி நின்ற முதலிலெ முன்ருவது ஆனிமாதம் [மு]தல் ஆண்டு ஒன்றுக்கு ஆயிரக்கல நெல்லு அ[மு]துபடிக்கு அடுத்து ... ணுகவும் இன்னுட்டுப்பாச்சில்க்கு[று]வட்டத்து வங்காரம் நான்கு எல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நன்செய் புன்செ-
4. ...காடுமெடு நிக்கி நிர்நிலைமரநில உள்ளிட்ட ஸஹ்ஸவ்ர[ரஷ்]களும் இந்நாள் முதல் திருநாமத்துக்காணி இறையிலியாகத் தந்து [இ]வ்வூர்க்கு வரும் பொன்வரிகாணிக்கை காத்திகைப்பச்சை பஞ்சுபிலி சந்துவிகூறப்[ெப]று திருவ
5. ....கம் கிற்றுவரிகூற்றிலக்(ை)க கடைக்கூட்டிலக்கை [நி]றைஅச்சு இலாஞ்சினைபெறு ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி வெட்டி நிராணி பாசிப்பாட்டம காவெரிக்கரைத்தெவை ஊசிவாசி மாதிரிசாந்தி தறிஇறை மனையிறைசெக்கிறை தட்டொலி......

No. 295

(AR.No. 511 of 1905)

Kannanūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the right of entranceof the *gōpurā*in the Bhōjēśvara temple

Vijayanagara Krishnadēva-Mahārāya, Śaka 1439, Īśvara = 1517A.D.

This is a general order of the king remitting the taxes *chōḍi* (*jōḍi*), *sūlavari, arasupēṟu,* etc. on the dēvadāna villages of all Śiva and Vishṇu temples (mentioned by their names) in Chōḻa-maṇḍalam for worship and renovation of those temples. After his expedition against the Gajapati king, he is said to have made the grant which amounted to a total sum of 10, 000 *pon.*

Text

1. ஶுஹஸ்ரு[॥*] ஸ்ரீமஹுதிஹதயெ(ண்) நஃ(ர):...நஃஸ்ரூக சிர[ச்*]தும்பி(த) சந்திர சாமரசாரவெ [।*] தை-

2. ஹொக்கிய நகர[ா*]ரம்ப முலஸ்[த*]ம்பாய சஹெவெ[||*]ஶாப௨[ஷூ] [ஸூல]விசயாற்புத[ய*] சாறு[1]வாகன சக
3. வருழ௪ ௲௪௱௩௰௯ செல் செல்லாநின்ற இசுவர ஸங்வற்(ற)[ச*]ரத்து பவயொக சத்பூன்றமை[2]
4. யிலெ ஸ்ரீ௨ன் ௨க[ா*]ராச[ாதி*]ராச இராசபரமெச்சுர அரியரா[ய*]வி(ப்)பாட பாஷைக்குத் தப்புவராய-
5. ர் கண்ட முவ்வரா[யர்*] கண்ட அட்டதிக்கு இராயமனெபயங்கர யவனரா-
6. சத்தாபஞசாரி[ய*] பிறதாப உரித்திர கெசபதி சத்தாங்க [ஹரு*]ண ஸ்ரீ விரப்பிற-
7. தாப விரகிஷ்ண தெவ௨காராயர் சொழமண்டல விஷ்ட்டு-
8. ணுதானம் சிவதானம் முதலான தெய்வ்வத்தானங்களில் சொடி
9. சூலவரி அரசுபெறு பிறவரி உண்ட[ா]ன யெல்ல[ாம்*]சறுவமான்னியம்மா-
10. க திருஉளம்பற்றின தன்மசாதனம் இராயதம் நாம் விசையாநகரத்திலும்
11. பூறுவமுகமாக உதையா[திரி*]க்குயெழுந்தருளி உதையகிரி துற்க்கமும் சாதித்து திரு-
12. மலைராயராகுத்தனையும் பிடித்துக் கொண்டு வினிக்கொண்டை நாகா-
13. ச்சுன கொண்டை கொண்டவிடு கொண்டபள்[ளி]ராசமஹென்-
14. தரபுரம் முதலான துற்க[ங்*]களும் வாங்கிகொண்டு வுூதாபருத்திரமஜப-
15. திகும[ா*]ரன் விரபற்றிர[3]செனனையும் விூதாபரு(து)தூ மஜபதிவிூதாநி பூபதி-
16. விூகலாதன் ஶிரசந்திரன் மல்லுகானு உத்தண்டகானு முதலான
17. பாற்றிர[4] சாமந்தரரையும் [சிவ]க்கிறமத்திலே பிடித்துகொண்டு பிறதாபருத்திர
18. மஜபதியையும் முறியவெட்டி [சி]ம்ஹ த[ா*]த்திகிரிக்கு எழுந்தருளி பொட்டுனூரிலெ
19. தெக்கதம்பமும்[5] நாட்டிவித்து சொழமண்டலம் தெவஸ்(த)ானம் திருச்சில்லாப்பள்ளி-
20. ச்சிமை வடகரை இராசஇராசவளநாட்டு மழநாட்டு பாச்சில் கூற்றத்து கிழ்ப(ா)லாற்று கண்ண-
21. னூர் நாயனூர் பொசலிசுரமுடைய நாயனூர் கொயில் சொடி சூலவரி பிறவரி அரசுப்பெறு
22. உட்படவும் திருமழபாடி வல்லம் தஞ்சாவூர் திருப்பூந்துருத்தி திருவையாறு திருவழுந்துர்
23. இராசுரம்பானையம் திருவாஞ்சியம் திருபுகலூ[ர்] பழுவூர் பந்தணநல்லூ[ர்*] திருப்பனைந்தாள் திருநகரி திரு[ஞ]ங்கூர்
24. தாடாளன்கொ[யி*]ல் சிகாழி முதலான இரண்டாற்று பற்று சிர்மை புவன[கிரி] பட்டணச்சிர்மை இராசுரச்சிர்மை தஞ்சா[வூர்]-

25. சிமை விரமடக்குபட்டுச்சிர்மை திருச் . . சிமை வழுத்தூ[ர்*] சிமை புலிபிறம்புர் சீமை குழித்தண்டலை சிமை [உட்]பட்ட விட்டுனதானம் சிவதானங்
26. களில் பூறுவம் முதல்லாக அரமனைக்கு இறுத்துவருகிற பதினாயிரம் பொன் அந்த அந்த தெவ்வத்தானங்களுக்கும் [சங்ராந்தி பு]-
27. ண்ணியகாலத்திலெ கிட்ணவேணி நதிதிற்தத்திலெ உண்டைவல்லி அனந்தசாயி தெவ[ரி]டை மல்லு[காச]னதெவ ...
28. பூறுவம்மா[க*] சறுவமானியம்மாக விட்டு தம்மசாதன இராயசமும் திருவிளம்பற்றின இராயஸ பிறமா-
29. ணங்களிலும் சிலாசாதனமும் எழுதிவித்து பூசை புனற்க்காரம் அங்கரங்க வைபொகம் திருப்பணிகளும் சாங்கடங்க(ம்)மாக நடத்திவி[த்து] கொண்டு சுக-
30. த்திலெ இருக்கவும் இந்த தம்மத்துக்கு அதிகம் நினைவன்[6]தங்கள் தாயார் தகப்பனாரையும் கொபிருமணை[ர]யும் வாரணாசியிலெகொன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவி-
31. [வாரு]கவும் ஸகாஷி[7]ஶுணஂ ஶுணூவாஶஷிதாநு வாஓநஂ [।*] வஶஷிதாவஹாரெண ஸூஷிதாஂ நிஷூஓஂ ஹவெக ஸ்ரீ[வி]ரூவாக்ஷ[॥*]

---

[1] Read சாலி, [2] Read பூற்னமை, [3] Read வீரபத்திர, [4] Read பாத்திர, [5] Read ஜயஸ்தம்பமும், [6] Read அதிதம் நினைபவன், [7] Read ஸூஷிதாஷிஂ

No. 296

(AR. No. 512 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the west wall of the central shrine in Siva (Jambunātha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rājēndra I, Year24 = 1036A.D

Sale of land by the *ūrār* of Paḍuvūr in Āṇmūr-kūṟṟam in Rājāśraya-vaḷanāḍu on the north bank to a temple called Gangaikoṇḍa-chōḻa-īśvaramuḍaiyār in a neighboring *brahmadēya* village (name lost). The *ūrār* undertook to pay themselves the taxes on the sold land.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமன்னிவளர இருனி-
2. ல மடந்தையும் பொற்செயப் பாவையுஞ் சிர்த்த-
3. னிச் செல்வியுந் த[ன்]பெருந்தெவியராகி யின்...
4. துயரு[ழியுள்] இடைதுறைநா[டு]ந் துடர்வன[வெ]...
5. ர்வன வாசியுந் சுள்ளி[ச் சூழ்]ம[திட் கொ]ள்ளிப்பாக்-
6. கையும் நண்ணற்கு அருமரண் மண்ணைகடக்கமும் [பொருகடலிழ]-

7. த்தரையர்தம் முடியும[ா]ங்கவர் தெவியரொங்கெழில் [முடி]யு முன்னவர் பக்கல் [தெ]-
8. ன்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியு மிந்திரநார[மு]ந் தென்றிரை ஈழமண்டலமுழுவ-
9. துமெறிபடைக் கெரளன் முறைமயிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர்மா-
10. லையுஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல் [ெ]பருங் காவற் [ப]ல்பழந்திவுஞ் செருவில் செனவி(ல்) இருபதொருகாலரைசுக[ளைக்]கட்ட பரசுரா-
11. மன் மெல்வருஞ் சாந்திமற்றிவரண்கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகுமுடியும் பயங்கொடு ப[ழி]மிக முயங்கி[யி]ல் முதுகிட்டொழித்த ஜயச்-
12. சிங்களனளப்பெரும்புகழொடு பி[டி]யிலிரட்டபாடி யெழரை இலக்கமும் [ந]வநிதிக் குலப்பெருமலைகளு[ம்] விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்டமும்...
13. வல்ல மதுரமண்டலமுங் காமிடைவளர் நாமணைக்கொணையும் வெஞ்சிலை விரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பார்சடைப் [ப]ழந மா[சு]ணிதெ-
14. சமும் அயர்வில்வண்[கி]ர்த்தி யாதிநகர் [அவை]யிற் சந்தி[ர]ன் தொல்குல திந்திரதனை வி[ளை]யர்மர்க் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்துப் ப[ல]தனத் –
15. தொடு நிறைகுலதநக் குவையும் கிட்டருஞ் செறிமிளை ஒட்டவிஷையமும் பூசுரு[வி]ரர் செர்நல் கொசலைநாடும் ஢ூபாலனை வெம்[மு]நை அழித்-
16. [து]வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசுரனை முரணு[ர*]த்தாக்கித் திக்கணை கீர்த்தித் தக்கனலாடமும் கொவிந்தசந்தந் ம[ா]விழிந் தொட-
17. த் தங்காத சாரல் வங்காள தெசமுந் தொடுகடல் ......மகிவாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டி[றி]ல் [யானையும் பெ]-
18. ண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கடலுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் தெறிபுநல் [கங்]கையும் அலை[க]டல் நடுவுள் பலகலஞ்செலுத்தி [சங்கிராம]
19. [விஜையொற்]துங்க பந்மநாகிய கிடாரத்தரையனை வாகையும் பொரு[க]டல் கும்பக் கரி[யொடு] மகப்படு[த் துரிமையில் பிறக்கிய பெருநிதிப் பிறக்க-
20. மும் ஆர்த்தவந் அகநகர் பொர்தொழில் வாசலில் விஜயாதிரத்தொரணமும் பொர்த்தொழில் புனைமணி புதவமும் கநமணிக் கத-
21. [வமும்] நிறைசிர் விஜையமும்... ... டிங்க
22. மும் கலங்கா வல்வினை யிலங்காசொகமும் காப்பு[று நிறை] புந[ல்மா]ப்பப் பாளமும் ... ...மாவிலி
23. ...ங்கமும்...பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறுங் கலைத்தக்கொர்புகழ்த் தலைத்தக்கொலமுந் [தித]மர் வல்விநை மாதமலிங்கமு...

24. ...இலாமுரி தெசமும் தெநற்க வார்பொழில் மானக்கவாரமுந் தொ[டு]கட[ல்] காவல் கடுமுரட் கடாரமு மாப்பெ[ருந்]
25. [தண்டா]ல் கொண்ட கொப்பரகெசரி [பந்மரான] உடை[யார்] ஸ்ரீ[ராஇ]ஜ[ந்ரு செ]ாழதெவ[ர்*]க்கு யாண்டு [உ]ச ஆவது வடகரை ராஜாஸ்ரு-
26. ய வளநாட்டு ஆ[ன்மூர்]க்கூற்றத்து படுவூர் ஊரொம் இன்னூட்டு வருஷெயம் சண் ...
...நக்கன்... ஶஹாதெவர் கங்கை-
27. கொண்டசொழஈஸ்வர முடையார்க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவதுகிழ்[ப]ார்க்கெல்லை திருவெள்ளறைப் பிடாகை[ப]-
28. ரகெஸரிமங்கலத்து நிலத்து மெற்குந் தெந்பாற்கெல்லை ...ன்னிலமென்ற ...பள்ளிச்சந்தம்...
29. யெ...இன் நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை திருவெள்ளறைத் தெவர் சென்தாமரைக்கண்ணர் உடைய[ாழ்வ][*ா][ன் வைச்... ...
30. லென்று...வருடைய...ய்யில்...கொதம வயக்கல் நொக்கி... ...
31. கள் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை... நிலவளவுப்[படி] தென்வரம்பு...
32. லைஞ்சும் ஆவ-
33. ணக்களியிலெ
34. [காட்டிக் கைச்] செல்ல-
35. க்கொண்டு இக்காசுக்கு...
36. துவெய் பொருள்மாவருதி-
37. ப் பொருட் சிலவொலையும் வி-
38. லையாவண[மு]மாவதாகவும்
39. இதுவல்லது வெறுபொரு-
40. ள்மாவறுதி பொருட்சிலவு கா-
41. ட்ட கடவரல்லாதாராகவும்
42. இன்னிலத்தால் வந்த இறையும் [எ]-
43. ச்சொறு ... ...
44. ள்ளாதப்படியும் வாசலில் பொந்தக் குடிமை-
45. கள் எப்பெர்பட்டனவும் நாங்கள் செலுத்து
46. ...முற்ற ...இத்தெவர்க்கு திருச்சென்ன-
47. நடை ... ட்டுப் புறமாக விற்றுக்குடுத்த இன்னில-
48. த்துக்கு...வாறு நிர்பாச்சவும் நிர்வாக்கவும்
49. ஆக இப்பரிசு இக்காணி பதினை-
50. ந் ... அரையெய் ...

51. ன ... அறிவெ...
52. ... வெள[ானும்] ... ஞ்சாத
53. ...இப்படி அறிவென் மெற்படி
54. ...டையாந் செந் ...அறிவெ-
55. ந்கூதாழி[யெ]ன் இப்படி அறி ... -
56. ன் கொதண்டராமபுரத்து ...
57. நாந கற்பூர செட்டியெந் இவை எந் ...
58. யூர் வியாபாரி விமந் பெரியாநாந...
59. யென் இப்படி அறிவென் ...
60. துகியாந் திருசித்திரகூடமாடுவா ...
61. இப்படி அறிவென் பட்டாலகந்...
62. வை எந் எழுத்து இப்படி அறிவென்...
63. ...யன் இப்படி அறிவென்...
64. ன் அறிவென் ஊர் க...
65. இப்படி அறிவென் தெவன் பூவ...
66. ப்படி அறிவென் திருச்சானுர் ...
67. ஒலொகமாணிக்க செட்டி...
68. வெள்ளுர்கிழவந் கிழவந்
69. ... ... இப்படி அறிவெந் ...
70. [வெளாந்] தயப்பாநன்...
71. கிழவந் பெரி...
72. படி அறிவென்...

No. 297

(AR.No. 513 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the west wall of the central shrine in Siva (Jambunātha)temple at Tiruveḷḷaṟai at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 39 = 946A.D

Register an endowment of 140 *kaḻañju* of gold by Kāchchuvan Kēchuvaṉ of Tiruveḷḷaṟai, for feeding two Brāhmaṇas versed in the Vēdas. The temple is called Tiruvanaikkallil-Bhaṭārakar at Tiruveḷḷaṟai. The *mūlapariḍai* of the village undertook to supervise the endowment.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஸரி வர்மற்கு யாண்டு ௩௰௬ ஆவது திருவெள்ளறை திருவானை-
2. க்கல்லில் ஹட்டாரகர் உச்சம்பொது அமுது செயும்பொது வெஷம் வல்லாரிருவர்
3. ஸ்ராஹ [ண]ரை ஊட்டுவதற்கு இவூர்
4. காச்சுவன் கெசுவன் துர்க்கனென் இவூர்க் கல்லால் கழஞ்சு பொ்த்தது ௱௪௰ ம் நூற்றுனற்பதின் கழஞ்சு பொன்னிலால்
5. பலிசை [கால்] காணத்தால் முன்னுழி பழவரிசியு முழக்குப் பருப்பும் காய்க்கறியும் புளிங்கறியும் பொறிக்கறியும் இவிரண்டு வாழை-
6. ப்பழமும் தயிர் இருநாழியும் நெய்யாழாக்குமாக இப்படி யூட்டுவொமானொ் ஷெவர்கந்மிகளோம் முலபரிடையார்[॥*]

No. 298

(AR. No. 514 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the west wall of the central shrine inSiva (Jambunātha)temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rājakēsarivarmaṉ, Year 2 = c. 10th Century A.D.

The inscription records an agreement given by *mulaparuḍai* of Thiruveḷḷaṟai to burn a perpetual lamp in the temple of Tiruvānaikkallil-Bhaṭṭārakar with the interest on 25 *kaḻañju* of gold endowed by Marudan Āchchan of the *sankarappāḍi* in Tiruveḷḷaṟai.

[Published in *SII,* vol.XIII, No. 4]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொராசகெசரி வற்ம[ர்*]க்கு யாண்டு உ [இ*]ரண்டா(ஆ)வது திருவெள்ளறை சங்கரப்பாடி மருதந் ஆச்சந் திருவானைக்கல்[லி]ல் ஹட்டாரகற்க்கு வைத்[த்*]த நொ[ந்*]தாவிளக்குக ஒந்று இதுக்கு வைத்த
2. பொன் உ௰[ரு*] இருபத்[து] ஐங்கழைஞ்சு இதுமுதல்நிற்க்கப்பலிசையால் சூ்ராதி[த்ய]வற் எரிப்பொம்மாநொமிவ்வூர் முலபரு
3. ருடையொம் ரக்ஷை॥-

No. 299

(AR. No. 515 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of theSiva (Jambunātha)temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Paranthaka I, Year 30 = 937A.D

The King's name is engraved over an erasure. Gift of gold (30 *pon*) for offerings atnoon and for a lamp in the temple of Tiruvānaikal Perumānaḍigaḷ at Tiruveḷḷaṟai. The donor wasKuvāvaṉ Chēndi wife of Chāttuvāy Chēndan Mādēvaṉ, who belonged to the same village. She gave another 40 *kaḷañju* of *pon* for the village tank.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்-
2. மற்கு யாண்டு முப்பதாவது திருவெள்ளறை திருவா-
3. ஊ[க்*]கற் பெருமாநடிகளுக்குச்சம்பொதை திருவமி-
4. துக்கு இவூர்ச் சாத்துவாய் செந்தன் மாதெவன் [ம]
5. ணவாட்டி குவாவன் செந்தி வச்ச பொந் [தி]ரு[வெ]வள்ள[றை]
6. கல்லாற் முப்பது [வ]ழியு[மிவளெ] இரவு[ம்ப]க[லும்] எ-
7. ரிய ஒருநொந்தாவிளக்கினுக்கு குடுத்த [பெ]பா-
8. ன் முப்பது தெவகுலத்துக்கு குடுத்த பொ-
9. ந் ப[த்]து எற்றி எழுபதின் கழஞ்சு பொன் [கொ]-
10. ண்டு இப்படி செய்விப்பொமாநொம் ச-
11. ந்திராதித்தவ[ரை] முலபரடையாரீ ரக்ஷை ||–

No. 300

(AR. No. 516 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunātha)temple at Tiruveḷḷaṟai

Chola, Paranthaka I, Year 15 = 922A.D

Gift of 30 *kaḷañju* of gold for a lamp to the temple by Māyilaṭṭi *alias* Nakkaṉ Mallaṉ of Tiruveḷḷaṟai.

Text

1. ஸ்வத[1][॥*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன் –
2. ன்மற்கி யாண்டு பதிந்ஜந்தாவது இவ்-
3. வாண்டு திருவெள்ளறை திருவாஊக்கல் மா-
4. யிலட்டியாயின நக்கன்மல்லன்
5. திருவாஊக்கல் பெருமானடி-
6. களுக்கு திருநொந்தாவிளக்கு
7. இரவும் பகலும் எரிப்பதற்-
8. கு வைத்த பொன் முப்பதின் கழ-

9. ஞ்சா[2] சந்த்ராதித்தவரை (மூலப்)

10. மூலபருடையார் ரக்ஷை[1]

---

[1] Read ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [2]Read கழஞ்சு

No. 301

(AR. No. 517 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunātha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 21 = 928A.D

Gift of gold for a lamp by a cloth merchant (*aṟugaivāṇigaṉ*) of Tiruveḷḷaṟai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ-
2. சரி பன்மற்கு யாண்டு [இ]ருபத்தொன்றுவது இவ்-
3. வாண்டு திருவெள்ளறைத் திருவானைக்கல் பெரு(ம்)-
4. மான்னடிகள்ளுக்கு திருவெள்ளறெ அறுகெ
5. வாணிகன் திருவடிகள்வன் திருநொன்தா-
6. விளக்கு இரவும் பகலும் எரிப்பதாகக்குடுத்-
7. த பொன் ஐருபத்திருகழஞ்சு ச(ந்)த்ராதித்த-
8. வர் முலபருடையார் ரக்ஷை ॥ உ

No. 302

(AR. No. 518 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunātha)temple at Tiruveḷḷaṟai

ChōḻaRājakēsarivarmaṉ, Year 3 = c. 9th CenturyA.D

This records an endowment of 70 *kaḷañju* of gold left in charge of the *mūlapaṟaḍai* of Thiruveḷḷaṟai by Chāttuvāy Kāñjan Dāmōdiran of the same village, for feeding a Brahmana versed in the Vedas, every noon after offering is made in the temple of Tiruvānaikkal Perumānaḍigaḷ.

[Published in *SII* Vol.XIII, No. 27]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிராசகெசரி பன்மற்கு யா-
2. ண்டு ௩ [ன்று] வது திருவெள்ளறை திருவானைக்-
3. கற் பெருமாநடிகளுச்சம்பொது அமுது செய்-
4. யும்பொது வெதம்[வ*]ல்லாநொரு பிராஹ்மண-

5. ன் உத்தமாகூ(உ)த்து ஊட்டுவிக்க இவூர் -
6. ச் சாத்துவாய் காஞ்சந் தாமொதிரன் இவூர்-
7. க் கல்லால் [ள*] வச்ச பொன் எழுபதின் கழஞ்-
8. சு இப்பொன்[நின்] பலிசையால் ஊட்டுவிதா-
9. னபடி தாலமொன்றுவட்டிலொன்று பத்தெ-
10. ட்டு குத்தல் பழவரிசி நாடுரி கும்மாயமுன்[று]
11. நெய் ஆழாக்கும் பழமிரண்டும் காய்க்க-
12. றி புளிங்கறி தயிர் நாழி பொரிக்கறி கூமி[ஃ]
13. [பா]க்கிரண்டு இப்பரிசு சந்திராதித்தவற் ஊ-
14. ட்டுவொமாநொம் முலபறடையொம் ரு-
15. க்ஷெ[॥*]

No. 303

(AR. No. 519 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha)temple at Tiruveḷḷaṟai

ChōḻaRājakēsarivarmaṉ, Year 3 = c. 9th CenturyA.D

This records another endowment of money made by a member of the *maṇigrāmam* of Uṟaiyūr for feeding a Vedic Brāhmaṇa.

[Published in *SII* Vol.XIII No. 28]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொவிராச கெசரி பன்மற்கு...
2. டு ௩ ஆவது திருவெள்ள[றை] திருவாகூ...
3. பெருமாநடி[க*]ள் உ[ச்*]சம்பொது அமுதுசெயு[ம் ...
4. வெதம்வல்லா[ன்*] ஒரு பிராஹஹூண்ண...
5. டுவிதாக உறையூர் மணிகிராமத்து நா...
6. நாச்சன் இவ்வூர் கல்லா[ல்*] [ள*]வ[ச்*]ச பொன் அஞ்சி-
7. ன் கழஞ்சு பொன் நின் பலிசையிஞல்....
8. ம[ா]க்கிர[ம]த்து ஊட்டுவதானபடி பழவரிசி நாழி-
9. யும் பருப்பு உ[ழ*]க்கரையும் வாழைப்பழ[ம்*] இர[ண்*]டு...
10. ய் ஒரு பிடியும் காய்கறியும் புளிங்கறியும் பொ...
11. கறியும் தயிர் நாழி அடைக்காய் நாலும் இ...
12. ....டி சந்திராதித்தவற் ஊட்டுவொம்மா...
13. ...திருவாகூக்கல் [வா]ரியரொம் தால நி[றை]...
14. ...பது வ[ட்*]டில் பதிந்பலம் முலபரி...
15. ...யார் இரக்ஷெ।–

No. 304

(AR. No. 520 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha)temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 40 = 947A.D

Unfinished. The inscription stops with the name of the temple. Another inscription belong to Vikrama Chōḻa starts in the same line.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி[பன்]-
2. மற்கு யாண்டு நாற்பதாவது திருவாநைகல்
3. பெருமாநடிகளுக்கு

No. 305

(AR. No. 521 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Vikrama-Chōḻa, Year 15 = 1133 A.D.

Gift of land after purchase for a flower-garden to the temple of Tiruvā[nai]kkal-Mahādēvar by a Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyān Pāṇḍināḍu-koṇḍān of Perumbaṟṟappuliyūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்கிரமசொழதெவற்-
2. கு யாண்டு ௰௫ ஆவது திருவெள்ளறைத் திருவா[நை]க்கல் மஹா-
3. தெவற்கு பெரும்பற்றப்புலியூர் திருச்சிற்றம்பலமுடையானை பாண்டி நா-
4. டு கொண்டான் இவ்வூர் ப்ராஹ்மணன் காஸ்யபன் திருவரங்கமுரளி பக்க[ல்] திரு-
5. நந்தவனமாக கொண்டு விட்ட கொல்லைத் தொட்டம் காடங்காலிப் பெ-
6. ருவழிக்கு மெற்கு நாந்கெல்லைக்குட்ப்பட்ட தடி முந்றும் இது
7. க்கு விலையாக இட்ட பொந் அரைக்கழெஞ்சு ஸண்டெஸ்வ-
8. [ர ரக்ஷை] பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை[॥*]இத்திருநந்தவன-
9. த்துக்குப் பெர் அவி[ரா]த[சிவ]ன் [॥*]

No. 306

(AR.No. 522 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rājakēsarivarmaṇ (Āditya I), Year 25 = 896 A.D.

This registers a gift of 30 cows for the maintenance of a perpetual lamp in the temple by Sembiyan Maḻanāṭṭu-vēḷāṉ*alias* Koṟṟaṉ Māṟan of Kākaikaḷūr in Kilāl-kuṟuviḍam. This gift was left in charge of the *mulaparidai.* The high regnal, Year of king and the early script of the inscription make it attribute to Aditya I.

[Published in *SII* Vol.XIII No. 313]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கொஇராச கெசரிபன்மர்க்கு யாண்டு இரு-
2. பத்தஞ்சாவது திருவெள்ளறை ஸ்ரீரியாநெ-
3. கல்ப்பெருமான்நடிகளுக்கு கிலால் குறுவிடத்துகாகை-
4. களூர் செம்பியன் மழநாட்டுவெளாளகிய கொற்றன் மா-
5. றன் ஒருதிருநொன்தாவிளக்கு இரவும் ப[க]ல்லும் சன்தி-
6. ராதித்தவல் எரிப்பதற்க்கு குடுத்த பசு முப்பது
7. முலபரிடையார் ரக்ஷை॥

No. 307

(AR. No. 523 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 13 = 920 A.D.

Gift of 30 *kaḻañju* of gold for a lamp by local individual called Chāttuvāy Kāḍaṇ Kāri.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]மிதிரை[1] கொண்ட கொபரகெசரி-
2. பருமர்க்கு யாண்டு ௰௩ ஆவது திருவா-
3. ஊய்கல்பெரும[ா*]னடிகளுக்கு திரு[வெ]-
4. ள்ளறைய்ச் சார்[த்*]துவாய்காடன் காரி தி-
5. ருநொந்தாவிளக்கிரவும் பகலும் எரி[ப்]ப-
6. தற்க்கு வைத்த பொன் முப்பதின் கழஞ்சு சந்-
7. திராதித்தவரை முலபரிடையார் ரிக்ஷை[2] [II*]

---

[1] Read மதிரை [2]Read ரக்ஷை

No. 308

(AR.No. 524 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parakēsarivarmaṇ, Year 9 = c. 10th Century A.D.

This record an endowment of 25 *kaḷañju* of gold deposited with the *mūlaparaḍai* of Tiruveḷḷaṟai for a perpetual lamp in the temple of Tiruvāṇaikkal Perumānaḍigaḷ by Kumaran Kōn of Iḍaikkāṭṭūr in Kīraṇūr-nāḍu in Pāṇḍi-nāḍu, who was an *adigāram* officer under the Chōḻa king.

[Published in *SII,* Vol. XIX No. 218]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெசரிபன்ம-
2. ர்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது சொழப்-
3. பெருமானடிகளுக்கதிகாரஞ் செய்கின்ற
4. பாண்டிநாட்டுக் கிரனூர் நாட்டிடைக்-
5. காட்டுர் குமரன்கொன் திருவெள்ளறை தி-
6. ருவாஊக்கல் பெருமானடிகளுக் கெ[ர]-
7. ரு திருநொன்தாவிளக்கு சந்த்ராதித்-
8. த[ர்*] உள்ள அளவும் எரிப்பதாக வெ-
9. த்த பொன் இருபத்தெஞ் கழஞ்சு-
10. முலபரடெயார் ரக்ஷை[॥*]வ

No. 309

(AR. No. 525 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 14 = 921 A.D.

Gift of gold for a lamp by a native of Nāṅgūr, a *dēvadāna* in in Nāṅgūr-nāḍu.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிப-
2. ந்மர்க்கு யாண்டு பதிஞலாவது இவ்வாண்டு
3. திருவெள்ளறைத் திருவாஊக்கல்ப் பெருமாநடி-
4. களுக்கு நாங்கூர் நாட்டு தெவதாநம் நாங்கூர் காச்-
5. சாணன் கூத்தன் சந்திரசெகரந் வைச்ச நொ-
6. ந்தாவிளக்கு இரவும் பகலும் எரிவதாக குடுத்-
7. த பொன் முப்பதிந் கழஞ்சு சந்த்ராதித்யவத் ஸ-
8. பையார் ரக்ஷை॥-

No. 310

(AR. No. 526 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka **I, Year 36 = 943 A.D.**

Gift of 70 *kaḷañju* of gold for a lamp by Kaṇattaṉ Tiruttēyam, the *madhyastha* of Tiruveḷḷaṟai.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரை கொண்ட கொபரகெசரிப-
2. ந்மற்கு யாண்டு முப்பத்து ஆறுவது திருவெ-
3. ள்ளறை திருவாஙைக்கல்(ப்) பெருமானடிகளுக்கு இ-
4. வ்வூர் மத்யஸ்தந் கணத்தான் திருத்தெயம் வைத்-
5. த திருநொந்[தா] விளக்கு சந்த்ராதித்யவஷெரிய வைத்[த*] திருநொ-
6. ந்தாவிளக்கு ஒன்று இதற்க் [கு*] குடுத்த பொன் திருவெள்ளறைக் கல்லா[ல்*]
7. கழஞ்சு பெர்த்த எழு(ப்)பதின் கழஞ்சு பொன் குடுத்த நி-
8. ஷவிளக்கு ஒன்றும் இப்பொன்னில் பொகம் கொண்டு
9. [தி]ருநொ[ந்*]தா விளக்கெரிப்பொ[மாந்]நொம் [திரு]வெள்ளறை முலபரி-
10. டையொம் ரக்ஷை॥–

No. 311

(AR. No. 527 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 23 = 930 A.D.

Built in at the rightend. Gift of sheep for a lamp.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரை கெ... ... ...
2. ண்டு உஉ ஆவது இவ்... ... ...
3. த்திருமால் காவன்மை ... ...
4. வெள்ளறைத் திருவாஙை... ... ...
5. திதவத் ஒரு நொந்தாவி... ... ...
6. தொண்ணூறு இது முலப்... ... ...

No. 312

(AR. No. 528 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parakēsarivarmaṉ, Year 8 = c 10th Century A.D.

It records a gift of 30 *kaḷañju* of gold for a perpetual lamp in the temple of Tiruvāṇaikkal Perumāṇaḍigaḷ at Tiruveḷḷaṟai by Araiyan Tāḻi of the same village.

Published in *SII* vol. XIX, No. 195-A

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரிப-
2. ர்மர்க்கு யாண்டு எட்டாவது
3. திருவெள்ளறை திருவாஊனக்க-
4. ல்ப் பெருமான்னடிகளுக்கு
5. திருவெள்ளறைச் சா...
6. அரையந் தாழி...
7. ளஅள... ...ரு திருநொந்தா[விளக்]-
8. கு இரவும் பகலும் எரிப்பதாக வைத்த பொன் மு-
9. ப்பதின்கழஞ்சு முலபரிடையார் ர[க்ஷை*]க்ஷு[॥*]

No. 313

(AR. No. 529 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Pallava, Nantivarmaṉ III, Year 6 = 852 A.D.

In verse form. Built in and portions missing. The king is called Danti Nantivarman, meaning Nantivarman, son of Danti. He is also called Pallavamahārādhirāja. Refers to a Veḷḷāḷa and *Peruṅgāviti*. Seems to be some gift to Nandimaṅgai (Nandimaṅgalam) by a Māṟpiḍugu-Iḷaṅgōvēḷār's son-in-law Viḻuppēraraiyaṉ Chāttaṉ, lord of Chelli.

[Published in *SII* vol. XII No. 48 andAR.No. 88 of 1910]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஹார[த்வ] [ராஜகுலதி]*லக ஸ்ருநாகக்ஷத்ரு கூலொத்வ = வ-
2. ஹீஹாராஜ[ாயிராஜராஜவ]ரசெல்வநாகியஸ்ரீ தந்திந-
3. ந்தி வஈ[ற்]கூ ய[ாண்டுஆ]*றுவது திருவெள்ளறை ப-
4. ரிடையார் ஸ்ரு[ஹு].. ...ல்ல[வ*] மாம[றை]த் தொன்றி
5. வனிவெந்தன் … … ள்மாற்பிடுகிளங்கொவெளா-
6. ன் சாத்தன் செ … … தன்பரசிராமன்
7. திருமருமான் பெரு [ெ]… … செல்லிக்கோமான்மல்ல
8. வாந் தொண்மறவ … … தசூடி[ரா]டிசூடி[மா]மணி
9. வெளாளரையர் த[ங்] … .. . லநிரவ[யனந்தி] மங்கெ
10. க்கான் உறுதியான்புகழ்வளர்கமண்ணிமெலெய்
11. ஸ்ருஹுடெயத்துக்கு(உ)றுதியாந் விழுப்[பெரரையன் சா]- …

12. த்தன்மற்றவன்(ப்)புகழ் நி(ற்)க்க[|*] இது பாடித்தந்தொந்
13. பெருங்காவிதி சடையன்பள்ளி[||*]

No. 314

(AR. No. 530 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the rock in front of the Siva (Jambunatha) temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parāntaka I, Year 30 = A.D.937

Built in at the beginning. Records a gift of gold.

Text.

1. ...ஸ்ரீ [||*]மதிரை கொண்ட கொப்பர
2. ... ன்மக்கு யாண்டு ௩௰ தாவது திரு
3. ... றை திருவாஊ[க்]கல் பெருமானடி
4. ... வ்வூர் சாத்துவாய் குவாவஞ்
5. ... துக்கு வைச்ச பொன் ௩௰
6. ... கழஞ்சு பொன்னிட்டால் [வந்]
7. ...நாரணம் பெரு... ...
8. ... ... வ... ... ...

No. 315

(AR.No. 531 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On a pillar left of the entrance of the rock-cut cave in Pundarikasha–Perumal temple at Tiruveḷḷarai

Chōḻa, Rājarāja I, Year lost = 985-1012 A.D.

Much damaged. Words and phrases belonging to the historical introduction of Rājarāja-I can be traced here and there.

No. 316

(AR.No. 532 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On a pillar in the rock-cut cave, Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rājakēsarivarman, Year 2 = c.10th CenturyA.D.

Fragmentary. It stops with the mention of Tiruveḷḷaṟai.

[Published in *SII* Vol.XIII No. 5.]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] கொ இராஜ [கெஸரிவம்ம]-
2. கு யாண்டு உ ஆவது திருவெ[ள்ள]
3. றை[பெ]ரிய [ஸ்ரீ]... ...

No. 317

(AR. No. 533 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On a pillar in the rock-cut cave, Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rājarāja I = 985-1012 A.D.

Damaged. Seems to register allotments for a festival and daily requirements of the temple.

Text.

1. [திரு]மகள் பொல[ப்] பெருநில[ச்]செல்வி-
2. [யும்] தனக்கெ உரிமை பூண்டமை ம-
3. னக்கொள[க்*] காந்தளூர் சாலை கலமறு-
4. [த்தருளி] கங்கபாடியும் நுளம்ப-
5. [பாடியும்]. . .[ங்]கை நாடும் தடிகைபாடி
6. [யும்] குட[மலை நாடும்] தண்டால் கொ-
7. [ண்டு] த.[நெ]... ...ள[ரு]ழி எல்[லா]-
8. .ாண்டு... ... விளங்கும் [யா]
9. ... ... சு கொள்[ஞெ]கெ
10. ரவிரா... ... ... பஜற்க்கு
11. ... ... ள்ளறை
12. ... ...மா[னடிகள்]
13. ... ...[ந் திருவிழா]
14. ... ... [ளு]...
15. ... ... [பெருமா]
16. ... ...
17. ... தா... ...
18. ... ...
19. ... ...
20. ... ...
21. ... [ஆணி]... ... ... சா
22. ... மான் திருவெள்ள... ...
23. ... ம் பதின் கழஞ்[சு]... ...
24. ... கழஞ்சின்[வா]
25. ... ஐய்ம்பதி[ன்]
26. ... சை பொன் எழு
27. ... ...திருவமி[ர்]

28. ... ... கை[வா]
29. ... ...த்துக்கு
30. ... ...
31. ...க்கு... ...
32. ... ... படி இ]
33. [ஆத]...இருகல...
34. [பொ]ன் கழஞ்சு நெய்க்கு பொன்...
35. ஞ்சாடி . . ய்க்கு நெ[ல்*]லு இருகு...
36. ... ... க்கால் வாழைப்பழத்துக்கு... ...
37. ... ரும்பா...அஞ்சுக்கும் ப... ...
38. ஞ்சாடி கற்ப்பூரம் சிதாரிக்கும்... ...
39. ... ... [வ]முதுக்கும் பொன் முன்று மஞ்சாடி ச... ...

No. 318

(AR. No. 534 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the second pillar in the rock-cut cave in Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Parakēsarivarmaṉ(Uttama-chōḻa ?)., Year 8 = c 10th Cenutry A.D.

It registers a gift of 20 *kaḻañju* of gold made by Irāyiravan Dēvi Ammanār the wife of 'the lord who died on elephant-back' *i.e.* Prince Rājāditya, for providing for special offerings with 4 *nāḻi* of rice on the days of two *uvā* (New Moon and Full Moon days), *Sankrānti* and *Ashṭami,* to god Śri Krishna and goddess Śri-Rukmini in the big temple at Tiruveḷḷaṟai, and another gift of gold for a lamp.This is said to be the earliest reference to the worship of Krishna and Rukmini found so for in South Indian Inscriptions.

[Published in *SII* Vol.III No. 132 and noted in *SII* Vol. XIX No. 196]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெஸரி வந்மற்கு யாண்டு அ ஆவது திருவெள்ளறை பெரியஸ்ரீ-
2. கொயிலில் ஸ்ரீக்ருஷ்ணர்க்கும் ஸ்ரீருக்மிநிப் பிராட்டியார்க்கும் உடையார்ஆனைமெற்று-
3. ஞ்சினஉர் ஷெவியார் இராயிரன்றெவியம்மஉர் குடுத்தபடி எழுதியது ஸ்ரீக்ருஷ்ணர்க்கு
4. இரண்டுவாவும் அஷ்மியும் ஸங்க்ராந்தியும் இந்நாள் [ளொன்றுக்கு] நாஉழி நாஉழி அரிசி-
5. [ய]ால் அமு[து*]படி[ய]முது செய்விக்க வைத்த பொன் திருவெள்ளறைக் கல்லா[ல்*] முதல-
6. ... ருபதின் கழஞ்சும் விளக்கொன்றுக்கு வைத்த பொன் திருவெள்ளறைக் கல்லால்*

* The record stops here.

No. 319

(AR. No. 535 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On a pillar left entrance of the rock-cut cave in Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḷa, Parakēsarivarmaṉ, Year 30 = c.10th Century A.D.

This is damaged. It records some provision made for special offerings to god in the 'big temple' at Tiruve[ḷḷaṟai] on the day of Tiruvōṇam asterism in Chitirai (lunar) month.

[Published in*SII* Vol.XIX No. 364]

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பகெசரிப[ன்ம]-
2. ற்கு யாண்ட[டு ௩௰]-ஆவது திருவெ[ள்ள]-
3. றை பெரியஸ்ரீகொயில் பெரு[மாநடி]-
4. களுக்கு சித்திரை திங்கள் [திரு]-
5. வொணத்தி ந ...
6. ... டியுங்...
7. வமிர்து நெய்...
8. கண்ணு ... ...
9. ன்து... ...
10. ன் அ... ...
11. ஸ ... ...

No. 320

(AR. No. 536 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the third pillar in the rock-cut cave inPundarikāsha –Perumāḷ Temple

Chōḷa, Aditya II, Year 5 = 961A.D

Damaged. Mentions queen of the Vēṇāḍu chief Śrī Vallavan Kōtai.

Text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]பாண்டியனை த-
2. ஸ கொண்ட கொப்பரகெசரி
3. [பரு]ற்கு யாண்டு [ரு] ஆவது வெணு[ட்]-
4. டடிகள் ஸ்ரீவல்லவங்கொ[தை]...
5. ...[யார்]தெவியார் ஆதித்த
6. ... ...திரு... ...

No. 321

(AR. No. 537 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the third pillar in the rock-cut cave in Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Pallava, Nandivarman III, Year 10 = 856A.D

Fragment. Only the name [Vi]sayanalluḻān can be read.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீநந்திவர்மக்கு யா[ண்] ...
2. [ம]...பல்லவ குலதிலக...
3. நந்திவர்மக்கு...
4. [சி]தகுல செகர...
5. விசயநல்லூழா...
6. ... யலுல் நி... ...
7. ... ...
8. ... ...

Another piece

1. ... ...
2. ... ...
3. ... ...
4. ... ...பல்ல... ...
5. ... ...ய் கொழப்ப... ...
6. ... ...பிறந்த மார்கழிதிங்... ...
7. ... ... செயும் பெருந ந
8. வொமாலெம் ||வ

No. 322

(AR. No. 538 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the fourth pillar in the rock-cut cave in Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷaṟai

Chōḻa, Rajaraja I, Year 13 = 998A.D

Damaged. Gift of 7 *kaḷañju* of gold entrusted with the *mūlaparuḍa*i of the village for feeding a brahmaṇa.

Text.

1. .[ஸ்வி] ஸ்ரீ [||*][கா]ன்தளூர் சாலை கலம[று]த்த கொவிரா[ஜ]
2. ... ...[யா]ண்டு ம[ூ]ஆவது...
3. ... ... மானடிக[ளு]க்குஇவ்வூர்...
4. ... ... ர் ப்ராஹ்மணன் ஊட்டு...

5. ... ... ச்ச கொப்பாடியான...
6. ... ... பொன் எழு க[ழஞ்சும்] ஆக இந்த
7. பொன்... எழு[க]
8. ஞ்சின் பலிசையுங் கொண்டு...
9. ப்படி சந்திராதித்தவலும்...
10. த்துவொமானெம் திருவெ... ...
11. றைமுலபருடையொம்...
12. முலபருடையொம்...
13. [இ]ரலெக்ஷ [II*]

No. 323

(AR. No. 539 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the fourth pillar in the rock-cut cave in Pundarikāsha –Perumāḷ Temple at Tiruveḷḷarai

c.10th Century A.D.

Beginning mutilated. Seems to make provision for offerings for a festival on the dvādasi days in the month of Mārkaḻi. The donor was a local brāhmaṇa called Pāratāyaṉ Duvēdi Nārāyaṇaṉ Gōvindan.

Text.

1. ... ... ன்மர்க்கு யாண்டு
2. ... ஆவது [தி]ருவெள்ளறை பெ-
3. ரிய ஸ்ரீகொயில் பெருமான(டி)
4. டிகள் [மார்க]ழித் திங்கள் நாள் [தி]-
5. ருமஞ்சனம் புக்கருளி அமுது செய்-
6. தருளவுமிமார்கழித் திருத்வாதசிநா-
7. ள் பாலமி[ர்து] பண்ணிப் பெருந்திரு-
8. வமுது செய்தருளவும் திருப்பரி[வ]
9. ட்டத்துக்குமறறு இப்[பெ]ருந்திரு-
10. வமுதுக்கு வெண்டப்படுவன
11. எல்லாவற்றுக்குமாக இ[வ்*]வூர் பாரதாய-
12. ன் [து]வெதி நாராயணந் கொவிந்த-
13. ன் வ்ருஷெயம் ராஜகெஸ... (Incomplete)

No. 324

(AR. No. 540 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the fourth pillar in the rock-cut cave inPundarikāsha –Perumāḷ Temple

c.10th CenturyA.D.

Beginning damaged. Mentions the installation of Rukmiṇi-pirāṭṭiyār as the consort of Śrī-Krishṇa in the big temple at Tiruveḷḷaṟai and the provision made for offerings to the deity.

Text.

1. மன் திருவெள்ளறைய் பெரிய
2. கொயில் ஸ்ரீகுஷ்ணர்க்கு ருக்ஷிணிபிரா-
3. ட்டியாரை எழுந்தருளவித்து... ... ...
4. க்ஷிணிப்பிராட்டியார்க்கு திருவமு...
5. பொது நாஞழியாக முன்று... ...
6. க்கு அரிசி குறுணி நாஞழியும்... ...
7. ற்றும் வெண்டுவதுக்குமாக... ...
8. த்தெ[யன்] துணை இட்டதும்... ...
9. ள்ளறை... ...ல் பக்கல்... ...
10. ... ...ஞ்சும்... ...
11. ... ...ன்று...
12. ... ... ய... ...
13. ... ...மாயம்
14. ரிகைழந்த... ...

No. 325

(AR. No. 541 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the margin of the well called Nālumulaikkēni at Tiruveḷḷaṟai

Pallava, Dantivarmaṉ, Year 5 = 801A.D

Records the construction of the well called Māṟpiḍugu perungiṇaṟu by one Kampan-Araiyan the younger brother of a certain Visaiyanallulān of Ālambākkam.The work was commenced in the 4th, Year of Dantivarman and completed in his 5th, Year.The tank was put under the protection of the 'group of 3700' of the village. The Tamil verse exhorts all to do good things in this life, remembering that life is short and uncertain.

[Published in Epigraphia Indica Vol.XI No. 15]

Text

Section 1

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஹாரஜாஜ மொதுத்தின் வழித்தொன்றிய பல்லவதிலக குலொத்வன் தநிபஃற்கு யாண்டு நான்காவதெடுத்துக்கொண்டு ஐ[ந்]தாவது முற்றுவித்தான் ஆலம்ப[ா]க்க விசைய நல்லூழான்

2. தம்பி கம்பன் அரையன் திருவெள்ளறைத்தென்னூர்ப் பெருங்கிணறு இதன் பியர் மார்ப்பிடுகுபெருங்கிணறென்பது|- இது ரக்ஷிப்பார். இவ்வூர் முவாஇர[த்*]தெழுநூற்றுவரும் ।-

Section 2

1. ஸ்ரீகண்டார் காணு வுலகத்திற் காதல் செய்து நில்லாதெய் பண்டெய் பரமன் படைத்த நாள் பார்த்து நின்று நைய்யாதெய்
2. தண்டார் முப்புவந் துன்னைத் தளரச்செய்து நில்லாமுன் னுண்டெல்லுண்டு மிக்கது உலகம் மறியவைமினெய்

No. 326

(AR. No. 542 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the margin of the well called Nālumulaikkēni at Tiruveḷḷaṟai

Hoysaḷa Vira Ramanathadeva, Year 8 = 1262A.D

Records that a merchant (*vāṇigan*) repaired the well ('the big well built by a merchant') which had suffered considerable damage from floods and other causes. The well was renamed as Danmatāvaḷan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸாவபூஹௌம சக்கரவத்திகள் பொசள விரராமநா[ய] தெவற்க்கு யாண்டுஅ
2. திருவெள்[ள*]றை மஹாக்ஷூமத்து தெற்கில் வாசலில் வாணிகன் செய்த பெருங்கிணறு ஞலுவா-
3. சலும் கல்களும் குலைந்து வெள்ளமும் புக்குது துதிகையில் இது கடந்தை வாணிகன் சொணை-
4. ஊரன் உய்யநெறிகாட்டிஞறெ[ந]ன் வாணிக நகரத்தார் பக்கலிலு[ம்] வாங்கி என்னுடை[ய]
5. அதூமுமிட்டு துதிவைய[ா]...டுத்து நாலு வாசலு[ம்*] கல்லா[ல்*] கட்[டி]நென் இது தந்மதாவளன்

No. 327

(AR. No. 543 of 1905)

Tiruveḷḷaṟai, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District

On the south wall of the ruined temple in Tiruvellarai

c. 13th CenturyA.D.

Fragment. Seems to register a sale of *tirunāmattukkāṇi* land belonging to the temple by the temple trustees to Paḻuvūr-kiḻavan Nakkan Aravāṇḍār *alias* Maḻavarāyan, as the land was lying uncultivated and as the temple offerings and rituals suffered due to shortage of income.

Text.

1. ... லாமையாலெ கார்ப்பயிர் பொகச்செதமாய் இந்நிலம் பயிற்செ... [வரி]சையாளராலுஞ் செயலிலாமை காருடல் திருப்படிமாற்றுக்குப் பொதாமையாலெ இன்னுயனர் தி[ரு]நாமத்துக்காணியான இராசெந்திரசொழநல்லூரும் சென்னி நல்லூரும் கொள்வாற்கு
2. ... ராஜமழ[ஹி]ரவள நாட்டு விளத்தூர் நாட்டுப் பழுவூர் கிழவந் நக்கந் அரவாண்டாரான மழவராயற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இன்னுயநார் தெவதானம் நெற்குப்பைப் பிறிந்த இராசெந்திரசொழநல்லூற் கிசை[ந்]த கிழ்பாற் கெல்லை பெருர் சிறுதவூர் எ-
3. ... திருவெள்ளறைப் பிடாகை அரியந் பதாத(க)நல்லூர் கிழ்கூறெல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இவ்வூர் எல்லைக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த இன்னுந்கெல்லை உட்பட்ட ஊர் நத்தமும் விளை நிலமும் புன்செய்யும் உட்படவும் இவ்வூர் விளை நிலமாய் நெற்குப்பையி[ல்] உட்கிடையாந திருவிளக்குபுறம-
4. ... ச்சருப்பெதி மங்கலத்து நில்த்துக்கு வடக்கும் மிபாற்கெல்லை நெற்குப்பை ஆற்றுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை

No. 328

(AR. No. 544 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam.

Rajakēsarivarman Vīra-Pāṇḍya, Śaka 1202, Year 1[5] Tulā, apara 10, Monday, and Uttiram(irregular)= 1279 A.D.

Damaged. Gift of money for a lamp. Mentions Vīra-Chōḻa-chaturvēdimagalam. The temple is called Tirumēṟkōyil Chttiramēḻi Viṇṇagar Nāyanār Karumāṇikkāḻvār at Vichaiyamaṅgalam in Kuṟuppu-nāḍu. The *sabhā* of Kaṟṟāyṉkaṇṇi alias Vīrachōḻa-chaturvēdimaṅgalam received an endowment of 200 *paṇam* given by a Gōvindan Karumāṇikkāḻvān of Tirukkuḍandai for the lamp service.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]நன்மங்கலஞ்சிறக்க சகரயாண்டு ஆயிரத்திருநூற்றிரண்டில் [கொ]விராசகெசரி பன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்-

2. திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பதினஞ்சாவது துலாநாயற்று அபரபக்ஷத்து தி[ங்]கட்கிழமையும் ஏகாதசியும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் குறுப்புநாட்டு வின-

3. சயமங்கலத்துத் திருமெற்கொயில் நாயனா் சித்திரமெழிவிண்ணகா் நாயனா் கருமாணிக்காழ்வாா் கொயில் நம்பிமாற்கும் ஸ்ரீவெயிஷ்ணவா்களுக்கும் விரசொழ வளநா-

4. ட்டு [வ்ருஹஷெயம்] கற்றுயன் காணியான ஸ்ரீவிரசொழச் சதுர்வ்வெதிமங்கலத்து ஸபையொம் உபைய ஸாதனம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது திருக்குடந்தைக்

5. கொவிந்தன் கருமாணிக்காழ்வான் இன்னுயனா்க்கு திரிநுந்தாவிளக்குக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஒடுக்கின பணமாய் நாங்கள் கைக்கொண்டபழஇப்[பணம்] ... ... நா-

6. ங்கள் கைக்கொண்டு இன்னுயறு முதல் மாதமொன்றுக்குக் குறுப்பு நாழியால் முன்னுழி மூவுழக்கெ இரண்டரைச் செவிடு எள்ளெண்ணெயாக ஆ[ண்டை] ...

7. ழி மூவுழக்கு எண்ணெநம்பிமாா் கற்றுயன் காணியிலெ வந்து அளவு கண்டு இலச்சினையிட்டு ஆளிட்டு எடுப்பித்துக் கொடுவந்து காட்டிக்குடுப்பொ ... ...

8. களுக்கு எண்ணெ தண்டுந்தனையும் சொறிடுவொமாகவும் இப்படிக்கு எங்கள் மக்கள் மக்கள் சந்திராதித்தவரை எண்ணெஅளந்து பொத[க்] ... ...

9. பைய சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் நாயனா் கருமாணிக்காழ்வாா்க்கு விரசொழச்-சதுர்வ்வெதி மங்கலத்து ஸபையொம் இப்படிக்கு வாச்சியன் வடகொ... ...

10. யான் எழுத்து

11. ... ... வில் ...

12. நல்லுா்... ...

13. கொயில்

14. நம்பி எழுத்து

15. இப்படிக்கு

16. [அ]ங்கூா் சங்-

17. கப் பெருமா-

18. ன் திருச்சிற்-

19. றம்பலமுன-

20. [ட]யான் எ...

21. ... ...[பெருமகன் எழுத்து]... ... ... [ஸு ஹூராயன் எழுத்து] இப்படிக்கு ... . எழுத்து

22. ... ... அனந்த நாராயண பட்டனுன விக்ரமபாண்[டி*]ய ஸு ஹூராயனெந்

No. 329

(AR. No. 545 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam.

Kongu, Rajakesarivarman Vira-Pāṇḍyadeva. Śaka 1202 = 1279 A.D.

Damaged. Gift of a flower-garden and a lamp by the *ūrār* and *ūrāḷikaḷ* of Kūḍūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]நன்ம ... ... த்திருநூற்று இ[ரண்]டில் கொராஜகெஸரி வந்ராநதிரு [வனச்சக்ர]வத்திகள் ஸ்ரீவீரபா-
2. ண்டியதெவற்கு யா ... ... குறுப்பு ந[ாட்]டு [வி]சயமங்கலத்துத் திருமெற்கொயிற் சித்திறமெழி விண்ணகரெம்பெருமான் கருமாணிக்கா-
3. ழ்வார் திருவிடையா[ட்டங்] கூடுர்... கனெ[ன்] யின்னுயனு[ர்*] கருமாணிக்காழ்வாற்குத் திருநந்தாவிளக்கு வைக்க நாங்கள் உதகம் பண்[ணி[ன விளக்கொன்றுக்கு
4. மாதந்தொறும் குறுப்பு நாழியால் முந் ... ண்ணெயி[ற்] கொயில் [ந]ம்பிமார் ஸ்ரீவெஷ்ணவர் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்கள் வசம் சந்திராதித்தவரை மக்கள் மக்கள் அ-
5. ளந்து பொதுவொமாகச் சம்[ம*]தித்து ... ... கூடுரில் ஊரும் ஊராளிகளொமும் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ...

No. 330

(AR. No. 545A of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam.

In characters of c.16th century A.D.

Engraved below the above inscription.Refers to a flower garden.

Text

1. ... ஸவகை அருமாறி திரு ... ... பொது கரியமாணிக்காழ்வ[ா*]ர் கண்கொடுத்தபொது உதகம்பண்ணின
2. [தி*][ரு]நந்தவானம் [॥*]

No. 331

(AR. No. 546 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north base of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam..

Kongu, Rājakēsarivarman Vīrarājēndradeva, Year 10 = 1217 A.D

Records a gift of money (29 *achchu*) by Chiṟiyān Dēvan *alias* Muḍikoṇḍachōḻa-mārāyan, a Veḷḷāḷa of Chāttandai clan of the village for offerings in the temple of Tirumēṟkōyil Chittiramēḻi-viṇṇagarāḻvār in Vijayamaṅgalam in Kuṟuppu-nāḍu. The gift is placed under the protection of the 'ninety-nine' belonging to the left hand (*iḍangai*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]நன்மங்கலஞ் சிறக்க கொவிராஜகெசரிவந்மரான த்ரிபுவன சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவிரராஜெந்த்ரதெவற்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லாநின்ற திருந-
2. ல்லியாண்டு பத்தாவது ஐப்பிசைத் திங்களில் குறுப்புனாட்டு விசையமங்கலத்துத் திருமெற்கொயில் சித்திரமெழி விண்ணகராழ்வாற்குத் திருப்படிமாற்றுக்கு இருபத்தொன்பதச்சு எ-
3. ம்பெருமான் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்க இவ்வமுதுபடி நித்தம் நுனழியரிசியமுதுபடி செய்வதா[க*] கல்வெட்டுவித்தென் விசையமங்கலத்து வெள்ளாளன் சாத்தந்தைகளில் சிறியான் தெவனை
4. முடிகொண்டசொழ மாராயனென் இது சந்த்ராதித்தவரை செல்வதாகவு மித்தன்மம் இடங்கை தொண்ணூற்றென்பது ... [1]ரக்ஷெஇயது இற-
5. க்குவான் வழிவழி யெழெச்சமறுவான் [॥*]

---

[1] Here some letters are scraped out.

No. 332

(AR. No. 547 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north base of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam.

Kongu, Tribhuvanachakravartin Vira-Pāṇḍya, Year 12 = c. 13th century A.D.

Records a money gift for a lamp in the temple by a Veḷḷāḷa of Veṉtakaḷi clan of Kuṟuchchi in Vaḍakarai-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]திருபுவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு [௰௨]வது ஆ[வ*]-
2. ணிதிங்கள் முதலாக வடகரைநாடு குறுச்சிஇ வெள்ளாளன் வென்தகளில் வெ-

3. ன்தன் வாமதெவனெ விசயமங்கலத்து சித்திரமெழி விண்ணகரெம்பெருமான் கருமாணிக்காழ்வ[ா*]ர்-
4. க்கு வைத்த ஸந்யாதிவழிஒன்றுக்கு ஒடு[க்*]கின அச்சு ஸ்ரீயக்கிபழஞ்சலா[ளை]க அச்சுச ங் கைக்கொண்டொம்
5. ஸ்ரீ கொயில் காணி உடைய ஸ்ரீவைவாஸஸூதூரில் நம்பிமாரில் கௌஸிகன் மலைகினியனி[ன்*]ருன் ஸட்டனு[ம்*] மௌதமன்
6. செ[ா*]க்கதெவ வரதரு[ம்*] பெரிய பெருமாளு[ம்*] இமு[வொ கு]டங் கொண்டு கொயில் புக்கவன் இ[த்*]திருவிளக்கு சூர்ாதி-
7. தூவரை எரிப்பதாக கல்வெட்டிகுடு[த்*]தொம் ஸ்ரீவெல்லுவரலெகூவ

No. 333

(AR. No. 548 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Kongu, Jatavarman Sundara-Pāṇḍya, Year 23 = c. 13th centuryA.D.

Built in at the end. Gift of a lamp by a Veḷḷāḷa of Paḍaittalai clan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொச்சடபன்மரான திர்ஸுவநச்சகூவத்தி
2. சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உஉங...
3. றுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்[ள] ...
4. படைத்தலைகளில் திருவானி பெரியதெ...
5. வாணராயனென் தி[ரு]மெற்றிசைக் கொயி[ற்] சி ... ...
6. [மி விண்ண]கர் எம்பெருமான் [க]ருமாணி[க்காழ்வார்] ... ...
7. யாதிப விளக்கொன்றுக்கு இக்கொயிற்காணி உடைய... ...
8. காசிப கொத்திரத்து அழகியமணவாள பட்டன் [சிங்]கப்பெ[ரு]...
9. விளக்கொன்றுங் கைக்கொண்[டென்] சந்திராதி[த்தவரை]... ...
10. க இக்கொயில் [புகுவார்] எல்லாம் [செலு]த்துவதாக இது ஸ்ரீவயி ... [ர]க்ஷை[॥*]

No. 334

(AR. No. 549 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Kongu, Jaṭāvarman Sundara-pāṇḍya, Year 28 = c. 13th century A.D

Built in at the end. Gift of a lamp.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கொச்சடபன்மரான த்ரிபுவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்...
2. வற்கு யாண்டு உ௲அ வது குறுப்புநாட்டு விசயமங்கலத்து ...
3. ளன் விச்சன் விட்டனுன தப்பிலாவாசகனென் திருமெற்கொயில் ...
4. விண்ணகரெம்பெருமான் கருமாணிக்காழ்வாற்கு சந்தியாதிப விளக்கொ ...
5. கொயிற்காணியுடைய ஸ்ராஹ்மணன் காசிபமொத்ரத்து அழகியமணவா ...
6. வெங்கடமுடையானும் யென் தம்பி சிங்கரும் இவச்சொன்றுக்கு பம [இப்*] ... ...
7. கைக்கொண்டொம் இவ்விருவொம் சந்திராதித்தவரை ெ ... ...
8. த்தர் குடங்கொடு கொயில் புகுவாரெலாம் செலுத்துவதாக இது ஸ்ரீ... ...
9. வைஷ்ணவ [II*]

No. 335

(AR. No. 550 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall left of entrance of the maṇḍapa in front of the the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷtemple at Vijayamaṅgalam

Kongu, JatavarmanSundara-Pāṇḍya, Year 17 = c. 13th century A.D.

Built in at the beginning. Records the gift of money for a *sandhi* lamp by a Sūriyadēvan Kuvalayattaraiyan from Pāṇḍi-maṇḍalam.

Text

1. ... கொச்சட பன்ம[ரா]ன த்ரிபுவ[ன] சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டிய தெவற்கு
2. ... ... [உ]௰[ஆ]வது குறுப்புநாட்டு விசையமங்கலத்துத் திருமெற்கொயில் விஷ்ர-
3. ... ... ண்ணகர நாயனுர் கருமாணிக்காழ்வாற்குப் பாண்டிமண்டலத்துக் கருங்-
4. ... ...சூ[ரி]யதெவனுன குவலயத்தரையன் வைத்த ஸந்த்யா-
5. ...க்கு இ[க்கொயில் காணி] யுடையப்ராஹ்[ண*] காஸ்யவமொத்ரத்து அழகிய மணவாளன்-
6. ... ...ப்பெருமாளென் கைக்கொண்ட அச்சு ஒன்றும் கொண்டென் இவ்விளக்குசந்த்யா-
7. ... ... ங்கொண்டு கொயில் புகுவாரெல்லாஞ் செலுத்துவதாக இது ஸ்ரீவைஷ்ணவர் ரக்ஷை[II*]

No. 336

(AR. No. 551 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall left of entrance of the maṇḍapa in front of the the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷtemple at Vijayamaṅgalam

Kongu, Jatavarman Sundara-pāṇḍya, Year 24 = c. 13th century A.D.

Built in at the beginning. Damaged, Gift for a lamp by a *kaikkōḷa* individual.

Text

1. ... ... கொச்சடபன்மரான தி௵வன [ஞ்சூவத்]திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டி-
2. ... ... டியாண்டு ௨௪வது தைத்திங்கள் முதல் குறுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து
3. ... ... [மக]ன் ... நில கைக்கொளரில் குமரன் எடுத்தானை சிங்கப்பெருமாள் ... ...
4. ... ... ன் கருமாணிக்காழ்வாற்கு வைத்த சந்தியாதிப விளக்கு ஒன்றுக்கு ... ...
5. ... ... க்கொண்டு இக்கொயிற்காணி உடையஸ்ராஹணன் காஸ்வ மொகூத்து அ[ழ]கி[ய] ... ...
6. ... ... ன் சிங்கப்பெருமாளென் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவான்
7. சன்திரா[தித்தவரை]... ...எரிப்பதாக இது ஸ்ரீ[மை*]வஷ்வர் ரக்ஷை[॥*]

No. 337

(AR. No. 552 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the *maṇḍapa* in front of the the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Hoysala Vallāḷadēva. Śaka 1249, Prabhava = 1327 A.D.

Gift of land to the temple of Chittiramēḻi-viṇṇagar at Vijayamaṅgalam by the *nāṭṭāvar* of of Kuṟuppu-nāḍu for the prosperity of the king and of the country.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மற் ஸ்ரீயாவஞ்சூவதீ௺ ஹொஜஸ ஹுஜபஷவீ[ர]வல்லாள ஷெவர் வர[திவி] ராஜூம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸ்ரீவ ஸஂவதீஸரத்து ... ... முதற் தியதி குறுப்பு நாட்டு [நாட்]டவரொம் எங்கள் நாட்டு விசையமங்கலத்துத் திருமெற்கொயில்
2. நாயனர் சித்திரமெழி வின்னகர ரெம்பெருமானை கரியமாணி[க்க ஆ*]ழ்வாற்கு ஸசாராயனம் பலபடி [நி]மந்தந் திருப்பணி திருநாட் தெவைக்கும் எங்கள் ... யாட்ட முன்ன [கொண்] ... ளரனுபவித்த நான்கெல்லைக்குட்பட்ட புன்செய்யு மெழுவன

3. மு ணா ப்பனவுங் குளமுங் குளக்கீழ் வயலு மிவ்வூற் கடமை எ[ல]வை ஒட்டச்சுக் காலுங் ... கலமுப்பாயந் தெண்டந் தண்ணீர்க் காணங் கீழ ... ... ட்டம் தறியிறை ... மற்று- மெப்பெர்ப் பட்ட கடமையு முதலடங்கத் திருவிடை-

4. யாட்ட யிறையிலி ராஜாவுக்கும் ராஷ்த்[து]க்கும்ரக்ஷாதூ[மாக]உதகம் பண்ணிக் குடுத்தொம் நாட்டவரொம் இது சந்திராதித்தர்வரை நடக்க கடவதாகவது ஸ்ரீ லெ[வஷ்வ] ரெக்ஷ

No. 338

(AR. No. 553 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the maṇḍapa in front of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Kongu, Jatavarman Sundara-Pāṇḍya, Year 2 = c. 13th century A.D

Incomplete. Gift of a lamp by a Veḷḷāḷa woman of Kuṉṟattūr in Kuṟuppu-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கொற்சடபன்மரான திரிபுவன சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ[சு]ந்தரபாண்டிய டெ[வ]-
2. வற்கு யாண்டு உ ஆவது ஆடிமாதம் குறுப்பு நாட்டுக் குன்றத்தூர் வெள்ளாழன்
3. கொள்ளகளில் சொக்கன்...மணக்கிழத்தி உடையான் மகள் குநபாண்டியென் நா-
4. யனர் விதுமெழி விண்ணகரெம்பெருமான் கருமாணிக்கா[ழ்]வார் [கொ]யிலுக்கு
5. வைத்த ஸந்தா[விபம்] ஒன்றுக்குப் பண்ட[ாரத்தில்] ஒடுக்கின் அச்[சு ஒன்]று இது...

No. 339

(AR. No. 554 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north base of the maṇḍapa in front of the central shrine the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Rajakesarivarman Vira-Pan[d]ya, Year 17 = 1282A.D.

Gift of money for a lamp by Piḷḷai Ammai, wife of Vīrkāmiṇḍan of *Veḷḷāḷan Avakaḷ* clan of Kāngaya-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கொவிராசகெசரிபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திள் ஸ்ரீவிரபாண்[டி*]ய தெவற்கு யாண்டு ௰௭வது ஆவணிதிங்கள் முதலாக காங்கயனாட்டில் பழ-

2. ஞ்[சியன் வெல்ளா]ழன் ஆவகளில் வீரகாமிண்டன் உடையாண்டான் மணக்கிழத்தி வாமதெவர் மகள் பிள்ளைஅம்மை விசையமங்கலத்துச் சித்திரமெழி விண்ண-
3. கரெம்பெருமான் கருமாணிக்காழ்வாற்கு வைத்த ஸந்யாதீபம் ஒன்றுக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை அச்சு ஒன்றுங் கைக்கொண்டொம் இக்கொயில்க் கா-
4. ணி உடைய வை[வ]ாநஸ ஸூத்ரத்தில் நம்பிமாரில் மௌதமன் சொகித்த தெவர் வரதருமிவன்தம்பி பெரிய பெருமாளுமிவ்விருவொங் குடங்கொண்டு இக்செ-
5. காயில் புக்கவன் [ஸூர்யா]ாதித்யவரை எரிப்பதாக கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் இது ஸ்ரீவைஷ்ணவ ரக்ஷை உ

No. 340

(AR. No. 555 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On a pillar lying near the south prakara of the Kariyamāṇikka Perumāḷ temple at Vijayamaṅgalam

Kongu, Vikrama-Chōḻa, 2nd, Year, Śaka 1179 = 1257 A.D.

Gift of a door-post by a member of *Veḷḷāḷan Paḍaittalaikaḷ* clan of Vijayamaṅgalam

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] [வி]-
2. க்ரமசெ[ாழதெ]-
3. வற்கு திரு செ-
4. வழுத்திட்[டுச்]
5. செல்லா[நின்ற]
6. திருநல்லி[யா]-
7. ண்டு இ[ரண்]-
8. டாவது ச[கர]
9. யாண்டு [ஆ]-
10. யிரந்தொ[ருநூ]-
11. ற்றெழுப[த்தொ]-
12. ன்பதில் கு[றுப்பு]
13. நாட்டு வி[சைய]-
14. மங்கலத்து [வெ]-
15. ள்ளாள[படை]
16. த்தலைகளில்...

17. ண்றயன் தி ...
18. [ர]ங்கனென் ...
19. நிலை[க்*]கால் [செய்]
20. வித்தென் [||*]

No. 341

(AR. No. 556 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the central shrine in the Nāgēsvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 4+1 = 1212 A.D.

Damaged and incomplete. Mentions that the ūrār of Ugāyappāḍi in Kuṟuppu-nāḍu granted the right of worship (*kōyil-kāṇi*) to two śivabrāhamaṇas of Rajarajapuram in the local temples.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*][கொவி]ராசகெசரிபன்மராந
2. திரிபுவனச் சக்கர[வத்திகள் ஸ்ரீ]விரரா [சென்திர]
3. தெவற்கியாண்டு சுவதற் கெதிர் குறுப்புநாட்டு
4. உகாயப்பாடி ஊரொம் இராசராசபுரத்து திருநாயம ...
5. யமுடையார் கொயில் காணி உடைய சிவப்பிராம-
6. ணரில் ஆலங்காட்டு பாண்டி உடையா ... யா. .ந சைவ சிகா
7. மணி ... ... விசையமங்கலத்து திருநாகிஸ்வ-
8. ரமுடையார் கொயில் காணி உடைய சிவபிராமணர் ஆதடியன் ஆள-
9. வந்தி குறுப்பு நாட்டு பட்[ட*]ற்கும் இவிருவற்கும் ஞங்காணி செதுகுடுத்த
10. பரிசாவது எங்களூ[ர்*]த் தெவக்கொயிலும் பிள்ளையார் கொயிலும் மற்றும்
11. எழுவந முளைப்பநவும் இவகளுக்கு காணி செய்து குடுத்தொமா[ண]-
12. குல ஆண்டுவரை பநந் தாக்கல் [கா]ணியும் மண்ணநாலு ப[டுக்] கையு-
13. ம் இருநாழி [கணியும்ஞன்கு] நாழி பயறு நாழி கொள்ளு நாழி..
14. [ண்ணு]ஆண்டுவரை குடுப்பொமாகவும் இது மாணி ... ...
15. கொயிலுக்கு அமுதுபடி ஊரொம் வைப்பொமாகவும் ... ...
16. ... ... நாங்கள் [மெச்சுபொக]முண்டு தயிரமுது நெயமுது ... ...
17. வாராகவும் [பிடிலிடு]வதற்கு கறியமுதுங் குறுணி நிவ ... ...
18. ... ... கொயிலால் வந்த ...

No. 342

(AR. No. 557 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 42 = 1249 A.D.

Gift of money for a *sandhyā* lamp in the temple by a member of *Veḷḷāḷan Chāttuvāy* clan of the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] நன்மங்கல-
2. ஞ்சிறக்க விரராசெந்திரெ-
3. தவற்கு யாண்டு நாற்பத்தி-
4. ரண்டாவது காத்திகை ம-
5. ாதமுதலாகக் குறுப்பு நாட்டு விசை-
6. யமங்கலத்து வெள்ளாளன் சாத்து-
7. வாய்களி உடையானுடையாநெ-
8. ன் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடை-
9. ட(டை)யாற்குச் சந்தியாதிபம் ஒந்-
10. றுக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி யொன்-
11. … ண்டொம் இக்கொயில் காணி உடைய சிவப்ராஹ்மண-
12. … … த்து ஆளவந்த … க் கஙிய … …
13. மாடல கொத்திரத்து உடையானவஞசிய-
14. [ரன] வெதநாயக பட்டனும் பிள்ளையாழ்[வி]வாழவ-
15. … குடங்கொடு கொயில் புகுவார் சந்திராதி-
16. த்தவரை யெரிப்பொமாகவும் இத்தன்மம் ப-
17. ன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை[॥*]

No. 343

(AR. No. 558 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 41 = 1248 A.D.

Gift of money (one *paḷañjalāgai-achchu*) lamp by a *śivabrāhmaṇa* of Piḍāriyūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விரராசெந்திரதெவற்கு யாண்டு

2. [நாற்]பத்தொந்ருவது பங்குநி மாதம் ப[டம் பு]-
3. துறைநாட்டு* பிடாரியூரில் ஆளுடையார் தி-
4. ருமுகமலந்த நாயநார் கொயில் செ[ழு]-
5. தித காணிவுடைய சிவபிராமண ... ...
6. ... பாயகொத்திரத்து. .. ...
7. ஈன சைவபுரந்தர சக்கரவத்தியெந் குறுப்-
8. பு நாட்டில் விசையமங்கலத்தி[ல்*] திருநாகி-
9. சுரமுடையாற்கு சந்தியாதிபம் ஒந்றுக்கு
10. ஒடுக்கிந பழஞ்சலாகை அச்சொன்றும்
11. இக்கொயில் சிவப்பிராமணர் ஆதூய கொத்திரத்து ஆ-
12. ளவந்தி மாணிக்கந் உள்ளிட்டாரும் மாடல கொத்தி-
13. ரத்து உடையாந் அவிநாசி உள்ளிட்டாரும் பிள்ளையா-
14. ழ்விவாழாவந்(த)தாநும் கை கொண்டொம் சந்திராதித்தவ ... **

---

*பழம்பூந்துறை நாட்டு, ** Incomplete

No. 344

(AR. No. 559 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Kongu Vīrarājēndra, Year 29+1 = 1237A.D.

Damaged. Gift of a lamp by a member of *VeḷḷāḷanPaḍattalaikaḷ* clan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விரராஜெஙூதெவ-
2. ற்கு யாண்டிருபத்தொன்பதாவத-
3. ற் கெதிர் ஆநித்திங்கள் முதலாகக் குறுப் -
4. பு நாட்டில் விசையன்மங்கலத்திருக்கும்
5. வெள்ளாளன் படத்தலைகளில் திருவான
6. ... கநென் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடை
7. ... ...
8. ... ...
9. ... த்து ஆளவந்தமாணிக்கனும் ஆள -
10. ... மாடல மொதூத்து அப்பன்... ...

11. ... தூத்து உடையானவிஞசியும் உடையான்

12. ... கொயில் புகுவார் சந்தியாதிபம் ஒன்று-

No. 345

(AR. No. 560 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 41 = 1248A.D.

Gift of money for a lamp by a *Vēṭkōvar* woman.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விரராசெந்திர தெவற்கு யாண்-
2. டு நாற்பத்தொந்ருவது தைத்திங்கள் முதல் [கு]-
3. றுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்திருக்கும் வெ[வ]-
4. [ட்]கொவரி[ல்*] கொச்சந் மகன் பெரியாந் மணக்கிழ-
5. த்தி[ந]ங்கியெந் ஆளுடையர் திருநாகிஸ்வரமுடை-
6. டயாற்கு சந்தியாதிபத்துக்கு ஒடுக்கிந பழஞ்சல-
7. ாகை ஒந்றுங் கொண்டொம் இக்கொயிற்காணி-
8. யுடைய சிவப்பிராமணரி[ல்] ஆதூய கொதூத்து
9. ஆளவந்தி மாணிக்கநும் ஆளவந்தி பிழைபொ-
10. றுத்தாநும் மாடலகொதூத்து அப்பந் சம்பந்-
11. தநும் உடையாந் ஆவிநாசியும் உடையாந் வெ-
12. த நாயகபட்டநும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவார்
13. [சந்]தியாதிபம் ஒந்று எரிப்பதாக சந்திராதித்தவ[ர]
14. செல்வதாக இது பன்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 346

(AR. No. 561 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Rājakē[sarivarman Vīrarājēndra, Year 13 = 1220A.D.

Built in at the end. Seems to be a decision of the ūrār Vijayamaṅgalam regarding the right of worship in the temple.

Text

1. கொவிராசகெ[ச] ...

2. ன திரிபுவநச் சக்கர ...
3. விரராசெந்திர தெவற் ...
4. ழுத்திட்டுச் செல்லாநிந்] ...
5. ல்லியாண்டு பதிமுன்ற[வ] ...
6. மார்கழித் திங்கள் முதல் [வி] ...
7. கலத்தூரொம் விசைய ...
8. த்திருக்குஞ் சிவப்ராமணந் ...
9. த்திற்கு நிச்சந் உடையாநான ...
10. தண்ணுயிரச் சக்கரவத்தி ...
11. ளு[டை*]யார் திருநாகிஸ்வமுடைய ...
12. [விற்] செம்பாதியாலுள்ள பிராெ ...
13. வதாக அமைச்சுக் குடுத்தொம் ...
14. ... க்க சந்திராதித்தவரை ஈஸ்வரமு ...
15. விஶ ...யொற்றி தந்மதான [வி] ....

No. 347

(AR. No. 562 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 29+9 = 1245 A.D.

Gift of money (one *Śrīyakki paḷañjalākai achchu*) for a lamp by a member of *Veḷḷāḷan Koḷḷikaḷ* clan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*][விரரா]ஜெந்தி[ரதெவ]ற்கு யாண்டு இருபத்தொன்பதாவதற்க் -
2. கெதிரொந்பதாவது தைத்திங்கள் முதலாகக் குறுப்பு நாட்டில் விசையம-
3. ங்கலத்தில் வெள்ளா[ள]ந் கொள்ளி[க]ளில் செ[ச]ாக்கந் தெவநென் ஆளுடயார் தி-
4. ருநாகீஸ்வரமுடையாற்குச் சந்தியாதிபத்துக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி ப-
5. ழஞ்சலாகை ஒந்று கைக்கொண்டொம் இக்கொயில் காணியுடைய
6. சிவப்ராமணரில் ஆதைற்ய கொத்திரத்து ஆளவந்தி மாணிக்கநும் ஆள-
7. வந்தி பிழை பொறுத்தாநு மாடலகொத்ரத்து உடையான் அவநாசியும்

8. உடையான் வெதநாயகபட்டநும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவா ...
9. டையாந் அவிநாசியும் உடையாந் வெதநு ம[ா]டல மொத்துத்துத் தெ-
10. ற்றி அப்பனும் ஆதைூய மொகூத்து ஆளவந்தமாணிக்கநும் ஆளவந்த பிழை-
11. பொறுத்தாநும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் செய்வார் சந்திர[ா*]தித்தவரை மக்கள் மக்கள் விளக்கொ-
12. ... ... பொமாகவும் [இ]த்தன்மம் பந்மாஹெஸ்ூரரக்ஷை[॥*]

No. 348

(AR. No. 563 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the central shrine in thẹ Ṇāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 15+5 = 1227 A.D.

Gift of a gold ornament for the goddess and a lamp in the Nagīśvaram temple by a woman of Veḷḷāḷan Puḷḷar clan of Āvaṇi-vēḷūr in Pūvāṇiya-nāḍu praying for the health of her son.

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]விரராஜெஂதிர்தெவற்கு யாண்டு பதினைஞ்சாவத-
2. ற்கெதிரைஞ்சாவது கார்தி[கை*] திங்கள் முதல் பூவாணிய நாட்டில் ஆவணி டெ[வ]ளூரிலி-
3. ருக்கும் வெள்ளாளன் புள்ளர்களில் நடுவிலாந் மணக்கிழத்தி சிறு[ய பெ]-
4. ண்ணெந் எந் மகந் பிள்ளநுக்கு நந்ருக விசையந்மங்கலத்தி[ல்*] ஆளுடை-
5. யார் திருநாகிஸ்ூரமுடையார் பெரியநாச்சியாற்குத் திருவா[ப*]ரமாநகாக்கலி
6. ஊராணியொடொப்பது ... ரு கழைஞ்சு பொன்னுல் சாத்திநென் ஊ[ர்*]
7. கைய்வசம் சந்தியாதிபம் ஒந்றுக்கு ஒருபழஞ் [ச]லாகை ஒந்றுங் கைக்கொண்டொ-
8. ம் யிக்கொயில் காணியுடைய ஶிவஹாஹணரில் ம[ா*]டல மொத்தூத்து உ-
9. டையாந் அவிநாசியும் உடையாந் வெதநு ம[ா]டல மொத்தூத்துத் தெ-
10. ற்றி அப்பனும் ஆதைூய மொத்தூத்து ஆளவந்தமாணிக்கநும் ஆளவந்த பிழை-
11. பொறுத்தாநும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் செய்வார் சந்திர[ா*]தித்தவரை மக்கள் மக்கள் விளக்கொ-
12. ... ...பொமாகவும் [இ]த்தன்மம் பந்மாஹெஸ்ூரரிஷைக்ஷை[॥*]

No. 349

(AR. No. 564 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrapāṇḍya, Year 3 = 1268 A.D.

Gift of one *achchu* for a lamp by a merchant of Māttūr in Nittachōḻa-vaḷanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] விரபாண்[டி]ய தெவற்கு யாண்டு முன்றுவது அப்பிசி மாத முதல் நித்த சொழவள நாட்டுக் கிழா[லூ]ர்க் கூற்கு-
2. ன மாத்தூரில் யிருக்கும் வியாபாரிகளில் மதுரயூருடையான் அறிவுடையான் தில்லைநாயனென் விசையமங்கலத்-
3. து ஆளுடைய[ா]ர் திருநாகீஸ்வரமுடையாற்கு வைத்த சந்தியாதிப மொன்றுக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கிபழஞ்சலாகை-
4. க அச்சொன்றுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற் காணியுடைய சிவப்ராஹ்ம[ண*]ன் மாடலமொத்த்து உடையான் வெத-
5. ஞயகபட்டனும் ஆத்ரயமொத்த்து ஆளவந்திபிழைபொறுத்[தா]னும் யிவி[ள]க்கொன்றும் சந்த்ராதித்தவரை யெரிப்பொமா[1]

[1]Few letters are missing

No. 350

(AR. No. 565 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, SundraPāṇḍya, Year 16 = c. 14th century A.D.

Damaged. Recods an endowment of 120 *paṇam* to the deity Vikrama-Chōḻīśvaramuḍaiyār of the temple at Vichaiyamangalam (Vijayamaṅgalam) alias Āvaṇiputtūr by a member of *VeḷḷāḷanPaḍaittalaikaḷ* clan of the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] ஸுந்தரபாண்டிய தெவற்குத் திவெழுத்திட்டுச் செல்லாநின்ற ... கூவது தைம்மாதம் குறுப்புநாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்ளாழந் படைத்தலைகளில் நம்பி உலகுடையானென் விசையமங்கலம் ஆன ஆ[வ]ணி
2. [பு]த்தூரில் நாயனூர் விக்ரமசொழிஸ்வமுடையாற்கு வைத்த திரு ... ...றுக்கு ஒடுக்கிந பணம் நூற்றிறு[பது]ங் கைக்கொண்டொ மிக்கொயில் காணியுடைய சிவப்ராஹ்மணரில் கௌஸிக மொத்ரத்து [மு]தல் உத்த-

3. [ரா]பதிஞயகனுள்ளிட்டாரும் சும[ஷ்டு]மொதூதுபிறைசூடி அப்ப ... ... கூவிதனுள்ளிட்டாரு மாடலமொதூதுபிள்ளையாழ்வி வாழவந்தானுங் குடங்கொடு கொயில் புகுவான் சநூாதிதூவரை எரிப்பதாக இது

4. பநூாஹெஸ்வர ரகெ்ஷ

No. 351

(AR. No. 566 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrapāṇḍya, Year 5 = 1270 A.D.

Gift of an *achchu* for a lamp by Nēriya-mūvēndavēḷān, a member of *VeḷḷāḷanPaḍattalaikaḷ* clan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு அஞ்ச[ா]வது அற்பசி திங்கள் முதல் கு-
2. றுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்ளாளன் படத்தலைகளில் நெரிய முவெந்தவெளான்
3. அவிஞசியென் ஆளுடையார் திருஞகிஸ்வரமுடை[ட]யாற்குச் சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்-
4. கு ஒடுக்கிந அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகையொ[ன்]றும் கைக்கொண்டொமிக்கொ-
5. [யில்]கா[ணி]யுடைய சிவஸ்ராஹ்மணன் ஆதூய மொதூத்து ஆளவந்த பிழை பொறுத்தா-
6. னு மாடலமொதூத்து உடையான் வெதஞயகபட்டனும் இவ்விருவர் குட-
7. ங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவான் சந்திராதித்தவரை விளக்கொன்று எரிப்ப-
8. தாக இத்தன்மம் பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை[II*]

No. 352

(AR. No. 567 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, ViraPāṇḍya, Year 3 = 1268 A.D.

Gift of an *achchu* lamp by a woman of *VeḷḷāḷanPaḍattalaikaḷ* clan of Vichaiyaṇmangalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு முன்றுவது மார்கழி[மாத]ம் குறுப்பு நாட்டு விசையன்மங்கலத்து

2. வெள்ளாளன் படத்தலைகளில் நம்பி மணக்கிழத்தி பிள்ளை[நற்]பாவை பிள்ளையம்மையென் ஆளுடையார்
3. திருநாகிஸ்லமுடையாற்கு வைத்த [ச]ந்தியாதிபமொன்றுக்கு [ஒ]டுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை ஒ-
4. ன்றுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற் காணி உடைய சிவ[ப்ரா]ஹ்மணரில் ஆத்ரேய மொத்ரத்து ஆளவந்த பிழை
5. பொறுத்தானும் மாடல மொத்ரத்து உடையான் வெதநாயகபட்டநும் குடங்கொண்டு கொயில் பு-
6. ...[ர்களாகவும்] இது சந்திராதித்தவரை செல்வதாக இது பன்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 353

(AR. No. 568 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Chōḻa (?), Tribhuvanavīradeva (Kulōttuṅga III), Year 4 = 1182 A.D.

Mentions the gift of money (1 *achchu* and 4 *paṇam* each) for offerings by three individuals, that is, two woman of *VeḷḷāḷanPaḍaittalaikaḷ* clan of Vijayamaṅgalam and a merchant of Kāngayam in Kāngayanāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]திரிபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு நாலாவது குறுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்ளா-
2. ழன் படத்தலைகளில் ெ[தெ]வன் கூத்தப் பெருமாளும் தெவன் பிராக்கிரநும் அச்சொன்றும் பணநாலும் மெ-
3. ற்படியூரில் வெள்ளாழன் படைத்தலைகளில் அஞ்சாதான் மணக்கிழத்தி நல்லிசையாளன் மக-
4. ள் னம்பியம்மை யொடுக்கின அச்சொன்றும் பணநாலும் காங்கயனாட்டுக் காங்கயத்திருக்கும் வி-
5. யாபாரி நம்பி திருநா[கி] ... டயான் ஒடுக்கின அச்சொன்றும் [பண நா]லும் ஆக அச்சு நாலெகாலும் இவ்-
6. வூர் ஆளுடையார் திருநாகி[ஸ்வர]முடையாற்கு நித்தப்படிக் கரியமுது ... உரிமக்க[டன்] பின் கறியமுது மி-
7. தற்க்கு வெண்டும் விஞ்சனுதி ... டுச்செலுத்துக ... ... க்காணி உடைய சிவப்ராஹ்-
8. மணன் கூத்ரேய மொத்ரத்தில் ... ... த்ரு ... ... த்து உடையார்
9. [சிங்க]நாய்கபட்டனும்... ... ... [புகுவார்] இத்தன்மம்.

No. 354

(AR. No. 569 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrapāṇḍya, Year 5, Śaka 1[19]2 = 1270 A.D.

Records that the king renovated and renamed a ruined tank called Vaṇakkuḷam as Vir-Pāṇḍyappērēri and granted all lands irrigated by it free of taxes and asked the *ūrār* to make provision for offerings to the goddess.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகொனெரிமை கொண்டான் ஸ்ரீவிரபாண்டிய-
2. தெவனென் யெமக்குச் செல்லா நின்ற யாண்டு அஞ்சாவது சகரையாண்டு ஆ-
3. [யிர]த்தி [. .]ற்றிரண்டு ... ... முதல் குறுப்பு நாட்டு விசையன்மங்கலத்து ...
4. கரும் ஊரார்களுக்கு தங்களூரில் வாகைப்புத்தூரில் வடக்குவாசியில் [பண]க்குளம் நெடுனு[ள்] ப-
5. ாழ்பட்டுக் கிடக்கி[ற]தாகக் கெட்டொமிக்குளம் தங்களூர் நாயனுர் திருநாகிஸ்வரமுடையார் திரு-
6. க்காமக் கொட்டத்தாளுடையனுச்சியாற்கு அமுதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்ட வெஞ்-
7. சனத்துக்கும் பலபடி நிமன்தத்துக்கும் யிக்குளம் விரபாண்டியப் பெரெரி என்
8. [று] வெட்டி யிக்குளமும் யிக்குளக்கிழ் நிலமும் நிர்ரெறின அடமெல்லாம் யிறையிலி தெவ-
9. தானமாக [வி]ற்று ... க்கி முன்றத்து ... ருத்தி ... ஒன்று வாரிய ... பொதுவார் ...
10. ள்ள அழிவுசொர்வு தாங்களெ செய்வர்களாக இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலு-
11. ம் செம்பிலும் வெட்டியனுபவிக்க கடவதாக நம் ஒலை குடுத்தொம் இப்படி னம்நந்த[ம]*ரானு-
12. ர் பாற்ப்பெடுத்துக்குடுக்க இது வநாஹெஸ்வர ரக்ஷை இவை காலிங்கராயன் எழுத்து உ
13. இவை விழுப்பாதராயன் எழுத்து உ இவை கச்சியராயன் எழுத்து உஇத்தன்மம் யிறங்கல் பண்ணு
14. வான் வழி வழி ... ... வான்உ

No. 355

(AR. No. 570 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vikrama-Chōḻa, Year 3+1 = 1277 A.D.

Gift of an *achchu*for a lamp by a local individual.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]விக்ரமசொழதெவற்கு யாண்டு முன்றுவத[ற்*]கெதிராவது வைகாசி மாத முதல் குறுப்[பு]
2. நாட்டு விசையமங்கலத்து பெருமாள் மாலெ ... உடையார் [திரு]நாகிஸ்வரமுடை-
3. ... வைத்த சந்தியாதிபமொன்றுக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை யொன்றுங் கைக்கொண்டொம்
4. கொயிற் காணியுடைய சிவப்பிராமணன் சூர்யதெவ மொத்த்து ஆளவந்தி பிழை பொறுத்தா-
5. ... [ட]ல .மொத்த்து உடையான் வெதனயக பட்டனும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில்
6. [புகுவாரெ] சந்திராதித்தவரை யெரிப்பொமாகவும் இத் ... ன்ஹமஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 356

(AR. No. 571 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vikrama-Chōḻa, Year 13 = 1286 A.D.

Gift of money for a lamp by a merchant of Paṭṭāli in Kāngaya-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]விக்ரமசொழதெவற்கு யாண்டு பதின்முன்றுவது [ஆடி] மாதத்துக் காங்கய[நாட்டு]-
2. ப் பட்டாலியில் வியாபாரி பெரியாணுண்டையான விடியா[னம்பலவான]னென் விசையமங்க[ல]த்து
3. ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்கு சந்தியாதிபமொன்றுக்கு ஒடுக்கின அச்சொன்று இவ்வச்சொ-
4. ன்றுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற் காணியுடைய ஶிவப்ரா ... ன் ஆதிய மொத்தூ ஆளவந்தி பிழை
5. பொறுத்தானு மாடல மொத்தூ உடையான் வெதநாயக ... ...
6. ரயெரிப்பொமாகவுங் குடங்கொ[ண்]டு கொயில் புகுவான் எரிப்ப ... பன்ஹமஹெஸ்வர [ரர]க்ஷை[॥*]

No. 357

(AR. No. 572 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Chōḻa (?), Tribhuvanavīradeva (Kulōttuṅga III), Year 4 = 1182 A.D.

Gift of two *achchu* for two sandhyā lamps by a member of *Perumāḷalaikaḷ* clan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]திருபுவன விரதெவற்கு யாண்டு நாலாவது காத்திகை மாதம் குறுப்பு ஞட்டு விசையம[ங்கலத்]-
2. து பெருமாள்[ரெ]வல்களில் கெசித்திருவுடை.[யா]ன் விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமு-
3. டையாற்கு சன்தியா திபம் யிரண்டுக்கு ஒடுக்கின அச்சு இரண்டு [யிவச்சிரண்டுங்] ...
4. டொம் இக்கொயில் காணிஉடைய சிவப்பிராமணந் ஆதரய[மொ]கரத்து ஆளவன் ...
5. னும் மாடல மொகரத்து உடையான் வெதஞயக பட்டனும் இவ்வி ...
6. ரிப்பொமாகவும் குடங்கொ[ண்]டு கொயில் புகுவான் எரிப்பதாகவும் இத்தன்மம் பன்ஊஹெஸ்வர ரக்ஷை[।।*]

No. 358

(AR. No. 573 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Kongu, Abhimāna Rājādhirāja, Year 10+1, Śaka 1022 = 1080 A.D.

Unfinished. Gift of a lamp by the king(?).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]கொசு[வி]ஊன ஸ்ரீராஜ[ாயி]ராஜனென் எமக்குச் செல்லானின்ற யாண்டு ப ... வதற்கெதிராம் யாண்டு ஶகரையாண்-
2. டு ஆயிரத்திருபத்திரண்டு குறுப்பு ஞ[ட்]டு விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகி[ஸ்]ரமுடையாற்குத் திருநந்தா விளக்கு வை[த்*]த விளக்கொன்...

No. 359

(AR. No. 574 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

KonguChōḻa, Rājādhiraja = 1080 – 1100 A.D

Damaged. Records gift of a village by the king as *ēkabōga iṟaiyili* for offerings to the temple of Tirunāgīśvaramuḍaiyār.

Text

1. கொ[விர]… …சொழஸ்ரீ [இ]ராஜா[யி] [ராஜனெ]ன் [நமக்கு]ச் செல்லா நின்ற யாண்[டு]
2. … … … ண்டு [குறுப்புநாட்டு] …
3. ங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்க்குக் கறிஅமுதுபடிக்கு நாங் -
4. [கள்] முடவந்தை யிறையிலி எகபொக முற்றூட்டும் விட்டுக் குடுத்தொம் இரா-
5. ஜ[ரயி]ராஜனென் கூத்தற்கு சந்திராதித்தர்வரை செல்வதாக [ந]ந்த மாரினர் [பார்]-
6. த்துக் குடுக்க ஊகு [வநாெ]ஹஸ்வர ரகெ்ஷ॥—

No. 360

(AR. No. 575 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vira-Pāṇḍya, Year19th = 1284 A.D

Damaged. Gift of an *achchu* by a *dēvaraḍiyāḷ*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விரபா[ண்டிய] தெவற்கு யாண்டு ௰[கூ]வது … முத … குறுப்பு … …
2. தெவரடியாள் சன[ட]மெலிருந்தாளென் ஆளுடை[டயார்] திருநகி… … வைத்த … …
3. டுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை அச்சு ஒன்றுங் கைக்கொண்டொ மிக்கொயில் கா … … …
4. மாடல மொதூத்துப் பிள்ளையாழ்வி வாழவந்தானும் ஆதெ்ய மொதூத்து சங்கரந் [ந]ம்பி … … …
5. [து] பன்மாெ[ஹஸ்வ]ர …

No. 361

(AR. No. 576 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Chōḻa, Rājādhirāja Vīranārāyaṇa = c 12th century A.D

Damaged. Seems to be a royal grant of the tax income of the village of Uttamachōḻa-chaturvēdimangalam in Vīrachōḻa-Vaḷanāḍu to the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] ராஜாதிராஜ விரநாரா –
2. ... ...
3. ... கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்[க்]கு உச்சி சந்தி ... ...
4. ... பரகெசரியால் நாநாழிக்குங் குறுணியிருநாழி நெ[ல்லுக்கு] ஆண்டொன்றுக்கு வி-
5. ர நாராயணநால் முப்பத்தெழுகலனெ தூணிப் பதக்கும் விரசொழவள நாட்டுத்தம -
6. சொழசதுர்வெதிமங்கலத்து இறையிலெ கார் பதினெண் கலனெ யிருதூணிக்கு
7. ... ... ன் கலனெ யிருதூணிக்கு யாண் ... ...
8. ர்வரை செல்வதாக ... ... கற்படுத்துக் குடுக்க ஊகு பந்நாமெஸ்வரரக்ஷை[।।*]

No. 362

(AR. No. 577 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Kulōttunga-Chōḻa, Year 8 = 1157 A.D

Records an endowment of 19 *achchu* for the setting up of the image of the goddess, for celebrating the *tirukkalliyāṇam* ritual of the goddess by a woman of *VeḷḷāḷanChāttuvāyikaḷ* for offerings and for two lamps. The gift was entrusted with the *ūrār* of Vijayamaṅgalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]குலொத்துங்க சொழ தெவற்கு யாண்டு எட்டாவது குறுப்பு நாட்டு விசைய மங்கல-
2. [த்து] வெள்ளாள ... [சா]த்து[வா]யிகளில் ... [காங்கய]தரையன் மணக்கிழத்தி யாண்-
3. டியான மங்கையற்கரைசியென் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்குப் பெரியநாச்சியா-
4. ரை எழுந்தருளுவித்துத் திருக்கல்லியாணம் பண்ணி நாச்சியாற்கமுதுபடி நித்த மிருநாழியருசிக்கும் அடைக்-
5. காயமுதாறுக்கும் இலையமுது பதிணைஞ்சுக்குஞ் சந்தியாதிபமிரண்டுக்கும் ஆண்டொன்றுக்கிரண்டு பரி-

6. சட்டத்துக்கும் விசையமங்கலத்து ஊரார் வசமொடுக்கின அச்சு[ப் ப]த்தொன்பது இத்தன்மஞ் சஞ்ராதிகு-

7. வரை உபையம் ஊரார் செலுத்துவதாக [இதுபன்மா]ஹெஸ்வர ரக்ஷை[॥*]

No. 363

(AR. No. 578 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vikrama-Chōḻadeva, Year 7, Śaka 1|1|85 = 1263 A.D

Refers to the renovation works of the *maṇḍapa* and registers the reengraving of the contents of old inscriptions found on the walls of old structure. This new inscription refers to old gifts made for iamps by different persons during the reigns of Kulōttunga-chōḻa and Vīrarājēndradēva.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விக்ரமசொழதெ[வ]ற்கு யாண்டு எழாவது சகரையாண்டு ஆயிரத்தொ[ருநூ]-

2. [ற்]றெண்பத்தஞ்சு குறுப்புநாட்டு விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமு[டை]

3. யார் கொயில் முதற் பிரகாரமண்டப மிறக்கித் திருப்பணி செய்யக் கொண்ட-

4. படியால் மண்டபமுஞ் செய்து முன்னுள் வைத்த சந்தியாதிபங்கள் பழங் கல்வெட்[டி]-

5. ன்படியெடுத்து இம்மண்[டபத்]தில் வெட்டினபடியாவது ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெ-

6. வற்கு யாண்டு பதினலாவது விசையமங்கலத்து வெள்ளாளன் படைத்தலைகளில்

7. மாதெவன் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்கு வைத்த சந்தியாதிப மொன்றுக் கொடுக்கி-

8. ன புதுச்சலாகை அச்சொன்று ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு யா[ண்டு பதினலா]வது விசை-

9. சயமங்கலத்துக் கைக்கொளன் மகிழன்தெவன் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்கு வை-

10. வத்த சந்தியாதிப மொன்றுக்கொடுக்கின புதுச்சலாகை அச்சொன்றும் ஸ்ரீவிரராஜெ-

11. ந்த்ரதெவற்கு யாண்டு இரண்டாவது [வி]சையமங்கலத்து வெள்ளாளன் படத்தலைகளில் மாணி-

12. க்கதெவன் மனிச்சால் உடையான் பெ . . கா. பிள்ளை ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வர-
முடையாற்கு வைத்த
13. சந்தியாதிபமொன்றுக் கொடுக்கின புதுச்சலாகை யச்சொ ... ... ராஜெஜூஷெவற்கு யாண்டு
14. இரண்டாவதுக் கெதிராவது விசையமங்கலத்துப் பட்டாலி வெட்டுவன் சொக்க-
ஞானசம்பந்தன்
15. ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்கு வைத்த சந்தியாதிபமொன்றுக்கொடுக்கின பழஞ்சல -
16. ாகை அச்சொன்றும் ஸ்ரீவிரராஜெஜூஷெவற்கு யாண்டு நாலாவது விசையமங்கலத்து வெள்ளா-
17. ளன் படத்தலைகளி திருவாணைக்காவன் விச்சா ... ...
18. ணைக்கிழத்தி ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்கு
19. வைத்த சந்தியாதிப மொன்றுக் கொடுக்கின பழஞ்ச-
20. லாகை அச்சொன்றும் ஸ்ரீவிரராஜெஜூஷெவற்குயா-
21. ண்டு பன்னிரண்டாவது விசையமங்கலத்து ஒன்றன்
22. [தெ]வன் மாரன் சிறு ... ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வ-
23. ரமுடையாற்கு வைத்த சந்தியா திபமொன்றுக் கொடுக்கிந
24. பழஞ்சலாகை அச்சொன்றும் ஸ்ரீவிரராஜெஜூஷெவற்குயா-
25. ண்டு பதினெழாவது விசையமங்கலத்து வெள்ளாளன் பட
26. த்தலைகளில் நியாயவல்லவ சொழ விழுப்பரையனுயன் எதிரிலி சொ-
27. ழன் வைத்த சந்தியா திபமொன்றுக் கொடுக்கின பழஞ்சலா-*

---

* Continuation not traceable

No. 364

(AR. No. 579 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, KulōttuṅgaChōḻa, Year 13 = 1162 A.D

Records a gift of two *ahchu* by a *sāmanta* of the king (*Perumāḷ*) named K[ul]ōttuṅga Chōḻa Vikramādittadēvan.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]குலொத்துங்[க]சொழ தெவற்கு யாண்டு பதின்முன்றுவது பெருமாள் சாமந்த[ரி]ல் குலொ-
2. த்துங்கசொழ விசூராசித்த தெவனென் குறுப்பு னாட்டு விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருந[ா]-
3. கிஸ்வரமுடையாற்குத் திருபுதியிதுக்கு ஒடுக்கின[வ]ச்சுப்பழஞ்சலாகை யிரண்டும் ச[ந்] தியாதிப-
4. மொன்றுக்கொடுக்கின புதுச்சலாகையச்சொன்றுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற் காணி-
5. [யுடைய] சிவப்ராஹ்மணன் சூரிதெயமொதத்தூ தக்ஷிணாமூர்த்திகுறுப்பு நாட்டு பட்டனு மாணிக்க-
6. பட்டனுமா[டல] மொதத்தூத் தெற்றியப்பனு மிம்முவொம் உபையங் காணங் கலனெல்லளந்து மஞ்ச-
7. நாதிட்டபடிச் செலுத்துவொமாகவும் இது சந்த்ராதித்த[வரைய்] செலுத்துவிப்[பொமாகவு]ங் குட-
8. ங்கொ[ண்]டு கொயில் புகுவார் செலுத்துவதாகவும் இது பன்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 365

(AR. No. 580 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 2+1 = 1210 A.D

Gift of an *achchu* for a lamp by a member of *VeḷḷāḷanPaṇaingāḍakaḷ* clan of Kūḍūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவிர[ரா]ஜெந்த்ரதெவற்கு யாண்டு இரண்டாவதுக்கெதி[ரா]வது கூடுரில் வெள்ளாளன் பனைங்காடகளில் கொ-
2. வன் மனிச்சரில் ... ண்ணுடியென் விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்குச் சந்தியாதிபம் ஒன் –
3. றுக்கு ஒடுக்கின அ[ச்சு ஸ்ரீ]யக்கி பழஞ்சலாகை அச்சொன்றுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயில் காணியுடைய சிவப்ராஹ்மணரில் மா-
4. த்துஉடையான் வெதனயகபட்டனும் ஆதித்யமொதத்தூஆளவந்தி பிழை பொறுத்தானு மாடல மொதத்தூஅப்பந் பிள்ளை ... [கு]

5. டங்கொ[ண்]டு கொயில் புகுவாந் வஜ்ராசிஜ்ஷவரைளிப்பதாக இது பன்மாஹெஸ்வ ரவெக்ஷ[॥*]

No. 366

(AR. No. 581 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Chōḻa(?) = c 13th Century

Gift of an *achchu* for lamp by a *Veḷḷāḷa* woman called Poduvan Pāvai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ... ... தெவற்கு யாண்டு எட்டாவது தை-
2. திங்கள் [மு]தல் குறுப்பு நாட்டு விசைய மங்கலத்து வெள்ளா-
3. ளன் ... கக்ன் மணக்கிழத்தி பொதுவன் பா-
4. வையென் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்குச் சந்திய-
5. ாதிபம் ஒன்றுக்கு ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலா-
6. கை [ஒ]ன்றும் கைக்கொண்டொம் இக்கொயிற்காணியு-
7. டைய சிவஸ்ராஹண ஊடிஒமொக்த்து உடையா-
8. ன் வெதநாயகபட்டனும் ஆதெ்ய மொக்த்து ஆளவந்*

*Incomplete

No. 367

(AR. No. 582 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall right of the entrance of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Parakēśari Kōṉērmaikoṇḍāṉ, Year 3 = c 12th Century

End portion not available. Registers a royal order addressed to the śivabrāhamaṇas and temple managers of the temples in number of nāḍus and towns. The purport is not known as the end portion is not available. The places included Rājarājapuram, an *aḍikkīḻttaḷam* in Naraiyanūr-nāḍu, Tiruppāṇḍikkoḍumuḍi, and some eighteen *nāḍus* including Pongalūrkkā-nāḍu, Teṉkarai-nāḍu, Aṇḍa-nāḍu, Talaiyūr-nāḍu, Vaḍakarai-Maṇali-nāḍu, Kiḷanga-nāḍu, Vengala-nāḍu, etc.

Text

1. ஸ்ரீவரகெஸரி ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்ரவத்தி கொனெர்மை கொண்டாந் வடகொ-
2. ங்கில் நரையனூ[ர்] ஞட்டு அடிக்கிழ்த்தளமாந ராஜராஜபுரமும் பொங்கலூக்கா ஞ-
3. டும் தென்கரை நாடுமண்ட நாடும் தலையூர்ஞடும் வடகரை மணலி ஞடும் ...

4. ஞடும் கிழங்கஞடும் வெங்கல நாடும் தட்டையூர் ஞடுமிடைப்புழுதி ஞடும் கா[ங்]க-
5. [ய]ஞடும் விரசொழவளஞடும் வலுப்புக்காஞடும் குறுப்புநாடும் வடபரிசார நாடும் காஞ்சி-
6. க்கூவஞடும் பூந்துரைஞடும் கிழ்ப்பரை நாடும் வடகரை ஞடும் இன்ஞடுகளில்
7. ஶிவஸ்ராஹ்மணக்காணியாளர்க்கும் தாநத்தாற்கும் திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி த் தாநத்*

*Incomplete

No. 368

(AR. No. 583 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall right of the entrance of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vikrama-Chōḻa, Year 11 = 1284 A.D.

Gift of an *achchu* for a lamp by a member of *VeḷḷāḷarKāḍakaḷ* clan of Iḷammaḻai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்ரமசொழதெவற்கு யாண்டு பதின் ஒன்றுவது ... ...
2. நாட்டு இளம்மழையில் வெள்ளாழரில் காடகளில் அவிஞசி ...
3. ஊகிழத்தி தெவன்சொக்கியென் விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திரு ....
4. ரமுடையாற்குச் சந்தியாதிபம் விளக்கொன்றுக்கு ஒடுக்கின ஸ்ரீயக்கி [பழஞ்சிலா]-
5. கை அச்சு ஒன்றுங் கைய்க்கொண்டொம் ... ...
6. ஆதாயமொதாசு ஆளவந்தி பிழைபொறுத்தானும் மா[ட]ல மொதாத்]து ...
7. ப்பட்டனும் இவ்விளக்கொன்றும் சந்திராதித்த வரை ... ...
8. [கர] கொயில் புகுவான் எரிப்பாஞகவும் இத்தன்மம் பன்மாஹெ ...

No. 369

(AR. No. 584 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall left of the entrance of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Rājakēsari Vīrarājēndra, Year 14 = 1121 A.D.

Registers an endowment of 3 *kaḻañju* by a member of *VeḷḷāḷaChāttupāḍikaḷ* clan of Vijayamaṅgalam for offerings and for 90 lamps on the day of Śivarātri.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கொவிராசகெசரி பற்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ[வி]ரராஜெ-

2. ஜூரதெவற்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லானின்ற திருநல்லியாண்டு பதிஞலாவது
3. குறுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்ளாள சாத்துபாடிகளில் உடையான் தெவஞ-
4. ன சிவகல்லியாண நம்பியென் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையாற்குச் சிவராத்திரிக்கு
5. வெண்டுவதுக்குக் குடுத்த பொருள் முக்கழஞ்சுக்கும் அமுதுபடி நாலு சந்திக்கும் தூணிப்ப-
6. தக்கும் திருவிளக்குத் தொண்ணூறும் இதுக்கு வெண்டும் விஞ்சநாதிகள் ... அட்டதாக
7. கைக்கொண்டொம் யிக்கொயிற் காணியுடைய ஶிவ஬்ராஹ்மணரில் ஆத்ரயகொத்து றசஷி-
8. ஞமுஷியாளவந்தியான குறுப்புஞட்டுப் பட்டனும் மாடலகொத்துதெற்றியப்பநும் மாட-
9. ல கொத்துகு நிசாரநுடையாஞன நாற்பத்தெண்ணாயிரச் சக்கரவத்தியும் இவ்வஷவொம்
10. இத்தன்மம் சந்த்ராதித்தவரை செலுத்துவதாக இது பன்மாஹெஶ்வர ரக்ஷை[||*]

No. 370

(AR. No. 585 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple in Vijayamaṅgalam

c.13th Century A.D

Registers an order in the name of the deity (of Vijayamaṅgalam?) addressed to the *śivabrāhmaṇa* priests of all temples in Kuṟuppu-nāḍu asking them to give one fourth share of their income to the musicians (*ukachchar*) and enjoy the rest themselves, as per the custom prevailing in Vaḍa-parichāra-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஒலை ஸாகரஞ்சூழ் வைய்யத்துக் கண்டிஶ்வரன் கரும்ம[ர]ரா பண்டெ அறஞ்செதான் செதான் அறங்காத்தான்
2. பாதந் திறம்பாமற் சென்னிமெல் வைத்து [|*] அருளால் ஆதிசண்டெஶ்வரன் ஆதெசம் நம்பட்டர்கள் குறுப்பு நாட்டு சிவப்பிராம-
3. ணற்கும் தி[ரு*]முற்றத்தில் நம்பிமாருக்கும் நம் ஒலை குடுத்தபடியாவது தங்கள் நாட்டில் மாதெவர் கொயில் திருமுற்றம் பி-
4. ள்[ளை]யார் கொயில் பிடாரியார் கொயில் மற்றுமுள்ள ஸ்ரீகொயில்களிலும் வடபரிசாரநாட்டு மரியாதிப்படியெ

5. உகச்சற்கு நா[ல]த்தொரு கூறு குடுத்து முக்கூறுந் தாங்கள் அனுபொகிப்பார்களாக இது செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக்-
6. கொண்டு [சந்தி]ராதித்தவரை செல்வதாக நம் ஒலை குடுத்தொம் [இ]ப்படிக்கு ஆதி[ச]ண்டெஸ்வரன் ஸ்ரீகணக்கன் எழுத்து இது [ப]ந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை [।।*]

No. 371

(AR. No. 586 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vira-Pāṇḍyadeva, Year 9 = 1274 A.D.

Gift of an *achchu,* made by a member of *VeḷḷāḷanPaḍaittalaikaḷ* clan, for lamp to be lit before the goddess Tirukkāmakkōṭṭattāḷuḍai-Nāchchiyar.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]ஸ்ரீவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது காத்திகைத் தி[ங்கள்] முதலாகக் குறுப்புனாட்டு விசையமங்கலத்து வெள்ளாளன் படைத்தலைகளி[ல்] தெவன் கூத்தப்பெ-
2. பருமாளென் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடையார் திருக்காமக்கொட்டத்தாளுடை நாச்சியாற்கு வைத்த சந்தியாதிபமெ[ா]ன்றுக்கொடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்ச[லா]கை அச்சொன்று-
3. ங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற்காணியுடைய சிவப்ராஹ்மணரில் மாடல[ெ]மாத்ருத்து உடையான் வெதனயக பட்டனும் ஆத்ரயமொத்ருத்து ஆளவந்தி பி[ளைபொ]றுத்தானும் குடங்கொ[ண்]டு கொயில் பு-
4. குவொம் எரிப்பதாக இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை

No. 372

(AR. No. 587 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīra-Pāṇḍya, Year = 1277 A.D.

Gift of one *achchu* for a lamp by a temple girl of Vijaiyamangalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] விரபா[ண்]டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னி[ரண்ட]ாவது ஆவணித்திங்கள் முதலாக குறுப்புநாட்டு விசையமங்கலத்துத் தெவரடியாரில் மாணிக்க தெவரகமுடையா[ர் ெ]பான்னுச்சியென் ஆளுடை-
2. யார் திருநாகிஸ்வரமுடையார் திருக்காமக்கொட்டத்தாவுடை ஞச்சியார்கு வைத்த சந்தியாதிப மொன்றுக் கொடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை அச்சொன்றும் கை-
3. கக் கொண்டொ[மி]க் கொயிற்காணியுடைய சிவப்ராஹ்மணரில் மாடலகொத்து உடையான் வெதஞயக பட்டனும் ஆத்ரயகொத்து ஆளவந்த பிழைபொறுத்த -
4. ஈனும் குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவான் சந்திராதித்தவரை எரிப்பதாக இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை

No. 373

(AR. No. 588 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Hoysala Vira-Vallaladeva, Dundhubhi = 1323 A.D

Gift of the village of Āmūr *alias* Rāhuttarāyanallūr in Kur̤uppu-nāḍu with all its taxes by the *nāṭṭavar* of that *nāḍu* as *dēvadāna* to the Tirunāgīśvaramuḍaiyār temple in Vijaiyamangalam. The taxes given are mentioned as *kaḍamai, elavai, oṭṭachchu-kāl, kalam, uppāyam, teṇḍavari, taṇṇīrkāṇam, vēṇḍukōḷ, viniyōgam, tar̤iyir̤ai, taṭṭārappāṭṭam,* and *īlampuñjey.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] ஸ்ரீம[த்] ப்ரதாபசக்ரவர்த்தி ஹொய்சள ஸ்ரீவீர வல்லாளதெவர் ப்ரிதிவி ராஜ்யம் பண்ணியருளா நின்ற துந்துபி ஸம்வத்ஸரத்து பங்குனி மாதங் குறுப்பு ஞட்டு நாட்டவரொம் விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடைய நாய-
2. ஞர்க்குத் திருநாட்படி பலபடிநிமந்தந் திருப்பணிக்கு எங்கள் நாட்டிலாமுரான இராகுத்தராயநல்லூர் இன்ஞயகற்கு தெவதானமாக இட்டு இவ்வூர்க்கடமை எலவை ஒட்டச்சுக்காலுங் கலம் உப்பாயந் தெண்டவரி தண்ணிர்க்காணம் வெண்டுகொள் வினியொக -
3. ந் தறியிறை தட்டார்ப்பாட்டம் ஈழம்புன்செய் மற்றும் எற்பெர்ப்பட்டனவும் இவ்வூர் நான் கெல்லைக்குபட்ட புன்செயுங் குளமுங் குளக்கிழ் வயலும் அணையும் அணைக்கிழ் வயலும் கிழ்ஞெக்கிய கிணறும் மெஞெக்கிய மரமும் இறையிலி முற்றூட்டாக உடிகம் ப-

4. ண்ணித் திருச்சுலஸ்தாபகம் பண்ணிக்குடுத்தொங் குறுப்பு ஞட்டு நாட்டவரொம் [இத்] தன்மம் விலக்கனிணைத்தவன் வழிவழி எழெச்சமறு[வ]ான் இது பன்மாஹெஶ்வரரக்ஷை ஶ்ரீஹஸ்து [॥*]

No. 374

(AR. No. 589 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Sundara-Pāṇḍya, Year 27 = c. 14th century A.D.

Gift of money (140 *paṇam*) for a perpetual lamp by a member of *VeḷḷāḷanVeṇmaṇikaḷ* clan of Vijaiyamangam. The goddess is called Tirukkamakkottatt-Aludaiya-Nachchiyar.

Text

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ[॥*] ஸுந்தரபாண்டிய தெவற்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு இருபத்தெழாவது தைத்திங்கள் முதலாக குறுப்புஞட்டு விசையமங்கலத்து ஆளுடையார் திருநாகீஶ்வரமுடையார் திருக்காமக்கொட்டத்து ஆளுடைய நாச்சியாற்[கு வி]சைய மங்கலத்து வெள்ளாளன்
2. வெண்மணிகளில் துணையந் ஆண்டாஞந அம்பலப் பெருமாளென் வைத்த திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு ஒடுக்கின பணம் நூற்றுநாற்பதுங் கைக்கொண்டொமிக் கொயிற்காணி உடைய ஶிவப்ராஹ்மணரில் மாடலகொத்ரத்துவெதன் ஶிவஜ்ஞாந பண்டிதனு மாடல கொத்ர[த்து]ப் பிள்ளையாழ்வி வாழவந்தானும் ஸூத்ரய-
3. கொத்ரத்துசங்காதிநம்பி மாணிக்கஞயக பண்டிதனும் இம்மூவரொம் இவ்விளக்கு முட்டில் யிரட்டி எரிப்பதாகவும் இது மிகமுட்டில் தெண்டமிறுப்பதாகவும் இது சந்த்ராதித்ய வரை குடங்கொ[ண்]டு கொயில் புகுவான் எரிப்பதாகவும் இது பந்மாஹெஶ்வர ரக்ஷை[॥*]

No. 375

(AR. No. 590 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Śaka 1265, Subhanu = 1343 A.D.

Registers an agreement of the ūr and ūrāḷikaḷ of Vijaiyamaṅgalam to adopt heaped measures (perhaps when they measure out their grain dues to the temple).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸகாப்தம் ஆயிரமருன் மெல் ஸ்ஸாக ஸம்வத்ஸரஞ ஐப்ப[சி] மாஸம் ரு வ நாள் குறுப்பு நாட்டு
2. விசையமங்கலத்து ஊரும் ஊராளிகளொம் ஆளுடையார் திருநாகிஸ்வரமுடைய நாயநார் அருளிச்செயற்படி
3. நிறைத்து அளக்கக் கடவொம் ஆகவும் இந்த நிறைத்தளவு மக்கள் மக்கள் சந்த்ராதித்ய வரை நடத்தக்கடவொம்
4. ஆகவும் இத்தன்மம் நடத்துமவர்கள் வம்ஸமெல்மெலுந் தழைப்பதாக வ ஸஹஸ்ரு[॥*]

Another piece along with this inscription

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீஙு உஹாணுெ ...
2. ஞுவகஸ்ஙுாயிவகி ஸ்ரீ ...
3. யற்குச் செல்லா நின்ற ...
4. ஸுபிடிலொகம்ஆகக் கொ ...

No. 376

(AR. No. 591 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the goddess temple in the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Kongu Sundara Pāṇḍya, Year 27 = c. 14th century

Gift of money for a lamp by the *ūrār* of the village. The money was obtained by selling the paddy belonging to the shrine of the goddess.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸு[ந்த]ரபாண்[டிய ெ]தவற்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லாநி[ன்ற திரு] நல்லியாண்டு இருபத்தெழாவது தைத்திங்கள் முதல் குறுப்புனட்டு விசை[யன்] மங்கலத்தாளுடையார் திருஙகிஸ்வரமுடையார் திருக்காமக்கொட்டத்தாளுடை ஞச்சியார் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் நெல்விற்று ஊரார் திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு
2. ஒடுக்கின பணம் நூற்று[ந]ாற்பதுங் கைக்கொண்டொமிக்கொயிற் காணியுடைய ஸிவ ஸூாஹணரில் மாடல மொத்த்து வெதன்ஸிவஞூ[ாநப]ண்டிதனு] மாடலமொத்த்துப் பிள்ளையாழ்வி வாழவந்தானும் சூத்யமொத்த்து சங்காதிநம்பி மன்னியப்பனும் இம்மூவரும் இவ்விளக்கு முட்டில் படி

3. யிரட்டி எரிப்ப[தா]கவும் இது மிகமுட்டில் தெண்ட[மி]றுப்பதாகவும் இதுசந்த்ராதித்யவரை குடங்கொடு கொயி[ல் பு]குவான் எரிப்பதாகவும் இது பந்மாஹேச்வரரக்ஷை

No. 377

(AR. No. 592 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the stone built into the western wall of the first *prakāra* of the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Chōḷa Rājādhirāja, Year 14+1, Śaka 1022 = 1090 A.D.

Damaged much. Seems to register a gift of land by the king as *ēkabhōga-muṟṟūṭṭu*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ...
2. மாந ... ...
3. [ஜ]ாதிராஜ... ... ...
4. குச் செல்லா... ... ...
5. ண்டு பதி[ந] . [ன்] . .[1]
6. நெதிராமா ...
7. கரையாண்[டு] ...
8. த் திருபத்திர ... [2]
9. குறுப்பு நாட்டு [வி]-
10. சைய மங்கலத்[தி]-
11. ல் ஆளுடை ... ...
12. முடையர் கூத்தாடு-
13. ம் தெவ[ர்]க்கு [நா]ச்சி[யார்]
14. க்கும் அமுது ... ...
15. த நம் குளமு ...
16. தை இறை[யிலி] எ-
17. [க]பொக முற்றூ[ட்*]டு...
18. குடுத்தொம் ராஜா-
19. திராஜநெந் கூத்தா-
20. டும் தெவ[ர்*]க்கு சந்திர-
21. ாதித்தவல் செல்வதா-
22. க இது நந்தமராநார் [பா]

23. ற்படுத்துக் குடுக்க பன்[ம]-
24. [ா]ஹெஸ்ராரஷெ[॥*]

[1] Read பதிநான்கி [2] Read ஆயிரத்திருபத்திரண்டு.

No. 378

(AR. No. 593 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the slab set up near the first *prakāra* of the Nāgēśvarasvāmi temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Rājādhirāja Vira-Chōḻadeva, Year 5, Śaka 1044 = 1122 A.D.

Gift of land. Mentions a woman member of Veḷḷāḷan Veḷḷaikaḷ clan of Parañjerpaḷḷi in Kāngayanāḍu gifted some land to the temple of Chināpuramuḍaiyār iṇ Vijaiyamangam for conducting festivals. The land was situated near the temple of Nangai Nīli at Tennūr, a part of Vijayayamangalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] சகரையாண்-
2. டு ஆஇரத்து நாற்பத்து நா-
3. லில் கொராஜாயிராஜ
4. ஸ்ரீவிரசொழதெவற்கு திரு-
5. வெழுத்திட்டுச் செல்லா நி-
6. ந்ற திருநல்லியாண்டு அ-
7. ஞ்சாவது குறுப்பு நாட்டு வி-
8. சையமங்கலத்து உஹாதெ-
9. வர் சிநாபுரமுடையா[ர்*]க்கு கா-
10. ங்கயநாட்டுப் பரஞ்சேர்பள்-
11. ளி இருந்து வாழும் வெள்ளா-
12. ளந் வெள்ளைகளில் சிலம்பந்
13. நிலந் மநைக்கிழத்தி சிட்டந் க-
14. ாவியெந் விசையமங்கலத்-
15. தில் தெந்நூரில் நங்கை நிலி-
16. கொயிலில் நத்ததில் உகாப்பா-
17. டி வழிக்கு கிழ்வழி தெற்கு படை
18. த்தலை பெரிசாத்தந் செ[ய்*]க்கு வட-
19. க்கு கிழக்கு வெள்ளைக-
20. ள் தொட்டத்துக்கு மெற்-

21. கு வடக்கு சாலைத் தாற்றிக்-
22. கு தெற்கு இந்நாற்பால் யெ-
23. ல்லைக்கு நடுவு பட்ட நிலம்
24. விசையமங்கலத்தில் மா-
25. தெவற்கு திருவிழாவிக்கு தி-
26. ருவமுதுக்குக் குடுத்தெந் சி-
27. ட்டந் காவியெந் யிது வ௩-
28. ஈஹெமஸ்வர ரெக்ஷ[॥*]

No. 379

(AR. No. 594 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On a stone built into the west wall of the Sōmēśvara temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Vīrarājēndra, Year 3 = 1210.

Damaged and incomplete.Refers to two temple functionaries called Vīrarājēndira-*kālān* and Irājakembīra-*piḍāran*.

Text

1. ஸ்வஸ்த்-
2. தி ஸ்ரீ[॥*] விர-
3. ராசெந்திர-
4. தெவற்கு
5. யாண்டு
6. ௩ திருநாட்-
7. டியம்மு[னை]-
8. டயார் ...
9. ... பிடா ...
10. யவர்க்[கு]
11. விரராசெ-
12. சந்திரக்-
13. காலாநு-
14. ம் இராச-
15. கெம்பி-

16. ரப்பிடா-
17. ரநும் சி[று]
18. க்கழஞ்ச[லி]
19. ல் தவநா[ன*]
20. . .த . ய

No. 380

(AR. No. 595 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the Sōmēśvara temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Sundara-Pāṇḍya, Year 28 = c. 14th century.

Mutilated and stones out of order. Records the gift of one achchu for a lamp to the temple of Attāṇīśvaramuḍaiyār by a member of Veḷḷāḷan Padaittalaikaḷ clan. [This reading is from two different slabs in between which are built two more slabs containing fragmentary inscriptions.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] சுந்தபாண்டிய தெவ[ற்கு] யாண்டு இருபத்தெட்டா[வது]
2. மார்கழித் திங்கள் முதலாகக் குறுப்பு நாட்டு விசையமங்கலத்து வெ[ள்]-
3. ளாழன் படைத்தலைகளில் விச்சன் சிட்டனுன தப்பிலாவாசகனென் [ஆளு]-
4. டையார் அத்தாணிஸ்வரமுடையாற்கு வைத்த சந்தியாதிப மொன்று[க்கு]
5. ஒடுக்கின அச்சு ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை யச்சொன்றுங் கைக்கொண்டொமிக்[கொ]-
6. யிற் காணிஉடைய சிவப்ராஹ்மணரில் [ஆ]லப[ா]வ மொத்[தூ] முதலி நாயனுரி[ல் புர]
7. ந்தரச் சகூவத்தியும் ஆதெ்ய மொத்தூசங் ... ...
8. ங்கநாயக பண்டிதனுங் கு[ட]ங்கொடு ... ...

No. 381

(AR. No. 596 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east wall of the central shrine in the Chandranātha (Jaina) temple at Vijayamaṅgalam.

Vijayanagara Vīra-Harihararāya-Uḍaiyar, Śaka 1334 [in Kaṭapayādi system], Nandana, Aippasi 25 = 1412, October 23.

Damaged. Gift of the village of Cheṅgaṟpaḷḷi in Kuṟuppu-nāḍu to the temple of Aṇiyādaḷagiyār at Vijaiyamangalam in Kuṟuppu-nāḍu for services and renovation. The gift was made jointly by the *nāṭṭavar* of Vaḍa-parichār-nāḍu, Vengarai-nāḍu, Nālūr-paṟṟu, Pērūr-nāḍu, Kuṟuppu-nāḍu, and Vīrachōḷa-vaḷanāḍu included in Kōṭṭai (*kōṭṭaichūḷnda*).

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]ஊஹொஊணுஒெஷ்லரஹஹரிராயவிஹாடஹுஹாஷெக்குத் தப்புவராயரீம-
2. ஷுநுவசுஜுஸஉுதுாயிவதிஸ்ரீவிரதெவராய உடையர் குமாரன் ஸ்ரீவிரஹரிஹரராயஉடை-
3. யற்குச் செல்லா நின்ற நஓந ஸஂவகஸரஸரத்து ஐப்பசி ஊஸுஇருபத்தைஞ்சாந் தியதிஸகாஷூ
4. ஸூமமூஒொகஆகக் கொட்டை சூழ்ந்த நாட்டில் வடபரிசாரநாடு வெங்கரை நாடு நாலூற் பற்றும்
5. பெருர் நாடு குறுப்பு நாடும் விரசொழவளநாடும் ஆக இந்த நாட்டு நாட்டவரொம் குறுப்பு நாட்டு விசைய-
6. மங்கலத்து நாயிநார் அணியா[த]ழகியார்க்குச் சாதநம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்த நாயி-
7. ஞர்க்கு வூஜெவுநஸ்லாத்துக்குமாக...[ம்] அ[ழி]வு சொருகைக்குமாக குறுப்பு நாட்டு செங்கறப்பள்ளி...
8. ... ... [ெ]தன்பாற் [கெ]ல்லை ... ... பாற் கெல்லை ... நங்கற்[கு] மெல்பாற்கெல்லை ... பள்ளம் வடபாற்கெல்லை அவணி ...
9. [ளி]ச்சந்தமாகக் குடுத்து இவர் ஊரில் நஞ்சை புஞ்செய் நாற்பாற்கெல். .தொட்டந்தொ ...
10. ... புற்று[ம்] எப்பெற்பட்ட[வை] உ[ட்ப்]பட சாத[னம்] பண்ணிக்குடுத்தொம் ஆறுந[ாட்டு] [நா]ட்டவரொம் நாயி-
11. ... யார்[க்] ... தன்ம ...நிணக்குமவ[ற்] கெங்கை(யி) கரையிற் குராற்பசு
12. ... [பி*] .. [ண]ரையுங் ... ...வத்திலெயும் எழெச்சமறக்கடவார்களாகவும் இந்த பள்ளிச்சந்த-
13. ... கொயி. .. ... [இ]ர[க்ஷிக்க]டவார்களாகவும் [॥*]

No. 382

(AR. No. 597 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east face of a pillar of the maṇḍapa in front of the Chandranātha (Jaina) temple at Vijayamaṅgalam.

c. 10th Century A.D.

Says that the stone is the *niśīdika* of Puḷi Appai, younger sister of Chāmuṇḍarājan.
[Published in *Epigraphica Indica* Vol.VII p. 108.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சாளுணு-
2. ராஜன் தங்கை புளி-
3. அப்பை நிஸிதிகை
4. கல் [॥*]

No. 383

(AR. No. 598 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north and west faces of the same pillar of the maṇḍapa in front of the Chandranātha (Jaina) temple at Vijayamaṅgalam

Koṅgu, Kulōttuṅga Chōḻa, Year 13+1, Śaka 1085 = 1163 A.D

The king made a gift of land for offerings to the Vīrasangātap-perumbaḷḷi at Vijayamaṅgalam The land with a seed capacity of 3 *kalam* was in some village (name lost) in Kuṟuppu-nāḍu. The king ordered his officials (*nan-tamar*) not to disturb the gift.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொரா-
2. ஜகெசரிபநூரான தி-
3. புவனச்சக்கரவத்தி
4. ஸ்ரீகுலொத்துங்க ரெ-
5. சாழதெவற்கு இயாண்-
6. டு பதிந்முந்றுவதிெ-
7. ந[தி]ர் சகரைய[ா]ண்டு
8. ஆ[யி]ரத்தெண்பத்த-
9. ஞ்சில் விசையமங்க-
10. லத்தில் விரச[ங்]காத-
11. ப்பெரும் பள்ளி பரம[மா]
12. தெவர்க்கு அமுதுபடி
13. க்கு நா[ம்] விட்ட நிலங்
14. குறுப்பு நாட்டில் நிறை
15. ... க்[கிழ்] நிர்நில-
16. ... ந்தப்பெ முத

17. ... லமும் ஹட்டர் [நி] ...
18. கிவருகிற நிலம்
19. முன்று பொழி கா-
20. லால் முக்கல நெ-
21. ல் விதை தெவத-
22. ானமாக விட்டொ-
23. ந் தெவகாலால்
24. நாநாழி அரிசி அமு-
25. துபடி செலித்தி
26. வருவதாக விசை-
27. யமங்கலத்திற்-
28. பள்ளியுடையா-
29. ர்களுக்கு இட்டொ[ம்*]
30. இருங்கொளநா-
31. டு காவலில் இந்-
32. நிலங்குடுத்தெ-
33. ாம் சந்திராதித்-
34. தருள்ளளவும் ந-
35. ந்தமர் மாற்ற-
36. ப்பெருர்[II*]

No. 384

(AR. No. 599 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the door-post of the castern entrance into the maṇḍapa, right side, in front of the Chandranātha (Jaina) temple at Vijayamaṅgalam

c.12th century A.D.

Begining of the inscription and lines are built in. Registers an endowment of 2 *achchu* for the requirements of certain festivals.

Text

1[1] ...[திகைதி[ங்]கள்]

2. ...ந் வெளாரையு-
3. ...[வ]ராசாரியனை-
4. ...ம் தொழன்
5. ... ரையும் எழுந்[த]-
6. ...ளிவித்து விஷு-
7. ... [ய]ன ஸங்கரா[ந்தி]
8. ... [ந]க்காத்திகைக்
9. ... அமுதுபடிக்கு[ம்]
10. ...ஒன்[று]க்கு காலால்
11. [அறு]நாழியும் திரு
12. ... ர்த்திகைக்கு பன்
13. நாழியும் கறியமு..
14. ...ரு விளக்கு இரண்-
15. [டுக்]கும் இக்கொயிற்
16. ... [ணி] உடைய ஸ்ரீகர-
17. ... [ணக்] கொத்தி[ரத்தி]ல்
18. ...[யந்] பிள்ளை பெரி[ய]
19. [ந]ாட்டிற் பண்டித-
20. [ன்] பெருமாள் கெங்-
21. [கை] ஆழ்வான் உள்ளிட்-
22. [டா]ற்கும் நான் கு
23. ...[த]உபயம் ஆஜ்ஞை அ-
24. [ச்சு] ஸ்ரீயக்கி பழஞ்ச-
25. [லா]கை அச்சு இரண்-
26. [டும்] குடுத்தென் இது
27. [குட]ங் கொடு கொயி-
28. [ல் பு]குவார் சந்திராதி-
29. [த்]தவரை செலுத்-
30. [து]வதாக இது ஸ்ரீ-
31. ஜெஜன ரக்ஷை[।।*]

No. 385

(AR. No. 600 of 1905)

Vijayamaṅgalam, Erode Taluk, Coimbatore District

On the door-post of the castern entrance into the maṇḍapa, left side, in front of the Chandranātha (Jaina) temple at Vijayamaṅgalam

King's name lost, Year 46, Śaka 1179 = 1257 A.D.

Mutilated. Gift of the door post by a member of *Veḷḷāḷan Paḍaittalaikaḷ* clan.

Text

1. .ண்டு நாற்[பத்]-
2. தாமுவது [சக]-
3. ரையாண்[டு]
4. ஆயிரத்[தெ]-
5. ாருனூற்றெ[ழு]-
6. பத்தொன்[ப]-
7. தில் குறுப்[பு]
8. நாட்டு விஜ[ச]
9. யன் மங்க[ல]-
10. த்து வெள்ள[ா]-
11. ளன் படை[த்]-
12. தலைகளி[ல்]
13. திருவாஙா[க்]-
14. காவுடைய[ா]
15. ந் சொக்க[நெ]-
16. ந் திருந்நிலை-
17. கால் செய்[வி]
18. த்தெந் [॥*]

No. 386

(AR. No. 601 of 1905)

Kāvattampāḷaiyam near Vijayamangalam, Erode Taluk, Coimbatore Dist

On a slab set up at the tank in the village, Kāvattampāḷaiyam

Koṅgu, -Chōḻa (?), Konērinmaikoṇḍān. c.13th Century

Latter part damaged. Seems to record king's order restoring the tax-free status of the *dēvadāna* village Kūḍūr in Kuṟuppu-nāḍu to the temple of Chittiramēḻi-viṇṇagar in Vijaiyamangalam. It is said that some time after the earlier gift had been made the village was added to the taxable category of the *nāḍu* by the king's officials, hence the order. [Lamps, plough and some other images are sculptured above and below the inscription.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] வி ...
2. ஶாஸநஂ ஸ்ரீ
3. த்ரிபுவனச் சக்ரவத்தி கொ-
4. னெரின்மை கொண்-
5. டான் குறுப்புனட்டு வி-
6. சையமங்கலத்து சித்-
7. திரமெழி விண்ணகரெம்-
8. பெருமான் கொயில் ந-
9. ப்பிமாற்கும் ஸ்ரீகாரியஞ்செ-
10. ய்வாற்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவற்கு
11. ம் நம்மொலை குடுத்த பரிசா-
12. வது இன்னட்டுக் கூடுர் இன்-
13. னயனற்கு முன்னளிலெ க-
14. ல்வெட்டுப்படி யிறையி-
15. லியாகையில் இவ்வூர்
16. பின்[பு] நாட்டுடன் கூட்டி
17. நம் வாசல் காரியஞ் செய்வ-
18. ார்கள் கடமை கொண்டு [வெ]
19. ....

No. 387

(AR. No. 602 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr

Hoysaḷa, Vīra-Sōmēśvara, Subhānu = 1224 A.D

Built in the end. Seems to be an undertaking given by the trustees of the temple to two officials that they would conduct all the stipulated services in the temple using the income from the *tirumaḍaiviḷāgam*, etc. as per the old documents.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விரசொமிஸ்வரதெவர் ப்ருயிவிராஜ்யம்பண்ணியருளா நின்ற ஸாஹாநு வருஷத்து மாசி மாதம் கூ [தி]நா[ள்] குறுப்பு நாட்டுத் திங்களூரில் ... ... ம் மெற்படி வ ...[1]
2. சிறுநாயன் சுந்தரப்பெருமாளுக்கும் முத[லி]யானதட்டுருவ விட்ட சுந்தரபாண்டியச் சக்கரவத்திகளுக்கும்நாங்கள் சாதன பண்ணி குடுத்தபடியாவது இன்னயனர் ஸ்ரீபண்டாரமாய் முதலான தெவர் ... தெரையூரானஇ ...
3. மடைவிளாகத்திற் குடி இறுக்கு முதலுள்ளதும் [தா]மரைக்குளத்தில் வாரமுன் தொ... கூறும் திருச்சுரபி முத[லும்] நாயநார் வெள்ளாண்மை முதலும் திருமலையில் முன்னுளிலான கல்வெட்டுப்படிக்கு ஊர் திருகண் ... ...
4. ஒன்று நெய் உழக்கும் மட[வா]ரி மற்றுமிந்த னயநார் முதலுள்ளவை எப்பெற்பட்டனவும் கைக்கொண்டு உடையாற்கு நாள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடிக்கு அரிசி காணி முநாழியும் மு ... கு அமுதுபடிக்கு அரிசி நாழியும் ஆக அரிசி... ...
5. நுந்தாவிளக்கு இரண்டும் நடத்தி நிமந்தக் கட்டுக்கு நம்பிமார் ஒன்று தெவகன்மி ஒன்று மாண் இரண்டும் உகச்சு ஒன்றும் நட்டுவம் [உடு]க்கை மத்தாளம் பாட்டும் ஓதுவாரில் காணியாட்டிகளாயுள்ளவர்க...
6. பொதுவானதையும் இம்முதலிலெ இட்டு நடத்த சிவப்பிராமண காணியாட்சிக்கு முடைமை[க்]காணத்தா
7. ற் பந்னிநிரு கலமு [காணி[யு]ம் பணம் பன்னிரண்டும் பெற்று உகச்சக்காணி ... க்கும் படிம... மை குடுத்து நடத்தி வி[1]

---
[1] Build in

No. 388

(AR. No. 603 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south base of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr

Koṅgu, -Chōḻa, Vīrarājēndradēva, Year 20 = 1227 A.D.

Records that a woman of Veḷḷāḷan Chāttandaikaḷ clan of Vijayamangalam made some repairs to the temple of Chandrapura-Uḍaiyār at Tiṅgaḷūr in Kuṟuppu-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொா[ர*]சகெசரிவ[ந்]ருமான திரிபூவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரராசெந்திர தெவ[ர்*]க்கு திருவெழுத்திட்டு செல்லாநின்ற திருனல்லியாண்டு இருபத[ர]-

2. வது தைமாத[த்*]து குறுப்பு நாட்டு திங்கள்ளூ[ர்*] உடை[யார்*] சந்திரபுர உடையார் கொ[யி*]ல் திருக்கற்[ற*]ளி திருப்பணி விசையமங்கலத்து இருக்கும் வெள்ளாளரில் சாத்தன்லை-

3. தகளில் சிறியாந் உடையாந் மறைக்கிழத்தி தாவந்காவி ஒருபடைஇல் மூந்றெபபாதி செவித்தாள் வ

No. 389

(AR. No. 604 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south and east base of central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr

Koṇgu, Konerinmaikondan = c.12th Century

Built in at the beginning. The king made a gift of a tank with its cultivable land for celebrating a festival called Kulōttuṅga-chōḻan *sandi* using one third of the cultivator's share (*kuḍimakkaḷvāram*) of the produce of the land.

Text

1. கொனெரிந்மைகொண்டாந் குறுப்புநாட்டிற் திங்களூர் ஆளுடையார் சந்திரபுரவிசுரமுடையார் கொயிலிற் தெவர்கன்மிகளுக்கு நம்மொலை குடுத்தபடியாவது இன்னுயனுற்கு அமுதுபடி கொலொத்துங்கசொழந் சந்தியாக அமுது செய்தருளுகைக்கு நாங்குடுத்த குளம் இக்கொயிலுக்கு வடக்கிற் தாமரைக்குளம் இக்குளத்தின்கி[ட்]புன்செய் விளைத்த குடிமக்களெ யிக்குளத்தால் நிர்பாயுமிடம் விளைத்துக் குடிநிங்காத்தெவர்தானமாக உழுது விளைத்த நிலத்துக்கு முன்றத்தொன்[று]வாரங் களத்திலெய் கண்காணித்து அளவுகொள்ள எடுத்திக்குடுப்பார்களாக

2. ... ற்றுள்ளின குடிமக்கள் வாரத்திலெய் குடுத்துவருவதாகவும் [॥*]

No. 390

(AR. No. 605 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the east and the north bases of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tingaḷūr

Koṅgu, Kulōttuṅga = c 12th Century

Records king's gift of the village of Tēraiyūr *alias* Kulōttunga-Chōḻanallūr in Kuṟuppu-nāḍu to the temple of Chandrapurīśvaramuḍaiyār at Tiṅgaḷūr in the same *nāḍu*. All the taxes (nanchey punchey puravu, siddāyam, elavai, ugavai, maṉṟupāḍu, teṇḍakuṟṟam, chīkāriyappēṟu, adikārappēṟu, etc.) from the village were given to the temple. The officer Chōḻamāṇikka-mūvēndavēḷān signed the grant.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] ஸாதஷ விஸ்லஹிவாஓ ஜௌவிஉாஓவி ஹஷணஃ ஸ்ரீகுலொத்துமை சொஸஸ ஸாவூஹௌஸஸ ஶாஸநஃ । கொனெரிந்மைகொண்டாந் குறுப்புனுட்டுத் திங்களூர் ஆளுடையார் சந்திரபுரிஸ்வரமுடையார் தெவர்கன்மிகளுக்கு நம்மொலை குடுத்தபடியா[வது] இ[த்]தெ[வற்]கு அமுது[படி] ...
2. துப்படி பூச்சுப்படிக்கும் திருப்பணி செய்விக்கை[க்*]கும் நாங்குடுத்த ஊர் இந்நாட்டு தெரையூரான குலொத்துங்கசொழநல்லூரென்று ஊரெற்றித் தெவர்தானமா[யி]டுவதாகவும் இவூரில் குளமுள்ளனவும் அடைத்து இவர் நன்செய் புன்[செ]ய் புரவு சித்தாயம் [எ]லவை உகவை மன்றுபாடு தெண்ட குற்றம் சி-
3. கா[ரி]யப்பெறு அதிகாரப்பெறு நஞ்சிவிகையார் நந்தூதர் தழையிடுவார்பெறும் நங்கருமஞ் சொல்லுவார் பாணர் புரவுகளும் மற்[று]ம் எப்பெறப்பட்டுதூம் இத்தெவற்குத் திருப்பணிக்கு உடலாவதாக கடவதாகவும் உத்தரஅயனத்திலெ உதகபூர்வமாக இச்சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் இப்படி[க்] கல்லிலு செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவார்களாக சந்திர-
4. ாதித்தவரை செல்வதாக நம்மொலை குடுத்தொம் இவ்வூர் வெட்டி முட்டைஆள் இத்தெவற்கு வெண்டும் திருப்பணி செய்வுதாக குடுத்தொம் இது நந்தமர் உள்ளார் பாற்படுத்துக் குடுக்க இவை சொழகுலமாணிக்க முவெந்தவெளான் எழுத்து [।।*]

No. 391

(AR. No. 606 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr

Koṅgu, Vikrama Chōḻa, Year 3+1 = 1259 A.D

Registers a letter from the officer Akaḷaṅka-nāḍāḻvān to the *ūr* and *ūrāḻikaḷ* of Tiṅgaḷūr, asking them to conduct the Paṅguni festival in the temple of Chandrapurīśvaram-uḍaiyār using some tax on oil (*iṟaiyeṇṇai*) and some paddy income from the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] விக்ரம சொழதெவற்கு யாண்டு முன்றுவதற்கெதிராவது அகளங்க நாடாழ்-
2. [வ]ான் ஒலை திங்களூரும் ஊராளிகளுங் கண்டு தங்களூர் நாயனுர் சந்த்ரபுரிஸ்வரம் உடைய -
3. நாயனுருக்குப் பங்குனித் திருநாள்படிக்கு இவ்வூரில் இறையெண்ணெநாற்பத்தைஞ்ஞு-

4. [ர]ழியும் ஐஞ்சுட்டி யெண்ணை எழுகுறுணி நானாழியும் ஆக எண்ணைகலனெ குறுணி ஒரு
5. நாழியும் இவ்வூரில் இறைக[ா]ணியில் முப்பதின் கலகாணியு டெ[ச]ல்லிட்டுக்கொண்டு திருனாள்
6. ஒரு குறைவற சந்ராதித்தவரை எழுந்தருளிவிப்பதெ இப்படிக்கு அகளங்கனாடாழ்வா[ன்]
7. எழுத்து இவை விசை[யகாமடெ]வளான் எழுத்து இது பந்மாஹெஸ்வரரக்ஷை[||*]

No. 392

(AR. No. 607 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Virarājēndra, Year 29+6 = 1242 A.D.

Damaged. Gift of an *achchu* by a member of *VeḷḷāḷanPaṉaingāḍaikaḷ* clan of Kūḍūr in Kuṟuppu-nāḍu for a sandhyā lamp in the temple.

Text

1. கொவிராசகெசரிபற்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ-
2. விரராஜெந்திர டெவற்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திரு-
3. நல்லியாண்டு இரு[பத்தொ]ந்பதாவதற்கெதிர் ஆறுவது குறு-
4. ப்புனாட்டிற் கூடூரில் வெள்ளாளந் பனங்காடர்களி-
5. ல் சொக்கந் கொற்றநெ. [திங்]க[ளூரி]ல் ஆளுடையார் சந்தி-
6. ரபுரம் ஈஸ்வரமுடையாற்[கு] சந்தி[தியாதீப[டெ]மாந்[று]ந் திங-
7. களூரிற் காணியுடை. [ஸி] ... ணந்ஹாரஜாஜமொ-
8. தூத்தில் வெதன் தெவ ... ... ஸ்ரீபழஞ்சலா-
9. கைஅச்சொந்று ... ... சந்திராதித்தவ
10. ... ...
11. இது பநமாஹெஸ்வரஇரக்ஷை[||*]

No. 393

(AR. No. 608 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall of the *maṇḍapa*, left of entrnce in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vikrama-Chōḻa, Year 13 = 1268A.D.

Gift of an *achchu* for a lamp by a member of *VeḷḷāḷanVaṇṇakkar* clan of Tiṅgaḷūr in Kuṟuppu-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ௰௩ வது குறுப்புனாட்டு திங்களூர் வெள்ளாளன் [வ]-
2. ண்ணக்கரில் பெரியகொற்றன் கொற்றநென் சந்திரபுரமிசு[ர]முடைய[ா]ர்க்கு சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு இ-
3. க்கொயில் காணியுடைய சிவப்ராஹ்மணன் பாலத்துவார கொத்திரத்தில் தெவன் பெரியான் சித்திரமெழிபட்டனென்
4. பழஞ்சலாகை அச்சு ஒந்றுங் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை திருவிளக்கொன்று [செ] லுத்துவெனாக இவ்வச்சு [கை]-
5. க்கொண்டென் குடங்கொடு கொயில் புகுவான் செலுத்துவானாக பன்மாஹெசு[ர] ரக்ஷை[॥*]

No. 394

(AR. No. 609 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall of the *maṇḍapa*, left of entrnce in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vīrarājēndradēva, Year 41 = 1248 A.D.

Damaged. Gift of an *achchu* for a lamp by a member of *KoḷukattāḷiVēṭṭuvar* clan of Tiṅgaḷūr in Kuṟuppu-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]z விரராஜெ[ஜெந்திரதெ]வற்கு [யாண்]டு [நாற்பத்தொந்ருவது] தைத்திங்கள் முதலாக குறுப்பு
2. நாட்டு திங்களூரிலிருக்கும் கொழுக[த்]தாளி வெட்டுவரில் மத[வ பி]ள்ளை .. குர... [து] ... நென் திங்களூரி-
3. ல் ஆளுடையார் சந்திரபுரமிஸ்வரமுடையாற்கு சந்தியாதிபம் ஒந்றும் திங்களூரில் காணியுடை-
4. ய சிவப்ராஹ்மணந் ஹாரஸ்ஜ மொகூத்திர தெவந் வெதனுக்கு நாந் குடுத்த பழஞ்[ச*]லாகை

5. அச்சொந்[றுக்கு சந்[திய]ா திபமொந்றும் சந்திராதித்தவரை செலுத் ... ... ங்கெ கொ-

6. ... ... ந் எரிப்பாநாக இது[ப]ந்[மா] ... ...

No. 395

(AR. No. 610 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On a pillar of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Parakēsarivarman Vikrama-Chōḻa, Year 2, Śaka 1197 = 1175 A.D.

A portion of the inscription (lines 8 to13) is written from the bottom upwards. Says that a member of Taṟaiya-Vēṭṭuvar clan of Tiṅgaḷūr, called Samaiya-mantiri Chiṟuppiḷḷai, made the pedestal for the deity Vināyaga-piḷḷaiyār set up in the *Tirunaḍaimāḷigai* of the temple.

Text .

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கெ-
2. ரப்பரகெசரிப[ந]ரா-
3. ன திரிபுவன ச-
4. க்ரவத்தி [ஸ்ரீ]விக்ர-
5. மசொழதெவற்-
6. கு யாண்டு உ வ-
7. து குறுப்பூ நாட்டுத் திங்களூரிற் த-
8. றையவெட்டுவ-
9. ந் சமையமந்திரி
10. சிறுப்பிள்ளையெ-
11. ன் உடையார் ச-
12. [ந்]திரபுரமுடைய-
13. ரர் திருநடைமாளிகையில் விநா-
14. யகப்பிள்[ளா]யார்
15. ஸ்ரீ[பி]டஞ்
16. செவித்தான்
17. ஶகரெயாண்டு
18. ஆயிரத்தொரு
19. நூற்றுத்தொண்

20. ணூற்-
21. றெழில்
22. பங்கு-
23. னிமாத-
24. ம் [||*]

No. 396

(AR. No. 611 of **No***1905)*

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On another pillar of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vira-Pāṇḍya, Year 3 = 1168 A.D.

Records that a merchant of Namaṇi in Nāḍāḻvān-nāḍu set up a *balipīṭha.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]வீரபாண்டிய தெவக்கு யாண்டு முன்றுவது குறு-
2. ப்பு நாட்டுத் திங்களூர் ஆளுடையார் சந்த்ரமௌலீஸ்வரமு-
3. டையார் கொயில் ஸ்ரீபலிபீடஞ் செய்வித்தெ நா-
4. டாழ்வானுட்டில் நமனியில் வியாபாரி பருத்திக்குடை-
5. டயான் சொக்கன் பிள்ளநாந பிறையணிசடையசெ-
6. னன் [||*]

No. 397

(AR. No. 612 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On a third pillar of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vikrama Chōḻa, Year 3+1 = 1276 A.D.

Records the setting up of the image of Astradēvar by a merchant of Arachanārāyaṇa-perunderu *alias* Sundarapāṇḍya-puram in Kalvāyi-nāḍu of Pāṇḍi-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] விக்ரமசொழ தெவற்கு யாண்டு முன்றுவதற் கெதிராவது குறுப்பு நாட்டு
2. திங்களூர் உடையார் சந்த்ரபுரிஸ்வரம் உடையநாயனுற்கு அஸ்த்ரதெவரையெழுந்த -

3. ருளுவித்தென் பாண்டிமண்டலத்து க[ல்வாயி]னுட்டு அரசனுராயணப்பெருந்-
4. தெருவான சுந்தரபாண்டியபுரத்து வியாபாரிகளில் (ந)நல்லூருடையான்
5. அம்மையத்தெவன் பெருமாளான குமரபாலனென் தந்மம் இதுபன்மாஹெ-
6. ஸ்லுரரக்ஷை[॥*]

No. 398

(AR. No. 613 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On a fourth pillar of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Chandramaulīśvara temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Virarajendra, Year 41 = 1248 A.D.

Records the *vēṭṭavūrār* of Tiṅgaḷūr made a portion of the *Tirunaḍaimāḷigai.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரி நந்மங்கலஞ் சிறக்க ஸ்ரீ விர-
2. ராஜெஜ்திர தெவற்குத் திருவெழுதிட்டுச் செ-
3. ல்லா நிந்ற திருநல்லியாண்டு நாற்ப-
4. த்தொந்றுவது திங்களூரில் வெ[வ]ட்ட-
5. வூரொம் ஆளுடையார் சந்திரபுரமுடை-
6. யார் திருக்கொயிலிற் திருநடைமாளிகை-
7. க[வட]பா[த]ரத்தில் நாலு பத்தி செய்வி-
8. த்தொம் வெட்டவூரொம் இத்தந்ம[ம்*] வெட்டவூரார் இரக்ஷை[॥*]

No. 399

(AR. No. 614 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the door-post of the kitchen in the Pushpanatha (Jaina) temple at Tiṅgaḷūr

Konāṭṭāṉ (Koṅgu,) Vikrama Chōḻa, Year 40, Śaka 967 = A.D.1045

Records the erection of *mukamaṇḍapa* in the *Chandiravasati* (Jaina temple) by Kaṇita-māṇikkachcheṭṭi, *alias* Aṟattuḷān-devan Poṉṉaṉ.

[Published in *EI*, XXX, No. 41, p. 243-49]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]

2. கொநாட்டான் வி-
3. க்கிரம சொழ-
4. தெவற்கு செ-
5. ல்லா நின்ற
6. யாண்டு நா-
7. ற்பதாவது
8. [அ]றத்துளா-
9. ன் தெவன்
10. பொன்னநா-
11. ன கணிதமா-
12. ணிக்கச் செட்-
13. டி சந்திரவச-
14. தியில் முக
15. மண்டகம்
16. எடுப்பித்தெ-
17. ன் சகரயா-
18. ண்டு கூஎ[கூ]எ.
19. சிங்களா[ந்த]கன்
20. என புதுமுக
21. மண்டகம் [॥*]

No. 400

(AR. No. 615 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the central shrine in the Alagiyaraja-Perumal temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vira-Pāṇḍya, Year 3 = 1268 A.D.

Records that the king granted the entire tax revenue of the village of Tāḷūṉṟi in Kuṟuppu-nāḍu to the temple of Sundara-pāṇḍya-Viṇṇagar Emberumān at Tiṅgaḷūr. A number of taxes (*kaḍamai*, *oṭṭachchu*, etc) is mentioned. The officials Kālingarāyan, Kachchirāyan and Viḻuppādarāyan have signed the document.

Text

1. ஸ்ரீவிரபாண்டிய ெ[தவற்கு]யாண்டு முன்ருவது ஸ்வஸ்தி-

2. ஸ்ரீ[॥*]திரிபுவனச்சக்கரவ[ர்த்தி]கொனெரின்மைகொண்
3. டான் குறுப்பு நாட்டுத் திங்களூர் சுந்தரபாண்-
4. டிய விண்ணகரெம்பெருமான் கொயிலில் திருப்பதி ஸ்ரீ-
5. வெஷ்ணவர்களுக்கும் நம்பிமார்க்கும் இந்நாயநார்க்குமமுதுபடி
6. உள்ளிட்டு வெண்டும் வெஞ்சனங்களுக்கும் இந்நா-
7. ட்டுத் தாளூன்றி நீர்நிலத்துக்கும் புன்செய்க்கும் இறுக்கு
8. ங்கடமை ஒட்டச்சுங்காலுங் கலமும் நத்தவரியுந் தண்ணி-
9. ர்க்காணம் உப்பாயந் தறியிறையுள்ளிட்ட மெலிறை கிழினை-
10. றயும் [இறை]யெண்ணெயுங் காணி[யு]ஞ் சாமந்தர்வெண்டுகொ-
11. ளுங் குற்றதெண்டமும் எலவை யுகவை மற்றும் எப்பெய-
12. ற்ப்பட்டனவும் உட்படத் தந்தொம் இந்நாயநார் அழகப்-
13. பெருமாளுக்கு இப்படிக்குச் சந்திராதித்தவரைசெல்வதாகக் கல்லி-
14. லுஞ் செம்பிலும் வெட்டி இவ்வூர் குடியெற்றிக் கொள்க
15. இப்படிக்கு காலிங்கராயன் எழுத்து இப்படிக்கு கச்சியராயன் எழுத்து
16. இப்படிக்குவிழுப்பாதராயன் [எ*]ழுத்து[॥*]

No. 401

(AR. No. 616 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the south wall of the central shrine in the Alagiyaraja-Perumal temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Vīra-Pāṇḍya, Year 14 = 1279 A.D.

Records a sale of land for an amonut of 100 *paṇam* to the temple by a member of *VeḷḷāḷanVaṇṇakkar* clan of the village.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிராசகெசரி பன்மரான திரிபுவனச்ச-
2. க்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவற்குத் திருவெழுத்தி-
3. ட்டுச் செலாநின்ற திருநல்லியா[ண்]டு பதிநாலாவது
4. குறுப்பு நாட்டுத் திங்களூர்ச் சுந்தரபாண்டிய வி-
5. ண்ணகர் நாயநார் அழகப்பெருமான் கொயில் நம்பி
6. மார் ஸ்ரீவெஷ்ணவர் திருச்செல்வ வெளாக்காறற்கு மெற்ப-

7. டியூர் வெள்ளாளன் வண்ணக்கரில் முக்கன் பிள்ளையான
8. பிள்ளைபெருமாள் தாதநென் அவந்பெரால் யிட்ட பரிசாவது
9. இன்னயநார் அழகப்பெருமாள் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் இவ்வாட்-
10. டைத் தைம்மாதம் முதல் தியதி[யி]ல் நான் கொண்டு கடவ-
11. பணம் நூறு இப்பணம் நூறுக்கும் என்னுடைய நிலம் காற்கண்கூல கழனிகளில் முன்று கழனி அறுதியா-
12. வுதாகவும் இக்கழனிகளுக்கு எல்லையாவது கிழக்குக் கொற்றன் சிறுப்பிள்ளை கழணிக்கு மேற்கு தெற்கு அவிஞசி
13. யாண்டார் மகந் கழனிக்கு வடக்கும் மெற்கு சிறுப்பிள்ளையின் மக்கள் கழனிக்கு கிழக்கும் [வட]க்கு எந்தமையர் காளியா-
14. ண்டார் கழனிக்கும் சிறுப்பிள்ளையார் மக்கள் கழனிக்குத் தெற்கும் இந்ஞந் கெல்லைக்குட்பட்ட கழநிகளும் இக்கழனிய-
15. ரல்வருங் [க]ணறும் அறுதியாக இட்டுக்குடுத்தெந் இக்கழனிகள் பற்றி அனுபவிப்பதாகவும் அனுபவிக்கும்மிடத்து ஆரெனுமொ-
16. ருவர் எதிர் விலங்கல் அ[ந்]குடுகொவுக்கு ஆணைமாறு[வ்]வெதாகவும் ஆணைமாறுபட்டும் நான் பட அறுஅறுதியாய்ச் சந்திராதித்த-
17. ர்வரை பற்றி அனுபவிப்பதாகவும் இப்படி சம்மதித்து இவ்வறுதித்திட்டுக் குடு[த்]தெந் பிள்ளைப்பெருமாள் தாதனென் இ-
18. ப்படிக்குப் பிள்ளைப் பெருமாள் தாதனெழுத்து இப்படிக்கு முக்காதான் எழுத்து இப்படிக்கு ஆதிச்சன் முக்கநான உலகளந்த
19. தாதந் எழு[த்து*] இப்படிக்கு காங்கையநா ... எஞ்சபள்ளியில் வியாபாரி ... பெரு -
20. மாள் தாதன் எழுத்து இப்படி அறிவென் குறு[ப்பு*]நாட்டு திங்களூரில் அருளாளந் மக்களில் சொக்கன் சிறுத்தொண்டநான ரங்கப்-
21. பெருமாள் தாதன் எழுத்து வெர்கள் சொல்ல
22. ... தன்பள்ளி ... ... மாலிரு ... ...

No. 402

(AR. No. 617 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall of the central shrine in the Alagiyaraja-Perumal temple at Tiṅgaḷūr.

Koṅgu, Sundara-Pāṇḍya, Year 23 = c. 14th century A.D.

Gift of money (22 *paṇam*) for two lamps by a Chaukshāyaṇan Perumāḷ Nambi of Tiruppattūr in Kēraḷasiga-vaḷanāḍu, a sub division of Pāṇḍi-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கொச்சடபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெ[வ]ற்கு யாண்டு இருபத்துமுன்றுவது குறுப்புநாட்டுத் திங்களூர் நாயனுர் அழ[கப்பெருமா*]ளுக்-
2. கு பாண்டிமண்டலத்து கெரளசிங்கவளநாட்டு ஸ்ரீஷெமஜிருப்புத்தூர் சௌளக்ஷ[ா]யணன் பெருமாள் நம்பிக்காக இறையனுற்கு இரண்டு சந்த்ராதிபம் எரிப்பொமாக இக்-
3. கொயில் காணியுடைய நம்பிமாரில் ஸாரஸ்ஸ[ஜி] பெ[ர]ருளாள ஸட்டன் சவரிப்பெருமாளும் ஊகமலன் திருவாய்க்குலத்துப்பிள்ளை கருமாணிக்க ஸட்டனு மிவ்விருவரொம் இவர்பக்கல் வாங்கின பணம்
4. இருபத்திர[ண்டுங்] கைக்கொண்டு சந்ராதித்தவரை குடங்கொ[ண்*]டு கொயில் புகுவார் எரிப்பொமாக கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் இயநூ வைஷ்ணவ ரக்ஷை [II*]

No. 403

(AR. No. 618 of 1905)

Tiṅgaḷūr, Erode Taluk, Coimbatore District

On the north wall of the central shrine in the Alagiyaraja-Perumal temple at Tiṅgaḷūr.

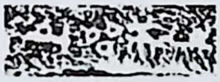
Koṅgu, Rājakēsarivarman Vīra Pāṇḍya, Year 18 = 1283 A.D.

Registers a decision of the *ūr* and *ūrāḷikaḷ* of Tāḷūṉṟi *alias* Vikramachōḻa-puram to contribute some specified quantity of rice daily to the temple for feeding the *śrivaishṇava* pilgrims. [Palaeographically this inscription is interesting in that it has the script for the *aydam* letter in line 4].

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கொவிராசகெசரிபந்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டிய டெவற்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லாநின்ற திருநல்லியாண்டு பதிநெட்டாவது ஆவணிமாதமுதல் குறுப்புநாட்டுத் திங்களூர்ச் சுந்தரபாண்டிய விண்ணகர் நாயநார் அழகியப்பெரு-
2. மாள் திருவிடையாட்டந் தாளுன்றியான விக்கிரமசொழபுரத்து ஊரும் ஊராளிகளொம் எங்கள் நாயனுர் அழகப்பெருமாளுக்கு நாங்கள் சாதனம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது இன்றையநாற்கு நாங்கள் நிர்வார்-

3. த்து நாளொ[ன்*]றுக்கு பொந்னுடுநாழியால் உரிஅரிசி அமுது செய்து இப்பிசாதம் எங்கள் தன்மமாக தெசாந்திரி ஸ்ரீ[வெ]வஷ்ணவர்களுக்கு வழிநடையாக சஂதிராதித்யவரை யெங்கள் மக்கள் மக்கள் நாளொன்றை-
4. க்கு உரியரிசி செலுத்துவொமாகவும் செலுத்தும் இடத்து அஃகம்* எற்றக்குறை உள்ளடங்க ஆண்டொன்றுக்கு அரிசி கல நெலிருதூணிப்பதகு நாநாழிக்கும் பணம் இருபதும் ஆட்டைவரை தொறும் சஂதிரா-
5. தித்யர்வரை செலுத்துவொமாகவும் செலுத்தாவிடில் மண்கலந் தகத்தும் வெண்கலம் பறிச்சும் எங்களைத்தடு-
6. த்து மறிச்சும் கொள்வதாகவும் இச்சாதனஞ் செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் குடுத்தொம் தாளுன்றியான விக்கிர-
7. மசொழபுரத்து ஊரும் ஊராளிகளொம் இக்கொயில் நம்பிமாற்கும் திருச்செல்வவெள்ளா-
8. க்காறற்கும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களுக்கும் இப்படிக்குச் சக்கரவத்தி சிலைசெட்டி எழுத்து இப்படிகு சுந்தரப்பெருமா-
9. ள் பெரியபெருமாள் தாதந் எழுத்து இப்படிக்கு சிரியாந் தப்பனெழுத்து இப்படிக்கு மாணிக்கந் தம்பிராநதொழனெழுத்து இப்படிக்குப் பிள்ளந் பெரியகூத்தனெழுத்து இப்படிக்கு இவர்கள் சொல்லச் இசாதனமெழுதினெந் காளுன்றிக் கணகந் கடலடைச்ச பெருமாள் தாதந் எழுத்து [II*]



The semi-vowel character 'ah' denoted by three dots may be one of its earliest occurrences.

No. 404

(AR. No. 619 of 1905)

Veḷḷiyyarasal, Erode Taluk, Coimbatore District

On the west wall of the central shrine in the Māndīśvara temple at Veḷḷiyyarasal.

Koṅgu, Vīrarājēndradēva, Year 15+1 = 1223 A.D.

An endowment of five *paḷañjalākai-achchu,* made by Kaṉakapālaṉ to the temple Mandāniśvaram-uḍaiyār in Vaḷḷi-eṟichchal in Kāngeya-nāḍu, for food offerings and lamps.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] விரஇரா[ஜெ*]ஜ[ந்]திர தெவர்க்கு* யாண்டு பதின்அஞ்சாவதற்கெதிராவது* காங்கெயநாட்டு வள்[ளி]எறிச்சலில் இராசகெசரிபுரமுடை-
2. யார்[க்]கு [ராச]யன் கனகபாலநென் ஆளுடையார் மாநதானிஸ்வரமுடையார்க்குத் திருப்புதியிதுக்கு ஒடுக்கின பழங்காசு சலாகை அஞ்சுமிகொயில்-

3. காணிஉடைய சிவஸ்ராஹ்மணரில் காசிவ கொத்திரத்து பட்டன் உடையான் ஆன குலதிப பட்டனும் உத்தமன் பட்டனும் இவ்வச்சு கைக்கொண்டு ஆண்டுவரை பொ ... தா... அரிசி பச்சை அரிசி எழு குறுணி முன்-
4. ஞழி புழுங்கல் அரிசி நானுழி பருப்பு மிளகும் நெய்யமுதும் திரு[விள*]க்கு நெய்யும் அடைக்கா[யமுது]ம் யிலஅமுதுக்கு அரிசி குறுணி நானுழி ஆக அரிசி பதக்கு முன்னுழியும் ஆக யிம்மரிய ... ஹெஸ்வரர் இ[ர]க்ஷிக்கவும் [II]

No. 405

(AR. No. 620 of 1905)

Veḷḷiyyarasal, Erode Taluk, Coimbatore District

On a stone built into the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Māndīśvara temple at Veḷḷiyyarasal

c.9th Century A.D

Vatteḷuttu.Fragment. Seems to be an arrangement for gift of cloth and ghee to the temple of Tiruppāṇḍikoḍumuḍi. The cloth was collected from a tax on shops (*kaḍappuravu*).

Text

1. ணியன் [கை]யமன்[ன] நிற்க...யாசெம...[மு]ன்றுநா ... ஞ்சா
2. டியும் காரணியன் கடப்புரவு புடவை முன்றினு[னலு]
3. ம் காவிதி கடப்புரவு புடவை முன்றினுனலுங் கு.வ
4. கடப்புரவு புடவை முன்ரினுனலுமாகப் புடவை பன்திர-
5. ண்டும் [வாஊ]நெய் காணத்[தா]ல் நெய்பதினுழியும் திருப்பா-
6. ண்டிக் கொடுமுடித் திருப்[ப]திப்பிடாரர்க்குத் திரு ...

No. 406

(AR. No. 621 of 1905)

Veḷḷiyyarasal, Erode Taluk, Coimbatore District

On a second stone built into the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Mandisvara temple at Veḷḷiyyarasal

[King's name lost], Year 33 = c.10th Century

Vatteḷuttu.Fragment. Seems to relate to some punishments to be imposed on some defaulters.The record was put up by the official Āmūr-uḍaiyān Nārāyaṇan Chiṟiyān.

Text

1. [ற்கு] முப்பத்து முன்ருவது முதல் ...
2. து குடுத்த பரிசாவது நாமும் நம் ...

3. யடி வைங் குதிரைக்குப் பயறு கா...
4. ட்டில் பெற்ற செவகர் வாசற்படிக்[க] ...
5. கொள்வதாகவும் வெள்ளாட்டிகள் ...
6. மயத்திண்டிப் பறிக்[கா]ல் பறிச்சவரைப் பிடிச்சுக் ...
7. லக்கை வந்தால் நாமெய் தண்டிச்சுக் [கொள்]வ்வதாகவும் இ ...
8. சந்திராதித்தவரை நிற்கச் செய்து குடுத்தொம் இத்தி ...
9. தி கல்வெட்டுவிச்சென் ஆமுருடையான் நாராயண[ன்*] சிறியாநா ...

No. 407

(AR. No. 622 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock just below the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanārīsvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Pāṇḍya, Jatavarman Sundara-Pāṇḍya, Year 9 = 1260 A.D.

Grantha and Tamil. Records that the *nāṭṭavar* of Kīḻkarai-Pūnduṟai-nāḍu in Koṅgu, *alias* Vīrachōḻa-maṇḍalam decided to assign the village of Nāppaḷḷippaḷḷam in their *nāḍu* that was lying waste for many, Year to somebody (name lost) from Pāṇḍi-maṇḍalam, asking him to reclaim, cultivate and enjoy it free of taxes. It seems the village was made into a *brāhmaṇa* settlement, whose name is lost.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடபன்மரான
2. திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தர -
3. [பா]ண்டிதெவற்கு யாண்டு கூவது கெ-
4. ாங்கான விரசொழமண்டலத்து கீழ்
5. கரைப்பூந்துறை நாட்டு நாட்டவரொம்
6. ஹட்டகளுக்கு யதாபூஷான வூஹாணம் பண்-
7. ணிக்குடுத்த பரிசாவது எங்கள் நாட்டில் ந-
8. ரப்பள்ளிக் குளமும் உடைந்து இதில் அணையின் கிழ்கரை
9. க்கு[பா]ய்கிற அணையும் உடைந்து நெடுங்காலும்
10. பாழாய் கிடக்கையில் இவ்வூர் நன்செய் புன்செய் நா-
11. ற்பாற்கெல்லையும் நத்தமும் நத்தப்பாழும் குளமும்
12. குளப்பரிப்பும் மெளெக்கின மரமும் கிளெக்கின கிணறும்

13. மற்றும் இவ்வூராலயமும் எப்பெர்ப்பட்ட [சுவ]தந்தி-
14. ரியங்களும் இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு ...
15. வெ௨௫௰௩௱௪ என்று பெரிட்டு பாண்[டிம]ண்டலத்து ... ங் ...
16. ... ... ய்யும் மாக்கா... ணி நிலத்துக்
17. ... க்குடுத்த ... ... யெ முதலடங்க
18. ... ம் ... அ ... ... னியொகங்க
19. ...௰௫வரையும் அனுபவிப்பார்களாக
20. ...மா...னன்று....ாமன... ... ...ரு
21 to 24. ... ...
25. ... க்குடுத்த ... யெ முதலடங்க இறையிலி ... ட்டுவாந்
26. ... ம் ... அ... னியொகங்க ... இறையிலியாகச்
27. .... ௰௫வரையும் அனுபவிப்பார்களாக ....ம் உ-
28. ... மா... ன்று...ாமான...ரு ... உதகம் பண்ணிக்குடு ...
29. தெ... க ... க்க் கிழ்கரைப் பூந்துறைநாட்டு நாட்டவரொம்
30. ...இ நாட்டார் பணியால் ஆற்றூருடை...எழுத்து
31. செட்டி ஸ்ரீக ... ண ௱௩௪

No. 408

(AR. No. 623 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Rajakesarivarman, Year 14 = c.10th Century

This records a gift of 15 *kaḷañju* of gold by *kāseṭṭāṅkal* for burning a lamp in the temple of Tiruchchankōṭṭu-Āḻvār by Muri-Amudanār, the wife of Iḷangōnaḍikaḷ. The gift was left in charge of the body called Panniraṇḍu-nāṭṭu-perumakkaḷ.

[Published in *SII* vol. XIII, No. 242]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிராச பெ[கசரிபன்]மக்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லாநி-
2. ன்ற யாண்டு பதி[ன]லாவது இவ்வாண்டு திருச்சங்கொட்டு பன்னிரண்-
3. [டு]நாட்டுப் பெருமக்கள் கையில் இளங்கொனடிகள் தெவியார் மு-
4. [ரி]அமுதனர் திருச்சங்கொட்டு ஆள்வார்க்கு ஒருநொந்தாவிளக்கெரி-
5. ப்பதாக [வை]த்த செம்பொன் [கா]செட்டாங்கல்லால் பதினைங்கழஞ்சு இப்பொ-

6. ன்னின் பலிசை[கொ]ண்டு சந்த்ரா[தித்த]வல் நொந்தாவிளகெரிப்பதாக என்றெம் பெ

7. [ருமக்களொம்] முரி அமுதினுக்கு [।।*]

No. 409

(AR. No. 624 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Rājakēsarivarman, Year 14 = c.10th Century

This is a damaged incomplete record. It seems to register an endowment of money for feeding (?) on *ēkādasi* days in the temple, made by Muri-Amudanār the lady mentioned in the above inscription.

[Published in *SII* Vol. XIII No. 243]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] கொவிராஜ[கெஸரி*] வர்ம்மற்கு ச் செல்லாநின்ற ...

2. [பதி]ஞலாவது திருச்சங்கொட்டு பன்னிரண்டு நாட்டுப் பெருமக்கள் கையில் ...

3. ... கான ஷெவியார் முரி[அ]முதஞர் [திருஎ]காதசிஸெக்கு வைத்த பெருந்தி ...

4. ... பொன்னில் [ப]லிசை கெ[ா]ண்டு [ச]ந்த்ராதிதவல் ...

5. ... ஊட்டுவதாக [பொ]ன் கொ...[ஏ]காதஶிக்கு ...

No. 410

(AR. No. 625 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Rājakēśarivarman, Year 16 = c.10th Century

This registers an endowment of 25 *kaḻañju* of gold by a certain Koṟṟandai Poduvan and Pērangi Maṇiyan for feeding Brahmanas every, Year on the day of Svāti in Puraṭṭādi month which was the natal star Koṟṟandai Poduvan Māṟi, respectively the daughter of the first mentioned person and the wife of the latter. The gift was entrusted to the body Pāṇḍināṭṭu [=pannirandu ?]-Perumakkaḷ of Tiruchcheṅgōḍu.

[Published in *SII* Vol. XIII No. 261]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]கொவிராசகெசரிவந்

2. மர்க்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா-

3. [நின்ற] யா[ண்*]டு ௰௬ ஆவது திருசங்கொட்டுப் பாண்-

4. டிநாட்டுப் பெருமக்கள் கையில் கொ ...
5. ... ந்து வாழும் பெரங்கிய்மணிய[ன்] மா -
6. ... ண வாட்[டி] கொற்றந்தை பொ[துவ]ன் மாறி பிற்[ஐ]...
7. [பிர]ட்டாதித் திங்கள் சொதிநாள் மலை விலக்கி ....
8. ஸ்ராஹ்மணஹொஜனஞ்செய்வதற்கு .... ன் கொற்றந்தை பொ
9. துவநும் இவள் மணவாளன்னை பெரங்....னும் இவ்விருவரும்....
10. இவனைச் சார்த்திவைய்த்த பொன் ...ம் இருபத்தைஞ் கழஞ்
11. (ஞ்)சு இப்பொன்னின் பலிசைக்கொண்டு [ஆ]ண்[டுதொ]று-
12. மொழுக்கமாக பிரட்டாதிச் சொதிநாள் ம[லை]வில ...
13. ளி ஸ்ராஹ்மணஹொஜ[ன*]ஞ் செய்வத[ாக*]வந்ராதித் ....
14. ல் செய்வதாக எ[ன்றெம்] பாண்டி நாட்டுபெரும[க்க]-
15. ளொம் [II*]

No. 411

(AR. No. 626 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakesarivarman Rajendra I, Year 10 = 1024 A.D

Much damaged.Seems to record some agreement among the *uvachchar* regarding their drumming duties during the early morning service in the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கொப்பரகெசரிபந்மராகிய ஸ்ரீராஜெ
2. ந்த்ரசொழதெவர்க்கு யாண்டு [௰]ஆவது திருச்சங்கொட்டு....
3. தெவர்க்கு ... உவச்சர்களொம் திருமலைமெல் கொயிலில்
4. தெவர்க்கு திருப்பள்ளி எழுச்சி இவ்வாண்டு முதல் கொ ...
5. ராதித்தவரை கொட்டுவதாக கொண்டு ...
6. து ரா...வங்கலது இத்தெவர்ந ...
7. உடைய உவச்சர் ...பெருவர்த்தரை நி ...
8. த்துக்கு இடவழிப்ப ... ழைஞ்சு

9. வார ஒழுக்கு நெல் முக்கல...மாவும் கொ

10. ண்டு திருப்பள்ளி எழுச்சி கொட்ட

11. ... ...

No. 412

(AR. No. 627 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Rājakēśarivarman, Year 14 = c.10th Century

This inscription registers an endowment of 20 *kaḻañju* of gold, by Muri Kāmakkanār, the wife of Iḷangōnaḍikaḷ, for feeding 20 brāhmaṇas on the day of Ārdra every month, for the merit of one Ēkavīra-Divākaradēvar. A body called *Tiruvāthirai-gaṇapperumakkaḷ* accepted this gift.

[Published in *SII* Vol. XIII No. 244]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொராஜகெஸரிவர்மற்கு யாண்டு பதி-
2. ஞலாவது இவ்வாண்டு திருச்செங்கொட்டுத் திருவாதி-
3. ரைக் கணப்பெருமக்கள் கையில்லி[ள]ங்கொனடி-
4. கள் தெவியார் முரிகாமக்கனர் எகவிரதிவாகர தெவரை-
5. ச்சாத்தி வைத்த செம்பொன் காசெட்டாங்கல்லால் இ-
6. ருபதின் கழஞ்சு இப்பொன்னின் பலிசைகொண்டு
7. [தி]ருவாதிரைதொறுந் திங்களிருபது ப்ராஹ்மரை ச-
8. ந்தர்ப்பித்தவல் ஊட்டுவதாக என்றெந் திருவாதிரைக்க-
9. ணப்பெருமக்[களொம்] [॥*]

No. 413

(AR. No. 628 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa , Parakesarivarman, Year 12 = c.11th Century

This is damaged. It seems to record a gift of 26 *kaḷañju* of gold by one Uttaman Gaṇavadi, which was entrusted to the body know as *Chōṇāṭṭu-Perumakkaḷ*, for feeding Brahmanas on the hill on festival days in the month of Masi.

[Published in *SII* Vol XIX No. 298]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொப்பரகெசரிபன்மர்கு செல்லா நின்ற யாண்டு
2. பன்னிரண்டாவது திருசங்கொட்டு சொனாட்டுப் பெரும[க்கள்]
3. கையில் இ[ன]ட்டிருக்கும் உத்தமன் கணவதி வை-
4. த்தபொன் இருபத்தறு கழஞ்சு இப்பொன்னின் பலி
5. சை கொண்டு இவன் பிறந்த நாழ் மாசி திருநா-
6. ட்டை நாழ் மலையில் ஶிவப்ராஹ்மண ஹொஜ-
7. னஞ் சந்திராதித்தவல் செய்வதாக என்றெ-
8. ம் சொனாட்டு பெருமக்களில்
9. உத்தமன் கணவதி[..*]

No. 414

(AR. No. 629 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taḷuk, Salem District

On the rock west of the boulder known as Nāgarguṇḍu, west of the steps leading to the Ardhanāriśvara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Rājakēśarivarman, Year 13 = c.10th Century

Gift of 20 kaḻañju of gold, through the body called *Paṉṉiraṇḍunāṭṭu-perumakkaḷ*, by the lady Kāmakkanār, wife of Iḷangōnaḍikaḷ, for feeding 20 Brahmanas on the day of *ēkādasi*.The gift was to be administered by the body called *Tiruvēkādasi-gaṇapperumakkaḷ*.

[Published in *SII* Vol. XIII No. 232]

Text

1. கொவிராஜகெஸரிவர்மர்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றுவ-
2. து திருச்செங்கொட்டு பன்னிரண்டு நாட்டு[ப் பெரு]-
3. மக்கள் கையில்லிளங்கொ[வன]டிகள் ஷெவியா-
4. ர் குமக்கனர்* திருவெகா஦ஶிக்கணத்துக்கு வை[த்]-
5. த செம்பொன் காசெட்[டாங்]கல்லில் இருபதி-
6. ன் கழஞ்சு இப்பொன்னின் பலிசை கொண்டு ச-
7. ந்ராதித்[தவ]ல் திருவொகா஦ஶிதொறும் இருபது
8. ப்ராஹ்மணரை யூட்டுவதாக [பொஙது] திருவெகா

9. ஒஸிக்கணப்பெருமக்களோம் [।।*]

---

* Read காமக்கனர்

No. 415

(AR. No. 630 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Arubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman, Year 28 = c. 10th CenturyA.D

Gift of gold for lamp through the body called *Paṉṉiraṇḍunāṭṭu-perumakkaḷ*. The donor is not known.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]கொப்பரகெசரி பன்மக்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற யா[ண்*]டுஉ௰அஆவது [இ]
2. திருச்செங்கொட்டுப் பெருமானடிகளுக்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு சந்ராதித்தவல் எரிப்பதற்கு திருச்சங்கொட்டு
3. ப் பன்னிரண்டு நாட்டு பெருமக்கள் கைவழி ... செந்தன் [வச்ச பொந்] காசெட்டாங் கல்லால்
4. துளைப்பொன் பன்னிருகழைஞ்சு இதன் பலிசை கொண்டு ...
5. ... பெருமக்கள் இது காத்தானடி என்றஇ மேலின இது... ...ருன்

No. 416

(AR. No. 631 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman, Year 27 = c.10th Century

Damaged. Gift of gold for feeding Brahmanas. The donor seems to be a woman from Pugaḻiyūr.

Text

1. கொப்பரகெசரி பன்ம-
2. க்கு செல்லா நின்ற யா[ண்டு] இரு ...
3. தெழாவது இவ்வாண்[டு தி]ருச் ...
4. நாட்டு ...ஹ்ராஒஸிக் கணப்பெரும ...
5. கள் வைத்தாள் [பு]கழியூர் ம...கி...

6. ணவாட்டி கு[ளூரநி]சுந்தரி...
7. கைகொண்டு திங்கள்...ரு [ஸூா]...
8. ஹூடிஸிதொறு ஊட்டுவ...
9. ... ... ஹூடிஸி

No. 417

(AR. No. 632 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanārīśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Madiraikoṇḍa Parakēśarivarman, Parāntaka I, Year 37 = 944 A.D.

Fragment. Details lost.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரை கொண்ட கொப்பர
2. கெசரி பன்மற்குத் திருவெழுதிட்டு
3. ச்செல்லா நின்ற யாண்டு முப்
4. பத்தெழாவது ... ...
5. ... ...

No. 418

(AR. No. 633 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanārīśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Madiraikoṇḍa Parakēśarivarman.Parāntaka I, Year 20 = 927 A.D.

Incomplete and damaged. Mentions Tiruppiḍavūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்டகொ-
2. ப்பரகெசரி பன்மற்குச் செல்லானின்ற யா-
3. ண்டு இருபதாவது இவ்வாண்டு திருப்பிடவூர்த்தெ ...
4. ... ...

No. 419

(AR. No. 634 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

c.10th century

Damaged. Gift of gold. [Pilgrims' scrawls in modern characters have defaced this inscription].

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரு ...
2. ... ...
3. .... ட்டு... ... ...ட்டுவதாகவும்
4. வைச்ச பொன்...
5. ...கழஞ்சு... ... று
6. ... ...
7. ... ...

No. 420

(AR. No. 635 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman (Parāntaka I), Year 37 = 937 A.D.

Completely damaged.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொப்பரகெசரிப-
2. ன்மக்கு செல்லாநின்ற யாண்-
3. டு முப்பத்தெழாவது-
4. ... .

No. 421

(AR. No. 636 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman, Year 9 = c.10th century

This records an endowment of 20 *kaḷañju* of gold deposited with the *Tiruvōṇagaṇapperumakkaḷ* at Tiruchcheṅgōḍu by oneAraṭṭanakkar's son on behalf of Tañchamaṇikaṇṭi-Oḍaiyamandāḷ, a lady residing at Irōḍu (Erode), for feeding 20 Brahmanas (once) every month (probably on the Tiruvōṇam day).

[Published in *SII* Vol.XIX No. 219]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரி பர்மகு வாண்டு ௬ ஆவ-
2. து திருச்செங்கொட்டு திருவொணக்கணப்பெருமக்கள்
3. கையில் திங்கள் தொறும் ஒழுக்கமாக இருபது ஸ்ரா-
4. ஹ்மணரை சந்ராதித்த நின்றதொன்றுக ஊட்டு-
5. வதாக ஈரொட்டு த[ஞ]மணிகண்டி [ஒ]டையமந்தா-
6. ளுக்காக அரட்ட நக்கர் மகன் திருவொணக் கணப்பெருமக்கள்
7. வசம் வைத்த பொன் இருபதின் கழஞ்சு பொன்னு-
8. ங்கொண்டு இருவது ஸ்ராஹ்மணரை இப்பொன்னின் ப-
9. லிசைகொண்டு ஊட்டுவதாக என்றெம் திருவொணக் க-
10. ணப்பெருமக்கள் [ளொம் இது இற]க்குவான் [தன்னெச்சம]-
11. றுவான் காத்தானடி என்றலெ மெலின[॥*]

No. 422

(AR. No. 637 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman, Year 12 = c.10th century

This is much damaged. It seems to record some endowment made by one Raṇamuka-Nāraṇan, for feeding Brahmanas (in the temple on the hill) on the day of his natal star Rohini in the Masi month.

[Published in *SII* Vol XIX No. 299]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரிவற்ம்மற்கு
2. யாண்டு ௰௨ ஆவது... ... ...ன இரண
3. முக[ன]ருணந் பிற... ... ...மாசி ரொச-
4. ணி நாள் மலெ[ய]... ... ...ல் ஸ்ராஹ்-
5. ண ஹொஜநம் தலெ... ... ... ற்ற[லெ]யு[டை]-
6. ய...மஹதெவர் க... ... ... [கும்] த...
7. யா[க] மலெநாடா[ழ்]... ... ... கயி....வியா-
8. ...கொற்... ... ... க்கமாக [ச]-

9. ...ரா[தி]த்தவ.... ... ... சம் மக-
10. [ன்] இரணமுக[நார]ண-
11. ... ...

B

Another inscription is engraved along with this

1. .... [சதுர்கூடாக]
2. ஸ்ரீ ஆனி மாதம்
3. நல்லதம்பி முதலி
4. மகன் பிறக்கிலி முதலி
5. மருதெச லிங்க
6. உபயம்

No. 423

(AR. No. 638 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parakēśarivarman (Parāntaka I), Year 28 = 935A.D.

Gift of gold for feeding (Brāhmaṇas). The donor's name is not given.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*]கொப்பரகெசரி பன்மக்கு செல்லா
2. நின்ற யாண்டு இருபத்தெட்டாவது இவ்வாண்டு திருச்-
3. செங்கொட்டு திருமலைமெல் ஷாஷஸிக்கும் திருவாதிரை-
4. திருவொணத்துக்குமாக ப்ராஹ்மணரை ஊட்டுவதாக நாந் வை-
5. வச்ச செம்பொன் முக்கழஞ்சு இப்பொன்னின்ப் பலிசைய் [கொ]காண்[டு]
6. [இரு] கலம் ஊட்டுவொமானொம் முன்று கணப்பெருமக்களொ[ம்]
7. பெருமக்கள் ரக்ஷை

No. 424

(AR. No. 639 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Parakēśarivarman, Year 26 = c.10th centuryA.D.

This records a gift of 5 *kaḷañju* of gold deposited with the *Tiruvādirai-gaṇapperumakkaḷ* at Tiruchcheṅgōḍu for feeding with the interest thereon five Brahmanas. Kāḍan Pudi-māṇikkan made the gift for the merit of his daughter Muṇḍaṅkōn.

[Published in *SII*, Vol. XIX No. 426]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கொப்பரகெசரி பன்
2. மக்கு செல்லாநின்ற யாண்டு
3. இருபத்தாறுவது காடன் பூதிமாணிக்-
4. கன் மகள் முண்டங்கொனை சாத்தி
5. திருசெங்கொட்டு திருவாதிரை கணபெருமக்கள்
6. கைய்யில் வைத்த பொன் ஐங்கழஞ்சு இப்பொன்னின் பலிசை
7. கொண்டு ஐவர் ப்ராஹ்மணரை சந்திராதித்தவல் ஊட்டுவொமா-
8. னெம் திருவாதிரை கணபெருமக்களொம் [..*]

No. 425

(AR. No. 640 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock east of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.

Chōḻa, Parāntaka I, Year 27 = 934 A.D.

Gift of gold for a lamp by a native of Kiḷinallūr in Kiḻār-kūṟṟam. The money was entrusted to the *panniraṇḍu-nāṭṭu-sabhai* of Tiruchcheṅgōḍu, while the people of the 'eighteen districts' were to protect the grant.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]மதிரை-
2. கொண்ட கொப்பரகெசரி
3. பன்மக்கு [யா*]ண்டு இருபத்து
4. எழாவது இவ்வாண்டு திருச்செ-
5. ங்கொட்டு தெவர்க்கு ஒரு நொந்தா-
6. விளக்கு சந்த்ராதித்தவர் எரிப்ப-
7. தாக கிழார்க்கூற்றத்து கிளி-
8. நல்லூர் கிழவனுயின

9. பொகஞ்சாத்தன் திருசெங-
10. கொட்டு பந்நிரண்டு நாட்டு
11. ஸஹையார் செய்வழி-
12. நொந்தாவிளக்கினுக்கு வைத்த
13. பொன் பன்னிருகழஞ்சு இப்-
14. பொன் கொண்டு நொந்தாவிளக்கெரி
15. ப்பொமானெம் திருச்செங்செங்கொட்டு ஸ-
16. ஸஹையொம் இதுபதினெட்டு நாட்டார்
17. ரக்ஷை[॥*]

No. 426

(AR. No. 641 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the boulder west of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu.b

Pāṇḍya, Jatavarman Sundara-Pāṇḍya, Year10 = c.13th century A. D.

Damaged. Seems to record a gift of land. Mentions the god Subrahmaṇya-Piḷḷaiyār standing on the hill.

[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 427

(AR. No. 642 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the boulder west of the steps known as Aṟubadāmpaḍi on the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu

Chōḻa, Rajendra I, Year 14 = 1026 A. D.

Mutilated at the end. Gift of gold.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 428

(AR. No. 643 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock close to the Papanasatirtha on the top of the hill of the Ardhanāriśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu

Chōḻa, Parakesari Rajendra I, Year 23 = 1035A.D

Partially damaged. Seems to record a gift of land.[Both estampage and transcript are not traceable]

No. 429

(AR. No. 644 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the rock west of the Gaṇapatitīrtha on the hill of the Ardhanārīśvara temple at Tiruchcheṅgōḍu

Pāṇḍya, Jatāvarman Sundara-Pāṇḍya, Year 7 = c.13th century A. D

Damaged. Seems to record a tax-free gift of land to the *Piḷḷaiyāṟ* (deity) of Tiruchcheṅgōḍu. It is not clear who made the grant.

Text

1. ...வனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [எ]வது....
2. ....கிழமையும் ... பெற்ற விர சொழமண்டலத்துக்...
3. ...பூந்துறை ....நாட்டு திருச்செங்கொட்டுப் பிள்ளையார் ஸு...ய்பி...
4. ..இக் ...[தண்ட]...தெவதா...னென்....
5. ....யம் பண்ணிக்குடுத்த ..வரிசாவது
6. ....ண்...ால் கட...த்திர....லா
7. ...இது...துக்கு நா... ....
8. ....த்துக்குடுத்த எங்கள் நாட்டு ... ...
9. ...நல்லூர் நன்செய் புன்செய் நிர்....யும் மெனெ
10. ....கினெக்கிந கிணறும்...குளமும் குளப்பரிப்பும் ...
11. பெர்ப்பட்டனவும் கற்றுப்புல் பொகா முற்றூட்டும் இறையிலி ... வூவபு... ஒக-
12. ....க் குடுத்தொம் இப்படிக்கு...செல்வரா...ப்பிள்ளையா...
13. ... உதகம்பண்ணிக்குடுத்தபடியினல் திருச்சுலத்தாபன-
14. ம் பண்ணின... ... றையிலி பிடிபா....ச் ...

No. 430

(AR. No. 645 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the south wall of the central shrine in the Ardhanārīśvarara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu

Vijayanagara, Narasimharāya = 1485- 1495 A. D.

Incomplete. Records a gift of a village by Pemmarasu-Uḍaiyar, the king's agent (kāriyattukku kaḍava), to the temples of Ardhanāriśvarara and Subrahmaṇya on the hill at Tiruchehengōḍu in Kīḻkarai-Pūnduṟai-nāḍu, a district of Koṅgu, *alias* Virachōḷa-maṇḍalam. The gift village was Chūrappaḷḷi *alias* Akaram Maṇṇākki-nattam in the same *nāḍu.*

Text

1. நரஸிம்ஹராய உடையர் காரியத்துக்குக்கடவ பெம்மரச உடையர் கொங்கான வீர-
2. சொழமண்டலத்துக் கிழ்கரைப் பூந்துறை நாட்டுத் திருச்செங்கொட்டு திருமலைமெல்
3. எழுந்தருளிய அர்த்தநாரிஸ்வரருக்கும் ஸுப்ரஹ்மண்யருக்கும் மஹாதான பூராணம்
4. பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது இந்த நாட்டுச்சூரப்பளியான அகரம் [ம]ண்ணக்கி ந-
5. த்தமுள்ளாக நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நஞ்சைப்புஞ்செய் மெனெக்கின மர...

No. 431

(AR. No. 646 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the west wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Ardhanāriśvarara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu

Śaka, Year 1521, Sārvari = **1599 A.D.**

Records the building of the *nirta-maṇḍapam* by Tirumalaiyattappa Nallatambi-Kāngaiyaṉ, a member of *VeḷḷāḷaKaṇṇar* clan of Mōrūr in Kīḻkarai-Pūnduṟai-naḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மசகாப்தம்ரூகூஉயகயித-
2. ன் மெல் செல்லாநின்ற சாற்வரி ஞு
3. சித்திரை மீ கிழ்கரைபூந்துறைநாட்டி-
4. ல் மொருரிலிருக்கும் வெள்ளாழக்-
5. கண்ணர்களில்த் திருமலையத்தப்-
6. ப நல்லதம்பி காங்கையன் உபை-
7. யம் பெரியாண்டவர் சன்னதி நிற்த-
8. மண்டபம் அணி ஒட்டிக்கால் எட்டு சித்-
9. தர கண்டக்கால் எட்டு யிதுக்குண்டான பா-
10. க்கல் தளவிசை உள்பட முகிப்பித்தார் அனெ-
11. க தற்மம் [॥*]

No. 432

(AR. No. 647 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Ardhanāriśvarara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu

Śaka, Year 1549, Vibava = 1627 A.D.

Registers the building of different components of the *Mahā-maṇḍapam* and *Vilāsa-maṇḍapam* by Kumārasuvāmi-Kāngaiyaṉ, the younger son of Nallatambi-Kāngaiyan of Mōrūr, mentioned in the above inscription.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸகாப்த௲ ௧ருளசமக யிதி-
2. ன் மெல் செல்லாநின்ற விப[வ*] ஞூ
3. சித்திரை மீ கிழ்கரைப் பூந்துறை ஞ-
4. ட்டில் மொருரிலிருக்கும் வெள்ளா-
5. ழர் கண்ணர்களில்த் திருமஙயத்த-
6. ப்ப நல்லதம்பி காங்கையன் குமார-
7. அத்தப்ப இம்முடி நல்லதம்பி
8. காங்கையன் தம்பி குமாரசுவாமி காங்கையன் உ-
9. பையம் நா[ர] கணபதியார் மகாமண்டபமும் இதுக்-
10. கு தெற்குவாசல் கதவும் விலாசமண்டபம் சிங்க-
11. க் காலமுறுத்த தாண்டவத் தூணுடன் பன்னிர-
12. ண்டு சித்திரகண்டக்கால் எட்டும் பாக்கல் தள-
13. விசை உடன் முகிப்பித்தான் சொல்லுநால்* தன்ம-
14. த்திநால் அரிச்சந்திரன் பொல் இருந்தான் வ

*Read சொல்லிநால்

No. 433

(AR. No. 648 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the north wall of the *maṇḍapa* in frout of the Subrahmanya shrine in the Ardhanāriśvarara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu

Śaka, Year 1541, Siddhārthin = **1619 A.D.**

Records the construction of *mahā-maṇḍapam* of Kumārasuvāmiyar, etc. by Attappa Immuḍi-nallatambi Kāngaiyan Kavuṇḍan, the elder son of Nallatambi-Kāngaiyan referred to in the above two inscriptions.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸகாப்தம் ௲ருளசயக யி-
2. தின்மெல் செல்லா நின்ற சித்-
3. தாற்தி ஸூ சித்திரை மீ கிழ்கரைப்
4. பூந்துறைனாட்டில் மொருரிலிருக்கு-
5. ம் வெள்ளாழர் கண்ணர்களில்த் தி-
6. ருமலையத்தப்ப நல்லதம்பி காங்
7. கையன் குமார அத்தப்ப இம்முடி
8. நல்லதம்பி காங்கையந் க[வு]ண்-
9. ட[ந் உ]பையம் குமார சுவாமியார் ம(க்)கா ம-
10. ண்டபமும் இதுக்[கு] வடபுறம் திறந்த பத்தி
11. பெரியாண்டவர் சன்னதி கூட சிங்கக்கால்-
12. குதரைக்(க்)கால் ௨௰௨ கண்டக்கால் ௰௨ இதுக்குண்டான பாக்கல் தளவி-
13. சை உள்பட முகிப்பித்தான் புண்ணியத்தினல் அன்னதான சொமனென் யிருந்*

*Incomplete

No. 434

(AR. No. 649 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the north wall of the maṇḍapa in frout of the Subrahmanya shrine in the Ardhanāriśvarara temple on the hill at Tiruchcheṅgōḍu

Chokkanātha-Nāyaka, Śaka, Year 1588, Kīlaka = 1668 A.D.(?)

End part much damaged. The king's ancestors mentioned as Visvanāta-NāyakaTirumalai-Nāyaka-Muttuvirappa-Nayaka. He seems to have gifted a village with all its revenue income to the temple at Tiruchcheṅgōḍu for various services. The village (name lost) was in Ēḻūr-nāḍu in Durgam *sīrmai*.

Text

1. ஸுபமஸ்து ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சாலிவாகந சகாப்த்தம் ௲-
2. ருளசஅ௰அ ன்மென் செல்லா நின்ற கிலக
3. ஸூ மாசி மீ ௨ ஸ்ரீசுகாசிபர் கொத்திரம் விஸ்வ-

4. ஞதனுயக்கர் திருமலேனுயக்கர் முத்துவிரப்பனுயக்கர்

5. குமார சொக்கனுத னுயக்க்ர் திருச்செங்கொடு தானத்-

6. தாருக்குவிக்கினுபனம் திருச்செங்கொடு அற்தனு-

7. ரிசுரசுவாமிக்கும் விசுவனுதர்க்கும் திபாறுதனே

8. [நித்]தியக்[கட்ட]ளேஅன்ன தர்மமடம் குமார

9. சுவாமி[மு]தலியா[துற்கம்] சீர்மை ஏழூர் ஞ [ட்*]டில்

10. கா[ந]பள்ளிக்கு மெற்கு இரானபுரத்துக்கு தெற்கு யின்னுன்கெல்லேயு[ள்]

11. [உட்]பட்டு[வாய்கரை] கிணறும் … … பட்டதும் …

12. … … படிகளும் நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மரவடைகளும் …

13. …. … …

No. 435

(AR. No. 650 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the north wall of the maṇḍapa in front of the Subrahmanya shrine in the Ardhanāriśvarara temple on the hill at Tiruchengōdu.

Tirumala-Nāyaka, Śaka 1581, Viḷambi = 1658 A.D.

Seems to record gift of a village of for the merit of the king's son (kumāra) Muttu-Tirumalai-Nāyaka.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] ஸகாப்த ௲௫௱௮௰௧ யிதன்மெல் செல்லாநின்ற

2. விளம்பி ௵ மாசி மீ ௨௰௨ ௳ ஸ்ரீ௨கவிசுவ-

3. ஞத திருமலேனுயகரவர்கள் ராச்சிய பாரம் பண்ணுகை[யிலெ*]

4. குமாரமுத்து திருமலே னுயக்கரவர்கள்

5. புண்ணியமாக திருச்செங்கொட்டில் அத்-

6. தினுரிசுர சுவாமியார் சன்னதியில் கா-

7. சிவிசுவனுதசுவாமி பிறதிஸ்ஷைக்கு [இட்ட]

8. [க] நெய்வெத்தியத்து அமுதிட்ட சொக்க பண்டாரத்தி-

9. ன் பாரிசமா கட்டளேயிட்டபடியினுலெ இந்த-

10. த் தன்மத்தை யாதொருத்தர் பரிபாலனமாக நடப்-

11. பித்தவர்கள் தெவகாலேத் தானம் பண்ணிக்-

12. கொதானம் பூதான அ[சு*]வமெத யாகம் பண்-

13. ணின பலன் அனுப[விப்ப*]ாா்களாகவும் இதுக்-

14. குயாதாமொருவர் விக்கன[ம்*] பண்ணி-

15. னவர்கள் கெங்கைகரையிலெ காரா[ம்*] பசுவை-

16. வக் கொண்ண தொஷத்திலெ பொவார்கள்

No. 436

(A. R.No. 651 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the base of the *maṇḍapa* in front of the Subrahmanya shrine in the Ardhanārīśvara temple on the hill at Tiruchenġōḍu.

Vijayanagara, Krishṇadēvarāya, Kali 4444 (irregular), Chitrabhānu, Vrichchika, Su.12, Friday, Revathi = 1522 A.D.

Incomplete. Records the gift of market-tolls in the Paṉṉiraṇḍu-paṟṟu within Kuṉṟattūr-*durgam* (*Rājya*) in Koṅgu, *alias* Vīrachōḷa-maṇḍalam by Triyambaka-uḍaiyār for celebrating certain festivals in the temple.

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீமநு மஹாமண்டலெஸ்வர ஹரியராய விபாடந் பாஷெக்கு தப்புவராயர்கண்டன் மூவராயரகண்டன் துலுகூதள விபாடன் ஒட்டிய தளவிபாடன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் எம்மண்டலமும் திறை கொண்டு வென்றருளிய ராசாதிராசன் ராசபரமெஸ்வரன் பூவ்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சமுத்ராதிபதி கஜவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரப்ரதாபன் ஸ்ரீகிருஷ்ணதெவமஹாராயன் ப்ரிதுவிராஜ்யம் பண்ணியருளா நின்ற (கலிஉக) சகாத்தம் சுசாளசயச இதன் மெல் செல்லாநின்ற சித்ரபானுவிருச்சிக நாயற்று பூவ்வபக்ஷத்தில் த்வாதஸியும் சுக்கிரவாரமும் ரெபதி நக்ஷத்ரமு சித்தயொகமும் பாலகரணமும் பெற்ற இற்ற னாள் கொங்கான வீரசொழமண்டலத்து குன்றத்தூர் துர்க்கமும் சூழ்ந்த பன்னிரண்டு பற்றும் //த்ரியம்பக உடையார்--- * பூந்துறை நாட்டில் அத்தனாரிஸ்வரமுடைய தம்பிரா[னா்] ... ...

2. நக்ஷத்ரத்தில் [தீஜாரொ]ஹணமும் ரெபதி நக்ஷத்ரத்தில் தெற்பதிருநாள் நடக்க[கடவ]தாக கட்டளை இட்டு இந்த திருனாள் வெச்ச(த்)துக்கு சன்தையிலுண்டான சுங்கத்தரகும் க[ட*]மை ஏறுசம்மாதம் ஆதாய முதலிட்டு தெற்பத் திருநாள் நடத்த கட்டளை இட்டு அத்தநாரிஸ்வரமுடைய தம்பிராநார் சன்நதியிலெ

உத்தரன துவாதெசி புண்ணூகாலத்திலெ கட்டளையிட்டு தாரைவாத்து குடுத்தென் யிந்த தன்மம் சந்திராதித்தவரை நடக்க கடவதாகவும் யிந்த தன்மத்தை த[னி ஒ] ... த்துக்கு[வரும்] ராசாக்களும் யிந்த தன்மத்துக்கு வந்த [அ]ந்தராயம் இருக்க நாட்டாண்மைக்காறக் கவுண்டகளும் திருநாளை பரிபாலனம் பண்ணி நடத்தினவர்களுக்கு நூறு கெற்ப அஸ்வமெதையியாகம் பண்ணின பலம் கங்கைகரைலெ ஆயிரங்கொடி கபில கொதானம் பண்ணின பலம் உண்டாக கடவதாகவும் யிந்த திருநாள் நடக்காமல் அகிதம் பண்ணினவனுக்கு தங்கல்மா[தாபிதாவை[... ...க்கரையிலே கொன்ற பாவத்திலெ பொக கடவதாக ... ...

---

*Same name is givenin Telugu characters with conch and discusat the end.

No. 437

(A. R.No. 652 of 1905)

Tiruchchenġōḍu, Tiruchchenġōḍu Taluk, Salem District

East wall of the *nritta-maṇḍapa* in the Kailāśanāthaśvāmin temple at Tiruchenġōdu

Rudhirōdgāri = c.17th Century A.D.

Records the building of the *maṇḍapa* by Vangārammaṉ, wife of Eṟamacheṭṭi-nāyakkar.[A Telugu version of this inscription is engraved close to it.]

Text

1. ருதிரொதற்க்காரி ஷு மாசி ௲ ஸ்ரீசுவாமி
2. கயிலாசநாதர் சன்னதிமுன் நிற்த்தமண்டபம்
3. பொத்துநாயக்கர் குமாரன் எறமசெட்டி நாயக்கர்
4. தெவி வங்காரம்மன் கட்டிவிச்ச உபையம்

No. 438

(A. R.No. 653 of 1905)

Tiruchchenġōḍu, Tiruchchenġōḍu Taluk, Salem District

On the north wall of the Subrahmanya shrine in the Kailāśanāthaśvāmin temple at Tiruchenġōḍu

Dated in Kalyukti, Year 6 th day of Kārthikai month.= c.17th Century A.D.

Records the building of the tank and the Komārar shrine is by a *nagarattār* member of Andiyūr in Vaḍakarai-nāḍu.

Text

1. ௳ காலயுத்தி ஷு காற்த்திகை ௲ ௳
2. வடகரை ஞ ட்டில் அந்தியூ-
3. ரிலிருக்கும் நகரத்தாரில் வண்-

4. ணக்கர் கொத்திரத்தில் பாகம் பெரி-
5. யர் செட்டியார் மகன் குமாரவெ-
6. ல் செட்டியார் அளக நாச்சியம்ம-
7. ன் கொளமும் கு-
8. மாரர் கொவிலு-
9. ம் கட்டிவித்தார்
10. அவருடைய உ-
11. பயம் ஆறுமுக-
12. ம் ௳

No. 439

(A. R.No. 654 of 1905)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchcheṅgōḍu Taluk, Salem District

On the ceiling of the gopura in the Kailāśanāthaśvāmin temple at Tirucheṅgōḍu

Madurai Nāyaka Visvanātha Chokkaliṅga-Nāyaka, Śaka 1585, Sōbakiritu = 1663 A.D.

In Tamil prose and verse. Records the building of the *gōpura* and of the temple of Kāsi-Visvēśvara on the hill by Ṟecharuṇai Chēshāttiri.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சகாப்தம் ௲௫௱௮௰௫ இதின் மெல் செல்லா நின்ற சொப-
2. கிறதி வருஷம் ஆவணி மீ ஸ்ரீ௨து விசுவஞத சொக்கலிங்க ஞயக்கரய்யண-
3. வர்கள் ராச்சிய பரிபாலனம் பண்ணுகையில் ௳ நனியகையிலாயஞதருக்-
4. குப்பூசை அணிகளனுங் கொபுரமுண்டாக்கிப் பணிமலைமெல் காசிவிசுவெ-
5. சருக்கு கற்கொயிலும் பணித்தான் றெசருணைச் செஷாத்திரி ௳

No. 440

(A. R.No. 655 of 1905)

Veḷḷār, Omalur Taluk, Salem District

On a slab set up at the foot of the hill at Veḷḷār.

Chōḻa, Rajaraja III (?), Year 7 = 1223 A.D.

Badly worn out. Seems to be a decision of the *Iḍangai* group relating to the village of Veḷārttuṟai in Magada-nāḍu of Jayangoṇḍachōḻa-maṇḍalam. Mentions *Iḍaṅgai mahāsēnai* of *Eḻupattonpatu-nāḍu.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ராஜ-

2. ராஜஷெவற்கு யாண்டு [ஏ*]ழா-
3. வது ஜயங்கொ[ண்ட*] மண்டலத்து
4. [ம]தக நாட்டு வெளார்த்
5. [துறை] எழுபத்தொந்பது
6. நாட்டு [இட]ங்கை மா-
7. செஊ ... யூரில் பொ-
8. .... [செவ்வ] நல்லூர்
9. ....மசல் பத்து
10. ... ...
11. ...இவ்வூரில் குத்திப்ப
12. [ட்டநா]ளில் எழுநாஊக்குப் ப-
13. ரிசாரம் பெறுவதாகவும் இ-
14. வ்வூர் நாலுவாசலுக்கு
15. ....
16. ... ...
17. ... ...ரொம் பெற்று அ
18. ...ம...கைச-
19. ...கைபொன்
20. ன்றகை ....ன்மம்
21. .. கொப்... ப[ா]கை ...
22. பொகக் கடவொமாகவும் இப்-
23. படிக்கு சம்மதித்துக் கல்லி
24. லும் செம்பிலும் வெட்டு[விப்]-
25. [பொமாநொ]ம் எழுபத்தொன்ப-
26. து நாட்டு இடங்கை தொண்
27. ற்றுஒந்பது ....
28. ... ...

No. 441

(A. R.No. 656 of 1905)

Veḷḷār, Omalur Taluk, Salem District

On two faces of a broken slab at the foot of the hill at Veḷḷār.

Hoysaḷa = c.13th century A.D.

Grantha and Tamil. Fragment. The preserved portion contains a few Hoysala *birudas*.

Text

1. ஸ்வஸ்தி-
2. ஸ்ரீ[||*] ஸமஸ்த-
3. ஹுவந-
4. ாஶ்ரய ஸ்ரீ-
5. [ப்ரு]யிவி வல்லஹ
6. மஹாராஜா

Second face

1. ஹகணிர ...
2. ஜா நிமுகு[ஓ]ந ...
3. ஸமுஓரண ...
4. ப்ருகஷாசாயூந் ...
5. கூவத்திவொஶ[ஸ] ...
6. டுவற்க்கு யாண்டு ...
7. ஞநாட்டு வெள்ளாரை ...
8. ...ல திருகுன்றிஶ்வரமுடையா நா ...

No. 442

(A. R.No. 657 of 1905)

Veḷḷār, Omalur Taluk, Salem District

On the top of the hill at Veḷḷār.

Koṅgu, Vīrapāṇḍya, Year 17 = 1282 A.D.

Incomplete. Mentions the *nāṭṭavar* and *nagaram* of Madaga-nāḍu *alias* Veḷḷārai-nāḍu and the temple of Tirukkunṟīśvaramuḍaiyār.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொவிராசகெசரி பர்மரான திரிபுவன
2. சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யா-
3. ண்டு ய எ ஆவது மதகநாடான வெள்ளாரை நா-
4. ட்டவரும் நகரமும் தனுசு நாயற்று வூவ்லூவக்கத்து
5. உத்தி[ர*]ட்டாதியும் சத்தமியும் பெற்ற திங்கள் கிழமைநாள் வெள்-
6. ளாரையில் நாயஞர் திருக்குன்றிஶ்வரமுடையாற்குப் பக்க நாடான...

No. 443

(A. R.No. 658 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the north and west walls of the central shrine in the Tirthagirisvara temple on the hill at Tirthamalai

Vijayanagara, Vijaya Bhūpatirāya, Śaka, 1331, Virōti, Makara, Purva 14, Monday, Punarpūsam = 1409, January 20.

Mentions that somebody (name lost) renovated the dilapidated tann in Ēḻūrpāḍi, a *tirunāmattukkāṇi* village of the temple of Tīrttamalai and in appreciation of that he was given some land free of taxes. Tīrttamalai was in Kūḍal-paṟṟu in Puṟamalai-nadu in Nigarili-Chōḻa-maṇḍalam on the south bank of the river Peṇṇai.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மநு மகாமண்டலிசுரன் அரிராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவரா-
2. யரகண்டன் முவராயர்கண்டன் ஸ்ரீவீரஷெவராயன் குமாரர் விஜயஸூபதிரா-
3. [ய]ன்வபுரயிவிராச்சியம் பண்ணி அருளானின்ற ஶகாஸ்ஜ ஆநாஙக இதன்மெற்செல்லாநி-
4. ன்ற விரொதி ஸஂவகஸரத்து உகூர நாயற்றுவஸூவ்பூ வக்ஷத்து ஶசுஂஜபூஶியும் திங்க-
5. ட் கிழமையும் பெற்ற புணர்பூசத்து நாள் நிகரிலிசொழமண்டலத்து பெண்ணைக்கு தென்கரை அரு-
6. மலை சூழ்ந்த புறமலைநாட்டுக் கூட[ல்]பற்று நாயிநார் திர்த்தமலை நாயனர் திருநாமத்துக்காணியா[ன] ஏழூர்பாடியில் எரி-
7. நெராக யி[டி]ந்துக் கிடக்கையில் முன்னுள் ... வாங்கப்பெரும்...த...யும் ... [யும்] ... யிலு தாமு ம[ண்]
8. டபமும் சமைபித்துச் செய்கையில் இந்த ... வாங்கப்பெரும் ... டயவர் ... திருவாயில் ... க இவ்வாய்கா-
9. ப்பள்ளத்துக்கு மெல் கரையிலிடை வூர் கிழ் கரை யிந்த நிலத்தில் ஸவபூமாநூ இறையில்இலி ஆக யிட்ட குழி ளூஇந்தக் குழி எழுநூறும் இவர்
10. ஸவபூமாநூஇறைஇலி ஆக சந்திராதித்த வரையும் நடத்த கடவது ஆகவும் இது மாறினுர் உண்டானுல் கெங்கைக் கரை ...
11. சுவைக் கொன்றுன் பண்ணின பாபம் பண்ணக்கடவன் [॥*]

No. 444

(A. R.No. 659 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the north wall of the central shrine in the Tirthagirisvara temple on the hill at Tirthamalai

Vijayanagara, Vijayarāya Uḍaiyar, Śaka 1333, Khara, Year, Avani month, su.11, Uttara, Friday = 1411, August 29.

Incomplete. Seems to mention some gift made by a *Kaikkōḷa-mudali*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மன் மஹாமண்டலிஸ்வரன் ஸ்ரிஹரிராய விபாடன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் முவராயகண்டன் பூவ்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சதுசமுத்தராதிபதி ஸ்ரீவிரதெவராய மஹ[ா]ராஜன் குமாரன் ஸ்ரீவிரவிரவிசையராய உடையற்[குச்] செல்லும் ஸகாவ்தம் சூகாகூன் மெற் செல்லா நின்ற வர வருஷம்
2. ஆவணி மீ உல உ பூவ்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் ஸுக்ரவாரமும் உத்திரமும் பெற்[ற நாள்] தித்தமலைநாதன் கொயிலில் கைக்கொளமுதலிக[ளில்] கடம்பராயர் நாவிலங்காதார் வில்லவதரையர் ... வள்மிநாயகம் திரு[க்]கொயிலும் இவர் தன்மம் ....

No. 445

(A. R.No. 660 of 1905)

Tirttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Rājarāja [III], Year 8 = 1224 A.D.

Records that Aṟputamaḻagiyār *alias* Ayyanāyaṉār, the wife of Muḍikoṇḍachōḻa-Kaṟkaṭa-mārāyan Chokkapperumāḷ, the chief of Kūḍal in Puṟamalai-nāḍu set up the image of Kuṉṟameṟinda-perumāḷ and donated a number of ornaments to the shrine.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராசராசதெவற்கு
2. யாண்டு எட்டாவது புறமலைநாட்டுக் கூடலுடைய கண்ணந்மலை-
3. யந் முடிகொண்டசொழ கற்கடம[ா]ராயந் சொக்கப்பெரும[ா]ள்
4. தெவியார் கிழைச் சொழங்கப் பல்லவரையர் மகளாராதித்தா-
5. ழ்வார் பெற்ற பிள்ளை அற்புதமழகியராந ஐய்யநாயனார் மரித்-
6. துக் குன்றமெறிந்த பெருமானை எழுந்தருளுவித்து இட்ட திருவா-
7. பரணம் திருத்தொடு இரண்டினாலிடை அச்சு தூக்கம் உரை எட்-
8. டெமுக்கால் திருக்காறை ஒந்றினாலிடை அச்சுமிரண்டு பணத்தூக்கம்
9. உரை எழும் [வா*]ளி முத்திரண்டும் பவழம் ஒந்றும் பொன்னுமகப்பட ஆ-
10. று பணத்தூக்கம் உரை எழரை பொற்பூண்நூலிடை ஒந்பதெகா-
11. ல் பணத்தூக்கம் உரை எட்டெமுக்கால் வெள்ளிப்பூண்[நூ]லிடை

12. காசிடை அரைக்கழஞ்சு முத்தும் பவழமும் வடமுன்று முத்து தொ-
13. ண்ணூற்றுறு பவழம் அறுபத்தெழும் இட்ட பாகலம் இடை முப்ப-
14. தும் திருவட்டணைக்காலிடை நாற்பது தண்ணிரமுது வட்டில்லி-
15. டை கை[சு]குறையு அறுபணம் திருவட்டமணி இடை அஞ்சுபண-
16. த்தூக்கம் உரை எட்டெமுக்கால் மணி பதினறும் திருவமுதுபடிக்கு-
17. [ட]லாகக் குன்றமெறிந்த பெருமாள் நல்லூரா[ந] செங்கற்கயத்-
18. [தி]ல் ஆயமந்தராயமும் மெலிறைப் பொன்னும் விடுவிச்சுத் தந்த-
19. [நி]லம்[வி]... ... டெந் கற்கடமாராசன் சொக்கப்பெருமாளெந் இதுத-
20. ... ...மரியிடைக்காறும்பசுக் கொன்றுன் பிரமகத்[தி]*
21. .. (Built in)

No. 446

(A. R.No. 661 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Kulōttuṅga III, Year 34 = 1212 A.D.

Partly built in. Gift of cows and a lampstand for a lamp to the temple at Tīttamalai by Nāyaṉ Paḍalan *alias*Chittiramēḻi Amarapuyangara-tāyal-nāḍāḻvān of Miniyūr in Tāyal-nāḍu.

Text

1. திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு முப்பத்து நால[ா]வது புறமலெ நாட்டு உடையார் தித்தமலெ ஆழ்வுடைய நாயனுற்குத் தாயல்நாட்டு மினியூருடைய நாயன்படலநான சித்திரமெழி அமரபுயங்கரத் தாயல்நாடாழ்வாநென் ஒரு திருநு ...
2. பத்திரண்டு மாடும் ஒரு இஷபமும் விட்டு ஒருகுத்து விளக்குமிட்டு இ[வ] சன்திராதித்தவரை செல்வதாகச் சொக்கப்பெருமாள் திருமண்டவத்தில் பாஞ்சாங்கத்திலே கல்லும் வெட்டிவிட்டென் சித்திரமெழி அமரபுயங்கரத் தாயல்நாடாழ்வாநெந் இத்தந்மம் இறக்குவானெந் க ...
3. க்குமரி இடைக்குமுற் பசுக்கொந்ற ந் பிரமகத்திப் படுவான் இதுபந்மாயகெச்சுரகெ்ஷ[॥*]

No. 447

(A. R.No. 662 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

W. Gaṅga (?), Mallidēva Mahārajā = c.13th Century A.D.

Gift of the village of Ālambāḍi in Āḍaiyūr-nāḍu by Mallidēva-mahārājar. [The inscription is preceded by the words Svastiśrī Kuvalāpuraparamēśvara gaṅgakulōttma in characters which appear to be somewhat older.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] குவளாலபுர வரமெஸ்வர கங்ககுலொத்த[மன்]*. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] நாயனார் தித்தமலைநாயனுற்கு திருநமத்து காணியான தெவதானமாக மல்லிதெவ மஹாராஜர் யாரெவாத்துக் குடுத்த ஆடையூர் நாடு மெல்பற்று ஆலம்பாடி....டையனுயனுற்கு வூர்கள்
2. ஸவூர்வாநூ இறைஇலி ஆக நடக்க ஆசந்த்ராதித்ய வநாமெஸ்வரரக்ஷை[।।*] ஸ்ரீமெயஸார ஸரக்ஷை வ

No. 448

(A. R.No. 663 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Kulōttuṅga III, Year 37 = 1215 A.D.

Gift of 16 cows and a bull for a lamp by Tittan Paḍalan of Karimalaippākkam in Puṟamalai-nāḍu.

Text

1. திரிபுவிநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு [௩௰௭]வது புறமலைநாட்டு [க]ரிமலை
2. பாக்கமுடையான் தித்தந்படலநெந் தித்தமலை உடைய நாயனுற்கு விட்ட விளக்கு சந்திராதித்த[வரை செ]சல்வதாக ...
3. [டு]அரைக்கு விட்டமாடு* பதுநாறு இழசபம் ஒந்று இது பநமாகெசு[ர*] ரக்ஷை [।।*]

No. 449

(A. R.No. 663A of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai [On a stone slab built along the previous inscription in the same wall]

c.13th Century A.D.

Fragment. Mentions a lady called Tittāḻvār daughter of Chōḻagangap-pallavariayar.

Text

1. யாண்டு எட்டாவது...[செ]காண்ட சொழங்கப்-

2. பல்லவரைய மகளார் தித்தாழ்வார் ... ...
3. ... பிள்ளை அற்புதமழகியாந் ஐய்யநாயனுரை [மய]-
4. ....ச்சமாணி....அறுவருந்...ணிற் இ...
5. .....ண... ...

No. 450

(A. R.No. 664 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

Vijayanagara, Bukkaṇṇa-Uḍaiyar, Śaka 1322, Pramāti, Masi, su.14, Magam =1400, February 9.

Gift of land. Mentions gift of land with well in their *kāṇi-āṭchi* villages, Bukkarāyanpēṭṭai and Avanivēndarāmanallur, by the *ūravarkaḷ* of Tāyyil-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] உன் ஊஹாஉணுஷிஸ்லுரது ஹரியப்ப உடையர் குமாரர் ஸ்ரீவீர[பு]க்கண்ண உடையர் வ்யுமிவிராஜூ பண்ணி அருளாநின்றமஸகாவ்ஷ சூகாஉமஉது மெல் செல்லா நின்ற வ்யூாஷி வருஷத்து கூழஹ நாயற்று வூல்லுவக்ஷத்துவகூஜூமியு ...
2. மும் பெற்ற உக நசஷதூத்துநாள் நாயினுர் திர்த்தமலை உடைய நாயிநார்க்கு திருநாமத்துக்காணி ஆக [தா]ய்யி[ல்*] நாட்டில் ஊரவ[ர்*]கள் காணிஆட்சி ஆன ஊர்களில் நஞ்சை நிலத்தில் விட்ட நிலமாவது இன்னுட்டில் புக்கராயன் பெட்டையில் ந[ா] ...
3. விட்ட குழி ளருமஉ அவனிவெந்தராமநல்லூரில் பிள்ளைமுதலியா[ர்] விட்ட முவெந்தரையன் கிணறும் சூலக்கல்லு நா[ட்டி]த் தந்த குழிகுமசிறுத[லை]யில் இருங்கொளன் தாழையெந்தல் க[ா]லிட்ட கிணறும் சூலக்கல்லு நாட்டித்தந்த குழி ருமை[॥*]

No. 451

(A. R.No. 665 of 1905)

Tīrttaṃalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirisvara temple on the hill at Tīrttamalai

Vijayanagara Śaka 1325, Subhanu, Kaṭaka, Pūrvapaksha, 12, Monday = 1403, July 16.

Built in. Incomplete. Refers to the names of some temple girls, who had *kāṇiyāṭchi* in the temple.

Text

1. ....[ஹ]ா ஊணூவிஸ்லூரன் அரிராய விபாடன் பாஷெைக்குத் தப்புவராயர் கண்டன் மூவராயர் கண்டன் பூவஃ௨ ஷக்ஷிண பஷிஃ ஸ௲ஃ௺ாயிபதி ராஜாயிராஜநுஸ்ரீவீர-

2. … …யர் வூ௱யூவிராஜூ௸ பண்ணிநு சுருளாநின்ற ௰கூாவூ௸ சூநாஷருன் மெற் செல்லா நின்ற ஸூஹாநூஸ௦வகஸரத்து கூடகூநாயற்று சுபரபக்ஷத்து ஜ்ஹாஷமியும் திங்கட் கிழமையும் பெற்ற ஷ௱௰ஙிஙக்ஷத்-

3. [து] நாள் தித்தமலெ நாயிநாற்க்குக் காணியாட்ச்சியான தெவரடியார் காத்தாள் கூத்தன் தெவகள்நாச்சியார் புழுகுநெய்ப்பெருமாள் பெற்ருர்வல்லியார் சிபதிநாச்சியார் திருவிந்நா-

4. [ச்]சியார் சிரங்கர் ஆட்கொண்ட நாச்சியார் செனன் மல்லூசெட்டியார் விட்டதீத்தாள்[॥*]

No. 452

(A. R.No. 666 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tīrthagirīvara temple on the hill at Tīrttamalai

Vijayanagara Vira-Dēvarāya-Uḍaiyar.Plavaṅga, Kanni, su.10. Monday, Sothi (irregular) = 1427 A.D.

Damaged. Mentions that when the *Mahāpradhāni* Lakkaṇṇa-Uḍaiyar was the governor of the area, one Keyidēva-irākuttar of Muḷvāyil gave the *ubayamāṟgam* (tax) in Kūḍalūr in Puṟamalai-nāḍu for a perpetual lamp in the temple of Tīrttamalai-nāyanār.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஊநு ஊஹாஊணூஸ்ரீஸூ௱நு ஹ௱ியராய விபாடன் ஸ்ரீவிரதெவராய உடையர் ஊஹாவூ௱தானி இலக்கண்ண உடையற்கு

2. செல்லாநின்ற பலவங்க வருஷத்துக் கன்னிநாயற்று பூறுவபக்ஷத்து தெசமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற சொதிநாள் முள்வாயில் இராகு...

3. இ[க்]கவுளியஅம்மன் தெவ இராகு மகனுர் கெயிதெவ இராகுத்தர் புறமலெநாட்டு கூடலூரில் உபயமாற்கத்துக்கு செல்லும்...[க்கு மத்த ராகுத்த]

4. … … திர்த்தமலெ நாயநாற்கு திருநுந்தா விளக்கு சநூ[ா]தித்தவரையும் செல்ல

5. .... கெங்கைக்கரையிற் காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவார்களாகவும்

6. ...கம்பவாணன்.....

No. 453.

(A. R.No. 667of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the south wall of the Silai-Nāyaḍu *maṇḍapa* in the Tīrthagirīvara temple on the hill at Tīrttamalai

Śaka 1620, Kaliyuga 4799, Bahudānya = 1698 A.D.

In Telugu.Refers to the consecration of the shrine of Kāsi-Viśvanatha by Vāchamma, wife of Mutyāla-nāyana.

1. śālivāhana śaka varshambulu 1620 kalyābdaḥ 4799 varshambulu-
2. avun#*i bahudhānya nāma samvatśaram jyēshṭa bahuḷa 5lu bagutula bili nāyanikū-
3. māruḍu mutyāla nāyanivāru pemḍlāmu vāchammagāru kaṭṭimchina kāsiviśvanātha

No. 454

(A. R.No. 668 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On a slab with Durga figure placed near the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

c.9th century A.D.

In Vatteḻuttu characters. Damaged. Refers to the deity Śrī Pakavati Kuṟuchchūli.

Text

1. ஸ்ரீபகவதி
2. குறுச்.
3. சூலி
4. கொடு
5. டைப் பா
6. ... ...
7. ... ...
8. ...நு
9. க

No. 455

(A. R.No. 669 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa Rājēndra I, Year 29 = 1041 A.D.

Mentions that Rājēntrachōḻa-viriyūr-nāḍuḍaiyāṉ*alias* Uttamachōḻa-puṟamalai-nāḍāḻvāṉ, a subordinate (?) of Rājentrakariyachōḻa-pēraiyan Kaṟkaḍai- Mahāṟāyar, made the *śrīpīḍam* and *chēkaṇḍikai*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஹஸ்வூதெ-
2. ஸமுங் கங்கையுங் கிடாரமுங் கொண்ட கொப்ப-
3. ரகெசரி வஃமூராந உடையார் ஸ்ரீராஜெஜூசொழ தெவ[ர்]-
4. க்கு யாண்டு இருபத்தொந்பதாவது ராஜெஜூசொழவிரியூர்
5. நாடுடையான்நாந உத்தமசொழப் புறமலை நாடாழ்வா[ன்]
6. புளியந் மாற்முந் தளராத கண்டநாந ராஜெஜூகரியசொழப் பெரரை ...
7. கற்கடை ஊறாராயர் இடைப் பெற்றுடைய தாயம் பத்[து] இருவூ[ர்] -
8. த் தன்மதாயமும் கச்சத்தாயமும்முடையெந் ஸ்ரீவிடமும் ...
9. செகண்டிகையும் ஊஹாஷெவ[ர்*]க்[கி]ட்டொம் [॥*]

No. 456

(A. R.No. 670 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Rājēndra I, Year 29 = 1041 A.D.

Gift of three villages by Rājēntra-Chōḻa-Viriyūr-nāḍuḍaiyān *alias* Uttama-Chōḻa-Puṟamalaināḍāḷvān. The donor repaired the temple and constructed the *muka-maṇḍapa*. The temple is called Tīrttamalai-Uḍaiya-Mahādēvar in Puṟamalai-nāḍu a sub-division of Tagaḍūr-nāḍu, in Nigarili-chōḻa-maṇḍalam. The gifted villages were Kuṟumatali, Avvaḍi-mangalam, and Alaiyūr.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஹஸ்வூ ஷெஸஊகங்கையும் கிடாரமும் கொண்ட கொப்பரகெஸரி

   பன்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜெ-

2. ஜூசொழதெவ[ர்] க்கு யாண்டு இ[ரு]பத்தொந்பதாவது னிகரிலி சொழமண்டலத்துத்

   தகடூர்நாட்டு-

3. ப் புறமலை நாட்டு தீர்த்தமலையுடைய ஊஹாஷெவர் கொயில் புதுக்குவித்து முகமண்டப-
4. ஹமும் மெடுப்பித்தெந் கற்கடைவைய்ரியநாந வியளன் மறபடை கண்டநா-
5. ன இராஜெந்திரசொழவிரியூர் நாடுடையாநாந உத்தமசொழப்புற-
6. மலை நாடாழ்வானென் திர்த்தமலை மாஷெவர்க்கு திருநந்தாவிளக்கு இரண்டும்
7. திருமடைப்பள்ளிப் புறம[ாக கு]டுத்தவூர் குறுமதலியும் அவ்வடிமங்கலமும் அலைமலை

8. நாட்டில் அலையூரும் குடுத்தென் உத்தமசொழப்புறமலை நாடாழ்வாநென் இது அழி[பான்]

No. 457

(A. R.No. 671 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Rājēndra I, Year 29 = 1041 A.D.

Records the building of the shrines of Kshētrapāla and Chaṇḍēśvara by Mummuḍichōḻanāti, son of Vayiśraṇabaktoṉparam and a subordinate of Uttamachōḻa-puṟamalai-nāḍāḻvāṉ.[This inscription is engraved below the above inscription and therefore this could belong to 29th, Year].

Text

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கங்கை[யு]ம் கிடாரமும் கொண்ட கொப்பரகெசரி வந்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜெஷிரசொழதெவர்கு யாண்டு இருப-
2. ....உத்தம சொ[ழ*]ப் பு[ற]மலை நாடாழ்வான் அடியென் வயிஸ்ரண வக்தொன் ப[ர]மான-
3. ன் மகனென் மும்[மு*]டிச்சொழ நாதியென் திர்த்தமலை மாதெவர் கொ
4. யிலில் ெ[க்ஷ]த்திர பாலர் கொயிலும் தண்டெசுவர்கொயிலும்
5. எடுபிச்சென் மும்முடிச்சொழநாதியென் உத்தம சொ[ழப்] புறம-
6. லைநாடாழ்வார்இடைப்பெற்றுடைய தாயம் இட்ட[ள]த்தாயமும் மெற் செ...
7. முடைத்தாயமும் தந்மதாயமும் இத்தாயமுடையென் மும்முடி(சொ)ச்சொழ
8. நாதியென் மடை ..ழ...[தாயமும்*]
9. தொழுவார் அடியென் திர்த்தமலை
10. ... ...
11. ... ...

No. 458

(A. R.No. 672 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Parakēsarivarman, Year 4 = c.11th Century A.D.

This is much damaged. It records a gift of gold for burning a perpetual lamp in the Kudal-Āḻvār shrine by the queen of Mummuḍichōḻa-Perumāḷ, whose name cannot be properly made out.

[Published in *SII* Vol. XIX No. 85]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கொப்பரகெ-

2. சரி பன்மற்கு[ய]ாண்டு நான்காவது மும்மு.-
3. டிசொழபெருமாள் தெவர் தெவி[யார்]
4. ... ட்டன [செ]வக[ந் மாதெ]...
5. ன்னிக் கூடல் ஆழ்வார்க்கு சந்-
6. திராதித்தவற் எரியவைத்த நொ-
7. ஙா விளக்கு ஒன்றினுக்கு வய்-
8. ...பொன் கழை [ஞ்*]சு இது பன்மாஹெ [ஶ்வரரக்ஷை]

No. 459

(A. R.No. 673 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḷa, Parakēsarivarman, Year 4 = c.11th Century A.D.

This records a similar gift of gold foyr burning lamp in the Kūḍal Āḻvār temple by a AiyyanVīramādēviyār of Punguṇḍṛam, a queen of Mummuḍichōḷa Perumāl.

[Published in *SII,* Vol. XIX, No. 86.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] கொப்பரகெசரிபன்ம-
2. ற்கு யாண்டு நான்காவ[து]
3. மும்முடிச் சொழப்பெருமாள்
4. தெவியார் பூகுன்றமுடைய[ஐ]ய்-
5. [ய]ன் வீரம[ா] தெவியார் இவாட்டை
6. கூடல் ஆழ்வார்க்கு வய்த்த நொ-
7. ந்தா விளக்கு ஒன்றினுக்கு [சந்]தி-
8. ராதித்தவற் எரிக்க வய்த்த[பொன்]
9. கழஞ்சு இது பந்மாயெச்சுவர
10. [ரக்ஷை] [।।*]

No. 460

(A. R.No. 674 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḷa Kulōttuṅga, Year 17 = c.11th -12th Century A.D.

Gift of 32 cows for a lamp, by a merchant (*vāṇiyaṉ*) called Perungoḷappaṇaiyaṉ Chempaṇalias Aṇukkanambi of Kūḍal.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொ-
2. த்துங்க சொழ தெவற்கு யாண்டு ௰௨ வது உடை-
3. யார் தித்தமலை உடைய நாயினற்கு திருநுந்தா-
4. விளக்கு கூடலிருக்கும் வாணியன் பெருங்-
5. கொழப்பணயன் செம்பநான அணுக்க நம்-
6. பியென் [வி]ட்டமாடு மு[ப்*]பத்[தி]ரண்டு இ[ஷஂ]ம்மொன்று-
7. ம் இதில் மன்[று]டி கழுத்தறு[த்*]தாள் உமியன் விரபத்திரக்கொன்
8. தனக்கு அரையும் வெண்மணியணி பக்கமுடையான் குள-
9. கொ[ஞ]தித்தன் [ஒ]த்து கொண்ட விளக்கு அரை-
10. யும் ஆகவிள[க்கு*] ஒன்றும் சந்தராதித்தவரை
11. செல்வுதாக விட்டென் இதுபந்மாகெசுரந்
12. இரட்[சி]கை[॥*]

No. 461

(A. R.No. 675 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīrthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Kulōttuṅga, Year 12 = c.11th -12th Century A.D.

Records that on the instructions of Kaṟkaḍamārāya Pūmināyakar, one Naṟṟa-koṟṟantai Pērāyiramuḍaiyān Ponnan of Tirumunaippāḍi made a tank in the village Kuṟichilipāri in Puṟamalai-nāḍu and gave it as *tirumaḍaippaḷḷi-puṟam* of Tīrttamalai-uḍaiyār temple.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] தி[ரிபு]வநச் சக்கரவத்திகள்
2. ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு இயா-
3. ண்டு பந்நிரண்டாவது கற்கடமாராய பூமி
4. நாயகர் சொற்படி திருமுநைப்பாடி நற்-
5. ற கொற்றன்தை பெராயிரமுடையாந் பொந்ந-
6. நென் புறமலைநாட்டுக் குறிசிலிபாரியில் எரி
7. மணலிலெ கழுஏரி எந் ஸரிர வருத்தத்தா-
8. ல் உடையார் திர்த்தமலை உடையாற்கு
9. அமுதுப்படிக்கு தாநமாக படலந் பூமிநா-

10. யநும் கொற்றந்தை பொந்நநும் ஆக விட்டொடி
11. கொற்றந்தை பொந்நந் குடிநிங்காத் தெ[வ*] தாநமாக உழு-
12. து வாரமிடக் கடவெந் இது பன்மாயெசுர-
13. இரகெஷ[॥*]

No. 462

(A. R.No. 676 of 1905)

Tīrttamalai, Harur Taluk, Salem District

On the rock to the west of the central shrine of the Tīirthagirīśvara temple on the hill at Tīrttamalai

Chōḻa, Kulōttuṅga I, Year 10 = 1080A.D.

Records the appointment of one Patanjali-pāḍiyūran alias Sankara-baṭtan as the priest (*sthānam*) with hereditary rights inthe temple of Tīrttamalai, by the *nāṭṭār* of Puṟamalai-nāḍu in Tagaḍūr-nāḍu and the chief Maṟupaḍai-kaṇḍan Jayangoṇḍchōḻan. Tagaḍūr-nāḍu is mentioned as a district of Ganga-nāḍu in Nigarilichōḻa-maṇḍalam.

Text

1. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ]ரி[॥*] குலொத்துங்க சொழதெ-
2. வற்கு யாண்டு பத்தாவது நிகரிலி சொழமண்ட-
3. டலத்து கங்கனுடு தகடுர் னுட்டு புறமலனுட்-
4. டொமும் மறுபடை கண்டந் ஜயங்கொண்ட-
5. சொழனும் இரு· எங்கள் னுட்டு திர்த்தமல உடை-
6. ய உஹாதெவரை திருவாராதந செய்யக் கடவதாக ஸிவ-
7. ப்ராஹ்மண காஸ்யவந் அரையந் [ஸ்ரீ]வதஞ்ஜலிவாடி-
8. யூரனுந சங்கர பட்டனுக்கு புறமல நாட்டில் ஸ்தாந-
9. ங்களும் ஸ்ரீபதஞ்ஜலி பட்டனுக்கு தாநமாக நிர்-
10. வார்த்துக் குடுத்தொம் இஜ ஸ்தாநம் இவனு இவ....
11. இவந் வற்கத்தார்க்கும் தாநமாக நிர்வார்த்து குடுத்தெந் மறுப-
12. டை கண்டந் ஜயங்கண்ட சொழனும் இஜ பு-
13. றமல நாட்டொமும் மறுபடைக் கண்டந்
14. ஜயங்கொண்ட சொழனும் புறமலனுட்டு னுட்-
15. டொமும் எங்கள் னுட்டு திர்த்தமல உடைய உ[ஹா]-
16. தெவற்க்கு உழுத ...

17. லஹற் குளகா... துக் குடுத்தொம்

18. செந்னடைக்கு சஜூாதித்தவற் செலுத்தக்க-

19. ட வொமாஹெம் இது அழிவு செய்வா [ன்க]

20. ங்கையிடைக் குமரி[யிடை]ய் செய்தார் செ-

21. [ய்த] பாவம் கொள்வாந் எங்களூரு-

22. ந [பு]றமஸ ஞட்டு சித்தரமெழி-

23. பட்டனுக்குச் சிறப்பாக இத்திரு ..

24. னகம் வைய்த்துக் குடுத்தொம்

25. புறமஸஞட்டொழும் மறுபடை

26. கண்டன் ஜயங்கொண்ட சொழனும்

27. பிடலிகைவாரியால் வஜ னெய் கொ-

28. ண்டு இஜ ஷூநமுடையஶிவஹூா-

29. ஹணந் ஸ்ரீபதஞ்ச(ா)லி பண்டிதனு இவர் மக்க-

30. ள்ளும் எரிக்க கடவ ஸஷி விளக்-

31. கு பதிஞஞ்சு

32. புறமஸ நாட்டில் இத்தா-

33. நனங்களும் திர்த்தமஸயில்

34. சஜூாதிதவர் செ-

35. ... ... மாக[II*]

No. 463

(A. R.No. 677 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the south wall of the central shrine in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam.

Vijayanagara, Krishnadēvarāya, Śaka 1447, Vyaya, Dakshiṇāyanam, Varsha ritu, Pūrva, Guruvāra, Pūra = 1526 A. D.

Built in at the end. Gift of a village (name lost) in Teṇkallaka-nāḍu by pachchai-Perumal Pachchai Kaṇḍiyadēvar with the approval of Chinnappa-Nayaka, to the temple of Tiruvēḍakam as kuḍinīṅgā-dēvadāna. The fixed tax rates to be paid to the temple by the donor are mentioned = 5 *paṇam* on every *mā* of land cutivating banana and sugarcane, and three-fourths of this rate for the *kōḍai-kuṟuvai* crops.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீமந்மஹாமண்டலெ[ஸ்வ]ர ராஜாயிரா[ஜ ரா]ஜபரமெஸ்வரந ஸ்ரீ[க்ரு]ஷ்ணதெவ மஹாராயர்பிருதிவிராச்சியம்பண்ணியரு ...

2. ஸகாப்தம் ௲௪௱௩௰அ யிதன்மெல் செல்லா நின்ற வ்யய ஸ[ம*]வது ஸரத்து உக்ஷிணாயநம் வஷ ரு ஊா ... ... வூவ்லுவக்ஷ...

3. [ஸுக்ர]வாரமும் பூரநக்ஷத்ரமு ஸித்தயொ[க]மும் பவகரணமும் பெற்றனள் [ஸ்ரீ]வி [க்ரு]ஷ்ணதெ[வ ம]ஹாரா[ய]ற்குயஞ்ரூாக...

4. உயூரைமண்டலம் திருவிராஜூம் பண்ணி அருளுகிற நாளையிலெ பாகனுற் கூற்ற[த்து] சொழகுலாந்தக ...

5. பச்சைப்பெருமாள் பச்சைகண்டியதெவர் சின்னப்ப[நாய]க்கற்கு விண்ணப்ப[ஞ்] செய்துதென்கல்ல[க]னட்டு ... சிர்மையில் எம்மண்ட ...

6. நல்லூரை தனக்கு காரா[ண்ம]ம காணியாட்சியா[க*] நிச்சித்துக் கொண்ட நயி[ன*]ர் திருருவெடகமுடைய தம்பிரானற்கு குடிநீங்காத்தெவதான ...

7. [சி]ர்மை உண்டானது எப்பெற்பட்டதுவும் திரிசூலத்தாபநம் பண்ணிக்குடுத்த ஊ.. [கு]றிச்சியான ...குமாத்தால்யி . . .

8. புஞ்சைக்கும் பல[ஸ்வந்த்ர]ாயத்துக்கும் பலகுடியள்...விலை ... .யிலையாங்கட்டுக் குத்தகை ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு ...

9. வாழை கரும்புக்கு மாத்தால் பணம் அஞ்சு ஆகவும் கொடைக்குறுவைக்[கு] வருசை ஒன்[று] முக்காலாகவும் ச . . .

10. வூவெசமெ அனுபவித்துக் கொள்ளவும் உ யிந்தஊர் தெவதானமாகப் பண்ணித் தருகையில்யி...

11. க்கு காராண்மைகாணியாட்சியாகத் திருவெடகத்தில் விட்ட மனை ஒன்று ஒன்பதாங் கண்ணுத்தில்...

12. நெல்லு முக்கலமும் பணம் ஒன்றும் கொடைக்கு ஒன்று முக்காலும் ஆக யிந்தக் கல்வெட்டுப்படியெ காலத் ...

13. பற்றிக்கொண்டு சந்திராதித்தவரையும் சந்ததிப்பிரவெசமெ அனுபவித்து கொள்ளவும் உ திருவெடகஆசாரி குறு . . .

14. யிந்த தெவதாநம் எம்மண்டலங் கொண்டானுக்கும் யிவன் காணியாட்சிக்கும் அஹிதம் சொன்னவன்
15. கங்கைக்கரையிலெ காராம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொக கடவாளுகவும் ஊ ஸூாவி சின்னப்பளுயக்கர்
16. [து]ம்பிஊணப்பபடிக்கு கொயில்அதிகாரம் ஸொஊரஸூ எழுத்து[॥*]

No. 464

(A. R.No. 678 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the south wall of the central shrine in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam.

Pāṇḍya, Māravarman Sundara-Pāṇḍya I, Year 4+1+1 = 1221 A. D.

Built in at the beginning. The king gave order fixing the annual remuneration (*śrīkāṟiyappēṟu*), as 30 *kalam* of paddy and one *achchu,* to be given from the temple to *śrīkāriyam* officer, upon the request made by Chembiyaṉ Viḷupparaiyaiṉ.

Text

1. ...பொரு செயமடந்[தை].யு[ந்] தாமரைக்குவிமுலைச் செயப்புயத்திருப்ப வெதநாவில் வெள்ளிதள் தாமரைக் கா[த]ல்மாது கவின்பெறத் திளைப்ப வெண்டிரையுடுத்[த] மண்டி[ணி*]க் கிட-
2. யிற் களிப்பச் சமை[ய]நிதியுந் தருமமுந் தழைப்ப யிமையவர் விழாக்கொடி யிடந்தொறுமெடுப்ப கருங்கலி கனல்கெடக் கடவுள் வெதியரருந்தொழில் வெழ்விச் செங்கனல் பரப்பி
3. கு[லவ]ப் பொருதிறலாழி [பூதல]ஞ்சூழ வொருகையிருக் செவிமும்மதநாற்கொட்டயிராவத முதல் செய்[தி]ர கொற்றத் தெண்டிசை யாஊயெருத்த மெறிக்கண்ட நாடெமதெனக் கய[ல்*]களிகூர பொசல-
4. (ல)ர் மாளுவர் மகதர்(ம்) ெ[ப]ாப்பளம் புண்டரங் கலிங்கமிழங் கடாரங்கவுடம் தெலிங்கஞ்சின முதலாய் விதிமுறை திகழ வெவ்வெறுவகுத்[து] முதுநிலக்கிழமை முடிபுஊ-
5. வெந்தர் திருமுடிசூடி[ச்] செங்கொலொச்சிக் கொற்றத்தாளக் குளிர்குடை நிழற்கிட்கற்றைக் கவரிகாவலர் [வீச*]விடைகதிர் நவமணி விரஸிஂஹாஸனத்துடன் முடிசூடியு[ய*]ர்குலத்திருவென

6. பார்திபர் மங்கயர் தி[ர]ண்டு வணங்குஞ் சென்னி[ச்] சுடரொளி ம[வு]லிமெ[லிட]ச் சிவந்த இணைமலற் சிறடிக்கமலம[து*]கரங்கமலமென்றணுகு முலகமுழுதுடையாள் [ஒ]டும் விற்றிருந்தருளி-

7. ய கொமு[த]ல் கொமாறபன்மரான தி[ரிபு]வனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு ஞலாவதனெதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு திருவா[ய்*]மொழிந்தருளினபடிக்கு திருமுகப்படி . . .

8. றத்துத் தெவதானம் திருவெடகத்து உடையார் திருவெடகமுடைய நாயனுர் கொயில் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வர[ர்*]க்கு இந்நாயனுர் கொயில் ஸ்ரீ[கா]ர்யஞ் செய்யும் மவனுக்கு ஸ்ரீகாரியப் பெறுநாள் ஒன்று

9. க்கு[கு*]றுணி [ஆ]க ஆண்டொன்றுக்கு நெல்லு முப்பதின்கலமும் ஆண்டொன்றுக்குக் குடுக்கும் அச்சு ஒன்றும் இப்படி இடப்பெறவெணுமென்று செம்பியன் விழுப்பரையன் நமக்குச் சொன்னமை[யி]ல் யா . . .

10. டின் எதிராமாண்டு அற்பசி மாஸம் முதல் ஆண்டொன்றுக்கு [இ]க்கொயில் காலால் [நாள்] ஒன்றுக்கு நெல்லுக்குறுணி ஆக ஆண்டொன்றுக்கு நெல்லு முப்பதின் கலமும் இவ்வச்சு ஒன்றும் குடுக்க இப்படி ...

11. லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க இவை மிழலைக்கூற்றத்து நடுவில்க் கூற்றத்துத் துஞ்சலூர் ஈராழியுடையான் மனவாசகங்கடந்தான் தம(ர)ராக்கியான விக்கிரமபாண்டிய விழுப்பரையன் எழுத்து

12. இன்நாயனுர் கொயில் ஶில்பாசாயருன் ஆண்டான் ஸவெபு[ஸ்லி]ரமுடையானுன ஶி[லு]ாயி [ரா]ஜன் எழுத்துவ

No. 465

(A. R.No. 679 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the west wall of the central shrine in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam.

Pāṇḍya, Māravarman Sundara I, Year 7 = 1222 A.D.

Built in the middle. This is an order of the king reducing the tax rates, in king as well as money on different crops that were being paid by the *chaṭṭar* (*brāhmaṇas*) of Chōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṇūr-kūṟṟam as they were feeling the existing rates as heavy (*ataippu*). The king took this action at the request of his elder sister (*akkaṇ*). The new rates are specified for various crops (paddy, *tiṇai, varagu, eḷ, pul, iṟuṅgu*) and cropping seasons (like *perum-pū, aiṟpachi-kuṟuvai*). The rate for *pāḍikāval* (watchmanship) is also given.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமலர்த்திருவும் பொருசெயமடந்தையுந் தாமரைக் குவிமுலைச்சேர்புயத்திருப்ப வெதநாவில் வெள்ளி தட்டாமரைக்காதல் மாதுகவிந் பெறத்திளைப்ப வெண்டிசை ... ந்தருமமும் தழைப்ப இமையவர் விழாக்கொடி இடன்(த்)தொறுமெடுப்பக் கருங்கலிகனல்கெட கடவுள் வெதியர் நந்தொழில் வெள்விச்செங்கனல் வளறப்பச்சுருதியுந்தமுழும் தொல்விளங்குலவப் பொருதிறவாழி பூதலஞ்சூழ் ஒருகை இருசெவி மும்ம[த]ுற் கொட்டு... ... ... [1]
2. யிதயிலகொற்றத் தெண்டிசையானை எருத்தமெறிக்கண்ட ஞடெமதெனக்கயல் க ழிகூரக் கொசலந் துளுவங்கு கிரங்குச்சரம் பொசலமாளுவர் மகதர் பொப்பளம் புண்டரங்கலிங்கமிழங் கடாரங்கௌடன் தெ... ... . புணவெந்தற் கொருதனி நாயகனென்றுலகெத்த திருமுடிசூடிச் செங்கொலொச்சி கொற்றத்தாள்க் குளிர்குடை நிழற்கிட்கற்றைக்கவரி காவலர் விசவிரைக் கதிர்நவமணி விரஸிம்ஹாஸனத்துடன் முடிசூடியுயர் குலத்திருவெனப்பங்கய மலற்கறங் குவித்துப்பாத்திவர் மங்கையர் திரண்டு வணங்குஞ் செ[ந்] ... ...
3. [மௌ]லி மெலிடச் சிவந்த இணைமலற்சிறடிக் கமலம் கரங்கமலமென்றணுகுமுலக முழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தரு[ளி]ய மாமுதல்மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற்கொமாறவஃமரான தி௱ுவனச[க்ரு]வத்திகள் ஸ்ரீஸுடிவாணயதெவற்கு... ... [ந்பு] இறுத்து வந்த இறை [அளவெ] ஆண்டொன்று [முன்பு] இறுத்த இறை தவிர்ந்து இக்கூற்றத்துச் சொழகுலாந்த சதுவெ்ஜமிமங்கலம் இறுக்கும் [படி]யிலே இத்திருவெடகம் விக்கிரமபாண்டியன் கொலால் நிலமளந்து பயிர்பார்த்து விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லுப்ப... ...
4. [ெ]யாகம் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் பெரும்பூக்குறுவையு மாசிக்குறுவையும் விளைந்தநிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று பாதியும் துலா இறைத்து விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்றுகாலும் ஆடிக்குறுவெ [வி]னியொகம் திரமம் முக்காலெ ஒருமாவும் நெல்லு இருகலனெ முக்குறுணியும் ஐற்பசிக்கு[று]வை விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்று அரையெ மாகாணியாக மடக்கின நிலத்துக்கு பெரும்பூவரிசையும் திணையும் வரகும் எள்ளும் புல்லும் இறுங்கும் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் முன்றெகாலும் தொட்டக்கூ[று]-
5. ம்முடி ... ... பாடிகாவல் பாடகத்தால் நெல்லு இருதூணியும் ஆக நாலாவதினெதிர் முவாமாண்டு முதல் இறைகட்டி இறுக்கவெணும் என்று அக்கன் நமக்கு அருளிச்செய்தமையில் இத்திருவெடகம் முன்பு இறுத்து வந்த இறை அதைப்பு[ப்] படியிலெ இத்திருவெடகம் விக்கரமபாண்டியன் கொலால் நிலம் அளந்து பயிர்பார்த்து விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும்

நெல்லுப்பன்னிருகலமும் வினியொகம் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் பெரும்பூக் குறுவையும் மாசிக்குறுவையும் இவ்வரிசையில் ஒன்றுபாதி... ....

6. [ெ]வடகம்....கு பெரும்பூவரிசையும் தினையும் வரகும் எள்ளும் புல்லும் இ[று]ங்கும் விளைந்தநிலத்துக்கும் மாத்தால் திரமம் முன்றேகாலும் தொட்டக்கடமை நிலவிரட்டி[யு]ம் பாடிகாவல் பாடகத்தால் நெல்லு இருதூணியும் ஆக இவ்வாண்டு முதல் இறுப்பதாக இடுகவென்று இப்படி ஸூ்ராசிதூவற் [இறை] செல்வதாக...

7. ......லும் வெட்டிவித்துக்கொள்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருளின படிக்கு இவை விழுப்பா[யி]ராஜந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சொக்கநாய[க*]னெழுத்து இப்படிக்கு இவைவாணுயிராஜந் எழுத்து இப்படிக்...

8. [ன்] பாகனூற்கூற்றத்துத் திரு[வெ]டகத்துச் சட்டர்களுக்கு தங்களூர் கடமை இறுத்துப் பொதுகிறபடி அதைப்புண்டென்றும் நாலாவதினெதிராமாண்டி னெதிராமாண்டு சொழகுலாந்தகச்சதுவெ்வூதிமங்கலம் இறுத்த படியிலெ விக்கிரமபாண்டியன் கொலால் நி[லம]ளந்து பயிர்பார்த்து

9. விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லுப் பன்னிருகலமும் வினியொ[க]ம் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் பெரும்பூக்குறுவையும் மாசிக்குறுவையும் விளைந்தநிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று...

10. கலனெ இருதூணிக்குறுணி[யு]ம் வினியொகம் திரமம் முக்காலெ ஒருமாவும் நெல்லு இருகலனெ முக்குறுணியும் அற்பசிக்குறுவை விளைந்த நிலம் ஒன்று அரையெ மாகாணியாக மடக்கின நிலத்துக்கும் பெரும்பூவரிசையும் தினையும் வரகும் எள்ளும் [புல்]லும் இறுங்கும் விளைந்த நில

11. த்துக்கு மாத்தால் திரமம் முன்றெகாலும் தொட்டக்கடமை நிலவிரட்டியும் பாடிகாவல் பாடகத்தால் நெல்லு இருதூணியும் ஆக(ா) நாலாவதினெதிர் முவாமாண்டு முதல் இறுக்கவெணுமென்று[ம்] அக்கன் அருளிச்செய்தமையி[ல்] ...ம்அளந்துபயி[ர்] பார்த்து விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லுப்பன்னிருகலமும் வினியொகம் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் பெரும்பூக்குறுவையும் மாசிக்குறுவையும் விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையுல் ஒன்று பாதியும் துலா இறைத்[து] விளைந்த நிலத்துக்கு ஒ-

12. ன்று காலும் ஆடிக்குறுவை விளைந்த நிலத்துக்குத் திரமம் ஒன்றரையும் நெல்லு ஐங்கலனெ இரு தூணிக்குறுணியும் வினியொகம் திரமம் முக்காலெ ஒருமாவும் நெல்லு இருகலனெமுக் குறுணியும் அற்பசிக்குறுவை விளைத்த நில ... ...புல்லும் இறுங்கும் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் முன்றெகாலும் தொட்டக்கடமை நிலவிரட்டியும் பாடிகாவல் பாடகத்தால் நெல்லு இருதூணியும் ஆக இவ்வாண்டு முதல் இப்படி இறுப்பதாக நிணப்பிடச் சொன்னெம் இப்படி ஸூ்ராசி[ம்] வெட்டிவித்துக் கொள்-

13. க இவை அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் அரயன் குலசெகரதெவனான குலசெகர உத்தரமந்திரி எழுத்து॥ யாண்டு ௪ வதுநாள் ஆகூமஅ இவை நெற்சூரநாட்டு மெஞெச்சியான தரணிவிச்சாதிரநல்லூர் நம்பிஉடையநாயகனான கொங்கராஜந்... ன விக்கிரம பாண்டிய தொண்டைமானெழுத்து॥உ அருளிச்செயல் பாகனூர்(ற்) கூற்றத்து திருவெடகத்துச் சட்டர்களுக்கு இவ்வூர் முன்பு இறுத்துப்பொந்த இறை அதைப்புண்டென்றும் முன்பு இறுத்த இறை தவிர்த்து இக்கூற்றத்துச் சொழகுலாந்தகச் சதுெ[வூ]திமங்கலம் இறுக்கும்படியிலெ இத்திருவெடகம்

14. விக்கிரமபாண்டியன் கொலால் நிலஅளந்து பயிர்பார்த்து விளைந்த நிலத்து (விளைந்தநில)த்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டும் நெல்லுப்பன்னிருகலமும் வினியொகம் திரமம் இரண்டும் நெல்லு முக்கலமும் பெரும்பூக்குறுவையும்... ... ... துக்கு ஒன்றுகாலும் ஆடிக்குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு திரமம் ஒன்றரையும் நெல்லு ஐங்கலனெ இருதூணிக் குறுணியும் வினியொகம் திரமம் முக்காலெ ஒருமாவும் நெல்லு இருகலனெ முக்குறுணியும் அற்பசிக்குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்று அரையே மாகாணியாக மடக்கின நிலத்துக்கும் பெரும்பூவ-

15. ரிசையும் திணையும் வரகும் எள்ளும் புல்லும் இறுங்கும் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் முன்றே காலும் தொட்டகடமை நில இரட்டியும் பாடிகாவல் பாடகத்தும் பெற்ற இருதூணியும் ஆக நாலாவதினெதிர் முன்றுவது ... ...படி சந்த்ராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்க வென்று பெருமான் திருமுகமப்படியிலெ சந்த்ராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்து கொள்ள இவை விக்கிர-

16. மபாண்டிய விழுப்பரையனெழுத்து உ அருளால் இஸ்லிலாலெகெவெ பண்ணினென் இந்நாயனார் கொவில் ஸிலெப்பா ஆசாரியன் சியன்ஆண்டானான சொழகுலாந்தக ஆசாரியனெழுத்து॥ உ

No. 466

(A. R.No. 680 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine, left of entrance, in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam.

Pāṇḍya, Jadāvarman Kulasēkharadēva I, Year 2 = 1192 A.D.

Damaged. This records the royal grant of some land as tax-free *dēvadāna* to the deity of a minor shrine in the temple of Tiruvēḍagam at the request of a senior officer.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பூவின் கிழத்தி மெவிவிற்றிருப்ப மெதினிமாதுநிதியிற் புணர வயப்பொர் மடந்தை ெ[ஜய]-

2. ப்புயத்திருப்ப மாக்கலெ மடந்தை வாக்கினில் விளங்கத் தி[சையிரு] நான்கு [மிசை]
3. நிலாவெறிப்ப மறைநெறி வளர மனுநெறி திகழ அறநெறிச் சமைய ...
4. ழைப்பக்கானல் வெங்கையை வில்லுடன் துரந்து மினங்[கனகா]....
5. ப்ப எண்கிரிசூழ்ந்த எழுகடலெழு பொழில் வெண்குடை நிழற்ற....
6. ப்பக்கொடுங்கலி நடுங்க நெடும்பிலததொளிப்ப வில்லவர் செம்பி...
7. விராடர் பல்லவர் திறையுடன் முறைமுறை பணிய இருநெமியொ[ங்க இன்ன]-
8. முதாகிய இயலிசை நாடகம் மன்னிவளர மணிமுடிசுடி விளங்கிய ...
9. ற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொச்ச[ை]டயபன்மரான த்ரிபுவனச்சக் கரவத்திகள் [ஸ்ரீகுலசெகரதெவ]-
10. ர்க்கு யாண்டு இரண்டாவது நாள் இருநூற்றறுபத்தாறினல் மது....
11. ங்க(ள்) குளக்கிழ் இராசெந்திரத்துக் கொயிற் பள்ளியறைக் கூடத்....
12. னிலெழுந்தருளியிருந்து பாகனூர்கூற்றத்து தெவதானம் திரு ... ...
13. வெடக முடையார் கொயிலில்த் தெவகன்மியும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்... ...
14. ழிந்தருளினபடி இத்தெவர் கொயிலில் அருளன் ஸ்ரீவல்லவனன விரப்... ...
15. லெய நாயகர்க்கு[த்] திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்த[ங்களுக்கு]
16. பாகனூர்க்கூற்றத்து ஸ்ரீதெயம் ஸ்ரீசொழகுலாந்தக சதுர்வெதிமங்க ம[ங்]க...
17. முட்படத்தெவதான இறையிலியாக இடப்பெறவெணுமென்று ஐய்யன் விரப்...
18. இத்தெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்த[ங்களுக்கு]...
19. த்து சொழகுலாந்தகச் சருப்பெதிமங்கலத்து அதிசெய[பாண்டியன் கட்]...
20. ங்காலும் இரண்டாவது முதல் அந்தராயமும் வினியோகமும் உட்படத் தெவதான இறையிலி ... ...
21. வரியும் நம் ஓலெயும் தரச்சொன்னெம் இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் [வெட்டி]க் கொள் ... ...
22. ன்று திருவாய்மொழிந்தருளினர் இவை திருவழுதிவளநாட்டு ... குறுச்சி ... ...
23. ... னவழுத ......மூவெந்தவெளாந் எழுத்து ... ...
24. எழுத்து ...

No. 467

(A. R.No. 681 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine, right of entrance, in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam.

Pāṇḍya, Kōnerimaikoṇḍān = c.12th century A.D.

Damaged. Tax-free gift of land by king to the *maṭha* called Tiruñānasambandan-*maḍam* managed by one Aṇukka-vaṉṟoṇḍar for feeding twenty visiting asceties (*tapasyar*) there.

Text

1. ... வ௲ஸாஃஞ் செய்தருளின ஸ்ரீமுகப்படி திரிபுவனச்சக்ரவத்தி கொநெரி-
2. மை[ம] கொண்டான் அணுக்கவன் றெண்டர்க்கும் இவர் வ[ம்ஸ]த்தார்க்கும் கீ...
3. ... நாட்டு இராஜவல்லவபுரத்து உடையான் நாடா[ழ்]வான் சுந்தரனன த
4. ...ரையர் அண்டநாட்டுத் திரு[வெக]ம்பநல்லூரில்ச் செய்வித்த திருஞா-
5. னசம்பந்தன் மடத்து தாங்கள் விண்ண....ண்ணும் ... ஷெமாந்திரித்தவஸூர் பெர்-
6. ... தின்மற்கு ஹொஜனம் உள்ளிட்டு வெண்டுவனவுக்கும் பாகனூர்க்கூற்றத்து த-
7. ... காலி[ல்] பெரும்பூவும் குறுவையும் விளையும் நிலத்திலெ இவ்வூர்
8. ...குங்கொலால் அரையெ இரண்டுமா நிலம் கடமையும் அந்தராயமும் வினிெ-
9. ... ராச்சி[யும்] வெட்டிப்பாட்டமும் பாடிகாவலும் பஞ்சுபிலி
10. ... ... மற்றும் எப்பெயர்ப்பட்டனவும் உட்பட எட்டாவதனெதி
11. ... ... இறையிலியாயிறுப்பதாக இடப்பெறவெணும் என்-
12. ... ராயர் நமக்குச்சொன்னமையில் இத்திருஞானசம்பந்தன் மடத்தில்த் தாங்கள்
13. ... ஷெமாந்திரித்தவஸூர் பெர் இருபதின்மற்கு ஹொஜனம் உள்ளிட்டு வெண்டுவ
14. ... ... திருவெடகத்தில் வடகாலில்ப் பெரும்பூவும் குறுவையும் விளையும் நில
15. ... கொலால் அரையெ இரண்டுமா நிலம் கடமையும் அந்தராயமும்
16. ... காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபீலி
17. ... மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டனவும் உட்பட இவ்வாண்டு முதல்
18. ... இவரியிலாரெழுத்திட்ட உள்வரியும் கேழ்வியும்
19. ... வற்செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து
20. ... க்குளத்தாழ்வான் ஆண்டபிரான் அழகனன அழகியான்
21. ... இவை அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் அரையன்
22. ... எழுத்து இவை செவ்விருக்கைநாட்டுச்சக்ரபுர ...

21. ... எழுத்து ||- பாகனூர்கூற்றத்துத் திருவெடக –

22. ... தமிழ்ப்பல்லவரையர் அண்டநாட்டுத் திரு –

23. .... ட்சத்திலெ இருபது தவஸூர் அமுது செய்ய ஹொஜன முள்ளிட்டு

24. ... க்கு குடுத்த திருச் ...

25. ... ...

No. 468

(A. R.No. 682 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the east wall of the first *prakara*, right of entrance, of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Maravarman Sundara-Pāṇḍya, Year 14 = 1230 A.D.

Partly damaged. King's gift of the payment towards the tax *mākkalam-pāḍikāval* on certain land in Tiruvēḍagam in possession of the *sabhā* of the village, for food offerings, etc in the temple.

Text

1. வ ஸ்ரீகொமாறபன்[ம]ரான திரிஹுவனச்சக்கரவத்திகள் சொணுடு கொண்டு முடிகொ[ண்*]டசொழபுரத்து விராஹிஷெக[மு]ம் [வி]ஜையாஹிஷெகமும் பண்ணியருளிந ஸ்ரீ ஸுந்தரபாண்டிய-

2. ஷெவர்க்கு யாண்டு ௧௪ வது திருமுகப்படிகல்வெட்டு பாகனூர்கூற்றத்துத் தெவதான[ம்] திருவெடகத்து உடையார் திருவெடகடத்து...ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானு-

3. க்கும் தெவகன்மிக்கும் இந்நாயனுற்கு திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த நிமந்தங்களுக்கு இவ்வூர் ஸஹையார் பற்று... ... இத்தேவர் தெவதானம் பாடகப்படி நி-

4. லம் ஒந்றரையெ யிரண்டு மாவுக்கு பெரும்பூவுக்கும் குறுவைக்கும் நமக்கு இறுத்து வருகிற மாக்கலம் பாடிக்காவலால் வந்த நெல்லு இவ்வாண்டு பதினலாவது முதல் குடுத்தொம் இவ்-

5. வாண்டு முதல் கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்கள் செல்லப் பண்ணி இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்-

6. துக் கொள்க இப்படிக்கு இவைமிழலைக்கூற்றத்து நடுவில் கூற்றதுத் துஞ்சலூருடையான் அரைசந் சிவதாண்டான்... ... எழுத்து ...

7. ண்ணினென் இக்கொயில் சிஹாசாயூன் சிவல்லவனந பாகனூற்க்கூற்றத்து ஆசாரியன் எழுத்து॥ வ

No. 469

(A. R.No. 683 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkōṭṭai Taluk, Madura District

On the east wall of the first *prakara*, right of entrance, of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Maravarman Sundara-Pāṇḍya I,Year 9 = 1225 A.D.

Registers a copy of an old inscription belonging to the third regnalYear of Jaṭāvarman Śrīvallabha(= 1124 A. D.) reinscribed now as the old structure had to be rebuilt. The old inscription refers to a royal grant of the village called Aḻichiṟai Śrīkaraṇamaṅgalam in Ten-kallaka-nāḍu as tax-free *dēvadāna* for the deity Umāsahitar consecrated by the queen Puvaṇimuḻuduḍaiyāḷ in the temple. That grant is signed by a number of *puravuvari-tiṇaikkaḷam* officers.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[II*] ஸ்ரீகொமாறபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசொணுடு வழங்கியருளிய விர*சு[ந்த]ரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு கூ வது உடையார் தி-
2. [ருவெட]கமுடைய நாயஞர் திருமலை ஜீணிூத்து [இ]ரங்க நாச்சியார் சிலையாலெ செய்வித்தருளத் திருமலையில் கல்வெட்டுப்படி எடுப்பு [I] திருமடந்தையுஞ்
3. செயமடந்தையுந் திருப்புயங்களிலினிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமையெய்தி யெண்டிசையுங் கொ‌ஙெ[ட] நிழற்ற மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்சி மரபிலெ
4. வருமணி முடிசூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடந் வரைமன்னிய விரஸிம்ஹா[ஸ]னத்து
5. உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல்மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற்கொற்ச்சடைய பன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸ்ரீவல்[ல*]வதெவற்கு யா-
6. ண்டு ௩ வது மதுரைக்கொயிலுள்ளாலை அழகியபாண்டியமண்[ட]பத்து பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராசனில் எழுந்தருளி இருந்து பு[ரவு]வரி திணைக்களத்தார் செ[ய்ய] திரு-
7. வாய்மொழிந்தருளினபடி பாகனூற்கூற்றத்துத் தெவதானந் திருவெடகத்து உடையார் திருவெடகமுடைய நாயஞர் கொயிலில் ந[ம்]பெண்டுகளில் புவனிமுழுது-
8. டையாள் எழுந்தருளுவித்த உமாஸஹிதற்கு திருப்படிமாற்று வெண்டு நிவந்தங்களுக்குத் தென்கல்லகநாட்டு அழிசிறை [ஸ்ரீக]ரணமங்கலம் பண்டுடை-
9. யாரையும் பழம்பெரையுநிக்கிக் காராண்மை மிதாட்ச்சியும் அந்தராயம் உட்பட இறையிலிதெவதானமாகப் பெற வெணுமென்று நம்பெண்டுகளில் பு-
10. வனமுழுதுடையாள் நமக்குச் சொல்ல அந்தராயம் உட்பட இறையிலிதெவதானமாக இட்ட அழி[சி]றையான ஸ்ரீகர[ண]மங்கலத்துக்கு எல்லை கிழெல்லை உடைய-
11. ார் திருவாலவாயுடையார் தெவதானம் பொன்னமங்கலத்து மெலெல்லைக்கு மெறும் திறலார் மெலெல்லைக்கு [தெ]ற்கும் உடையார் திருப்பூவண முடைய நா-

12. யனுர் தெவதானம் கல்லூர் வடவெல்லைக்கு வடக்கும் மெலெல்லை சிறுசாத்தநூ[ர்*]க் கிழ்எல்லைக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை உடையார் திருமுடங்கை நாயனுர் தெவதானம் கரு-

13. மாத்தூர் தென்எல்லைக்குத் தெற்கும் வடவெல்லை உடையார் திருவாலவாயுடைய நாயனுர் தெவதானம் வள்ளைக்குளத்து தெனெல்லைக்கு தெற்கும் இன்னுன்கெல்லைக்கு

14. உட்பட்ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செய்யும் நத்தமுந் நத்தப்பாழும் உட்பட காராண்மை மிதாட்சியும் அந்தராயமு[ட்]பட இறையிலி தெவதானமாக யாண்டு ௩ வ-

15. து முதல் இட்டுக்குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருளினுர் இவெ சுந்தரபாண்டியக் குமணராயன் எழு-

16. த்து ௨ யாண்டு ௩ வது முதல் தெவதானம் இறையிலி இட்டபடிக்கு புரவரி பாகனூற்கூற்றத்து தெவதானந் திருவெடகத்து உடையார் திருவெடகமுடைய நாயனுர் கொயிலில் எழுந்தருளுவித்த உமாஷ[டி] ஸஹிதற்கு அமு-

17. துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு ௩ வது முதல் தெவதானம் இறையிலியாகத் தென்கல்லகநாட்டு அழிசிறையான ஸ்ரீகரணமங்கலத்து இன்னுன் கெ-

18. ல்லைக்கு உட்[ப*]ட்ட நிர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செய்யும் நத்தமுந் நத்தப்பாழும் உட்பட இறையிலி தெவதானமாக அந்தராய[மு]ம் உட்பட திருவாய்கெழ்விபடி இட்டமைக்கு புரவரி-

19. திணைக்களத்து முகவெட்டி காடந்தைக் குடையான் எழுத்து இவை புரவரிதிணைகள நாயகம் காவனூர் கிழவன் [எ]ழுத்து||||– இவை குடநாட்டு வ[ா*]ற்றூருடையான் ஆ-

20. ஊ ச[ங்]கரதெவனுன விரவிச்சாதிரமுவெந்தவெளான் எழுத்து||||– இவை புரவரிதிணைக்களத்து முகவெட்டி ஆலங்குடையான் எழுத்து||||– இவை புரவரிதிணைக்களநா[ய]கம்

21. பொ... ... முடையான் எழுத்து||||– இவை வில்லவன் பல்லவரையன் எழுத்து||||–இவை ஸ்ரீவல்லஉத்தரமந்திரி எழுத்து||||– இவை புரவரிதிணைக்களத்து நா[யகம் [ெ]பாயலூருடை-

22. டயான் எழுத்து ..இவை புரவரித்திணைக்கள நாயகம் ஆலந்தூருடையான் எழுத்து||||– இவைபுரவரி திணைக்களநாயகம் புளிங்குடையான் எழுத்து||||– இவை புரவரிதிணைக்களத்து

23. முகவெட்டி வல்லமுடையான் எழுத்து||||– இஸ்ஸிஹாஷெவூம் பண்ணின்னென் இக்கொயில் ஶிவாசாயூந் சிவல்லவனுன பாகனுர்கூற்றத்து ஆசாயூன் [எழு]த்து|

---

*it should be 'ஸ்ரீ' instead of 'வீர'

No. 470

(A. R.No. 684 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On the east wall of the first *prakara*, leftof entrance, of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya I,Year 8 = 1224 A.D.

At the request of the officer Maḻavarāyaṉ the king made the village Tōḍaṉēri as tax-free *dēvadāna* to the temple of Tiruvēḍagam, excluding the lands given earlier as *udirappaṭṭi*, *paḷḷichchandam* and *dēvadāna*. The granted village is said to be a *chēvaga-jīvita-muṟṟūṭṭu* village in Pāgaṉūr-kūṟṟam. Many officers have signed the document.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மை கொண்டான் பாகனூற்க் கூற்றத்து
2. உடையார் திருவெடகமுடையநாயனுர் கொயிற் ஸ்ரீரு ஸ்ரீமாஹெஸ்வரற்க்கு இநாயனு[ர்*]க்கு
3. அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட நித்த நிமந்தங்களுக்கு இக்கூற்றத்து நிலைகளில் மா[ங்]-
4. காய் குடிநிற்குஞ் செவகசிவித முற்றூட்டான நிலங்களில் தொடனெரியான தொடுடைய-
5. செவியனுக்கு கிழ்எல்லை புலியூர் கிழவன்காலுக்கும் பரவை எல்லைக்கு மேற்க்கும் தென்-
6. னெல்லை உடையார் திருப்பூவணமுடையநாயனுர் தெவதானம் மடைப்புறத்து
7. க்கு வடக்கு மெலெல்லை மாகாக்குடிப்பற்றுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை சிறுமுத்தாலங்குளத்-
8. [து]க்கு தெற்க்கும் இந்நான்கெல்லைக்குள்பட்ட குளமும் குளப்பரிப்பும் நஞ்செய் புஞ்சை[யு]ம் ந-
9. த்தமும் நத்தபாழும் மற்றுமெப்பெற்பட்டனவும் உதிரப்பட்டிகை கொளர்பற்று இ-
10. மாடக்குளக்கிழ் மதுரை கொயிற் பள்ளிஅறைக்கூடத்து பள்ளிப்பிடம் வாணு[யி]-
11. ராஜன்எழுந்தருளி இருக்க பள்ளிசந்தம் பழந்தெவதானம் நிக்கி தெவதான இ-
12. றைஇலி இட[ப்]பெறவெணுமென்று மழவராயன் நமக்குசொன்[ன*]மையில் காராண்மை மி-
13. யாட்சி கடமை அந்தராயம் பொன்வரி வினியொகம் மாக்கலம் வெட்டிபாட்ட-
14. ம் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரப்பெறு இலாஞ்சினைபெறும் முன்னுடையாரும் பழம்[பெரும்*] தவு-

15. த்து தெவதான இறைஇலியாக தந்தொம் இப்படி நம்வரியிலாருள் வரியும் தர[ச்*] சொ-

16. ன்னெம் இப்படிக்கு ந[ம்*]மொலை பிடிபாடாக கொண்டு திருச்சூலத் தாபனம் பண்-

17. ணி ஆசந்த்ராதித்யவற்செல்வதாக கல்லிலும் செ[ம்*]பிலும் வெட்டிக்கொள்க உத்தரமந்திரி எழு-

18. த்து யாண்டு எட்டு நாள் நூற்றெழுபத்தஞ்சு மிழலைக்கூற்றத்து பொன்பற்றியுடையான்

19. திருப்பூவணமுடையான் திருவரங்கதெவனை விசையராசயன் எழுத்து மிழலைக்கூற்றத்து நடு-

20. விற்க்கூற்றத்து திருநெல்வெலியுடையான் திருப்பூவணமுடையான் நாராயணை ஈழத்தரையன்

21. [எ]ழுத்து மிழலைக்கூற்றத்து பொன்பற்றியுடையான் வானவன் விழுப்பரயன் எழுத்து [||*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*][1] கொ-

22. காமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சொணாடுவழங்கி அருளிய சுந்திரபாண்டிய தெ-

23. வற்கு யாண்டு எட்டாவது மாடக்குளக்கி[ழ்*] மதுரை கொயிற் பள்ளிஅறைக்கூடத்து பள்ளிப்பி[ட]ம் வ-

24. ாணயிராஜனில் எழுந்த[ரு*]ளி இருக்க பாகனூற்கூற்றத்து தெவதானந் திருஎடகத்து உடையார் திருஎட-

25. கமுடையநாயனார் கொயிற் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக்கு இநாயனாற்க்கு அமுதுபடி சாத்து-

26. படி உள்ளிட்ட நித்த[ய] நிம[ந்த*]ங்களுக்கு இக்கூற்றத்து நிலைகளில் மாங்காய்க்குடி [நி]ற்க்கும் செவகந் சிவி-

27. த முற்றூட்டான நிலங்களில் தொடனெரிக்கு கிழ்எல்லை அறையூர் கிழவன்காலுக்கும் பரவை-

28. எல்லையின் மெற்க்கும் தென்னெல்லை உடையார் திருப்பூவணமுடைய நாயனா[ர்] தெ-

29. வதான மண்டப்புறத்துக்கு[2] வடக்கும் மெலெல்லை மாங்காய்க்குடிப் பற்றுக்குக் கிழக்கும் வட-

30. வெல்லை சி[று]முத்தா[ல]ங் குளத்துக்கு தெற்கும் இன்னான் கெல்லைக்குள்பட்ட குளமும் குளப்பரு[3]-

31. நஞ்செய் புன்செய்யும் நத்தமு[ம்*] நத்தப்பாழுமெப்பெறப்பட்டனவும் உதிரப்பட்டியால்

32. கைக்கொளற்க்கு இன்னயனாற்க்கு திரு[மெ]ய்காவலுக்கு சிறுக[ழியி]ட்ட நிஷ் க்ரம ம் பள்ளிச்சந்த-

33. ப்பழந்தெவதானம் நிக்கி தெவதான இறையிலிஆக இடவெணுமென்று மழவராய-
34. ர் நமக்குச் சொன்னமையில் மெய்யாட்சி கா[ராண்*]மை அந்தராயம் பொன்வரி வினியொகம்
35. வெ[ட்]டிபாட்டம் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரமப்பெறு இலாஞ்சினைப்பெறு முன்னுடையாரை-
36. யும் பழம்பெரையும் தவிர்[ந்*]து தெவதான இறையிலியாக தந்தொம் இப்படி நம்வ-
37. ரியிலாருள் வரியும் தரச்சொன்னொம் இப்படிக்கு நம்மொலை பிடிபாடாக கொண்டு [தி]-
38. ருச்சூலத்தாபனம் பண்ணி சந்த்ராதித்யவற்செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க
39. புரவரி திணைக்களநாயகம் வானவராயன் எழுத்து உத்தரபாண்டிய விழுப்பரைய-
40. ன்எழுத்து॥– ராஜராஜவிழுப்பரையன் எழுத்து॥ [செ]ந்தன்பல்லவரா[ய*]ன் எழுத்து॥ ... ட்டு
41. ருடையான் எழுத்து தென்னவதரையன் எழுத்து॥ பல்லவராயன் எழுத்து॥ குருகு[லர]ாயன்
42. எழுத்து தொண்டைமான் எழுத்து॥ நந்தியரா[ய]ன் எழுத்து॥ வெண்வுண்ட்டான்[4] எழுத்து॥ செ[சத]ரா-
43. யன் எழுத்து॥ வத்மநாபன் எழுத்து குருகுலத்தரையன் எழுத்து॥ வெணுவுடையான் எழுத்து॥ கள
44. ப்பாளராயன் எழுத்து॥ காலிங்கராயன் எழுத்து॥ இஸ்லொவெலெவெ பண்ணினென்
45. இக்கொயில் ஸிவாசாரியன் பாகனூற்கூற்றத் தாசாரியன் எழுத்து॥

---

[1] Engraved continuously [2] Read மடைபுறத்துக்கு [3] Read குளப்பரிப்பு [4] Read வேணுட்டான்

No. 471

(A. R.No. 685 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On a stone built into the east wall of the second *prakara*of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Maravarman Sundara-PāṇḍyaI (?), Year 2 = 1218 A.D.

Fragment. Seems to be some decision of the temple trustees granting something to one Āṭkoṇḍadēvaṉ Chīrāḷadēvaṉ.

Text

1. ... முழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ-
2. ...திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உ ஆவ-

3. ...சாழகுலாந்தகச்சதுவ்வெ௹திமங்கலத்து உடையார்
4. ... யார் திருச்சிற்றம்பல மஹாமுனிகழுந் தெவர்கன்மி-
5. ... களுஞ் சிகாரியஞ் செய்வானும் தென்கல்லக நாட்டு
6. ...ஆட்கொண்ட தெவன் சிராளதெவனுக்கு கல்வெட்டி-
7. ... நார்கொயிலில் எழுந்தருளிவித்த சுப்பிரமண்ணிய ... ...

No. 472

(A. R.No. 686 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On a stone built into the south wall of the second *prakara*of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Parakrama-Pāṇḍya = c.13th century A.D.

Fragment. Some decision of the temple authorities.

Text

1. ... ந தி௹ஹுவனச்சகூ௹வத்திகள் ஶ்ரீபராகூ௹ம பாண்டிய தெ ...
2. ... ளிக்கிழமையும் பெற்ற ரெவதிநாள் பாகனூற்கூற்றத்து ...
3. ... யினுர் கொயிலில் ஆஶிஸ்ணெஶ்லரதெவர் திருவருளால் ...
4. ...ழுதில்லை முவாயிரநம்பியும் இவ்வணவொமும் இக்கூ ...[1]

[1] These two lines are above

1. ... ஹூ ஸொம்மாசி எ...
2. கொமபுறத்து ஶ்ரீயாஹூ

No. 473

(A. R.No. 687 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On a stone built into the northwall of the second *prakara* of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Vikrama-Pāṇḍya = c.13th century A.D.

Fragment. Appears to refer to a Vishṇu temple and the uncle (*māmaḍi*) of the king, whose name is lost.

Text

1. ... கொச்சடயபன்மரான் திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஶ்ரீவிக்க[ர*]மபா... ...
2. ... ழிந்தருளினபடி இஶ்ரீமுலஸ்தான முடையார்கு மாமடிபெரால்... ...

3. ... டக விண்ணகரெம்பெருமாள் திருவிடையாட்டத்துக்கு மட... ...

4. ... ருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும்... ...

5. ...லியாக இடப்பெறவெணுமென்று அண்ணன் வாணுதராய...

No. 474

(A. R.No. 688 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On a pillar near the second *prakara*of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

c.13th century A.D.

Partially damaged. Mentions that the pillars, staircase, etc were made by a Mūvēndavēḷān, the accountant of the village *sabhā*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] இ[த்தி][1]-
2. ருநிலைகால் [இரண்]-
3. டும் படியும்...
4. [ப]டைகளும் [செ]-
5. சய்வித்தான் [இ]-
6. வ்வூர் ஸபை[ஹக்]-
7. கணக்கு முல...
8. ச்சியுடைய[ரன்]
9. ஸவ்லெபூஸ்லூர[முனை]
10. டயானுட் செ[கா]
11. ண்ட வில்லி [யா]-
12. ன [சி]ரிசம்புக ..
13. [ந்] முவெந்த[வெ]
14. ளான்॥-

[1] The right ends of linesare lost.The letters inbrackets at the end are restored from the context.

No. 475

(A. R.No. 688A of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On several stones built into the north wall of the second *prakara* of the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Kulasekara -Pāṇḍya, Year 13 = c.13th century A.D.

Mutilated. Seems to record a royal order, communicated by the officer Maḻavarāyaṉ to the *sabhā* of Chōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, relating to some tax concession.

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மழவராய[ன்] ஒ[லை]
2. சொழகுலாந்தகச்சதுர்வெ[தி]-
3. மங்கலத்து ஸபையார் க-
4. ண்டு விடைதஃதாவது [।*] தங்-
5. களூர் குறுவைவரிசை மாத்
6. தால் திரமமுன்றும் வஙியி
7. ற் காலால் நெல்லெண் க-
8. லமுமாக இறுத்து வந்த
9. மையில் இத்திரமத்தி-
10. லும் ... லும் பதின்-
11. முன்று[ம்மெதிரா*]மாண்டி ...

B

1. ... ...
2. ... ...
3. வைஅண்ட [நா]
4. ... ...
5. ... ர் [மஹா]...
6. இவைபாக.
7. து॥

C

1. ... ...
2. ... ...
3. குறுணி நெல்
4. லுமாத்தா-

5. ....

6. நமக்குச் சொன்[னமை]-

7. யில் பதின்முன்றுவதி-

8. னெதிராமாண்டு குறுவை மு-

9. தல் மாத்தால் ஒன்றரைத்-

10. திரமமும் இருகலனெய் முக்-

11. குறுணி நெல்லும் யஃூஷா-

12. னமாகத் தவிர்ந்தொம் இப்[ப]-

13. டிகல்லிலுஞ் செம்பிலும்

14. வெட்டிவித்து[க்] கொள்க வெ-

15. ன்று திருவாய்மொழிந்தருளி

16. ஞர் இவை புறப்பறஙாநாட்டு

17. புத்தூரு[டையான்] பெ[ரன்]

18. ... ...

D

1. ....

2. ன்றுவதினெதி

3. ... வைமுத...

4. மாகத் தங்களுர்க்குத் தவிர்ந்து

5. இப்படி ஷூாதித்தவற் தவிர்ஙு-

6. மைக்கு கல்லிலும் செம்பிலு-

7. ம் வெட்டிவித்துக்கொள்க வெ[வ]-

8. ன்று வூஸாதஞ் செய்தருளின தி-

9. ருமுகமுந் திருவாய்க் கெழ்வியும்

10. பொஙது திருமுகப்படி[யும்] திருவா-

11. ய்க் கெழ்விப்படியும் [சந்திர]ாதிதவ-

12. ற்செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பி-

13. லும் வெட்டி[க்கொ]ள்வதெ

14. மழவராஜ... ... ...

15. இக்கூற்றத்து... ... ...

16. எழுத்து ... ...

E

1. இவை[ச்] சந்த்ராதி-
2. த்தவற்செல்-
3. வதாக கல்லிலு-
4. ஞ்செம்பிலும் செ-
5. வட்டிவித்துக்-
6. கொள்க இவை அ-
7. ண்டநாட்டு பெரும-
8. ணல்லூர் மந்திரிதி-

F

1. ழுத்து ... கொச்சடை-
2. டய வன்மரானதிரிபு -
3. வநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ-
4. குலசெகரதெவற்கு யா-
5. ண்டு ௧௩ வது நா[ள்] மு[ன்]-
6. நூற்றைம்பதினு[ல்] மது
7. [ரொதயவளநாட்டு] மாடக்குளக்கீ-
8. ழ் மதுரைக்கொயில் [ப]-

G

1. ... ...
2. ய்மொழிந்தருளினபடிெ -
3. ய தங்களூர் குறுவைவரிடை-
4. ச மாத்தால் திரம முன்றும்
5. வஊயிற் காலால் நெல்லு
6. எண்கலமுமாக இறுத்து வ-
7. ந்தமையில் [ப]தின்முன்றுவ-
8. [தனெ]திராமாண்டினெதிரா-
9. மாண்டு ஆடி மாஸத்து
10. [மு] தல் ......ள் ௪
11. ... ...

H

1. ற்றியாற்று சிருடையான் பெ-
2. ரன்னம்பலக்கூத்தன்
3. திரு[த்*]தளியான் விக்கிரம
4. பாண்டியக்கலிங்கத்த-
5. . ரஜன் எழுத்து இவை
6. அண்டநாட்டு பெருமண-
7. லூர் மந்திரி ஆதித்ததெ-
8. வனை பல்லவராஜனெ-

I

1. … ழ்விச… … …
2. ரனஊ விரவிெ[ளுத]
3. உத்தரமந்திரி எ-
4. ழுத்து யாண்டு பதின்-
5. முன்றுவது நாள் ஊ இவ்வ
6. ரண்டினெதிராமாண்-
7. [டு] இவை கெரளசி-
8. ங்கவளநாட்டு வெ[ள]-

J

1. … … … யறைக்கூ
2. …ளிப்பீட
3. …எழுந்தரு…
4. கனூற்கூ…
5. ம்துலாந…
6. … … த் …

No. 476

(A. R.No. 689 of 1905)

Tiruvēḍagam, Nilakkottai Taluk, Madura District

On a slab used as a seat by garland makers in the Patrikāparamēśvara temple at Tiruvēḍagam

Pāṇḍya, Parakrama-Pāṇḍya, Year 14 = 1328 A.D.

Appears to record the gift of the slab used for garland-making (*pūmālaikkal*) by Koṉṉapūvaṉ*alias* Teṉṉa-pallavaraiyaṉ*alias* Aṇukka-nambi.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீபராக்கிரமபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ௰௪ இக்கொன்னபூவனை
2. தென்னபல்லவரையனை அணுக்கநம்பி இட்ட திருப்பூமாலைக்கல்॥–

No. 477

(A. R.No. 690 of 1905)

Ramanathapuram Dindigal Taluk, Madura District

On the rock at Ramanathapuram near Dindigul.

Pāṇḍya, Māṟañjaḍaiyan = 9th Century A.D

Registers the building of a tank by Parāntakapaḷḷi-Vēḷān *alias* Nakkam Puḷḷaṉ, who accompanied the king in his expedition (*yāttirai*) against Iḍavai in the Chōḻa country. This Puḷḷaṉ had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called Puḷḷaṉēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work was then completed by Puḷḷaṉ Nakkaṉ, evidently his son, with the help of the mason named Vaḍugan-Kūṟṟaṉ and his son. Puḷḷa Nakkaṉ gifted to the masons some wet land in both the divisions of Paḷḷi-nāḍu.

[Published in *SII,* XIV, No. 26]

Text

1. ஸ்ரீகொமாறஞ்சடையனெடு சொழநாட்டிடவையாத் –
2. திரை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளானை இனநக்-
3. கம்புள்ளன்றன் பெராற் புள்ளனெரி என்று-
4. குளமாக்கி கற்கொதிக் குமுழி செய்வித்துக் குறை-
5. ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ளந-
6. க்கன்[।*] னது செய்த தச்சன் வடுகங்கூற்றன்[।*] அ-
7. வன் மகன் குறைப்பணி முற்று விக்க புள்ளந-
8. க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப் பள்-
9. ளிநாட்டிரண்டு கூற்றிலும் ஊர்க்குளத்துக்கிழ்
10. தலைநீர் பாடுகால்லொரொ வயல் பதக்
11. கு நெல் [।*]

No. 478

(A. R.No. 691 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the second image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

InVatteluttu character. Mentions Arampicci Varadhavani of Vadapalli did this image

[Published in *SII,* XIV, No. 107.]

Text

1. ஸ்ரீவடபள்ளி ஆ-
2. ரம்பிச்சி வர-
3. தவாணி செயல் [||*]

No. 479

(A. R.No. 692 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the fourth image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vatteluttu characters. Mentions Accanandhi made this image

[Published in *SII,* XIV, No. 108.]

Text

1. ஸ்ரீ அச்சணந்
2. தி செயல்[||*]

No. 480

(A. R.No. 693 of 1905)

Ayyampāḷayam, Palani Taluk, Madurai District.

Below the sixth image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vaṭṭeḷuttu characters. The senior pupil Chētiyar did this image.

[Published in *SII,* XIV, No. 109.]

Text

1. [வி]ருத்த மாணுக்கர்
2. [செதியர்] செயல்[||*]

No. 481

(A. R.No. 694 of 1905)

Ayyampāḷayam, Palani Taluk, Madurai District.

Below the seventh image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vatteluttu characters. Mentions Indrasena did this image

[Published in *SII,* XIV, No. 110.]

Text

1. ஸ்ரீஇந்திரசெனன்
2. செயல்[||*]

No. 482

(A. R.No. 695 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the eighth image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mentions that one Kuḍiyan Vēntaṉ of Nālkūr in Veṇpu-nāḍu did this image.

[Published in *SII,* XIV, No. 111.]

Text

1. ஶ்ரீவெண்புனாட்டு நா
2. ல்கூர் குடியன்
3. முவெந்தன் செயல்[II*]

No. 483

(A. R.No. 696 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the ninth image cut out at Aivarmalai

c. 11th CenturyA.D

In Tamil characters.Mentions that one Pathamulattal did this image

[Published in *SII,* XIV, No. 112.]

Text

1. திரு[வா]ரம்பத்தில் [பாத]
2. முலத்தாள் குரிசெ . .
3. . செயல்[II*]

No. 484

(A. R.No. 697 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the tenth image cut out at Aivarmalai

c. 9th CenturyA.D

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mentions that one Perumaḍai Mallisena-periyār of Vīra-saṅgam did this image.

[Published in *SII,* XIV, No. 113.]

Text

1. ஶ்ரீவிர சங்கத்துப் பெருமடை
2. மல்லிசெனப் பெரியா[ர்]
3. செயல்[II*]

No. 485

(A. R.No. 698 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Below the eleventh image cut out at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vatteluttu characters. Mentions that one Venmathi did this image
[Published in *SII,* XIV, No. 114]

Text

1. கொழுமத்துவெண்ம[தி]
2. கொ[ணுட]குச்சிநாக[ஞ]ர்செயல்[॥*]

*Previous reading

1. கெழவத்துவெண்[ப] . .
2. கவிரிச்சிநாகன்செ
3. யல்[॥*]

No. 486

(A. R.No. 699 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

c. 7th CenturyA.D

In early Vaṭṭeḻuttu characters. Mentions that one Kuṇmēkaṉ Kaṭṭitāmaṉ.
[Published in *SII,* XIV, No. 115]

Text

1. [கு]ணமெகன்
2. கட்டி[தாமன்]*

*Previous reading

1. ஸ்ரீகாடன் ..
2. டா ...

No. 487

(A. R.No. 700 of 1905)

Ayyampalayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

Śaka, Year 790+ = c. 870 A. D.

In early Vaṭṭeḻuttu characters. Fragment. Mentions a gift of gold to some deity (called .. śva-baṭārar)by somebody from Koḻumam.

[Published in *SII,* XIV, No. 116.]

Text

1. ...எழுனூற்றுத்...
2. ....ற்கு யாண்டெ ...
3. ... [கொ]ழுமத்து[ச்]...
4. ...ஞூபடாரற்...
5. .... த்திரண்டா ...
6. ....வைத்தபொ ...

No. 488

(A. R.No. 701 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vaṭṭeḻuttu characters. Records that Avvaṇanti-Kurattiyār, a disciple of Paṭṭinik-Kurattiyār from Perumpattiyūr made the deity (*dēvar*).

[Published in *SII,* XIV, No. 117]

Text

1. ஸ்ரீபெரும்பத்தி
2. ஊர் பட்டிநிக்குர-
3. த்தியார் மாணுக்கியா-
4. ர்அவ்வணந்திக்
5. குரத்தியார் செவ்
6. வித்த தெவர்[॥*]

No. 489

(A. R.No. 702 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

c.9th CenturyA.D

In Vaṭṭeḻuttu characters. Records an endownment of two *kalañju* of gold by some goldsmiths to provide offerings (as *avipuṟam*) to the deity (*dēvar*) at Ayiraimalai.

[Published in *SII,* XIV, No. 118.]

Text

1. குமணச்செரித் தட்டாரச்சா-
2. விகித்திவட்டம்வடு-

3. கிஸ்ரீஅயிரைமலை செவ

4. ர்க் கவிப்புறமட்டி

5. ன பொன்னிரு கழஞ்சு[॥*]

No. 490

(A. R.No. 703 of 1905)

Ayyampalayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

c. 10th CenturyA.D

In Tamil characters. Fragment. Records endowment of two measures of paddy (?) by a lady for some offerings.[Published in *SII,* XIV, No. 119.]

Text

1. னுக்குச்செல்லாநின்[ற] … …
2. நலூர்வாழுந்திணை…சந்தி
3. வயிரைக்குஇரண்டுகலம்பெய்தாள் [திரு]
4. [வி]க்கும்ஓரடிகளுக்கும்||--

No. 491

(A. R.No. 704 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

c. 18th CenturyA.D

In late Tamil characters. Refers to the engraving of the conch and wheel by an individual of Pāppaṇampaṭṭi.

Text

1. பிரசொர்பத்தி ஷூ வைகாசி மீ
2. பாப்பணபட்டியிலெயிருக்கும்கா-
3. சி[ப] கொத்திரம் [சியபரமரு]
4. ஜாதி [மர..முக]
5. அடித்து
6. வைத்த
7. சங்

8. குசக்கரம்

9. ...

No. 492

(A. R.No. 705 of 1905)

Ayyampāḷayam, *Palani Taluk*, Madurai District.

Above the natural cave at Aivarmalai

Pāṇḍya, Varaguṇa, Year 8 and Śaka, Year 792 = 870 A.D.

Vaṭṭeḻuttu. Records that Santivīrakuravar, pupil of Kunavīrakkuravaḍigaḷ, renovated the images of Pāriśvapaḍārar and *yakshis* at Tiruvayirai and gave an endowment of 505 *kāṇam* for two continuous offerings (*muṭṭāavi*) and for feeding an ascetic.

[Published in *SII,* XIV, No. 22.]

Text

1. சகரயாண்டு எழுநூற்றுத் தொண்ணூற்றிரண்டு
2. பொந்தன வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
3. ரவடிகள் மாணுக்க[ர்] காழத்து சாந்திவிரக்-
4. குரவர் திருவயிரைபாரிஶ்லபடாரரையுமியக்-
5. கி அவ்வைகளையும் புதுக்கி இரண்டு முட்-
6. டாவியுமொரடிகளுக்கு சொருக அமைத்தன
7. பொன் ஐந்நூற்றைந்து காணம்[॥*]

No. 493

(A. R.No. 706 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

VīranāraṇaVīrakēraḷa, Year 11 = c. 11th centuryA.D

InVaṭṭeḻuttu characters. Incomplete.Mentions one Chembiyaṉ Ciritoṅga-pallavaraiyaṉ was asked by Tikai-āyirattiaññūṟṟuvar (guild) to make some gift in the temple at Tiruvirālūr in expiation of his causing the death of a *Vaḷañjiyaṉ* at Iravi-maṅgalam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிரநாரண விரகெரளர்க்குச் செல்லாநின்ற ஆண்டு இரண்டு எதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு இரவிமங்கலத்து[ப்பட்ட]வளஞ்சியனை சார்த்திச் செம்பியன் சிரிதொ-

2. ங்கப்பல்லவரையனுயின கலயஞ்செல்லன்னு[ல்] அவன் படுகின்ற நான்று உட்ப்பட்ட பகைதிர திகைஆயிரத்தைஞ்னூற்றுவர் அவநிந்தத் திருவிராலு[ர்] ஸ்ரீ கொயிலில் நிசதி இருவர்
3. [பி]ராமணர்*

*Stops here

No. 494

(A. R.No. 707 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīranāraṇa Vīrakēraḷa, Year 2+6 = c. 11th centuryA.D

InVaṭṭeḻuttu characters. Fragment, continuation of lines 1-5 are lost. Mentions Kōdaimangalam and Amarabhujamga.

Text

1. ... விரநாரணர் விர... ... [யா]ண்டு இரண்டு எதிர் ஆறு இவ்வாண்டு வை*
2. ... ற்றுனப் பெரும ... ... பெரு[ங்]குளவாய்க்கிழ் பெரும் தூம்பு[ண்ண]
3. ... யர்...ட்டில் நி... இ..ய...ள் கய்யிடை அ... இக்கா[ல்] ...
4. ... ம்பபியன் அனுத்திர ப[ல்ல]வரையனுக்கு கொதைமங்கலத்து திருவராலூர் அம-
5. ன்[று] தான் படைய்வுரி..[து] நிரொ[ட*]ட்டிக் குடுத்தான் அமரஹுஜங்க[ற்கு] கள்ளி மங்காலெ**

**[Below this record there is aline in Tamil characters of about 11th century, running as follows: க் கண்டந்நெந் அறு[மாவட்டத்தொ]மும் அழியாதாந் காவநல் அ[று] மாவடூம்]

No. 495

(A. R.No. 708 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīranāraṇa Atijayachōḻadēva, Year 31 = c. 11th centuryA.D

Mutilated. InVaṭṭeḻuttu characters. In the fourth line the inscription runs into Tamil characters.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிரநாரண அதிஜய சொழதெவர்க்கு திரு...
2. ட்டுச் செல்லா நின்ற யாண்டு மு[ப்*]பத்தொன்றுவது கொறரஞ் ...
3. [வி]ழுமியாநுக்கு யசூாயமாக கொறஞ் சொழனுந க
4. வறை மாணிக்க செ[ட்*]டி விட்ட*

*In continuation of the record there are two small lines engraved in Tamil characters of about 11th century A. D. which runs as follows = 1. உகவையும்சில்வரியும் ...2. ராகவும்இந்நிலம். .,

No. 496

(A. R.No. 709 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

VīrakēraḷaAmarabhujamgavarman, Year 23 = c. 11th centuryA.D

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mutilated. Mentions Naraiyanurnadu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிரகெரள அமரபுஜங்க வன்மற்க்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா ...
2. யாண்டு இருபத்து முன்று இவ்வாண்டு ஆவணித் திங்கள் நரையனூர் நாட்டுப் பராந்த ...
3. திருந்து வா[ழு]ம் அவ்வியபகைச் சிவல்பாடிநாட்டுவஹ்ஷெய திருவராளூர்
4. ஷெவர்க்கு ஒரு திருநொந்தா விளக்கு[க்]கு பத்து பாற்[ப*]சு விட்டான் அவ்வி[ய்]... ...

No. 497

(A. R.No. 710 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Koṅgu Adhirāja Rājarāja, Year 4 = c. 11th century A. D.

Built in the middle. Records a gift by Kaṇṇaṉ Uḍainaṅgai alias Villavaṉ-kiḻāṉaḍi, the queen of Atijayachōḻa*alias* Adhirājarājadeva.

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[II*] கெர[ள] அதிராஜராஜ ஸ்ரீராஜரா[ஜ*] ஷெவ[ர்*]க்கு யாண்டு நால[1] ...
...அதிஜய சொழநான அதிராஜராஜ தெவர் நம்பிராட்-
2. டியார் கண்ணன் உடைநங்கையான வில்லவன் கிழானடி[1]... ... விளக்கொன்று இதுக்கு வெத்த நில நிமஙமா-
3. வது ஆக்குடிசொழந் மந்குட்டுக்காணி விரநாராய[1] ... ... ல் விதை க[ல]நெ முக்குறுணிக்கு இருபத்துனர் கழஞ்சு பொந் [II*]

B

1. ஆளுடையார் [தி*]ருவராற் பரமெசுரமுடையார் கொயி[ல்] ...
2. மத்திக்கு[த்] திருவமுதுக்கு நாஞழியும் ஆளுடைய நா ...
3. ற்றெருகலநெ முக்குறுணியு மிச்சந்திக்குச் சந்தி நக்காட...
4. [ெ]நல்லு நூற்று நாற்கலநெ இருதூணிப் பதக்கும் விட் ...

[1]The middle portion is missing

No. 498

(A. R.No. 711 of 1905)/

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīrakēraḷa Adhirāja Rājarājadeva, Year 40 = c. 11th century A. D.

Mutilated. Refers to the sale of land by the *ūrār* of Chatturukāla-nallūr in Vaiyāvi-nāḍu to a *Veḷḷāḷa* called Vīranārāyanan *alias* Mūlabalattu-paḍai-vaḷantāṉ*alias*Chembiyaṉ Kāmiṇḍaṉ, a resident of Kōtaimaṅgalam alias Maḍigai-taḷam. The land is meant for conducting the Māsi-magam festival. The latter is also said to have built the verandah hall in the temple of Tiruvarāl-paramēśvarar.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிரகெரள அயிராஜரா[ஜ*] தெவற்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு [உ]௰ ஆவதின் எதிராமாண்டு வை[யா]வி நா[ட்]டு... [ஸ்ரூ]ஷூ... ...
2. நல்லூர் ஊரொம் திட்டிட்டுக் கொடுத்த பரிசாவது[।*] திருவ[ர]ால் பரமெஸ்வரர் கொயில்லி[ல்] திருச்சுற்றுமாளிகை ஆயிரவர் தற்மமாகச் செவிக்கிற கொதைமங்கலமாந[மடிகைட்டள]த்திருக்கு[ம்] வெள்ளாளந் விரநாரயந்நாந முலபலத்து படைவளவந்னை செம்பியன் காமிண்டனை ...
3. ஈக விடங்கப்பிச்சன் பக்கல் சத்துருகாலநல்லூர் ஊரொம் கொண்ட பொன் ஒன்பதின் கழஞ்செ காலும் இவ்வாட்டை மாசி ம[கா]மகத்தினுள் இப் பொன் ஒன்பதின் கழஞ்செ காலும் ஆளுடையார் கொயில்லில் சிரி மாயெசுவரர் கையில் ... த்துக் கொ...
4. மான.கும்மை னிலம் அ. . .ங்கிருத மெருவா[ய்*]க்கிழ்அணையின் வாய்த் தொ...க் கொட்டைப் புளிக்காடெறுகவற்கீழ் தெ[ன]ன்தவிடனை செனும நாட்டுச் செட்டி நெல்விதை கலமும் பிரம[ரெ]சாழமக்கவா[ய்*]க் கிழ் சாத்தனெருனை [அதி]சைய [சொ]ழத் தமிழவெளாந் உழிச்சில்பொழிகலமும் ...
5. வநாந காலிங்கராயந் ஆறுமா வட்டம்[தடி] நெல் நெல்வி[தை*] கலம் இதநுள் இரு தூணியும் பள்ளக்கவர்க்கிழ் பொத்தி[க]ண்டந் ஆறுமா வட்டம் [ஒ]ந்றினுல் நெ[ல்]விதை கலநெ தூணிப்பத[க்*]கில் கலமும் ஆக நெல்விதை முக்கலநெ இருதூணியும் மாசிமகங்கழித்த யிற்றைநாள் பூ[ச]த்திருநாள் இந்நிலம் [முக்க]லநெ இருதூணியும் வி ...
6. க விற்று விலைசெய்து கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் சத்துருகா[ல] நல்[லூ]ரொம் திருவிராற்ப் பரமெ[சு]வர[ர்*]க்கு இந் நிலத்தால் வந்த கடமையு மஞ்சாடியு மிறுத்து முற்றூட்டு உண்பாராகவும் நிலக்கலப்பு நீர்க்கலப்பு கொள்ள[ப்ெ]பறுதாகவு[ம்*] இநிலம் முட்டுமுட்டும் தெவர்க்கு ...

No. 499

(A. R.No. 712 of 1905)/

Paḷani, Paḷani Taluk, Madurai District.

On the north wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḷani.

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Śrivallabha = c. 14th century A. D.

Mutilated. Seems to be a king's order to the *grāma* and *ūr* in Vaikāvūr-nāḍu regarding some tax remission (*puravilekaḷittu*).

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கொச்சடபன்மரான த்ரிபுவனச்சக்ர...த்திகள் ஸ்ரீ வலிதெவ ...
2. ஆக ரூஉருப இன்னிலம் இருபதச்சுமாவுக்கும் எங்[க*]ளு[க்*]கு தெவர் புரவிலெ நி ...
3. பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்க சந்த்ராதித்தவரை செல்வதா ...
4. பெருமாள் எழுத்து இவை ஆண்டபெருமாள் எழுத்து இப்படி ...

B

1. [சு .இட்ட] விரபாண்டியன் மன்னறயில் ரூனில[ம்*]௨ ...
2. உள்ளொமும் ஊர்கள் உள்ளொமும் இன்னில இ ...
3. எழுத்து இவை பெரியபெருமாள் நம்(ப்)பி எழுத்து

C

1. காவூ[ர்*]நாட்டு க்ராமங்கள் உள்ளொமும் ஊ[ர்*]கள் உள்ளொமும் இன்னுட்டு கொதமங்கலத்து ஸபையா[ர்*]க்கும் ஊரா[ர்]க்கும் இ ...
2. யில் இன்னிலம் இருபதச்சுமாவுக்கு இ ஊரில் புரவிலெ கழித்து குடுத்த புரவு அரை மா அரைக்காணிகிழ் முக்கால் இனிலம் அரைமா ...
3. கர ப்ரஹ்மராய[ர்] எழுத்து இவை விரசொழ ப்ரஹ்மராயர் எழுத்து இவை விரபாண்டிய சக்ரவர்த்திகள் எழுத்து இவை அழகியப ...
4. அருளி செயல்படிக்கு இவை உலகு தொழ[நி*]ன்றர் எழுத்து வ

No. 500

(A. R.No. 713 of 1905)

Paḷani, Paḷani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḷani.

Kongu, VīrakēraḷaAmarabhujamgavarman, Year28 = c. 11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttucharacters.Mutilated at the end. Records a sale of land by the *sabhā* of some Chaturvēdimaṅgalam toSundarachōḻa-māyilaṭṭi, a native of Kāṭṭagam in Puṟangarambai-nāḍu. The latter

seems to have gifted the land to the temple of Tiruvarāl-ūr. The gift was to be protected by the army people *mūlabalattār* and *agrattoṭi-paḍaiyār*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிரகெரள அமரபுயங்க வன்மர்க்கு திருவெழுத்தி...யாண்டு இ-
2. [ரு]பத்திரண்டாமாண்டின் எதிராமாண்டு ஆனிதிங்கள் விரகெரள எ...[ச]துவெபுதிமங்-
3. கலத்து ஸபையொம் புறங்கரம்பை நாட்டு காட்டக(ம்)முடையான் மூத்தி ஆச்சன் [ஆ] ... ... டிகையால்
4. துலா நி[றை] யிருபதின் கழஞ்சு பொன் கொண்டொம் ஸபையொம் பாராந்[தூ]ர் ... ... டாக சதுர்வேதி
5. தூர் உள்ளவளவும் முற்றிரட்டித்த நிலம் [பா]ரந்தூர் வைரவாய்க்கால் கொம் ... ...
6. ஒன்றும் விற்று குடுத்தொம் ஸபைஸயொம் சுந்தர சொழமாயிலெட்டிக்கு ...
7. திருவரால் ஊர் ஸ்ரீகொயி[லில்] மூலபலத்தார் .அக்ரத்தொடிபடையார் காத்து ...
8. ல் மெகிழ்ழெல்லை மாம்பொழிக்கு மெக்கும் தென்னெல்லை பெருவாய்க்கால்-
9. மெட்டுக்கு [ஒ]டின க[வ]ருக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை திடலுக்கு தெற் ...

No. 501

(A. R.No. 714 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Kongu, ViranāraṇaVīrakēraḷa, Year29 = 11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttucharacters. Gift of a gold ornament for the merit of a soldier (*chēvakaṉ*)called Tēvātirāchaṉ by the army people called *Mūlabala Eḻunūṟu-koṟṟavāḷār*.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிரநாரண விரகெ[ர*]ளற்கு செல்லாநின்ற யாண்டு இருபத்தொ-
2. ந்பதாமாண்டு முலபல எழுநூறு கொற்றவாளரு மிருந்[து] ... ஊ[ரா]
3. ற் செவகன் தெவாதிராசனைச் சாத்தி [ஊ]ட்ட விட்ட [பொன்*] எண்கழஞ்[சு]

No. 502

(A. R.No. 715 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Kongu, VīranāraṇaVīrakēraḷa, Year 6 = 11thCentury A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mutilated. Mentions Aḍivāḷa-nāḍu in Vēsālippāḍi on the north bank and the temple of Mahādēva in Tiruvarālūr.

Text

1. கொவிரகெரள விரநாரணற்குச் செல்லாநின்ற யாண்டு ஆறு இ-
2. வ்வாண்டு வெசாலிப்பாடி வடகரை அடிவாள நாடு அன்[று]வா ... அ...
3. ...[கொன்] திருவராலூர் மஹாஷிவ ஸடாரற்க்கு தன்பிறந்த நாள் ஆயி[லி] ...

No. 503

(A. R.No. 716 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Kongu, VīranāraṇaAmarabhujanga= c. 11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Much damaged. Some land gift to the temple at Chēlūr in Aṇḍa-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விரகெரள அமர[புஜங்க]வர்மற்க்குச் செல்... ... ...ண்டு ... ...களும் [அண்ட] நாட்டு செ-
2. லூர் ஸ்ரீகொயிலெ ... மிர்து... ... க்கு நெல்லூட்டுவதாகவும் இக்கலமுண்ணும் படியால் ஓரொத்தர்க்கு ஒரொபிடி நெல்
3. ... ...டாவது இவ்வூர்ப் ப[ற்றுகள்] மா... ...ம் [ஆ]ண்டு ... ...ப் பள்ளம் நில[த்தி]ல் ...ரு பதக்கு நெல் விளைஉம் [இ]க்குளத்தின் கிழ் நடுவிற்
4. வெ...[பா]...க்காற்ற...ஒன்றும் ... ... ட ... டுகள் னெழுகலவரை நெல் விளையுமாக எற்றி[க்]
5. வல் உண்பதாக ஸ[வ]ச்சுக்குடுத்தொம் அ... ...ச்ச...கொதைமங்கல...இக்கலம் ஒருநா[ளு]முட்...*

*Below this begins another inscription in Tamil charecters of about the 11th century as "ஸ்வஸ்திஸ்ரீகொப்பரகெ"

No. 504

(A. R.No. 717 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Koṅgu, ParakēsarivarmanPerumāḷ Virachōḻadeva = c. 11th Century A. D.

In Tamilcharacters. Mutilated. The king is said to have reigned over the two Kongustogether. Seems to be a gift by the king to the temple of Paramēchuramuḍaiyār at Iravār in Vaigāvi-nāḍu.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொப்பரகெசரி பன்மரான திரிபுவனசக்கரவ[த்*]திகள் [கொ]ங்கிரண்டு மொன்றுகவாண்ட பெருமாள் ஸ்ரீவிரசொழ தெவற்கு திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திருநல்லி... ...
2. ழதெவர் விட்டபடிக்குத் திருமுகப்படி கொநெரின்ம[ம]கொண்டான் வைகாவி நாட்டு ஆளுடையார் [இ]ரவார்ற பரமெசுரமுடையார் கொயிலில் தெவர்கன்மிகளுக்குக்... ... ...

3. க்ஷெத்திரபாலப்பிள்ளையாற்கு அமுதுபடி அரிசி இருந[ா]ழியுமாகத் திருவமுதரிசி குறுணிக்கு விஞ்சனமுட்பட ஒன்று மூன்றுக்கி நாளொன்றுக்கு நெல்லு முக்குறுணி

No. 505

(A. R.No. 718 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīranārāṇa Atisayachōḻa = c. 11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mutilated. A *sabhā* and some land boundaries are mentioned.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிரநாரண அதிச[ய] தெவர்க்... ... ...இம்மை கொண்டான்... ...லத்து ஸபையாற்க்கு ஷெவர்...ளி... களுர் குளக்கிழ் நடு ... [தூ]ம்[பு]ண்
2. ணிவயல்லெரிய்[க் கி]ழெல்லை...நின்றுன் கொவைக்கு மெ[ற்]கு ந.ற்.கை...க்கு வடக்கு மெக்கு ... க் கொவைக்கு...ல் பொ...டு விற்றும் புக...கு கிழக்கு வட
3. க்கு சொலை நிலத்து...குகி...கை

No. 506

(A. R.No. 719 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīranārāṇa Atisayachōḻa = c.11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Much damaged. The god of Tiruvarālūr and Kōdaimaṅgalam are mentioned.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிர நா[ரண]...நின்ற யா[ண்டு]...பத்தொன்[பது இ]வ்[வா]ண்டு
2. கழஞ்சும்...[பொ]ன்... யா[ர்] கொதைமங்கலத்து பெருங்குளவாய்க்கிழ் பெருந்தூம்புண்...முல்[லை]
3. லு ..பரிசா[வ]...கொதைமங்கல.... ஸபையார் ...களுந் திருவராலூர் தெவர்....

No. 507

(A. R.No. 720 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the south wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Vīranārāṇa Atisayachōḻa = c. 11th Century A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Much damaged. Relates to some tax remission.

Text

A

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிரநா ... ... நி ... வெ ...
2. கழஞ்சும் ... .யா ... ணை ...
3. பரிசா ... ஷெயொம் ... ஷெயார் ...

B

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*]கொவிரா[ச]கெசரி ... திரிபுவனச்சக்கரவத்தி ... ...
2. ... பரமெசுரம்உடையார் ... ... காணிகணியாடுபொழில்உ ... ...
3. த்தூணியும்இந்நிலத்தால்வந்தவெட்டி[வ]ரியும்பெற்ற ... ...

No. 508

(A. R.No. 721 of 1905)

Paḻani, Paḻani Taluk, Madurai District.

On the west wall of the Periyāvuḍaiyār temple near Paḻani.

Kōnērinmaikoṇḍān, Year 28 = c. 12th-13th Century A. D.

Gift of land. This is the king's order to the *sabhā* and *ūrār* of Kōdaimangalam*alias*Ellāchōḻa-chaturvēdimangalam in Vaigāvūr-nāḍu regarding his gift of a *kuḍinīngā-dēvadāna* to the temple of Iruvirāl-Paramēśvaram-Uḍaiya-Nāyanār. Refers to the deities Subramaṇya-piḷḷaiyār and his consort set up respectively by Nallammai and Vikrama-Pāṇḍya-Ganganārāyaṇa-Chakravartikaḷ.

[Published in S. Raju, *Paḻani Varalāṟṟu Āvaṇangaḷ*, 2015, p.39]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[II*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி கோனேரிமேல்கொண்டான் வைகாவூர் நாட்டு கோதைமங்கலமான எல்லா சோழசதுர்வேதமங்கலத்து சபையார்க்கும் ஊரார்க்கும் தங்களூர் உடையார் இருவிரால் பரமேசுவரமுடைய நாயனர் கோயிலில் நல்லம்மை எழுந்தருளுவித்த சுப்பிரமணியப் பிள்ளையாருக்கும்
2. விக்கிரமபாண்டிய கங்கநாராயணச் சக்கரவர்த்திகள் எழுந்தருளுவித்த நாச்சியார்க்கும் அமுதுபடிசாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு தங்களூர்ப் பற்றிலும்
3. பாட்டப்பற்றிலும் இருபத்தியேழாவது வரையும்பயிரேத்திகாடு பாழானநிலத்திலே இருபத்தெட்டாவது ஆடிமாத முதல் அஞ்சுமா நிலம் திருத்தலாமிடத்தே திருத்திக் குடிநீங்காத்தேவதானமாக பயிர் செய்துகொண்டு மின்னிலத்துக்கு வரும் கடமை குடிமை அந்தராயம் இறைபுரவு சித்தாயம் எலவை உகவை காணிக்கை மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டவைகளும் குடிநீங்காத்தேவதான இறையிலியாகதக் குடுத்தோம்
3. இப்படிக்கு யிவ்வோலை பிடிபாடாகக் கட்டிக்கொண்டு சந்திராதித்தர்வரைக்கும் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வார்களாகவும்

No. 509

(A. R.No. 722 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Above the first three images, first row, on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

Chaḍaiyamāṟan (Rājasimha II), Year 20 = 925 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Much damaged and refers to some Tīrttappaḷḷi, the Jaina temple, and Koṟkai in Kuḍa-nāḍu.

[Published in *SII,* XIV, No. 69]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கொச்சடையமாற[ர்*]க்கு யாண்டு இர-
2. ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
3. நாட்டுக் [கொற்]கைநாட்டு மு. . இன்காம. த [ம]
4. னென்திருக்க .புமூன்றுபுத்த .கள்சிரித்
5. திர்த்தப்பள்ளிஇல் . . .

[AR. 723 to 731 of 1905 Below the same images. Vaṭṭeḻuttu. MentionVenbaikudi-nadu (No. 723), Arattanemipperiyar, pupil of Attopavasigal (No. 725). Sengudi-nadu (Nos. 728 and 731) and Ajjanandi (No. 729).]

[The subjoined Vaṭṭeḻuttu inscriptions No. 510 to 518 are engraved in characters attributable to about the end of 9th centuryand to the beginning of 10th century A. D. below the images of theJaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible.] .

No. 510

(A. R.No. 723 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mentions some individual of Iḷaveṇbai in Veṇbaikkuḍi-nāḍu did something.

[Published in *SII,* XIV, No. 120]

Text

1. ஸ்ரீவெண்பை[க்*]கு
2. டிநாட்டு இ
3. ளவெண்பைகளு-
4. டங்கொழு[வண்]-
5. ஊ தன்மக-

D

E

6. ன் சித்தி-
7. [ர] சாத்த[ன்]

No. 511

(A. R.No. 724 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Mentions the disciple (māṇākkar) of Chandraprapaṉ, of Tirumaḍampaḷḷi in Kuṟaṇḍi in Veṇbu-nāḍu.

[Published in *SII,* XIV, No. 121]

Text

1. ஸ்ரீவெண்புணுட்டு
2. குறண்டித்தி[ரு]-
3. மடம்பள்[ளி]
4. சந்த்ரப்ரபன்
5. [மாணு]க்கர்
6. ...

No. 512

(A. R.No. 725 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. States that Araṭṭaṉēmip-periyār, the disciple of Aṭṭōpavaṇikaḷ made it.

[Published in *SII,* XIV, No. 123].

Text

1. ஸ்ரீஅட்டொபவணிக-
2. ள் மாணுக்கர் அரட்ட-
3. னெமிப்பெரியார் செய-
4. ல்

No. 513

(A. R.No. 726 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Damaged. Veṇbu-nāḍu seems to be mentioned.

Text

1. ஸ்ரீ[வெ] ...நாட்டு
2. ... [டா]ரன்
3. ... ...

No. 514

(A. R.No. 727 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Damaged. The place Cheṅguḍi is legible.

Text

1. ... ...
2. ட்டு ...
3. ...செங்குடி
4. . [டிகை]நெற் ...
5. ... ...

No. 515

(A. R.No. 728 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Damaged. Only Cheṅguḍi-nāḍu is legible.

[Published in *SII*, XIV, No. 125.]

Text

1. ஸ்ரீசெங்குடிநாட்டு
2. . அபி ...

No. 516

(A. R.No. 729 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Below one of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Says that it is the gift of Achchaṇandi.

[Published in *SII,* XIV, No. 126]

Text

1. ஸ்ரீஅச்சணந்-
2. தி செயல்

No. 517

(A. R.No. 730 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Belowone of the imageson the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam. .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. The place name Vāḻaipaṭṭi is legible.

[Published in *SII,* XIV, No. 127]

Text

1. ஸ்ரீவாழைபட்டி
2. ணிச்சாலி
3. கிச்சியா-
4. ர்செயல்

No. 518

(A. R.No. 731 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Belowone of the images on the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Much damaged. Seems to mention the making of the image.

Text

1. ஸ்ரீ . .கு . .நாடு

2 … …

3. … …

4. … செயல்

No. 519

(A. R.No. 732 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

On a boulder near the Karuppannasami rock at Uttamapāḷaiyam, .

c. 900 A. D.

In Vaṭṭeḻuttu characters. Damaged. Records a gift of money by Anantavīra-aḍigaḷ for a lamp to (the Jaina shrine of) Tirukkuṇagiridēva. The trustees of the *Paḷḷi* were asked to protect the gift.

[Published in *SII,* XIV, No. 128]

Text

1. ஸ்ரீதிருகுணகிரித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு [வொன்று]-
2. க்கு அன[ந்]த வீரஅடிகள் அட்டின காசு பதிநொ-
3. ன்று இக்காசின் பொலிசை கொண்டு தெவர்க்கு முட்-
4. டாமை செலுத்துவரானர் இப்பள்ளியுடை அ-
5. டிகள் அறம்வெண்டுவாரிது பிழையாமச் செய்க [॥*]

No. 520

(A. R.No. 733 of 1905)

Uttamapāḷaiyam, Periyakulam Taluk, Madurai District

On a slab set up at the main entrance into the Kāḷahastīśvara temple in Uttamapāḷaiyam,

Madurai Nāyaka. Rāṇi Maṅgammāḷ, Kaliyuga 4794, Śaka 1615, Srimukha = 1693 A. D.

Gift of land by a number of people including Vaḍamalaiyappa-piḷḷai, the executive agent of Rāma-nāyakkarayyan.

Text

1. உ
2. ஆறுமுகம் ஸ்ரீமத்
3. சகலகுணசம்பன்ன
4. ரான கிஷ்ட்டிணராயர்
5. ராமதெவராயர் சிரங்-
6. ராயர் காரித்துக்
7. குகத்தரான விசுவநா-
8. தஞயக்கர்முத்துக்கி-
9. ஷ்டிணப்ப நாய-
10. க்கர் முத்துவீரப்ப நா
11. யக்கர் சொக்கலிங்கஞத
12. யக்கர் ரெங்ககிஷ்டிணப்ப ஞ -
13. யக்க வீரப்பநாயக்கர் மங்-
14. கம் மாளவர்கள் பி-
15. றிதிராச்சியம் பண்-
16. ணியருளாயிநின்-

17. ற கலியுக சகார்த்தம்
18. சதுளாகூயிச சாலி-
19. வாகன சகார்த்தம் த
20. கூாயிரு யிதன்மெ-
21. ல்ச் செல்லாநின்ற
22. சிறிமுக ஸ்ரீ ஆடிமீ
23. யி௨ நாயித்திகிளமை -
24. மயும் அவிட்டநட்-
25. செத்திரமும் சிவ-
26. யொக சிவகரணம்
27. பெற்ற நாளில் சிறி-
28. ராமநாயக்கரய்ய-
29. ன் காரியத்துக்குகத்-
30. தரான திருவெங்க-
31. டநாதரய்யன் வட-
32. மலையப்பபிள்ளை
33. எகநாயகம்பிள்-
34. ளை நல்லவிரப்ப-
35. முதலியார்...
36. வெளயப்பபிள்
37. ளை பட்டர் பிராமய்-
38. யன் திம்மராசய்ய-
39. ன் தெவனைய்ய-
40. ன் வெங்கடபதி
41. நாயக்கர்
42. ராமபத்திரனுயக்க-
43. ர் மகாசனங்கள்
44. தொண்டைமண்ட-
45. லம் வெள்ளாள-
46. ர் கொகுலவெள்-
47. ளாளர் பழனி-
48. நாயகம் து[ணை]
49.நாகயன்

No. 521

(A. R.No. 734 of 1905)

Chāvakkāḍ, Kerala state

On a slab placed under a tree in the Deputy Tahasildar's office at Chāvakkāḍ.

c 11thc-12th century

In Vaṭṭeḻuttu Characters .Damaged in the middle. Mentions Vaḷḷuva-nāḍu in line 5 and Palaiyur in line 14.

Text is much illegible.

No. 522

(A. R.No. 735 of 1905)

Grāmam, VilluppuramTaluk, South Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa, Parāntaka I, Year 36, Kaliyuga 4044, **= 943 A. D.**

In Grantha and Tamil characters. Records that Veḷḷaṅkumaran, the Kerala general (*perum-paḍai-nāyagar*) of Prince Rājāditya built in stone the Śiva temple at Tiru-muḍiyūr (Mauligrāma) on the banks of the Peṇṇai river. Rājāditya is said to be the son of Parāntaka *alias* Vīrachōḻa-perumānaḍigaḷ. Veḷḷaṅkumaran hailed from Nandikkaraip-puttūr in Malai-nāḍu.

[Published in*Annual Report of Archaeological Survey of India*, 1905-06, p. 182-84.]

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[II*] ஶௌர்ய: பார்த்தரஜ[நா]கு[ஶ]
2. வஜயிநார்த்த: கெரளா[ம்]
3. ராஜாதித்யஸ்ய ஸாக்ஷாதவிசஷித [ச]
4. மூநாயகொமாயராஜெ:[I*] ஶௌர்யாத்[ர]ெ-
5. யி வெண்ணாகட யரணி ஶிஶாஷிர[ம்]
6. ஜுராஜ மாஹாெஜ ஜஹாஸ்ரீ ஷ்டி[ர]-
7. தர ஜகரொஷ்டு வெண்ணம் குமார:[I*]
8. நந்தீஷ்வஶ்கூத நிரெதெஸ்லிவாஸ்ஜ
9. ஶிஶாஜ்ஜீ ஹிரதயெ பாரஹ்லிஷ:[I*]
10. நிஜாசீமாஙியமிவஸ் ப்ரதிஷ்டகாஜ
11. குமார ஜதூக்ஷத நவாஸ்ஹாரஜ:[II*]
12. விஸ்லாஶாழவஸாவூத சாராக்ஷிரயதுக
13. ஹஷீசக்ஷெஷத பாராம்யெநிெ
14. கு[I*] மாராராதிஷ்[டு]ாஜ குமாரெ ஜயகெவொ-

15. ஸமஷ்தஶாயஶ்[1] ஊகைகரணை[||*]
16. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கலிஉக வஷூம் நாலாயிரத்து நாற்[ப]
17. த்து நாலு மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மற்-
18. கு யாண்டு ௩௰௬ ஆவது கலிஉகக் [கோட்டு]நாள்
19. பதிநான்கு நூருஇரத்து எழுப ... யிரத்து[2]
20. முப்பத்து ஏழு ஆக திரு[முடியூர்ஆற்றுத்] தளி
21. [ெ]பருமானடிகள் உடைய ... ம் தி-
22. [ரு]க்கற்றளியாக அமை[ப்பித்து] இ[வ்]வாட்டை ம-
23. [கர] நாயற்றுச் சனிக்கிழமை பெற்ற இ[ரெ]வதி நா[ன்]-
24. [று] குஹ ஒாரையால்
25. முன்றுச்சி[3]பதினறு
26. அடியில் ஸ்ரீஆற்றுத்-
27. தளிப் பெருமானடிக[ள]-
28. த் திருக்கற்றளியின் உள்-
29. ளப்[4]புக எழுந்தருளு-
30. வித்து வ[ூ]ஷெ செய்வி-
31. த்தார் சொழர்(க்)கள் ஊ-
32. ஜதூ ஸ்ரீபி[ரா]ந்தக ஷெவரா[ன]
33. ஸ்ரீவிரசொழப்பெருமானடிகள்
34. மகனர் ராஜாதிதஷெவர் பெரும்-
35. படை நாய[க]ர் மலநாட்டு நந்-
36. திக்கரைப் புத்தூர் வெள்ளங்-
37. குமரன்[||*] இதுபன்உ[ா]ஹெஶ்வர-
38. ரகெஷ[|*] ரக்ஷிப்பார்ஸ்ரீபாதம் த[ல]
39. மெலன[||*]

1.Readஶாயஷ 2. Restored asஎழுபத்தெழாயிரத்து 3. Read asமுன்னுச்சி4. Read asஉள்ளெப்புக

No. 523

(A. R.No. 736 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the north wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa, Āditya II, Year 4 = c. 968-9 A. D.

The king is mentioned as Parakesarivarman, 'who took the head of Vīra-Pāṇḍya'. Gift of a lamp to the temple of Aṟṟuttaḷi-Mahādēvar at Tirumuḍiyūr in Tirumunaippāḍi. The donor was Chivageṅga-palavaraiyan of Chemaṇaṅgūr on the south bank.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] வீரபாண்டி-
2. யனை தலை கொண்ட கொப்ப-
3. (கொப)ரகெசரிபன்ம[ற்*]கி யா-
4. ண்டு நாலாவ[து] திருமுனை-
5. பாடி திருமுடியூர் ஸ்ரீய[ா]
6. ற்றுதளி மஹா [ா*]தெவர்க்கு தெ-
7. ன்கரை செ[ம]ணங்[கூ]ர் உடைய
8. ஊரன் திகைவிளகனகிய சிவகெ[க]-
9. ங்க பலவரையனென் சந்திராதி[த்]-
10. வல் வ[த்*]த நந்தாவிளக்கு ஒன்று [।*]ஒ-
11. ன்றுக்கும் வத்த சாவாமுவாப் பெ[ரா]-
12. டு தொண்ணூறு யிது பன்மாஹெ-*

---

*Continuation is not traceable

No. 524

(A. R.No. 737 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Sivalōkanātha temple at Grāmam.

Chōḻa, Parāntaka I, Year 24 = 931 A. D.

Incomplete. Sale of land by the *sabhā* of Tirumuḍiyūr in Muḍiyūr-nāḍuto the temple for fifty *kaḷañju.*

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரை கொ-
2. ண்ட கொப்பரகெசரி பன்ம-
3. ற்கு யாண்டு உ௪[ச] ஆவ-
4. து முடியூர் நாட்டு தருமு-
5. டியூர் ஸ... ... ...
6. ... ... டு அவிய்
7. யனுர் ஸபையார் ஸ்ரீஆற்[று]-
8. த்தளி ஸ்ரீமஹாஸ்தானத்துப்
9. பெருமானடிகள்ளிடைக் கொண்-

10. டு கடவ பொன் [கு]மஐய்ம்-
11. பதின் கழஞ்சு[ம்] நாங்கள் இ-
12. ப்பொன் கொண்டு இப்பொ[ன்*] ஐ-
13. ய்ம்ப்தின் கழஞ்சுக்குவிற்கு[ம்*]
14. நிலத்துக்கெல்லை கிழக்குக்கு-
15. ன்றகணத்தான் தெவ[ன்]-
16. நிலத்துக்கு மெக்கு தெ[ந்]பாற் கெல்-
17. லை பரலிக்கும் இப் பெருமா[னு]-
18. [க]கெய் முன்விற்ற நிலத்துக்கு
19. [வ]டக்கும் மெல்பாற்கெல்லை
20. [குன்]றகுளத்து ஊஷிகெசுவனு-
21. ம் தம்பிமாரும்முடைய்ய நி-
22. லத்துக் கிழக்கும் வடபாற்கெ-
23. ல்லை [ச]ன்னமுலவெட்டை-
24. யி லழகியார் தொட்டத்து தெ-*

*Incomplete

No. 525

(A. R.No. 738 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam:

Rāshṭrakūṭa, Kannaradeva., Year 20 = 959 A. D.

Gift of sheep for a lamp by Muṉaiya-chūḷāmaṇip-pēraraiyaṉ of Chemaṇakkūr on the south bank.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கன்னரதெவர்க்கு யாட்டு உ-
2. ய ஆவது திருமுனைப்பாடி திருமுடியூ-
3. ர் ஸ்ரீயாற்றுதளி மஹாதெவர்க்கு தென்க்கு
4. கரை செமணந்நாட்டுடையான் முனையசூளா
5. மணிப் பெரரையன் வைஞ்ச நொந்தா
6. விளக்கொன்றினுக்கு வைஞ்ச சாவாமூவா
7. [பெ]ராடு நயஉ இழவிளக்கொன்று இது ரக்ஷாஹெ*

No. 526

(A. R.No. 739 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa. Parāntaka I, Year 29 = 936 A. D.

Gift of sheep for a lamp by Veḷḷaṅkumaran from Nandikkaraip-puttūr in Malai-nāḍu, who was the army captain of Prince Rājāditya.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரை கொண்ட கொப்பர[கெ]கச-
2. ரி பன்மற்கி யாண்டு [உ]௯ஆவது தி-
3. ருமுடியூர் ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீமூலஸ்தா-
4. னத்து மஹாதெவர்க்கு பிள்ளையார் ராஜாதி-
5. த்தர்ப் பெரும்படை நாயக்கன் மலைநாட்டு நந்திக-
6. ரைப்புத்தூர் வெள்ளங்குமரன் சந்-
7. திராதித்தவற் எரிய்ய வைத்த நந்தா-
8. விளக்கு ஒன்று ஒன்றுக்கும் நிசதி
9. உழக்கு நெய் ஆட்டவைய்த்த சாவா-
10. முவாப் பெராடு ஈநூறு எருக்க [॥*]

=100

No. 527

(A. R.No. 740 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the west wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa, ParāntakaI = c. 936 A. D.

Gift of gold for a lamp by a native of Kōṭṭāṟu.

Text

1. [ஸ்வ]ஸ்திஸ்ரீ[॥*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி ப
2. …. … … ஆவது ஸ்ரீ ஆற்று
3. தளி மூலஸ்தானத்து திருக்கற்றளி ம-
4. ஹாதெவர்க்கு கொட்டாறுடையான் பட்டன்
5. சந்திராதித்தவற் வைத்த நந்தா
6. விளக்கு க ஒன்றுக்கு வைய்த்த பொ-
7. ன் பதின் கழஞ்சுங் கொண்டு தி-
8. … … … கொண்ட இபொ-
9. னின் பலிசையால் நிசதி உழக்கு
10. நெய் இரா[ச©]கசரியால் அட்டுவொ-
11. மாஹெம் ஸபையொம் பன்மாஹெ
12. ஸ்வரரக்ஷை[॥*]

No. 528

(A. R.No. 741 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa, Rājamahēndra, Year 3. = 1063 A. D.

Incomplete. Some gift for the merit of Chōma (?), daughter of Tiruvaraṅgan, a *kuḍippaḷḷi* of Muḍiyūr (*alias*) Śrīparāntaka-chaturvēdimangalam in Tirumunaippāḍi in Rājēntrachōḻa-vaḷanāḍu.

Text

1. ... ...உடையா-
2. ர் ஸ்ரீராஜமஹெ
3. ந்த்ர ஷெவர்க்கு யா-
4. ண்டு ௩ ஆவ-
5. து ராஜெந்த்ர-
6. சொழவளநாட்டு
7. திருமுனைய்ப்-
8. பாடி முடி[யூர்*]
9. ஙூஹூஷெ[யம்*] ஸ்ரீபராந்-
10. தக சது
11. வெதிம[ங்*]க[லத்*]து குடி
12. ப[ள்*]ளி திரு-
13. வரங்கந்
14. மகள் செ-
15. ரக்காக மங்கல
16. நாட்டு பூப்பூகுடி
17. மனை ...

No. 529

(A. R.No. 742 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Rāshṭrakūṭa. Kannaradēva, Year 22 = 961 A. D.

Incomplete. Gift of two trumpets (*kāḷam*) by Pakayan Māṇi of Pulikkā for the merit of his grandfather.

Text

1. [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ [॥*]
2. ஶிரிகந்ந-
3. ரதெவர்க்கி
4. யாண்டு
5. இருவத்தி-
6. ரண்டாவ-
7. தும் புலி-
8. க்காவுடை-
9. ய பகய-
10. ந் மானியெ-
11. ந் எம்பா-
12. ட்டனை-
13. ச் சித்தி ஆ-
14. ள்வார்க்கு இ-
15. ரண்டுக் காள-
16. மிட்டென்
17. பகயன்
18. மாநியெந் [॥*]

No. 530

(A. R.No. 743 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Rāshṭrakūṭa. Kannaradēva, Year 25 = 964 A. D.

Records a gift of fifty silver plates (*veḷḷittaḷikai*) to the temple of Āṟṟuttaḷi-perumāṉ at Tirumuḍiyūr in Tirumuṉaippāḍi by Vaidumba Mahārājan TiruvaiyanŚrīkaṇṭar.

Text

1. ஸ்ரீரி கந்நர தெவர்க்கி
2. யாண்டு இருபதஞ்வா-
3. வது திருமுனைப்பா-
4. டித் திருமுடியூர் ஶிரி-
5. யாற்றுத்தளிப்பெ-
6. ருமானுக்கு வைதும்-

7. ப மாராசன் திருவை-
8. யன் ஸிரி கண்டரி[ட்]ட(வெ)-
9. வெ[ள்*]ளித் தளிகை ய-
10. ம்பது இது பன்மா-
11. யெசுர இரஸெ[க்ஷ] [॥*]

No. 531

(A. R.No. 744 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Chōḻa, Parāntakal, Year 23 = 930 A. D.

Gift of 90 sheep for a lamp by the *nāṭṭār* of Tirumuṇaippāḍi.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ம[தி]ரை கொ[ா]-
2. ண்ட கொப்பர [கெ]சரி பந்-
3. மற்கு யாண்டு உ௩ [ஆ]
4. [வ]து ஸ்ரீ[ஆற்றுத்தளி மு]
5. ஸ்தானத்து மஹாதெ-
6. வர்க்கு திருமுனைப்பாடி நா-
7. [ட்*]டார் வெய்த்த சந்திராதித்-
8. தவற் வைய்த்த நந்தாவிள-
9. [க்]கு ஒன்று ஒன்றுக்கு வை-
10. ய்த்த சாவாமுவா பெராடு
11. தொண்ணூறு பன்மஹெரஸெக்ஷ [॥*]

No. 532

(A. R.No. 745 of 1905)

Grāmam, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On the south wall of the central shrine in the Sivalokanatha temple at Grāmam.

Parāntakal, Year 29 = 936 A. D.

Gift of 10 *kaḷañju* of gold for a lamp by certain servants (*kōyiṟ-piḷḷaikaḷ*) of prince Rājāditya to the temple of Āṟṟuttaḷi-Mahādēvar. The gold was received by the *ūrār* of Kuchappāḍi in Muḍiyūr-nāḍu for maintaining the lamp.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரைகொண்[ட*]

2. கொப்பரகெசரி பன்மற்கு [யா]-
3. ண்டு உ௰௩ ஆவது ஶ்ரீ ஆ--
4. [ற்*]றுத்தளிமஹாதெவர்க்கு பி-
5. ள்ளையார் ராஜாதித்த தெவர்
6. கொஇற் பிள்ளைகள் சந்திராதித்த-
7. வற் வைய்த்த விளக்கு ௧ஒன்று
8. க்கும் வைய்த்த பொன் ௰ பதின.
9. கழஞ்சுங் கொண்டு பலிசைய[ா]
10. ல் நிசதி உழக்கு நெய் அட்டுவெ[ா]-
11. மாஞெம் முடியூர் நாட்டுக் குசப்-
12. பாடி ஊரொம் பன்உ[ா*]ஹெஸ்ர[ர]-
13. ரகெஷ[॥*]

INDEX

Abbreviations following #:
ch= chief; com = community; cor = corporate body; nd = nāḍu; ten = tenure; ter = big territory; off = officer; v = village/place; vip = big person/chief

[**No:sub-no** indicates inscription number and line no; **No without sub-no** indicates English summarary of each inscription; **No in small Roman** indicates Introduction page.]

A

J

K

L

M

O

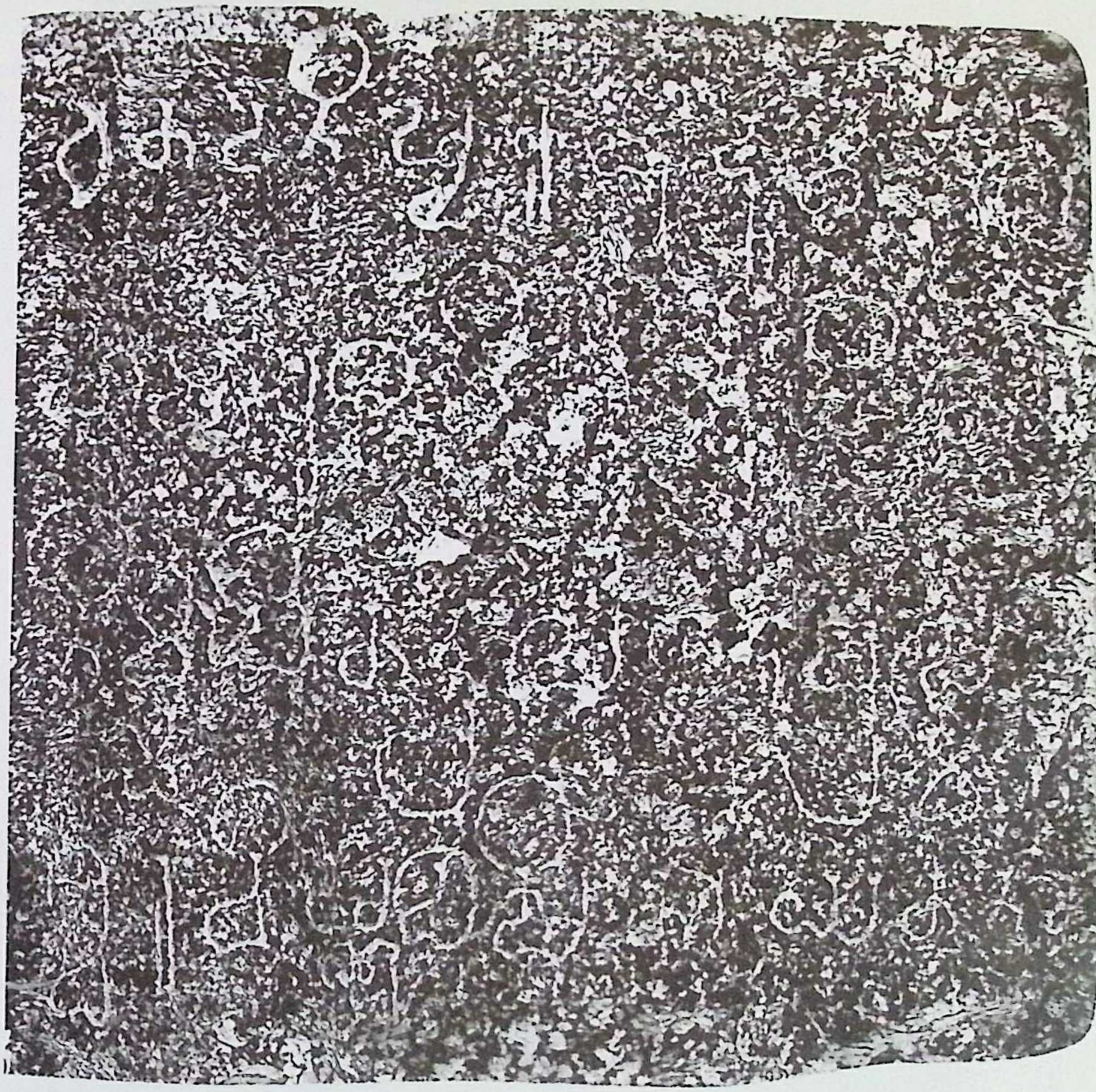
P

R

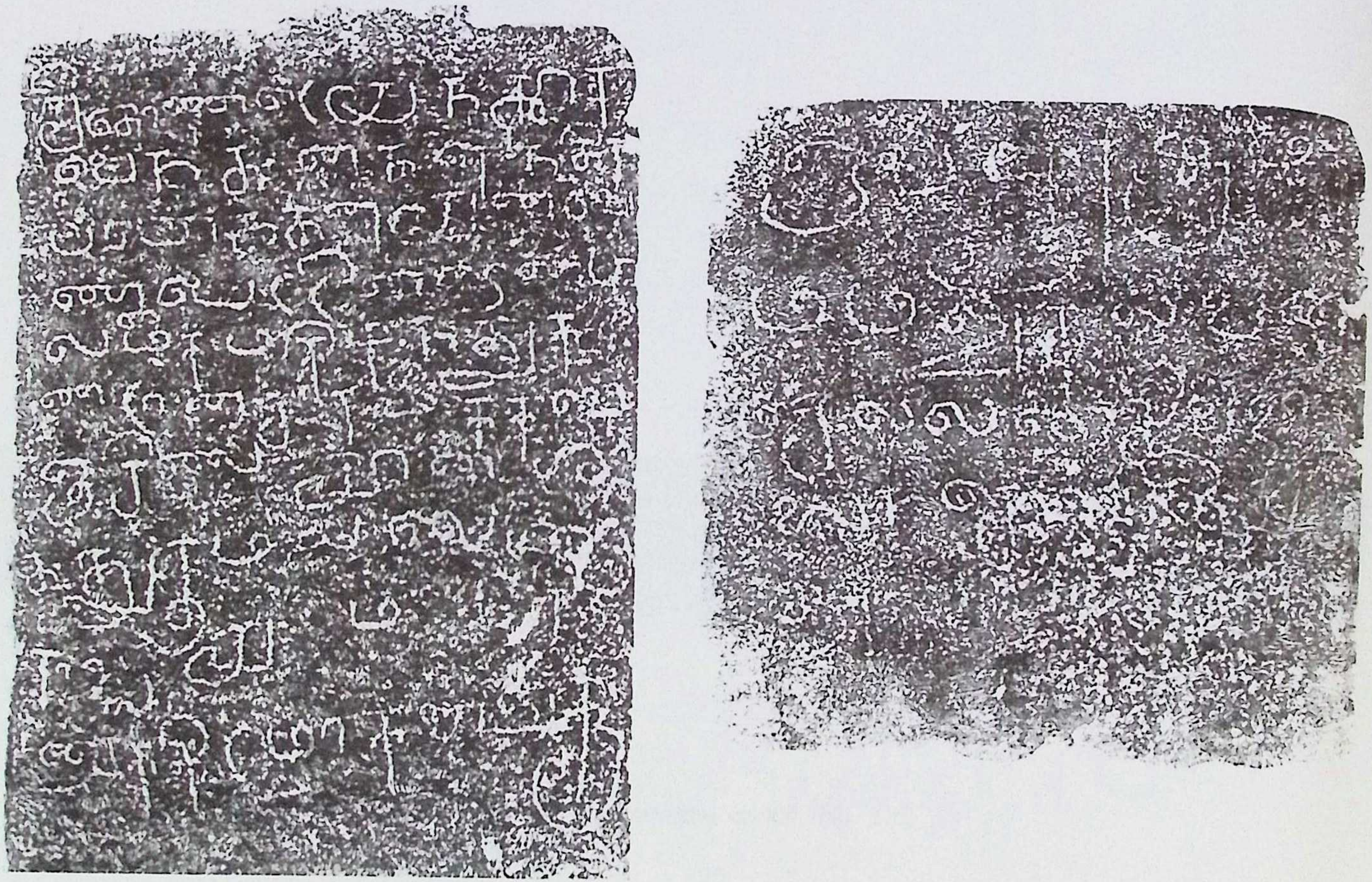
S

U

Y

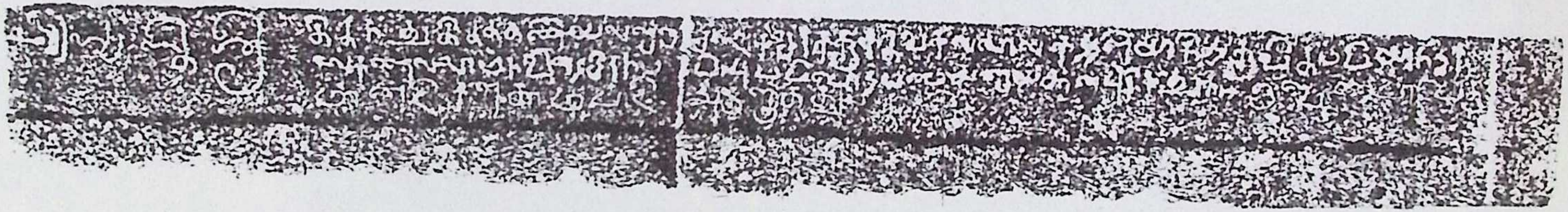


Maṇḍagapaṭṭu, Pallava, Mahēndra I, c. 6th century (No. 57)



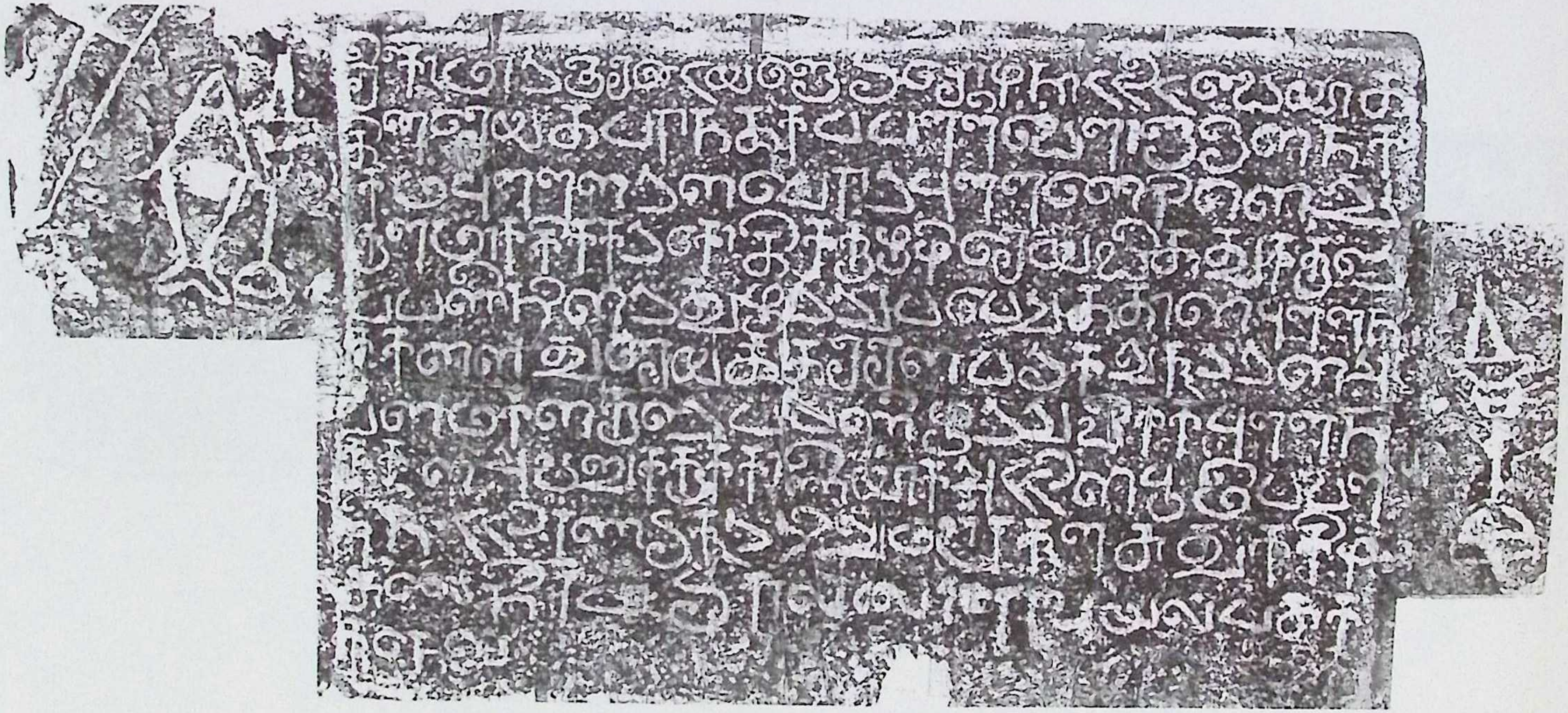
Dalavānūr, Pallava, Narēndra -pōttaraiyan, c. 800 (No. 51)

PLATE II



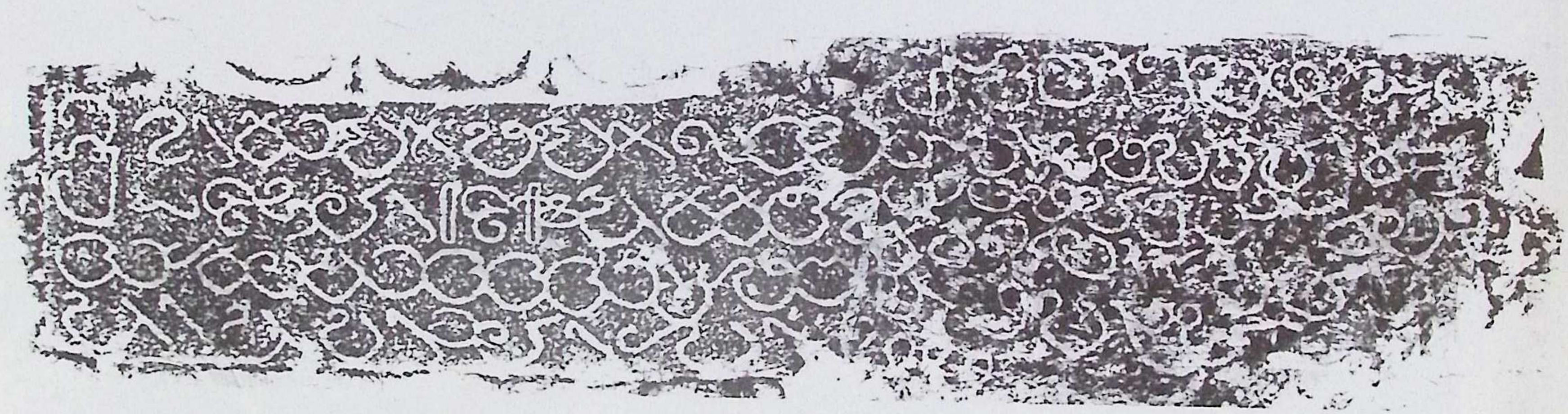
Tiruttaṇi, Pallava, Aparājita, c. 900 (No. 215)

PLATE III

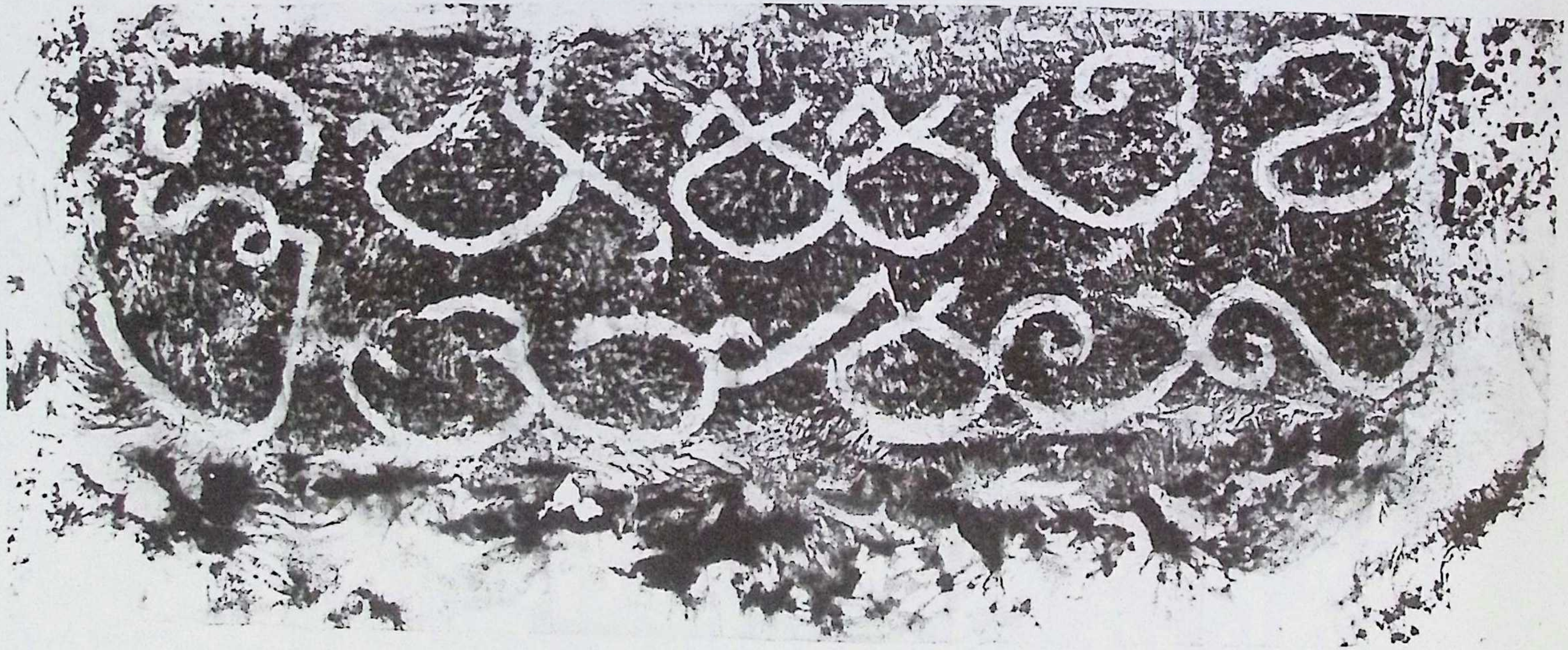


Rāmanāthapuram, Pāṇḍya, Māṟañjaḍayaṉ, c. 9th century (No. 477)

PLATE IV

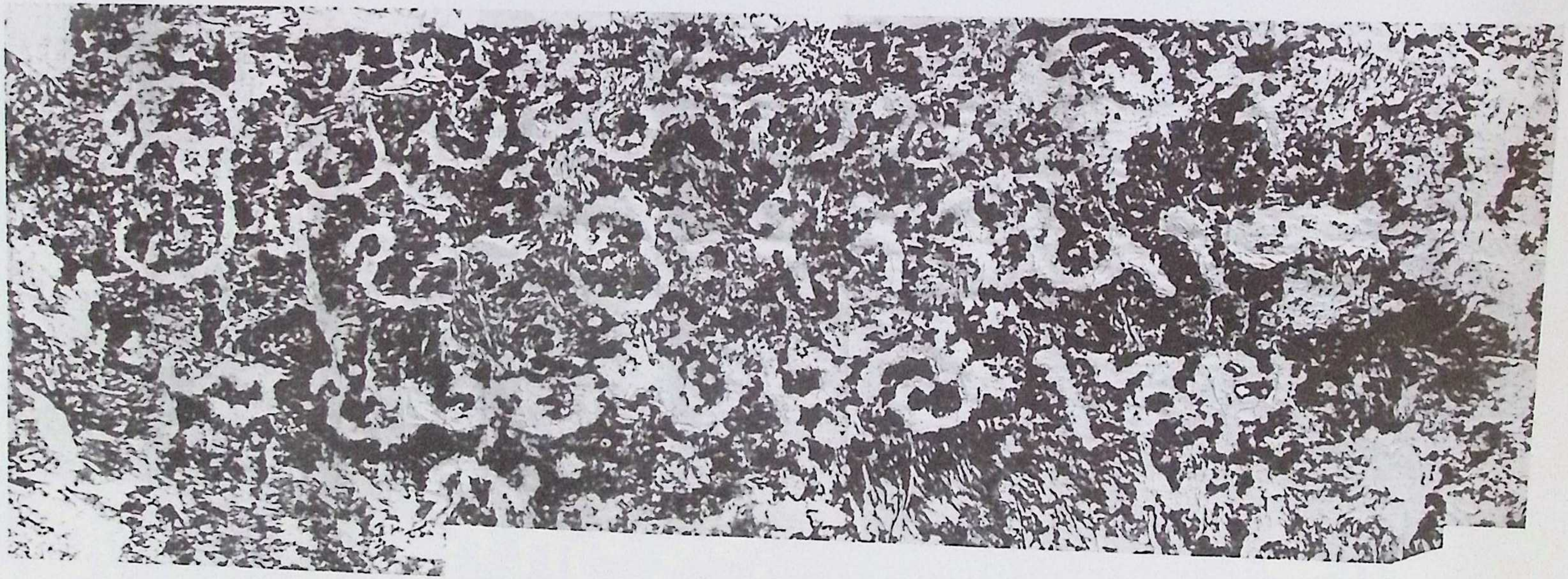


Āṉaimalai, c. 9th century (No. 71)



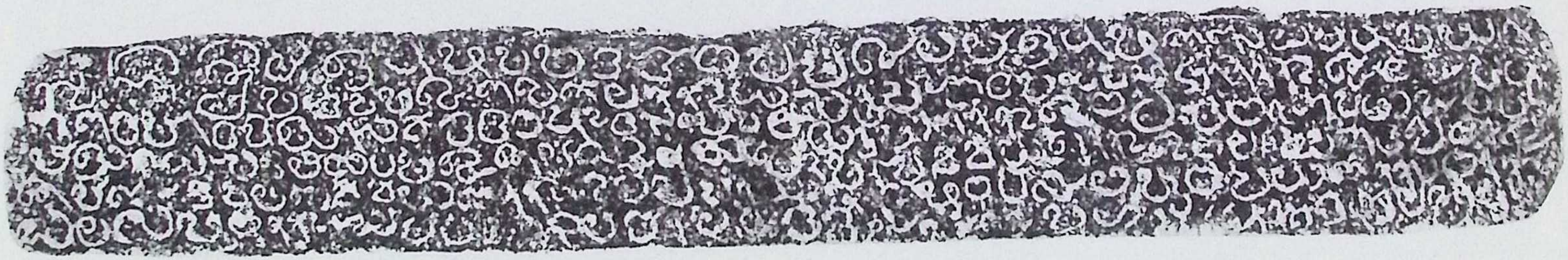
Ayyampāḷayam, c. 9th century (No. 479)

PLATE VI



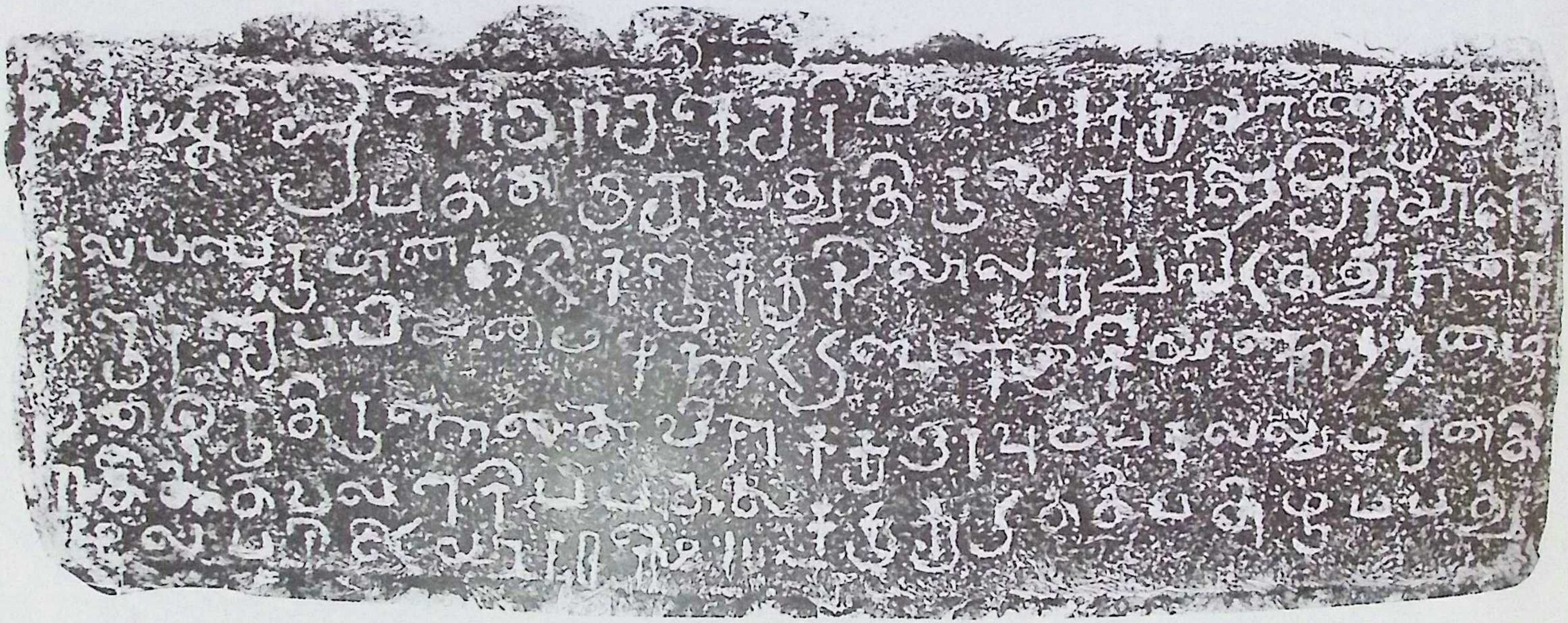
Uttamapāḷayam, c. 9th century (No. 512)

PLATE VII



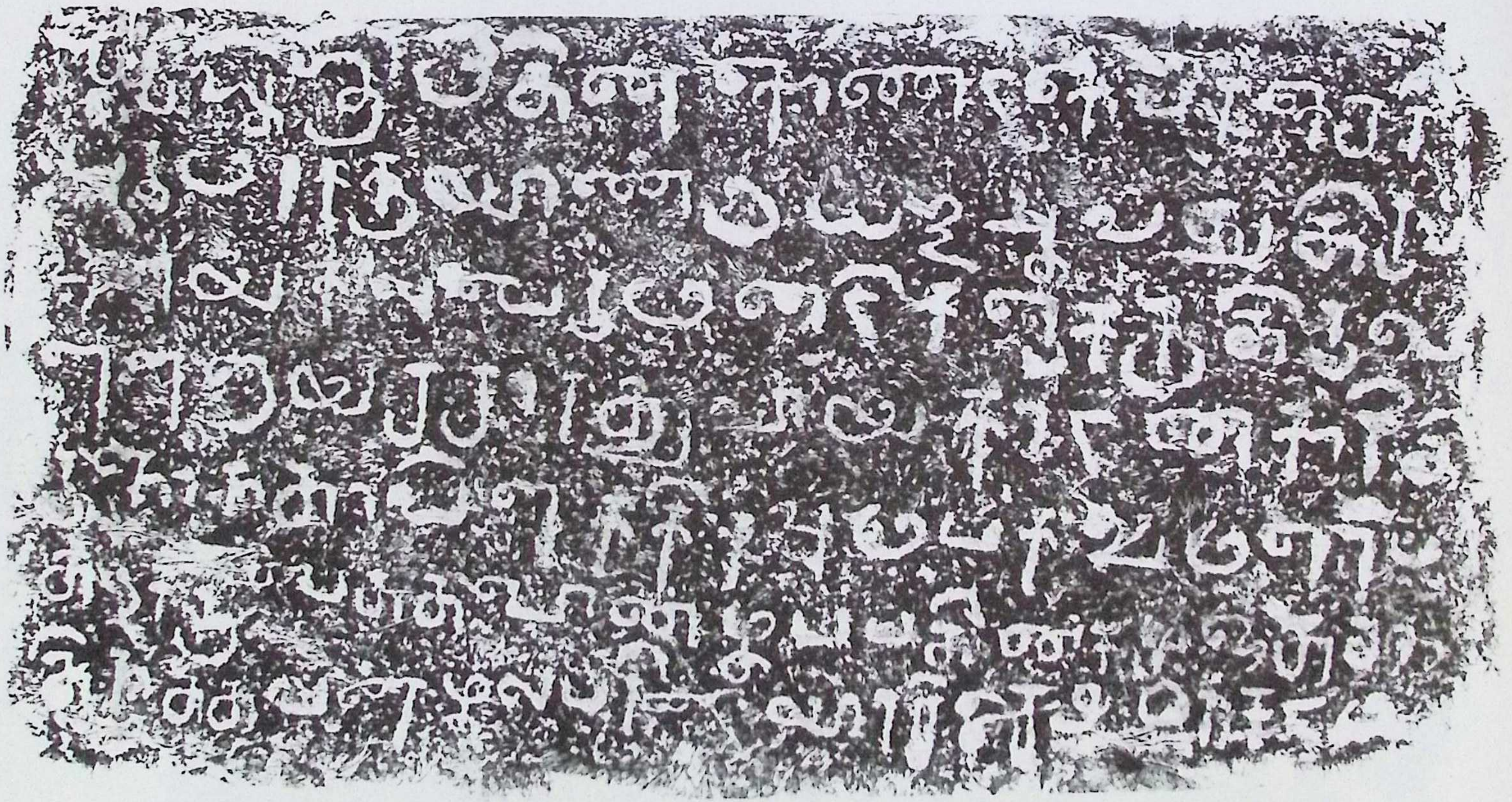
Ambāsamudram, c. 10th century (No. 105)

PLATE VIII



Tiruveḷḷaṟai, Chōḻa, Aditya I, year 25 = 896 (No. 306)

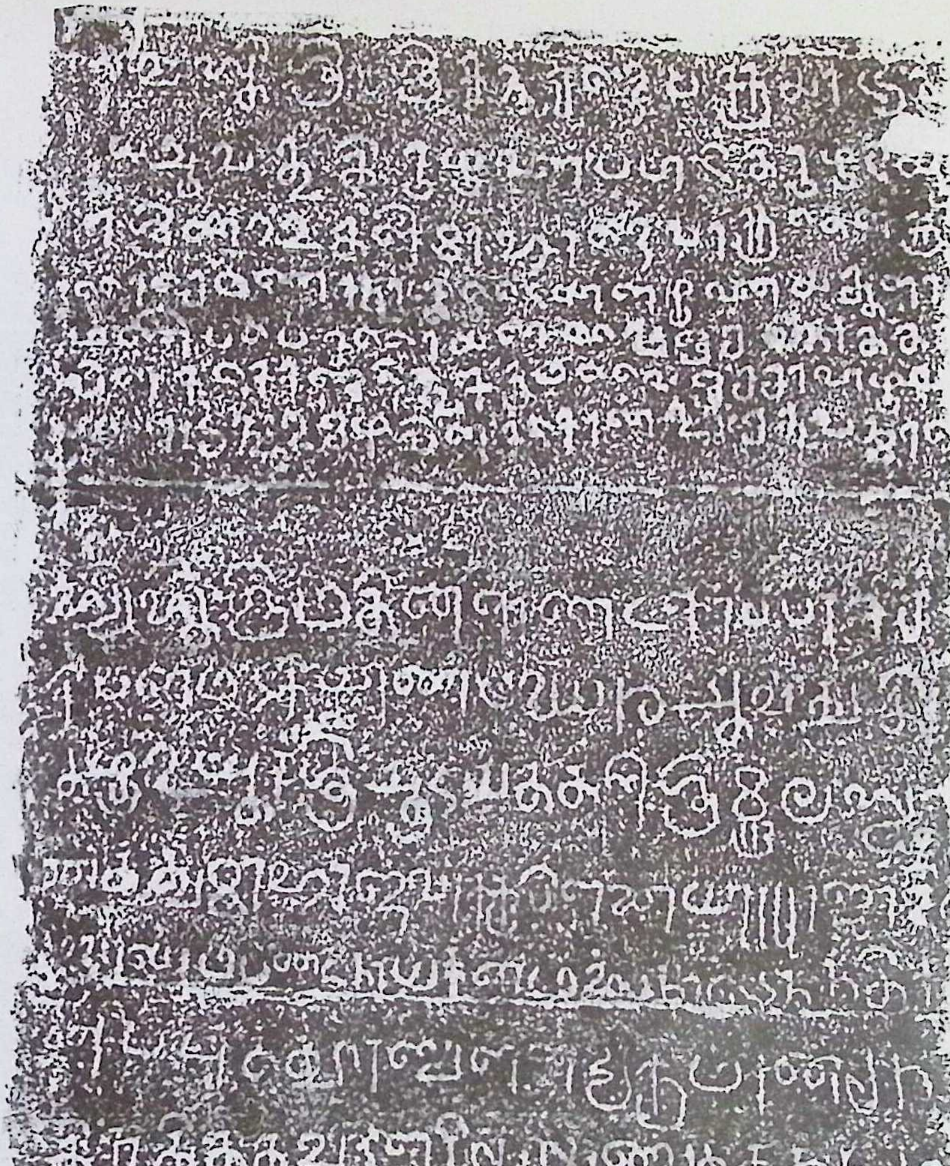
PLATE IX



Tiruveḷḷaṟai, Chōḻa, Parāntaka I, 920 (No. 307)

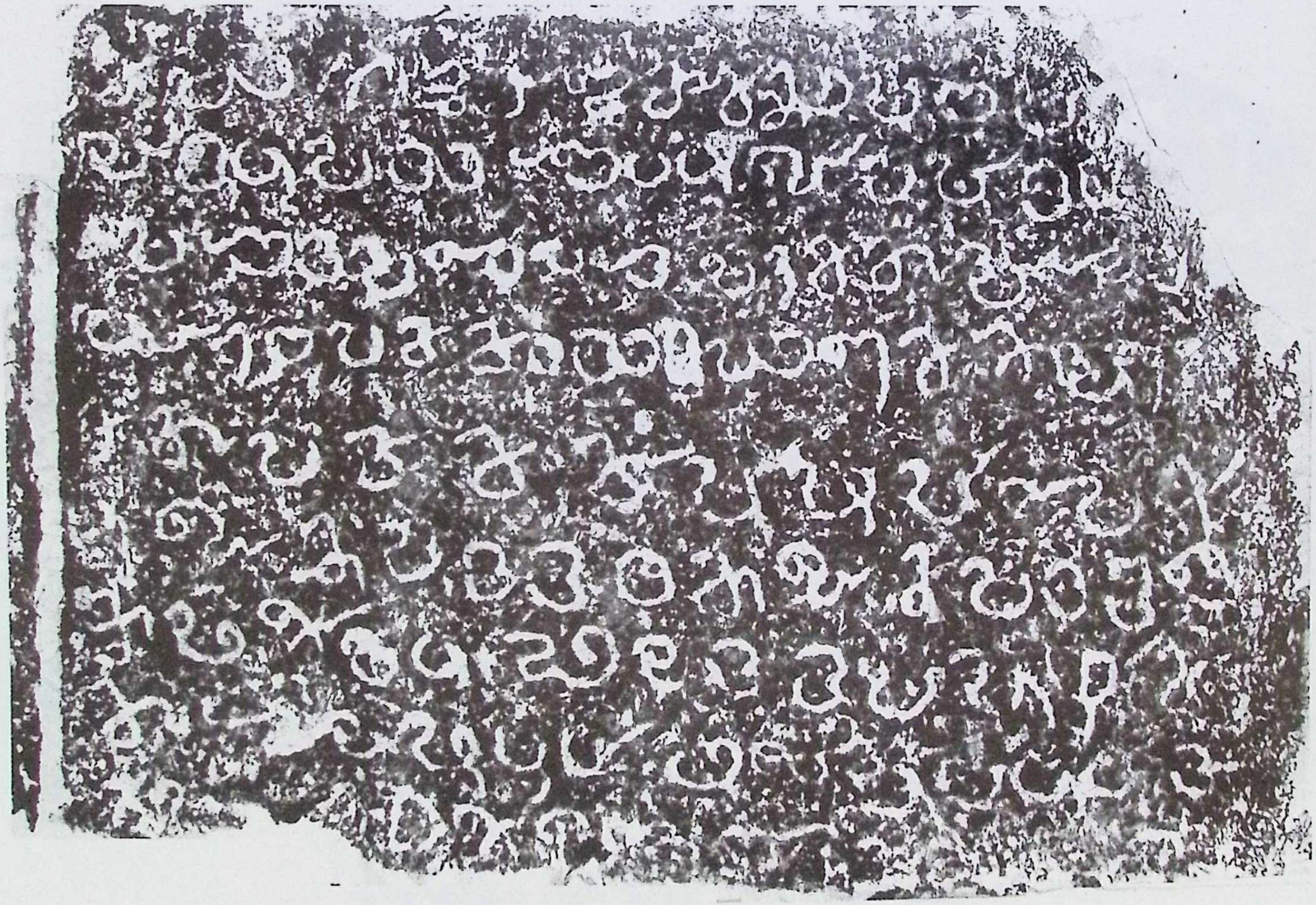
PLATE X

PLATE XI
PLATE XII



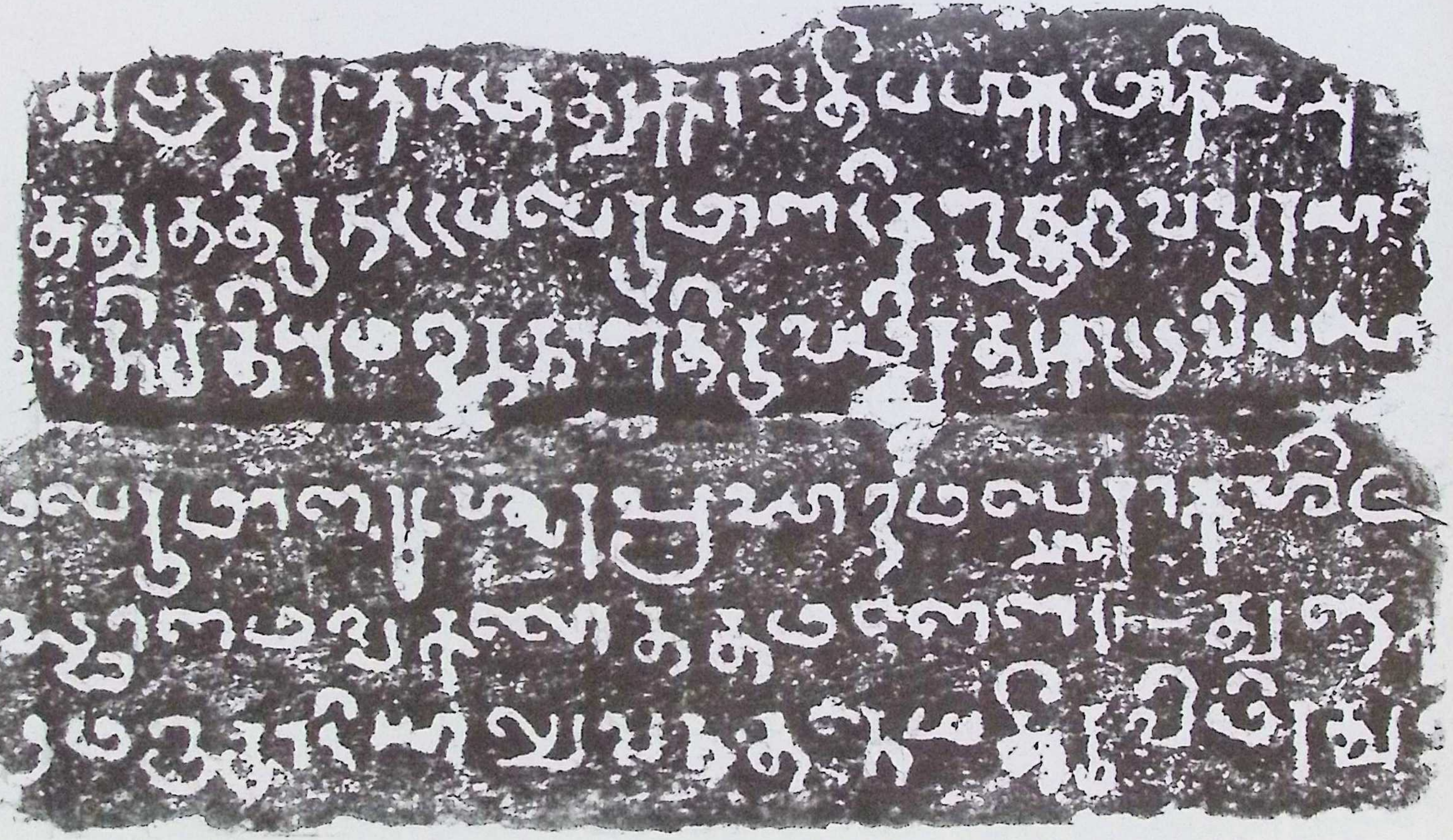
Gramam, Rasṭrakūṭa Kaṇṇaradēva, 959 (No. 525)

Gramam, Chōḷa, Parāntaka I, 936 (No. 526)



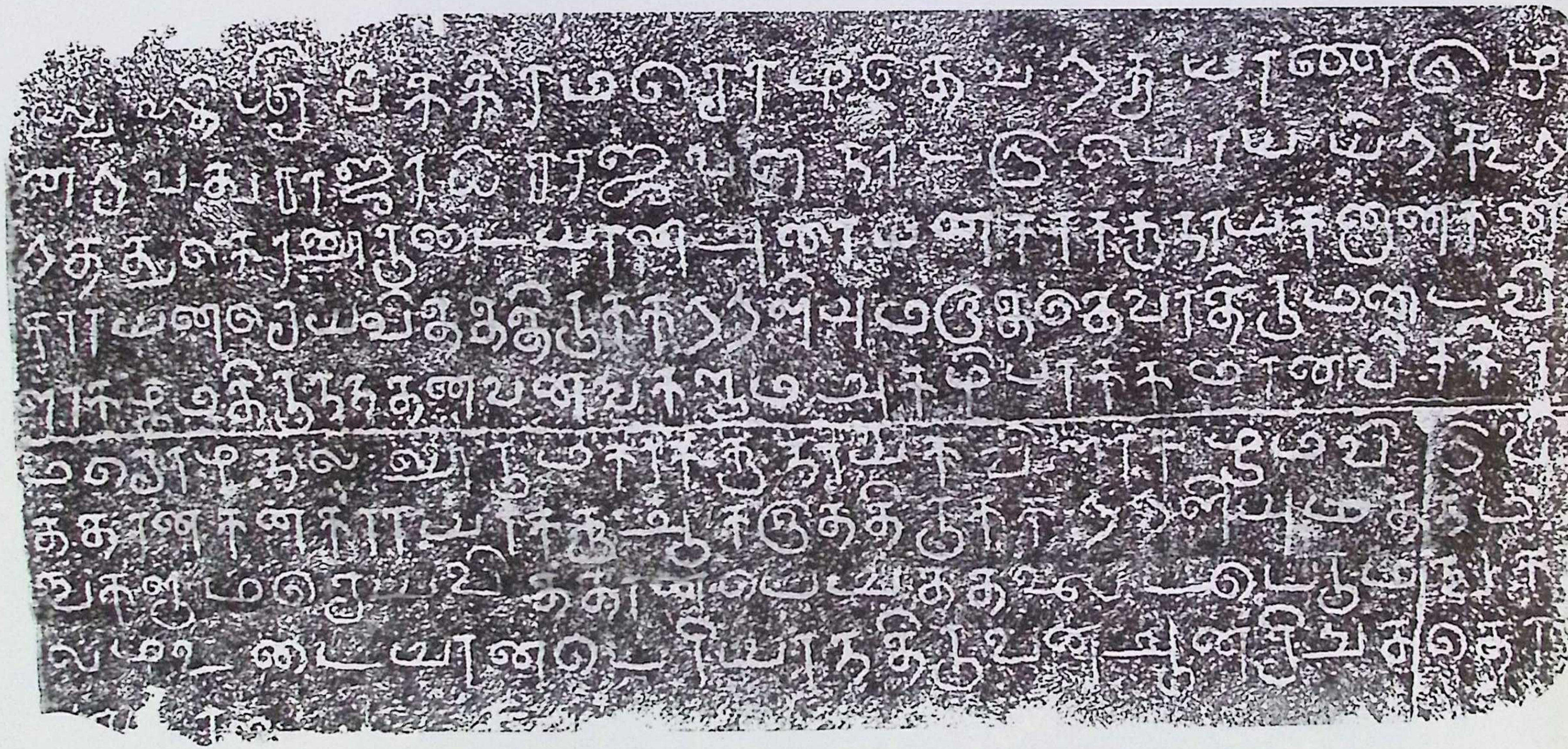
Ambāsamudram, Chōḻa, Rājarāja I, 1003 (No. 99)

PLATE XIII



Kāvēripākkam, Chōḷa (Rajaja I) 985-1014 (No. 196)

PLATE XIV



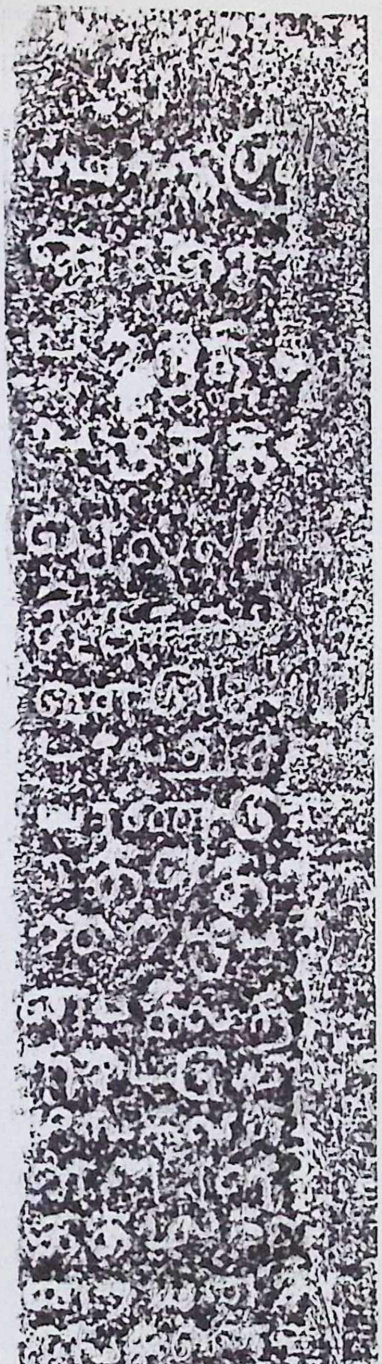
Perumukkal, Chōḷa, Vikrama Chōla, 1121 (No. 41)

PLATE XV

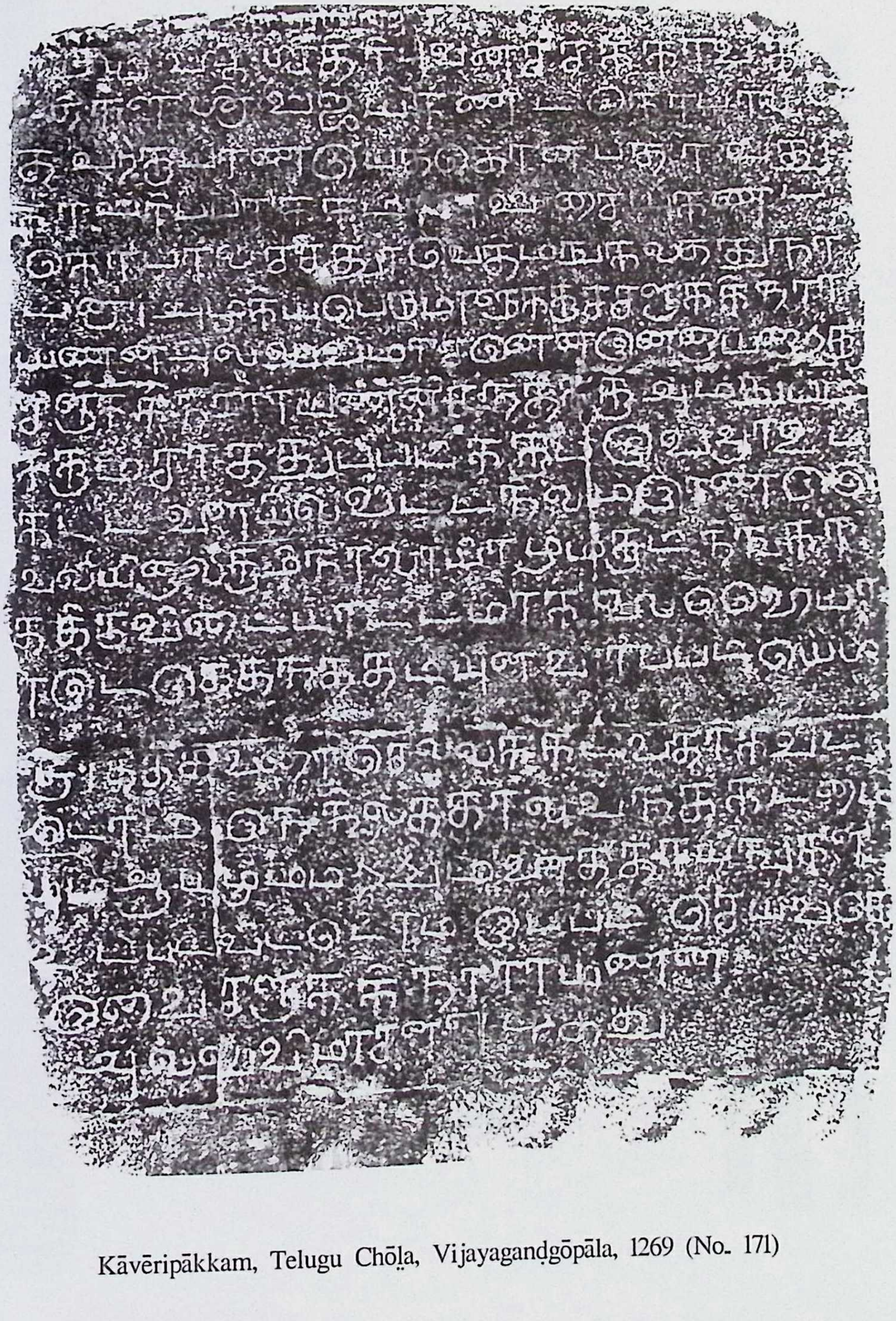
PLATE XVI



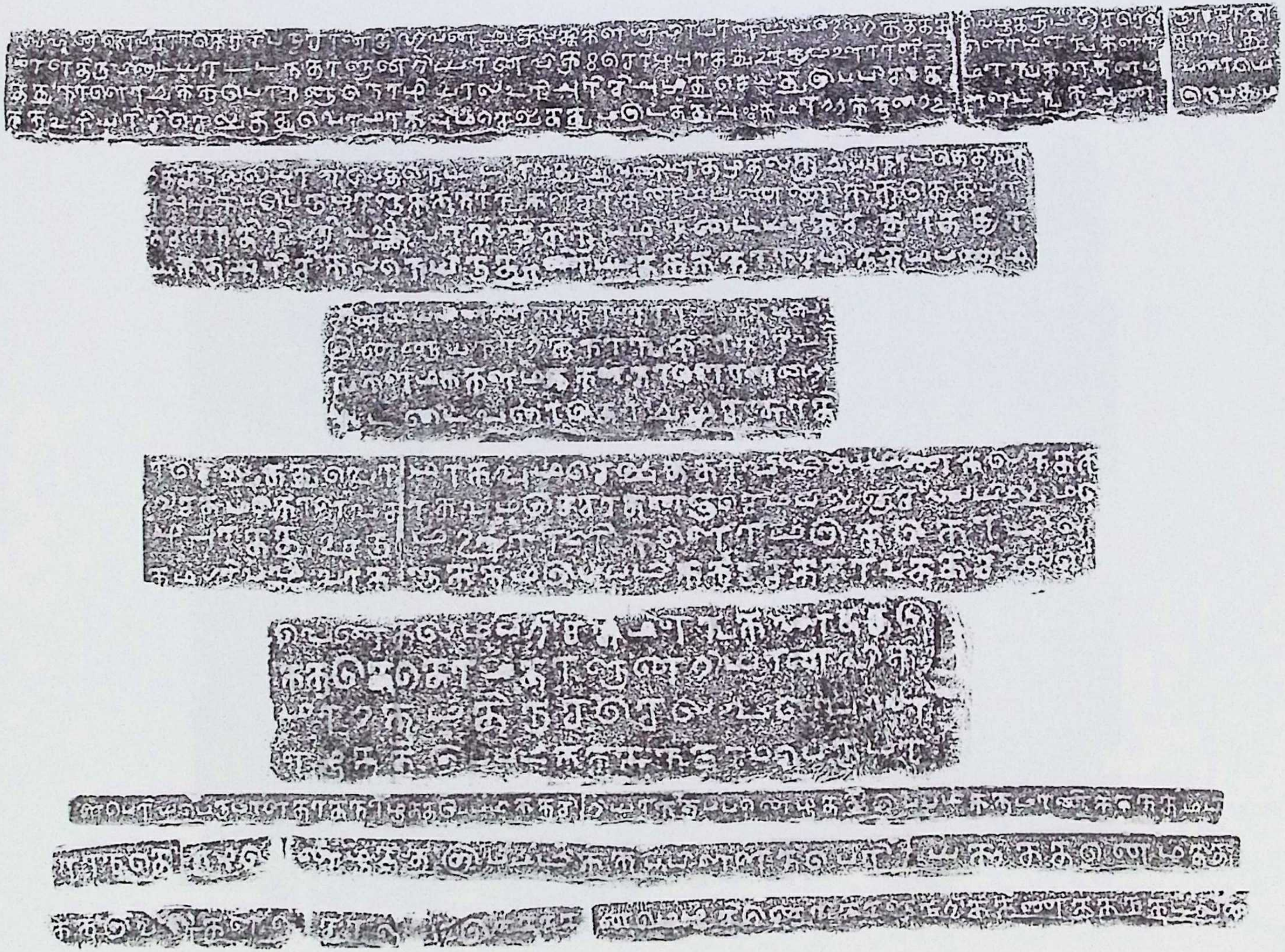
Vijayamaṅgalam, Koṅgu Vīrarājēndra, 1248 (No. 345)



Vijayamaṅgalam, Koṅgu Vikram Chōḻa, 1257 (No. 340)

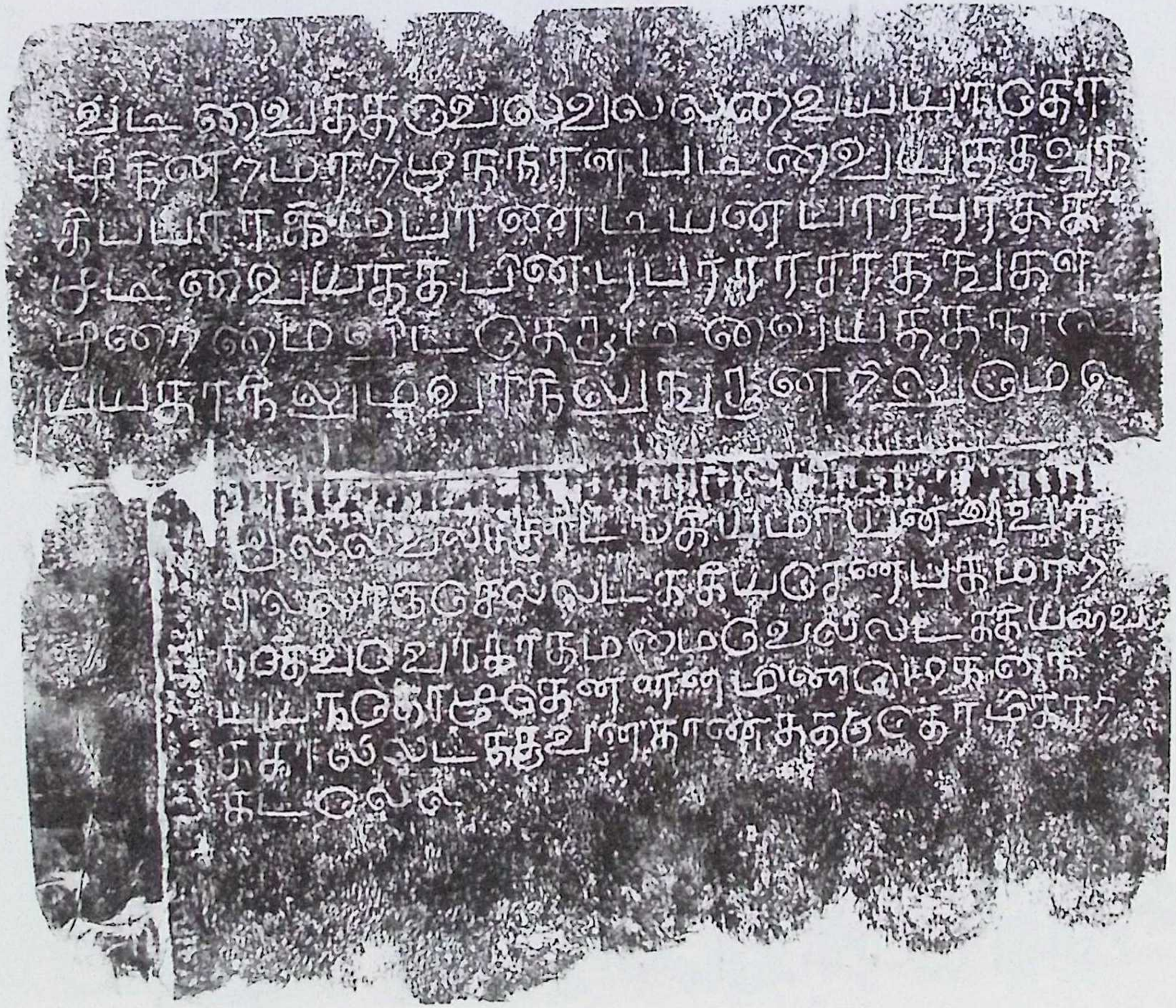


Kāvēripākkam, Telugu Chōḻa, Vijayagaṇḍgōpāla, 1269 (No. 171)



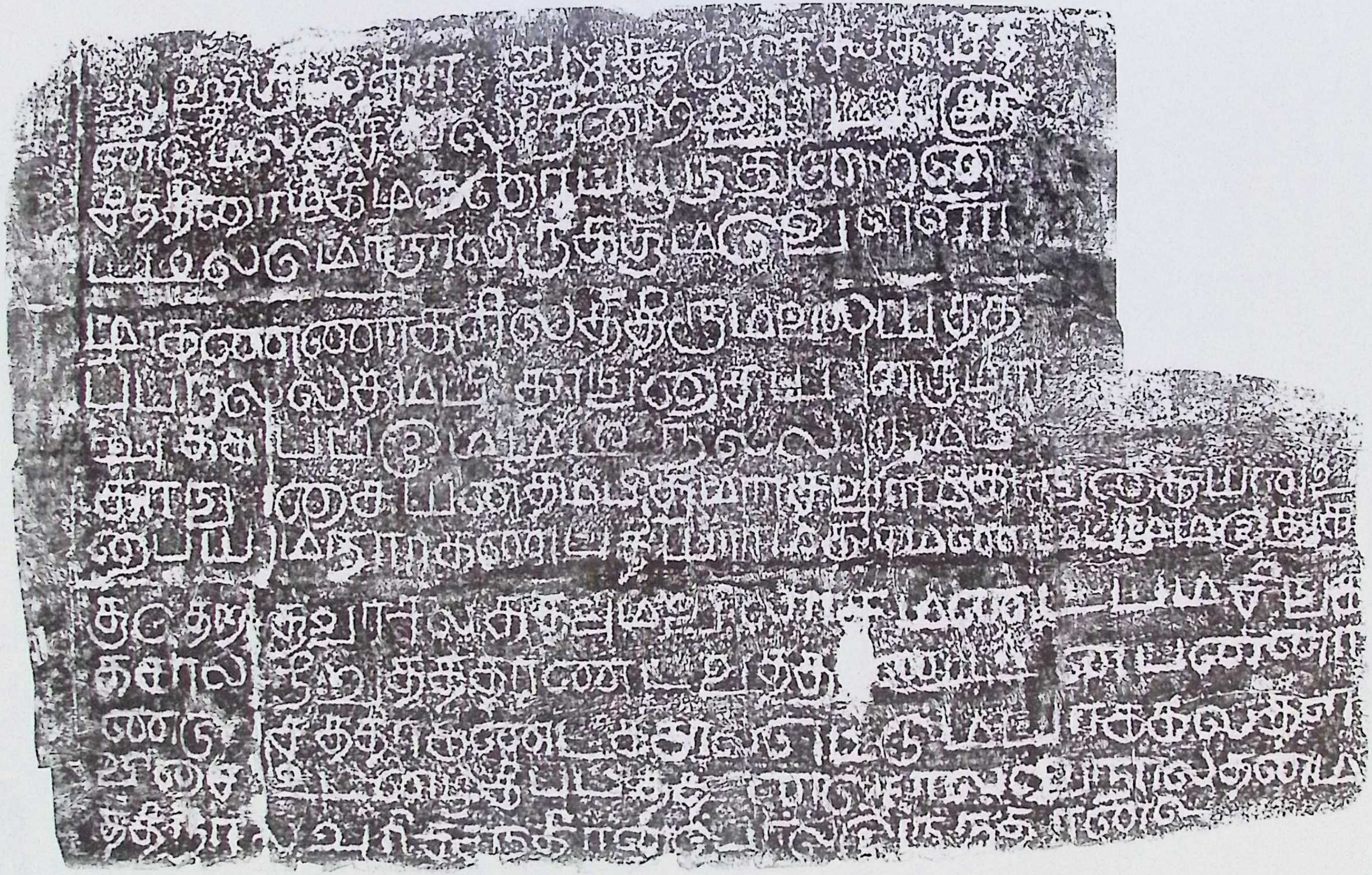
Thiṅgalūr, Koṅgu, Rājakēsarivarmaṉ Vīra Pāṇḍya, 1283 (No. 403)

PLATE XIX



Madurai, Parākrama Pāṇḍya, c. 14th-15th century (No. 59)

PLATE XX



Tiruchcheṅgoḍu, 1627 (No. 432)

PLATE XXI